

المعجم الزراعي لعربي

في الفاظ العلوم الزراعية ومصطلحاتها

عربي - انكليزي - فرنسي

الجزء الأول "الإنتاج النباتي"

المجلد الخامس

مطابع الشروق

القاهرة - بيروت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقدمة

من المسلمات في عالمنا المعاصر أن الزراعة - وتنامي إنتاجها - ركيزة راسخة ورئيسية في ارتقاء المجتمعات . وقوة اقتصادها . ومنعتها . وما أُمسّ الوطن العربي إلى التحديث الشامل لإمكاناته الزراعية الواسعة . وامتداد الخضرة إلى سهوله . ونماء رياه على أسس علمية وتكنولوجية حديثة . وهو هدف تسعى إلى تحقيقه المنظمة العربية للتنمية الزراعية من خلال ما أجرته وتجريه من دراسات جدوى فنية واقتصادية على المستوى القومي والقُطري .

وتطلع علينا المكتبات العالمية مع كل يوم بالجديد من إنتاجها العلمي الثَّـر . وخاصة باللغتين الإنجليزية والفرنسية . فلم تعد الزراعة الحديثة علماً واحداً يتناول عدداً محدوداً من المصطلحات . وإنما أصبحت ميداناً هاماً من ميادين المعرفة الحديثة . فانتسعت آفاقها لتحتوي علوماً متعددة ، تضم فروعاً كثيرة ، تشتمل على الآلاف من المصطلحات العلمية الأجنبية المستحدثة .

وإذ تباينت الصياغة العلمية للمصطلحات العربيّة . واختلفت من قطر لآخر - فضلاً عن اختلاف بعض المسميات العربية ذاتها بين الأقطار العربية - فقد أُمسى توحيد المصطلحات غاية قومية يتنادى بها الناطقون بالضاد . وصولاً إلى اللغة العلمية المشتركة . والمعرفة الموحّدة بكل جوانب العمل العلمي والتّقنيّ .

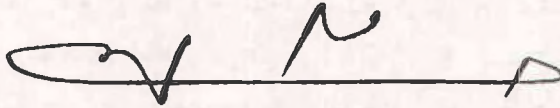
ومن هذا المنطلق أقر مجلس المنظمة العربية للتنمية الزراعية الذي يضم وزراء الزراعة العرب في دور انعقاده العاشر مشروعاً لحصر وتوحيد المصطلحات الزراعية ، وتبع ذلك تشكيل لجان خبرة قطرية ، بدأت في حصر المصطلحات الزراعية . ووضع تعاريفها . وتولت لجنة خبرة رئيسية مناقشة ماتوصلت إليه اللجان القطرية . والاتفاق حول المصطلح العربي الموحّد . وتعريفه .

وإنّه ليسعدني أن أقدم إلى أبناء الأمة العربية المتلهفين إلى الارتشاف من نبع المعارف والثقافة العلمية . وإلى المهتمين بتطوير الإنتاج الزراعي وتحديثه . باكورة لمعجم عربي شامل لألفاظ العلوم الزراعية ومصطلحاتها ، وذلك في المجلد الخامس من الجزء الأول «الإنتاج النباتي» . هذا وقد أصدرت المنظمة إضافة إلى هذا المجلد أربعة عشر مجلداً . سبعة منها في الإنتاج النباتي وأربعة مجلدات في الإنتاج الحيواني وثلاثة مجلدات في «الاقتصاد الزراعي» . وليكتمل بعدها بإذن الله في أواخر هذا العام ١٩٨٧ المعجم الزراعي العربي بصدور المجلد التاسع من «الإنتاج النباتي» آخر مجلدات هذا المعجم .

ويعتبر هذا المعجم فريداً في نوعه ، إذ هو ثلاثي اللغة - عربي ، وإنجليزي ، وفرنسي - مصطلحاً وتعريفاً . وفيه يتم ترتيب الألفاظ والمصطلحات الزراعية وفقاً للألفبائية العربية بعد توحيد معظمها ، وملحق بنهاية المعجم فهرسان أبجديان للمصطلحات بكل من اللغتين : الإنجليزية ، والفرنسية ، ويقابلها المرادف العربي ، وبذلك تضيف المنظمة إلى الجهود السابقة المشكورة جهداً علمياً جديداً شارك في إعداده نخبة من الخبراء العرب .

أظل الله الوطن العربي برعايته ، ووفقنا جميعاً إلى تحقيق الأهداف والآمال التي يتطلع إليها أبناء الأمة العربية .

الدكتور حسن فهمي جمعة

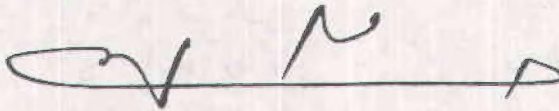


المدير العام

تنفيذ القرار مجلس المنظمة في دور انعقاده العاشر
بتنفيذ مشروع حصر وتوحيد المصطلحات الزراعية
في الوطن العربي وإصدار "المعجم الزراعي العربي"
فلقد شكلت لجنة الخبرة الرئيسية لدراسة وتعديل
واختيار المصطلح الأفضل من السادة :

د. مصطفى حماد د. محمد عثمان خضر د. وليد فخير المراتي د. سالم توفيق النجفي م. أحمد طلعت عزيز

المدير العام



الدكتور حسن فهمي جمعة

كلمة لجنة الخبرة الرئيسية

عزيزنا القارئ :

يسعدنا أن نضع بين يديك باكورة المعجم العربى الزراعى الذى نأمل أن يغنيك عن العودة إلى الكثير من المعاجم أو المراجع العلمية لاستيضاح معنى كلمة . أو للبحث عن تعريبها . فهذا عمل قننا به مع اللجان القطرية المختلفة .

لقد كانت المهمة شاقة . وكان العمل جسيماً . فكم من صحائف سطرت وأعيدت وكررت . وكم من مداخلات وتعاريف جمعت وقورنت . فقبلت أو عدلت .

وفى عمل كبير كهذا لابد من زلة وزلة . سواء فى الإنشاء أو الصياغة أو الطبع . كما أننا لا ندعى لعملنا الكمال أو العصمة . فقد جهدنا أن نصل إلى ما يرضيك . وصح منا العزم . وحسنت النية . فإذا سرك ما قرأت . فذلك حسبنا .

ولقد ساهم فى إعداد هذا الجزء اختصاصيون من مختلف الأقطار العربية نذكرهم عرفاناً بفضلهم حسب الترتيب الألفبائى :

د . أبو دهب محمد أبو دهب	كلية الزراعة	جامعة القاهرة
د . بابكر أحمد الحسن	كلية الزراعة	جامعة الخرطوم
د . جعفر محمد الحسن	كلية الزراعة	جامعة الخرطوم
د . جواد ذو النون أغا	كلية الزراعة والغابات	جامعة الموصل
د . شفيق الجندى	كلية الزراعة والغابات	جامعة الموصل
د . عبد العظيم حفى صابر	كلية الصيدلة	جامعة القاهرة
د . عبد الله إبراهيم	كلية الزراعة	جامعة الخرطوم
د . عز الدين سلطان	كلية الزراعة والغابات	جامعة الموصل
د . عفاف عبد الله خليل	كلية الصيدلة	جامعة بغداد
د . فتحى أحمد سليمان	كلية الصيدلة	جامعة القاهرة
د . محسن عباس الديبى	مركز البحوث الزراعية بالجيزة	ج . م . ع
د . محمد السعيد إمام	معهد بحوث البساتين بالجيزة	ج . م . ع
د . محمد كمال أحمد زهران	مركز البحوث الزراعية بالجيزة	ج . م . ع
د . محمد المعتر بالله	معهد بحوث الخضر بالدقى	ج . م . ع
د . محمد يونس حجاج	كلية الصيدلة	ج . م . ع

ولكى تكون الفائدة أكبر ، والمراجعة أسير ، فإننا نود أن نشير إلى طريقة إعداد المعجم :
لقد سعت اللجنة إلى توحيد المقابل العربى للمصطلح الأجنبى ، وتم لها ذلك فى أكثر من ثلاثة
أرباع المدخلات الواردة فى المعجم ، ويعود الفضل إلى رواد التعريب الأوائل : حماة لغة الضاد ،
عشاق الحرف العربى ، وإلى التزام اللجنة بتفضيل الكلمة العربية على الكلمة المعربة لفظاً ، وتفضيل
الكلمة الواحدة على الكلمتين للمصطلح الأجنبى الواحد ، مستفيدين من قواعد الصرف ، معتمدين
على الاستعارة والاشتقاق ، وذلك ما يميز اللغة العربية . ويعطى للمعربين سلاحاً لا يُفْلَ ، ومنهلاً لا
ينضب ، يقوم مقام السوابق واللاحق اللذين يميزان اللغتين الإنجليزية والفرنسية .

١ - فإذا كان للمصطلح الأجنبى أكثر من مقابل عربى ، فقد نهجنا النهج الآتى :

(أ) قد يكون للمصطلح الأجنبى عدة مقابلات عربية ، وذلك يعود إلى غنى لغتنا بالترادفات
التي تعطى الكلمة معنى أكثر دقة ، حسب وقوعها فى الجملة وسياق الحديث ، فوضعنا
فى هذه الحالة كل مقابل عربى فى مدخل مستقل حسب ترتيبه الألفبائى ، مع الإشارة فى
التعريف إلى معناه المحدد . مثال ذلك :

alternate وتقابلها كلمتا : متبادلة ، متعاقبة .

متبادلة : وتقال عند ترتيب أوراق النبات على سويات مختلفة بالتناوب .

متعاقبة : وتقال عند تعاقب الأجيال فى النباتات : الجيل البوغى ، والجيل العروسى /
المشيحي .

(ب) وقد يكون للمصطلح العلمى الأجنبى عدة مقابلات مستخدمة فى الأقطار العربية
المختلفة ، وهنا رأت اللجنة أن من المناسب ، الاحتفاظ بالمرادفات المستخدمة فى بعض
الأقطار العربية بالنسبة لبعض المصطلحات ، رغم أن المصطلح العلمى فى اللغة الأجنبية
مصطلح واحد ، وأجرت فى شأنها أمرين :

الأمر الأول : أن يترك الخيار للمستفيد من المعجم ليستخدم أى تعبير يريد ، وفى هذه
الحالة توضع المترادفات جميعها مع فاصلة (،) بينها ، وترتب حسب الأولوية ، ومثال
ذلك :

القمح ، الحنطة

فإذا وضع بينها خط (-) يكون لكل منها نفس الأهمية ، مثال ذلك :

عروس - مشيحية

الأمر الثانى : أن تكون اللجنة قد رأت أن هناك مصطلحاً مستخدماً ويجب إهماله ، ولكن
تتحتم الإشارة إليه للتذكير ، وفى هذه الحالة يوضع المصطلح المقترح إهماله بين قوسين ،
ومثال ذلك :

صبغى ، (كروموسوم) ، (كروموزوم)

٢ - لقد وضعنا المصطلح العربي بصيغة المفرد مجرداً من « الـ » التعريف غالباً ، تجنباً لما قد يحدث من التباس ، تاركين للمستفيد من المعجم حرية التصرف بالمصطلح ، فيعرفه ، أو يشبهه ، أو يجمعه ، أو يشتق اسماً من الفعل ، أو فعلاً من الاسم ولو كان جامداً (كما أجازته أكثر المجامع العربية) .

٣ - ولقد ابتدأنا المصطلحات الأجنبية وتعريفها بحرف صغير متجاوزين العرف ، فيما عدا أسماء الأعلام ، وأسماء الأجناس المستخدمة في تصنيف الكائنات الحية .

٤ - ولا يخفى على القارئ أن للمصطلح الأجنبي الواحد معاني متعددة في العلوم الزراعية والعلوم الأخرى . ولقد اقتصرنا على وضع المقابل العربي حسب التعريف المرافق له ، مثال ذلك : كلمة development, developement تعنى :

(أ) « التنمية » في الاقتصاد . أى زيادة الموارد .
(ب) « الإشاعة والنشر » في العلوم الاجتماعية ، أى التعميم على أفراد المجتمع كافة .
(جـ) « التنامي » في علوم الحياة ، أى زيادة حجم الكائن الحي الذى يرافقه تشكل الأعضاء .
تمييزاً لها عن كلمة النمو croissence, growth التى تعنى زيادة الحجم فقط .

٥ - وقد لا تتطابق التعاريف في اللغات الثلاث : العربية والإنجليزية والفرنسية ، فكلها لغات ذات حضارة عريقة أو حديثة ، ولكل لغة عبقريتها وأصولها .

٦ - ولقد اتبعنا الترتيب الألفبائى في تسلسل المصطلحات ، الهمزة ، فالألف ، فالباء ، فالتاء فالحاء ، فالواو ، فالياء سواء في ذلك الحرف الأول أو الثانى أو الثالث أو ومثال ذلك في تسلسل الحرف الثانى :

جار ، ثم جار ، ثم جبر ثم جهر ، جور ، جير
وذلك تسهيلاً للمراجع ، واتباعاً لسنة المعاجم العربية الحديثة .
ولم تستعمل الرموز إلا نادراً ، ومنها :

ج : جمع	ذ : مذكر	ف : فعل
م : مفرد	ث : مؤنث	

وختاماً فإننا نرجى الشكر الجزيل إلى وزراء الزراعة العرب أعضاء مجلس المنظمة العربية للتنمية الزراعية الذين أرادوا للغة القرآن أن تظل عالية الرأس ، سباقة بين لغات الأمم الأخرى .

ونتوجه بالشكر وافرأ إلى الأستاذ الدكتور حسن فهمى جمعة ، المدير العام للمنظمة العربية للتنمية الزراعية ، على حماسه الحياشة لمشروع المعجم الذى أولاه من العناية ما أولى به مشاريع المنظمة الأخرى العديدة والكبيرة .

ومن المولى جلّ وعلا نرجو السداد ،

اللجنة الرئيسية

مقدمة

الجزء الأول « الإنتاج النباتي »

المجلد الخامس

وما أن وصلت المجلدات التي صدرت من المعجم الزراعي العربي إلى قرائها المختصين العارفين بدقائق الأمور ، الضالعين في علومهم ، حتى بدأت ترد إلى اللجنة الرئيسية ملاحظاتهم القيمة واقتراحاتهم البناءة . فقامت اللجنة بدراستها تباعا وستوالى ذلك وأخذت منها ما يتفق مع النهج الذي اختطته في عملها . وفي هذه الحالة وضعت الكلمة الجديدة في بداية المدخل ، ووضعت الكلمة السابقة بعد فاصلة مثلا :

حيواني . هوائى مقابل aerobic و aerobie .

كما أن اللجنة أخذت عن اللجان القطرية بعض الاتجاهات الحديثة في النقل إلى اللغة العربية مثلا :

١ - صيغة (مفعول) لأسماء آلات القياس .

٢ - صيغة (فعل) للكلمات الأجنبية التي تنتهى بالجذر (اللاحقة . الكاسحة) phile, -philous

٣ - صيغة (فعل) للكلمات الأجنبية التي تنتهى بالجذر ible, -able .

٤ - صيغة (فعل وفعل) للدلالة على الأمراض سواء أدلت على خفقان أم لم تدل على ذلك . وسواء أكانت مشتقة من فعل أم من اسم جامد .

وفي شأن أسماء الفصائل فيتجه المصنفون حديثا إلى قسمية الفصيلة المركبة Compositae بالفصيلة الأسطورية Asteraceae ، والفصيلة النجيلية Graminae بالفصيلة الكثية Poaceae ، والفصيلة الصليبية Cruciferae بالفصيلة الكرنبية Brassicaceae ، والفصيلة الخيمية Umbelliferae بالفصيلة الجزرية Daucaceae ، وذلك انسجاما مع تسمية بقية الفصائل النباتية التي تنسب إلى أكبر أجناسها مع إضافة اللاحقة aceae وتهمل بالنسبة إلى صفة شائعة في الفصيلة كما هي عليه الحالة في الفصائل الأربعة المذكورة أعلاه التي تشذ عن القاعدة في كاسيات البذور ، إلا أننا ابقينا على التسميات القديمة لكي لا يختلط الأمر على القارئ .

ولابد من الإشارة إلى أن النسخ الموزعة جاء بها أخطاء قليلة إن لم تكن نادرة لا تخفى على القارئ الكريم . ولربما أدى بعضها إلى حلول كلمة مكان أخرى أو مدخل مكان مدخل آخر مما يسبب التباسا علميا كبيرا . واللجنة الرئيسية : إذ تأسف لذلك ترجو من السادة العلماء الأجلاء موافاتها بآرائهم

ومقترحاتهم التي ستكون موضع التقدير والاهتمام . علما بأن كافة التعديلات ستدخل في المعجم بطبعته الثانية في شكله النهائي بعد اكتمال العمل فيه .

واللجنة الرئيسية لعلی ثقة بأنها . بالتعاون مع المختصين الأجلاء . الحريصين على لغة الضاد .
قادرة على تجاوز أية عقبات مهما عظمت . وعلى نقل العلوم ومصطلحاتها إلى اللغة العربية . مستفيدة من طاقات لغتنا الخلاقة . ومكنوناتها الدفينة . وكنوزها الغنية .

والله ولي التوفيق .

اللجنة الرئيسية

purple viper's-bugloss, Paterson's curse :

vipérine faux-plantain l.f. :

آذان الثور :

انظر : أحيون .

clary :

**toute bonne n.f.,
sauge sclarée l.f. :**

آذان الحمار :

انظر : ناعمة قاسية .

field forget-me-not :

myosotis des champs l.m. :

آذان الفأر :

annual or biennial weed, dicotyledonous of the family Boraginaceae; its scientific name is *Myosotis arvensis*.

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Boraginées.
N. sc. *Myosotis arvensis*.

عشبة ضارة ، حولية أو مُحَوَّلَة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحمحمية .

calendula-pot, pot marigold :

souci des jardins l.m. :

آذريون الحدائق :

annual herb, of the family Compositae; flowers, petals are culinary used for burns, bruises, sprains and wounds, also in fever; its scientific name is: *Calendula officinalis*.

herbacée annuelle de la famille des Composées dont les pétales sont utilisés à des fins culinaires ainsi que dans le traitement des brûlures, des meurtrissures, des torses et des blessures. ou contre la fièvre.
N. sc. *Calendula officinalis*.

عشب حولي من الفصيلة المركبة ، أزهاره برتقالية صالحة للقطف . تستعمل البتلات تابلا ، وضادا للجروح والحروق والكدمات والوقى ، وفي الحميات .

cow's-lip, marsh-marigold :

populage des marais :

آذريون الماء ، خرغوس :

perennial weed. toxic, aquatic, dicotyledonous. of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Caltha palustris*.

herbe pérenne, toxique, aquatique dicotylédone de la famille des Renonculacées.
N. sc. *Caltha palustris*.

عشبة ضارة ، مائية معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الحوذانية « الحوذانيات » .

field calendula, field marigold :

souci d'Egypte l.m. :

آذريون مِصرى ، عَيْن القط :

annual weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Calendula aegyptiaca*.

herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Composées.
N. sc. *Calendula aegyptiaca*.

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

Ruscus :

used as an ornamental plant, it is a member of the family Liliaceae, and its scientific name is : *Ruscus aculeatus*.

fragon piquant l.m., petit houx l.m. :

plante ornementale de la famille des Liliacées.

N. Sc. *Ruscus aculeatus*.

آس برّي ، سَفَنْزَر :

جنية دائمة الخضرة ذات قدرة على الاحتمال ، تستخدم للزينة ، وتتبع الفصيلة الزنبقية .

allison, sweet alison :

small annual plant belongs to the family Cruciferae, with rough leaves and aromatic small flowers, the fruit is a small siliqua, used as antiscorbutic, diuretic and also astringent in kidney disease and in heart troubles; its scientific name is: *Alyssum maritimum*.

corbeille d'argent l.f. :

herbacée annuelle basse de la famille des Crucifères, aux feuilles rugueuses et aux petites fleurs aromatiques, dont le fruit en forme de petite silique est utilisé comme antiscorbutique, diurétique et astringent dans les maladies rénales et les troubles cardio-vasculaires.

N. sc. *Alyssum maritimum*.

آلُوسَن ، حَشِيشَةُ السَّلْحَفَاة ، حَشِيشَةُ اللَّجَاة ، خَرْمُ الإِبْرَةِ :

نبات حولي صغير من الفصيلة الصليبية ، الأوراق خشنة والأزهار صغيرة عطرية ، الثمرة خردلة صغيرة ، يستعمل ضد الاسقربوط وفي أمراض الكلية واضطرابات القلب ومدرأً للبول وكذلك قابضا ، ويستخدم للزينة .

lookout towers :

fixed high stations located to overlook the whole forest, for controlling fire and ranging its place.

observatoire n.m. :

station fixe située de façon à pouvoir surveiller l'ensemble d'une forêt en vue de déceler et de localiser les feux.

أَبْرَاجُ المُرَاقَبَةِ :

مراكز ثابتة مرتفعة تسيطر على مساحة شاسعة من الحرجة ، لمراقبة الحرائق فيها وتحديد مناطقها .

herb-Robert :

herbe à Robert l.f. :

إِبْرَةُ الرَّاهِبِ :

انظر : غرنوقي روبرتي .

common stork's bill, alfilaria, pin - grass, common crow - foot, redstem filaree :

biennial weed, dicotyledonous of the family Geraniaceae; its scientific name is : *Erodium cicutarium*.

érodium, bec de cigogne l.m. :

herbe bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Géraniacées.

N. sc. *Erodium cicutarium*.

إِبْرَةُ الْعَجُوزِ ، غَزِيل :

عشبة ضارة ، محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الغرنوقية .

pseudobulbs :

a swollen internode, formed by some orchids.

pseudobulbe n.m. :

entrenoeud renflé formé par certaines orchidées.

أَبْصَالُ كاذِبَةٍ :

تضخم أو انتفاخ يشبه البصلة الحقيقية يحدث في سلاحي بعض أنواع السحلب .

exploitable size, :

diameter or circumference taken as standard for felling trees according to administration and management purposes.

lady's thumb, heart-weed :

annual weed of the family Polygonaceae, reproduces by seeds, grows in cultivated fields, waste places and along road sides and ditches; its scientific name is: *Polygonum persicaria*.

millet grass :

nasturium :

a climbing annual of the family Geraniaceae, with orange flowers, seeds are culinary and used in pickling and also as a remedy for itching and scabies, the fruits are diuretic; its scientific name is: *Tropaeolum majus*.

canary grass :

button weed, cotton weed :

a woody weed with hairy heart-shaped leaves and yellow flowers, belongs to family Malvaceae; its scientific name: *Abutilon figarianum*.

country mallow, twelve o'clock flower :

annual biennial or perennial weed, woody

dimension d'exploitabilité l.f. :

diamètre ou circonférence considérés comme normaux pour l'abattage des arbres en fonction des objectifs de gestion et d'administration forestières.

renouée persicaire l.f. :

plante annuelle de la famille des polygonacées se reproduisant par graines, poussant dans les terres cultivées, les friches, le long des routes et des canaux. N. sc. *Polygonum persicaria*.

paspalum n.m. :

grande capucine l.f. :

plante grimpante annuelle de la famille des Géraniacées, à fleurs oranges dont les graines sont utilisées en cuisine, en conserve et également contre les dé-mangeaisons et la gale; les fruits son diurétiques. N: sc. *Tropaeolum majus*.

phalaris des canaries l.m. :

abutilon n.m. :

herbacée ligneuse à feuilles poilues en forme de coeur et à fleurs jaunes, appartenant à la famille des Malvacées. N. sc. *Abutilon figarianum*.

fausse guimauve l.f. :

mauvaise herbe annuelle ou pérenne, dicotylédone, ligneuse, de la famille des

اد الاستثمارية (حراج) :

أو المحيط المراد اعتباره كقياس عادي للأشجار عند بلوغها ، وذلك وفقاً لخصائص تنظيم وإدارة الغابة .

السيدة :

ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة طية ، تتكاثر بالبذور ، تنمو في نضى المزروعة والأراضي السبات وعلى ب الطرق والقنوات .

نض :

قصة :

خنجر ، طرطور الباشا ، كبوسين :

، حولي متسلق من الفصيلة الغرنوقية ، باربرتقالية غالباً ، تستعمل البذور في دت ، أو علاجاً للحكة والجرب ، كما شمار مدرة للبول .

ميم :

حب العصافير .

لبلون :

ضارة ، خشبية ، أوراقها قلبية تغطيها ت ، وأزهارها صفراء ، تنتمي بلة الخبازية .

لبلون هندي ، خطمي هندي :

ضارة ، خشبية ، حولية أو محولة أو

dicotyledonous of the family Malvaceae;
its scientific name is: *Abutilon indicum*.

Malvacées.
N. sc. *Abutilon indicum*.

معمر ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة
الحنبازية .

chestnut tree :

châtaigner :

أبو قرة :

انظر : قسطل .

opium poppy :

pavot somnifère l.m. :

أبو الثوم ، خشخاش أسود :

انظر : خشخاش منوم .

Ipomoea :

ipomée n.f. :

إيومية :

انظر : دودية .

photovoltaic effect :

the process by which sunlight is converted
into electricity.

effet photovoltaïque l.m. :

processus par lequel la lumière du soleil est
convertie en électricité.

أثر التحويل الكهروضوئي :

عملية تحويل ضوء الشمس إلى كهرباء .

fire scar :

scars left on the stem of a tree or other parts
due to fire injury.

cicatrice d'incendie l.f. :

cicatrice laissée sur le tronc ou les branches
d'un arbre par le passage du feu.

أثر الحريق ، ندبة الحريق :

الأثر الذي يتركه الحريق على ساق الشجرة
أو أجزائها الأخرى من جراء جرحها .

greenhouse effect :

the raising of temperature of an air volume
enclosed in a transparent container (glass
or plastic) by allowing the transmission of
short wave radiation and trapping the
emitted long wave from the volume.

effet de serre l.m. :

augmentation de la température d'un vo-
lume d'air enclos dans une enveloppe
transparente qui permet la transmission
des rayonnements à ondes courtes et le
piégeage des rayonnements à ondes lon-
gues par le volume transparent.

أثر الصوبة الزجاجية :

عملية رفع درجة حرارة حيز مغلق محاط
بمادة شفافة من زجاج أو بلاستيك وذلك
عن طريق السماح لأشعة الشمس بالنفاذ
لقصر موجاتها وعدم السماح للأشعة
الحرارية الصادرة من داخل الحيز بالخروج
لطول موجاتها .

royalty :

sum of money paid to forest proprietor in
return to his rights to use the forest
products.

redevance n.f. :

somme d'argent payée à un propriétaire
forestier en contrepartie du droit d'utiliser
des produits de la forêt.

أجرة الحكر :

قيمة تدفع إلى مالك الحرجة بدلا من
حقوق له على منتجات حرجية .

Ageratum :

agératum n.m. :

أَجْرِيْثُمْ :

انظر : فَتِيَّة .

wind energy conversion systems :

devices that convert the wind energy to mechanical or electrical power.

système de conversion de l'énergie éolienne l.m. :

système qui convertit l'énergie éolienne en énergie mécanique ou électrique.

أجهزة تحويل طاقة الرياح :

أجهزة تقوم بتحويل طاقة الرياح إلى طاقة ميكانيكية أو كهربائية .

fistular :

the hollow stems of plants as in many Umbelliferae

fistuleux adj. :

se dit des tiges cylindriques et creuses des plantes comme c'est le cas de nombreuses Ombellifères.

أَحْوَف ، جَوْفَاء :

نعت للساق المجوفة ، كساق نباتات الفصيلة الخيمية .

evening primrose, large rampion :

oenothère n.f., :

onagre bisannuelle l.f. :

أَخْدَرِيَّة مُحَوَّلَة :

انظر : حَشِيَّة الحمار .

stump sprouts :

sprouts that arise from the root cellars of stumps.

rejets de souche l.m.p. :

rejets poussant à partir des racines souterraines de la souche.

أَخْلَاف الأرومة :

أخلاف ناتجة من الجذور العرضية للأرومة .

Achillea :

flowering perennial plant, cut-flower, a member of the family Compositae; its scientific name is: *Achillea filipendulina*.

achillée n.f. :

plante vivace florale cultivée pour ses fleurs coupées, membre de la famille des Composées.

N. sc. *Achillea filipendulina*.

أَخِيلِيَّة :

نبات معمر ، من الفصيلة المركبة ، يعطى أزهارا صالحة للقطف .

milfoil, common yarrow :

achillée millefeuille l.f. :

أَخِيلِيَّة ذات ألف ورقة :

انظر : الألفية الشائعة .

fire suppression :

all processes leading to put out fire after its discovery.

lutte active contre l'incendie l.f. :

ensemble des processus et moyens engagés pour lutter contre le feu après son déclenchement.

إخماد الحريق :

جميع الأعمال المؤدية إلى إطفاء الحريق بعد اكتشافه .

Achimenes :

achimènes n.m. :

أَخِيْمَانَس :

انظر : مقرورة .

purple viper's-bugloss, Paterson's curse:

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Boraginaceae; its scientific name is *Echium plantagineum*.

snake flower, blue weed:

biennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Boraginaceae; its scientific name is: *Echium vulgare*.

Adonis:

the genus *Adonis* is a member of the family Ranunculaceae, it consists of several species, most of which are annuals, some of the these species have medicinal value, being used as cardiotonic and diuretic.

lion's ear:

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, with white or orange flowers, used as tonic; its scientific name is *Leonotis nepetifolia*.

bugle-weed carpet:

a herb of the family Labiatae, spreads rapidly by creeping runners, it is used in cough, for improving circulation of blood and as mild narcotic; it resembles digitalis in action; its scientific name is: *Ajuga reptans*.

Arctotis:

a herbaceous annual of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Arctotis grandis*.

vipérine faux-plantain l.f.:

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Boraginacées
N. sc. *Echium plantagineum*.

vipérine vulgaire l.f.:

herbacée bisannuelle, toxique, dicotylédone, de la famille des Boraginacées.
N. sc. *Echium vulgare*.

adonis n.m.:

membre de la famille des Renonculacées qui compte de nombreuses espèces dont la plupart sont annuelles. Certaines ont un intérêt médicinal (*A. vernalis*) et quoique toxiques ont des utilisations cardiaques et diurétiques.

oreille de lion l.f.:

plante herbacée vivace de la famille des Labiées à fleurs blanches ou orange, utilisée comme tonique.
N. sc. *Leonotis nepetifolia*.

bugle rampante l.f.:

plante herbacée de la famille des Labiacées, utilisée contre la toux, pour activer la circulation sanguine et comme anesthésique léger. Son action ressemble à celle de la digitale.
N. sc. *Ajuga reptans*.

arctotis n.f.:

herbacée annuelle de la famille des Composées utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Arctotis grandis*.

أَخْيُون ، آذان الثَّور ، كَفَّ الثَّور :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الحمحمية .

أَخْيُون شائع :

عشبة ضارة ، محولة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الحمحمية .

أَدُونِيس :

جنس يحمل اسم آلهة الرومان لجمال زهره ، وهو من الفصيلة الحوذانية ، لبعض أنواعه استعمالات طبية في إدرار البول وتقوية القلب ، وأكثرها أعشاب حولية .

أُذُن الأسد :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الشفوية ، الزهرة بيضاء أو برتقالية ، تستعمل الأوراق مقوية .

أُذُن الحمار :

نبات عشبي من الفصيلة الشفوية ، سريع الانتشار بالمدادات الزاحفة . يستعمل العشب في السعال ، ويساعد على جريان الدورة الدموية ، وهو مخدر لطيف ويشبه الديجتالا في مفعوله .

أُذُن الثَّبَّ :

نبات عشبي ، حولي ، يتبع الفصيلة المركبة ، ويستخدم نباتا للزينة .

Ottelia, water plantain:

ottelia n.f. :

أُذُن الشَّيْطَان :

انظر : لقمة القاضي .

mouse-ear, chick weed:

céraiste n.m. :

أُذُن الْفَأَرْ :

انظر : قرنية .

tooth-brush tree:

arbre brosse-à-dents l.m. :

أَرَاك ، شَجَر السَّوَاك :

a tree of the family Oleaceae, with white flowers and the fruit is a berry; used as carminative, intestinal sedative and diuretic; the small branches are used to clean teeth (tooth - brush); its scientific name is: *Salvadora persica*.

arbre de la famille des Oléacées, avec fleurs blanches; le fruit est une baie; utilisé comme carminatif, sédatif intestinal, diurétique; les petites branches sont utilisées comme brosses à dents.
N. sc. *Salvadora persica*.

جنية من الفصيلة الزيتونية ، الزهرة بيضاء ، والثمرة لينة . تستعمل طاردا للآرياح ، ومركنا « مسكنا » معويا ، ومردا للبول ، وتتخذ الأغصان مساويك .

Aralia:

aralia n.f. :

أَرَالِيَة :

a shrub of the family Araliaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is *Aralia spp.*

plante buissonnante de la famille des Araliacées utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Aralia spp.*

جنية ، تتبع الفصيلة الآرالية ، وتستخدم نباتا للزينة .

stinking chamomile, stinking May-weed, dog's fennel:

camomille des chiens l.f. :

أَرِيَّان :

انظر : أقحوان .

height top:

hauteur de peuplement l.f. :

أَرْتِفَاع الأشجار السائِدة :

average height of dominant trees in a forest, or average height of the best 100 trees in one acre.

moyenne des hauteurs des arbres dominants d'une forêt ou moyenne des hauteurs des cent plus grands arbres d'une unité de surface.

متوسط ارتفاع الأشجار السائدة في الغابة ، أو متوسط الارتفاع لأحسن مائه شجرة في الوحدة المساحية .

merchantable height, :

hauteur marchande l.f. :

أَرْتِفَاع تِجَارِيّ :

height of a tree at which timber can be commercially sold.

hauteur d'un arbre jusqu'à laquelle le bois peut être commercialisé.

الارتفاع الذي عنده يصبح خشب الشجرة قابلاً للبيع .

solar elevation (altitude):

élévation solaire l.f. :

أَرْتِفَاع الشمس :

the vertical angle between the sun's rays and its projection on a horizontal plane.

angle vertical formé par les rayons du soleil et leur projection sur un plan horizontal.

الزاوية العمودية بين اتجاه الإشعاع الشمسي ومسقطه على مستوى أفقي .

chaste tree, hemp tree :

evergreen shrub, belongs to the family Verbenaceae, with lilac flowers and drupe fruit; the plant is used to treat eye diseases and stomach pains, the seeds are used to treat horse colic; its scientific name is *Vitex agnus, Vitex castus*.

nirgundi :

a shrub of the family Verbenaceae, with lilac flowers, the fruit is a drupe, the leaves are used as tonic and vermifuge, the roots are used as expectorant; its scientific name is: *Vitex negundo*.

Argemone :

a herbaceous annual of the family Papaveraceae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is *Argemone spp.*

kallana :

a perennial, twining herb, of the family Convolvulaceae, with purple rose flowers, the fruit is a berry, leaves are used as antidiabetic, its scientific name is *Argyreia cuneata*.

wooly morning-glory :

a perennial climber belonging to the family Convolvulaceae, with purple rose flowers, the fruit is a berry, roots are used as tonic and antirheumatic; its scientific name is *Argyreia speciosa*.

petit poivre l.m. :**gattilier n.m., Agneau-chaste l.m. :**

arbuste de la famille des Verbénacées. à fleurs lilas et à fruit en forme de drupe. La plante est utilisée pour le traitement des maladies des yeux et des maux d'estomac. Les graines sont utilisées pour le traitement des coliques chez le cheval
N. sc. *Vitex agnus-castus*.

vitex érable l.m. :

buisson de la famille des Verbénacées à fleurs lilas et à fruit en forme de drupe dont les feuilles sont utilisées comme tonique et vermifuge et les racines comme expectorant.
N. sc. *Vitex negundo*.

argémone n.f. :

herbacée annuelle de la famille des Papaveracées utilisée comme plante ornementale pour ses fleurs.
N. sc. *Argemone spp.*

argyrée n.f. :

herbacée grimpante vivace, de la famille des Convolvulacées, à fleurs roses purpurines; le fruit est un baie; les feuilles sont utilisées comme antidiabétique
N. sc. *Argyreia cuneata*.

liseron argenté l.m. :

plante grimpante vivace, de la famille des Convolvulacées, à fleurs roses purpurines; le fruit est une baie, les racines sont utilisées comme toniques et pour soigner les rhumatismes.
N. sc. *Argyreia speciosa*.

أَرْنَد ، بَنْجَنْكُشْت ، شَجَرَة إِبْرَاهِيم :

جنية دائمة الخضرة من الفصيلة الأرثدية ، الأزهار زنبقية ، والثمرة نووية « حَسَلَة » ، يستعمل النبات في علاج أمراض العيون وآلام المعدة ، وتستعمل البذور في علاج مغص الخيل .

أَرْنَد نِيغُونْدِي :

جنية من الفصيلة الأرثدية ، الأزهار زنبقية والثمرة نووية « حَسَلَة » ، تستعمل الأوراق مقوية ، وطاردة للديدان ، وتستعمل الجذور مقشعا « منفثا » .

أَرْجَامُونِيَّة :

نبات عشبي ، حولي ، يتبع الفصيلة الخشخاشية ، وتستخدم أزهاره للزينة .

أَرْجِيرِيَّة ، إِسْفِينِيَّة ، قَلَانَة :

نبات عشبي معمر ملتف من الفصيلة الحمودية ، الزهرة أرجوانية وردية ، والثمرة عنبية ، تستعمل في علاج مرض السكر .

أَرْجِيرِيَّة بَهِيَّة :

نبات عشبي متسلق معمر ، من الفصيلة الحمودية زهرته أرجوانية وردية ، الثمرة عنبية ، تستعمل الجذور مقوية وفي الرثية .

Malabar argyreia :

a perennial twining plant, belonging to the family Convolvulaceae, with purple rose flowers and the fruit is a berry, roots are used as cathartic; its scientific name is: *Argyreia malabarica*.

Mexican poppy, prickly poppy :

an annual herb, belonging to the family Papaveraceae, with yellow to orange flowers, fruit is a smooth or thorny capsule, used as sedative, narcotic, diuretic and diaphoretic; its scientific name is:

Argemone mexicana.

erysim :

a biennial to perennial herb, belonging to the family Cruciferae, with orange to dark yellow flowers, and the fruit is a silique, the plant is used as antiscorbutic, seeds are antifebrile in malaria; its scientific name is *Erysimum asperum*.

Irianthema :

a low spreading hairy herb; its leaves are sometimes reddish, flowers are small and clustered at junctions of leaves and stems, belongs to the family Ficoidaceae; its scientific name is:

Irianthema pentandra.

spurge flax :

slash disposal :

disposal of felling residues to decrease fire or pests hazard.

argyreia de Malabar l.f. :

plante grimpante vivace de la famille des Convolvulacées aux fleurs roses ou pourpres et à fruit en forme de baie; les racines sont utilisées comme laxatif. N. sc. *Argyreia malabarica*.

argémone du Mexique l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Papavéracées à fleurs jaunes ou oranges dont le fruit est en forme de capsule épineuse, utilisée comme sédatif, narcotique, diurétique et sudorifique N. sc. *Argemone mexicana*.

vélar n.m. :

plante herbacée, biennale ou vivace, de la famille des Crucifères, à fleurs orange ou jaune foncé: le fruit est une silique; la plante est utilisée comme anti-scorbutique et comme fébrifuge dans les cas de malaria N. sc. *Erysimum asperum*.

irianthème à cinq étamines l.m. :

plante herbacée velue à extension lente, dont les feuilles sont parfois rougeâtres et dont les petites fleurs sont groupées à l'aisselle des tiges à la naissance des feuilles. Elle appartient à la famille des Ficoïdacees.

N. sc. *Irianthema pentandra*.

daphné gnidium l.f., :

Sain - bois n.m. :

nettoyage des remanents l.m. : nettoyage de la coupe l.m. :

enlèvement des résidus d'abattage

أَرْجِيرِيَّة مَالَابَارِيَّة :

نبات عشبي معمر ملتف من الفصيلة المحمودية ، أزهاره أرجوانية وردية ، والثمرة عنبية ، يستعمل الجذر هرورا « مسهلا » .

أَرْغَامُونِيَّة مَكْسِيكِيَّة :

نبات عشبي حولي من الفصيلة الخشخاشية ، الزهرة صفراء أو برتقالية ، والثمرة غلبة ملساء أو شائكة ، يستعمل مركنا ومخدرا ومدررا للبول ومعرقا .

إِيرِيْسِموم :

عشبة محولة ، وقد تعمر من الفصيلة الصليبية ، الزهرة برتقالية أو صفراء دكناء ، والثمرة خردلة ، يستعمل في نقص فيتامين « ج » ، والبذرة مضادة للحميات والبرداء .

إِيرِيَانْتِيْم ، رَبْعَة :

عشب حولي منتشر تغطيه شعيرات ، أوراقه تميل للاحمرار أحيانا ، أزهاره صغيرة ومتجمعة عند نقطة التقاء الأوراق بالسيقان ، ينتمي للفصيلة الفيكويدية « الملاحية » .

أَزَاز :

انظر : مثنان .

إِزَالَة الْخُصَد :

التخلص من نفايات القطع لتقليل حدوث

الحرائق أو للحد من خطر الآفات .

d'exploitation en vue d'éviter le danger d'incendie ou la propagation de maladies et d'insectes.

deforesting :

total clearance of trees from an area without consideration of its re-afforestation which can be done in such case by artificial means.

défrichage n.m., déboisement n.m. :

abattage et enlèvement complet des arbres d'une surface donnée sans considération de reconstitution de la forêt qui peut être, dans ce cas, reconstituée par des moyens artificiels.

إزالة الشجر ، اجتثاث الحرجة :

إزالة الأشجار من قطعة أرض دون التفكير في إعادة ترحيها ، ويكون عادة بتجريد معظم الأشجار في الغابة لدرجة يستحيل معها استعادة نموها إلا بوسائل اصطناعية .

Azalea :

a shrub of the family Ericaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Azalea indica*.

azalée n.f. :

buisson de la famille des Ericacées, utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Azalea indica*.

أزالية هندية :

جنبه تتبع الفصيلة الخلنجية ، وتستخدم للزينة .

over stocked :

a case of a forest deficient in growth as a result of trees density.

trop dense, l. adj., trop serré l.adj. :

se dit d'une forêt dont la croissance est gênée du fait d'une densité trop élevée des sujets.

الازدحام الشجري :

حالة اكتظاظ الحرجة بالأشجار ، مما يؤدي إلى تناقص نموها .

thermocouple :

a junction of two different metals used to produce thermoelectricity usually used as temperature sensors.

thermocouple n.m. :

assemblage de deux métaux différents pour produire de la thermoélectricité, utilisé généralement comme capteur de température.

ازدواج حراري ، مزدوج حراري :

التقاء معدنين مختلفين يقوم بتوليد كهرباء حرارية تحت تأثير اختلاف درجات الحرارة ويستعمل مقياسا لدرجة الحرارة .

ischaemum :

a densely tufted perennial weed. up to 3 feet high, its spikelets are borne in pairs one sessile and the other pedicellated, belongs to family Gramineae; its scientific name is *Ischaemum brachyatherum*.

ischaemum n.m. :

plante herbacée vivace poussant en touffes serrées, d'une hauteur supérieure à un mètre, avec des épillets groupés en paires dont l'un est sessile et l'autre pédicellé et qui appartient à la famille des Graminées.
N. sc. *Ischaemum brachyatherum*.

إزكيم ، أنكوج :

عشبة ضارة ، معمرة ، كثيفة ، يصل طولها إلى 3 أقدام ، تحمل سنابلها في أزواج واحدة جالسة والثانية معنقة ، تنتمي للفصيلة النجيلية .

African hemp :

an ornamental plant, with variegated leaves, of the family Tiliaceae; its scientific name is : *Sparmannia africana*.

chanvre africain n.m. :

plante ornementale à feuilles panachées, de la famille des Tiliacées.
N. sc. *Sparmannia africana*.

اسبرمانية أفريقية :

نبات زينة ، ذو أوراق مبرقشة ، يتبع الفصيلة الزيزفونية ، تعطي النباتات البالغة أزهارا جميلة ذات لون أبيض وأسدية

قرمزية وصفراء .

sweet woodruff,
mugwet sweet grass:

reine des bois l.f. :
aspérule odorante l.f. :

أسبرولة عطرية :
انظر : جويسته عطرية .

Aspidistra :

aspidistra n.m. :

أسبيدسترة :
انظر : دريقة نجمية .

chromatography :

a method of analysis for the separation of mixture of components by placing them between two phases: a stationary and a mobile one; the flow of the mobile phase through the stationary phase promotes the separation of the mixture of components by differential migration from an initial zone on the sorptive stationary phase.

chromatographie n.f. :

méthode d'analyse permettant la séparation des composants d'un mélange en les plaçant entre deux phases, une stationnaire et une mobile. Le passage de la phase mobile à travers la phase stationnaire provoque la séparation des composants du mélange par migration différentielle, à partir d'une zone initiale, sur la phase absorbante stationnaire.

استشراب ، كروماتوجرافية :

عملية فصل مزيج من المركبات بواسطة وضعها بين طورين مختلفين : الأول ثابت والثاني متحرك ، وعند مرور الطور المتحرك خلال الطور الثابت فإنه يفصل مزيج المركبات إلى العناصر الأولية بتحريكها إلى مسافات مختلفة على الطور الثابت من النقطة الأساسية للمزيج الموجود على الطور الثابت .

partition chromatography :

separation of solutes based on differential distribution between a stationary liquid phase and a mobile liquid phase.

chromatographie par partition l.f. :

séparation de solutés fondée sur distribution différentielle entre une phase stationnaire liquide et une phase mobile liquide.

استشراب تقاسمي ، كروماتوجرافية تقاسمية :

طريقة للاستشراب ، تعتمد على التوزيع التفاضلي للمذابات بين طور متحرك سائل وطور ثابت سائل .

nuclear magnetic resonance
spectrometry :

a method for structure determination of organic compounds based on the magnetic properties of different nuclei.

spectrométrie de résonance magnétique nucléaire l.f. :

méthode d'analyse de la structure et de la composition de composés organiques fondée sur les propriétés magnétiques des différents noyaux.

استشراب رنيني مغناطيسي نووي :

طريقة لتحديد التركيب الكيميائي للمركبات العضوية اعتمادا على الخاصية المغناطيسية للنوى المختلفة .

ion-exchange chromatography :

a technique of liquid column chromatography in which the stationary

chromatographie par échange d'ions l.f. :

technique de chromatographie utilisant

استشراب الشوارد المتبادلة ، كروماتوجرافية التبادل الأيوني :
طريقة من طرق الاستشراب السائلة التي

phase is an ion-exchange resin, a reversible exchange of ions takes place between the liquid mobile phase and the solid resin.

une colonne de liquide et une résine échangeuse d'ions comme phase stationnaire: un échange réversible d'ions s'opère entre la phase liquide mobile et la phase solide de la résine.

high pressure liquid chromatography :

a technique of liquid column chromatography, performed under high pressure. The system employs relatively narrow columns operating at different temperature and pressure. The stationary phase is either solid sorbent, bonded liquid phase, gel filtration or ion-exchange and the mobile phase is liquid which passes through the stationary phase at a certain pressure.

chromatographie à liquide haute pression l.f. :

technique de chromatographie utilisant une colonne de liquide sous haute pression à différentes températures et pressions, dans laquelle la phase stationnaire est, soit un solide absorbant, soit une phase liquide, un gel de filtration ou d'échange d'ions et où la phase mobile est un liquide qui traverse la phase stationnaire sous une certaine pression.

يكون فيها الطور الثابت مادة الراتنج ذات الشوارد « الأيونات » السالبة أو الموجبة ، وتم عملية تبادل الشوارد « الأيونات » ما بين السائل المتحرك والراتنج الثابت .

استشراب الضغط العالي السائل :

من طرائق الاستشراب السائلة التي تشتغل تحت تأثير ضغط عال ، وتستخدم هذه الطريقة عمودا دقيقا يحتوى على الطور الثابت الذى يكون إما مادة صلبة ماصة أو سائلة هلامية ، أو مادة لها قابلية تبادل الشوارد « الأيونات » ، والوسط المتحرك سائل يمر خلال الطور الثابت تحت ضغط ما .

thin layer chromatography :

a technique of chromatography in which the sorptive stationary phase is spread as thin layer on a sheet of glass, aluminium or polythene, the flow of a liquid mobile phase through the thin layer of sorptive stationary phase promotes the separation of the mixture of components, by differential migration from an initial zone on the thin layer sorptive phase.

chromatographie en couche mince l.f. :

technique de chromatographie dans laquelle la phase absorbante fixe est pulvérisée en couche mince sur une feuille de verre, d'aluminium, ou de polyéthylène. L'écoulement d'une phase mobile liquide à travers la couche mince absorbante, provoque la séparation des composants du mélange, par migration différentielle à partir d'une zone initiale sur la phase absorbante de la couche mince.

استشراب الطبقة الرقيقة :

طريقة من طرق الاستشراب التي يكون فيها الطور الثابت الماص مادة خاصة مفروشة على هيئة طبقة رقيقة على سطح من الزجاج أو الألومنيوم أو النايلون ، وتم عملية الفصل عند مرور الطور المتحرك السائل خلال الطبقة الرقيقة الماصة. وأثناء عملية المرور فإن السائل يحرك المركبات الأولية للمزيج الموجودة من نقطة الأساس على الطبقة الرقيقة إلى مسافات مختلفة يمكن التعرف عليها .

column chromatography :

a type of chromatography carried out by passing a liquid or gas mobile phase through a stationary phase packed in a column, glass column or metal column.

chromatographie sur colonne l.f. :

type de chromatographie qui consiste à faire passer la phase mobile, liquide ou gazeuse, à travers la phase stationnaire contenue dans une colonne de verre ou de métal.

استشراب على العمود ، كروماتوجرافية العمود :

طريقة من طرق الاستشراب ، يكون فيها الطور المتحرك سائلا أو غازيا يمر خلال الطور الثابت الموضوع في عمود زجاجي أو معدني .

gas liquid chromatography :

a technique of chromatography in which the stationary phase is a liquid and the mobile phase is a gas.

gel filtration chromatography :

a technique of liquid column chromatography in which the stationary phase is a gel which possesses pores formed by the molecular structure of the gel, the gel permits large molecules of solution, which do not enter the pores, to pass rapidly down the column with the solvent via the intergranular cracks, small molecules which are able to enter the gel pores pass more slowly down the gel column.

paper chromatography :

a technique of chromatography in which the stationary phase is water bonded by the cellulose fibres of filter paper and the mobile phase is liquid which passes through the filter paper.

reconnaissance (forest):

preliminary survey of a forest which can be used to get information, valuable for management of the forest in future.

establishment (forest):

appearance of a new crop of trees in a forest, in an artificial or natural form, which reaches a stage at which it becomes resistant to usual harmful factors, e.g. frost and weeds, and does not need maintenance operations except for thinning, pruning, and cleaning.

chromatographie en phases liquide et gazeuse l.f. :

technique chromatographique dans laquelle la phase stationnaire est un liquide et la phase mobile est un gaz.

chromatographie sur gel filtrant l.f. :

technique de chromatographie sur colonne liquide dans laquelle la phase stationnaire est un gel qui possède des pores formés par sa structure moléculaire. Ce gel permet aux grosses molécules qui ne passent pas dans les pores de descendre rapidement avec le solvant en bas de la colonne, à travers les espaces intergranulaires; les petites molécules, capables de passer à travers les pores, descendent plus lentement.

chromatographie sur papier l.f. :

technique de chromatographie dans laquelle la phase stationnaire est de l'eau imbibant des fibres de cellulose d'un papier filtre et la phase mobile un liquide qui passe à travers le papier filtre.

reconnaissance forestière l.f. :

étude préliminaire d'une forêt servant à procurer de l'information utile pour la gestion future d'une forêt.

établissement n.m. :

développement d'une nouvelle espèce d'arbres dans une forêt, sous une forme naturelle ou artificielle, et qui atteint un stade auquel elle peut résister aux différents facteurs défavorables de l'environnement, comme le froid, le gel, la concurrence des mauvaises herbes... et qui n'a pas besoin

استشراب غازي سائل :

طريقة من طرق الاستشراب ، يكون الطور الثابت سائلا والطور المتحرك غازيا .

استشراب هلامي :

طريقة من طرق الاستشراب السائلة ، التي يكون فيها الطور الثابت مادة هلامية (جلاتينية) تحتوي على ثقبوب مختلفة الأحجام تتكون من التركيب الجزيئي للهلام عند مرور السائل خلال الجلاتين فإن ذات الأحجام الكبيرة لا تدخل في الثقبوب سريعا وتفصل أولا تليها الجزيئات الأصغر فالأصغر التي كانت في الثقبوب .

استشراب ورقي :

طريقة من طرق الاستشراب « الكروماتوجرافية » ، يكون فيها الطور الثابت هو الماء المحتجز في ألياف السيلولوز المكونة لورقة الترشيح ، والطور المتحرك سائل يمر خلال ورقة الترشيح .

استطلاع حراجي عام :

كشف ابتدائي لمساحة حرجة للحصول على معلومات يحتمل أن تكون مفيدة في المستقبل لتنظيم إدارة الحرجة .

استقرار (حراج) :

ظهور محصول جديد من الأشجار في الغابة بصورة طبيعية أو صناعية ، وبلوغه إلى درجة يتمكن فيها من مقاومة العوامل الضارة الاعيادية كالصقيع والحشائش ، ولا يحتاج إلى أعمال الصيانة والعناية عدا

التفريد والتقليم والتنظيف .

pour subsister d'opération d'entretien autres que l'éclaircissement, l'émondage et le nettoyage.

Stachys :

a perennial herb, of the family Labiatae, with 4 nutlets fruit; the plant is used as tonic, emmenagogue and diuretic; its scientific name is :
Stachys sylvatica.

épière des bois l.f. : ortie puante l.f. :

herbacée vivace de la famille des Labiées portant quatre fruits en forme de noisettes. La plante est utilisée comme tonique, émménagogue et diurétique.
N. sc. *Stachys sylvatica*.

اسطوخيس حرجي :

عشب معمر من الفصيلة الشفوية ، والثمرة بنيدقة ، يستعمل النبات مقويا ومدرأ للطمث ومدرأ للبول .

starwort :

annual weed, reproducing by seeds of the family Compositae; its scientific name is
Aster subulatus.

aster en alène l.m. :

mauvaise herbe annuelle, se reproduisant par graines, de la famille des Composées.
N. sc. *Aster subulatus*.

أسطر :

عشبة ضارة ، حولية ، تتكاثر بالبذور ، من الفصيلة المركبة .

Chinese aster :

aster de Chine l.m. :

أسطر الصين :

انظر : لؤلؤية .

wooly loco :

perennial weed of the family Leguminosae; grows in dry plains and foothills, poisonous to stocks; its scientific name is *Astragalus mollissimus*.

astragale à poils mous l.f. :

mauvaise herbe vivace de la famille des Légumineuses; pousse dans les plaines sèches et les collines basses; toxique pour le bétail.
N. sc. *Astragalus mollissimus*.

أسطراغالس صوفي ، نبتة الجنون الصوفية :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة القرنية ، تنمو في السهول الجافة وعلى التلال السفحية ، وهي سامة للحيوانات الزراعية .

good-king Henry :

a perennial weed, dicotyledonous of the family Chenopodiaceae, with several erect stems. flowers are greenish, young leaves are cooked as spinach, used as emollient and in cataplasms; its scientific name is :
Chenopodium bonus-Henricus.

épinard sauvage, n.m. :

plante vivace de la famille des Chenopodiaceae portant de nombreuses tiges érigées, à fleurs verdâtres, dont les jeunes feuilles sont cuites et consommées comme les épinards, utilisée comme émoullient dans les cataplasmes."
N. sc. *Chenopodium bonus-henricus*.

إسفناخ برّي :

عشبة ضارة معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة السرمقية ، ذات سيقان متعددة قائمة ، الأزهار مخضرة ، وتؤكل الأوراق والنورات الحديثة مطبوخة مثل السبانخ ، وتستعمل ملينا وفي عمل اللبخات .

orach, orache :

arroche n.f. :

إسفناخ رومي :

انظر : قطف .

Caucasian scabiosa :

a perennial plant, used for cut flowers, belongs to the family Dipsacaceae; its scientific name is : *Scabiosa caucasica*.

scabieuse du caucase l.f. :

plante vivace, cultivée pour ses fleurs coupées, appartenant à la famille des Dipsacées.
N. sc. *Scabiosa caucasica*.

اسكيوزة قوقازية :

نبات معمر ، من أزهار القطف ، يتبع الفصيلة الدبساكية « فصيلة مشط الراعي » .

sharp rush, prickly rush :

jonc piquant l.m. :

أسل :

انظر : سمار مر .

radiation :

the flow of energy across known medium as air, water or vacuum via electromagnetic waves.

rayonnement n.m. :

flux d'énergie traversant un media comme l'air, le vide ou l'eau sous forme d'ondes électromagnétiques.

الإشعاع :

عملية انتقال الطاقة خلال وسط معلوم مثل الهواء أو الماء أو الفراغ في شكل موجات كهرومغناطيسية .

global radiation :

the total solar radiation direct and diffused

rayonnement global l.m. :

rayonnement solaire total, direct et diffusé.

الإشعاع الإجمالي « الكلي » :

مجموع الإشعاع المباشر والمنتشر .

incident radiation :

solar radiation arriving at the surface of the collector.

rayonnement incident l.m. :

rayonnement solaire qui parvient à la surface d'un collecteur.

الإشعاع الساقط :

الإشعاع الذي يصل لسطح اللاقط « المجمع » .

extra - terrestrial solar radiation :

solar radiation received at the outer limit of the atmosphere.

rayonnement solaire extra-atmosphérique l.m. :

rayonnement solaire reçu à la limite extérieure de l'atmosphère.

الإشعاع الشمسي خارج الغلاف الجوي :

الإشعاع الساقط على جسم خارج الغلاف الجوي للكرة الأرضية .

direct insolation :

solar radiation that reaches the earth's surface without change of direction.

insolation directe l.f. :

partie du rayonnement solaire qui atteint la surface de la terre sans changements de direction.

الإشعاع المباشر :

الإشعاع الشمسي الذي يصل مباشرة من الشمس إلى سطح الأرض دون تغيير اتجاهه .

diffuse insolation :

solar radiation whose direction has been changed by reflection and scattering in the atmosphere.

insolation diffuse l.f. :

rayonnement solaire dont la direction a été changée par réflexion ou dispersion dans l'atmosphère.

إشعاع مُنتشر (انتشاري) :

الإشعاع الشمسي المستقبل على سطح الأرض بعد أن تغيرت اتجاهاته نتيجة

للانعكاس والتبعثر أثناء احتراق الغلاف
الجوى .

الإشعاعية :

التدفق الإشعاعي عبر زاوية نصف قطرية
محسمة وتقاس بالوات / متر مربع .

radiance :

the amount of energy radiated through a
unit solid angle, watt /m².

radiance n.f. :

quantité d'énergie rayonnée à travers une
unité d'angle solide, exprimée en Watt
/m² .

common hyssop :

hysope officinal l.m. :

أشنان داود :

انظر : زوفا ياس .

Eschscholtzia :

a herbaceous annual plant of the family
Papaveraceae; it is used as an ornamental
plant (flower); its scientific name is:
Eschscholtzia californica tenuifolia.

eschscholtzie n.m.,

pavot de Californie l.m. :

plante ornementale herbacée, de la famille
des Papavéracées
N. sc. *Eschscholtzia californica*.

إشُولُوزِيَّة :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة
الحشخاشية ، وتستخدم أزهاره في
التزيين .

foxglove, finger flower, purple foxglove :

digitale pourpre l.f. :

إضْبَعُ العَنْدَرَاء :

انظر : قعبة أرجوانية .

ramping fumitory :

an annual herb belonging to the family
Fumariaceae, with small white flowers and
small nuts, used as tonic, appetizer and
diuretic; its scientific name is: *Fumaria
capreolata*.

fumeterre grimpante l.f. :

herbacée annuelle de la famille des
Fumariacées avec de petites fleurs blanches
et de petits fruits en forme de noisettes,
utilisée comme tonique, appétitif, diuré-
tique.
N. sc. *Fumaria capreolata*.

إصفُورن :

عشب حولي من الفصيلة الشاهترجية ،
الزهرة صغيرة بيضاء ، والثمرة بندقة
صغيرة . يستعمل مقويا ، وفاتحا للشهية ،
ومدرا للبول .

resinosis :

appearance of abnormal resins in conifers,
or penetration of resins in conifers tissues.

résinose n.f. :

production anormale de résine par un
conifère ou pénétration anormale des tissus
ligneux par la résine.

إصْماغ - تَصْمَغ :

ظهور صمغ غير طبيعي في الصنوبريات ،
أو دخول الصمغ إلى أنسجتها .

rhynchosia :

rhynchosie n.f. :

أضان الفأر :

انظر : رنخوزية .

cancerwort, sharp-point, fluvelin :

annual weed, dicotyledonous, of the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Linaria elatine*.

velvete, n.f. linaire élatine l.f. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Scrophulariacées.
N. sc. *Linaria elatine*.

الأطيطي ، لَبْلَاب أَحْرَش :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخنازيرية « الخنوصية » .

pondweeds :

plantes de marais l.f.p. :

أعشاب البرك :

انظر : جار الماء .

leader multiple :

a group of dominant shoots giving candlestick-like terminal growths as a result of wound in the tree.

flèche multiple l.f. :

ensemble de pousses terminales donnant à l'extrémité supérieure d'une plante ou d'un arbre la forme d'un chandelier et résultant d'une blessure de la pousse terminale.

أغصان انتهائية مُركبة - نامية انتهائية مُركبة :

نموعدة أغصان سائدة تعطى نموات انتهائية بشكل الشمعدان ، ويحدث ذلك بصفة عامة نتيجة جرح في الشجرة .

tufted vetch, cracca cow vetch :

vesce cracca l.f. :

أفافي :

انظر : بيقية كاذبة .

Freesia :

a herbaceous plant of the family Iridaceae; it is used as an ornamental plant (bulb); its scientific name is *Freesia spp.*

freesia n.m. :

plante herbacée de la famille des Iridacées, utilisée comme plante ornementale à bulbe.
N. sc. *Freesia spp.*

إفريزية ، فريزية :

نبات عشبي يتبع الفصيلة السوسنية ، وتزرع أبصاله وتستخدم للزينة .

stinking chamomile, stinking May-weed, dog's fennel :

annual weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is *Anthemis cotula*.

camomille des chiens l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Composées.
N.sc. : *Anthemis cotula*.

أفخوان ، أربيان :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة .

corn chamomile :

annual or biennial weed, dicotyledonous of the family Compositae; its scientific name is: *Anthemis arvensis*.

anthémis des champs, oeil de vache l.m. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Composées.
N.sc. : *Anthemis arvensis*.

أفخوان أصفر ، عين القط :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

costmary, bible leaf:

a perennial herb belongs to the family Compositae, the flowers are yellow, the leaf infusion is used in treatment of catarrh; its scientific name is: *Chrysanthemum balsamita*.

chrysanthème à baume l.m.:

plante herbacée vivace de la famille des Composées, à fleurs jaunes; les feuilles en infusion servent à soigner les rhumes. N.sc.: *Chrysanthemum balsamita*.

أَقْحُوَانٌ بَلْسَمِيّ - غُذِيب :

نبات عشبي معمر من الفصيلة المركبة . الأزهار صفراء ، ويستعمل نقيع الأوراق في النزلات .

corn marigold, ox-eye daisy:

annual weed, dicotyledonous of the family Compositae; its scientific name is: *Chrysanthemum segetum*. It is grown for cut flower.

chrysanthème des moissons, l.m.:

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Composées. cultivée pour ses fleurs N.sc.: *Chrysanthemum segetum*.

أَقْحُوَانُ الزَّرُوع :

عشبة ضارة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة ، وتقطف أزهارها للزينة .

ox-eye daisy:

perennial weed, reproducing by seeds and by creeping rhizomes. It grows in fields, wastes, meadows, and roadsides; a pernicious weed. It belongs to the family Compositae; its scientific name is: *Chrysanthemum leucanthemum*.

grande marguerite l.f.:

herbacée vivace se reproduisant par graines et par rhizomes rampants; elle pousse dans les champs, les terres abandonnées, les prairies, les bords de routes et se révèle difficile à éliminer. N.sc.: *Chrysanthemum leucanthemum*.

أَقْحُوَانُ المَرُوج ، عَيْنُ البَقَرَة :

عشبة ضارة ، معمرة تنتمي للفصيلة المركبة ، تتكاثر بالبذور والجذامير الزاحفة . ينمو هذا النبات في الحقول والأماكن غير المحروثة والمروج وعلى جوانب الطرق . وهو دغل مؤذ .

pharmacopoeia:

pharmacopée n.f.:

أَقْرَاضِين :

انظر : دستور الأدوية .

Crinum:

crinole n.f.:

أَقْرِينُون :

انظر : زنبقة .

Chinese gooseberry, yang-tao-Kiwi:

fruit trees found in temperate to subtropical regions, they have attractive fruits that can withstand transport; propagation is by seed, cuttings, layers and grafts; belong to the family: Dilleniaceae; its scientific name is: *Actinidia sinensis*.

actindia de Chine l.m. Kiwi n.m.:

arbre fuitier en forme de liane répandu des régions tempérées aux régions subtropicales portant des fruits agréables supportant bien le transport. Elle se reproduit par graines, boutures, marcottes et greffons et appartient à la famille des Dilleniées N.sc.: *Actinidia sinensis*.

أَقْطِينْدِيَّة صِينِيَّة ، أَكْطِينْدِيَّة صِينِيَّة - جُوسْبَرِي صِينِيّ :

أشجار فاكهة من فصيلة الدلنيات « الدَّلَانِيَّات » ، توجد في المناطق المعتدلة حتى تحت الاستوائية ، الثمار جذابة الشكل تتحمل النقل بصورة جيدة ، التكاثر بالبذور والفسائل والترقيد والتطعيم .

white baneberry, white Actaea:

perennial herb, belonging to the family

actée blanche l.f.:

plante herbacée vivace, de la famille des

أَقْطِيَّة بَيْضَاء :

عشب معمر من الفصيلة الحوذانية ،

Ranunculaceae, used as emetic and purgative; its scientific name is: *Actaea alba*.

red baneberry, red *Actaea* :

perennial herb, belonging to the family Ranunculaceae, used as emetic and purgative; its scientific name is *Actaea rubra*.

Clarkia :

a herbaceous annual plant of the family Onagraceae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is *Clarkia spp.*

Eclipta :

a rough herb up to 2 feet high with white flowers carried in small heads, belongs to family Compositae; its scientific name is: *Eclipta prostrata*.

Aconitum :

the genus *Aconitum* belongs to the family Ranunculaceae; it consists of several perennial herbaceous species, the flowers are carried in racemes and their colour differs in the different species (e.g. white, yellow, purple, blue); it is used in rheumatoid arthritis and as an analgesic and antipyretic.

Acalypha, copper leaf:

a perennial shrub of the family Euphorbiaceae; it is used as an annual plant; its scientific name is *Acalypha spp.*

tia-chian :

annual herb, belongs to the family

Renonculacées; a des propriétés émétiques et purgatives.

N.sc. : *Actaea alba*.

actée rouge *l.f.* :

herbacée vivace de la famille des Renonculacées, utilisée comme émétique et purgatif.

N. sc. *Actaea rubra*.

clarkia n.f. :

plante herbacée annuelle de la famille des Onagracées, cultivée à titre ornemental pour ses fleurs.

N. sc. : *Clarkia spp.*

éclipta n.f. :

plante herbacée à feuilles rudes, atteignant 60 cm, à fleurs blanches groupées en petits capitules; appartient à la famille des Composées.

N. sc. : *Eclipta prostrata*.

aconit n.m. :

vivace de la famille des Renonculacées comptant de nombreuses espèces herbacées pérennes dont les fleurs groupées en racemes différent par leur couleur (*A. vulparis*, jaune, *A. napellus*, bleu, mais aussi pourpre, blanc). Utilisée dans le traitement des rhumatismes, comme analgésique et antipyrétique.

acalypha n.m. :

arbuste pérenne de la famille des Euphorbiacées, cultivé comme annuelle.

N. sc. : *Acalypha spp.*

acalypha du midi l.m. :

plante herbacée annuelle, de la famille des

يستعمل مقيثاً ومسهلاً .

أَقْطِيَّة حَمْرَاء :

عشب معمر من الفصيلة الخوذانية ، يستعمل مقيثاً ومسهلاً .

إقْزَاقِيَّة :

نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة الأحدرية ، ويستخدم للزينة .

أَقْلَفْت ، تَمْر الغَنَم :

عشبة خشنة يبلغ طولها قدمين ، أزهارها بيضاء مجمعة في رؤوسات صغيرة ، تنتمي للفصيلة المركبة .

أَقْرُونِيَّطَن :

يضم الأقونيطن أنواعا طبية تستخدم في تسكين الآلام والتهابات المفاصل وتخفيض الحرارة ، وهي أعشاب معمرة ، نوراتها عنقودية ، تحمل أزهارا جميلة ، وتنتمي إلى الفصيلة الخوذانية .

أكاليفه :

شجيرة معمرة ، تتبع الفصيلة الفربيونية ، وتستخدم نباتا للزينة .

أكاليفه أسترالية :

عشب حولي ، من الفصيلة الفربيونية ،

Euphorbiaceae, with greenish flower, fruit is a capsule, used as anticough; its scientific name is: *Acalypha australis*.

Euphorbiacées, avec des fleurs verdâtres; le fruit est une capsule; utilisé contre la toux. N. sc. *Acalypha australis*.

الزهرة خضراء والثمرة علبة ويستعمل في علاج السعال .

Acroclinium :

acroclinium, acroclinie n.m. :

أَكْرُو كَلِينُون ، أَقْرُو كَلِينُون :
انظر : مَحْنِيَّة .

Ixia :

ixia n.f. :

إِكْسِيَّة :
انظر : دَيْمِيَّة .

Clitoria :

a herbaceous annual of the family Leguminosae; it is used as an ornamental or forage plant; its scientific name is *Clitoria ternatea*.

clitoria n.f. :

plante herbacée annuelle de la famille des Légumineuses; utilisée comme plante ornementale ou fourragère. N. sc. *Clitoria ternatea*.

الكليتورية ، مَازَرُون هِنْدِيّ :

نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة القرنية ، ويستخدم للتزيين ، كما يمكن زراعته نباتا للعلف .

rosemary : -

romarin n.m. :

إِكْلِيل الْجَبَل المَحْنِيّ :

انظر : حصا البان « حصا لبان » .

milfoil, common yarrow :

perennial weed, of the family Compositae, reproduces by seeds and underground rootstocks, grows on roadsides, meadows and pastures; not common in cultivated fields; have an offensive odour and a bitter taste; its scientific name is *Achillea millefolium*.

achillée millefeuille l.f. :

herbacée vivace de la famille des Composées se reproduisant par graines et par rhizomes, poussant le long des routes, dans les prairies et les pâturages, assez rare dans les terres cultivées. Elle possède une odeur forte et un goût amer. N. sc. *Achillea millefolium*.

الأَلْفِيَّة الشَّائِعَة ، أَخِيلِيَّة ذات أَلْف ورقة ، أم أَلْف ورقة :

عشبة ضارة ، معمرة ، من الفصيلة المركبة ، تتكاثر بالبذور والفسائل الجذرية ، تنمو على جوانب الطرق والمروج والمراعي وغير شائعة في الحقول المزروعة ، النبات ذو رائحة منفرة وطعم مر .

worm-killer :

aristoloche à bractées l.f. :

أُم جَلَا جَل :

انظر : زراوند قنابي .

signal-grass, brachiaria :

an annual weed, with slender spreading stems; inflorescence is an erect panicle, pale green or purplish in colour; belongs to the

brachiaria en forme de roquette :

mauvaise herbe annuelle, avec des tiges minces étalées; l'inflorescence est une panicle dressée, de couleur vert pale ou violacée; appartient à la famille des Graminées.

أُم سَلِيكَة :

عشبة ضارة ، حولية ، سيقانها نحيلة وممتشرة ، السنبله مستقيمة لونها أخضر فاقع أو بنفسجي ، تنتمي للفصيلة النجيلية .

family Gramineae; its scientific name is:
Brachiaria cruciformis.

N. sc. *Brachiaria cruciformis*.

scarlet pimpernel:

an ornamental plant of the family
Amaryllidaceae; its scientific name is
Amaryllis belladonna.

mourondes champs l.m.:
mouron rouge l.m.:

amaryllis belle-dame l.f.:

plante ornementale de la famille des
Amaryllidacées.

N. sc. *Amaryllis belladonna*.

أم لبن ، لبن :

انظر : أناغاليس حقل .

أمارلس حمراء ، حشيشة الحمراء :

نبات زينة ، يتبع الفصيلة الزرجسية .

absorptivity:

the ratio between the absorbed radiation to
the incident radiation on a surface.

absorptivité n.f.:

rapport entre le rayonnement absorbé et le
rayonnement incident sur une surface.

الامتصاصية :

النسبة بين كمية الطاقة الممتصة والكمية
الساقطة .

timber concession:

forest pathology:

science which deals with diseases of forest
trees and its products.

vente de bois l.f.:
concession de bois l.f.:

pathologie forestière l.f.:

discipline étudiant les maladies des arbres
forestiers et les produits forestiers.

امتياز الاحتطاب :

انظر : رخصة احتطاب .

أمراض الأخراج ، علم أمراض الأخراج :

العلم الذى يبحث عن أمراض أشجار
الغابات ومنتجاتها .

creeping panigrass:

scarlet pimpernel:

an annual herb of the family Primulaceae,
with an erect four angled stem; leaves
opposite; flowers solitary. The herb
contains poisonous components to
animals; its scientific name is: *Anagallis*
arvensis.

panic rappant l.m.:

mouron des champs l.m.:
mouron rouge l.m.:

herbacée annuelle de la famille des
Primulacées, à tige dressée quadrangulaire
et à feuilles opposées, contenant des com-
posés toxiques pour les animaux.
N. sc. *Anagallis arvensis*.

أمشوط :

انظر : نيلة .

أناغاليس حقل ، أم لبن ، لبن ، حشيشة
الحلثة :

عشب حولى برى من فصيلة
« الربيعيات » ، ذو ساق مربعة ، والأوراق
متقابلة ، الأزهار وحيدة ، الثمرة علبة
تنفتح بغطاء . ويحتوى العشب على مواد
سامة للحيوانات .

bean-clover, bean-trefoil, stinking wood :

a shrub belongs to the family Leguminosae, with trifoliate leaves which are used as purgative, but the fruit is toxic; its scientific name is: *Anagyris foetida*.

**anagyre fétide, l.m. :
bois puant l.m. :**

buisson de la famille des Légumineuses avec des feuilles trifoliées utilisées comme purgatif, dont le fruit est toxique.
N: sc. *Anagyris foetida*.

أناغورس ، خروب الخثير - ينبت :
جنبه من الفصيلة القرنية ، أوراقها مركبة
ثلاثية الوريقات ، تستعمل الأوراق مسهلة
ولكن الشار سامة .

emissivity (emittance) :

the ratio between the total emitted thermal radiation leaving a surface per unit time, per unit area to that of a black body at the same temperature.

émittance n.f. :

rapport entre le rayonnement thermique total émis par une surface et par unité de temps et le rayonnement émis par un corps noir par unité de surface, à la même température.

الانبعاثية :
النسبة بين الإشعاع الحرارى من وحدة
سطح الجسم وبين الإشعاع الحرارى من
وحدة سطح جسم كامل الإشعاع (جسم
أسود) عند نفس درجة الحرارة .

root swelling :

swelling in the base of tree stem.

renflement du collet l.m. :

renflement situé à la base d'une tige d'arbre au-dessus du niveau des racines.

انتفاخ العنق :
انتفاخ قاعدة ساق الشجرة .

sweet vernal grass, spring grass :

solar declination :

the angle formed at solar noon between a vector parallel to the sun's rays which would intersect the centre of the earth and the projection of this vector upon the earth's equatorial plane.

flouve odorante l.f. :

déclinaison solaire l.f. :

angle formé au midi du soleil entre un vecteur parallèle aux rayons du soleil qui passerait par le centre de la terre et la projection de ce rayon sur le plan équatorial de la terre.

أنثوكسانتم :
انظر : نجيل أصفر عطري .
انحدار الشمس :
الزاوية بين متجه مواز لأشعة الشمس
عند وقت الظهيرة والذي يمر بمركز الأرض
وبين مسقطه على المستوى الاستوائى .

fanweed, French-weed :

tabouret des champs l.m. :

snapdragon :

**muflier n.m.,
gueule de loup l.f. :**

Ischaemum :

ischaemum n.m. :

أندلسية :
انظر : شمر مرة .

أنف العجل :
انظر : السمكة .

أنكوج :
انظر : إزكم .

sain foin, holy clover :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Onobrychis sativa*; *O. viciaefolia*.

anise :

annual herb of the family Umbelliferae; the fruit is used as expectorant, carminative and spasmolytic; its scientific name is *Pimpinella anisum*.

anemometer :

an instrument for measuring wind velocity.

wind flower, crown anemone :

hispid :

with stiff or bristly hairs.

jagged chickweed, umbrella spurry :

annual weed, dicotyledonous of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Holosteum umbellatum*.

Hedychium :

a herbaceous perennial plant of the family Zingiberaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Hedychium coronarium*.

onobrychis n.f. :

herbacée pérenne dicotylédone de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Onobrychis sativa*; *Onobrychis viciaefolia*.

anis cultivé l.m. :

herbe annuelle de la famille des Ombellifères dont le fruit est utilisé comme expectorant, carminatif et spasmolytique.
N. sc. *Pimpinella anisum*.

anémomètre n.m. :

instrument utilisé pour mesurer la vitesse du vent.

anémone couronnée l.f. :

hérissé adj. :

aux poils raides ou en brosse.

**holoste ombellée l.m., :
holoste en ombelle l.m. :**

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Holosteum umbellatum*.

hédychium n.m. :

herbacée vivace de la famille des Zingibéracées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Hedychium coronarium*.

أنوبروخيس - عَرْن :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنية .

أَنيسُون :

نبات عشبي حولي من الفصيلة الخيمية ، وتستعمل الثمار منفثة ، طاردة للآرياح ، ومضادة للتشنجات .

أَنيمومتر :

جهاز لقياس سرعة الرياح .

أنيمون :

انظر : شقار إكليلي .

أَهْلَب ، مَهْلَب :

نعت للأعضاء التي تكون عليها أوبار قاسية « كَرَّة » .

أُولُسْطِيُون ، جَبَرَة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنفلية .

إِيدُوهُيُون إِكْلِيلِي :

نبات عشبي معمري يتبع الفصيلة الزنجبيلية ، ويستخدم للزينة .

purslane leaved aizoon :

prostrate branched plant, belongs to the family Aizoaceae, with hairy thick branches, and yellowish flowers; the fruit is a capsule, used in skin diseases; its scientific name is: *Aizoon canariense*.

aizoon des Canaries l.m. :

plante à branches couchées appartenant à la famille des Aizoacées, avec des branches épaisses et chevelues, des fleurs jaunâtres, un fruit en forme de capsule, utilisée dans les affections de la peau.
N. sc. *Aizoon canariense*.

إيزون كناري - حلق - سمح :

نبات مفترش من الفصيلة الإيزونية.
الأغصان متفرعة غليظة زغباء ، الأزهار مصفرة ، الثمرة علبة .

Ilex :

houx n.m. :

إيلكس :
انظر : خشية .

Euonymus :

an ornamental tree of the family Celastraceae; its scientific name is: *Euonymus japonicus*.

fusain du Japon l.m. :

arbuste ornementale de la famille des Celastracées.
N: sc. *Euonymus japonicus*.

إيونيوموس :
شجرة زينة من الفصيلة القاتية .

ب

German camomile, Wild chamomile:

an annual herb, belongs to the family Compositae, with white ray florets and yellow disc florets, flowers heads are used as sedative, spasmolytic, carminative diaphoretic, and in perfumes and cosmetic industry; its scientific name is: *Matricaria chamomilla*.

matricaire camomille l.f.:

herbacée annuelle de la famille des Composées à petites fleurs à coeur jaune et pétales blancs utilisées comme sedatif. spasmolytique, carminatif et sudorifique. de même que dans l'industrie des parfums et des cosmétiques
N. sc. *Matricaria chamomilla*.

golden marguerite, yellow chamomile:

camomile des teinturiers l.f., : anthémis des teinturiers l.m., : oeil de boeuf l.m.:

common groundsel:

séneçon commun l.m.:

scentless Mayweed, scentless chamomile:

annual weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is *Matricaria inodora*.

matricaire inodore l.f.:

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Composées.
N. sc. *Matricaria inodora*.

blessed thistle, holy thistle:

chardon béni l.m., : safran sauvage l.m.:

buchu tree:

small shrubby plants of the family Rutaceae, leaves are coriaceous and aromatic, used as diuretic and in disorders of urinary tract; its scientific name is: *Barosma betulina*.

barosma n.m., : bucco n.m.:

arbuste de la famille des Rutacées, les feuilles coriaces et aromatiques servent pour les maladies des voies urinaires et elles

بَابُونَج :

عشبة حولية من الفصيلة المركبة ، الأزهار الشعاعية بيضاء ، والقرصية صفراء ، النورة تستعمل مركنا « مسكنا » ، ومضادا للتشنجات وطاردة للأرياح ومعرقا ، وتستعمل في صناعة العطور ومواد التجميل .

بَابُونَج أصفر :

انظر : بهار الصباغين .

بَابُونَج الطيور :

شيخة شائعة .

بَابُونَج عديم الرائحة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

بَادُورْد :

انظر : الشوكة المباركة .

بَارْسَمَة - نبات البُوكُو :

جنية من الفصيلة السذابية ، الأوراق جلدية عطرية تستعمل مدرة للبول وفي أمراض المسالك البولية .

sont aussi diurétiques.
N. sc. *Barosma betulina*.

fugacious :

lasting for a short time, soon falling from the parent plant.

Brahea :

a tree of the family Palmae, it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Brahea glauca*.

Berberis :

the genus *Berberis* is a member of the family Berberidaceae, it includes more than 25 medicinal species of perennial shrubs, avoided by grazing animals, used as astringent, diuretic and expectorant.

orange :

a small spiny tree of the family Rutaceae; flowers white and fragrant; fruits are yellow orange, juicy and edible. The genus includes several varieties; its scientific name is: *Citrus aurantium*.

myrtle-leaved orange :

a tree or shrub, resembles the sour orange; the plant is dwarf, thornless with very small, clustered myrtle-like leaves; the fruit hangs until picked so the appearance is that of everbearing; it belongs to the family Rutaceae; its scientific name is: *Citrus myrtifolia*.

fugace adj. :

se dit des parties végétales qui ne durent pas, disparaissent ou se détachent de la plante.

brahea n.f. :

arbre de la famille des palmiers, cultivé comme plante ornementale.
N. sc. *Brahea glauca*.

Berberis :

ce genre appartient à la famille des Berberidacées qui comprend plus de 25 espèces pérennes d'arbrisseaux utilisé comme astringent diurétique et expectorant.

orange n.f. :

arbre de croissance moyenne de la famille des Rutacées, à fleurs blanches parfumées et à fruits jaunes juteux
N. sc. *Citrus aurantium*.

citrus à feuilles de myrte l.m. :

arbre ou buisson ressemblant à l'oranger amer. La plante est naine, sans épines, avec de petites feuilles groupées semblables à celles du myrte, des fruits demeurant sur les branches jusqu'à ce qu'ils soient cueillis de sorte que l'arbre paraît toujours en porter. Il appartient à la famille des Rutacées.

باكر السقوط :

تعت الأجزاء النباتية التي تسقط مبكرة .

براهية :

شجرة تتبع الفصيلة النخلية ، وتستخدم كنبات للزينة .

برباريس ، أمبرباريس :

جنس البرباريس ينسب إلى الفصيلة البرباريسية يضم أكثر من خمسة وعشرين نوعا طبييا من الجنبيات المعمرة ، تعافها حيوانات الرعى ، وتستخدم في إدرار البول وقابضا ومنفثا .

البرتقال :

شجرة متوسطة النمو من الفصيلة السذابية من جنس الموالح ، أزهاره بيض عطرة ، وثماره صفراء عصيرية تؤكل ، وأشجاره صغيرة بها أشواك ، ومنه أنواع كثيرة ، ومن أسمائه (أبو صفير) .

برئقال آسي الورق :

شجرة أو جثة تشبه النارج لكها قصيرة ، والأوراق صغيرة جدا في مجاميع وتشبه أوراق الآس ، والثمار تظل عالقة بالشجرة حتى الجمع ، لذا تبدو الشجرة وكأنها تحمل بصفة مستمرة ، وتتبع الفصيلة السذابية

N. sc. *Citrus myrtifolia*.

blood orange:

tree moderately vigorous, compact, medium-large, and productive, fruit medium sized, seeds relatively few, well coloured, rind medium-thick, flesh tender and juicy, flavour rich; flesh colour orange, streaked with red under favourable conditions; it belongs to the family Rutaceae; its scientific name is: *Citrus sinensis*.

cat's foot:

a small elegant plant, belongs to the family Compositae, the flowers are used against cough, it is also emollient; its scientific name is: *Antennaria dioica*, *Gnaphalium dioicum*.

red clover, purple clover:

buck-bean, marsh trefoil:

dormant bud:

bud remains dormant for unlimited period until it becomes active and starts to grow

wild bergamot, horse mint:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Monarda fistulosa*.

orange sanguine l.f.:

arbre moyennement vigoureux moyennement large et de forme compacte portant un fruit de taille moyenne à nombre réduit de pépins, à chair juteuse bien colorée de couleur orange avec des veines rouges dans des conditions favorables, appartenant à la famille des Rutacées.
N. sc. *Citrus sinensis*.

gnaphale dioïque l.m. : pied de chat l.m.:

petite plante élégante de la famille des Composées dont les fleurs sont utilisées contre la toux. Elle est également considérée comme émollient.
N. sc. *Antennaria dioica*, *Gnaphalium dioicum*.

trèfle des prés l.m.:

ményanthe n.m., : trèfle d'eau l.m. : trèfle des marais l.m.:

bourgeon dormant l.m.:

bourgeon qui reste à l'état de repos par suite de l'action d'inhibiteurs chimiques, internes ou externes et devient actif lorsque l'action de ces inhibiteurs cesse.

bergamote sauvage l.f., : menthe de cheval l.f.,:

mauvaise herbe vivace, dicotylédone, de la famille des Labiacées.
N. sc. *Monarda fistulosa*.

بُرْتَقَال دَمَوِيّ :

شجرة متوسطة النمو من الفصيلة السذابية مكثرة الثمار متوسطة الحجم ، جيدة التلون ، والبذور قليلة نسبيا ، القشرة متوسطة السمك ، اللب ناعم وعصيري والنكهة هنية ، لون اللب برتقالي وبه عروق حمراء تحت الظروف الملائمة .

بُرْسِيَّة ثَنَائِيَّة المَسْكَن ، رَجُل الهَر :

نبات صغير من الفصيلة المركبة ، تستعمل الأزهار ضد السعال ، وهو أيضا مطر للجلد .

بُرْسِيم أَحْمَر :

انظر : نفل المروج .

بُرْسِيم المَاء :

انظر : نفل الماء .

بُرْعَم رَاقِد « كَامِن » :

البرعم الذى يبقى خاملا إلى فترة غير محدودة إلى أن يحدث ما يحثه على النمو .

بِرْغَمُود بُرِّي :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الشفوية .

red mombin, Spanish plum :

fruit tree cultivated in between humid tropic and the frost-free subtropics, propagated by cuttings and seeds, it belongs to the family Anacardiaceae; its scientific name is: *Spondias purpurea*.

mombin rouge l.m. :

arbre fruitier cultivé entre la zone tropicale humide et la zone subtropicale exempte de gelées, appartenant à la famille des Anacardiacees.
N. sc. *Spondias purpurea*.

بَرْقُوقِ الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ - بَرْقُوقِ إِسْبَانِيَا :

فاكهة تزرع في المناطق المحصورة بين الاستوائية الرطبة وتحت الاستوائية الحالية من الصقيع ، التكاثر بالفسائل والبذور ، تتبع الفصيلة البطمية .

date plum, false lotier :

plaqueminier lotier l.m. :

بَرْقُوقِ بَلْحَى :

انظر : ديوسبيروس لوطس .

solar pond (salt pond):

a solar heating device which comprises a shallow pond with a dark bottom whose salinity increases from top to bottom to reduce heat loss.

accumulateur solaire l.m. :

dispositif de chauffage solaire qui comporte un bassin peu profond à fond sombre dont la salinité augmente de la surface jusqu'au fond pour réduire les pertes calorifiques.

الْبَرْكَةُ الشَّمْسِيَّةُ :

جهاز تسخين شمسي يتكون من بركة ضحلة دكناء القاع وتحتوى على ماء تزيد درجة ملوحته من أعلى إلى أسفل لتقليل الفاقد الحرارى .

Jerusalem thorn :

a flowering tree of the family Leguminosae; it is used as a hedge; its scientific name is: *Parkinsonia aculeata*.

parkinsonia épineux l.m. :

arbre à fleurs de la famille des Légumineuses, utilisé pour faire des haies.
N. sc. *Parkinsonia aculeata*.

بَرْكَنْسُونِيَّةُ :

جنبه مزهرة تتبع الفصيلة القرنية وتستخدم سياجا جميلا .

micro-carpus asphodel :

huge perennial herb of the family Liliaceae, with tuberous roots, leaves are condensed at base, inflorescence is a compound raceme, pale purple; fruit is capsule; tubers are used in preparing a fixing mucilage and as diuretic and emmenagogue; juice of unripe fruits used in earache; its scientific name is: *Asphodelus ramosus*.

asphodèle branchue l.f. :

herbacée vivace de haute taille appartenant à la famille des Liliacées. Elle possède des racines tubéreuses, ses feuilles sont rassemblées à la base de la tige; son inflorescence est un racème composé de fleurs rouge pâle, son fruit, une capsule. Ses racines sont utilisées comme diurétique et comme emménagogue. Le jus de ses fruits encore verts est utilisé contre les maux d'oreilles.
N. sc. *Asphodelus ramosus*.

بَرْوَقُ مُنْفَرَعٍ - خُثْنَى :

نبات عشبي ضخم معمر من الفصيلة الزنبقية ، ذو جذور درنية ، الأوراق متكسدة عند القاعدة ، النورة عنقودية مركبة ، والأزهار أرجوانية شاحبة ، الثمرة غلبيّة . وتستعمل الدرنات في تحضير اللّثى المثبت ، وهى مدرة للبول والطمث ، أما عصير الثمار غير الناضجة فيستخدم في علاج أوجاع الأذن .

Prunella :

a perennial herb of the family Labiatae, the flower is purple and the fruit is nutlets, used

brunelle à grandes fleurs l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Labiées à fleurs pourpres et à fruits en forme de

بَرْوْنِيَّةُ :

عشبة معمرة من الفصيلة الشفوية ، الزهرة

as astringent and in infections of respiratory and gastrointestinal tracts; its scientific name is: *Prunella grandiflora*.

fog-fruit:

a creeping perennial herb, belonging to the family Verbenaceae, with white, lilac or pink flowers and schizocarpic fruit which is used as diuretic, leaves and stem are given to children in cases of indigestion; its scientific name is: *Lippia nodiflora*.

sweet-pea:

hornwort, hornweed:

blue water-lily:

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Nymphaeaceae; its scientific name is: *Nymphaea caerulea*.

yellow water-lily,:

perennial aquatic herb, of the family Nymphaeaceae, the leaf is petiolated with floating lamina and the flower is yellowish-green, used as astringent, its scientific name is: *Nymphaea flavovirens*.

fragrant water-lily:

perennial aquatic weed, of the family Nymphaeaceae, used as astringent. It

noisettes utilisée comme astringent et dans les infections de l'appareil respiratoire ou gastro-intestinal.
N. sc. *Prunella grandiflora*.

fraise de mer l.f.,: lippia n.f.:

plante herbacée rampante, vivace, de la famille des Verbenacées à fleurs roses ou lilas et à fruit schizocarpique, utilisée comme diurétique et dont les feuilles et la tige sont données aux enfants en cas d'indigestion.
N. sc. *Lippia nodiflora*.

gesse odorante l.f.:

cornifle n.m.,: ceratophylle n.m.:

nénuphar bleu l.m., lotus bleu l.m.,: nénuphar bleu d' Egypte l.m.:

herbe pérenne, aquatique, dicotylédone de la famille des Nymphaeacées.
N. sc. *Nymphaea caerulea*.

nénuphar jaune verdâtre l.m.:

plante herbacée, aquatique, vivace, de la famille des Nymphaeacées; feuilles pétiolées, avec un limbe flottant; fleur jaune verdâtre, qui a des propriétés astringentes.
N. sc. *Nymphaea flavovirens*.

nénuphar odorant l.m.:

herbacée aquatique vivace de la famille des Nymphaeacées, poussant dans les eaux cal-

أرجوانية ، والثمرة بنيدقة ، تستعمل قابضا ، وفي علاج أمراض الجهاز التنفسي والهضمي .

بساط الزهر ، لَبِيَّة عَقْدِيَّة الزهر :

عشب معمر زاحف من الفصيلة الأرنطية ، الزهرة بيضاء أو زنبقية أو قرمزية ، والثمرة منشقة . وتستعمل الثمرة مدرا للبول ، وتعطى الأوراق والسيقان للأطفال في حالات عسر الهضم .

بَسَلَّة زهور :

انظر : جلابان عطر .

بَشْت القِرْد :

انظر : حامول المياه .

بَشِين أزرق ، بَشِين عَرِي ، كَرْنَب الماء :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة النيلوفرية .

بَشِين أَصْفَر مُحْضَر ، نَيْلَوْفَر أَصْفَر مُحْضَر :

عشب مائي معمر ، ثنائي الفلقة ، من الفصيلة النيلوفرية ، الورقة معلاقية ذات نصل طاف ، والزهرة صفراء مُحْضَرَة ، ويستعمل قابضا .

بَشِين عَطِر ، نَيْلَوْفَر عَطِر :

عشبة ضارة ، معمرة ، مائية من الفصيلة النيلوفرية تستعمل قابضا . وهي تنمو في

grows in still waters, ponds, bogs and edges of lakes; its scientific name is: *Nymphaea odorata*.

mes, les mares, les marécages et les bords des lacs. Il est utilisé comme astringent. N. sc. *Nymphaea odorata*.

المياه الساكنة والبرك والمستنقعات وحواف البحيرات .

Egyptian lotus, white lotus :

aquatic perennial herb, dicotyledonous, belonging to the family Nymphaeaceae, the leaf with long petiole and circular floating lamina and with white, solitary flower, used as astringent, against dysentery and tonic in convalescents; its scientific name is *Nymphaea lotus*.

lotus n.m. :

herbacée aquatique vivace, appartenant à la famille des Nymphéacées, dont les feuilles circulaires munies d'un long pétiole flottent à la surface de l'eau et possédant des fleurs blanches solitaires, utilisée comme astringent, comme tonique et contre la dysenterie N. sc. *Nymphaea lotus*.

بَشْنِين مِصْرِيّ ، نَيْلُوفَر أَيْضُ ، لُوطُس :
عشبة ضارة مائية معمرة ، ثنائية الفلقة ،
من الفصيلة النيلوفرية ، الورقة ذات
معلق طويل ونصل دائري طاف ،
والزهرة بيضاء منفردة ، يستعمل قابضا ،
ضد الزحار ، ومقويا في أثناء النقاهة .

blue-leek, vine-leek, wild-leek :

poireau sauvage l.m., :
ail aux chevaux l.m., :
faux poireau l.m. :

بَصَل الْغُرَيْت :

انظر : ثوم الشرق .

scilla, squill :

scille maritime l.m. :

بَصَل الْفَار :

انظر : عنصل بحري .

knot-weed, knot-grass, postarate :

annual weed, reproducing by seeds, a member of the family Polygonaceae; its scientific name is: *Polygonum aviculare*.

renouée des oiseaux l.f. :

herbacée annuelle se reproduisant par graines et appartenant à la famille des Polygonacées. N. sc. *Polygonum aviculare*.

بَطْبَاط ، عَصَا الرَّاعِي :

عشبة ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة البطباطية تتكاثر بالبذور .

Petunia :

a herbaceous annual plant of the family Solanaceae; it is as an ornamental flower plant; its scientific name is: *Petunia spp.*

pétunia n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Solanacées, utilisée à titre ornamental pour ses fleurs. N. sc. *Petunia spp.*

بَطُونِيَّة ، تَبَغِيَّة :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الباذنجانية ويستخدم للزينة .

betony, wound-wort :

épiaire officinale l.f., :
bétoine officinale l.f. :

بَطُونِيَّة مَعْرُوفَة :

انظر : شاطرا .

zenith angle :

the angle between the sun's rays and a line

angle zénithal l.m. :

angle fait par les rayons du soleil et une

الْبُعْد السَّمَوِيّ لِلشَّمْس :

البعد الزاوي من السمّت إلى الشمس ،

perpendicular to the horizontal plane passing by the observer.

ligne perpendiculaire au plan horizontal, passant par l'observateur.

فهى الزاوية بين الشعاع الشمسى والخط العمودى على المستوى الأفقى والمار برأس الراصد .

Bignonia :

a shrub of the family Bignoniaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Bignonia unguiscati*.

bignonia n.m., bignone :

liane de la famille des Bignoniacées, utilisée comme plante ornementale.
N: sc. *Bignonia unguiscati*.

بغونية :

جبة تتبع الفصيلة البغونية ، تستخدم للزينة .

Begonia :

a herbaceous perennial plant of the family Bigoniaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Begonia tuberhybrida*.

bégonia n.m. :

herbacée pérenne de la famille des Bégoniacées. Utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Begonia tuberhybrida*.

بغونية :

نبات عشبي ، معمر ، يتبع الفصيلة البغونية ، ويستخدم للزينة .

indicator plot :

small experimental plot located inside a larger experimental plot to investigate, for example, methods of natural renewal.

carré d'essai l.m. :

petite parcelle expérimentale située à l'intérieur d'une station expérimentale plus vaste, par exemple pour effectuer des essais de régénération naturelle.

بقعة قياسية :

قطعة صغيرة تؤخذ وتعامل تحت مراقبة دقيقة داخل مساحة تجريبية أكبر منها ، كما هو متبع مثلاً فى التعرف على وسائل التجدد الطبيعى .

swamp timothy :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Crypsis schoenoides*.

crypsis faux-choin l.m. :

herbacée annuelle; monocotylédone, de la famille des Graminées.
N. sc. *Crypsis schoenoides*.

بقق :

عشبة ضارة ، حولية ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

mother-wort, lion's tail :

agripaume cardiaque l.f. :

بقلة الأمهات :

انظر : ذنب الأسد .

tettwort, greater celandine, swallow- wort :

a perennial herb, of the family Papaveraceae, the flowers are yellow, the herb and root have spasmolytic action on the stomach and intestine; its scientific name is: *Chelidonium majus*.

grande éclair l.f. :

chélidoine grande l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Papavéracées, dont les fleurs sont jaunes. La plante et les racines ont une action spasmolytique sur l'estomac et l'intestin.
N. sc. *Chelidonium majus*.

بقلة الخطاطيف ، عروق الصباغين :

عشب معمر من الفصيلة الخشخاشية ، الأزهار صفراء وكل من العشب والجذر يستعملان مضادا لتشنجات المعدة والأمعاء .

white hellebore:**ellébore blanc l.m.:**
vérate blanc l.m.:بقلة الزمالة :
انظر : خريق أبيض .**hop marjoram, dittany of crete:****origan n.m.:**بقلة الغزال :
انظر : ريحان الأرض .**fumitory:****fumeterre officinale l.f.:**بقلة الملك :
انظر : شاهترج .**coreopsis:****coréopsis n.m.:**بقية :
انظر : زهرة البق .**relict:**

group of trees or varieties that prefer substitution and protection factors, and for existence they struggled against many variates which lead to changes in plants in surroundings of these variates.

reliote n.f.:

groupe d'arbres ou d'espèces, témoin d'une ancienne extension, qui subsiste au milieu d'autres espèces entrées en concurrence avec les premières à la faveur de nouvelles conditions d'environnement.

بقية الحرجة الأصلية :

جماعة نباتية أو نوع نباتي استطاعا بتأثير عوامل التعويض والحماية مقاومة عدة تغيرات أفسدت كثيرا من النباتات العامة الكائنة في المنطقة المحيطة بها .

Bengal quince, bael plant:**marmelos du Bengale l.m.:**بل :
انظر : قناء الهند .**Muscari:**

a genus of bulbous plants grown for cut flowers; it belongs to the family Liliaceae.

muscarl n.m.:

genre de plantes bulbeuses cultivé pour ses fleurs et appartenant à la famille des Liliacées.

بلبوس :

جنس نبات من الأبصال يزرع لأزهاره ، من الفصيلة الزنبقية .

balsam apple, apple of Jerusalem:annual weed, dicotyledonous, of the family Cucurbitaceae; its scientific name is: *Momordica balsamina*.**pomme de merveille l.f.:**herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Cucurbitacées.
N: sc. *Momordica balsamina*.

بلسان ، تفاح العجائب ، مخض :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرعية .

catch-weed, cleavers, goose-grass:

annual, tall, climbing weed, with whorled

gaillet cratteron l.m.:

plante annuelle grimpante de haute taille à

بلسكاء - بلسكي - حشيشة الأفعى :

عشبة ضارة حولية طويلة متسلقة ، من

leaves, belongs to the family Rubiaceae, used as diuretic and antiscorbutic; its scientific name is: *Galium aparine*.

feuilles verticillées, appartenant à la famille des Rubiacées, utilisé comme diurétique et antiscorbutique.
N. sc. *Galium aparine*.

الفصيلة الفوية ، الأوراق سوارية ، تستعمل مدرا للبول وفي البع « الاسقربوط » .

balsam :

resinous mixtures which are viscous opaque, semiliquid mass, they are insoluble in water but completely soluble in hot alcohol.

baume n.m. :

ensemble de résines mélangées visqueuses, à demi-opaques, et semi-liquides insolubles dans l'eau mais solubles dans l'alcool chaud.

بَلْسَم :
مادة تتألف من مزيج من الراتينجات ، وهى لزجة معتمة وشبه سائلة ، لا تذوب في الماء ولكنها تذوب كلياً في الكحول الحار .

poison oak, poison ivy :

perennial shrub of the family Anacardiaceae, reproduces by seeds and spreading by subterranean stolons, grows in dry barrens and sandy soils; its scientific name is: *Rhus toxicodendron*.

sumac n.m. :

buisson pérenne de la famille des Anacardiaceae se reproduisant par graines et par racines souterraines, poussant dans les espaces ouverts et les sols sableux.
N. sc. *Rhus toxicodendron*.

بَلُوط سام :
جُثَيَّة معمرة ، من الفصيلة البطمية ، تتكاثر بالبذور وتنتشر بواسطة الأرآد ، تنمو في الأراضي الجرداء الجافة والأراضي الرملية .

gall oak :

a small tree of the family Fagaceae. On its twigs, develop outgrowths as a result of the deposition of eggs of gall wasp, called gall, which is rich in tannin. Galls are used in tanning, in ink manufacture as well as astringent and to stop haemorrhage; Its scientific name is: *Quercus infectoria*.

chêne à galls l.m. :

petit arbre de la famille des Fagacées sur les rameaux duquel se développent des excroissances résultant du dépôt des oeufs de cynips, appelées galls et riches en tanin. Les galls sont utilisées pour le tannage. la fabrication de l'encre, comme astringent et pour arrêter les hémorragies
N. sc. *Quercus infectoria*.

بَلُوط العَفَص :
شجرة من الفصيلة الزانية ، يؤخذ منها العفص الذى يستعمل فى الدباغة وصناعة الحبر ، وهو قابض وموقف للنزف .

chestnut oak :

beautiful tree, of the family Fagaceae, the bark of the small branches is very astringent, it is mostly used in tanning and as gargle and vaginal wash; its scientific name is: *Quercus rubor*.

chêne rouvre l.m. :

bel arbre de la famille des Fagacées dont l'écorce des rameaux, très astringente est utilisée en tannerie, comme gargarisme et comme lotion vaginale
N: sc. *Quercus rubor*.

بَلُوط قَوَى ، بَلُوط القسطل :
شجرة جميلة من الفصيلة الزانية ، قشور الفروع الحديثة قابضة جدا ، وتستعمل أساسا فى الدباغة وفى الفرغة وغسولا مهلبيا .

Plumeria, frangipani :

plumeria n.f. :

بَلُومارية :
انظر : ياسمين هندى .

common water purslane :

annual weed, aquatic, dicotyledonous of the family Lythraceae; its scientific name is : *Peplis portula*.

péplis pourpier l.m. :

herbe annuelle, aquatique, dicotylédone, de la famille des Lythracées.
N. sc. *Peplis portula*.

بَلَيْشَة :

عشبة ضارة ، مائية ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحنائية .

reseda :

a herbaceous annual of the family Resedaceae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is : *Reseda odorata*.

réséda n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Résédacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Reseda odorata*.

بَلَيْحَاء عِطْرِيَّة :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة البليحاوية ، وتستخدم أزهاره في الزينة .

cutleaf mignonette, yellow mignonette :

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Resedaceae; its scientific name is : *Reseda luteola*.

réséda jaunâtre l.m., : gaude n.f. :

herbe annuelle ou pérenne, dicotylédone de la famille des Résédacées.
N. sc. *Reseda luteola*.

بَلَيْحَاء مُصْفَرَّة :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة البليحاوية « البليحاويات » .

excelsa coffee :

a perennial shrub of the family Rubiaceae; the fruit is used as a beverage; its scientific name is : *Coffea excelsa*.

caféier élevé l.m. :

arbuste vivace de la famille des Rubiacées; le fruit est utilisé pour en faire une boisson.
N. sc. *Coffea excelsa*.

بُنْ عَظِيم :

شجرة معمرة مثمرة تتبع الفصيلة الفوية وتستخدم ثمارها منها .

poinsettia :

an ornamental tree belonging to the family Euphorbiaceae; its scientific name is : *Euphorbia pulcherrima*.

poinsettia n.f. :

arbrisseau ornemental de la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Euphorbia pulcherrima*.

بُنْتُ القُصَل :

جنبه من الفربيونات ، تستعمل كنبات زينة .

henbane, hog's bean :

herbaceous annual or biennial plants belonging to the family Solanaceae, leaves have a parasymphathetic effect, spasmolytic (colic, asthma, bronchitis); its scientific name is : *Hyoscyamus muticus, H. niger*.

jusquiame noire l.f. :

herbacée annuelle ou bisannuelle de la famille des Solanacées dont les feuilles ont un effet parasymphathique, ou spasmolytique (colique, asthme, bronchite).
N. sc. *Hyoscyamus muticus, H. niger*.

بَنْج :

عشب حولي أو محول من الفصيلة الباذنجانية ، الأوراق ذات تأثير على الجهاز جنيب الودي « جنيب السمبتي » ، وتستخدم ضد التشنجات (المغص الكلوي ، والربو ، والتزلة الشعبية « التهاب القصبات ») .

wild beet :

bette maritime l.f. :

بري :

: شوندر بري .

chaste tree, hemp tree :

petit poivre l.m. :

: كشت :

gattilier, agneau-chaste l.m. :

: أرند :

Turkish hazel, Constantinople nut :

coudrier de Constantinople l.m. :

: تركي :

deciduous fruit trees grown in parts of Western Asia. The tree grows larger and more upright than other *Corylus* species, belongs to the family *Betulaceae*; its scientific name is: *Corylus colurna*.

arbre à fruits décidus poussant dans une partie de l'Asie occidentale, d'une taille supérieure à celle des autres *corylus*, appartenant à la famille des *Bétulinées*
N. sc. *Corylus colurna*.

ار فاكهة معبلة « سليبة الأوراق » ، البتوليات ، تنمو في أجزاء من غرب ، وتنمو الشجرة بدرجة أكبر وبشكل اعتدالا منه في أنواع البندق الأخرى .

golden dew-drop, pigeon berry :

goutte de rosée dorée l.f. :

ج إفنجي :

: دورنتا زاحفة .

African violet :

Saintpaulia n.f. :

ج أفريقي :

: سنت بوليه .

sweet violet :

violette odorante l.f. :

ج عطر :

a herbaceous perennial of the family *Violaceae*; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Viola odorata*.

herbacée vivace de la famille des *Violariées*. Elle est utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Viola odorata*.

عشبي معمر يتبع الفصيلة البنفسجية ، خدم للزينة .

pansy :

pensée sauvage l.f. :

ج مثلث الألوان :

a herbaceous annual plant of the family *Violaceae*, it is used as an ornamental plant "flower"; its scientific name is: *Viola tricolor*.

herbacée annuelle de la famille des *Violacées*, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Viola tricolor*.

عشبي حولي ، يتبع الفصيلة جية ، ويستخدم للزينة .

Pongamia :

pongamia n.f. :

: مرداء :

a tree of the family *Leguminosae*, it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Pongamia glabra*.

arbre de la famille des *L'égumineuses*, utilisé comme plante ornementale
N. sc. *Pongamia glabra*.

: تتبع الفصيلة القرنية ، وتستخدم

Pancratium :

a herbaceous plant of the family Amaryllidaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Pancratium spp.*

pancratium n.m. :

plante herbacée de la famille des Amaryllidacées, utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Pancratium spp.*

بَقْرَاطِيُون :

نبات عشبي يتبع الفصيلة النرجسية ،
ويستخدم للزينة .

Banksia :

an ornamental plant, it is a member of the family Proteaceae; its scientific name is : *Banksia australis.*

Banksia :

plante ornementale de la famille des Proteacées

N. sc. *Banksia australis.*

بَنْكْسِيَّة :

نبات زينة ذو نورات تحمل عديدا من
الأزهار ، ويتبع فصيلة « البروطيات » .

garden balsam, Zanzibar balsam :

annual weed, dicotyledonous, of the family Balsaminaceae; its scientific name is : *Impatiens balsamina.* It is used as an ornamental plant.

balsamine des jardins l.f. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Balsaminacées, utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Impatiens balsamina.*

بَهَا ، مِجْزَاعَة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة البلسمينية ، يستخدم النبات
للزينة .

golden marguerite, yellow chamomile :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae. Its scientific name is : *Anthemis tinctoria.*

**camomille des teinturiers, l.f. :
anthémis des teinturiers, l.m. ,:
oeil de boeuf l.m. :**

herbacée pérenne, dicotylédone de la famille des Composées.

N. sc. *Anthemis tinctoria.*

بَهَار الصَّبَاغِين ، بَابُونَج أَصْفَر ، عَيْن الثَّوْر :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة . من
الفصيلة المركبة .

chamomile, camomile :

perennial weed, used as a spice; a member of the family Compositae; its scientific name is : *Anthemis nobilis.*

**camomille romaine l.f. :
anthemis noble l.m. :**

herbe pérenne, dicotylédone, membre de la famille des Composées, utilisée comme épice.

N. sc. *Anthemis nobilis.*

بَهَار نَبِيل :

عشبة ضارة ، معمرة ، تستخدم أيضا بهارا
وهو من الفصيلة المركبة .

Ilex :

a genus of trees and shrubs belonging to the family Aquifoliaceae.

houx n.m. :

type d'arbres ou de buissons appartenant à la famille des Aquifoliacées. Le plus commun en Europe est *Ilex aquifolium.*

هَيْشِيَّة ، إِيْلِكْس :

جنس شجر وجنات من الفصيلة الهشية .

Pothos :

a herbaceous perennial of the family Araceae, it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Pothos spp.*

pothos n.m. :

herbacée pérenne de la famille des Aracées, utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Pothos spp.*

بُوتُوس :

نبات عشبي معمري يتبع الفصيلة القلقاسية ،
ويستخدم للزينة .

witchweed :

annual weed, dicotyledonous of the family Scrophulariaceae, a root parasite on some members of the family Graminae, especially sorghum and millet; its scientific name is: *Striga hermonthica*.

Podophyllum, May-apple, wild mandrake, hog apple :

a perennial herb of the family Berberidaceae, the resin extracted from the dried rhizome is used as a drastic slow-acting purgative; its scientific name is: *Podophyllum peltatum*.

great mullein, white mullein :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Verbascum thapsus*.

mullein-torch weed, higher taper :

biennial plant of the family Scrophulariaceae, it grows wild or cultivated in poor dry lands, the flowers and leaves mucilaginous and expectorant; its scientific name is: *Verbascum thapsiforme*.

common mullein :

biennial weed of the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Verbascum thapsus*.

herbe de sorcière l.f. :

mauvaise herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Scrophulariacées, parasite des racines de certains membres de la famille des Graminées, en particulier du sorgho et du millet.

N. sc. *Striga hermonthica*.

podophylle n.m. :

herbacée pérenne de la famille des Berberidacées, à résine extractible des rhizomes séchés pour servir de purgatif à action lente.

N. sc. *Podophyllum peltatum*.

bouillon blanc l.m., :

molène n.f. :

herbe bon-homme, l.f. :

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Scrophulariacées.

N. sc. *Verbascum thapsus*.

molène n.f., :

bouillon-blanc n.m., :

bon-nomme n.m. :

plante bisannuelle de la famille des Scrophulariacées, cultivée ou sauvage sur les terres pauvres et sèches et dont les fleurs et les feuilles mucilagineuses sont utilisées comme expectorant.

N. sc. *Verbascum thapsiforme*.

molène thapsus l.f., :

bouillon blanc l.m. :

herbacée bisannuelle de la famille des Scrophulariacées.

N. sc. *Verbascum thapsus*.

بودة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخنازيرية ، متطفلة على عدة أنواع من النجيليات أهمها الذرة الرفيعة والدخن .

بودوفلون درقي :

عشب معمر من الفصيلة البرباريسية ، والرأتينج المستخرج من الجذامير مسهل قوى طيء المفعول .

بوصير - لبيده يضاء :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخنازيرية .

بوصير كشمشي الشكل :

عشبة محولة زغباء من الفصيلة الخنازيرية ويوجد نموه في الأراضي الضعيفة الجافة ربا ، الأوراق والأزهار منفثة ومخاطية .

بوصير مخملي الورق ، بوصير شائع :

عشبة ضارة ، محولة ، من الفصيلة الخنازيرية .

Bougainvillea :

a ornamental plant of the family Rubiaceae; its scientific name is : *Bougardia hybriden*.

Bauhinia :

a shrub of the family Leguminosae, it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Bauhinia galphini*.

pyrheliometer :

an instrument that measures the intensity of direct radiation.

pyronometer :

an instrument for measuring the total solar radiation intensity.

monk's hood :

a perennial plant, grown for cut flowers, belongs to the family Ranunculaceae and its scientific name is : *Aconitum napellus-hybriden*.

stump sale :

selling trees before felling while still in the forest.

direct sale :

selling cut wood as practised in Australia.

bougainvillée n.f. :

bouvardia n.f. :

plante ornementale de la famille des Rubiacées.
N. sc. *Bouvardia hybriden*.

Bauhinia n.f. :

arbuste ornemental de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Bauhinia galphinii*.

pyrhéliomètre n.m. :

instrument qui mesure l'intensité d'un rayonnement direct.

pyranomètre n.m. :

instrument utilisé pour mesurer l'intensité du rayonnement solaire total.

aconit napel l.m. :

plante vivace cultivée pour ses fleurs, appartenant à la famille des Renonculacées.
N. sc. *Aconitum napellus-hybriden*.

vente sur pied l.f. :

vente d'arbres avant abattage, pendant qu'ils sont encore sur pied.

vente sur coupe l.f. :

vente du bois coupé telle qu'elle est pratiquée en Australie.

بوغفيلية :

انظر : جهنمية .

بوقردية :

نبات زيتة من الفصيلة القوية .

بوهينية :

جنبه تنبع الفصيلة القرنية ، وتستخدم للزينة .

بيرهليومتر :

جهاز لقياس شدة الإشعاع المباشر (الطاقة الحرارية الشمسية) .

بيرونومتر :

جهاز لقياس شدة الإشعاع الشمسي الكلي .

بيش :

نبات معمّر من أزهار القطف ، تنبع الفصيلة الحوذانية .

يَع الشَّجَر قائِما (حراج) :

يَع الأشجار قبل قطعها وهي لا تزال في الغابة .

يَع الشجر المقطوع (حراج) :

يَع الشجر المقطوع كما هو متبع في استراليا .

narrow-leaf vetch, mild vetch :

vesce :

بَيْقِيَّة :

انظر : هرطان علني برى .

common vetch, tare :

vesce cultivée l.f. :

بَيْقِيَّة شائعة :

annual or perennial weed, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Vicia sativa*.

herbe annuelle ou pérenne, dicotylédone de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Vicia sativa*.

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة من الفصيلة القرنية .

tufted vetch, cracca, cow vetch :

vesce cracca l.f. :

بَيْقِيَّة كاذبة ، ذُنْدَرَان ، أَلْفَاقِي :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Vicia cracca*.

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Vicia cracca*.

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة القرنية .

hairy tare, hairy vetch :

vesce hérissée l.f. :

بَيْقِيَّة مُكْسِيَّة ، دُخْرِيَج :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Vicia hirsuta*.

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Vicia hirsuta*.

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنية .

jaborandi :

jaborandi n.m. :

يِلُوقَرْبُوس دَقِيق الورق ، نبات

الْجَابُورَنْدِي :

shrubs of the family Rutaceae, the leaves are compound and aromatic, used as diaphoretic and in kidney troubles, large doses are emetic, also used as hair tonic; its scientific name is: *Pilocarpus microphyllus*.

arbuste de la famille des Rutacées dont les feuilles composées secrètent des composés aromatiques utilisés comme diaphorétiques et dans les affections des reins. A forte dose, la plante est émétique et est utilisée en teinture comme tonique capillaire.

N: sc. *Pilocarpus microphyllus*.

جنيبات من الفصيلة السذابية ، الأوراق مركبة عطرية تستعمل معرقا وفي أمراض الكلى ، والجرعات الكبيرة مقيئة ، كما أنها تقوى الشعر .

**aluminium plant
(artillery plant) :**

pilea n.f. :

بِيلِيَه :

انظر : مدفعية .

ت

caprification :

the process of pollination of the fig flower with pollen from the caprifig by blastophaga wasp.

caprification n.f. :

procédé ancien et empirique qui consiste à suspendre des figes sauvages parasitées par le blastophage pour favoriser la fécondation par cet hyménoptère des figuiers cultivés.

تأثير التين :

عملية تلقيح زهرة التين بلقاح من التين البري بواسطة حشرة آبرة التين.

forest influences :

influence of forest on climate, soil, and hygienic water.

influences forestières l.f.p. :

influences de la forêt sur le climat, le sol et l'épuration de l'eau.

تأثيرات الحرجة :

تأثير وجود الأحراج على المناخ والتربة والمياه.

crown :

the upper part of the tree branching on the stem.

cime n.f. :

partie supérieure des branches d'un arbre au dessus du tronc.

تاج الشجرة :

الجزء الأعلى من الشجرة المتفرع فوق الجذع.

African valerian, horn of plenty :

fédia corne d'abondance l.f., : valériane d'Alger l.f. :

تاكوك :

انظر : رأس الحجلة .

ivy leaf, morning-glory :

liseron n.m. :

تبر :

انظر : دودية كردفان .

solar cooling :

cooling that is either powered mechanically by solar energy or accomplished through passive design elements that keep a building cooler than it would otherwise be.

refroidissement solaire l.m. :

refroidissement effectué soit à l'aide d'un appareillage mécanique fonctionnant à l'énergie solaire soit à l'aide d'éléments passifs qui maintiennent une construction plus fraîche qu'elle ne serait autrement.

التبريد الشمسي :

التبريد الذي يتم بالطاقة الميكانيكية المولدة بالطاقة الشمسية أو عن طريق استخدام مواد وتصميمات خاصة للمباني .

Lobelia, Indian tobacco, puke weed, bladder pod lobelia, :

lobélie n.f. :

تبغ هندي :

انظر : لوبيلية نافخة .

Petunia :

pétunia n.m. :

تبغية :

انظر : بطونية .

forest assessment :

estimation forestière l.f. :

تثمين الحراج :

determination of total volume of forest timber and its classification according to species, size, and value of trees.

détermination du volume total de bois exploitable et sa classification en fonction des espèces, de la dimension et de la valeur des arbres.

تقدير الحجم الكلي للخشب في حرجة ما ، وتصنيفه حسب نوع الأشجار وحجمها وقيمتها .

over mature :

surâge l.adj. :

تجاوز العمر الأقصى :

a tree or group of trees that have surpassed the following :

se dit d'un arbre ou d'un groupe d'arbres qui ont dépassé soit l'âge ou le volume le meilleur pour leur exploitation soit l'âge à partir duquel la valeur des arbres diminue progressivement.

شجرة أو مجموعة أشجار تعدت ما يأتي :
(أ) أفضل عمر أو حجم يمكن عنده استثمارها .

- (a) best age or volume for exploitation.
- (b) the age after which the tree gradually loses its value.

(ب) العمر الذي بعده يمكن أن تقل قيمة الشجرة تدريجيا .

advance growth :

régénération n.f. :

تجدد سابق :

self establishment of small trees in gaps and openings in forest crown before felling starts.

établissement spontané de végétation arbustive dans les tranchées et les clairières de la forêt avant le début de l'abattage.

نشوء أشجار فتية صغيرة عفويا في فُرجات الحرجة أو في كفنها وتحت ظلها ، وذلك قبل البدء في قطع شجر تلك الحرجة .

natural regeneration :

régénération naturelle l.f. :

تجدد طبيعي (حراج) :

renewal of forest after felling by seeds, pruning, or sprouts.

renouvellement de la forêt après abattage des arbres par semis et rejets naturels.

تجديد الغابة بواسطة البذر الطبيعي ، أو التقليم ، أو بواسطة الخلفة بعد القطع .

splash erosion :

érosion par giclage l.f. :

نحات نقشي :

shifting preceded by crumbling of soil particles due to rain drops.

décapage de la couche superficielle du sol provoquée par arrachement de particules de terre sous l'effet des chocs causés par les gouttes de pluie.

الانجراف الذي يسبقه تفتت كتل التربة من جراء قطرات المطر .

rill erosion :

shifting which induces many tiny streams.

érosion en griffes l.f. :

érosion qui provoque la formation de petites rigoles à la surface du sol.

نَحَات جَدُولِي :

الانجراف الذي يسبب نشوء مجارٍ كثيرة وصغيرة .

sheet erosion :

regular shifting of a thin layer of soil surface and is usually difficult to be seen especially when caused by wind.

**érosion en nappe, l.f., :
erosion superficielle l.f. :**

décapage régulier d'une fine couche de la surface du sol, habituellement difficile à déceler lorsqu' elle est provoquée par le vent.

نَحَات سَطْحِي :

انجراف طبقة رقيقة من سطح الأرض بشكل منتظم تقريبا ، وغالبا يتعذر مشاهدته ، وخاصة إذا سببته الرياح .

under bark :

the circumference or the diameter excluding the cortex (bark) of a tree.

sous écorce adj. :

se dit de la circonférence ou du diamètre d'un arbre, mesurés sans tenir compte de l'épaisseur de l'écorce.

تَحْت القَلْف :

محيط أو قطر الشجرة بدون القشرة .

forest settlement :

settlement of forest ownership limits from the legislative point of view, and definition of legal rights and privileges practised inside it.

délimitation forestière l.f. :

établissement des limites d'une propriété forestière du point de vue législatif et définition des droits et privilèges légaux qui y sont attachés.

تَحْدِيد الحَرْجَة :

تعيين حدود ملكية الغابة من الوجهة القانونية ، وتحديد وتعريف الحقوق والامتيازات المسموحة داخلها .

farm forestry :

woodland management in farms and villages, and arrangement of other agricultural practices.

reboisement - traitement des forêts villageoises l.m. :

gestion des terrains boisés des fermes et des villages en relation avec les autres pratiques agricoles.

تَحْرِيج :

مزاولة أعمال التحريج بأوجهها المختلفة في المزارع أو في أراضي القرى ، وتنسيقها مع العمليات الزراعية الأخرى .

release :

releasing trees or other plants from the climbing plants in its surroundings.

dégagement n.m. :

fait de débarasser les arbres ou d'autres plantes des espèces grimpantes qui les entourent ou des végétaux qui les étouffent.

تَحْرِير - تَحْلِيص :

تحرير الأشجار أو النباتات الأخرى من النموّات النباتية التي تتسلق عليها ، أو التي توجد في محيطها المباشر .

pyrolysis :

decomposition of organic material into its chemical constituents by the action of heat.

pyrolyse n.f. :

décomposition de matières organiques en leurs constituants chimiques sous l'action de la chaleur.

التَحْلِل الحَرَارِي :

عملية تحلل المواد العضوية إلى مكوناتها الكيميائية تحت تأثير الحرارة .

biophotolysis :

the action of light on a biological system resulting in the dissociation of a substrate, usually water, to produce hydrogen and oxygen.

recruitment :

- (a) trees moving to a certain group within a specified period.
- (b) seedlings showing signs of change in growth.
- (c) stems increasing in growth to a certain diameter or circumference.

conversion :

- (a) transference of technical forestry to another procedure or replacing varieties by others.
- (b) conversion of timber to another products, especially manufacturing timber from felled trees.

solar thermal electric conversion :

the conversion of solar radiation into heat and then into electricity

bioconversion :

the conversion of organic matter to more useful form of stored energy using biological processes.

photo conversion :

conversion of sun light into other forms of

biophotolyse n.f. :

action de la lumière sur un système biologique ayant pour effet la dissociation du substrat, généralement de l'eau, pour produire de l'hydrogène et de l'oxygène.

recrutement n.m. :

- (a) ensemble des arbres entrés au cours d'une période déterminée dans une catégorie déterminée.
- (b) semis montrant des signes de changement de croissance.
- (c) tiges augmentant en croissance jusqu'à un certain diamètre ou une certaine circonférence.

conversion n.f. :

- (a) changement de régime forestier ou remplacement d'une essence par une autre.
- (b) transformation du bois qui vient d'être abattu en produits manufacturés variés.

conversion solaire électrothermique l.f. :

conversion de rayonnements solaires en chaleur et en électricité.

bioconversion n.f. :

conversion de matière organique en formes plus utilisables d'énergie stockée utilisant des processus biologiques.

photoconversion n.f. :

conversion de la lumière solaire en autres

التحلل الضوئي الحيوي :

تأثير الضوء على مادة عضوية ينتج عنه تحليل الماء إلى إيدروجين وأكسجين .

تحويل انتقالي للأشجار :

- ١ - الأشجار التي في فترة معينة دخلت ضمن مجموعة معينة .
- ٢ - البادرات التي ظهرت حديثا وبدت عليها مظاهر التغير في النمو .
- ٣ - السوق التي زادت نمواً إلى قطر أو محيط معلوم .

تحويل - انتقال :

- (أ) الانتقال من طريقة حرجية فنية إلى أخرى أو استبدال أصناف بأخرى .
- (ب) عملية تحويل الأخشاب إلى أى نوع آخر من التاج وخاصة تصنيع الأخشاب من الأشجار المقطوعة .

التحويل الحراري الكهربائي للطاقة الشمسية :

تحويل الإشعاع الشمسي إلى طاقة حرارية أولاً ثم تحويل الطاقة الحرارية إلى طاقة كهربائية .

التحويل الحيوي :

تحويل المواد العضوية إلى أشكال أخرى من الطاقة المخزنة بواسطة الطرق الحيوية .

التحويل الضوئي :

تحويل أشعة الشمس إلى شكل آخر من

energy by chemical, biological or physical processes.

formes d'énergie par des procédés chimiques, biologiques, ou physiques.

أشكال الطاقة بعمليات كيميائية أو حيوية أو فيزيائية .

photochemical conversion :

in this type of conversion light of the sun, rather than the heat, is used to activate a chemical reaction.

conversion photochimique l.f. :

utilisation de la lumière du soleil plutôt que de sa chaleur pour activer une réaction chimique.

التحويل الضوئي الكيميائي :

تحويل كيميائي بالتنشيط بواسطة الضوء .

ocean thermal energy conversion (OTEC):

electrical energy derived from temperature differences in the stratified layers of the ocean.

conversion de l'énergie thermique des océans l.f. :

énergie électrique tirée des différences de température des différentes couches d'eau de l'océan.

تحويل الطاقة الحرارية للمحيطات :

الطاقة الكهربائية المستمدة من فرق درجات الحرارة بين طبقات المياه في المحيطات .

age gradation :

a term used to classify age, preferably in the case of a duration of one year.

progression d'âge l.f. :

terme utilisé pour classer un âge, de préférence dans le cas d'une durée d'une année.

تدرُّج العمر :

اصطلاح يستعمل للتصنيف العمري ولكن تخص به فترة سنة واحدة ترجيحاً .

radiant flux :

the amount of radiant energy striking a given area per unit time.

flux rayonnant l.m. :

quantité d'énergie rayonnante frappant une surface donnée par unité de temps.

التدفق الإشعاعي ، الفيض الإشعاعي :

كمية الطاقة الإشعاعية الساقطة على السطح المعين في وحدة الزمن .

solar flux :

the amount of solar energy incident per unit time on a given area.

flux solaire l.m. :

quantité d'énergie solaire atteignant une surface donnée par unité de temps.

التدفق الشمسي ، الفيض الشمسي :

كمية الطاقة الشمسية الساقطة على مساحة معينة في وحدة الزمن .

pollard system :

system aiming at heightening trees tops.

traitement en têtard l.m. :

système d'exploitation consistant à couper la cime des arbres à une certaine hauteur.

تربية الشجر المُجم - تربية الشجر السليل :

نظام تربية يهدف إلى تعلية القمم الشجرية .

regression :

a return to a less advanced stage because of intervention of an adverse factor.

régression n.f. :

retour à un stade d'évolution moins avancé en raison d'une intervention ou d'un facteur négatif.

التَوَدَّى :

العودة إلى مرحلة أقل تقدماً بسبب تدخل عامل معاكس .

composition :

different groups of tree species, in different percentages, forming a forest.

composition n.f. :

liste ou évaluation en pourcentage ou en nombre des espèces d'arbres constituant une forêt.

تَرْكِيْب :

الأنواع النباتية المختلفة التي تتألف منها الحرجة وكمياتها النسبية .

concentration :

the focusing of solar radiation from a large area onto a small area.

concentration n.f. :

focalisation du rayonnement solaire d'une large surface à une surface étroite.

التَّكْزِيْر ، التَّجْمِيْع :

تركيز أشعة الشمس الساقطة على مساحة كبيرة وتجميعها في مساحة صغيرة .

Lupinus :

a herbaceous annual genus, of the family Papilionaceae; some species are grown as an ornamental plants (flower) and one species is grown as a pulse crop (*Lupinus termis*).

lupin n.m. :

genre herbacé annuel ou vivace de la famille des Papilionacées. Certaines espèces sont cultivées comme plantes ornementales. L'une d'entre elles est cultivée comme plante (*Lupinus termis*).

لُؤْمُس :

جنس نباتات عشبية حولية يتبع الفصيلة القرنية « الفراشية » ، فيه نوع يزرع لحبه وأنواع تزرع للزينة .

defoliation :

a decrease in normal number of tree leaves due to exposure to insects or fungi or other reasons. This decrease in leaves may be partial or total.

défoliation n.f. :

diminution totale ou partielle du nombre normal de feuilles d'un arbre, due aux insectes, aux champignons microscopiques ou à d'autres raisons.

تَسْقَاطُ الْأَوْرَاق - تَنَاقُصُ الْأَوْرَاق - انْجِرَاد الْأَوْرَاق - الْعَبَل :

نقص في كمية الأوراق الطبيعية ينتج عن تعرض الشجرة لهجوم الحشرات أو الفطريات أو أية أسباب أخرى ، وقد يكون النقص كلياً أو جزئياً .

staking :

fastening young trees to stakes to resist wind and snow.

tuteur n.m. :

armature fixée dans le sol et à laquelle est attachée une plante en vue de renforcer sa résistance au vent et à la neige.

تَسْنِيْد :

تثبيت الفراس الصغيرة بسنادات لتقاوم الرياح والثلوج .

crown closure :

forest trees with closed crowns early in its

fermeture du couvert l.f. :

situation dans laquelle les cimes des arbres

تَشَابُكٌ تاجِيّ :

تشابك تيجان الأشجار الحراجية في الغابة

life or after thinning.

s'entremêlent, au début de leur croissance ou après éclaircie.

وهي في مطلع عمرها أو بعد تفريدها .

brashing :

to cut the available branches living or dead, in a forest.

émondage n.m. :

couper les branches inutiles, vivantes ou mortes, d'un arbre.

تَشْدِيب :
قطع الأغصان الحية أو الميتة التي في متناول يد الإنسان في شجاء « غابة » فتية .

green pruning :

pruning or removal of green branches.

élagage des branches vertes l.m. :

taille ou ablation des branches encore vertes.

تَشْدِيب الأفرع الخضراء :
تقليم الأفرع الخضراء .

natural pruning :

natural death of trees branches and its fall on the ground as a result of insufficient light, decay, frost ... etc.

élagage naturel l.m. :

mort naturelle des branches des arbres et chute sur le sol en conséquence de l'insuffisance de lumière, du pourrissement, du froid etc...

تَشْدِيب طَبِيعِي :
الموت الطبيعي لأفرع الأشجار وأغصانها وسقوطها على الأرض ، بسبب نقص الضوء والانحلال والصقيع وغيرها .

selective high pruning :

high pruning for selected trees.

élagage haut des arbres sélectionnés l.m. :

enlèvement des branches de grands arbres préalablement sélectionnés.

تَشْدِيب انتقائي مُرتفع :
التقليم العالي للأشجار المختارة .

dry pruning :

pruning or removal of dead branches.

élagage des branches mortes l.m. :

enlèvement des branches ou émondage.

تَشْدِيب جاف :
تقليم الأفرع والأغصان الميتة بإزالتها .

root pruning :

pruning of roots, especially to encourage growth of dense and fibrous root system.

élagage des racines l.m., rhabillage n.m. :

taille des racines en vue particulièrement d'encourager la croissance d'un système dense et fibreux de racines.

تَشْدِيب الجذور :
تقليم الجذور وخاصة لتشجيع نمو مجموع جذري ليفي كثيف .

irradiation :

the exposure of a surface to radiation.

irradiation n.f. :

exposition d'une surface à un rayonnement.

التَشْعِيع :
تعرض السطح أو الجسم للإشعاع .

doping :

the controlled adding of impurities to semiconductor crystals to alter its electrical properties in the process of making photovoltaic cells.

dopage *n.m.* :

addition sous contrôle d'impuretés à des cristaux de semi-conducteurs pour modifier leurs propriétés électriques dans le processus de fabrication de cellules photovoltaïques.

التَّشْوِيب :

إضافة كميات محددة من الشوائب لبلورات المواد شبه الموصلة بغرض تغيير خصائصها الكهربائية في عملية صناعة الخلايا الشمسية .

frost heaving :

ascending of seedlings and small plants above its normal level in the soil as a result of the extension of frost formed inside the frozen soil.

soulèvement par le gel *l.m.* :

soulèvement des semis et des petites plantes au dessus de leur niveau normal dans le sol en raison du gonflement du sol provoqué par le gel.

تَصْعُدُ صَقِيئِي :

صعود الغراس والنباتات الصغيرة فوق مستواها الطبيعي في التربة ، من جراء التمدد الحاصل من تكوين الجليد داخل التربة المتجمدة .

micro-sublimation :

a method of obtaining a pure constituent of medicinal plants by heating them to vaporize their chief constituents to gaseous state and then condensing the vapour back into a solid form.

microsublimation *n.f.* :

méthode d'obtention de constituants purs des plantes médicinales par chauffage de ces derniers jusqu'à vaporisation puis condensation des vapeurs obtenues sous forme solide.

التَّصْعِيدُ الدَّقِيقُ :

طريقة الحصول على مكونات النباتات الطبية بصورة نقية ، تعتمد على تسخين النبات وجمع المركبات المتبخرة الغازية على سطح بارد لتتحول إلى مادة صلبة بصورة نقية يمكن التعرف عليها .

resinosis :

résinose *n.f.* :

تَصْمُغ :

انظر : إصماغ .

design :

a method for managing a model area to minimize the effects related to soil fertility and other natural factors which are difficult to control, and to facilitate the evaluation of these effects in comparison with effects of controlled factors.

dispositif expérimental *l.m.* :

méthode utilisant un modèle expérimental sur une surface restreinte pour réduire l'influence des facteurs édaphiques et autres facteurs naturels difficiles à maîtriser et permettre ainsi une évaluation plus usée des effets de ces facteurs par comparaison avec l'effet des facteurs maîtrisés.

تَصْمِيمُ التَّجَارِبِ :

طريقة لتنظيم قطعة « مساحة » نموذجية للإقلال من التأثيرات الناشئة التي يصعب مراقبتها فيما يختص بالخصوبة والعوامل الطبيعية الأخرى ، وكذلك لتسهيل تقدير قيمة هذه التأثيرات مقارنة بتلك التغيرات الناتجة من هذه المعاملة أى بالتغيرات المسيطر عليها .

crown class :

classification of forest trees according to kind of crown, and the position of its crowns among crown collection and crowns of neighbour trees which follow this classification.

plant chemotaxonomy :

the classification of plants on the basis of their chemical constituents.

crown grafting :

a type of grafting in which the scions are put around the cut root stock between the bark and the wood.

side grafting :

a type of grafting in which the cutting end is inserted between the bark and the wood of the stock.

root grafting :

grafting in which the stock is a root, in this class of grafting, the rootstock seedling, rooted cutting, or layered plant is dug up, and the roots are used as a stock for the graft.

cleft grafting :

a type of vegetative propagation where the stock is cut horizontally then vertically and the scion is inserted in.

classe de dominance l.f. :

classification des arbres d'une forêt par rapport à la position de leur cime dans l'ensemble des cimes ainsi que par rapport aux cimes des arbres voisins.

chimiotaxonomie botanique l.f. :

classification des plantes sur la base de leurs constituants chimiques.

greffe en couronne l.f. :

type de greffe dans laquelle le scion ou les scions sont implantés autour de la surface tranchée de la tige du porte-greffe, entre l'écorce et le bois.

greffe en écusson l.f. :

type de greffe dans lequel l'extrémité du greffon est insérée entre l'écorce et le bois du porte-greffe.

greffage racinaire l.m. :

mode de greffage dans lequel le porte-greffe utilisé est un semis raciné, un fragment de racine ou une plante dont la racine est utilisée comme support du greffon.

greffe en fente l.f. :

type de propagation végétative où le porte-greffe est coupé horizontalement puis verticalement; le greffon est ensuite inséré dans la fente verticale.

تصنيف تاجي :

تصنيف أشجار الغابة بالنسبة لنوع تاجها وموقعها بالنسبة إلى المجموعة التاجية وإلى تيجان الأشجار المجاورة ، بما في ذلك الأشجار التي تقع تحت هذا التصنيف .

تصنيف كيميائي للنباتات :

تصنيف النباتات حسب المكونات الكيميائية التي تحتويها .

تطعيم تاجي :

أحد أنواع التطعيم ، توضع فيه الأقلام بشكل دائري حول الساق في المنطقة ما بين القلف والخشب .

تطعيم جانبي :

أحد أشكال التطعيم ، يوضع فيه طرف القلم بين قلف الجذع وخشبه .

تطعيم جذري :

نوع من التطعيم يكون فيه الجذر هو الأصل ، ومصدر الجذر في هذه الحالة قد يكون بادرة أو عقلة لها جذور ، أو نبات مرقد ، تستخدم جذورها كأصل للتطعيم عليه بعد تقليمها .

تطعيم بالشق :

أحد أشكال التكاثر الإعاشي « الخضري » ، وفيه يقطع الأصل أفقياً ثم يشق رأسياً ويوضع الطعم في الشق .

pinching, clipping, nipping :

strangulation :

constricting tree stem by iron belt or others to initiate flowering and seed production.

puddling :

- (a) dipping roots of young plants in dense mud to preserve its moisture;
- (b) mixing mud with water to prepare the paste used in the above process.

pergola :

a structure build in the garden from wood or any other material, different flowering vines are planted beside these structures to climb on it.

palmately veined :

net venation lacking midrib and the principal veins radiate from a point near the base of the leaf.

rot :

decay of wood.

Jerusalem artichoke, topinambour :

pinçage n.m. :

strangulation n.f. :

constriction mécanique de la tige ou d'une autre partie vivante d'un arbre avec une ceinture de métal ou d'autres moyens en vue de favoriser la production de fleurs et de graines.

pralinage n.m. :

- (a) entourer les racines de jeunes plantes dans du terreau dense ou de la tourbe pour les conserver humides.
- (b) mêler du terreau avec de l'eau pour préparer une pâte humide utilisée pour y plonger les racines de plantes repiquées.

pergola n.f. :

structure construite en bois ou une autre matière dans un jardin pour permettre à des plantes grimpantes de la graver et de la recouvrir.

nervure palmée l.f. :

nervures d'une feuille disposées de façon rayonnante à partir d'un point situé à la base de la feuille.

pourriture n.f. :

destruction du bois sous l'effet de microorganismes.

**topinambour n.m., :
hélianthe tubéreux l.m. :**

تَطْوِيش :

انظر : قَرْص .

تَطْوِيق :

لف محيط الساق بحزام حديدي أو غيره لإثارة الإزهار وإنتاج البذور .

تَطْيِين الجذور :

- (أ) غمس جذور النباتات الصغيرة في طين كثيف لحفظ رطوبتها .
- (ب) مزج طين بالماء لعمل عجينة لاستعمالها في العملية السابقة .

تَعْرِيشة :

بنيان من الخشب أو أى مادة أخرى يقام عادة في الحدائق وتزرع بجانبها نباتات متسلقة مزهرة لتغطيته وتجميله .

تَعْرِيق كَهَيَّ ، تعريق راحي :

تعريق شبكي ينقصه الصلع « العير » ، أما العروق الرئيسية فتتفرع من نقطة قريبة من قاعدة الورقة .

تَعَفُن (حراج) :

حالة الانحلال والتعفن في الخشب .

تَفَّاح الأرض :

انظر : عباد الشمس العشقولى .

golden apple, love apple:

perennial weed, ligneous, dicotyledonous of the family Solanaceae; its scientific name is: *Solanum aethiopicum*.

tomate n.f.:

herbacée pérenne, ligneuse, dicotylédone de la famille des Solanacées.
N. sc. *Solanum aethiopicum*.

تُفَاحُ الْحُبِّ ، تُفَاحُ ذَهَبِيّ :

عشبة ضارة ، خشبية ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الباذنجانية .

balsam apple, apple of Jerusalem.

pomme de merveille l.f.:

تُفَاحُ الْعَجَائِب :

انظر : بلسان .

wood-apple:

citronnier sauvage l.m.:

تفاح الفيل :

انظر : فيرونية ليثوية .

perennial sow-thistle, corn sow-thistle:

perennial weed of the family Compositae; its scientific name is: *Sonchus arvensis*.

laiteron des champs l.m.:

herbacée pérenne de la famille des Composées.
N. sc. *Sonchus arvensis*.

تَفَافُ الْحُقُول ، تَفَافٌ مُعَمَّر :

عشبة ضارة ، معمرة ، من الفصيلة المركبة .

sow-thistle:

annual weed, 1-2 feet high, of the family Compositae; its scientific name is: *Sonchus cornutus*.

laiteron cornu l.m.:

mauvaise herbe annuelle de 30 à 60 cm de haut, de la famille des Composées.
N. sc. *Sonchus cornutus*.

تَفَافُ قَرْنِيّ :

عشبة ضارة ، حولية ، يتراوح طولها من قدم إلى قدمين ، من الفصيلة المركبة .

annual sow-thistle, common sow-thistle:

**laiteron lisse l.m., :
chardon blanc l.m.:**

تَفَافٌ مَعْرُوف :

انظر : جعضيض .

basal area control:

estimation of annual or periodical produce of forests from basal areas of trees assigned for felling.

possibilité de coupe par surface terrière l.f.:

estimation de la production forestière pour une année ou pour une période donnée sur la base du calcul des surfaces terrières des arbres voués à l'abattage.

تقدير الإنتاج بالمساحة القاعدية :

تحديد الناتج السنوي أو الدوري للأحراج بواسطة مساحات قواعد الأشجار المعينة للقطع .

reconnaissance report (forest):

a report submitted to forest owner based on forestry survey including necessary recommendations regarding all forestry

rapport de reconnaissance l.m.:

rapport soumis au propriétaire d'une forêt, fondé sur une étude forestière et contenant les recommandations nécessaires au traitement de la forêt à chacun de ses stades en

تَقْرِيرُ اسْتِطْلَاعِيّ (حراج) :

تقرير موجه إلى مالك الحرجه بناء على استطلاع حرجي ، ومتضمنا التوصيات اللازمة في جميع المراحل الحراجية الممكنة

stages to secure the highest income from this forest.

vue d'obtenir le revenu forestier le plus élevé.

للحصول على أقصى عائد من تلك الحرجة .

tecoma :

a genus of shrubs; belongs to the family Bignoniaceae; it is used as an ornamental plant.

técoma n.m. :

liane dont le genre appartient à la famille des Bignoniacées, utilisée comme plante ornementale.

تَكُومَة :

جنس جنبات يتبع الفصيلة البغونية وتستخدم للزينة .

formation :

in forestry breeding, "formation" means all processes leading to establishing a new forest and completion of its formation. In ecology, "formation" means a principal division of plants in a forest which has reached its climax in the evolution of its group and is characterized by the symmetry of its morphological characters.

soins d'établissements l.m.p., : formation n.f. :

- en foresterie, ensemble des processus et travaux conduisant à l'établissement d'une nouvelle forêt et achèvement de sa formation.
- en écologie, l'une des divisions de la classification de la végétation en fonction de ses caractéristiques morphologiques et de son stade d'évolution par rapport au climat.

تكوين :

- (في علم تربية الغابات) يطلق على كافة العمليات التي تؤدي إلى تأسيس غابة جديدة إلى أن يتم تكوينها .
- (وفي علم البيئة) يعني أحد الأقسام الرئيسية للنباتات الداخلة في غابة بلغت الذروة في تطور مجموعاتها وفي منطقة ذات أرض تتميز بتناسق صفاتها الشكلية العامة .

closed formation :

a forest in which trees grow close to each other so that its branches become reticulated above the ground.

formation fermée l.f. :

forêt dans laquelle les arbres ont poussé de façon que leurs branches sont entremêlées et que leur ombre couvre la totalité du sol.

تكوين مغلق :

تكوين الغابة التي تنمو فيها الأشجار متقاربة بدرجة تشابك مع بعضها فوق سطح الأرض .

contour farrow, contour trench :

horizontal trench or farrow dug in a slope along contour lines to prevent loss of water and soil.

fossé de niveau l.m. :

fossé, (sillon ou tranchée), creusé parallèlement aux courbes de niveau sur une pente pour empêcher le ruissellement de l'eau et l'érosion des sols.

تَلَمّ المنسوب :

تَلَمّ أو خندق أفقي يتم فتحه مع خطوط الارتفاع على المنحدرات ، للحيلولة دون جريان المياه وضياع التربة .

Eclipta :

éclipta n.f. :

African spider-flower :

a weed with white or purplish flowers with

fleur-araignée d'Afrique l.f. :

herbacée à fleurs blanches ou rouges avec

تليكة :

عشبة ضارة ، أزهارها بيضاء أو بنفسجية

pod-like fruits, belongs to family Capparidaceae; its scientific name is: *Gynandropsis gynandra*.

des fruits en forme de gousses, de la famille des Capparidées.
N. sc. *Gynandropsis gynandra*.

وثمارها تشبه القرون ، تنتمي للفصيلة الكبيرة .

taper :

decrease in stem thickness from base to top.

décroissance n.f. :

diminution de l'épaisseur (diamètre) de la tige de la base vers le sommet.

تناقص السمك :

تناقص سمك الشجرة في الساق من القاعدة حتى الرأس .

forest organization :

system of forest classification in an orderly manner to organize its management.

organisation forestière l.f. :

système de classification forestière conçu de façon à organiser la gestion des forêts.

تنسيق الحراج :

نظام تقسيم الحرجة في صورة منسقة بغية إدارتها إدارة منظمة .

cleaning :

removal of weak small shrubs and climbing plants before or after thinning to clear the harmful trees and to keep the commercial healthy ones.

dégagement n.m. :

enlèvement des plantes faibles petites, buissonnantes et grimpantes, avant ou après le dépressage, pour éliminer les arbres malades et conserver ceux en bon état végétatif et commercial.

تنظيف :

عملية إزالة أو اجتثاث الشجيرات الصغيرة الضعيفة والمتسلقات وكل ما لا يستفاد منه ، ويجرى ذلك قبل أو بعد عملية التفريد للقضاء على الأشجار الضارة التي تعيق نمو الأشجار الجيدة والإبقاء على الأشجار التجارية الجيدة .

maceration :

prolonged infusion of drugs in organic solvents or aqueous alcohol.

macération n.f. :

infusion prolongée de substances ou de plantes dans un solvant organique, c'est l'alcool ou de l'eau.

التنقع المُستمر :

ترك العقاقير في الكحول المائي أو السوائل العضوية لمدة طويلة .

Dracaena, dragon tree :

a shrub of the family Liliaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Dracaena spp.*

dracaena n.m. :

arbuste de la famille des Tiliacées, utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Dracaena spp.*

تِينِيَّة :

جنبه تتبع الفصيلة الزنبقية وتستخدم للزينة ولها عدة أنواع .

suwad :

schanginia d'Egypte l.m. :

تهاما :

انظر : طرطع .

vegetative parthenocarpy :

the ability to set fruit without the stimulus resulting from pollination.

parthénocarpie n.f. :

capacité d'une plante à porter des fruits sans le stimulus résultant de la pollinisation.

white mulberry :

trees grown for silk worm culture; some strains are also grown, to a limited extent, for their fruit; belong to the family Moraceae; its scientific name is: *Morus alba*.

mûrier blanc l.m. :

arbre cultivé pour l'élevage du ver à soie. Certains sont utilisés également pour leurs fruits. Il appartient à la famille des Moracées.
N. sc. *Morus alba*.

black mulberry :

a tree of the family Moraceae; the fruits are red blackish, acidic, sweet, odourless and are used for gargles against the throat inflammation; its scientific name is: *Morus nigra*.

mûrier noir l.m. :

arbre de la famille des Moracées; les fruits d'un rouge noirâtre, sont acidulés, sucrés, dépourvus d'arôme; les fruits sont employés pour préparer un sirop et comme gargarismes contre les maux de gorge.
N. sc. *Morus nigra*.

blackberry bush, bramble :

ronce, mûrier sauvage :

red raspberry :

perennial weed, ligneous, dicotyledonous, of the family Rosaceae; its scientific name is: *Rubus idaeus*.

framboisier n.m. :

herbacée vivace, ligneux, dicotylédone de la famille des Rosacées.
N. sc. *Rubus idaeus*.

hedge mustard :

**vélar n.m.,
herbe au chantre l.f. :**

conduction :

the mechanism of internal energy exchange through a media (solid, fluid or gas) without the exchange of the media itself.

conduction n.f. :

mécanisme d'échange interne d'énergie à travers un média (solide, fluide ou gaz) sans échange du média lui-même.

تَوَالِد ثَمَرِيّ إِعَاشِيّ «بَكْرِيّ» :

قدرة النبات على عقد الثمار بدون أن يُحرض بالتأبير.

تُوت أبيض :

أشجار من الفصيلة التوتية تزرع لتربية دودة القز على أوراقها، كما تزرع بعض السلالات لدرجة محدودة للحصول على الثمار.

تُوت أسود :

شجرة من الفصيلة التوتية؛ الثمرة سوداء حمراء حمضية حلوة عديمة الرائحة ويستعمل شرابها للغرغرة وضد التهابات الحلق.

تُوت شوكيّ - تُوت برّي :

انظر: عليق شائع.

تُوت العُليق، قَرْمَبَاز :

عشبة ضارة، خشبية معمرة، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الوردية.

تُوفَرِيح :

انظر: سمارة.

التَّوصِيل :

عملية انتقال الطاقة (مثل الحرارة أو الصوت) خلال وسط (جامد أو سائل أو غاز) دون انتقال الوسط نفسه.

thermal conduction :

the mechanism of internal energy exchange, between bodies or parts of one body, by the exchange of the kinetic energy of motion of the molecules by direct communication or by the drift of free electrons. This exchange of energy takes place without an appreciable displacement of the matter comprising the body.

tulip, Tulipa :

a perennial ornamental plant of the family Liliaceae; it belongs to the genus *Tulipa*.

cat's-tail :

an aquatic perennial weed growing in marshy lands belongs to the family Typhaceae, with thick mealy running rhizome; the inflorescence is thick brown spadix with small, bare, unisexual flowers; fruit small nut surrounded with hairs; the rhizome is used in diarrhoea and ulcer; its scientific name is: *Typha latifolia*.

flour - of - an - hour :

fig tree :

a fruit tree of the family Moraceae, the edible portion is the fruit; its scientific name is: *Ficus carica*.

crenated annual spurge, ground fig spurge :

annual weed, dicotyledonous, of the family Euphorbiaceae; its scientific name is:

conduction thermique l.f. :

mécanisme d'échange interne d'énergie entre des corps ou des parties d'un corps par échange de l'énergie cinétique de mouvement des molécules par communication directe ou par le mouvement d'électrons libres. Cet échange se fait sans déplacement appréciable de la matière constituant le corps.

tulipe n.f. :

plante ornementale vivace de la famille des Liliacées. Elle appartient au genre *Tulipa*.

massette à feuilles larges l.f. : roseau des étangs l.m. :

herbacée vivace poussant dans les sols marécageux et appartenant à la famille des Typhacées, dotée de rhizomes rampants épais. L'inflorescence est en forme de spadice brun portant de petites fleurs nues unisexuées, de petites noix velues. Le rhizome est utilisé contre la diarrhée et les ulcères.

N. sc. *Typha latifolia*.

ketmie d'Afrique l.f. :

figuier de Carie l.m. :

arbre fruitier de la famille des Moracées à fruit comestible.

N. sc. *Ficus carica*.

euphorbe petit-figuier l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Euphorbiacées.

التوصيل الحراري :

العملية التي تنتقل بها الحرارة داخل الجسم الواحد أو بين أجسام متلاصقة نظراً لانتقال طاقة حركة الجزيئات أو انتقال الإلكترونات الحرة دون أي انتقال للمادة المكونة للجسم .

تُوليب :

نبات معمر يتبع الفصيلة الزنبقية ، يستخدم كنبات للزينة .

تيفا عَرِيضة الورق :

عشبة ضارة مائية معمرة تنمو في أراضي المستنقعات ، من الفصيلة البركية لها جذامير نشوية زاحفة غليظة ، النورة إغريض بني مكظ بأزهار صغيرة عارية أحادية الجنس ، والثمرة بندقة مغطاة بشعيرات ، وتستعمل الجذامير ضد الإسهال وفي علاج القرحة .

تيل شَيْطَانِيّ :

انظر : خريق مثلوث .

تَيْن :

شجرة مثمرة تتبع الفصيلة التوتية وتستخدم ثمارها فاكهة .

تَيْن الأرض ، خاماسوقِيّ :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من

Euphorbia chamaesyce.

N. sc. *Euphorbia chamaesyce.*

الفصيلة الفريونية .

natal grass, red-top natal, wine
grass, mangrove tree :

manglier noir l.m. :

تین هندی :

انظر : شوری .

hedge mustard :

vélar n.m.,
herbe au chantre l.f. :

توفريج :

انظر : سمارة .

ث

solar constant:

the energy from the sun, per unit time, received on a unit area of surface perpendicular to the radiation, in space, at the earth's mean distance from the sun.

constante solaire l.f.:

énergie provenant du soleil, par unité de temps, reçue sur une unité de surface perpendiculaire au rayonnement à une distance moyenne de la terre par rapport au soleil.

الثابت الشمسي:

كمية الطاقة الشمسية الساقطة في وحدة الزمن على وحدة المساحة من سطح عمودي على الأشعة الشمسية الساقطة مقاسة في الفضاء الخارجي وعلى مسافة تساوي متوسط بعد الأرض عن الشمس.

two-winged fruited rue:

perennial herb, of the family Ranunculaceae, with dissected leaf and rose flower, the fruit is aggregated achenes, used as antibacterial and antipyretic; its scientific name is: *Thalictrum dipterocarpum*.

pigamon à deux ailes l.m.:

plante herbacée vivace, de la famille des Renonculacées à feuilles découpées et à fleurs roses; les fruits sont des akènes accolés; utilisé comme antibactérien et fébrifuge. *N. sc. Thalictrum dipterocarpum*.

ثالِقَطْرُون مُجَنِّح الثمرة:

عشب معمر من الفصيلة الحوذانية، الورقة مفصلة والزهرة وردية، والثمرة فقيرات متكلسة، يستعمل مضادا للجراثيم وخافضا للحرارة.

Alpine rue:

rue des Alpes l.f.:

ثالِقَطْرُون أَلْبِي:

انظر: نماء البية.

common meadow rue:

pigamon jaune l.m.:

ثالِقَطْرُون حَبَشِي:

انظر: نماء حبشية.

aquilegia-leaved rue:

rue à feuilles d'ancolie:

ثالِقَطْرُون حَوْضِي الورق:

انظر: نماء حوضية الورق.

small meadow rue:

pigamon mineur l.m.:

ثالِقَطْرُون صَغِير:

انظر: نماء صغيرة.

marc, wash:

marc n.m.:

ثَجِير:

the undissolved portion of the plant drug

fraction non dissoute d'une substance ex-

الأجزاء النباتية التي لا تذوب والمتبقية بعد

that remains after the extraction process is complete.

slender foxtail, black grass :

annual or biennial weed, monocotyledonous of the family Gramineae; its scientific name is: *Alopecurus agrestis*.

shot-holes :

shotlike holes with black edges, in standing or cut wood, caused by larvae of a coleopterous insect.

wane :

missing or defective part of an imperfect board.

climacteric fruits :

fruits showing the climacteric rise just as they approach ripening. Examples are: apples, avocado, tomato, banana.

mast :

abundant nuts of oak and beech which are of value in feeding animals.

wild garlic :

perennial bulbous weed usually spreading by bulbs and aerial bulbs rather than seeds. It grows along rivers and streams and on hillsides. It is troublesome weed in fields of

traite d'une plante qui subsiste après l'achèvement du processus d'extraction.

vulpin des champs l.m. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, monocotylédone, de la famille des Graminées. N. sc. *Alopecurus agrestis*.

trous de sortie l.m.p. :

trous ressemblant à ceux des plombs d'un fusil de chasse, visibles sur la surface du bois sur pied ou abattu et provoqués par les larves des Coléoptères

flache n.f. :

défaut d'une planche faisant apparaître un reste de la surface cylindrique du tronc dont la planche a été tirée. Plus généralement défaut du bois.

fruits climatériques l.m.p. :

fruits qui atteignent le point climatérique juste à l'approche de la maturité. Ex: pommes, avocats, tomates, bananes.

glandée n.f., fainée n.f. :

ensemble des fruits des chênes ou des hêtres tombés à terre et constituant un aliment de valeur pour le bétail.

ail des vignes l.m. :

plante bulbeuse vivace qui se reproduit habituellement plutôt par dispersion de ses bulbes et de bulbilles aériens que par ses graines. Elle pousse le long des rivières et

استخلاص العقاقير النباتية .

ثعلبية الحقول ، ذيل الفأر :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

ثُقوب القَذيفة :

ثُقوب تشبه رصاصه الصيد في أبعادها ذات أطراف سوداء تحدثها في الشجر القائم أو الخشب المقطوع يرقات حشرات من غمدية الأجنحة .

ثُلْمَة :

وجود شيء من القشرة أو نقص في الطبقة الخشبية على حافة قطعة جذع قد ربت لسبب من الأسباب ، ويطلق عليه « خشب مثلوم » .

ثمار أَوْجِيَّة :

الثمار التي تحدث بها ظاهرة ذروة التنفس عند دخولها مرحلة النضج ، مثلاً : التفاح ، الأفوكادو ، الطماطم ، والموز .

ثمار عَلفِيَّة :

ثمار أشجار البلوط والزان التي لها قيمة لتغذية الحيوانات ، وثمارها غزيرة .

ثوم بري :

عشبة ضارة ، بصلية معمرة ، تنتمي للفصيلة الزنبقية ، تتكاثر غالباً بالبصيلات الأرضية والبصيلات الهوائية وقليلاً

small grains, pastures, gardens, roadsides, lawns and noncrop areas. Cows feeding on wild garlic produce milk with undesirable flavour and odour, due to the presence of allyl sulfide. It belongs to the family Liliaceae; its scientific name is: *Allium vineale*.

des ruisseaux ainsi que sur les côteaux. Elle est l'une des mauvaises herbes des champs de céréales, des pâturages, des jardins, des bords de routes des pelouses et des terres non cultivées. Elle confère un goût et une odeur désagréable au lait des vaches du fait de la présence de polysulfures d'allyle. Elle appartient à la famille des Liliacées.
N. sc. *Allium vineale*.

بالبنور. ينمو هذا النبات على ضفاف الأنهر والجداول وعلى جوانب التلال وهو ضار غير مرغوب في حقول محاصيل الحبوب والمراعى والحدائق وجوانب الطرق والمخاضروفي الأراضي السبات، يعطى طعماً ورائحة غير مقبولة للحليب الناتج من الأبقار عند تغذيتها به نتيجة احتواء الثوم البرى على مادة أليل سلفيد.

blue leek, vine-leek, wild leek :

biennial or perennial weed, monocotyledonous of the family Liliaceae; its scientific name is: *Allium ampeloprasum*.

poireau sauvage l.m., ail aux chevaux l.m., faux poireau l.m. :

herbacée bisannuelle ou pérenne, monocotylédone de la famille des Liliacées.
N. sc. *Allium ampeloprasum*.

ثوم الشرق، بصل العفريت، كرات نبطي :

عشبة ضارة، محولة أو معمرة، أحادية الفلقة من الفصيلة الزنبقية.

desert garlic :

perennial bulbous small desert herb belongs to the family Liliaceae, bulbs are used as stimulant, diuretic, emmenagogue, expectorant, carminative hypotensive and hypoglycaemic; seeds toxic to animal, antibacteria and aphrodisiac; its scientific name is: *Allium desertorium*.

ail du désert l.m. :

petite plante bulbeuse pérenne, herbacée, de la famille des Liliacées. Ses bulbes sont utilisés comme stimulant, diurétique, emménagogue, expectorant, carminatif, hypotenseur et hypoglycémiant. Les graines sont toxiques pour les animaux, antibactériennes et aphrodisiaques.
N. sc. *Allium desertorium*.

ثوم صحراوي، زعطان :

عشب بصل صحراوي صغير معمر من الفصيلة الزنبقية، تستعمل الأبصال منها ومدرراً للبول والطمث، ومنقلاً وطارداً للأرياح ومخفضاً لضغط الدم والسكر في الدم، البذور سامة للحيوانات وتستعمل مضاداً للجراثيم وباهيا.

Bermuda grass, devil grass :

herbaceous perennial weed, reproducing by creeping rhizomes, stolons and seeds; grows in pastures, waste places and most cultivated areas; a serious weed, difficult to eradicate once it becomes established; sometimes used for lawns; an important pasture grass. Belongs to family Gramineae; Its scientific name is: *Cynodon dactylon*.

chiendent n.m. :

herbacée pérenne se reproduisant par rhizomes rampants, stolons et semences. Elle pousse dans les paturages et les terres cultivées. Mauvaise herbe très difficile à éradiquer là où elle est établie; parfois utilisée pour faire des pelouses ou établir des paturages. Appartient à la famille des Graminées.
N. sc. *Cynodon dactylon*.

ثيل، نجيل :

نبات عشبي معمر، ينتمي للفصيلة النجيلية، يتكاثر بالجذامير الزاحفة والأرآد والجذور. ينمو في المراعى والأراضي السبات وفي معظم الأراضي المزروعة. نبات خطير يصعب استئصاله عند استقراره في منطقة معينة، يستعمل نباتاً في المخاض. وكذلك يعد من نباتات المراعى الهامة.

ج

pondweeds :

different aquatic weeds, belonging to different families e.g. Potamogeton of the family Potamogetonaceae.

curly leaf pondweed :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous, of the family Potamogetonaceae; its scientific name is: *Potamogeton crispus*.

Gardenia :

a tree or shrub of the family Rubiaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Gardenia spp.*

red Geranium :

Gazania :

a herbaceous perennial of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Gazania splendens*.

seed trap :

an implement used for collecting dropped seed on a small area e.g. one square meter.

plantes de marais l.f.p. :

herbes aquatiques diverses appartenant à différentes familles comme le Potamogeton. de la famille des Potamogetonacées.

potamot crépu l.m. :

herbe pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Potamogetonacées. N. sc. *Potamogeton crispus*.

gardenia n.m. :

arbuste ou buisson de la famille des Rubiacées, utilisé comme plante ornementale. N. sc. *Gardenia spp.*

géranium rouge l.m. :

gazania n.f. :

herbacée vivace de la famille des composées, utilisée comme plante ornementale. N. sc. *Gazania splendens*.

piege à graines l.m. :

dispositif utilisé pour collecter les graines tombées au sol sur une surface réduite, généralement un mètre carré.

جَار الماء ، أعشاب البرك :

ضروب متعددة من الأعشاب المائية الضارة تتبع فصائل مختلفة .

جَار الماء الأَجْعَد ، زَلْف ، هُرَيْش :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة ، جمدة الأوراق .

جاردينية :

جنس شجری أو جنبي يتبع الفصيلة الفوية تستخدم للزينة .

جَارُونِيَة مُدْمَاة :

انظر : غرنوقى دمى .

جازانية :

نبات عشبي معمريتبع الفصيلة المركبة ، ويستخدم للزينة .

جَامِعة البُذور :

جهاز يستعمل في جمع البذور المتساقطة على مساحة صغيره من الأرض ، مثلا في متر مربع .

jagged chickweed, umbrella spurry :

**holoste ombellée l.m.,
holoste en ombelle l.m. :**

جَبَرَة :

انظر : أولسطين .

gibberellins :

a group of natural growth hormones, whose most characteristic effect is elongation of stems.

gibbéréllines n.f.p. :

groupe d'hormones naturelles de croissance dont l'effet le plus caractéristique est l'allongement des tiges.

جِبَرَلِين :

مجموعة من الهرمونات الطبيعية المنظمة للنمو، ومن أهم خصائصها أنها مسئولة عن استطالة الساق .

Gypsophila :

gypsophile n.m. :

جسوفيلة :

انظر : جصية .

clear bole :

the part of stem without branches.

tronc n.m. :

partie de la tige d'un arbre débarrassé de ses branches.

الجذع الأساسي :

جزء الجذع الخالي من الفروع والأغصان أو المجرد منها .

commercial bole :

the part of stem generally fit for exploitation as timber in industrial purposes.

bille marchande l.f. :

partie du tronc d'un arbre qui peut être utilisée pour son exploitation comme bois d'oeuvre ou d'industrie.

الجذع التجاري :

قطعة جذع الشجرة التي تصلح عامة للأغراض الصناعية .

peeler log :

part of stem fit for preparing wood plates through conversion into slides.

bille de déroulage l.f. :

partie du tronc d'un arbre utilisée pour fabriquer des placages par déroulage.

جذع الشرائح :

قطعة جذع صالحة لعمل صفائح الخشب عن طريق التحويل إلى شرائح .

trap log :

a stem left to attract insects, then destroying them.

arbre-piège n.m. :

arbre conservé pour attirer les insectes et les détruire.

الجذع الفخ :

جذع يترك لجذب الحشرات ولتسهيل إبادةها .

saw log :

a piece of stem with dimensions and characteristics fit for manufacturing sawed wood.

bille de sciage l.f. :

longueur de tronc dont les dimensions et les caractéristiques ont été prévues en fonction de l'obtention de bois de sciage.

جذع الشَّوَر :

قطعة جذع ذات أبعاد أو صفات صالحة لصناعة الخشب المنشور .

Johnson grass:

perennial weed, monocotyledonous, of the family Gramineae, reproduces by seeds and rhizomes; its scientific name is: *Sorghum halepense*.

Gerbera:

a herbaceous perennial of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Gerbera spp.*

wall rocket, sand rocket:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Diplotaxis tenuifolia*.

water parsnip:

wind blast, wind injury:

wounds on leaves and branches caused by strong wind.

Campanula:

a herbaceous biennial of the family Campanulaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Campanula pyramidalis*.

Phacelia:

wild parsnip:

biennial weed, dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is: *Pastinaca sativa*.

sorgho d'Alep l.m.:

herbacée vivace, monocotylédone de la famille des Graminées se reproduisant aussi bien par graines que par rhizomes N. sc. *Sorghum halepense*.

gerbéra n.f.:

herbacée vivace de la famille des Composées, utilisée comme plante ornementale. N. sc. *Gerbera spp.*

diplotaxis à feuilles ténues l.m.:

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Crucifères. N. sc. *Diplotaxis tenuifolia*.

berle à larges feuilles l.f.:

blessure due au vent l.f.:

blessure aux feuilles et aux branches d'un arbre provoquée par le vent.

campanule pyramidale l.f.:

plante herbacée, bisannuelle, de la famille des Campanulacées, utilisée comme plante ornementale. N. sc. *Campanula pyramidalis*.

phaxélie n.f.:

panais cultivé l.m.:

herbacée bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Ombellifères. N. sc. *Pastinaca sativa*.

جَرَاوَة - دَرَاوَة:

عشبة ضارة، معمرة، أحادية الفلقة، من الفصيلة المركبة، تتكاثر بالبذور والسيقان الأرضية.

جَرَبَارَة:

نبات عشبي معمر، يتبع الفصيلة المركبة، يستخدم للزينة.

جَرْجِير بَرِّي:

عشبة ضارة، معمرة، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الصليبية.

جَرْجِير الماء:

انظر: كرفس الماء.

جَوْح رِيحِي، لَفْح رِيحِي:

جروح على الأوراق والأغصان سببها الرياح الشديدة.

جُرَيْس هَرَمِي، زَهْرَة الجُرَيْس:

نبات عشبي محول، يتبع الفصيلة الجرسية، يستخدم للزينة.

جُرَيْسِيَّة:

انظر: جُمَيْة.

جَزَر أبيض:

عشبة ضارة، محولة، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الخيمية.

hog weed:

berce commune l.f., :
patte d'ours l.f. :

جَزَرُ الْبَقَرِ :

انظر : سفندليون .

wheat grass, bearded couch:

chiendent des chiens l.m. :

جَزُوف :

انظر : سيفون .

Gypsophila :

a herbaceous annual of the family Caryophyllaceae; its is used as an ornamental plant; its scientific name is *Gypsophila* spp.

gypsophile n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Caryophyllacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Gypsophila* spp.

جَصِيَّة ، جِسْوفِيَّة :

نبات عشبي حولى ، له أنواع عدة ، يتبع الفصيلة القرنفلية ، يستخدم للزينة .

common germander, ground-oak :

perennial herb of the family Labiatae, with branched stem, alternate and coriaceous leaves and redish flowers, used as bitter tonic and digestive; its scientific name is: *Teucrium chamaedrys*.

germandrée n.f., petit chêne n.m. :

herbacée vivace de la famille des Labiées aux branches ramifiées à feuilles coriaces alternes et à fleurs rougeâtres, utilisée comme tonique amer et digestif.
N. sc. *Teucrium chamaedrys*.

جَعْدَة ، طَوْقَرِيُون :

عشب معمر من الفصيلة الشفوية ، ساقه متفرعة، الأوراق متقابلة جلدية، الأزهار حمرة ، يستعمل مقويا مرا وهاضما .

wood sage, garlic sage, wood germander:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Teucrium scorodonia*.

sauge des bois l.f., :
germandrée corodoine l.f. :

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Labiées.
N. sc. *Teucrium scorodonia*.

جَعْدَة عَقْدَة ، مَنْضَار :

سببة ضارة ، معمرة ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

annual sow-thistle, common sow-thistle, milk-thistle:

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae. its scientific name is: *Sonchus oleraceus*.

laiteron lisse l.m., :
chardon blanc l.m. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Composées.
N. sc. *Sonchus oleraceus*.

جُعْفِيض ، جَلَوِين ، نَقَاف مَعْرُوف :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

branched broom-rape, ramose broom-rape:

orobanche rameuse l.f. :

جَعْفِيل مُتَفَرِّع :

انظر : هالوك متفرع .

scalloped broom-rape, crenate broom-rape.:

annual or perennial weed, parasitic on lentils and broad bean, dicotyledonous, of

orobanche chevelue l.m. :

herbacée annuelle ou vivace, parasite des lentilles et des fèves, dicotylédone de la

جَعْفِيل مُفَرَّض ، هَالُوك الْفُول :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الجعفيلية ، متطفل

the family Orobanchaceae; its scientific name is: *Orobanche crenata*.

famille des Orobanchacées.
N. sc. *Orobanche crenata*, ou *crinita*.

على العدس والفلول وغيرهما .

Gladiolus:

Glafeul n.m.:

جلادبولس :

انظر : دلبوث .

chickling-vetch, bitter-vetch:

annual weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Lathyrus sativus*.

gesse n.f.:

mauvaise herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Lathyrus sativus*.

جلبان :
عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنية .

two-flowered vetchling:

gesse annuelle l.f.:

جلبان برى :

انظر : هرطان برى .

sweet-pea:

a herbaceous annual plant of the family Leguminosae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Lathyrus odoratus*.

gesse odorante l.f.:

plante herbacée annuelle, de la famille des Légumineuses; utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Lathyrus odoratus*.

جلبان عطر ، بسلة زهور :
نبات عشبي حولي عطر ، يتبع الفصيلة القرنية ، ويستخدم للزينة .

unexacting:

can tolerate different kinds of soils, or other environmental factors.

rustique adj. peu exigeant l. adj.:

se dit d'un organisme vivant capable de tolérer différentes sortes de sols et de s'adapter à des facteurs différents de l'environnement.

جلد :
قادر على تحمل أنواع مختلفة من التربة أو العوامل البيئية الأخرى .

annual sow-thistle, common sow-thistle:

laiteron lisse l.m.,:
chardon blanc l.m.:

جلوين :

انظر : جعضيص .

hemp nettle:

ortie rouge l.f.,:
ortie royale l.f.,:
galéopsis n.m.:

جملوج :

انظر : رأس الهر .

Phacelia:

a herbaceous annual of the family Hydrophyllaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Phacelia campanulata*.

phaxélie n.f.:

herbacée annuelle de la famille des Hydrophyllacées.
N. sc. *Phacelia campanulata*.

جنية ، جرنسية ، فاقالية :
نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة الحمحمية « الهيدروفيلية » ، ويستخدم كنبات زينة .

shrub:

woody plant, not more than four meters high, characterized by its permanent woody stem, smaller than a tree, but with more vigorous branches near the ground.

arbrisseau n.m. :

plante ligneuse dont la hauteur ne dépasse généralement pas quatre mètres de haut, caractérisé par sa tige ligneuse permanente de taille inférieure à celle d'un arbre mais portant davantage de branches vigoureuses à proximité du sol.

جُنْبَة - جُنْبَة :

نبات خشبي معمر يتميز عن الأعشاب المعمرة بساقه الدائمة المتخشبة ، ويتميز عن الشجر بأن نمو فروعه يبدأ من أسفل وأنه أقل ارتفاعا إذ لا يزيد ارتفاعه عن أربعة أمتار .

hops, hop vine:

smoke jumper:

member of firemen brigade who jumps by parachute to the site of fire.

houblon grim pant l.m. :

pompier parachutiste l.m. :

membre d'une brigade de pompiers forestiers ayant subi un entraînement parachutiste de façon à pouvoir gagner plus facilement les sites d'incendies.

جُنْجُل :

انظر : حشيشة الدينار .

جُنْدَى إطفاء مِظْلَى :

عضو في فرقة مكافحة النيران ، ويقفز بالمظلة إلى مكان الحريق .

Bougainvillea :

a shrub of the family Nyctaginaceae; it is used as an ornamental plant, has many species, its scientific name is : *Bougainvillea spp.*

bougainvillée n.f. :

buisson à caractère épineux de la famille des Nyctaginacées utilisé comme plante ornementale et comportant de nombreuses espèces.

N. sc. *Bougainvillea spp.*

جَهَنَّمِيَّة ، بُوغَافِيَّة :

جَنَبَة لها عدة أنواع ، تتبع فصيلة « الشبقيات » (الجهنمية) . تستخدم للزينة ، لها أزهار وقنابات حمراء أو صفراء جميلات ، وتكثر في حدائق البيوت .

walnut tree:

a beautiful tree, belonging to the family Juglandaceae, the trunk has a glossy bark, reaching about 20 m. in height, leaves are very aromatic, the fruit is known as walnut, leaves are used as astringent and bitter in gargles and tonic, also in treating certain skin diseases; its scientific name is : *Juglans regia.*

noyer royal l.m. :

bel arbre de la famille des Juglandacées dont le tronc porte une écorce lustrée et qui atteint jusqu'à 20 m de haut. Les feuilles sont aromatiques et le fruit connu sous le nom de noix. Les feuilles sont utilisées comme astringent et comme amérissant dans les gargarismes ainsi que comme tonique et servent dans le traitement de certaines maladies de la peau.

N: sc. *Juglans regia.*

الجَوْز - عَيْنَ الْجَمَل :

شجرة جميلة من الفصيلة الجوزية ، الساق ذات قلف لامع ويصل ارتفاعها إلى ٢٠ مترا ، الأوراق قابضة ومرة وتستعمل في الفرغرة ومقوية ، وكذلك في الأمراض الجلدية .

Japanese walnut :

a species of walnut that usually produces nuts with smooth shells, it belongs to the

noyer du Japon l.m. :

espèce de noyer produisant des noix avec des coquilles lisses et appartenant à la

جَوْز ياباني :

نوع من الجوز ، تنتج أشجاره عادة ثمارا

family Juglandaceae; its scientific name is :
Juglans sieboldiana.

famille des Juglandacées.
N. sc. *Juglans sieboldiana*.

ذات قشور ناعمة الملمس ، ويتبع الفصيلة
الجوزية .

**nutmeg tree, Myristica, Nux
moschata :**

an evergreen tree, belonging to the family
Myristicaceae, bearing fruits when 8-9
years old, the fruit splits when ripe,
exposing one seed covered with a red
arillus, kernels of the seeds and arillus as
well as oil are used as flavouring agent and
carminative; externally the oil is used for
rheumatism cure; its scientific name is :
Myristica fragrans.

muscadier n.m. :

arbres semper virents de la famille des
Myristicacées portant des fruits au bout de
8 à 9 années, fruits qui s'ouvrent à maturité
et dégagent une graine recouverte d'un
arille. Les amandes de ces fruits et l'arille,
de même que l'huile qui en est extraite, sont
utilisées comme épice et comme carminatif.
L'huile est en outre utilisée en usage externe
contre les rhumatismes.
N. sc. *Myristica fragrans*.

جَوْزَة الطَّيْب ، جَوْز بُوَا :

شجرة دائمة الخضرة ، من الفصيلة
الطَّيْبِيَّة ، تحمل ثمارا حين يبلغ عمرها من ٨
إلى ٩ سنوات ، وتفتح عند النضج عن
بذرة واحدة تغلفها بسباسة حمراء ،
وتستعمل عجمة البذرة والسباسة وكذلك
الزيت المستخرج منها كإداة مكسبة للنكهة
وطاردة للغازات وفي علاج الرُّثِيَّة
(خارجيا) .

**Chinese gooseberry, Yang - tao -
kiwi :**

**actinidia de Chine l.m. ,:
kiwi n.m. :**

جُوسْبَرِي صِينِي :
انظر : أقطينيدية صينية .

**sweet woodruff, mugwet, sweet
grass :**

small herbaceous plant, belonging to the
family Rubiaceae, with glabrous leaves in
whorls of 6-8 leaves, flowers are white
tubular, fruit is thick and hairy, used as
diuretic, stimulant and tonic; its scientific
name is : *Asperula odorata*.

**reine des bois l.f. ,:
aspérule odorantel.f. :**

petite plante herbacée odorante appar-
tenant à la famille des Rubiacées, à feuilles
groupées en verticilles de 6 à 8 feuilles, à
fleurs tubulaires blanches, à fruit charnu et
velu, utilisé comme diurétique, stimulant et
tonique.
N. sc. *Asperula odorata*.

جُوسْبَرِيَّة عطرية ، أُسْبِرُولَة عطرية :

نبات عشبي من الفصيلة الفوية ، الأوراق
ملساء سوارية من ٦ - ٨ ورقات في كل
عقدة ، الأزهار بيضاء أنبوية ، الثمرة
غليظة زغباء ، يستعمل مدررا للبول ومنها
ومقويا .

Gilia, tricoloured-:

a herbaceous annual plant, of the family
Polemoniaceae; it is used as an ornamental
plant; its scientific name is : *Gilia tricolor*.

gilia tricolore l.f. :

plante herbacée annuelle de la famille des
Polémoniacées, utilisée comme plante or-
nementale.
N. sc. *Gilia tricolor*.

جِيلِيَّة ثلاثية الألوان :

نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة
البولامونية ، ويستخدم كنبات للزينة .

ح

firebreak :

natural or artificial separation prepared before fire break from material which are not inflammable for the purpose of fire control, setting a contrary one if necessary, and facilitating rangers duties.

pare-feu n.m. :

séparation naturelle ou artificielle constituée en prévision du feu à partir de matériaux difficilement inflammables, en vue de maîtriser le feu, organiser des contre-feux si nécessaire et faciliter la tâche des gardes-forestiers.

حاجز الحريق - وقاء الحريق :

حاجز طبيعي أو صناعي محضر قبل نشوب الحريق جردت منه كافة المواد القابلة للاشتعال وذلك من أجل مكافحة الحريق ، وإلزام حرائق معاكسة عند الضرورة ، وتسهيل مرور المكافحين .

slipperwort :

an annual ornamental plant of the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Calceolaria sp.*

calcéolaire n.f. :

plante ornementale annuelle de la famille des Scrophulariacées.
N. sc. *Calceolaria spp.*

حافرية :

نبات زينة حولي ، يتبع الفصيلة الخنازيرية .

steady state :

the state of the substance at any point does not change with time.

état stable l.m. :

état d'une substance qui ne change pas avec le temps en un quelconque de ses points.

حالة الاستقرار :

الحالة التي لا تتغير فيها صفات المادة عند أي نقطة مع الزمن .

seed bearer :

a tree left to produce seeds, especially during felling for forest regeneration.

porte-graines n.m. :

arbre conservé pendant une coupe de régénération pour la production de semences.

حاملة البذور :

شجرة تترك لإنتاج البذور وبصورة خاصة أثناء قطع التجديد للحرجة .

dodder, strangle weed :

annual true parasitic weed, reproducing by seeds. There are several species belonging to the genus *Cuscuta* of the family Convolvulaceae. Seeds are used as diaphoretic, tonic and demulcent.

cuscuta n.f. :

herbacée annuelle parasite, rampante et grimpante, se reproduisant par graines. Il en existe de nombreuses espèces appartenant au genre *Cuscuta* de la famille des Convolvulacées.

حافول ، كشوت :

عشبة ضارة ، حولية ، تتطفل على عدد من المحاصيل خاصة القرنيات والبصل والطماطم (البندورة) ، تتكاثر بالبذور وتتبع الفصيلة المحمودية . تستعمل البذور معرق ومقوية وملطفة .

horned pondweed :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous, of the family Zannichelliaceae; its scientific name is: *Zannichellia palustris*.

zannichellia des marais l.f. :

herbe pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Zannichelliacées. N. sc. *Zannichellia palustris*.

حَامُولُ الْبَحْرِ :

عشبة ضاربة ، مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة .

Chinese dodder :

cuscuta chinoise l.f. :

حامول صيني :

انظر : كشوت صيني .

dodder, flax- :

cuscuta du lin l.f. :

حَامُولُ الْكَتَّان :

انظر : كشوت الكتان .

hornwort, horn-weed :

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Ceratophyllaceae; its scientific name is: *Ceratophyllum submersum*.

**cornifle n.f., cératophylle n.m., :
hydre cornu l.m., :
cornifle submergé l.m. :**

herbe pérenne, aquatique, dicotylédone de la famille des Cératophyllacées. N. sc. *Ceratophyllum submersum*.

حَامُولُ الْمِيَاه ، بِشْت الْقُرْد :

عشبة ضاربة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من قرنيات الورق .

garden cress, tongue- grass :

an annual herb, belonging to the family Cruciferae, with small white flowers, fruit is a siliqua, seeds are used as tonic diuretic, the herb is local irritant; its scientific name is: *Lepidium sativum*.

**cressonnette n.f., :
cresson alénois, l.f., :
cresson des jardins l.m. :**

herbacée annuelle appartenant à la famille des Crucifères avec de petites fleurs blanches et dont le fruit est en forme de silique. Les graines sont utilisées comme tonique et diurétique; les feuilles sont légèrement urticantes. N. sc. *Lepidium sativum*.

حَبّ الرِّشَاد - حُرْف :

عشبة حولية من الفصيلة الصليبية ، الزهرة صغيرة بيضاء ، والثمرة خردلة . تستعمل البذور مقوية ، ومدررة للبول ، والعشب مهيج موضعي .

cubeb, tailed pepper :

a climbing plant, of the family Piperacées; the full grown fruits are used in treatment of gonorrhoea and bronchitis; its scientific name is: *Piper cubeba*.

poivrier à queue l.m. :

plante grimpante, de la famille des Pipéracées; les fruits mûrs sont utilisés pour le traitement de la gonorrhée et de la bronchite. N. sc. *Piper cubeba*.

حَبّ الْعُرُوس ، كِبَابَة :

نبات متسلق معمّر من الفصيلة الفلفلية ، تستعمل الثمار الناضجة في علاج السيلان والتهاب الشعبات « القصبات » الرئوية .

canary grass:

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae, reproduces by seeds. It grows in cereal fields, gardens, waste places and along irrigation ditches. It is grazed by livestock but it is of low feeding value; its scientific name is: *Phalaris canariensis*.

phalaris des canaries l.m.:

herbe annuelle, monocotylédone de la famille des Graminées se reproduisant par ses graines. Elle pousse dans les champs de céréales, les jardins, les espaces abandonnés et le long des canaux d'irrigation. Elle est pâturée par le bétail mais ne constitue pas un élément de grande valeur alimentaire
N. sc. *Phalaris canariensis*.

حَبَّ الصَّافِير ، أَبُو دَمِيم :

عشبة ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة النجيلية ، تتكاثر بالبذور ، وينمو هذا النبات في حقول الحبوب والحدائق والأراضي السبات وعلى طول قنوات الري ، ترعاه الحيوانات الزراعية ولكنه ذو قيمة غذائية قليلة .

Turkey corn:

annual weed, reproducing by seeds. It grows in waste places and overgrazed pastures; dry sandy and open soils. It belongs to the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Croton capitatus*.

corydale bulbeuse l.f.:

mauvaise herbe annuelle se reproduisant par graines dans les endroits découverts et les prairies surpâturées; pousse en sols secs et sableux; appartient à la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Croton capitatus*.

حَبَّ الْقَنْبَر :

انظر : قبرة بصلية

wooly croton:

croton n.m.:

حَبَّ الْمُلُوك الصُّوفِي ، كروتون صُوفِي :

عشبة ضارة ، حولية تنتمي للفصيلة القريونية ، تتكاثر بالبذور . ينمو هذا النبات في الأراضي السبات والأراضي المرعية بشدة وفي الترب الرملية الجافة .

Nigella:

nigelle de Damas l.f.:

الحَبَّة السَّودَاء :

انظر : شونيز دمشق .

sweet basil:

basilic n.m.:

حَبَق ، رَيْحَان :

annual herb, heavily branching with deep green leaves having a clove pepper aroma, the leaves are stimulant and used in the industry of perfumes; it belongs to the family Labiatae; its scientific name is: *Ocimum basilicum*.

herbacée annuelle fortement ramifiée avec des feuilles d'un vert profond aux qualités stimulantes, utilisées dans l'industrie des parfums, appartenant à la famille des Labiées.
N. sc. *Ocimum basilicum*.

نبات يتبع الفصيلة الشفوية ، كثير التفرع قوى الرائحة ، الأوراق خضراء دكناء لها رائحة الفلفل والقرنفل ، وتستعمل الأوراق منبهة والعشبة في العطور .

field wild basil:

**calament clinopode l.m., :
pied de lit l.m.:**

حَبَق بَرِّي :

انظر : ريحان برى .

lemon-balm:

mélisse officinale l.f.:

حَبَق تَرْجَانِي ، حَشِيْشَةُ الثَّحَل :

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, used to treat scorpion sting, as

herbacée vivace de la famille des Labiées, utilisée contre les piqûres de scorpion,

عشبة معمرة من الفصيلة الشفوية . تستعمل في علاج لدغ العقرب ، ومهضما ، ومضادا

digestive, antispasmodic and carminative;
its scientific name is: *Melissa officinalis*.

comme digestif, antispasmodique et carmi-
natif.

N. sc. *Melissa officinalis*.

للتشنجات ، وطارداً للأرياح .

mugwort:

armoise commune l.f.:

حَبَقِ الرَّاعِي :

انظر : شويلاء .

water mint:

menthe aquatique l.f.,:

menthe rouge l.f.:

حَبَقِ الْمَاء :

انظر : نعناع مائي .

ocimum, basil:

an annual bushy herb up to 2 feet high,
flowers are white tinged with purple,
belongs to family Labiatae; its scientific
name is: *Ocimum basilicum*.

basilic n.m.:

herbe buissonnante annuelle de plus de 60
cm de haut à fleurs blanches tachetées de
pourpre, appartenant à la famille des
Labiées.

N. sc. *Ocimum basilicum*.

حَبَقِ مَعْرُوف ، رَيْحَان مَعْرُوف :

عشبة حولية دغلية يصل طولها إلى قدمين ،
أزهارها بيضاء مشربة بالبنفسجي ، تنتمي
للفصيلة الشفوية .

cardamomum:

cardamome n.f.:

جَبَّان :

انظر : هال .

Peruvian groundcherry:

poc-poc, pocke-pocke:

جَبَّوة :

انظر : حشيش سكران .

cillib reed, common reed:

perennial plant of the family Gramineae,
having erect stem (up to 5 m.) and
compound raceme; this plant grows in
marshes and wet soil; rhizomes are used as
diuretic and diaphoretic; its scientific name
is: *Phragmites communis*.

roseau à balais l.m.,:

phragmites commun l.m.:

plante vivace de la famille des Graminées à
tige dressée pouvant atteindre jusqu' à 5m
et à racème composé, poussant dans les
marais et les sols gorgés d'eau, dont les
rhizomes sont utilisés comme diurétique et
sudorifique.

N. sc. *Phragmites communis*.

حَبَّة - قَصَب المَكَانِس :

عشبة معمرة من الفصيلة النجيلية ،
ساقه قائمة ترتفع إلى خمسة أمتار ، والنورة
عنقودية مركبة ، ينمو في المستنقعات والتربة
الرطبة ، تستعمل الجذامير مدرة للبول
ومعركة .

compartment line:

boundary line of a forestry block.

limite de parcelle l.f. :

ligne généralement matérialisée par bornage et destinée à séparer entre elles les différentes parcelles d'une forêt.

حدّ القطعة :

الخط الفاصل بين قطعة وأخرى في الحرجة .

indoor gardens:

gardens inside the buildings or in the open and covered halls or closed and semi-closed terraces; Shade and the succulent plants that can grow in the indirect sun light can be used.

jardin intérieur l.m. :

jardin situé au centre de bâtiments ou dans des halls ou patios partiellement ouverts ou couverts ou sur des terrasses, peuplé d'essences d'ombre et de plantes grasses capables de se développer dans une ambiance de faible luminosité.

الحدائق الداخليّة :

الحدائق التي تقام داخل المباني أو في الأبناء المكشوفة أو المغطاة أو الشرفات المغلقة أو نصف المغلقة ، وتستعمل فيها نباتات الظل والنباتات العصارية والشوكية وبعض النباتات الأخرى التي تستطيع النمو في الضوء المباشر.

demarcate (v):

- (a) to fix the boundary for an area, site, or location suitable for a forest.
- (b) to reserve an area for forest purposes under forestry law.

aborner v., classer v. :

- a. fixer les limites d'une zone, d'un site ou d'un emplacement susceptible d'être planté en forêt.
- b. réserver une surface à des fins forestières en la plaçant sous régime forestier.

حدّد (ف) :

- (أ) عملية يقصد منها تحديد حرجة أو قطعة منها أو موقع أو أية منطقة ما من الأرض لأية حرجة كانت .
- (ب) تخصيص مساحة ما لأغراض حرجية معينة بموجب قانون الغابات .

hyacinth:**jacinthe n.f. :****حدقي :**

انظر : ياسنت .

wall garden:

a garden established on the fences of the terraces, archs and on the outer fences of a private garden; this garden is usually planted, with short perennial herbs and annuals.

jardin en terrasses l.m. :

jardin installé sur les bords des terrasses, les voûtes et les clôtures extérieures d'un jardin privé; habituellement garni de petites plantes herbacées, annuelles ou vivaces.

حديقة جداريّة :

حديقة تقام فوق أسوار الشرفات والأقواس والأسوار الخارجية للحدائق الخاصة ، وتزرع بها عادة أعشاب معمرة قصيرة .

window-garden:

boxes built below the windows from the outside, they are provided with a system of

**balconnière n.f. :
jardinière n.f. :**

caisses édifiées devant les fenêtres et à

حديقة النوافذ :

صناديق نباتية تبنى أسفل النوافذ من الخارج ، وتجهز بنظام صرف للماء الزائد

drainage, the boxes are covered from inside with a material to protect the building; these boxes are planted with short perennials, herbs and succulents.

l'extérieur des maisons, équipées d'un système de drainage et recouvertes sur leur face interne d'un matériau de protection pour éviter la dégradation des bâtiments. Elles sont plantées de végétaux vivaces, de fleurs ou de plantes aromatiques et condimentaires.

وتبطن من الداخل بمادة عازلة حتى لا تضر بالمبنى ، ويزرع بها نباتات عشبية معمرة ومجموعات شوكية وعصارية قصيرة .

sensible heat :

the thermal energy needed to change the temperature of a body without changing its phase.

chaleur apparente l.f. :

énergie thermique nécessaire pour modifier la température d'un corps sans changement de phase.

الحرارة الظاهرة :
الطاقة الحرارية التي تمتص أو تفقد فتغير درجة حرارة الجسم بدون تغيير حالته .

latent heat :

the heat required to change the state or phase of the substance without changing its temperature.

chaleur latente l.f. :

chaleur nécessaire pour changer l'état ou la phase d'une substance sans changer de température.

الحرارة الكامنة :
الحرارة المطلوبة لتغيير حالة الجسم دون تغيير درجة حرارته .

specific heat, thermal capacitance :

the amount of heat required to change the temperature of a unit mass of a substance by one degree.

chaleur spécifique l.f. :

quantité de chaleur nécessaire pour élever la température d'une unité de masse d'une substance d'un degré.

الحرارة النوعية :
كمية الحرارة اللازمة لتغيير درجة حرارة وحدة الوزن من المادة درجة حرارية واحدة .

afforest (V.):

- abounding in forests in regions which lost its trees a long time ago.
- initiation of forest trees in a region without natural forests.

boiser v. :

- établir des forêts dans des régions qui ont perdu leurs arbres depuis longtemps.
- plantation d'arbres forestiers dans une région sans forêts naturelles.

حَرَجَ (ف) :
(أ) تحريج مناطق حرجية زالت معالم أشجارها من أمد بعيد .
(ب) إنشاء أصناف حرجية في منطقة لم تكن موجودة فيها سابقا بصورة طبيعية .

crop (forest):

collection of trees, bamboo, herbaceous plants etc., which grows in a certain area.

forêt n.f. :

ensemble des arbres, bambous et plantes herbacées etc. poussant sur une surface donnée.

حَرْجَة :
مجموعة الأشجار والخيزران والنباتات العشبية وغيرها التي تنمو في موقع معين .

seedling forest :

forest originated by seed (see high forest).

forêt issue de brins de semence l.f. :

forêt créée à partir de semis.

حَرْجَة بَنْدَرِيَّة :

حرجة نشأت أصلاً بالبذور ... وأحيانا يستعمل هذا الاصطلاح كمرادف لغابة عالية .

virgin forest :

natural forest without man's interference.

forêt vierge l.f. :

forêt naturelle n'ayant pas subi l'intervention de l'homme.

حَرْجَة عَنَرَاء :

غابة طبيعية لم تعث بها يد الإنسان .

secondary forest :

forest growing normally after cutting off the original forest or its destruction by fire, or for any other reason.

forêt secondaire l.f. :

forêt qui se constitue naturellement après la destruction de la forêt originelle par abattage, feu ou toute autre raison .

حَرْجَة ثَانَوِيَّة :

الحرجة التي تنمو بصورة طبيعية بعد قطع أشجار الغابة الأصلية أو بعد تدمير حريق لها ، أو لأية أسباب أخرى .

farm woodland :

afforestation in a part of agricultural farm managed according to farm work.

reboisement n.m., forêt de ferme l.f. :

forêt faisant partie d'une exploitation agricole et gérée en fonction des objectifs et avec les moyens de cette exploitation agricole .

N. B. La notion de forêt de ferme n'existe pas en français est serait en toute rigueur intraduisible .

حَرْجَة حَقْلِيَّة :

قسم محرج من الحقل الزراعي أو من المكان المخصص لتربية الحيوان يدار بشكل يتفق وأعمال هذه المزرعة .

thin degree forest :

a forest of which crowns make a shadow of about 1/2 - 3/4 of the whole forest area, and its degree of density is between 0.5 - 0.75.

forêt claire l.f. :

forêt dont le couvert est compris entre la moitié et les trois quarts de l'ensemble de la surface au sol et dont la densité est comprise entre 0,5 et 0,75 .

حَرْجَة خَفِيفَة التَّاج :

حرجة تمد تيجان أشجارها ظلاً بين النصف وثلاثة أرباع أرض الغابة الكلية ، وتكون درجة الكثافة فيها بين ٠,٥ حتى ٠,٧٥ .

two storied high-forest system :

system of high forest to attain two storeys of trees.

futaie à double étage l.f. :

système de forêt aménagé en vue d'obtenir deux étages d'arbres .

حَرْجَة ذات طَبَقَتَيْن :

نظام الغابة العالي الذي يحصل بموجبه على طبقتين من الأشجار .

two-aged forest :

a forest that contains trees of two different ages.

forêt à deux âges l.f. :

forêt comportant des arbres de deux âges différents .

حَرْجَة ذات عُمُرَيْن :

حرجة تحوي أشجاراً من عمرين مختلفين .

climax forest :

a forest which reaches its climax in the natural alternation of the environment in which it exists.

riparian forest :

trees growing near water sources, such as rivers, ponds, lakes, and springs on which its growth depends.

high-forest :

a forest of high trees closed together, and usually originated from seeds.

storeyed high forest :

forest having a crown of several layers of different heights; each layer is formed of different species of trees.

unclassified forest :

forests owned by some governments which do not maintain or protect them.

irregular forest :

- (a) forest consisting of trees which greatly differ in age.
- (b) forest having scattered patches of trees and treeless gaps.

village forest :

forest reserved and managed to provide the village with forestry products.

forêt climax l.f. :

forêt qui représente l'ultime stade d'évolution vers un état climax stable dans les conditions de son environnement.

forêt ripicole l.f. :

ensemble d'arbres poussant au bord des eaux (rivières, marais, lacs, sources) dont dépend leur croissance.
(N.B. en zone tropicale sèche, forêt galerie).

futaie n.f. :

forêt constituée de grands arbres au contact les uns des autres, souvent formée à partir de semis.

futaie à plusieurs étages l.f. :

forêt possédant un couvert formé par différentes couches à différentes hauteurs, chaque couche étant constituée par différentes espèces d'arbres.

forêt non classée l.f. :

forêt possédée par les domaines sans politique de maintien ou de protection.

**forêt d'âges variés l.f., :
forêt clairière l.f. :**

- (a) forêt composée d'arbres dont les âges diffèrent fortement.
- (b) forêt comportant des parcelles disséminées parmi des espaces vides d'arbres.

forêt communale l.f. :

forêt possédée et gérée par une commune pour lui fournir des produits forestiers et lui assurer des revenus.

حَرْجَة فِزْوِيَّة :

غابة بلغت في بيئتها الطور النهائي للتعاقب الطبيعي للمحيط الذي تعيش فيه .

حَرْجَة شَاطِئِيَّة :

الأشجار النامية بالقرب من مصادر المياه كالأنهر والبحيرات والمستنقعات والعيون ، وتعتمد على هذه المصادر المائية في نموها .

حَرْجَة عَالِيَّة :

غابة متكونة من أشجار عالية متشابكة ، وتنشأ مثل هذه الغابة عادة من البذور .

حَرْجَة عَدِيدَة الطَّبَقَات :

غابة تتميز ظللتها بوجود جملة طبقات بارتفاعات مختلفة ، وكل طبقة تتكون عادة من نوع مختلف من الأشجار .

حَرْجَة غَيْر مُصَنَّفَة :

أرض حراجية تملكها بعض الحكومات ، ولا تقوم بصيانتها أو حمايتها .

حَرْجَة غَيْر مُنْتَظِمَة :

- (أ) حرجة متكونة من أشجار ذات تباين كبير في العمر .
- (ب) حرجة ذات مجموعات مبعثرة من الأشجار فيها فجوات خالية من الأشجار .

حَرْجَة الْقَرْيَة :

الأرض التي تخصص وتدار لأجل تزويد القرية بالمنتجات الحراجية .

normal forest :

1. standard forest for comparison with real forests and revealing what they lack, so that real forests can be organized for permanent production.
2. a forest considered ideal regarding trees formation, age distribution, speed of growth, for a special site and for specific forests from which timber is cut every year and is equal to the annual growth. This process can go on for ever without any danger to future harvests.

forêt normale l.f. :

1. forêt de référence par rapport aux forêts réelles, révélant les manques de ces dernières et permettant de les organiser en vue d'une amélioration de leur production.
2. forêt considérée comme idéale du point de vue de ses formations végétales, de son âge, de sa répartition, de sa rapidité de croissance pour un site donné et une région forestière donnée, dont le bois est coupé chaque année et est en quantité égale au volume de croissance annuel. Cela dans une perspective de continuité ne mettant pas en cause les possibilités de production futures.

حرجة قياسية :

- ١ - حرجة سوية لمقابلة الأحرار الحقيقية معها وإظهار ما ينقص منها لتنظيمها على أساس مبدأ الإنتاج الدائم .
- ٢ - الغابة التي تعتبر مثالا للكمال فيما يخص تكوين أشجارها وتوزيع أعمارها وسرعة نموها ، وذلك لموقع معين من الأرض ولغابات معينة من هذه الأحرار ، والتي يمكن أن يقطع منها سنويا أو دوريا مقدار من الخشب يساوي الزيادة السنوية أو النمو السنوي ، ويمكن الاستمرار في استثمار منتجاتها دون أن تتعرض حاصلاتها مستقبلا إلى الخطر .

dense degree forest :

a forest of which crowns make a shadow of about 3/4 of the whole forest area, and its degree of density is between 0.7 and 0.9.

forêt dense l.f. :

forêt dont les cimes des arbres projettent une ombre égale aux trois quarts environ de la totalité de la surface du sol et dont le degré de densité est de 0,7 à 0,9.

حرجة كثيفة التاج :

حرجة تمد تيجان أشجارها ظلا يمثل ثلاثة أرباع أرض الحرجة ، وتكون درجة كثافتها بين ٠,٧ - ٠,٩

pure forest :

a forest consisting at most of one species of trees, and the percentage of this species represents more than eighty percent of the total trees of the forest.

forêt pure l.f. :

forêt comportant plus d'une espèce, mais dont le pourcentage de cette espèce représente plus de 80 % du total des arbres de la forêt.

حرجة متجانسة - حرجة نقية :

حرجة متكونة من نوع واحد من الأشجار لاتقل نسبته عن ٨٠٪ من أشجار الحرجة .

sclerophyllous forest :

a forest having mostly small, leathery leaves, and thrives in climate with humid, cold, dry and relatively hot seasons.

forêt sclérophylle l.f. :

forêt caractérisée par la prédominance d'espèces à petites feuilles coriaces et se développant soit dans des régions froides et humides soit dans des climats chauds et secs.

حرجة متصلة الأوراق - حرجة جلدية الأوراق :

حرجة تتميز أشجارها بتغلب الأوراق الجلدية الصغيرة عليها ، وينمو هذا النمط من الحراج في مناخ يكون نسبيا فصلا رطبا وباردا وفصلا حارا وجافا .

closed forest :

1. forest with fully stocked stand.
2. forest in which hunting and setting fire are prohibited.

reserved forest :

an area reserved and totally protected by law to be a forest.

protected forest :

legislative term used in connection with a district protected to a certain degree under forest law or discipline.

mixed forest :

forest consisting of mixed trees belonging to two or more species. A forest is considered mixed if more than 20% of its crowns are different from the principal species.

communal forest :

forest owned and managed by a community, and the output is divided between its members.

open degree forest :

a forest of which crowns make a shadow less than 1/2 of the whole forest, and its degree of density is less than 0.5.

forêt pleine, l.f., forêt fermée l.f. :

1. forêt dont toute la surface est occupée.
2. forêt dans laquelle les activités de chasse ou d'allumage de feux sont interdites.

forêt réservée l.f. :

zone forestière mise en réserve et protégée en totalité par la loi forestière dans son état de forêt.

forêt protégée l.f. :

région forestière protégée jusqu'à un certain point par la loi forestière et une discipline d'exploitation.

forêt mélangée l.f. :

forêt composée d'arbres mêlés appartenant à deux ou plusieurs espèces. Une forêt est considérée comme mélangée lorsque plus de 20% des arbres de sa couronne sont différents de l'espèce principale.

forêt communale l.f. :

forêt possédée et gérée par une commune et dont les produits sont partagés au profit des habitants de la commune.

forêt ouverte l.f. :

forêt dont la couronne projette son ombre sur moins de la moitié de la surface de la forêt et dont la densité est inférieure à 0,5.

حرجة مَحْظُورَة « مَقْفَلَة » :

- ١ - غابة متشابكة التيجان .
- ٢ - حرجة تمنع فيها بعض الأعمال كالصيد وإيقاد النار .

حرجة مَحْفُوظَة :

أرض مخصصة بموجب قانون أو نظام لتكون غابة .

حرجة مَحْمِيَّة :

حرجة تخضع إلى درجة معينة من الحماية ، بموجب قانون أو نظام للغابات .

حرجة مُخْتَلِطَة :

حرجة مؤلفة من نوعين أو أكثر من الأشجار المختلطة مع بعضها ، ولا تعتبر الحرجة مختلطة إلا إذا تألف أكثر من ٢٠ بالمائة من تاجها من أنواع من الأشجار تختلف عن نوع الأشجار الرئيسية بالحرجة .

حرجة مُشَاعَة :

حرجة مملوكة من قبل مجتمع يشرف على إدارتها .. ويكون حاصلها مشتركا بين أفرادها .

حرجة مَفْتُوحَة التَّاج :

حرجة تمت تيجان أشجارها ظلا أقل من نصف أرض الغابة الكلية ، وتكون درجة الكثافة فيها أقل من ٠,٥ .

regular forest :

a forest consisting of trees of the same age.

forêt régulière l.f. :

forêt composée d'arbres de même âge.

حَرْجَة مُنَظَّمَة :

حَرْجَة مُتكوَّنة من أشجار متساوية في العمر .

coppice forest :

a forest grown from coppices of cut trees or from its stumps.

taillis n.m. :

peuplement forestier constitué de rejets et de drageons et dont la révolution de courte durée est entretenue par des coupes de rajeunissement .

حَرْجَة مُنْصَغَفَة :

حَرْجَة تتكوَّن من منسغات أخلاف الأشجار المقطوعة أو من أرومتها .

protection forest :

an area totally or partially covered with woody plants, and the main purpose for its management is to regulate rivers flow or prevent soil erosion, or stabilize shifting sands.

forêt de protection l.f. :

zone couverte totalement ou partiellement de plantes ligneuses, dont le principal rôle est de régulariser l'écoulement des cours d'eau, de protéger le sol de l'érosion ou de stabiliser les sables en mouvement.

حَرْجَة وَقَائِيَّة :

أَرْض مغطاة كلياً أو جزئياً بنباتات خشبية ... يكون الغرض الأساسي من إدارتها هو تنظيم جريان مياه الأنهر أو منع انجراف التربة ، أو تثبيت الرمال المتحركة ، أو يكون لها أى تأثير آخر مفيد .

cardoon, artichoke :

a pernnial plant, belongs to the family Compositae, leaves are spiny, eaten as vegetable and used as a gentle laxative; its scientific name is: *Cynara cardunculus*.

artichaut sauvage l.m., cardon n.m. :

plante vivace de la famille des Composées à feuilles épineuses, consommée comme légume et utilisée comme laxatif léger .
N. sc: *Cynara cardunculus*.

حَرْشَف بُرِّي :

نبات معمر من الفصيلة المركبة ، الأوراق بها أشواك ، يستعمل مليناً لطيفاً ويؤكل مطبوخاً .

globe artichoke :

perennial plant used as cut flower and vegetable; it belongs to the family Compositae and its scientific name is: *Cynara scolymus*.

artichaut n.m. :

plante vivace de la famille des Composées .
N. sc.: *Cynara scolymus*.

حَرْشَف الزَّيْتَة ، حَرْشُوف الزَّيْتَة :

نبات معمر ، من أزهار القطف ومن الخضروات أيضاً ، يتبع الفصيلة المركبة .

Barilla halogeton :

herbaceous annual weed of the family Chenopodiaceae. it grows in dry deserts and dry lake beds, barren eroded burned-over areas, overgrazed ranges, wady-sides, alkaline soils and abandoned farm lands. Poisonous to livestock, especially sheep and cattle, because of high oxalate content.

barilla des terres salées l.f. :

mauvaise herbe annuelle, de la famille des Chenopodiaceae. Pousse dans les déserts arides, les fonds de lacs desséchés et les aires dénudées, érodées ou incendiées; envahit les lits desséchés de cours d'eau, les sols alcalins et terres abandonnées; toxique pour le bétail, en particulier pour les

حُرْض ، هَالُوجِيْتُون :

عشبة ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة السرمقية . ينمو هذا النبات في الصحارى الجافة وقاع البحيرات الجافة والمناطق المحروقة الجرداء والمراعى المرعية بشدة وجوانب الطرق والأراضي القلوية والحقول

moutons et le bétail.
N. sc.: *Barilla halogeton*.

المهجورة ، وهو سام للحيوانات الزراعية وخاصة الأغنام والماشية وذلك لمحتواه المرتفع من الأكرالات .

prickly saltwort, Russian thistle:

annual or perennial spiny weed, dicotyledonous, of the family Chenopodiaceae; its scientific name is: *Salsola kali*.

soude n.f.:

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Chenopodiaceae. N. sc.: *Salsola kali*.

حَرْصُ القَلَى ، شَوْكٌ أَحْمَرُ :

عشبة ضارة شوكية ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة السرمقية .

garden cress, tongue-grass:

cressonnette n.f.,:
cresson alénois l.f.,:
cresson de dardin l.m.:

حَرْف :

انظر : حب الرشاد .

spotted dead-nettle:

lamier taché,:
lamier maculé.:

حَرْفٌ أَرْقَطُ ، (حرف أبيض) :

انظر : لاميون أرقط .

hoary cress:

perennial weed, reproducing by seeds and by horizontal creeping roots. This weed grows in cultivated fields, waste places meadows, and along roadsides and irrigation ditches; it is a member of the family Cruciferae; its scientific name is: *Cardaria draba*.

passerage n.m.:

herbacée vivace se reproduisant par graines et par des racines rampant à l'horizontale. Elle pousse dans les champs cultivés, les pariries et les friches, le long des routes et des canaux d'irrigation. Elle appartient à la famille des Crucifères; N. sc.: *Cardaria draba*.
Lepidium draba.

حَرْفٌ أَشْبَب :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة الصليبية ، تتكاثر بالبذور وبالجزور الزاحفة الأفقية . ينمو هذا النبات في الحقول المزروعة وأرض السبات والمروج وجوانب الطرق وقنوات الري .

cuckoo-flower, lady's-smock:

a perennial herb, belongs to the family Cruciferae, with rose-purple or white flowers and the fruit is a silique, the plant is used as stimulant and diaphoretic while flowering tops are used in epilepsy, its scientific name is: *Cardamine pratensis*.

cardamine des près l.f.:
cresson des près l.m.:

herbacée vivace de la famille des Crucifères à fleurs rose - pourpre ou blanc et à fruit en forme de silique. La plante est utilisée comme stimulant et sudorifique tandis que les têtes fleuries sont employées contre l'épilepsie . N. sc. *Cardamine pratensis*.

حَرْفُ الماء - حَرْفُ المَرْوَج :

عشب معمّر من الفصيلة الصليبية ، الزهرة بيضاء أو وردية أرجوانية ، والثمرة خردلة . يستعمل النبات منها ومعرقا ، وتستعمل القمم الزهرية في حالة الصرع .

hoary cress, whitlow pepper wort :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Lepidium draba*.

passerage drave l.m.:**cranson dravier l.m.:**

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Crucifères.

N. sc. : *Lepidium draba*.

حُرْف مَشْرِقِي :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة الصليبية .

bitter candytuft, clown's mustard, wild candytuft :

annual weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Iberis amara*.

ibérider amère, iberis amère, thlaspi blanc, ibérider blanche :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Crucifères.

N. sc. : *Iberis amara*.

حُرْفَة مُر :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة الصليبية .

scorch :

slight burns in bark or leaves specially tips, flowers or fruits, caused by natural factors such as excessive exposure to sun, heat, snow and wind carrying dust, also may be caused by malnutrition.

brûlure n.f. :

trace de brûlure sur l'écorce, les feuilles, notamment à l'extrémité, les fleurs ou les fruits, provoquée par des facteurs naturels comme une exposition trop forte au soleil, à la chaleur, à la neige, ou encore au vent chargé de poussière, ou enfin par une malnutrition.

حَرْق :

جرح في القشرة أو الأوراق وبخاصة أطرافها أو الأزهار أو الثمار . بسبب عوامل طبيعية كزيادة التعرض للشمس والحرارة والجليد والرياح حاملة الغبار أو الأملاح . وقد ينشأ هذا الجرح بسبب سوء التغذية .

harmel peganum, African rue :**hermale n.m. :****رَمَل :**

انظر : سذاب برى .

small nettle, burning nettle :**ortie brûlante l.f. :****حَرْق :**

انظر : قرص محرق .

crown fire :

a fire spreading in crowns of trees and not in branches or higher leaves.

feu de cime l.m. :

feu se propageant par l'intermédiaire des cimes et non par les branches et feuillages situés plus bas.

حَرْق تاجِي :

الحريق الذي ينتشر في تيجان الأشجار من غير امتداد إلى الأغصان والأوراق العليا .

ground fire :

fire which destroys the organic matter on soil surface of the forest soil, besides penetrating in the soil.

feu du sol l.m. :

feu qui détruit la matière organique à la surface du sol forestier et qui en outre pénètre dans le sol.

حَرْق التربة :

الحريق الذي - بالإضافة إلى تدمير المواد العضوية الواقعة على سطح أرض الغابة - ينفذ أيضا داخل التربة .

creeping fire :

slow spreading of fire usually with low flame.

feu rampant l.m. :

feu se répandant et s'étendant lentement, généralement avec des flammes courtes .

حَرْيق زاحِف :

الحريق المنتشر في الأرض ببطء ، ويكون لهيئتها منخفضة عادة .

surface fire :

a fire which spreads on soil surface of the forest and destroys wood, different materials, and small shrubs present.

feu de surface l.m. :

feu qui court à la surface du sol de la forêt et détruit le bois, les matériaux et les petits buissons et arbrisseaux présents dans la forêt .

حَرْيق سَطْحِي :

الحريق الذي ينتشر على سطح أرض الغابة ويدمر فقط المواد الموجودة هناك من الأخشاب والمواد المختلفة والشجيرات الصغيرة .

controlled burning :

using fire to control a burning in certain area and direction.

brûlage surveillé, essartage n.m. :

utilisation du feu sous surveillance pour brûler la végétation sur une certaine surface, dans une certaine direction .

حَرْيق صُنْعِي مُرَاقَب :

استعمال النار لحصر حريق بمساحة أو اتجاه معينين ، مع المراقبة .

backburn, counterfire :

an intended fire adverse to wind direction against the fire taking place in the forest in order to stop the effect of the other fire when the two fires meet.

contre-feu n.m. :

feu allumé dans-le sens opposé à celui du vent, dans une forêt, pour but de s'opposer aux effets d'un autre feu, lorsque cet autre feu rencontrera le contre-feu.

حَرْيق مُعَاكِس :

حريق مقصود يشعل ضد اتجاه الرياح في مواجهة الحريق المتدلع في الغابة ، وذلك من أجل إبطال مفعول هذا الحريق عند التقاء النارين .

belt, fire :

a strip in the forest or a treeless one to prevent the spreading of fire in the forest.

pare-feu l.m. :

bande de terrain débarrassée de sa végétation dans une forêt en vue de stopper la progression éventuelle du feu .

حِزَام الحَرْيق - طَوْق الحَرْيق :

عصبة من أرض الحرجة مجردة من الأشجار أو مغطاة بها ، لمنع انتشار الحريق في الحرجة .

under cut :

scar or notch made at tree base to direct its fall without splits.

entaille d'abattage l.f. :

trait de scie par en-dessous l.m. :

trait ou entaille pratiqués à la base du tronc d'un arbre pour éviter qu'il ne se fende ou se déchire au moment de l'abattage .

حَرْه الْقَطْع :

حَرْ أو جرح أسفل الشجرة لتوجيه سقوطها بغير تشقق أو جراح .

bitter-ress :

a perennial herb, belongs to the family Cruciferae, the fruit is siliqua; the plant is used as stimulant and diuretic; its scientific name is: *Cardamine amara*, *Cardamine impatiens*.

**cordamine des près l.f. :
cresson amer l.m. :**

plante herbacée, vivace, de la famille des Crucifères, le fruit en forme de siliqua; plante utilisée comme stimulant et diurétique.

N. sc. *Cardamine impatiens*.

الحَسَار :

عشب معمر من الفصيلة الصليبية ، الثمرة خردلة ، يستعمل النبات منها ومردا للبول .

rough panick grass, fox-tail, bristly :

annual weed, toxic, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Panicum verticellatum*, *Setaria verticellata*.

sétaire verticillée l.f. :

herbacée annuelle, toxique, monocotylédone de la famille des Graminées.

N. sc. *Panicum verticellatum*; *Setaria verticellata*.

حُسَب ، دُغْن دَوَارِي :

عشبة ضارة ، حولية ، سامة ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

common caltrop, land caltrop :

annual prostrate weed, toxic, dicotyledonous, of the family Zygophyllaceae; its scientific name is: *Tribulus terrestris*.

tribule terrestre l.m. :

croix de malte l.f. :

herbacée annuelle, toxique, dicotylédone de la famille des Zygophyllacées.

N. sc. : *Tribulus terrestris*.

حَسَك :

عشبة ضارة ، حولية ، زاحفة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القديسية .

sandbur :

cenchrus purgatif l.m. :

حَسَكِيَت :

انظر : سنخر .

common hyssop :

hysope officinal l.m. :

حَسَل :

انظر : زوفا يابس .

Peruvian groundcherry, common cape gooseberry :

annual weed, dicotyledonous, of the family Solanaceae; its scientific name is *Physalis peruviana*.

poc-poc, pocke-pocke :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Solanacées.

N. sc. *Physalis peruviana*.

حَشِيش سَكَوَان ، حَبَّوَة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الباذنجانية .

daisy eclipta, American false :

annual or perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Eclipta alba*.

éclipte blanche l.f. :

mauvaise herbe annuelle ou pérenne, aquatique, dicotylédone, de la famille des Composées.

N. sc. : *Eclipta alba*.

حَشِيش الْفَرْس :

عشبة ضارة ، مائية ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة المركبة .

catch weed, cleaver :

carpet-weed :

herbaceous annual weed, reproducing by seeds. The plant is prostrate making large flat mats on the soil surface; a late-starting but quick growing summer annual weed; quickly covering any fertile bare soil; gardens, lawns, waste places, sandy river banks. It is a member of the family Aizoaceae; its scientific name is: *Mollugo verticillata*.

garlic mustard :

biennial herb belongs to the family Cruciferae, with white flowers, fruit is siliqua, herb and seeds are used as diuretic diaphoretic, expectorant and also antiasthmatic, its scientific name is *Alliaria sisymbrium*, *A. officinalis*.

scarlet pimpernel :

evening primrose, large rampion ;

biennial weed, dicotyledonous, of the family Onagraceae; its scientific name is: *Oenothera biennis*.

marsh pile-wort, figwort :

knotted figwort, great pile-wort :

gaillet cratteron l.m. :

herbe en tapis l.f. :

mauvaise herbe annuelle herbacée, se reproduisant par graines. La plante est rampante et forme de grands tapis aplatis à la surface du sol. C'est une espèce d'été tardive, mais qui couvre rapidement tout sol fertile nu, se développe dans les jardins, les pelouses, les terres incultes, le sable des rivières, les talus; membre de la famille des Aizoacées.

N. sc. : *Mollugo verticillata*.

alliaire officinale l.f. :

bisannuelle de la famille des Crucifères à fleurs blanches et au fruit en forme de silique. Les feuilles et les graines sont utilisées comme diurétique, diaphorétique, expectorant et aussi comme antiasthmatic.

N. sc. : *Alliaria sisymbrium*, *A. officinalis*.

mouron des champs l.m., :
mouron rouge l.m. :

oenothère n.f., onagre bisannuelle l.f. :

herbe bisannuelle, dicotylédone de la famille des Onagracées.

N. sc. : *Oenothera biennis*.

herbe aux hémorroides l.f., :
ficaire n.f., :
petite éclair l.f. :

scorfulaire noueuse l.f. :

حَشِيشَةُ الْأَفَمَى :

انظر : بلسكاء .

حَشِيشَةُ الْبَسَاطِ :

دغل عشبي حولي ، ينتمي لفصيلة الأيزونيات ، يتكاثر بالبذور . ويتميز النبات بنموه المنبسط حيث يشكل أرضية تشبه البساط . وهو نبات صيفي ينبت متأخرا ولكنه سريع النمو ويغطي بسرعة أي تربة جرداء خضبة والحدائق والمحاضر والأراضي السبات وضفاف الأنهر .

الحَشِيشَةُ الثَّوْمِيَّةُ :

عشب محول من الفصيلة الصليبية ، الورقة قلبية والزهرة بيضاء ، والثمرة خردلة . يستعمل العشب والبذور مدرا للبول ، وممرقا ، ومقشعا ، وكذلك في الربو .

حَشِيشَةُ الْحَمَلَةِ :

انظر : أناغالس حقل .

حَشِيشَةُ الْحِجَارِ - أَخْخَرِيَّةٌ مُحَوَّلَةٌ :

عشبة ضارة ، محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الأخدرية .

حَشِيشَةُ الْخَطَافِ :

انظر : عشبة البواسير .

حَشِيشَةُ الْخَنَازِيرِ :

انظر : خنازيرية عقداء .

kidney vetch, wound-wort, lady's fingers:

vulnérable n.f.,
trèfle jaune des sables l.m.:

حَشِيشَةُ اللَّب :
انظر : نفل الرمال الأصفر .

small flowered catchfly, English catchfly:

silène de France l.m.:

حَشِيشَةُ الدِّبَان :
انظر : اللسيعة .

common tansy, buttons:

perennial weed, toxic, dicotyledonous, belongs to the family Compositae; its scientific name is: *Tanacetum vulgare*.

tanaisie vulgaire l.f.:
barbotine n.f.:

herbe pérenne, toxique, dicotylédone appartenant à la famille des Composées .
N. sc. : *Tanacetum vulgare* .

حَشِيشَةُ الدُّود ، حَشِيشَةُ المُلُوك :

عشبة ضارة معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

hops, hop vine:

a trailing perennial plant, belonging to the family Cannabinaceae, dioecious, the female flowers are in scaly strobule having a bitter taste; the strobule is used in beer industry and as an appetizer and sedative; its scientific name is: *Humulus lupulus*.

houblon grimpant l.m.:

plante vivace rampante de la famille des Cannabinacées, dioïque, dont les fleurs femelles en forme de cône écailleux ont un goût amer et sont utilisées dans l'industrie de la bière, comme apéritif et comme sédatif.
N. sc. : *Humulus lupulus* .

حَشِيشَةُ الدِّينَار ، جُجُل :

نبات معمّر مداد ، من الفصيلة القنية ، ثنائي المسكن ، أزهاره في نورة مركبة حرشفية ذات طعم مرّ وتستعمل النورات المؤنثة في صناعة الجعة . كما تستعمل مشهيا ومركنا « مسكنا » .

butterfly weed, pleurisy root, orange swallow root:

asclépiade tubéreuse l.f.:

حَشِيشَةُ ذات الجنب :

انظر : صقلاب عسقولى .

lungwort:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Boraginaceae; its scientific name is: *Pulmonaria maculata*.

pulmonaire tachetée l.f.:

mauvaise herbe vivace, dicotylédone, de la famille des Borraginacées .
N. sc. : *Pulmonaria maculata* .

حَشِيشَةُ الرِّثَّة ، شَتْلَةُ الرِّثَّة :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحمحمية .

treacle mustard, worm-seed mustard:

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Erysimum cheirantoides*.

vélar fausse-girolée l.m.:

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Crucifères .
N. sc. *Erysimum cheirantoides*.

حَشِيشَةُ الزُّجَاج :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصليبية .

colt's-foot, foalfoot, cough-wort :

a perennial herb, of the family Compositae, with orange flowers, heads; the leaves have a thin waxy transparent membrane; the leaves and flowers are used in cough medicines, smoked for asthma, used as poultices and its infusion for treating bronchial catarrh; its scientific name is: *Tussilago farfara*.

pas d'âne l.m. :

tussilage n.m. :

herbacée vivace de la famille des Composées à fleurs oranges dont les feuilles sont recouvertes d'une fine membrane cireuse et transparente. Feuilles et fleurs sont utilisées contre la toux, en fumigations contre l'asthme, en cataplasmes et en infusions contre la bronchite.

N. sc. : *Tussilago farfara*.

حَشِيشَةُ السُّعَالِ :

عشب معمر من الفصيلة المركبة ، النورة برتقالية والأوراق مغطاة بغشاء شمعي رقيق شفاف ، وتستعمل الأوراق والأزهار في أدوية السعال ، وتدخن ضد الربو وفي عمل اللبخات ، كما أن نقيعها يستعمل علاجاً للترلات الشعبية « القصبية » .

Alyssum :

corbeille d'argent l.f. :

حَشِيشَةُ السَّلْحَفَةِ - حَشِيشَةُ اللَّجَاءِ :

انظر : آلوسن .

Sudan grass :

sorgho du Soudan

حَشِيشَةُ السُّودَانِ :

انظر : عدار .

cymbalaria :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Scrophulariaceae, its scientific name is *Linaria cymbalaria*.

linaire cymbalaire l.f. :

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Scrophulariacées.

N. sc. : *Linaria cymbalaria*.

حَشِيشَةُ الشُّقُوقِ ، كَنَائِيَّةُ الشُّقُوقِ :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخنازيرية .

crosswort, May-wort :

gaillet croisetie l.m. :

حَشِيشَةُ الصَّلِيبِ :

انظر : غالبون صليبي .

European heliotrope, turnsole, cherry-pie, common heliotrope :

annual weed, toxic, dicotyledonous, of the family Boraginaceae; its scientific name is: *Heliotropium europaeum*.

héliotrope d'Europe l.f. :

herbe annuelle, toxique, dicotylédone de la famille des Boraginées.

N. sc. *Heliotropium europaeum*.

حَشِيشَةُ الْعُقْرُبِ :

عشبة ضارة ، حولية ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحمحمية .

butter-bur, butterfly-dock :

perennial weed, toxic dicotyledonous of the family Compositae; its scientific name is: *Petasites officinalis*, *P. vulgaris*.

pétasite hybride, l.m. :

chapeau du diable l.m. :

herbacée pérenne, toxique, dicotylédone de la famille des Composées.

N.sc. : *Petasites officinalis*

Petasites vulgaris.

حَشِيشَةُ الْقُرْعَانِ :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة المركبة .

goat-weed, rosin rose, St. John's wort:

mille-pertuis n.m.:

حَشِيشَةُ الْقَلْب :

انظر : داذى رومى .

annual knawel, German knotweed:

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Scleranthus annuus*.

gnavelle annuelle, l.f.:

scléranthe annuel l.m.:

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Caryophyllacées .
N. sc.: *Scleranthus annuus*.

حَشِيشَةُ الْقَنَاوِيل :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنفلية .

white hoarhound:

marrube blanc l.m.,:

marrube vulgaire l.m.:

حَشِيشَةُ الْكَلْب :

انظر : فراسيون أبيض .

wood avens, herb-bennet, avens:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Rosaceae; its scientific name is: *Geum urbanum*.

benoîte commune l.f.:

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Rosacées .
N. sc.: *Geum urbanum*.

حَشِيشَةُ الْمُبَارَك :

عشبة ضارة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الوردية .

common ling, ling:

perennial weed, of the family Ericaceae; its scientific name is: *Calluna vulgaris*.

callune vulgaire l.f.:

callune fausse-bruyère l.f.:

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Ericacées .
N. sc.: *Calluna vulgaris*.

حَشِيشَةُ الْمَكْسَةِ :

عشبة ضارة ، معمرة ، من الفصيلة الخالنجية .

mallow bindweed:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Convolvulaceae; its scientific name is: *Convolvulus althaeoides*.

liseron fausse-guimauve l.m.:

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Convolvulacées .
N. sc.: *Convolvulus althaeoides*.

حَشِيشَةُ مَهْبُولَةٍ :

عشبة ضارة ، معمرة ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحمودية .

lemon-balm:

mélisse officinale l.f.:

حَشِيشَةُ النَّحْلِ :

انظر : حبق ترنجافى .

rosemary:

a perennial plant of the family Labiatae, it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Rosmarinus officinalis*.

romarin n.m.:

plante vivace de la famille des Labiées, utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Rosmarinus officinalis*.

حَصَا الْبَان ، إَكْلِيل الْجَبَل الْمَحَرَّى :

نبات عشبي معمّر ، يتبع الفصيلة الشفوية ويستخدم للزينة .

hill up, earthing up :

forest right :

legal rights given to a person, or members of a society, or proprietors to keep some or all profits of a forest owned by another person or society.

energy farm :

a farm where plants are raised for their fuel value.

tree injection :

insertion by pressure of a chemical, mostly salty solution, inside the tissues of a living tree for protection against disease or to kill a parasite.

fenugreek :

annual herb, of the family Leguminosae, the seeds are lactagogue, used in nausea and for griping effect of purgatives; its scientific name is: *Trigonella foenum-graecum*.

hawkweed :

French mercury, annual mercury :

annual weed, toxic, dicotyledonous, of the

butter v. :

droit sur une forêt l.m. :

autorisation légale donnée à une personne, à des membres d'une société ou à des propriétaires de tirer des profits d'une forêt possédée par une autre personne ou une autre société.

ferme à énergie l.f. :

ferme où les plantes sont cultivées pour leur valeur énergétique.

injection n.f. :

infiltration sous pression d'une solution chimique, la plupart du temps salée, à l'intérieur des tissus d'un arbre sur pied pour le protéger contre une maladie ou pour tuer un parasite.

trigonelle fenugrec l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Légumineuses dont les graines sont galactogènes et sont utilisées dans le cas de nausées et de coliques provoquées par les purgatifs.

N sc. : *Trigonella foenum-graecum*.

épervière piloselle l.f., :

piloselle n.f. :

mercuriale annuelle l.f. :

herbe annuelle, toxique, dicotylédone de la

حَضَن :

انظر : كم .

حَقّ الانتفاع بالغابة :

كل حق يبنى على أساس شرعى لشخص واحد ، أو أكثر ، لمصلحة شخص ، أو لأعضاء جمعية ، أو للملكى ملك ما ، ويعطيهم هذا الحق الانتفاع بقسم أو بكامل الأرباح التى تنتجها الملكية الحرجية التابعة لشخص آخر ، أو لجمعية أخرى .

حَقْل الطاقة :

حقل تزرع فيه النباتات لقيمة محتوياتها من الطاقة .

حَقْن الشَّجَر :

إدخال مادة كيميائية بفعل الضغط ، وغالبا محلول ملحي ، فى القنوات بداخل شجرة حية لحمايتها ضد مرض أو قتل طفيل .

حُلْبَة :

عشبة حولية من الفصيلة القرنية ، يزورها لها رائحة متميزة ، وتستعمل مدرا للبن ، وفى الغشيان والمغص الناشئ من المسهلات .

حَلْبُوب :

انظر : عشبة الصقر .

حَلْبُوب سَوَى ، حُصَى هَرْمِس :

عشبة ضارة ، حولية ، سامة ، ثنائية

family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Mercurialis annua*.

famille des Euphorbiacées .
N. sc. : *Mercurialis annua* .

الفَلَقَةُ ، من الفصيلة الفربيونية .

streptocarpus :

ornamental plants belonging to the genus *Streptocarpus*, of the family Gesneriaceae.

streptocarpus n.m. :

plantes ornementales appartenant au genre *Streptocarpus* de la famille des Gesnériacées .

حَرْوِيَّةُ الْبَار :

جنس نبات زينة له عدة أنواع ، من الفصيلة الجسنيرية .

alang-alang, lalang, cogon grass :

perennial weed, monocotyledonous; its scientific name is: *Imperata cylindrica*. belongs to the family Gramineae.

imperata n.f. :

herbacé pérenne, monocotylédone de la famille des Graminées .
N. sc. : *Imperata cylindrica* .

حَلْفَاءُ ذَيْلِ الْقِط :

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

fuchsia :

fuchsia n.m. :

حَلَقُ الْبُت :
انظر : فوشية .

ring, annual :

growth of xylem layer in a year.

anneau annuel l.m. :

épaisseur de la couche de xylème qui s'est développée pendant une année .

حَلَقَةُ سَوِيَّة :
طبقة الخشب الناتجة عن نمو خلال سنة واحدة .

ring growth :

xylem layer produced during growing season.

anneau de croissance l.m. :

couche de xylème produite pendant la saison de croissance.

حَلَقَةُ النُّمُو :
طبقة الخشب الناتجة مدة فصل النمو .

bastard alkanet, corn-gromwell, :

annual or biennial weed, dicotyledonous, belongs to the family Boraginaceae and its scientific name is: *Lithospermum arvensis*.

grémil des champs l.m. :

annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Boraginacées .
N. sc. : *Lithospermum arvensis*.

حَلَمَة ، قَلْب :

عشبة ضارة ، حولية أو مُحولة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الحمحمية .

bitter-sweet, woody nightshade :

lignous weed, toxic, dicotyledonous, of the family Solanaceae; its scientific name is: *Solanum dulcamara*.

douce amère l.f. : morelle n.f. :

herbacée ligneuse, toxique, dicotylédone de la famille des Solanées .
N. sc. : *Solanum dulcamara* .

حُلُوَّةُ مَرَّة :

عشبة ضارة ، خشبية ، سامية ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الباذنجانية .

yellow wood-sorrel, procumbent oxalis :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Oxalidaceae; its scientific name is :

Oxalis corniculata.

wood-sorrel, alleluia, cuckoo bread :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Oxalidaceae, its scientific name is :
Oxalis acetosella.

dock, dentated :

herbaceous annual weed, reproducing by seeds; it grows in cultivated fields, waste places and along canals. It belongs to the family Polygonaceae; its scientific name is :
Rumex dentatus.

forest protection :

work directed towards prevention of harm caused by man, animals, fire, insects, pests, and other destructive factors to forest, and its control.

borage, bee-bread :

annual herb of the family Boraginaceae, flowers are blue and containing plenty of nectar for the bees; used as gentle laxative in catarrh, in the treatment of rheumatism and skin diseases; its scientific name is :
Borago officinalis.

oxalis corniculé l.m.

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Oxalidées .

N. sc. : *Oxalis corniculata* .

**oxalis petite-oseille l.f. :
pain de coucou l.m. :**

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Oxalidées

N. sc. : *Oxalis acetosella* .

oseille sauvage l.f. :

mauvaise herbe annuelle, se reproduisant par graines; pousse dans les champs cultivés, les endroits dénudés et le long des canaux; appartient à famille des Polygonacées .

N. sc : *Rumex dentatus*.

protection de la forêt l.f. :

travail accompli pour éviter la dégradation de la forêt provoquée par l'homme, les animaux, le feu, les insectes, les maladies et autres facteurs de destruction, ainsi que pour les maîtriser .

bourrache officinale l.f. :

plante annuelle de la famille des Boraginacées à grandes fleurs bleues; fréquente dans les endroits incultes. Employée comme diurétique laxatif sudorifique, et sert pour le traitement du rhume, du rhumatisme, des maladies de la peau.

N. sc. *Borago officinalis*.

خُماض حُلُو ، حامضة حُلوة :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحماضية .

خُماض صَغِير :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحماضية .

خُماض مفروض الورقة :

عشبة ضارة ، حولية ، تتكاثر بالبذور ، تنتمي للفصيلة البطباطية ، ينمو هذا النبات في الحقول المزروعة والأراضي السبات وعلى طول القنوات .

حماية الحراج :

أشكال النشاط التي تهدف إلى توقي حدوث الأضرار بالحراج ، من قبل الإنسان ، والحيوان ، والحرائق ، والحشرات ، والأمراض النباتية ، والعوامل الأخرى المدمرة ، مع السيطرة عليها .

خُماض ، خُبز النحل :

عشب حولي من الفصيلة الحمحمية ، الأزهار زرقاء بنفسجية بها كثير من الرحيق للنحل . ويستعمل ملينا ، وملطفا في التزلة وفي معالجة الرثية ، وفي أمراض الجلد .

African borage:

an annual herb, belonging to the family Boraginaceae, with white to blue flowers and a schizocarpic fruit of 4 white rough nutlets, the leaves are used as demulcent, diuretic anticough and to treat fevers and nervous convulsions; its scientific name is: *Trichodesma africanum*.

bourrache sauvage l.f.:

herbacée annuelle de la famille des Boraginacées avec des fleurs blanches à bleues et un fruit schizocarpique formé de quatre petites "noix" blanches et rugueuses. Ses feuilles sont utilisées comme émollient, diurétique, fébrifuge, anti-convulsif
N. sc.: *Trichodesma africanum*.

حَمَمُ أَشْعَرِ الْفَرِيقَى :

نبات عشبي حولي من الفصيلة الحَمَمِيَّة ، الزهرة بيضاء ، أو زرقاء والثمرة منشقة إلى 4 بنيدات بيضاء خشنة ، تستعمل الأوراق ملطفة ، ومدررة للبول وفي علاج السعال والحميات والتشنجات العصبية .

caffeic acid:

an organic acid found in coffee and some other plant products.

acide caféique l.m.:

acide organique trouvé dans le café et dans d'autres produits botaniques .

حَمَضُ الكَافِيَتِك « حمض الكافيك » :

حمض عضوي يوجد في البن وبعض منتجات النباتات الأخرى .

thermal convection:

the heat transfer mechanism which occurs in a fluid by the mixing of one portion of the fluid with another portion due to gross movements of the fluid mass.

convection thermique l.f.:

mécanisme de transfert de la chaleur qui se produit dans un fluide par mélange d'une partie de fluide avec une autre partie, dû aux mouvements généraux de la masse de fluide .

الحَمَلُ الحَرَارِي :

العملية التي تنتقل بها الحرارة داخل الموائع عن طريق اختلاط أجزاء المائع بعضها ببعض نظرا لحركة هذه الأجزاء داخل المائع .

common sorrel, sour dock, sorrel:

perennial weed, dicotyledonous of the family Polygonaceae; its scientific name is: *Rumex acetosa*.

rumex oseille l.f. surette n.f.:

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Polygonacées .
N. sc.: *Rumex acetosa*.

حُمَيْض ، حُمَاض :

عشبة ضاربة معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة البطباطية .

sheep's sorrel, red sorrel, small sorrel:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Polygonaceae; its scientific name is: *Rumex acetosella*.

rumex petite-oseille l.m.:

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Polygonacées .
N. sc.: *Rumex acetosella*.

حُمَيْض صَغِير ، حُمَاض صَغِير :

عشبة ضاربة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة البطباطية .

curly dock, curled dock:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Polygonaceae, its scientific name is: *Rumex crispus*.

rumex crépu l.m.:

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Polygonacées .
N. sc.: *Rumex crispus*.

حُمَيْض مُتَوَجَّج ، حمضة متموجة :

عشبة ضاربة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة البطباطية .

henna, henne :

an elegant small tree, belonging to the family Lythraceae, leaves are opposite, glabrous, simple and entire, the flowers are white or rosy, with rose-like odour, the dried leaves are used as a cosmetic and tanning of skin and hair, also used as astringent, flowers are used as aromatic and the stem bark in jaundice and skin diseases; its scientific name is: *Lawsonia inermis*.

henné n.m. :

petit arbre de forme élégante de la famille des Lythracées aux feuilles opposées glabres, simples et aux fleurs blanches ou roses à odeur de rose. Les feuilles séchées sont utilisées comme cosmétique et comme produit de beauté pour la peau et les cheveux ainsi que comme astringent; les fleurs sont utilisées pour leurs propriétés aromatiques; l'écorce des tiges est employée contre la jaunisse et les maladies de la peau.
N. sc. : *Lawsonia inermis*.

حِنَّاء :

شجرة صغيرة من الفصيلة الحنائية ، الأوراق متقابلة ملساء بسيطة كاملة الأزهار بيضاء أو وردية ذات رائحة تشبه رائحة الورد ، الأوراق المجففة تستعمل قابضا ومزوقا في صبغ الجلد أو الشعر ، وتستعمل الأزهار معطرا ، أما قشر الساق ففي اليرقان وفي أمراض الجلد .

alkanet :

common morning-glory, tail morning glory :

annual creeping or twining weed, dicotyledonous with purplish flowers, of the family Convolvulaceae; its scientific name is: *Ipomoea purpurea*.

orcanète n.f. :

ipomée pourpre l.f. :

herbe annuelle, dicotylédone, rampante ou grimpante, de la famille des Convolvulacées, à fleurs pourpres.
N. sc. : *Ipomoea purpurea*.

حِنَّاء الغُول :

انظر : شنجار .

حَنْتُوت ، نُور العَشِيَّة ، شَبَّ النَّهَار : عشبة زاحفة أو متسلقة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة أزهارها بنفسجية ، من الفصيلة المحمودية « العليقية » .

melilot, Indian melilot :

annual weed of the family Leguminosae; grows in cultivated field gardens, orchards and along irrigation ditches; when its seeds are milled with wheat, it gives the flour an undesirable odour; the plant is grazed by livestock; its scientific name is: *Melilotus indicus*.

mélilot indien l.m. :

mauvaise herbe annuelle de la famille des Légumineuses qui pousse dans les champs cultivés, les jardins et le long des canaux d'irrigation. Ses graines donnent à la farine avec laquelle elles sont moulues accidentellement une odeur désagréable. Elle constitue une pâture pour le bétail.
N. sc. : *Melilotus indicus*.

حَنْدُوق :

عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة القرنية ، تنمو في الحقول المزروعة والحدائق والبساتين وعلى طول قنوات الري ، عند اختلاط بذور هذه العشبة بدقيق القمح تؤدي إلى رائحة غير مرغوبة . وترعى الحيوانات الزراعية هذا النبات .

honey lotus, King's clover, field melilot :

biennial weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Melilotus officinalis*.

mélilot officinal l.m. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Papilionacées.
N. sc. : *Melilotus officinalis*.

حَنْدُوقٌ مَخْزَنِي ، نَفَل ، إَكْلِيلُ الْمَلِك : عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنية .

scented trefoil, King island melilot :

annual weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Melilotus indica* (*indicus*).

mélilot indien l.m. :

mauvaise herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Légumineuses.
N. sc. : *Melilotus indica* (*indicus*).

حَنْدَقُوق مَر :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنية .

colocynth, bitter apple :

a trailing • annual herb, of the family Cucurbitaceae, fruit is a berry and very bitter, the seeds are used as a powerful hydragogue cathartic; its scientific name is *Citrullus colocynthis*.

coloquinte n.f. :

plante annuelle rampante de la famille des Cucurbitacées dont le fruit est une baie très amère, utilisée comme hydragogue et cathartique.
N. sc. : *Citrullus colocynthis*.

حَنْظَل :

نبات عشبي حولي من الفصيلة القرعية ، الثمرة عنبية مرة جدا ، والبذور هرورية .

snapdragon :

**muflier n.m., :
gueule de loup l.f. :**

حَنْك السَّع :

انظر : السمكة .

bulbous crowfoot :

perennial weed, toxic, dicotyledonous of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Ranunculus bulbosus*.

renoncule bulbeuse l.f. :

herbe pérenne, toxique, dicotylédone, de la famille des Renonculacées
N. sc. : *Ranunculus bulbosus*.

حَوْذَان بَصَلِيّ - شَقِيق النعنان :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الحوذانية .

pilewort :

ficaire, fausse-renoncule l.f. :

حَوْذَان الْبَوَاسِر :

انظر : ماميران صغير .

globe-flower :

perennial herb, of the family Ranunculaceae; the leaf is petiolated with dissected lamina and the flower is lemon yellow; fruit is follicle. Used as anti-scorbutic; its scientific name is: *Trollius europaeus*.

**trolle d'Europe l.m., :
boule d'or l.f. :**

herbacée vivace de la famille des Renonculacées dont les feuilles à pétiole sont fortement laciniées et dont les fleurs sont de couleur jaune citron. Utilisée comme antiscorbutique.
N. sc. *Trollius europaeus*.

حَوْذَان الجبال ، طُرْلْيُوس أوروپي :

عشب معمّر من الفصيلة الحوذانية ، الورقة معنقة ذات نصل مُقَصَّل « مشرّف » ، الزهرة صفراء إلى ليمونية ، الثمرة جرابية . ويستعمل في علاج مرض البقع « الاسقربوط » .

tall buttercup :

perennial weed, reproducing by seeds; it grows in fields, pastures, meadows and lawns. The plant contains an acrid juice that is somewhat poisonous if eaten by livestock, often blistering the mouth and

renoncule âcre l.f. :

mauvaise herbe vivace qui se reproduit par graines; pousse dans les champs, les pâtures, les prairies et les pelouses; contient un jus âcre qui est quelque peu toxique s'il est absorbé par le bétail; provoque souvent

حَوْذَان حَرِيف ، زَرّ الذَّهَب :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة الحوذانية ، تتكاثر بالبذور ، وتنمو في الحقول والمراعي والمروج والمخاضر . يحتوى النبات على عصير حريف أو لاذع سام

intestinal tract. It belongs to the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Ranunculus acris*.

corn crowfoot :

annual weed, toxic, dicotyledonous, of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Ranunculus arvensis*.

creeping buttercup :

perennial weed, toxic, reproducing by seeds and runners. This weed grows in fields, moist meadows, pastures, mucklands, and lawns, and along ditches and roadsides. It is a member of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Ranunculus repens*.

Asiatic crowfoot :

a herbaceous annual plant of the family Ranunculaceae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Ranunculus asiaticus*.

Euphrates poplar :

a tree of the family Salicaceae, up to 15 m. in height, the leaves are glabrous with long petioles, the inflorescence is a pendulous catkin and the fruit is a capsule with numerous seeds, the bark is used as vermifuge; its scientific name is: *Populus euphratica*.

aquilegia :

the genus *Aquilegia* belongs to the family Ranunculaceae, it consists of several perennial herbaceous species, having various flower colours e.g. whitish- blue,

la formation d'ampoules sur la bouche et dans le tractus intestinal; appartient à la famille des Renonculacées.
N. sc. *Ranunculus acris*.

renoncule des champs l.f. :

herbe annuelle, toxique, dicotylédone de la famille des Renonculacées.
N. sc. *Ranunculus arvensis*.

bouton d'or l.m. :

herbacée pérenne se reproduisant par graines et par stolons. Elle pousse dans les pâturages, les prairies, les champs, les pelouses et les terrains boueux ainsi que le long des routes. Elle appartient à la famille des Renonculacées.
N. sc. *Ranunculus repens*.

renoncule d'Asie l.f., : renoncule des jardins l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Renonculacées utilisée comme plante ornementale pour ses fleurs.
N. sc. *Ranunculus asiaticus*.

peuplier de l'Euphrate l.m. :

arbre de la famille des Salicacées, atteignant 15 m de haut, feuilles glabres. longuement pétioles; l'inflorescence est un chaton pendant et le fruit est une capsule renfermant de nombreuses graines; l'écorce est employée comme vermifuge.
N. sc. *Populus euphratica*.

ancolie n.f. :

genre appartenant à la famille des Renonculacées et comportant de nombreuses espèces herbacées pérennes à fleurs de couleurs variées: violet-bleu, jaune,

للحيوانات الزراعية وغالبا ما يسبب لها تقرحات بالقم والأمعاء عند تغذيتها به

حَوْذَانِ الْحُقُولِ ، زَعَلَنَتِهْ ، كَفَّ الْهَر :

عشبة ضارة ، حولية ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحوذانية .

حَوْذَانِ زَاحِف :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، تتكاثر بالبذور والأرآد . تنتمي للفصيلة الحوذانية . ينمو هذا الدغل في الحقول والمروج الرطبة والمراعى والأراضي ذات الترب العضوية والمحاضر ، وكذلك على جوانب القنوات والطرق .

حَوْذَانِ الزَّهَّارِينِ ، كَفَّ السَّعِ ، كَفَّ الضَّبَع :

نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة الحوذانية ، وتستخدم أزهاره للتزوين .

حَوْر قُرَاتِي - عَرَب قُرَاتِي :

شجرة من الفصيلة الصفصافية ، ترتفع إلى ١٥ متراً ، الأوراق طويلة العنق ملساء ، النورة هريرة مدلاة ، والثمرة عليية بها كثير من البذور ، تستعمل القشور طاردا للديدان .

حَوْضِيَّة :

الحوضية جنس من الفصيلة الحوذانية ، تستخدم أكثر أنواعه معرقات ، وهي أعشاب معمرة ذات أزهار بيضاء تشوبها

yellow, blue, red, purple; most of the species are diaphoretic.

rouge, pourpre et dont la plupart sont diaphorétiques.

زرقة ، أوزرقاء أو صفراء أو حمراء أو أرجوانية .

live forever, orpine :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Crassulaceae, may be used as an ornamental plant; its scientific name is: *Sedum telephium*.

orpin n.m. :

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Crassulacées, qui est parfois utilisée à des fins ornementales.
N. sc. *Sedum telephium*.

حَيِّ الْعَالَمِ بَرِّيَّ :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من فصيلة المحللات ، قد يستعمل نباتا للزينة .

biting stone crop, mossy stone crop, wall pepper :

perennial weed, dicotyledonous, a member of the family Crassulaceae; its scientific name is: *Sedum acre*.

orpin âcre, l.m., : orpin brûlant l.m., : pain d'oiseau l.m., : poivre de muraille l.m. :

herbacée pérenne, dicotylédone de la famille des Crassulacées
N. sc. *Sedum acre*.

حَيِّ الْعَالَمِ صَغِير :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من فصيلة المحللات .

خ

helichrysum :

immortelle n.f. :

خَالِدَة :

انظر : ذهب الشمس .

field larkspur :

**pied d'alouette l.m., dauphinelle
n.f. :**

خَالِف والِدِيَّة :

انظر : عايق الحقول .

Danewort, Dane's blood :

perennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Caprifoliaceae, its scientific name is *Sambucus ebulus*.

**sureau yèble l.m.,
petit sureau l.m. :**

herbe pérenne, toxique, dicotylédone de la famille des Caprifoliées.
N. sc. *Sambucus ebulus*.

خَامَا أَقْطَى، خَمَان صَغِير :

عشبة ضارة، معمرة، سامة ثنائية الفلقة، من الفصيلة الحنايية .

common mallow :

an annual to perennial herb, belongs to the family Malvaceae, with violet pink or rose flowers and schizocarpic fruit, used as demulcent in inflammation of bronchi and bladder; its scientific name is: *Malva sylvestris*.

mauve sylvestre l.f. :

herbacée annuelle ou vivace de la famille des Malvacées à fleurs violettes mauves ou roses et à fruits schizocarpiques, utilisée comme émollient dans les inflammations des bronches et de la vessie.
N. sc. *Malva sylvestris*.

خَبَازَة بَرِّيَّة - خَبَازِي بَرِّيَّة - خَبِيزَة حَرَجِيَّة - خَبِيزِي حَرَجِيَّة :

نبات عشبي حولي وقد يعمر، من الفصيلة الخبازية، الزهرة بنفسجية أو قرمزية أو وردية، والثمرة منشقة. يستعمل ملطفاً، وفي التهاب الشعب أو القصبات الرئوية والمثانة .

small-flowered mallow, parviflorus mallow :

annual weed of the family Malvaceae; its scientific name is *Malva parviflora*.

mauve à petites fleurs l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Malvacées.
N. sc. *Malva parviflora*.

خَبَازَة صَغِيرَة الزَّهَر :

عشبة ضارة، حولية من الفصيلة الخبازية .

dwarf mallow :

annual weed of the family Malvaceae; grows in cultivated fields, waste lands and gardens; its scientific name is: *Malva*

mauve à feuilles rondes l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Malvacées poussant dans les champs cultivés, les terres abandonnées et les jardins

خَبَازَة قَرْمِيَّة، خَبَازِي قَرْمِيَّة، خَبِيزَة قَرْمِيَّة :

عشبة ضارة، حولية، من الفصيلة

rotundifolia

N. sc. *Malva rotundifolia*

الخبازية - تنمو في الحقول المزروعة والحدائق والأراضي المهملية .

round dock, dwarf mallow :

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Malvaceae; its scientific name is: *Malva rotundifolia*.

mauve à feuilles rondes l.f. :

herbacée annuelle ou vivace, dicotylédone, de la famille des Malvacées.
N. sc. *Malva rotundifolia*.

خَبَازَة مُسْتَدِيرَة الورق :

عشبة ضارة . حولية . أو معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة الخبازية .

common mallow :

annual or biennial weed, dicotyledonous; its leaves have medicinal value; it belongs to the family Malvaceae; its scientific name is: *Malva sylvestris*.

mauve sylvestre l.f. :

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Malvacées dont les feuilles ont un intérêt médicinal.
N. sc. *Malva sylvestris*.

خَبَازِي بَرِّيَّة . خَبِيْزَة حَرَجِيَّة :

عشبة ضارة . حولية أو محولة . ثنائية الفلقة من الفصيلة الخبازية .
(انظر : خبازة برية) .

borage, bee-bread :

bourrache officinale l.f. :

خُبْز التَّحْل :

انظر : حمحم .

Geranium :

géranium n.m. :

خَبِيْزَة إِفْرَنْجِيَّة :

انظر : غرنوق .

low mallow

annual weed, dicotyledonous, of the family Malvaceae; its scientific name is: *Malva borealis*

petite mauve l.f. :

mauve à feuilles rondes l.f. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Malvacées.
N. sc. *Malva borealis*.

خَبِيْزَة صَغِيْرَة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة . من الفصيلة الخبازية .

scribe :

an instrument for marking wood by scratching its surface.

griffe n.f. :

instrument à main utilisé pour le marquage du bois par lacération de l'écorce.

خَتَم - مِخْلَب :

أداة تستعمل لتعليم أو وسم الأشجار بكشط سطحها الخارجي .

golden seal, orange root :

hydrastis n.m. :

خَتَم الذَّهَب :

انظر : هدراسيس كنلى .

yellow bedstraw :

caille-lait jaune l.m. :

gaillet du printemps l.m. :

خُبْرَة اللَّبْن :

انظر : غاليلون أصفر .

water hemp, hemp weed :

perennial weed, toxic monocotyledonous, of the family Liliaceae; its scientific name is : *Veratrum album*; rhizomes and roots are used for combating lice and moth.

green hellebore :

perennial herb, belonging to the family Ranunculaceae, the leaf is dissected, the flower is yellowish-green and the fruit is of follicles. Used in fevers; its scientific name is : *Helleborus viridis*.

Christmas-flower, black hellebore :

perennial herb, of the family Ranunculaceae, planted in gardens for its beautiful white rosy flowers, the rhizomes and roots are cardiotonic (being toxic) and drastic purgative, it is also used externally as parasiticide; its scientific name is : *Helleborus niger*.

Eastern hellebore :

perennial herb, belonging to the family Ranunculaceae, used as emetic, in epilepsy and fevers; its scientific name is : *Helleborus orientalis*.

flower-of-an-hour :

an annual weed, dicotyledonous, of the family Malvaceae, used as anthelmintic, leaves are expectorant; its scientific name is : *Hibiscus trionum*.

eupatoire, chanvrine l.f. :

**ellébore blanc l.m., :
vêrâtre blanc l.m. :**

herbacée vivace, toxique, monocotylédone, de la famille des Liliacées.
N. sc. *Veratrum album*.

ellébore vert l.m. :

herbacée vivace de la famille des Renonculacées à feuillage lacinié, fleurs vert-jaunâtre et fruit à follicules, utilisé comme fébrifuge.
N. sc. *Helleborus viridis*.

rose d'hiver; rose de Noël; hellebore :

herbe vivace de la famille des Renonculacées, cultivée dans les jardins pour ses belles fleurs blanc-rose. Le rhizome est un purgatif fort, un tonique cardiaque et un parasiticide externe.
N. sc. *Helleborus niger*.

hellébore d'Orient l.f. :

plante herbacée vivace, de la famille des Renonculacées. Utilisée comme émétique, contre épilepsie et contre les fièvres.
N. sc. *Helleborus orientalis*.

ketmie d'Afrique l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Malvacées utilisée comme vermifuge et dont les feuilles sont employées comme expectorant.
N. sc. *Hibiscus trionum*.

خَدَّ البَنْت :

انظر : غافقية .

خَرْقٍ أَيْض - بَقْلَةُ الرُّمَاء :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة الزنبقية . تستعمل الجذامير والجذور في إبادة القمل والعثة .

خَرْقٍ أَخْضَر :

عشبة معمرة ، من الفصيلة الخوذانية ، الورقة مفصصة « مشرقة » ، والزهرة خضراء مصفرة والثمرة جرابية ، ويستعمل في الحميات .

خَرْقٍ أَسْوَد :

نبات عشبي معمّر ، من الفصيلة الخوذانية ، يزهر في الحدائق لأزهاره الجميلة ذات اللون الأبيض الوردى ، الجذامير والجذور تستعمل منشطاً للقلب إلا أنها سامة ، كما تستعمل مسهلاً شديداً ، ويستعمل خارجياً ميّداً للطفيليات .

خَرْقٍ شَرْقِيّ :

عشبة معمرة ، من الفصيلة الخوذانية ، يستعمل مقبياً ، وفي الصرع والحميات .

خَرْقٍ مَثْلُوث ، تَيْل شَيْطَانِيّ :

عشبة ضارة حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحبابزية ، يستعمل طارداً للديدان ، والأوراق منفثة .

white mustard, salad mustard :

annual weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Sinapis alba*.

moutarde blanche l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Crucifères.
N. sc. *Sinapis alba*.

خَرْدَل أَيْض :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصليبية .

black mustard :

annual weed, dicotyledonous, a member of the family Cruciferae; its scientific name is *Brassica nigra*.

moutarde noire l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Crucifères.
N. sc. *Brassica nigra*.

خَرْدَل أَسْوَد :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصليبية .

charlock, wild mustard :

annual weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Sinapis arvensis*.

sénévé n.m., moutarde des champs l.f. :

herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Crucifères.
N. sc. *Sinapis arvensis*.

خَرْدَل بَرِّي ، كِرْلَّة :

عشبة حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصليبية .

bouquet saponaria, cowherb :

saponaire à bouquets l.f. :

خَرَز بَنْت الفَلَّاح :

انظر : صابونية طاقية .

globe artichoke :

artichaut n.m. :

خَرْشُوف الزَّيْتَنَة :

انظر : خَرْشُوف الزَّيْتَنَة .

wild oat, drake, flaver :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Avena fatua*.

folle avoine n.f. :

mauvaise herbe annuelle de la famille des Graminées; pousse dans les champs où sont cultivées des céréales de façon répétée.
N. sc. *Avena fatua*.

خَرْطَال عَال ، زُمْبَر :

عشبة ضارة ، حولية ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

cow's lip, marsh-marigold :

populage de marais :

خَرْغُوس :

انظر : آذْرِيُون المَاء .

lady's thistle, milk thistle :

a biennial plant of the family Compositae, bearing big leaves embracing the stem with two large auricles, rounded and dentated, the fruits and the entire plant are used in treatment of haemorrhage; its scientific name is: *Silybum marianum*.

chardon Marie l.m. :

plante bisannuelle de la famille des Composées dont les feuilles embrassent la tige en forme de deux larges auricules arrondies et dentées. Les fruits et la plante tout entière sont utilisées comme anti-hémorragique.
N. sc. *Silybum marianum*.

خَرْفَيْش - سَلْبِين :

نبات محول من الفصيلة المركبة ، الأوراق كبيرة وتحتضن الساق ولها أذنتان كبيرتان مستديرتان ويستعمل النبات والثمار في علاج النزف .

holy thistle, milk thistle:

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Silybum marianum*, *Carduus marianus*.

sweet alyssum, sweet alison:

an annual to perennial weed, dicotyledonous, belonging to the family Cruciferae; the plant is used as diuretic and astringent; its scientific name is: *Lobularia maritima*.

white cockle:

biennial weed, or short-lived perennial, reproducing by seeds. This weed grows on borders of fields, waste places and roadsides; a troublesome weed in fields of grains and legumes. It is a member of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Lychnis alba*.

cockley corn:

herbaceous winter annual weed, reproducing by seeds. This weed grows in cultivated lands in association with grain crops, especially winter wheat and rye. Seeds, poisonous if mixed with wheat and other grain flour. It is a member of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Agrostemma githago*.

mesquite:

perennial, thorny shrub or small tree of the family Leguminosae; grows along water courses, grasslands, and lower mountain slopes; its scientific name is: *Prosopis juliflora*.

chardon Marie l.m.:

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Composées.
N. sc. *Silybum marianum*, *Carduus marianus*.

passerage maritime l.m.:

plante herbacée annuelle ou vivace; de la famille des Crucifères; utilisée comme diurétique et astringente.
N. sc. *Lobularia maritima*.

compagnon blanc l.m.:

mauvaise herbe bisannuelle ou vivace à courte vie; reproduction par grains; pousse en bordure des champs, sur des endroits dénudés et au bord des routes; est une mauvaise herbe nuisible dans les champs de céréales et de plantes maraîchères; appartient à la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Lychnis alba* (Syn. *Silene alba*, *Melandrium album*).

nielle des blés l.f.:

plante herbacée hivernante se reproduisant par ses graines et qui pousse dans les champs cultivés particulièrement en association avec les céréales d'hiver: blé et seigle. Ses graines sont toxiques dans la farine des céréales. Elle appartient à la famille des Caryophyllées.
N. sc. *Agrostemma githago*.

prosopis n.m.:

buisson épineux ou petit arbre vivace de la famille des Légumineuses poussant dans les prairies, le long des cours d'eau et sur les pentes des montagnes de faible altitude.
N. sc. *Prosopis juliflora*.

خَرْنُوبُ الجِبَالِ ، شَوْكُ مَرِّم :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة المركبة .

خَرْمُ الإِبْرَةِ :

عشبة ضارة حولية وقد تعمر ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصليبية ، يستعمل النبات مدرا للبول وقابضا .

خَرْمُ أَيْضُ ، لُخَيْسُ أَيْضُ :

عشبة ضارة ، محولة أو معمرة قصيرة العمر ، تنتمي للفصيلة القرنفلية ، تتكاثر بالبذور . ينمو هذا النبات على حواف الحقول والأراضي السبات وجوانب الطرق ، ويسبب مشكلة في حقول الحبوب والقرنيات .

خَرْمُ الحَنْطَلَةِ :

عشبة ضارة ، حولية شتوية ، تنتمي للفصيلة القرنفلية ، تتكاثر بالبذور . ينمو هذا النبات في الأراضي المزروعة مع محاصيل الحبوب وخاصة القمح الشتوي والشيلم ، بذوره سامة إذا اختلطت بدقيق الحنطة والحبوب الأخرى وتصبح خطرا على الحيوانات الزراعية والدواجن .

خَرْنُوبُ المَعْرَى - خَرْبُوبُ المَعْرَى :

نبات جنبي ، شوكي ، معمر ، ينتمي للفصيلة القرنية ، ينمو على ضفاف الأنهار والأراضي العشبية وعلى منحدرات الجبال السفلى .

bean-clover, stinking wood :

**anagiris fétide l.m. , :
pois puante l.m. :**

خُروب الخُزير :
انظر : أناغورس .

stock map :

a map showing distribution of various kinds of forests or trees groups which seem important for exploitation, with indications of its composition, age.... etc.

carte de peuplement l.f. :

carte montrant la distribution de divers types de forêts ou groupes d'arbres qui paraissent intéressants en vue d'une exploitation, avec des indications variées relatives à la composition, aux âges etc...

خَرِيطَة الحَرَجَة :

خريطة تبين توزيع مختلف أصناف الحراج ، أو مجموعة الأشجار التي تبدو مهمة للاستثمار ، مع بيان تركيبها وطوائف أعمارها ...

French lavender, stickadore, stickadove :

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, flowering tops are used as diuretic, antispasmodic and carminative; its scientific name is: *Lavandula stoechas*.

lavande stéchas l.f. :

herbacée vivace appartenant à la famille des Labiées et dont les têtes fleuries sont utilisées comme diurétique, anti-spasmodique et carminatif.
N. sc. *Lavandula stoechas*.

خُزَامِي ، أسطوخودس ، ضُرْم :

عشب معمر من الفصيلة الشفوية ، تستعمل القمم الزهرية مدرة للبول ومضادة للتشنجات وطاردة للأرياح .

English lavender, spike lavender, true lavender :

a perennial herb of the family Labiatae, leaves are narrow, silvery in colour, the flowers are spasmolytic and sedative, the essential oil is used as a flavouring agent having antiseptic effect; its scientific name is: *Lavandula officinalis*.

lavande officinale l.f. :

herbacée vivace de la famille des Labiées; aux feuilles étroites et à la couleur argentée dont les fleurs sont spasmolytiques et sédatives et dont l'huile essentielle est utilisée comme agent aromatique possédant un effet antiseptique.
N. sc. *Lavandula officinalis*.

خُزَامِي حَقِيقِيَّة ، لاوندَة :

عشبة معمرة من الفصيلة الشفوية ، أوراقه فضية ضيقة ، الأزهار ذات تأثير مكن « مسكن » وضد التشنجات ، الزيت الطيار محسن للروائح وللأدوية ، له تأثير مطهر قوى .

spike :

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, with dark purple flowers; the fruit is nutlets. It is used as antispasmodic; its scientific name is: *Lavandula latifolia*.

**grande lavande l.f. , :
aspic n.m. :**

plante herbacée vivace; appartenant à la famille des Labiacées, avec des fleurs violacées, foncées; le fruit est un akène; l'essence de lavande est antispasmodique.
N. sc. *Lavandula latifolia*.

خُزَامِي عَرِيضَة الورق :

عشب معمر من الفصيلة الشفوية ، الزهرة دكناء ، والثمرة بنيدة ، يستعمل النبات مضادا للتشنجات .

energy storage :

the ability to hold energy for later retrieval.

stockage d'énergie l.m. :

capacité de mettre en réserve de l'énergie pour un usage ultérieur.

خَزْن الطَّاقَة :

قابلية تخزين الطاقة لاستعمالها وقت الحاجة .

electric storage :

the storage of electricity for later use as in a battery.

stockage d'électricité l.m. :

stockage d'électricité pour un usage ultérieur par exemple dans une batterie.

الخَزْن الكَهْرِبَائِيّ :

تخزين الطاقة الكهربائية للاستعمال اللاحق كما هو متبع في البطاريات .

prickly lettuce, wild lettuce :

annual or biennial weed of the family Compositae, grows in dry soils along roadsides, pastures, cultivated fields and orchards; its scientific name is: *Lactuca serriola*.

laitue scarole l.f. :

herbacée annuelle ou bisannuelle de la famille des Composées, poussant dans les sols secs le long des routes, dans les pâturages, les champs cultivés et les vergers. N. sc. *Lactuca serriola*.

خَسَّ بَرِّيّ ، خَسَّ شَوْكِيّ :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، من الفصيلة المركبة ، تنمو في التربة الجافة وعلى جوانب الطرق والمراعي والحقول المزروعة والبساتين .

wall lettuce, ivy leaved lettuce :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Lactuca muralis*.

laitue des murs l.f. :

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Composées. N. sc. *Lactuca muralis*.

خَسَّ جِدَارِيّ ، خَسَّ الْحِيتَان :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

opium lettuce :

a biennial herb with robust stem dicotyledonous, belonging to the family Compositae, all the green parts of the plant give a fluid, called after drying and concentration, lactucarium which is bitter in taste and has strong odour, the lactucarium has mild hypnotic properties, particularly preferred in infantile therapy; its scientific name is: *Lactuca virosa*.

laitue vireuse l.f. :

herbacée annuelle à tige robuste appartenant à la famille des Composées, dont les parties vertes donnent un liquide appelé, après évaporation et concentration, lactucarium, amer au goût et à forte odeur, possédant des propriétés hypnotiques et utilisée en thérapie infantile. N. sc. *Lactuca virosa*.

خَسَّ سَام :

عشبة محولة ، ثنائية الفلقة ، لها ساق مكنتة من الفصيلة المركبة ، تحتوي جميع أجزاء النبات الخضراء على عصير لبنى يسمى بعد تركيزه وتجفيفه باسم لبن الخس ، وهو ذو رائحة نفاذة وطعم مر ، وهذه المادة لها تأثير مخدر خفيف .

oriental lettuce :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Lactuca orientalis*.

laitue d'Orient l.f. :

herbacée pérenne, dicotylédone de la famille des Composées. N. sc. *Lactuca orientalis*.

خَسَّ شَرْقِيّ :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة المركبة .

willow lettuce, willow leaf lettuce :

annual or biennial weed, dicotyledonous of the family Compositae; its scientific name is: *Lactuca saligna*.

laitue à feuilles de saule l.f. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Composées. N. sc. *Lactuca saligna*.

خَسَّ صَفْصَافِيَّ الْوَرَق ، لَبِيَّة ، لَبْن :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة المركبة .

corn-salad, lamb's lettuce :

annual weed, dicotyledonous, of the family Valerianaceae; its scientific name is: *Valerianella olitoria*.

doucette n.f. :

mâch n.f. :

valérianelle potagère l.f. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Valérianées.

N. sc. *Valerianella olitoria*.

ring-porous wood :

hard wood in which the pores of spring and summer wood form one layer or ring. Pores of spring wood are bigger than those of summer wood.

bois à zones poreuses l.m. :

bois dans lequel les pores du bois de printemps sont plus grosses que celles du bois d'été et forment un anneau ou une couche bien visible.

spring wood :

light xylem formed in the first part of annual ring growth.

bois de printemps l.m. :

couche de xylème formée dans la première partie de l'anneau annuel de croissance.

hard wood :

wood of broad leaved trees which can be identified from soft wood trees by xylem vessels.

bois durs l.m.p. :

bois qui peuvent être distingués des bois tendres par un examen des vaisseaux du xylème.

summer wood :

heavy hard xylem formed in the second part of annual ring growth.

bois d'été l.m. :

xylème très dur formé sur la seconde partie de l'anneau d'accroissement annuel.

branch wood :

woody parts of a tree except the stem and roots.

bois de branches l.m. :

partie ligneuse d'un arbre à l'exception de la tige et des racines.

sapwood :

outer layers of stem that contain living cells. In growing tree, the superficial

aubier n.im. :

ensemble des couches externes du bois de la tige contenant les cellules vivantes. Dans

خَسَّ الثَّجَّة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الناردينية .

خَشَب حَلَقِيّ الْمَسَام (حراج) :

خشب صلب تشكل فيه مسام خشب الربيع وخشب الصيف في منطقة أو حلقة واحدة ، وتكون مساحات خشب الربيع أكبر عرضاً من مساحة مسام خشب الصيف .

خَشَب الرَّيْع :

الخشب الخفيف المتكون في القسم الأول من نمو كل حلقة سنوية .

خَشَب صُلْب :

اصطلاح يطلق على خشب الأشجار ذات الورق العريض ، وتتميز عن الأشجار ذات الخشب اللين بوجود أوعية خشبية .

خَشَب الصَّيْف :

خشب ثقيل صلد يتكون في القسم التالي من نمو الحلقة السنوية .

خَشَب الْفُصْن :

الأجزاء الخشبية من الشجرة عدا الساق والجذور .

خَشَب كاذِب - خشب رخو - خَشَب أبيض :

الطبقات الخارجية لساق الشجرة النامية .

sapwood is paler than the central wood.

les arbres en cours de croissance, l'aubier superficiel est plus pâle que le bois de coeur.

والتي تحتوى على خلايا حية ، ويكون الخشب الخارجى « الرخو » عادة أفتح لونا مما هو عليه فى الخشب المركزى .

cord wood :

wood cut into short lengths to be measured in volume unit (cord) and is used only for fuel.

bois en cordes l.m. :

bois coupé en petites longueurs et mesuré en unités de volumes appelées cordes en vue d'être utilisé comme bois de chauffage. des conifères.

خشب الكُرد :
الأخشاب التي تقطع بأطوال قصيرة ، وتقاس عادة بوحدة الحجم ، أى بالكرد ، وتستعمل فقط من أجل الوقود .

soft wood :

the wood of coniferous trees.

bois tendres l.m.p. :

bois dont la dureté est faible comme ceux des conifères.

خشب لين :
أخشاب الأشجار الصنوبرية .

compression wood :

timber of special structure, usually characterized by its dark colour, and can be found under the branches in the concave side of the bent stems of conifers.

bois de compression l.m. :

bois de structure particulière caractérisé par sa couleur sombre, formé à la partie inférieure des branches et des tiges penchées des conifères.

خشب متكاثف ، خشب الانضغاط :
خشب ذو تركيب خاص يمتاز عادة بلونه القاتم ، ويوجد تحت الأغصان السفلية وفى الجانب المقعر من جذوع الصنوبريات المعوجة والمنحنية .

diffuse-porous wood :

broad leaved hardwood with pores scattered all over the annual growth ring without sudden change in its volume noticed in the spring xylem rings compared with the summer xylem ones.

bois à pores diffus l.m. :

bois dans lequel les cercles d'accroissement présentent des pores de taille et de répartition uniforme sans grandes différences entre le bois initial de printemps et le bois final d'été

خشب متناثر المسام :
الأخشاب عريضة الورق (الصلبة) التي تكون فيها المسام مبعثرة خلال حلقة النمو السنوية دون تناقص مفاجئ فى حجمها بين حلقات الخشب الربيعى وحلقات الخشب الصيفى .

quassia wood, Surinam quassia :

picaena n.f. :

خشب مر :

انظر : مرية باسقة .

pulp wood :

cut wood prepared to be pulpwood.

bois de pâte l.m. :

bois coupé pour préparer de la pulpe.

خشب المفجرون :

الخشب الذى يقطع ويحضر ليحول إلى عجينة خشبية .

Californian poppy :

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Papaveraceae; its scientific name is : *Eschscholtzia californica*.

eschscholtzie, n.f. :

herbe annuelle ou pérenne, dicotylédone de la famille des Papavéracées.

N. sc. *Eschscholtzia californica*.

عَشَخَاش كَالِيْفُورِنِيَا :

عشبة ضاربة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الحشخاشية .

yellow horned poppy :

pavot cornu l.m. :

عَشَخَاش مُقَرَّن :

انظر : ماميثا صفراء .

corn poppy, Papaver, field poppy :

an annual herb, of the family Papaveraceae with red to pink flowers; the fruit is a capsule; the petals are used as a source of colouring matter and the fruit as sedative and narcotic; its scientific name is : *Papaver rhoeas*.

coquelicot n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Papavéracées à fleurs variant du rouge au rose et au fruit en forme de capsule. Les pétales sont utilisés comme colorant, le fruit comme sédatif et narcotique.

N. sc. *Papaver rhoeas*.

عَشَخَاش مَشْرُور ، زَغْلِيل :

نبات عشبي حولي من الفصيلة الحشخاشية ، الزهرة حمراء إلى قرمزية ، والثمرة عليية . تستعمل البتلات مصدرا لمواد ملونة ، والشمار مخدرا ومركنا « مسكنا » .

opium poppy :

annual plant of the family Papaveraceae, with big flower which varies in colour according to variety, being white to dark violet; the fruit is a capsule from which latex exudes if incised and on drying is called opium, it is used as hypnotic to relieve pain and also in diarrhea but it induces addiction; its scientific name is : *Papaver somniferum*.

pavot somnifère l.m. :

plante annuelle de la famille des Papavéracées avec de grandes fleurs de coloris variant du blanc au violet sombre selon les variétés, dont le fruit est une capsule exsudant du latex quand on l'incise et qui donne, séché, l'opium, utilisé comme hyponotique pour calmer la douleur et contre la diarrhée mais qui provoque une accoutumance.

N. sc. *Papaver somniferum*.

عَشَخَاش مُنُوم ، أَبُو التُّوم :

نبات حولي من الفصيلة الحشخاشية ذو زهرة كبيرة يختلف لونها حسب الصنف من بيضاء إلى بنفسجية دكناء ، والثمرة عليية يسيل منها يتوع إذا شرتت يعرف بعد تجفيفه بالأفيون ، ويستعمل منوما وفي تخفيف الآلام وفي الإسهال ولكنه يسبب الإدمان .

French mercury, annual mercury :

mercuriale annuelle l.f. :

خُصَي هَرْمِس :

انظر : حلوب سنوى .

slash :

1. uneconomical debris from logging.
2. debris collected after wind or fire.

résidus, rémanents n.m.p. :

1. débris sans valeur économique résultant d'une exploitation.
2. débris résultant après une tempête ou un incendie.

خَضَد - نُفَايَات الْقَطْع :

- ١ - البقايا غير الاقتصادية التي تبقى بعد الاستثمار .
- ٢ - تجمعات البقايا الناتجة عن الرياح أو الحريق .

drill :

- (a) a furrow made in the soil in which seeds are sown.
(b) a piece of wood for sowing seeds in rows.

fire line :

a line cleared from trees and inflammable material to resist and control fire, and is prepared before or after fire break.

fire control plan :

policy to control fire in a certain area of a forest and necessary measures including maps, charts ... etc.

marsh-mallow, sweet weed :

perennial plant, of the family Malvaceae, leaves are mucilagenous and used to mask disagreeable taste of medicine; its scientific name is : *Althaea officinalis*.

country mallow, twelve o'clock flower :

hollyhock, rose-mallow :

a perennial herb, used as an ornamental plant, of the family Malvaceae, with white flowers and round schizocarpic fruit, leaves and flowers are used in eye diseases, tonsillitis, cough in children and urinary

sillon n.m., planche à semis l.f. :

- a. fente tracée et creusée dans le sol et dans laquelle les semences sont déposées.
b. pièce de bois utilisée pour disposer les semences dans les lignes.

tranchée pare-feu (à sol décapé) l.f. :

ligne de défense l.f.

bande plus ou moins large de terrain débarrassée de végétation et de tous matériaux inflammables, en vue d'arrêter et de maîtriser le feu, préparée avant ou après le début de l'incendie.

plan de défense contre l'incendie l.m. :

aménagement de la lutte contre le feu sur une certaine surface de forêt et ensemble des mesures afférentes à cette organisation y compris les cartes, les diagrammes et graphiques..... etc.

guimauve n.f. :

plante vivace de la famille des Malvacées aux feuilles mucilagineuses employées pour dissimiler le goût désagréable d'un médicament.

N: sc. *Althaea officinalis*.

fausse guimauve l.f. :

rose trémière l.f. :

herbacée vivace de la famille des Malvacées aux fleurs blanches et aux fruits sphériques schizocarpiques dont les feuilles et les fleurs sont utilisées contre les maux d'yeux, les angines, la toux des enfants, l'irritation des

خَطَّ البَذْرِ - تَلَم :

- (أ) خط يفتح ليلقى البذور .
(ب) أداة خشبية تستخدم لفتح خطوط البذر .

خَطَّ النَّار :

خط ينظف من الأشجار والمواد الملتبئة لمكافحة الحرائق والسيطرة عليها ، ويحضر إما قبل نشوب الحريق أو في أثناءه .

خُطَّةُ مَكَاظِحَةِ الْحَرِيق :

سياسة السيطرة على الحريق في مساحة معينة من الحرجة ، والوسائل اللازمة لذلك ، شاملة الخرائط والجداول وغيرها .

خِطْمِيّ مَخْنِيّ ، غَسُول خِطْمِيّ :

نبات من الفصيلة الخبازية ، الأوراق لثية «مخاطية» ، وتحسن طعم الأدوية غير المستساغة .

خِطْمِيّ هِنْدِيّ :

انظر : أبو طيلون هندي .

خُطْمِيَّة - خِطْمِيّ دِمَشْقِيّ :

عشب معمر ، يستخدم للزينة ، من الفصيلة الخبازية ، الزهرة بيضاء ، والثمرة منشقة . تستعمل الأوراق والأزهار في علاج الرمد والتهاب اللوز والسعال عند

irritation; its scientific name is : *Alcea rosea*,
Althaea rosa.

voies urinaires.
N. sc. *Althaea rosa*.

الأطفال وحرقة البول (التبيج البول).

toothpick ammi:

annual weed, dicotyledonous, of the family
Umbelliferae; its scientific name is : *Ammi*
visnaga.

ammi visnaga l.m. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la fa-
mille des Ombellifères.
N. sc. *Ammi visnaga*.

خَلَّة :
عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة من
الفصيلة الخيمية .

greater ammi, bishop's weed, wild ammi:

annual weed, dicotyledonous, of the family
Umbelliferae, the fruits are cremocarp, its
scientific name is : *Ammi majus*.

ammi commun l.m. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille
des Ombellifères.
N. sc. *Ammi majus*.

خَلَّة شَيْطَانِيَّة :
عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ،
من الفصيلة الخيمية ، الثمرة منشقة إلى
ثمريتين . وتستعمل في علاج الربو .

photovoltaic (solar) cell:

the smallest device that converts light
directly to direct current electricity.

cellule photovoltaïque l.f. :

plus petit dispositif permettant de convertir
directement la lumière en courant électri-
que.

الْخَلَّة الشَّمْسِيَّة :
الجهاز الذى يحول ضوء الشمس إلى
الكهرباء .

Sambucus:

a genus of trees and shrubs, belongs to the
family Caprifoliaceae, used as ornamental
plants.

sureau n.m. :

genre d'arbustes ou de buissons appar-
tenant à la famille des Caprifoliacées, util-
isé comme plante ornementale:

خَمَان :
جنيات وأشجار تتبع الفصيلة الخنازية ،
وتستخدم للزينة .

Danewort, Dane's blood:

sureau yèble l.m. : petit sureau l.m. :

خَمَان صغير :

انظر : خاما أقطى .

guelder-rose; snowball tree:

an ornamental plant of the family
Caprifoliaceae; its scientific name is :
Viburnum opulus.

viorne obier l.m. :

plante ornementale de la famille des
Caprifoliacées.
N. sc. *Viburnum opulus*.

خَمَان الماء :

نبات زينة من الفصيلة الخنازية .

knotted figwort, great pilewort, figwort:

perennial weed, dicotyledonous, of the
family Scrophulariaceae; its scientific name
is : *Scrophularia nodosa*.

scrofulaire noueuse l.f. :

herbacée vivace, dicotylédone de la famille
des Scrophulariacées.
N. sc. *Scrophularia nodosa*.

خَنَازِيرِيَّة عَقْدَاء ، خَشِيْشَةُ الْخَنَازِيرِ :
عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة الخنازيرية .

micro-carpus asphodel:

asphodèle branchue l.f.:

خُشِّي :

انظر : بَرُوق متفرع .

chondrilla, gum succory, naked weed:

chondrille à tige de jonc l.f.:

خُنْدَرِيلِي :

biennial or perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Chondrilla juncea*.

herbe bisannuelle ou pérenne, dicotylédone de la famille des Composées. N. sc. *Chondrilla juncea*.

عشبة ضارة ، محولة ، أو معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة المركبة .

American hemp nettle:

**ortie rouge l.f.,
ortie royale l.f.,
galeopsis n.m.:**

خُوْدِيَّةٌ أَمْرِيكِيَّة :

انظر : رأس الهر .

galingale:

galanga n.f.:

خُولَنْجَان صَغِير :

perennial herb, belonging to the family Zingiberaceae, its red coloured roots are used as a spice and as medicine; its scientific name is: *Alpinia officinarum*.

herbacée vivace de la famille des Zingibéracées dont les racines de couleur rouge sont utilisées comme stimulant aromatique et comme stomachique. N. sc. *Alpinia officinarum*.

نبات عشبي معمّر يتبع الفصيلة الزنجبيلية ، تستعمل جذوره الحمراء اللون بهارا ولأغراض طبية .

common loosestrife:

lysimaque vulgaire l.f.:

خُوَيْخَة ، قَصَبٌ ذَهَبِيّ ، عُودُ الرِّيح :

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Primulaceae; its scientific name is: *Lysimachia vulgaris*.

herbe pérenne, aquatique, dicotylédone de la famille des Primulacées. N. sc. *Lysimachia vulgaris*.

عشبة ضارة ، مائية معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الربيعية .

wild cucumber-vine, bitter root:

concombre sauvage l.m.:

خِيَارِ بَرِّي ، مَتَائِيَّةٌ شَائِكَةٌ :

annual weed, dicotyledonous, of the family Cucurbitaceae; its scientific name is: *Echinocystis lobata*.

mauvaise herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Labiacées. N. sc. *Echinocystis lobata*

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرعية .

gillyflower, wall-flower:

**giroflée n.f., violier jaune l.m., ca-
rafée n.f.:**

خَيْرِي :

انظر : مشور أصفر .

د

goatweed, rosin rose, St. John's wort:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Hypericaceae; its scientific name is: *Hypericum perforatum*.

millepertuis n.m.:

herbacée pérenne, dicotylédone, de la famille des Hypericacées.
N. sc. *Hypericum perforatum*.

دَاذِي رُومِيّ - حَشِيشَةُ الْقَلْب - مُنْسِيَّة :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الداذية .

Cinnamon, Ceylon cinnamomum:

cannellier de Ceylan l.m., cin-namome:

دَار صِينِيّ :

انظر : قرفة سيلانية .

Dasilirion:

a shrub of the family Liliaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Dasilirion spp.*

dasilirion n.m.:

arbrisseau de la famille des Liliacées, utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Dasilirion spp.*

دَاذِلِرْيُون :

جنية تتبع الفصيلة الزنبقية ، وتستخدم للزينة .

Dahlia:

a herbaceous tuberous plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Dahlia spp.*

dahlia n.m.:

plante herbacée tubéreuse de la famille des Compositées utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Dahlia spp.*

دَالِيَا :

نبات عشبي درني تتبع الفصيلة المركبة ، وتستخدم أزهاره للزينة .

azimuth circle:

a circle divided clockwise into 360 degrees starting from the geographical north.

cercle azimutal l.m.:

cercle divisé en 360 degrés, mesurés dans le sens des aiguilles d'une montre et comptés à partir du nord géographique.

دَائِرَةُ سَمِّيَّة :

دائرة مقسمة إلى (٣٦٠) درجة باتجاه دورة الساعة ، وتبدأ من الشمال الجغرافي .

evergreen:

plant retaining its leaves through winter.

sempervirent adj.:

se dit d'une plante qui conserve ses feuilles durant l'hiver.

دَائِمُ الْخُضْرَةِ :

تطلق على النبات الذي تبقى عليه الأوراق خلال الشتاء .

sea club-rush:

scirpe maritime l.m.:

دَيْشَةُ :

انظر : ديس بحري .

mistletoe :

a flowering plant of the family Loranthaceae, parasitic on trees and other woody plants.

gui n.m. :

plante à fleurs de la famille des Loranthacées, parasite des arbres et autres plantes ligneuses.

الدَّبَق :

نبات زهري من الفصيلة العنمية ، يعيش طفيليا على الأشجار والنباتات الخشبية الأخرى .

Ixia :

a tuberous ornamental plant for cut flowers; it belongs to the family Iridaceae and its scientific name is : *Ixia hybriden*.

ixia n.f. :

plante à bulbe ornamental cultivée pour ses fleurs coupées de la famille des Iridacées. N. sc. *Ixia hybriden*.

دُبْقِيَّة ، إكْسِيَّة :

نبات زينة درني تقطف أزهاره ، يتبع الفصيلة السوسنية .

fruited bedstraw :

gaillet à trois cornes l.m. :

دَبِيكَّة :

انظر : غالليون .

amaranth, Joseph's oat :

amarante tricolore l.f. :

دَجَّ الأمير :

انظر : قطيفة ثلاثية الألوان .

hairy vetch, hairy tare :

vesce hérissée l.f. :

دُخْرِيَج :

انظر : بيقية مكسبة .

rough panic grass; foxtail, bristly :

sétaire verticillée l.f. :

دُخْن دَوَارِي :

انظر : حُسب .

yellow foxtail :

herbaceous annual weed, reproducing by seeds. It is a common weed of summer crop fields, orchards and lawns; it is a very good grazing plant, characterised by a yellow panicle at maturity. It is a member of the family Gramineae; its scientific name is : *Setaria glauca*.

sétaire glauque l.f. :

herbacée annuelle se reproduisant par ses graines. Fréquente dans les champs cultivés, les vergers et les pelouses. Elle constitue un bon pâturage. Elle est caractérisée par un panicule jaune à la maturité. Membre de la famille des Graminées. N. sc. *Setaria glauca*.

دُخْن :

عشب ضار ، حولي ينتمي للفصيلة النجيلية ، يتكاثر بالبذور ، وهو شائع في حقول المحاصيل الصيفية ، البساتين والمحاضر . وهو من نباتات المراعى الجيدة ، وعشكوله أصفر عند النضج .

foxtail (green) :

herbaceous annual weed, reproducing by seeds; one of the most serious and widespread grass weed of cultivated fields, gardens and waste places; characterised by

sétaire verte l.f. :

mauvaise herbe annuelle se reproduisant par ses graines et constituant l'une des plantes les plus répandues dans les champs cultivés, les jardins et les terres abandon-

دُخْنِ الفَرْشَاةِ :

عشبة ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة النجيلية ، أحد النباتات الخطيرة الأكثر انتشارا في الحقول المزروعة والحدائق

its green panicle. It belongs to the family Gramineae; its scientific name is: *Setaria viridis*.

nées. Elle est caractérisée par ses panicules verts et appartient à la famille des Graminées.
N. sc. *Setaria viridis*.

والأراضي السبات وتميز بنورات عنقودية مركبة مخضرة .

Johnson grass :

sorgho d'Alep l.m. :

ذراوة :

انظر : جراوة .

albedo :

the ratio of light reflected from an object to the total amount of light falling on it.

albédo n.m. :

rapport du rayonnement réfléchi par un objet au rayonnement total incident sur cet objet.

درجة البياض :

النسبة بين الضوء المنعكس من الجسم وجملة الضوء الساقط عليه .

stagnation temperature :

the highest temperature a solar collector can reach when placed in full sun with no fluid flowing through it.

température de stagnation l.f. :

plus haute température qu'un collecteur solaire peut atteindre lorsqu'il est placé en plein soleil sans fluide le traversant.

درجة الحرارة الراكدة :

أعلى درجة حرارة يصلها اللاقط الشمسي عند نقطة التوازن الحراري مع عدم سريان أي مائع من خلاله .

dry bulb temperature :

air temperature as measured by a thermometer not in direct sun.

température à bulbe sec l.f. :

température de l'air à l'ombre loin de rayons du soleil

درجة حرارة الهواء :

درجة حرارة الهواء في الظل بعيدا عن أشعة الشمس .

ambient temperature :

temperature of the surroundings or outside air temperature.

température ambiante l.f. :

température de l'air aux alentours d'un point de référence.

درجة حرارة الوسط :

درجة حرارة المجال المحيط بالجسم .

Aspidistra :

a herbaceous perennial of the family Liliaceae, it is used as an ornamental plant; Its scientific name is: *Aspidistra elatior*.

aspidistra n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Liliacées utilisée comme plante ornementale.
N: sc. *Aspidistra elatior*.

دُرَيْقَة نَجْمِيَّة ، أَسْبِلِسْتَرَة :

نبات عشبي معمر ، يتبع الفصيلة الزنبقية ، ويستخدم للزينة .

pharmacopoeia :

the official book of drugs, classified according to alphabetical order.

pharmacopée n.f. :

liste officielle alphabétique des produits ayant un intérêt médical.

دُسْتور الأدوية ، أَقْرِيَادِين :

الكتاب الرسمي للعقاقير والأدوية التي تصنف حسب الحروف الأبجدية .

bush fallow :

secondary woody plants grown between two growing seasons.

sweet broom weed :

annual or perennial weed, dicotyledonous, of the family Scrophulariaceae; its scientific name is : *Scoparia dulcis*.

jungle rice :

an annual weed, growing in small spreading tufts with hairy leaves and purplish spikelets, belongs to the family Gramineae; its scientific name is : *Echinochloa colona*.

oleander; rose-bay :

a shrub of the family Apocynaceae; it is used as an ornamental plant; its leaves and roots contain poisonous substances; its scientific name is : *Nerium oleander*.

diffenbachia :

a herbaceous perennial plant of the family Araceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Dieffenbachia pictora*.

redroot pigweed, wild beet :

Gladiolus :

a herbaceous plant of the family Iridaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Gladiolus spp.*

jachère forestière l.f. :

ensemble de plantes ligneuses secondaires qui ont poussé entre deux saisons de croissance.

scoparia douce l.f. :

mauvaise herbe annuelle ou vivace, dicotylédone, de la famille des Scrophulariacées N. sc. *Scoparia dulcis*.

panic en touffes l.m. :

plante herbacée annuelle poussant en touffes de petite taille et portant des feuilles poilues ainsi que des épillets rougeâtres, de la famille des Graminées. N. sc. *Echinochloa colona*.

laurier-rose n.m. :

buisson de la famille des Apocynacées. Il est utilisé comme plante ornementale; ses feuilles et racines contiennent des substances toxiques. N. sc. *Nerium oleander*.

diffenbachia n.m. :

plante herbacée vivace, de la famille des Aracées; utilisée comme plante ornementale. N: sc. *Dieffenbachia pictora*.

amarante réfléchie l.f. :

Glafeul n.m. :

plante ornementale herbacée à bulbe de la familles des Iridacées. N. sc. *Gladiolus spp.*

دَغَل مُتَجَدِّد :

نباتات خشبية ثانوية تنمو بين موسمي الزراعة .

دَفْر :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخنازيرية .

دِفْرَة :

عشبة ضارة ، حولية ، تنمو في هيئة خصل متشرة ، تغطي أوراقها شعيرات ، وسنيلاتها بنفسجية ، تنتمي للفصيلة النجيلية .

دِفْلِي ، وَرْد الحَمِير :

جنية تتبع الفصيلة الدفلية ، وتستخدم للزينة ، وتحوي جذوره وأوراقه مواد سامة .

دِفْبَاحِيَا :

نبات عشبي معمر ، يتبع الفصيلة الفلقاسية ، ويستخدم للزينة .

دِلَاق :

انظر : قطيفة متدلّية .

دَكْبوْث ، سَيْف الْغُرَاب ، جَلَادِيُولُس :

نبات عشبي ، يتبع الفصيلة السوسنية ، ويستخدم للزينة .

refractive index (volatile oils):

it is the ratio of the velocity of light in air to the velocity in the volatile oil; it is used to evaluate volatile oils.

indice de réfraction des huiles essentielles l.m.:

rapport de la vitesse de la lumière dans l'air à celui de sa vitesse dans une huile essentielle, utilisé pour évaluer une huile essentielle.

دليل الانكسار ، معامل الانكسار (للزيوت الطيارة):

نسبة سرعة الضوء في الهواء إلى سرعته في الزيوت الطيارة ، وهذه القيمة تستخدم لتقييم الزيوت الطيارة .

stand density index:

any measure to determine trees density.

indice de densité de peuplement l.m.:

mesure de détermination de la densité des arbres. Nombre d'arbres par unité de surface exprimé par rapport à une densité de référence.

دليل كثافة الأشجار:

كل مقياس يستعمل لتحديد كثافة الأشجار .

sea Ambrosia, oak of Cappadocia:

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Compositae; its scientific name is: *Ambrosia maritima*.

ambrosie maritime l.f.:

herbacée dicotylédone annuelle ou vivace de la famille des Composées. N. sc. *Ambrosia maritima*.

دُميس ، عُبيرة:

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

Job's tears, coix millet:

annual or perennial weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Coix lachryma*.

**larmille n.f.,
larme de Job l.f.:**

herbacée vivace ou annuelle de la famille des Graminées N. sc. *Coix lachryma*.

دَمْع أَيُّوب:

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

blood root, Sanguinaria:

a perennial herb of the family Papaveraceae, its rhizome and roots are dark red, used as tonic in dyspepsia and as expectorant in bronchitis; its scientific name is: *Sanguinaria canadensis*.

sanguinaire n.f.:

herbe vivace de la famille des Papavéracées dont le rhizome et la racine sont rouges sombres. Utilisée en cas de dyspepsie et expectorant en cas de bronchite. N. sc. *Sanguinaria canadensis*.

دَمَوِيَّة ، عِرْق الدَّم:

نبات عشبي من الفصيلة الخشخاشية ، له جذور وجذور حمراء ذكاء ، تستعمل في عسر الهضم ومنقش في التزلات الشعبية « القصية » .

tufted vetch, cracca, cow vetch:

vesce cracca l.f.:

herbaceous annual weed, monocotyledonous, reproducing by seeds; grows in cultivated areas, waste ground, ditches and fields especially of rice, soya beans,

panic n.m., panisse n.f.:

herbacée annuelle, monocotylédone de la famille des Graminées. N. sc. *Echinochloa crus-galli*.

دَنِيبَة ، دَنِيبَاء ، « دَنْبِيَّة »:

عشبة ضارة ، حولية ، أحادية الفلقة ، تنتمي للفصيلة النجيلية ، تتكاثر بالبذور ، ينمو في المناطق المزروعة والأراضي السيّات

clover and alfalfa; it belongs to the family Gramineae and its scientific name is: *Echinochloa crus-galli*.

Ipomea :

a herbaceous plant of the family Convolvulaceae; some species are used as ornamental plant; its scientific name is: *Ipomea spp.*

purple ipomea, purple morning glory:

a herbaceous annual of the family Convolvulaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Ipomea purpurea*.

Indian pink, star ipomea :

an annual twining herb, of the family Convolvulaceae, the flowers are red with yellow throat, and the fruit is a capsule, roots are used as sternutatory; its scientific name is: *Ipomea coccinea*.

ivy leaf, morning glory:

a hairy annual creeping weed with funnel shaped white corolla; belongs to family Convolvulaceae; its scientific name is: *Ipomea cordofana*.

Nile ipomea, blue morning glory :

annual weed of the family Convolvulaceae; its scientific name is: *Ipomea hederacea*.

rotation:

number of years elapsed between forest

ipomée n.f. :

plante herbacée de la famille des Convolvulacées dont plusieurs espèces sont utilisées à des fins ornementales.

N. sc. : *Ipomoea spp.*

ipomée pourpre l.f. :

herbacée annuelle grimpante de la famille des Convolvulacées.

N. sc. *Ipomoea purpurea*.

ipomée n.f. :

herbacée annuelle grimpante de la famille des Convolvulacées à fleurs rouges et gorge jaune et à fruit en forme de capsule, dont les racines sont utilisées comme sternutatoire.

N. sc. : *Ipomoea coccinea*.

liseron n.m. :

mauvaise herbe herbacée annuelle velue, rampante, comportant une fleur à corolle blanche en forme d'entonnoir, de la famille des Convolvulacées.

N sc *Ipomoea cordofana*.

ipomée n.f. :

volubilis n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Convolvulacées.

N. sc. *Ipomoea hederacea*.

révolution n.f. :

nombre d'années écoulées entre

وقنوات الري والحقول وخاصة حقول الرز وفول الصويا والبرسيم والجت .

دُودِيَّة ، إِيُومِيَّة :

نبات عشبي ، يتبع الفصيلة المحمودية « العليقية » ، وتستخدم بعض أنواعه للزينة .

دُودِيَّة أرجوانية ، عُلُيق زهور :

عشبة ضارة حولية ، تتبع الفصيلة المحمودية ، وتستخدم كنبات زينة .

دُودِيَّة قِرمِزية :

عشب حولي ملتف ، من الفصيلة المحمودية ، الزهرة حمراء بحلق أصفر ، والثمرة عليية ، تستعمل الجذور معطسة .

دُودِيَّة كُردفان ، تبر :

عشبة ضارة ، زاحفة ، حولية ، تغطيها شعيرات ، ولها أزهار بيضاء قعية الشكل ، تنتمي للفصيلة المحمودية .

دُودِيَّة لَبْلَابِيَّة :

عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة المحمودية .

دورة (حراج) :

عدد السنين التي تحدد ابتداء من إنشاء

establishment and final felling. In case of selected forests, rotation means the average age at which the tree becomes mature and suitable for utilization.

l'installation d'une forêt et sa coupe. Dans le cas d'une forêt aménagée, âge moyen auquel les arbres parviennent à maturité et sont bons à exploiter.

الغابة حتى القطع النهائي ، أما في حالة الغابات المنتقاة فتعني العمر الوسطي الذي عنده تعتبر الشجرة ناضجة وصالحة للاستعمال .

rotation of the maximum volume production :

a rotation which annually produces the highest quantity of wood.

révolution correspondant volume maximum de bois l.f. :

révolution calculée pour obtenir le volume annuel maximum de bois.

دورة الإنتاج الحجمي الأقصى :

الدورة التي تعطى أكبر كمية ممكنة من الخشب سنويا ، وهي تطابق العمر الذي يعود إليه النمو المتوسط السنوي .

technical rotation :

rotation in which a variety produces the highest quantity of wood in specific measurements and volumes fit for economical conversion or certain uses.

âge d'exploitabilité technique l.m. :

age auquel une variété forestière produit la plus grande quantité de bois de mesures et de volumes déterminés en fonction de l'usage économique ou technique recherché.

دورة تقنية :

الدورة التي ينتج الصنف خلالها أكبر كمية من الخشب ، بقياسات وأحجام معينة وملائمة للتحويل الاقتصادي أو لاستعمالات خاصة .

silvicultural rotation :

rotation in which a species satisfactorily keeps its capability for growth and reproduction in a certain site.

révolution sylvicole l.f. :

temps nécessaire à une essence forestière pour lui permettre dans un site donné de pousser, de se reproduire et d'arriver à l'âge d'exploitation.

دورة حراجية :

الدورة التي يحافظ النوع فيها على قوته بصورة مرضية من النمو والتكاثر ، وذلك في موقع معين .

rotation of the highest income :

a rotation which yields the maximum annual income, irrespective of the capital stock invested in the forest.

révolution correspondant au revenu financier maximum l.f. :

révolution calculée pour obtenir le rendement annuel maximum sans tenir compte du maintien de la valeur en capital de la forêt.

دورة الدخل النقدي الأقصى :

الدورة التي تعطى أقصى إنتاج متوسط سنوي ، دون اعتبار لقيمة رأس المال الحرجي المجمد .

Rankine cycle :

a method through which a fluid is pumped under pressure to a boiler where heat is added, an expander (turbine) where work is generated and a condenser where heat is rejected at low temperature.

cycle de Rankine l.m. :

cycle théorique d'un moteur à vapeur à piston représentant l'admission d'un fluide pompé sous pression dans une enceinte où il est chauffé puis se détend en fournissant un travail et retombe à la pression du condenseur avant d'être évacué à basse température.

دورة رانكاين الحرارية :

طريقة فيها يضغط المائع تحت ضغط إلى غرفة الغليان حيث يكتسب الحرارة اللازمة ثم يدخل غرفة التمدد (التوربينة) ويليه مرحلة التكثف .

physical rotation :

a rotation related to the age at which one of the species in a site dies naturally.

felling cycle :

the period in which all trees of the forest are removed according to an organized plan as the case with selective felling.

Duranta :

a shrub of the family Verbenaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Duranta plumeri*.

golden dew-drop, pigeon-berry :

a perennial shrub or tree, belonging to the family Verbenaceae, with lilac flower and juicy drupe; it is considered a poisonous plant; its scientific name is : *Duranta repens*.

patrolling :

- wandering at night through forest's paths to avoid the breakout of fire, or to discover its presence and putting it out.
- going to-and-fro along the control line, during or after its establishment, to determine the sites of fire, and to clean and clear the ground if needed.

révolution physique l.f. :

période de révolution fondée sur l'âge moyen qu'une espèce forestière peut atteindre avant de mourir naturellement.

rotation n.f. :

période au cours de laquelle tous les arbres d'une forêt sont progressivement exploités en fonction d'un plan d'abattage sélectif.

duranta n.m. :

arbuste de la famille des Verbénacées; utilisé comme plante ornementale
N. sc. *Duranta plumeri*.

goutte de rosée dorée l.f. :

buisson ou arbuste vivace appartenant à la famille des Verbénacées, à fleurs lilas et à fruit en forme de drupe juteuse, considérée comme toxique.
N. sc. *Duranta repens*.

patrouiller v. :

- se déplacer de jour ou de nuit dans la forêt pour empêcher les incendies de forêt ou découvrir leur présence et tenter de les éteindre.
- se déplacer sur une ligne de contrôle, pendant ou après son établissement pour rechercher des sites possibles de feu, les débroussailler et nettoyer le sol si nécessaire.

طبيعية :

ة التي تتعلق بالعمر الذي يحدث فيه الأنواع في موقع معين موت طبيعي .

القطع :

فترة المقررة التي يتم خلالها قطع كافة نجار الغابة الداخلة في دائرة العمل سب خطة منظمة ، مثلما هو في حالة نطع الانتقائي .
فترة الفاصلة بين كل قطع وآخر في ملية القطع التوسيعي .

ة :

معمرة ، تتبع الفصيلة الأرثدية ثديات « ، وتستخدم للزينة .

، زاحفة ، بنفسج إفريقي :

أقرب إلى الشجرة ، من الفصيلة ية « الأرثديات » ، الزهرة زنبقية نووية عصيرية ، يعد من النباتات

الحريق :

التجول ليلا في ممرات الأرض لتلافي وقوع الحرائق ، أو لاكتشافها وإطفائها .
الذهاب والإياب على طول خط الوقاية أثناء أو بعد إنشائه ، وتحديد مواقع الحريق المشتعلة ، والعمل على تنظيف الأرض وتطهيرها عند اللزوم .

goatgrass (jointed):

herbaceous annual weed, it grows along railroads and fields, mainly in wheatfields. It belongs to the family Gramineae; its scientific name is: *Aegilops cylindrica*.

Daedalacanthus:

a shrub of the family Acanthaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Daedalacanthus spp.*

sea club-rush:

herbaceous perennial weed, reproducing by seeds and rhizomes. This weed grows in fresh water and saline ponds and ditches. It grows also along roadsides and waste places. It is a member of the family Cyperaceae; its scientific name is: *Scirpus maritimus*.

gray club-rush, tule bulrush:

perennial weed, aquatic, toxic, monocotyledonous, of the family Cyperaceae; its scientific name is: *Scirpus lacustris*.

Scirpus, weeping bulrush:

an ornamental plant of the family Cyperaceae; its scientific name is: *Scirpus cernuus*.

date plum, false lotier:

trees of the family Ebenaceae, bear very small, rather dry fruits, more resistant to cold than kaki, sometimes used as a rootstock for kaki trees; its scientific name is: *Diospyros lotus*.

triticum n.m.:

herbacée annuelle considérée comme mauvaise herbe et poussant le long des routes, dans les champs et en particulier dans les champs de céréales, appartenant à la famille des Graminées.
N. sc. *Aegilops cylindrica*.

daedalacanthus n.m.:

plante buissonnante de la famille des Acanthacées utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Daedalacanthus spp.*

scirpe maritime l.m.:

herbacée vivace se reproduisant par semences et rhizomes. Elle pousse dans l'eau douce et les terres et marais saumâtres, de même que le long des routes et dans les friches. Elle appartient à la famille des Cypéracées.
N. sc. *Scirpus maritimus*.

jonc des tonneliers l.m.,:**jonquine n.f.:**

herbe pérenne, aquatique, toxique, monocotylédone de la famille des Cypéracées.
N. sc. *Scirpus lacustris*.

jonc cornu l.m.:

plante ornementale de la famille des Cypéracées.
N. sc. *Scirpus cernuus*.

plaqueminier lotier l.m.:

arbre de la famille des Ebenacées portant des fruits de petite taille et plutôt secs, résistant mieux au froid que le kaki, parfois utilisé comme porte-greffe pour le kaki.
N. sc. *Diospyros lotus*.

دوسر:

عشبة ضارة حولية، تنتمي للفصيلة النجيلية. وينمو هذا النبات في السكك الحديدية وحقول المحاصيل وبصورة رئيسية في حقول القمح.

ديدالكانثوس:

شجيرة تتبع الفصيلة الأفتشية، وتستخدم للزينة.

ديس بحري، ديشة:

عشبة ضارة، معمرة، تنتمي للفصيلة السعدية، تتكاثر بالبذور والجذامير. ينمو هذا النبات في المياه العذبة والبرك المالحة وقنوات الري، كذلك ينمو على جوانب الطرق والأراضي السبات.

ديس البحيرات:

عشبة ضارة، معمرة، سامة، أحادية الفلقة من الفصيلة السعدية.

ديس متهدل:

نبات زينة، من الفصيلة السعدية.

ديوسبيروس لوطس، برقوق بلحي:

أشجار من الفصيلة الأبوسية، ثمارها صغيرة الحجم جدا جافة نوعا، والأشجار تتحمل البرد بدرجة أكبر من أشجار الكاكي، وتستخدم أحيانا كأصل لأشجار الكاكي.

ذ

mother-wort, lion's tail :

a perennial weed, of the family Labiatae, with pink flower, the fruit is nutlets. It is used as diaphoretic, stomachic and cardiac tonic; its scientific name is: *Leonurus cardiaca*.

agripaume cardiaque l.f. :

queue-de-lion l.f. :

herbacée de la famille des Labiées, à fleurs roses et à fruit en forme de noisette, utilisée comme sudorifique, stomachique et toni-cardiaque.

N. sc. *Leonurus cardiaca*.

ذَنَبُ الأسد ، فَرَسِيُونُ القلب ، بَقْلَةُ
الأُمَهات :

عشبة معمرة ، ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة الشفوية ، الزهرة قرمزية والثمرة
بنيدقة ، يستعمل النبات معرقا ومقويا
للمعدة ومقويا للقلب .

common horse-tail, field horse-tail :

perennial weed, aquatic, of the family Equisetaceae; its scientific name is: *Equisetum arvense*.

prêle des champs l.f. :

herbe pérenne, aquatique, dicotylédone de la famille des Equisetacées.

N. sc. *Equisetum arvense*.

ذَنَبُ الخَيْل ، كَنْبَات :

عشبة ضارة ، مائية معمرة ، من
اللازهريات الوعائية ومن الفصيلة
الكنبائية .

lizard-tail, swamp lily :

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Saururaceae; its scientific name is: *Saururus*.

saururus n.m. :

herbacée vivace, aquatique, dicotylédone de la famille des Saururacées.

N. sc. *Saururus*.

ذَنَبُ الضَّب :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، ثنائية الفلقة
من فصيلة أذنان الضب .

heliotrope :

a hairy weed, belongs to family Boraginaceae; its scientific name is: *Heliotropium ovalifolium*.

hélotrope n.f. :

herbacée velue de la famille des Boraginacées.

N. sc. *Heliotropium ovalifolium*.

ذَنَبُ العَرَب - رَكِيبُ الشَّمْس :

عشبة ضارة ، تغطيها شعيرات ، تنتمي
للفصيلة المحمبية .

Eremurus, foxtail lily :

a perennial ornamental plant of the family Liliaceae; its scientific name is: *Eremurus stenophyllus*.

érémurus à feuilles étroites l.m. :

plante ornementale vivace de la famille des Liliacées.

N. sc. *Eremurus stenophyllus*.

ذَنَبِيَّة ، إِيْرِمُورس :

نبات زينة معمر ، من الفصيلة الزنبقية .

Helichrysum :

a herbaceous annual plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Helichrysum monstrosum*.

immortelle n.f. :

herbacée annuelle de la famille des Composées utilisée comme plante ornementale
N. sc. *Helichrysum monstrosum*.

ذهب الشمس ، خالدة :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة ويستخدم للزينة .

foxtail, love-lies-bleeding, prince's feather :

amaranthe n.f. :

ذيل الثعلب :

انظر : قطيفة الذيل .

slender foxtail, black grass :

vulpin des champs l.m. :

ذيل الفأر :

انظر : ثعلبية الحقول .

mare's tail, horseweed :

annual weed of the family Compositae; its scientific name is: *Erigeron canadensis*.

vergerette du Canada l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Composées.
N. sc. *Erigeron canadensis*.

ذيل القرس :

عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة المركبة .

annual beard grass, rabbit footgrass :

polypogon de Montpellier l.m. :

ذيل القط - ذيل الفأر :

انظر : شفوية .

dog's tail-grass, crested dogtail :

perennial plant, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Cynosurus cristatus*.

cynosure à crêtes l.m. :

herbe pérenne, monocotylédone de la famille des Graminées
N. sc. *Cynosurus cristatus*.

ذيل الكلب ، ساهر :

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .



oleoresins :

a compound of an essential oil and resin, found in certain medicinal plants.

oléorésine n.f. :

composé d'huiles essentielles et de résines trouvé dans certaines plantes médicinales.

رَاتِينَج زَيْتِيّ :

مركب من الراتينج والأرواح الزيتية ، يوجد في بعض النباتات الطبية .

plant resin :

solid, amorphous products of complex chemical nature, they soften and melt on heating, they are insoluble in water and soluble in alcohol and organic solvents.

résine botanique l.f. :

produit solide, amorphe, de constitution chimique complexe, pouvant fondre sous forme de colle, insoluble dans l'eau mais soluble dans l'alcool ou dans les solvants organiques chauds.

رَاتِينَج نَبَاتِيّ :

مواد صلبة غير بلورية تتكون من مواد كيميائية معقدة ، تلين بالتسخين ثم تصبح سائلا ، لا تذوب في الماء وتذوب في الكحول والمذيبات العضوية .

water hemlock, horse-bane, fine leaved water dropwort :

annual or biennial weed, aquatic, toxic, dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is: *Oenanthe phellandrium*

oenanthe phellandre l.f. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, aquatique, toxique, dicotylédone, de la famille des Ombellifères. N. sc. *Oenanthe phellandrium*.

رَازِيَانَة مَائِيَّة :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخيمية .

blue dragon-head :

an annual, aromatic, herb, belonging to the family Labiatae, with white or blue flowers; seeds are used as astringent tonic and carminative; its scientific name is: *Dracocephalum moldavica*.

dracocéphale, tête de dragon l.f. :

plante herbacée, annuelle, aromatique, de la famille des Labiacées. Graines utilisées comme astringent, tonique et carminatif. N. sc. *Dracocephalum moldavica*.

رَأْس التَّيْن :

عشب حولي عطري من الفصيلة الشفوية ، أزهاره بيضاء أو زرقاء ، تستعمل البذور قابضة ومقوية وطاردة للآرياح .

African valerian, horn of plenty :

annual weed, dicotyledonous; its scientific name is: *Fedia cornucopiae*; belongs to the family Valerianaceae.

**fédia corne d'abondance l.f., :
valériane d'Alger l.f. :**

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Valérianacées. N. sc. *Fédia cornucopiae*.

رَأْس الحجلة ، تَاكُوك :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الناردينية .

cotton thistle :

wild basil, horse-thyme :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Clinopodium vulgare*.

American hemp nettle :

annual weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Galeopsis tetrahit*.

spike-top :

terminal top of dead tree, or tree which has shed its top leaves and branches as a result of insect infestation.

forest capital :

the capital assets of a forest, i.e. value of forest land, grown trees, and engineering constructions, e.g. roads, buildings, and drainage pipes.

elecampane, horse-heal :

perennial herb, belonging to the family Compositae, with large leaves; root, stem and seeds are eaten boiled; it is used as carminative, pectoral and eye lotion; its scientific name is: *Inula helenium*.

onopordon acanthe l.m. :

basilic sauvage l.m. :

mauvaise herbe vivace, dicotylédone, de la famille des Labiacées.
N. sc. *Clinopodium vulgare* (Syn. *Calamintha clinopodium*).

ortie rouge l.f. :

ortie royale l.f., galéopsis n.m. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Labiées.
N. sc. *Galeopsis tetrahit*.

tête sèche l.f. :

sommet d'un arbre mort ou arbre dont les branches et les feuilles du sommet sont tombées à la suite d'une attaque d'insectes.

capital forestier l.m. :

ensemble des éléments en capital d'une forêt, c'est à dire valeur du sol, des arbres et des investissements immobiliers comme les routes, les bâtiments et le réseau de drainage.

inula aunée l.f. :

herbacée vivace de la famille des Compositées à larges feuilles dont les racines, la tige et les graines sont consommées bouillies. Elle est utilisée comme carminatif, pectoral ainsi que comme lotion oculaire.
N. sc. *Inula helenium*.

رأس الشَّيخ :

انظر : شكاعى .

رأس المصفور :

عشبة ضارة معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

رأس الهر ، جملوج ، خوذبة أميركية :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

رأس يابس - شجرة يابسة الرأس :

١ - الرأس المستدق الميت لشجرة حية .
٢ - شجرة سقطت جميع أغصانها وأوراقها الإبرية ، وغالبا ما يكون لإصابتها بحشرة .

رأسمال الحرجة :

الأصول الرأسمالية للحرجة من قيمة الأرض ، والأشجار النامية ، والمنشآت الهندسية كالطرق والمباني ، وقنوات الصرف الخاصة بالغابة ، وغير ذلك من أصول أخرى .

راسن ، قسطن شامى :

عشب معمّر من الفصيلة المركبة ، أوراقه كبيرة ، وتؤكل الجذور والساق والبذور مطبوخة ، ويستعمل طاردا للأرياح وفي أمراض الصدر ، وغسولا للعينين .

sneeze weed, sneeze-wort :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Helenium autumnale*.

tube flower, Turks-turban :

a woody, perennial herb, belonging to family Verbenaceae, with white flowers and red to purple drupes, roots are used in asthma and cough; leaves are used as vermifuge; its scientific name is: *Clerodendron indicum*.

Rheum, rhubarb :

perennial herb, of the family Polygonaceae, having big roots and rhizome, the leaves are large and petiolated, the rhizome and roots are used as a bitter stomachic, in treatment of diarrhoea, it has a purgative effect and usually followed by constipation; its scientific name is: *Rheum palmatum*.

pioneer plant :

- botanical species that invades barren land such as newly formed land, or rocky surface.
- botanical species centralized since the beginning of gradual growth of botanical group.
- sometimes used to indicate first plants planted in the center of a site to prepare the suitable conditions of the site for the next plants.

Irianthema :

aunée d'automne l.f. :

mauvaise herbe vivace, dicotylédone, de la famille des Composées.
N. sc. *Helenium autumnale*.

clérodendron de l'Inde l.m. :

plante ligneuse vivace de la famille des Verbénacées, avec des fleurs blanches et rouges et des drupes pourpres; les racines sont utilisées pour soigner l'asthme et la toux; les feuilles sont utilisées comme vermifuges.
N. sc. *Clerodendron indicum*.

rhubarbe officinale l.f. :

herbacée vivace de la famille des Polygonacées, à gros rhizomes, à feuilles larges à fort pétiole dont le rhizome et la racine sont utilisés comme stomachique amer dans le traitement de la diarrhée, ont un effet purgatif généralement suivi de constipation
N. sc. *Rheum palmatum*.

espèce pionnière l.f. :

- espèce botanique qui envahit les espaces vides tels que les terrains nouvellement formés ou les surfaces rocheuses.
- espèce botanique fixée depuis le début du développement de la croissance d'un groupe botanique.
- espèce plantée sur un site pour préparer des conditions de culture appropriées pour d'autres plantes sur ce site.

irianthème à cinq étamines l.m. :

رَاسَن خَرَفِيّ ، حَشِيشَةُ الْعُطَاس ، عِرْق الرّسّان :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

راهبِيَّة هِنْدِيَّة - يَاسَمِين زَفَر :

عشب خشبي معمّر من الفصيلة الأرتدية «الأرتديات» ، الزهرة بيضاء ، والثمرة نوية حمراء أو أرجوانية ، تستعمل الجذور في علاج الربو والسعال ، والأوراق طاردة للديدان .

رَاوَنَد كَهَيّ :

عشب معمّر من الفصيلة البطباطية ، له جذمور وجذور متضخمة ، أوراقه كبيرة معنقة . ويستعمل الجذمور والجذور مادة مرة مقوية للمعدة ، وفي علاج الإسهال ، وتأثيره مسهل يعقبه إمساك عادة .

رَالِد نَبَاتِيّ :

- نوع نباتي يغزو أرضاً جرداء كالتي تكونت حديثاً أو سطحاً صخرياً .
- كل نوع يتركز منذ بدء النمو المتدرج للحجاعات النباتية .
- ويطلق أحياناً على نباتات تتركز بالغرس لتبيّن ظروف الموقع المناسبة للنبات التالي .

رَبْعَة :

انظر : إريثيم .

white goosefoot, lamb's quarters, pigweed:

chénopode blanc l.m.:

رجل الإوز البيضاء :

انظر : فساء الكلاب .

wall goose-foot, pink-eye:

herbaceous annual weed, reproducing by seed; it grows in orchards, gardens, and wastelands; it is a good succulent plant for grazing livestock; it belongs to the family Chenopodiaceae; its scientific name is: *Chenopodium murale*.

chénopode n.m., ansérine des murs l.f.:

mauvaise herbe annuelle se reproduisant par graines et poussant dans les vergers, les jardins et les friches. Elle fournit un pâturage de bonne qualité pour le bétail et appartient à la famille des Chenopodiaceae.
N. sc. *Chenopodium murale*.

رجل الإوز الجدارية ، رَمَام :

عشبة ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة السرمقية ، تتكاثر بالبذور . ينمو هذا النبات في البساتين ، الحدائق ، والأراضي السبات . النبات عصاري وجيد للحيوانات الزراعية الرعوية .

bird's-foot trefoil:

lotier corniculé l.m.,:

lotier cornu l.m.,

trèfle cornu l.m.:

رجل الصُفُور :

انظر : قرن الغزال .

cat's foot:

gnaphale dioïque l.m.,

pied de chat l.m.:

رجل الهر :

انظر : برسية ثنائية المسكن .

Portulaca:

a herbaceous annual of the family Portulacaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Portulaca grandiflora*.

pourpier à grandes fleurs l.m.:

herbacée annuelle de la famille des Portulacacées. utilisée comme plante ornementale
N. sc. *Portulaca grandiflora*.

رجلة كبيرة الزهر :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الرجالية ويستخدم للزينة .

timber concession:

agreement or license awarded to a person to exploit and sell trade timber from a certain forest or from known number of trees during a certain period.

concession de bois l.f.,:

vente de bois l.f.:

autorisation ou licence accordée à une personne d'exploiter et de vendre du bois tiré d'une forêt déterminée ou d'un nombre d'arbres déterminé pendant une période donnée.

رُخصة احتطاب - امتياز الاحتطاب :

اتفاقية أو إذن يمنح لشخص ما يبيع له خلال فترة معينة استثمار وبيع أخشاب مساحة محددة من حرجة أو عدد معين من الأشجار .

rudbeckia:

a herbaceous annual genus of the family Compositae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Rudbeckia spp.*

rudbeckia n.m.:

herbacée annuelle ou vivace de la famille des Composées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Rudbeckia spp.*

رُديكية :

جنس نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة ويستخدم للزينة .

garden cress :

an annual herb, belonging to the family Cruciferae, with small white flowers; fruit is a siliqua; Seeds are used as tonic diuretic; the herb is local irritant; its scientific name is: *Lepidium sativum*.

common sea rocket :**creeping water cress :**

annual or biennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Coronopus ruellii*, *Senebiera coronopus*.

green mustard :

a perennial plant, belonging to the family Cruciferae, with white to pale pink flowers, fruit is a silicule used in certain skin diseases, aphrodisiac and as blood purifier; its scientific name is: *Lepidium latifolium*.

water cress :

perennial aquatic or marsh weed, reproducing by seeds and rooted stems; it is a member of the family Cruciferae; its scientific name is: *Nasturtium officinale*.

carambola, caramba :

evergreen fruit trees widely distributed in the tropics, fruits yellowish green, ribbed; flavour, sweet with a fair amount of acidity; fruits are juicy, used for making preserves and confitures; propagation by seeds and grafting; it belongs to the family Oxalidaceae; its scientific name is:

cresson des jardins l.m. :

herbacée annuelle de la famille des Crucifères, des fruits en forme de silique, les graines sont utilisées comme tonique et diuretique. l'herbe est utilisée comme irritante locale
N. sc *Lepidium sativum*.

cakilier maritime l.m. :**senebiera n.f., :****cresson de rivière l.m. :**

mauvaise herbe annuelle ou bisannuelle, toxique, dicotylédone, de la famille des Crucifères.
N. sc: *Coronopus ruellii*, *Senebiera coronopus*.

passerage n.m. :

plante vivace de la famille des Crucifères portant des fleurs blanches ou rose pâle, des fruits en forme de silicule utilisée dans certaines maladies de la peau, comme aphrodisiaque ainsi que pour purifier le sang.
N. sc. *Lepidium latifolium*.

cresson de fontaine l.m. :

mauvaise herbe vivace, poussant dans les lieux humides. de la famille des Crucifères, qui se reproduit par graines et tiges racinées.
N. sc *Nasturtium officinale*.

carambolier n.m., Averrhoa n.m. :

petit arbre sempervirent, largement répandu dans les régions tropicales dont les fruits vert - jaunâtre côtelés, odorants, juteux et légèrement acides sont utilisés pour la conservation des confitures. La plante se reproduit par graines et par greffage. Elle appartient à la famille des

رَشَاد :

عشبة حولية من الفصيلة الصليبية ، الزهرة صغيرة بيضاء ، والثمرة خردلة ، تستعمل البذور مقوية ، ومدررة للبول ، والعشب مهيج موضعي .

رَشَاد البحر :

انظر : قاقلي .

رَشَاد بَرِّي :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الصليبية .

رَشَاد عَرِيض الورق ، سَوَاك الرَّاعِي :

نبات معمر من الفصيلة الصليبية ، الزهرة بيضاء أو قرمزية كاشفة « ناصلة » ، والثمرة خريدلة ، يستعمل في علاج بعض الأمراض الجلدية وباهيا ، ولتنقية الدم .

رَشَاد مَائِي :

عشب ضار مائي أو مستنقعي معمر ، ينتمي للفصيلة الصليبية ، يتكاثر بالبذور وبالسيقان المجذورة .

رُشْدِيَّة ، قُلْبَابِق ، كَرْمُؤَلَّة :

أشجار فاكهة مستديمة الخضرة ، من الفصيلة الحماضية تنتشر زراعتها في المناطق الاستوائية ، الثمار مضلعة الشكل لونها أخضر مشوب بصفرة ، الطعم حلو تشوبه حموضة عالية نسبيا ، الثمار عصيرية تصنع

Averrhoa carambola.

Oxalidées.
N. sc. *Averrhoa carambola.*

منها أغذية محفوظة ومربيات ، ويتكاثر بالبذرة والتطعيم .

Plumbago :

a shrub of the family Plumbaginaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Plumbago capensis.*

plumbago du Cap l.m. :

buisson de la famille des Plumbaginacées utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Plumbago capensis.*

رَصَاصِيَّةُ رَأْسِ الرَّجَاءِ :

جنية تتبع الفصيلة الرصاصية ، وتستخدم للزينة .

globe thistle :

échinope commune l.f., :
boule azurée l.f., :
chardon boulette l.m. :

رَغَى الإِبِل :

انظر : شوك الجبال .

vervain, pigeon's grass :

annual or perennial weed, dicotyledonous, of the family Verbenaceae; its scientific name is: *Verbena officinalis.*

verveine officinale l.f. :

herbacée annuelle ou vivace, dicotylédone de la famille des Verbénacées.
N. sc. *Verbena officinalis.*

رَغَى الْحَمَام :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الأرندية .

vervain :

a perennial herb, of the family Verbenaceae, the flowers are lilies and the fruit is schizocarpic; used for treatment of fevers, nervous and rheumatic diseases, and as an appetizer and aphrodisiac; its scientific name is: *Verbena officinalis.*

verveine officinale l.f. :

herbacée vivace de la famille des Verbénacées. Les fleurs sont couleur lilas et les fruits sont schizocarpiques. Elle est utilisée comme fébrifuge ainsi que contre les maladies nerveuses et les affections rhumatismales. Elle est considérée comme appétitive et aphrodisiaque.
N. sc. *Verbena officinalis.*

رَغَى الْحَمَامِ الْمَخْرَنِي :

عشب معمّر من الفصيلة الأرندية ، الزهرة زنبقية ، والثمرة منشقة . يستعمل في علاج الحميات ، وفاتحا للشهية ، وباهيا ، وفي الأمراض العصبية ، وفي الرثية .

culling :

- to refuse unsuitable seedlings for planting in the nursery.
- to deduct the value of trade timber from the total of trees volume.

éliminer les tares l.v. :

,déduire les tares l.v. :

- refuser les semis inaptes à être replantés en pépinière.
- déduire la valeur du bois commercial du total du volume des arbres.

رَفْضُ الْعَائِب :

- (أ) طرح الغراس غير الملائمة في المشتل .
- (ب) إسقاط قيمة الأخشاب التجارية من مجموع أحجام الأشجار عند قياسها .

wrench :

thin rootlets torn in soil nursery caused by lifting soil or plant gently then putting it back in place.

soulevage n.m. :

fait de soulever les plants en pépinière pour briser les racines trop développées et les remettre en place en vue de préparer leur transplantation ultérieure.

رَفْعُ الْغَرَسَةِ :

تمزيق الجذور الرفيعة لغرس في المشتل دون اقتلاعها من التربة بواسطة أداة أو رفع الغرسه نفسها بحفّة ووضعها في مكانها ثانية .

heliotrope :**Peruvian heliotrope :**

a herbaceous perennial plant of the family Boraginaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Heliotropium peruvianum*.

pigweed, common lamb's quarters :**spiny emex :****Cineraria :**

an annual herbaceous plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Cineraria maritima*.

sun spurge, cat's milk :**Rhynchosia :**

a herbaceous climbing weed, with yellow flowers, its pods are dark brown or grey when ripe and hairy; belongs to the family Papilionaceae; its scientific name is: *Rhynchosia memnonia*.

bay-laurel, noble laurel, Roman laurel :**héliotrope n.f. :****héliotrope du Pérou l.f. :**

herbacée pérenne de la famille des Boraginacées, utilisée à titre ornamental
N. sc. *Heliotropium peruvianum*.

chénopode blanc l.m. :**émex épineux l.m. :****cinéraire maritime l.f. :**

herbacée annuelle ou bisannuelle de la famille des Composées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Cineraria maritima*.

euphorbe réveil-matin l.f. :**rhynchosie n.f. :**

herbacée grimpante à fleurs jaunes à brun foncé ou gris de la famille des Papilionacées.
N. sc. *Rhynchosia memnonia*.

laurier commun l.m. :**رَقِيب الشَّمْس :**

انظر : ذنب العقرب .

رَقِيب الشَّمْس البِرْوِي :

نبات عشبي معمر يتبع الفصيلة الحمحمية ، ويستخدم للزينة .

رُكَب الجَمَل :

انظر : فساء الكلاب .

رُكْبَة العَجُوز :

انظر : ضرس العجوز .

رَمَادِيَّة بَحْرِيَّة ، سِنْرَارِيَّة :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة ويستخدم للزينة .

رَمَلَة :

انظر : فريون الشمس .

رَنْخُوزِيَّة ، أَضْبان الفار :

عشبة ضارة ، متسلقة ، أزهارها صفراء ، وقرونها بنية دكناء أو رمادية ومغطاة بالشعر عندما تكون ناضجة ، تنتمي للفصيلة الفراشية .

رَنْد :

انظر : غار .

porch :

the covered path-ways which reach between the out-doors of the garden and the doors of the main building, climbing plants with beautiful and aromatic flowers are planted to climb on this structure e.g. Bougainvillea sp. and Jasminum sp.

portiques n.m.p. :

passage couvert entre un portail de jardin et une porte d'habitation, garni de structures portant des plantes grimpantes à fleurs plus ou moins belles et ou parfumées comme les bougainvillées et les jasmins.

رَوَاق :

المرات المغطاة الموصلة بين الأبواب الخارجية للحدائق الخاصة وأبواب المباني نفسها ، وتزرع عليها نباتات متسلقة ذات أزهار جميلة عطرية ، ومن النباتات التي تصلح للزراعة عليها معظم أنواع الجهنمية والياسمين .

ground rattan :

a tree of the family Palmae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Rhapis flabelliformis*.

rhapis n.m. :

arbre de la famille des palmiers utilisé comme plante ornementale. N. sc. *Rhapis flabelliformis*.

رُوطَان مِرْوَحِي الشَّكْل :

شجرة تتبع الفصيلة النخيلية ، وتستخدم للزينة .

sweet basil :

basilic n.m. :

رَبِيحَان :

انظر : حبق .

hop marjoram, dittany of Crete :

a perennial herb, of the family Labiatae having purplish pink flowers, it is used in vermouthe manufacture, useful for treating scrofula ; flowers are used as tea substitute ; its scientific name is: *Origanum dictamnus*.

origan n.m. :

herbacée vivace de la famille des Labiées à fleurs roses ou pourprées, utilisé pour la fabrication de spiritueux ainsi que dans le traitement. Les fleurs sont également utilisées comme substitut du thé. N. sc. *Origanum dictamnus*.

رَبِيحَان الأرض ، بَقْلَةُ الْغَزَال :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الشفوية والأزهار قرنفلية حمراء . يستعمل النبات في صناعة الفرموث ، كما أنه مفيد في علاج المرض الخنازيري ، وتستعمل الأزهار بديلا للشاي .

field wild basil, basil thyme :

annual or perennial herb, belonging to the family Labiatae, fruit is nutlets; used as astringent, carminative and heart tonic; its scientific name is: *Calamintha clinopodium*.

calament clinopode l.m., :

pied de lit n.m. :

herbacée annuelle ou vivace de la famille des Labiées dont les fruits ont la forme d'une petite noisette et sont utilisés comme astringent, carminatif et tonocardiaque. N. sc. *Calamintha clinopodium*.

رَبِيحَان بَرِّي ، حَبَق بَرِّي :

عشبة حولية أو معمرة من الفصيلة الشفوية ، ثمرتها بنيدة . يستعمل النبات قابضا ، وطاردا للأرياح ، ومقويا للقلب .

Ocimum :

basilic n.m. :

رَبِيحَان مَعْرُوف :

انظر : حبق معروف .

blood-berry :

annual weed, toxic, dicotyledonous, of the family Phytolaccaceae; its scientific name is: *Rivina humilis*.

rivinie n.f., petite groseille l.f. :

herbacée annuelle, toxique, dicotylédone de la famille des Phytolaccacées.
N. sc. *Rivina humilis*.

ريوي :

عشبة ضارة ، حولية ، سامة ، ثنائية الفلقة
من الفصيلة اللكّية .

ز

American pondweed, long leaf pondweed :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous; its scientific name is: *Potamogeton nodosus*, belongs to the family: Potamogetonaceae.

collector tilt angle :

the angle between the collector aperture plane and a horizontal plane.

tissue culture :

the cultivation of isolated tissues and cells in solid or liquid media.

shifting cultivation :

a method of periodical silviculture followed in hot regions where the whole forest, or part of it, is felled, then the soil is cleared and ploughed to be exploited for one year or more. The same procedure is carried to another part of the forest and repeated.

duck-flower plant :

perennial herb, belonging to the family Aristolochiaceae, with climbing stem, the perianth is petaloid, dilated and bent, used in snake or serpent stings; toxic; its

potamogeton n.m. :

herbacée pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Potamogetonacées. N. sc. *Potamogeton nodosus*.

angle d'inclinaison d'un collecteur solaire l.m. :

angle existant entre la surface d'ouverture d'un collecteur solaire et une surface horizontale.

culture de tissus l.f. :

culture de tissus isolés ou de cellules dans un milieu solide ou liquide.

culture itinérante l.f. :

pratique culturale (et de silviculture) des régions chaudes consistant à défricher la totalité de la forêt ou une partie de celle-ci puis à labourer le sol nettoyé et à l'exploiter pendant une année ou deux jusqu'à ce qu'il soit épuisé, puis à répéter la même opération sur une autre parcelle de forêt.

aristoloche élégante l.f. :

plante herbacée vivace, de la famille des Aristolochiacées, à tige grimpante; le pérrianthe est pétaloïde, dilaté et recourbé;

زأفون :

عشبة ضارة ، مائية معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة البتديرية « فصيلة جارات الماء » .

زاوية ميل المُجمِّع الشمسي :

الزاوية بين مستوى نافذة المجمع الشمسي والمستوى الأفقي .

زراعة الأنسجة :

زراعة الأنسجة أو الخلايا النباتية في وسط سائل أو صلب .

زراعة مُتَقَلِّة (الحراج) :

أسلوب من الزراعة الدورية يتبع عادة في المناطق الحارة ، ويجرى بقطع بعض أشجار الغابة أو كلها . وبلى ذلك حرقها ثم حرثها واستثمارها بزراعتها لمدة سنة أو أكثر ، إلى أن ينتقل الزراع إلى مكان آخر فتعاد نفس العملية .

زراوند أنيق ، زهرة البطّة :

عشب معمر من الفصيلة الزراوندية ، ذو سيقان متسلقة ، الغلاف الزهري « الكم » بتلافى متفتح ومنحنى ، ويستعمل في

scientific name is: *Aristolochia elegans*.

**serpentaria, serpentry rhizome
Texan snake root:**

an evergreen climbing herb with a woody stem, belonging to the family Aristolochiaceae, rhizomes and roots are used as bitter aromatic, overdosage causes violent gastro-intestinal irritation; its scientific name is: *Aristolochia reticulata*.

worm-killer:

a trailing weed of the family Aristolochiaceae, flowers are without corolla, used as purgative, anthelmintic and emmenagogue; its scientific name is: *Aristolochia bracteata*.

**Chenopodium, Mexican tea,
goose-foot:**

leaved croton:

azarole tree :

a shrub, of the family Rosaceae, with white pubescent flowers and a fruit used as antidiarrhoea; its scientific name is: *Crataegus azarolus*.

hawthorn, white-thorn, May tree:

a shrub belonging to the family Rosaceae, with lobed leaves, the flowers are white with red stamens, having aromatic odour and astringent taste, leaves and flowers are

utilisé contre les piqûres de serpents et les morsures d'insectes venimeux, ainsi que pour la stimulation de l'utérus.
N. sc. *Aristolochia elegans*.

aristoloche réticulée l.f.:

plante herbacée grimpante à feuilles persistantes, appartenant à la famille des Aristolochiacées; ses rhizomes et ses racines sont utilisés comme principes aromatiques amers; le surdosage provoque une violente irritation gastro-intestinale.
N. sc. *Aristolochia reticulata*.

aristoloche à bractées l.f.:

plante herbacée rampante, de la famille des Aristolochiacées; ses fleurs sans corolle sont utilisées comme purgatives, anti-helminthiques et emménagogues.
N. sc. *Aristolochia bracteata*.

**chénopode, fausse - ambroisie
l.f.m.,:
thé mexicain l.m.:**

**chrozophora à feuilles de molène
l.f.:**

**aubépine azérolier l.f.,:
épine d'Espagne l.f.:**

arbuste de la famille des Rosacées, à fleurs blanches pubescentes et à fruit utilisé contre la diarrhée.
N. sc. *Crataegus azarolus*.

aubépine épineuse l.f.:

arbuste de la famille des Rosacées à feuilles lobées, dont les fleurs blanches portent des étamines rouges, ont une odeur aroma -

لدغات الحشرات السامة والعقارب والتعابين وهو منشط للرحم .

زَرَاوَنْد ثُعْبَانِيّ ، لُوف عِطْرِيّ :

نبات معمر متسلق من الفصيلة الزراوندية ، دائم الخضرة ، ذو ساق خشبية ، وتستعمل الجذامير والجذور كمادة مرة عطرية ، تسبب الجرعات الزائدة تهيجاً شديداً في المعدة والأمعاء .

زَرَاوَنْد قُنَابِيّ - أُم جَلَاغِل :

عشبة ضاربة زاحفة من الفصيلة الزراوندية ، أزهاره عديمة التويج ، يستعمل مسهلاً وطارداً للديدان ومدراً للطمث .

زُرْبِيح :

انظر : شاي المكسيك .

زُرْبِيح :

انظر : كروتون موري .

زُعْرُور :

جنبه من الفصيلة الوردية ، الزهرة بيضاء زغباء ، والثمرة منشقة ، تستعمل الثمار في علاج الإسهال .

زُعْرُور شَالِك ، زُعْرُور الأودية :

جنبه من الفصيلة الوردية ، الأوراق مفصصة ، والأزهار بيضاء ذات أسدية حمراء ورائحة عطرية وطعم قابض ،

cardiac, mild hypotensive, sedative and antispasmodic; its scientific name is: *Crataegus oxyacantha*.

tique et un caractère astringent. Les feuilles et les fleurs sont cardiotoniques, légèrement hypotensives, sédatives et antispasmodiques.

N. sc. *Crataegus oxyacantha*.

الأوراق والأزهار مقوية للقلب ومسكنة وضد الشنجات .

desert garlic :

ail du désert l.m. :

زَعْبُطَان :

انظر : ثوم صحراوي .

corn crowfoot :

renoncule des champs l.f. :

زَعْلَتَة :

انظر : حوذان الحقول .

corn poppy, papaver, field poppy :

coquelicot n.m. :

زَعْلِيل :

انظر : خشخاش منشور .

curly leaf pondweed :

potamot crépu :

زُف :

انظر : جار الماء الأجمد .

purple flowered thorn-apple :

datura fastueux l.m. :

زَمَر السُّلْطَان ، صَفِير السُّلْطَان :

annual weed, dicotyledonous, of the family Solanaceae; its scientific name is: *Datura fastuosa*.

herbacée annuelle de la famille des Solanacées.

N. sc. *Datura fastuosa*.

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الباذنجانية .

wild oat, drake, flaver :

folle avoine n.f. :

زُمَيْر :

انظر : خرطال عال .

Lilium, lily :

lis n.m. :

زَنْبَق :

a herbaceous perennial plant of the family Liliaceae; it is used as an ornamental plant (bulb); its scientific name is: *Lilium spp.*

plante herbacée à bulbe, vivace, de la famille des Liliacées, utilisée comme ornementale.

N. sc. *Lilium spp.*

نبات عشبي معمر يتبع الفصيلة الزنبقية ، له أنواع عدة ، تزرع أبصاله وتستخدم في التزيين .

blue African lily :

agapanthe n.m. , :

lis africain l.m. :

زَنْبَق أفريقي :

انظر : زهرة الحب .

ginger lily, garland flower :

perennial weed, monocotyledonous, of the family Zingiberaceae; its scientific name is: *Hedychium coronarium*.

lis gingembre l.m. :

herbe perenne, monocotylédone de la famille Zingiberacées
N. sc. *Hedychium coronarium*

نُبُق زَنْجَبِيل :

شبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ،
من الفصيلة الزنجبيلية .

Easter lily :

an ornamental plant of the family Liliaceae; its scientific name is: *Lilium longiflorum*.

lis à longues fleurs l.m. :

plante ornementale de la famille des Liliacées.
N. sc. *Lilium longiflorum*.

نُبُق الفَصْح :

بات زينة يتبع الفصيلة الزنبقية .

tiger lily :

an ornamental plant grown for its leaves, it is a member of the family Liliaceae; its scientific name is: *Lilium tigrinum*.

lis tigré l.m. :

plante ornementale de la famille des Liliacées.
N. sc. *Lilium tigrinum*.

نُبُق مُحَطَّط :

بات زينة يزرع لأزهاره ويتبع الفصيلة زنبقية .

lily of the valley :

perennial weed belonging to the family Liliaceae, the flowers are white and bell-shaped; used as cardiac tonic and diuretic; its scientific name is: *Convallaria majalis*.

muguet n.m. :

herbacée vivace appartenant à la famille des Liliacées, aux fleurs blanches en forme de clochettes, utilisée comme cardiotonique et diurétique.
N. sc. *Convallaria majalis*.

نُبُق الوادي :

شبة معمرة ، من الفصيلة الزنبقية ،
لأزهار ناقوسية بيضاء ، يستعمل مقويا
قلب ومدر للبول .

Crinum :

a herbaceous perennial of the family Amaryllidaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Crinum spp.*

crinole n.f. :

plante herbacée vivace de la famille des Amaryllidacées utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Crinum spp.*

نُبُقِيَّة ، أَقْرِيُون :

بات عشبي يتبع الفصيلة النرجسية ،
تستخدم للزينة .

shrub yellow-root :

shrub with yellow root, of the family Ranunculaceae, the leaf is deeply dissected and the flower is brownish purple; used as tonic; its scientific name is: *Xanthorhiza simplicissima*.

racine jaune l.f. :

plante buissonnante, à racines jaunes, de la famille des Renonculacées. Les feuilles sont profondément découpées et la fleur est d'un brun violacé; elle est utilisée comme tonique.
N. sc. *Xanthorhiza simplicissima*.

نُورِيْزَة صَفراء الجذور :

شبة ذات جذر أصفر من الفصيلة
الحوذانية ، الورقة عميقة التفصل ، الزهرة
جوانية بيضاء ، يستعمل مقويا .

Zingiber, ginger :

perennial herb, of the family Zingiberaceae, grown in many tropical regions; the rhizomes are pungent; used as carminative, stimulant and mostly as a condiment; its scientific name is: *Zingiber officinale*.

gingembre n.m. :

plante herbacée vivace, de la famille des Zingibéracées, poussant dans de nombreuses régions tropicales; les rhizomes ont un goût piquant dû à la présence de gingérol; utilisé comme carminatif et surtout comme condiment.
N. sc. *Zingiber officinale*.

زنجبيل :

عشبة معمرة من الفصيلة الزنجبيلية، ينمو في كثير من المناطق الاستوائية، الجذامير ذات طعم حريف، وتستهمل طاردا للأرياح ومنها وتابلا على الأغلب.

Maypop, passion flower :

a perennial weed, dicotyledonous, grown as ornamental plant, of the family Passiflorae; its scientific name is: *Passiflora caerulea* (P. *incarnata*).

passiflore n.f. :

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Passifloracées.
N. sc. *Passiflora caerulea* (*Passiflora incarnata*).

زهرة الآلام - زهرة الأحراج :

عشبة ضارة، معمرة ثنائية الفلقة، تستعمل للزينة، من الفصيلة الآلامية.

duck-flower plant :**Coreopsis :**

a herbaceous annual of the family Compositae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Coreopsis* spp.

aristoloche élégante l.f. :**coréopsis n.m. :**

herbacée annuelle de la famille des Composées et utilisée pour ses fleurs à titre ornamental.
N. sc. *Coreopsis* spp.

زهرة البطة :

انظر : زراوند أنيق .

زهرة البق - بقية :

نبات عشبي حولي من الفصيلة المركبة، وتستخدم أزهاره في التزيين.

Gaura :

a herbaceous annual of the family Onagraceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Gaura lindinheiri*.

gaura n.f. :

herbacée annuelle de la famille des Onagracées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Gaura lindinheiri*.

زهرة البهاء، غورة :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الأحدرية، ويستخدم للزينة.

campanula :**campanule pyramidale l.f. :****زهرة الجرس :**

انظر : جريس هرمي .

blue African lily :

an ornamental plant of the family Liliaceae; its scientific name is: *Agapanthus africanus*.

**agapanthe n.m., :
lis africain l.m. :**

plante ornementale de la famille des Liliacées.
N. sc. *Agapanthus africanus*.

زهرة الحب، زنبق أفريقي :

نبات زينة من الفصيلة الزنبقية

common speedwell, medical tea speedwell:

**thé d'Europe l.m., :
véronique officinale l.f. :**

زَهْرَةُ الْحَوَاشِي :
انظر : لبلاب الجوس .

snap-dragon:

**muflier n.m. :
gueule de loup l.f. :**

زَهْرَةُ الْخَطَم :
انظر : السمكة .

Primula :

a herbaceous annual plant of the family Primulaceae, it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Primula spp.*

primevère n.f. :

herbacée annuelle de la famille des Primulacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Primula spp.*

زَهْرَةُ الرَّيِّع :
نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الربيعية .
ويستخدم للزينة .

broad leaf gum plant, gura plant, aque weed :

a herbaceous perennial plant, very hairy and dense flowering, used as expectorant, in the bronchial and chest infections, it belongs to the family Compositae; its scientific name is: *Grindelia squarrosa*, *G. robusta*.

grindelia n.f. :

plante herbacée pérenne, très touffue et extrêmement florifère utilisée comme expectorant dans les infections des bronches et de la poitrine, appartenant à la famille des Compositées.
N. sc. *Grindelia squarrosa*, *G. robusta*.

زَهْرَةُ الشَّمْسِ الْبَرِّيَّة :
نبات عشبي معمر ، من الفصيلة المركبة ، الأزهار مكدسة ، ويستعمل هذا النبات منفثا وفي التهاب الشعب والصدر .

wax-flower plant:

a perennial ornamental plant, of the family Asclepiadaceae; its scientific name is: *Hoya carnosa*.

hoya couleur chair l.m. :

plante ornementale vivace, de la famille des Asclépiadacées.
N. sc. *Hoya carnosa*.

زَهْرَةُ الشَّعْم :
نبات زينة معمر من الفصيلة الصقلابية .

naked flower:

lacking a perianth.

fleur nue l.f. :

fleur sans calice ni corolle.

زَهْرَةُ عَارِيَّة :
زهرة بدون كم ، لاسبلات لها ولا بتلات .

Coleus :

a perennial herbaceous plant, of the family Labiatae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Coleus spp.*

coléus n.m. :

plante herbacée vivace de la famille des Labiées. utilisée comme ornementale.
N. sc. *Coleus spp.*

زَهْرَةُ الْغَمْد :
نبات عشبي معمر يتبع الفصيلة الشفوية ،
ويستخدم للزينة .

Frensh nettle :

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, with blue or whitish flowers and smooth nutlets, leaves are used in dyspepsia; its scientific name is: *Coleus blumei*.

coléus n.m. :

herbacée vivace de la famille des Labiées à fleurs bleues ou blanchâtres et fruits en forme de petites noisettes. Les feuilles sont utilisées en cas de dyspepsie.
N. sc. *Coleus blumei*.

زَهْرَةُ الْغَمْدِ الزَّاهِرَةِ ، نِجْلَةٌ :

عُشْبٌ مَعْمَرٌ مِنَ الْفَصِيلَةِ الشَّفْوِيَّةِ ، الزَّهْرَةُ زُرْقَاءُ أَوْ مَبِضَّةٌ ، وَالْثَرَّةُ بِنْدَقَةٍ مَلْسَاءُ ، تَسْتَعْمَلُ الْأَوْرَاقُ فِي حَالَاتٍ عَسَرَ الْهَضَمِ .

double flower :

consisting of more petals than are present in the single form e.g. rose, azalea.

fleur double l.f. :

fleur comportant davantage de pétales que dans la forme simple. Ex : rose, azalée.

الزَّهْرَةُ الْمُضَعَّفَةُ :

زهرة يوجد بها العديد من البتلات أكثر من الزهرة المفردة ، مثلا : أزهار الورد والأزاليا .

cut flowers :

the flowers that are cut for different flower arrangement, have long keeping period.

fleurs coupées l.f.p. :

fleurs coupées pour être utilisées dans des arrangements floraux et susceptibles de tenir pendant plus ou moins longtemps.

زُهُور الْقَطْف :

نعت للأزهار التي تقطف لأغراض التنسيق المختلفة ، وتحفظ بنضارتها أطول فترة ممكنة .

hardy rye-grass :

annual weed, toxic, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Lolium remotum*.

ivraie du lin l.f. :

herbe annuelle, toxique, monocotylédone appartenant à la famille des Graminées.
N. sc. *Lolium remotum*.

زَوَّانٌ ، صَامَّةٌ :

عُشْبَةٌ ضَارَةٌ سَامَةٌ حَوْلِيَّةٌ ، أَحَادِيَّةُ الْفَلَقَةِ ، مِنَ الْفَصِيلَةِ النِّجْلِيَّةِ .

poison rye-grass, darnel :

annual weed, toxic, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Lolium temulentum*.

ivraie énivrante l.f. :

herbe annuelle toxique monocotylédone de la famille des Graminées.
N. sc. *Lolium temulentum*.

زَوَّانٌ مُسَكِّرٌ :

عُشْبَةٌ ضَارَةٌ ، حَوْلِيَّةٌ ، أَحَادِيَّةُ الْفَلَقَةِ ، مِنَ الْفَصِيلَةِ الْمُرَكَّبَةِ .

ray-grass, rye-grass, red darnel :

a biennial or perennial weed, monocotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Lolium perenne*.

ray-gras anglais l.m. :

herbacée vivace ou bisannuelle monocotylédone de la famille des Composées.
N. sc. *Lolium pérenne*.

زَوَّانٌ مَعْمَرٌ :

عُشْبَةٌ ضَارَةٌ ، مُحَوْلَةٌ أَوْ مَعْمَرَةٌ ، ثَنَائِيَّةُ الْفَلَقَةِ ، مِنَ الْفَصِيلَةِ النِّجْلِيَّةِ .

common hyssop :

a perennial herb of the family Labiatae; it is used as carminative and to treat cold attacks and cough; leaves are stimulant.

hysope officinal l.m. :

herbacée vivace de la famille des Labiées utilisée comme carminatif et dans le traitement des coups de froid et de la toux. Ses

زَوْفَا يَابِسٌ ، أَشْنَانُ دَاوُدَ ، حَسَلٌ :

عُشْبٌ مَعْمَرٌ مِنَ الْفَصِيلَةِ الشَّفْوِيَّةِ ، يَسْتَعْمَلُ النَّبَاتُ طَارِدًا لِلْأَرْيَاحِ وَفِي تَزَلَّاتٍ

stomachic, carminative and emmenagogue;
its scientific name is : *Hyssopus officinalis*.

linden (flowers):

trees of the family Tiliaceae, the flowers and leafy bracts are diaphoretic; its scientific name is : *Tilia cordata*, *T. parviflora*.

Syrian bean caper:

Cosmos:

a herbaceous annual plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is : *Cosmos* spp.

zinnia, elegant:

a herbaceous annual plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is : *Zinnia elegans*.

volatile oils:

essential oils which present the odoriferous principle of plants.

feuilles sont stimulantes, stomachiques, carminatives et emménagogues.
N. sc. *Hyssopus officinalis*.

tilleul à petites feuilles l.m.:

arbre de la famille des Tiliacées dont les fleurs et les bractées sont diaphorétiques.
N. sc. *Tilia cordata*, *T. parviflora*.

fève de Syrie l.f.:

cosmos n.m.:

herbacée annuelle de la famille des Composées, utilisée à titre ornemental pour ses fleurs.
N. sc. *Cosmos* spp.

zinnia élégant l.m.:

plante herbacée annuelle, de la famille des Composées; utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Zinnia elegans*.

huiles essentielles l.f.p.:

huiles essentielles qui contiennent les principes odoriférants des plantes.

. والسعال ، والأوراق منبهة ومقوية
يا وطاردة للآرياح ومدررة للطمث .

ون قلابي :

رة من الفصيلة اليزفونية ، الأزهار
وراق القناية معرقة .

يفلون :

: عذبة .

كسموس :

، عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة
تخدم أزهاره للتزين .

أنيقة :

، عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة
تخدم كنبات زينة .

ت طيارة :

راح الزيتية التي تحمل الرائحة الطيبة في
ات ولها قابلية التبخر السريع .

س

palmetto sabal:

a tree of the family palmae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Sabal palmetto*.

sabal n.m.:

arbre de la famille des Palmiers, utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Sabal palmetto*.

سَابَال نَخِيلِي:

شجرة تتبع الفصيلة النخيلية ، وتستخدم للزينة .

pearl-wort, biroseye:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Caryophyllaceae; its scientific name is *Sagina procumbens*.

sagine n.f.:

herbacée pérenne, dicotylédone, de la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Sagina procumbens*.

سَاجِينَة:

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة القرنفلية .

culm:

stems of bamboo, weeds, Esparto grass... etc.

chaume n.m.:

tiges de bambous, de graminées, d'alfa etc...

سَاق - قَصَبَة:

يطلق ذلك على سيقان الخيزران والأعشاب والحلفاء .

purple loose strife, willow weed:

salicaire commune l.f.:

سَالِقَارِيَّة شَائِعَة:

انظر: فرنذل .

dog's tail-grass, crested dogtail:

cynosure à crêtes l.m.:

سَاهِر:

انظر: ذئب الكلب .

aestivation:

estivage n.m.:

سَبَات صَيْفِي:

(a) termination of summer season or any long hot or dry season in which the plant stays dormant.

a. détermination de la saison d'été ou d'une période chaude et sèche pendant laquelle les plantes sont en état de dormance.

b. préfloraison n.f.

disposition des organes floraux à l'intérieur du bouton.

(أ) حالة نقضياء فصل الصيف أو أي فصل حار أو فصل جفاف طويل

يبقى فيه النبات في حالة سكون .

(ب) حالة ترتيب أقسام الزهرة داخل

البرعم ، ويطلق عليها : (التفاف

زهري) .

brome grass, downy brome :

annual and biennial weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Bromus tectorum*.

brome des toits l.m. :

herbe annuelle et bisannuelle, monocotylédone de la famille des Graminées.
N. sc. *Bromus tectorum*.

بَرّ الحُصَيْن :

شبة ضارة ، حولية أو محولة ، أحادية
فلقة ، من الفصيلة النجيلية .

steroid :

organic compounds which are derivatives of cyclopentenophenanthrene.

stéroïde adj. :

se dit d'un composé organique dérivé des cyclopenténophénanthrènes.

تبرويد :

مركبات عضوية من مشتقات
سيكلوبنتينوفنانثرين .

club-rush (coast) :

herbaceous perennial weed, reproducing by seeds and by rhizomes. This weed grows in marshes, in rice fields and along irrigation ditches and moist places. It is a member of the family Cyperaceae; its scientific name is: *Scirpus littoralis*.

scirpe maritime l.m. :

herbacée vivace, se reproduisant par ses graines ainsi que par rhizomes. Elle pousse dans les marécages, les rizières, le long des canaux d'irrigation et dans les endroits humides. Elle appartient à la famille des Cyperacées.
N. sc. *Scirpus littoralis*.

جَل :

شبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة
سعدية ، تتكاثر بالبذور والجذامير . ينمو
ذا النبات في المستنقعات وفي حقول الرز
على طول قنوات الري والأماكن الرطبة .

compartment history :

recording of forestry events in a single block unit.

**calepin parcellaire l.m.,
calepin de contrôle l.m. :**

calepin sur lequel sont enregistrées les différentes opérations accomplies sur une parcelle en vue de comparer les opérations réalisées avec celles qui ont été prescrites.

جَل القطعة :

جل ثبت فيه جميع الوقائع الحراجية
كل قطعة على حدة .

harmel, Peganum, African rue :

perennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Zygophyllaceae; its scientific name is: *Peganum harmala*.

hermale n.m. :

herbe pérenne, toxique, dicotylédone de la famille des Zygophyllacées.
N. sc. *Peganum harmala*.

ذَاب بَرّي ، حَرْمَل ، غَلَقَة الذَّئْب :

شبة ضارة ، معمرة ، سامة ، ثنائية
لقة ، من الفصيلة القديسية .

**common rue, garden rue, herb of
grace, Himalaya berry :**

perennial fragrant herb, of the family Rutaceae, used for treatment of rheumatic and colic pains; its scientific name is: *Ruta graveolens*.

rue fétide l.f. :

plante, odorante herbacée vivace. Commune en Europe et régions tempérées. Feuille composée. Fleur jaune. Fruit, capsule. Utilisée contre les rhumatismes et les coliques.
N. sc. *Ruta graveolens*.

**ذَاب مَحْزَنِيّ ، سَدَاب زِرَاعِيّ ،
جَن :**

نب عطري معمر ، من الفصيلة
نذابية ، يستعمل مزيلا لآلام الرثية
فص .

white-rot, sheep's-bane, marsh pennywort :

**écuelle d'eau l.f. :
hydrocotyle vulgaire l.m. :**

سرة البحر :

انظر : قصعة الماء .

male fern, male polyody :

perennial weed, Pteridophytae, toxic, of the family Polypodiaceae; its scientific name is : *Dryopteris filix-mas*.

fougère mâle l.f. :

fougère vivace toxique de la famille des Polypodiacees.
N. sc. *Dryopteris filix-mas*.

سرخس مذكّر ، شرد :

عشبة ضارة ، سامة من فصيلة كثيرات الأرجل .

bracken :

perennial fern, reproducing by spores, or by shoots from a thick rhizome. The weed grows in pastures, woodlands, barrens, and hill sides; fronds poisonous to cattle and horses; it is a member of the family Pteridaceae; its scientific name is : *Pteridium aquilinum*.

fougère aigle l.f. :

fougère pérenne se reproduisant par spores ou par griffes à partir de rhizomes épais. Elle pousse dans les paturages, les landes et sur les côteaux. Ses frondes sont toxiques pour le bétail. Elle appartient à la famille des Pteridacées.
N. sc. *Pteridium aquilinum*.

سرخس النسر :

نبات سرخسي معمر ، ينتمي للفصيلة السرخسية ، يتكاثر بالبوغ أو بفوارع تنمو على الأرومة . ينمو هذا النبات في المراعي والغابات ، والأراضي الجرداء ، وجوانب التلال ؛ وفردة السرخس سامة للماشية والخيول .

chervil, cow parsley :

an annual herb of the family Umbelliferae, leaf is used in culinary like spinach, used also in case of bruises; its scientific name is : *Anthriscus cerefolium*.

cerfeuil n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Ombellifères utilisée à des fins culinaires comme condiment et parfois comme l'épinard ainsi qu'en application sur les meurtrissures.
N. sc. *Anthriscus cerefolium*.

سرفيل ، مقدونس إفونجي :

عشب حولي من الفصيلة الخيمية ، تستعمل الأوراق في الطهي وفي الكدمات .

orach, orache :

arroche n.f. :

سرمق :

انظر : قطف .

sea-orache, sea purslane :

a shrub of the family Chenopodiaceae with leathery whitish-yellow leaves, flowers are polygamous in spikes arranged in compound raceme, leaves are edible, roots are used in dentistry; its scientific name is : *Atriplex halimus*, *Atriplex portulacoides*.

arroche halime l.f. :

buisson de la famille des Chenopodiacees à feuilles jaunes-blanchâtres, à fleurs mâles et femelles en épis groupés en racèmes composés. Ses feuilles sont comestibles et les racines sont utilisées en dentisterie.
N. sc. *Atriplex halimus*.

سرمق بحري - قطف بحري :

جنبه من الفصيلة السرمقية ، الأوراق جلدية صفراء مبيضة ، الأزهار متعددة الجنس وفي سنابل منتظمة في عنقود مركب . تؤكل أوراقه ، وتستخدم الجذور في أدوية الأسنان .

stinking goose-foot, dog's orache :

annual weed, dicotyledonous, of the family Chenopodiaceae; its scientific name is: *Chenopodium vulvaria*.

arroche des chiens l.f. :

mauvaise herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Chenopodiacees. N. sc. *Chenopodium vulvaria*.

سَرَقَق مُتَتِن :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة السرمقية .

chicory, succory :

chicorée intybe l.f. :

سَرِيرِس :

انظر : هندباء برية .

marsh betony, wound-wort :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Stachys palustris*.

épiaire des maraise l.f. :

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Labiées. N: sc. *Stachys palustris*.

سَطَاخِيْس المَرُوج :

عشب معمر ، ثنائي الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

selective surface :

a surface treated to enhance its absorption of solar radiation and suppresses its emission of infra-red radiation.

surface sélective l.f. :

surface traitée pour augmenter son absorption de rayonnement solaire et supprimer son émission de rayonnement infra-rouge.

سَطَح انتقائي :

سطح معالج بحيث ترتفع خاصية امتصاصه للإشعاع الشمسي وتنخفض خاصية انبعائه للإشعاع الحراري .

quarter surface :

surface that is exposed when a log is cut along the grain in a radial direction.

face du quartier l.f. :

surface rendue visible lorsqu'une pièce de bois est sciée en quatre dans le sens des vaisseaux et des fibres du bois.

سَطَح شُعاعي :

السطح الذي يظهر عند قطع جذع الشجرة على طول التعرق بموازاة الأشعة الخشبية في اتجاه نصف قطري .

absorber plate :

the component of collector, usually flat metal plate coated black, that faces the sun to absorb solar radiation.

plaque absorbante l.f. :

composant d'un collecteur, généralement en métal plan recouvert d'une couche noire, et placé face au soleil pour absorber le rayonnement solaire.

السَّطَح الماص - الصَّفيحة الماصة :

أحد مكونات المجموع الشمسي ، وهو لوحة معدنية مغطاة بالسواد ، ويقوم بامتصاص أشعة الشمس وتحويلها إلى طاقة حرارية ثم توصيلها إلى وسيط نقل الحرارة .

heat (thermal) capacity :

the amount of heat required to change the temperature of the body by one degree.

chaleur spécifique l.f. :

quantité de chaleur nécessaire pour élever la température d'un corps de un degré C.

السَّعَّة الحَرَارِيَّة :

كمية الحرارة المطلوبة لتغيير درجة حرارة الجسم بدرجة واحدة :

mother of thyme, wild thyme :

a perennial herb, of the family Labiatae, with purple flowers and the fruit is nutlets. The herb is used for the treatment of weak vision, stomach and liver diseases and as a tonic; seeds are vermifuge; its scientific name is: *Thymus serpyllum*.

serpolet à feuilles étroites l.m. :

herbacée vivace de la famille des Labiées, à fleurs pourpres et fruits en forme de noisettes minuscules. La plante est utilisée pour améliorer la vue, comme stomachique et contre les maladies du foie ainsi que comme tonique. Les graines sont employées comme vermifuge
N. sc. *Thymus serpyllum*.

سَعْتَر بَرِّي ، صَعْتَر بَرِّي ، نَمَام :

عشبة معمرة من الفصيلة الشفوية ، الزهرة أرجوانية والثمرة بنيدقة ، يستعمل العشب في حالات ضعف البصر وأمراض المعدة والكبد ، يتخذ مقويا ، والبذور طاردة للديدان .

sedge, nut-grass :

perennial weed, of the family Cyperaceae, reproduces by seeds and tuber-bearing rhizomes; it grows in thick stands in moist silty soils along banks, in cultivated fields and in gardens. It is major noxious weed; its scientific name is *Cyperus rotundus*.

souchet n.m. :

mauvaise herbe de la famille des Cypéracées qui se reproduit par ses graines et par des bulbilles portés par les rhizomes. Il pousse en peuplements denses sur les sols limoneux, le long des talus, dans les champs cultivés et les jardins. C'est une mauvaise herbe très importante.

N. sc. *Cyperus rotundus*.

سُعْد :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة السعدية ، تتكاثر بالبذور وبالسيقان الأرضية (الريزومات) التي تحمل الدرنات ، تنمو بكثافة عالية في الأراضي الرطبة وخاصة في ضفاف الأنهر وفي الحقول المزروعة وفي الحدائق ، تعتبر من الأعشاب الضارة الخبيثة .

sun spurge, cat's milk :**sneeze-wort, bastard pillitory :**

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Achillea ptarmica*.

euphorbe réveil-matin l.f. :**achillée sternutatoire l.f. :
herbe à éternuer l.f. :**

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Composées.

N. sc. *Achillea ptarmica*.

سَعْدَة :

انظر : فريون الشمس .

سُعُوط ، عُود العُطاس :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

savanna woodlands :

open forest in tropical or subtropical regions, with a sub-forest layer of weeds and trees of moderate height which have deciduous leaves or small evergreen leaves.

savane boisée l.f. :

forêt très ouverte des régions tropicales et subtropicales, comportant une strate herbacée importante sous-forestière composée d'herbes et d'arbrisseaux de médiocre hauteur à feuilles caduques ou à petites feuilles persistantes.

سَفَانَا حَرَجِيَّة - سَوَانَا حَرَجِيَّة :

حرجة مفتوحة في المناطق الحارة الاستوائية والشبه الاستوائية، وطبقة تحت الغابة بها أعشاب وأشجار قليلة الارتفاع ذات أوراق متساقطة-عادة-أو ذات أوراق دائمة صغيرة .

quince tree :

a small tree of the family Rosaceae, the juice and seeds are used as anti-diarrhoea; the seeds are emolient; its scientific name is *Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*.

cognassier n.m. :

petit arbre de la famille des Rosacées dont le jus et les graines sont utilisés comme antidiarrhéique. Les graines sont utilisées comme émolient.

N. sc. *Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*.

السَّقَّجَل :

شجرة صغيرة من الفصيلة الوردية .
ويستعمل عصير الثمرة وبذورها ضد
الإسهال . وتستخدم البذور ملينا .

Ruscus :

**gragon piquant l.m.,
petit houx l.m. :**

hog-weed :

biennial weed, dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is: *Heracleum sphondylium*.

**berce commune l.f. :
patte d'ours l.f. :**

herbe bisannuelle, dicotylédone de la famille des Ombellifères

N. sc. *Heracleum sphondylium*

سَقَنَدَر :

انظر : آس برى .

سَقَنَدِيلُون ، جَزَر البَقَر :

عشبة ضارة ، محولة ، ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة الخيمية .

scammony :

scammonée n.f. :

سَقْمُونيا :

انظر : المحمودة .

Jimson-weed, devil's apple :

an annual weed with coarsely toothed leaves and white flowers, belongs to the family Solanaceae; it grows in cultivated fields and waste places; It is a poisonous plant; its scientific name is: *Datura stramonium*

datura n.m., pomme épineuse l.f. :

herbacée annuelle portant des feuilles grossièrement dentées et des fleurs blanches poussant dans les endroits cultivés et dans les friches: très toxique

N. sc. *Datura stramonium*

سَكْرَان ، داتورة :

عشبة ضارة ، حولية ، لها أوراق مسننة
وأزهار بيضاء . وتنتمي للفصيلة
الباذنجانية . تنمو في الحقول المزروعة
والأراضي السبات . وهو نبات مخدر
وسام .

sow-bread :

cyclamen de Perse l.m. :

سِكْلَامِين :

انظر : عرطنيثا .

lady's thistle, milk thistle :

chardon marie l.m. :

سَلِين :

انظر : حريفش .

salsify, oyster plant :

salsifis à feuilles de poireau l.m. :

سَسْفِيل - سَسْفِيل :

انظر : لحية التيس .

series of age gradations :

complete collections of trees having annual age gradations.

série normale de gradation d'âge l.f. :

collection complète d'arbres aux différents âges.

سلسلة سوية لتدرجات العمر :

سلسلة كاملة لطوائف العمر السنوية .

pondweeds, water spike :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous, of the family Potamogetonaceae; its scientific name is : *Potamogeton natans*.

potamogeton flottant, l.m.,

potamot nageant, l.m.,

épi d'eau l.m. :

herbe pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Potmogétonacées
N: sc. *Potamogeton natans*.

سلق الماء ، لسان البحر ، جار النهر :

عشبة ضاربة مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من فصيلة جارات الماء .

silve :

a table that lists volume of trees in cubic meters, used for correct estimation of forest growth and production when comparing forest volumes in different stages of its life cycle.

sylve n.f. :

unité conventionnelle d'estimation du volume des peuplements forestiers permettant, à l'aide de facteurs de conversion appropriés, de procéder à des estimations en mètres-cubes en vue notamment de comparer les volumes forestiers à différents stades d'évolution d'un cycle de végétation forestière.

سلوة :

جدول لقياس حجم الأشجار بالمتر المكعب ، ويستعمل للحصول على مقارنة صحيحة بين نمو وإنتاج الحرجة في مراحل دورة حياتها المختلفة .

London rocket :

annual weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is : *Sisymbrium irio*.

sisymbre n.m. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Crucifères.
N. sc. *Sisymbrium irio*.

سليخ :

عشبة ضاربة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصليبية .

amorphous silicon :

a noncrystalline semiconductor material used in photovoltaic cells.

silice amorphe l.f. :

matériel non cristallin amorphe utilisé dans les cellules photovoltaïques.

السليكون اللابلوري :

مادة غير بلورية من مواد شبه الموصلات تستعمل في صناعة الخلايا الشمسية .

catchfly :

perennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Caryophyllaceae; its scientific name is : *Silene vulgaris*.

silène n.m. :

mauvaise herbe pérenne, dicotylédone, de la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Silene vulgaris*.

سيلينوس الذباب ، طريوآش :

عشبة ضاربة ، معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة القرفلية .

**levant berries, fish berries,
Cocculus indicus :**

a climbing shrub of the family Menispermaceae, the fruit is red reniform drupe that contains picrotoxin which is used as an antidote in poisoning by barbiturates, minute quantities are sufficient to stupefy fish; its scientific name is: *Anamirta cocculus*, *A. paniculata*.

**anamirte n.f., :
coque du levant l.f. :**

arbrisseau ou buisson grimpant de la famille des Ménispermacées dont le fruit réniforme est une drupe de couleur rouge contenant de la picrotoxine, utilisé comme antidote en cas d'empoisonnement par les barbituriques et dont une faible quantité suffit pour paralyser les poissons.

N. sc. *Anamirta cocculus*, *A. paniculata*.

سَمَّ السَّمَك :

جنبه متسلقة من الفصيلة القمرية ، الثمرة نووية « حسله » حمراء كلوية الشكل وتحتوى على مادة البكروتكسين التى تستعمل ترياقا للتسمم بالبريتورات ، وكمية ضئيلة منها كافية لتخدير الأسماك .

hardgrass :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Scleropoa rigida*.

**sclérope n.f., :
sclérope raide l.f. :**

herbe annuelle, monocotylédone de la famille des Graminées.

N. sc. *Scleropoa rigida*.

سَمَاح ، مَنجُور :

عشبة ضارة ، حولية ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

mat sedge, foxtail sedge :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous, of the family Cyperaceae; its scientific name is: *Cyperus alopecuroides*.

souchet queue de renard l.m. :

mauvaise herbe vivace aquatique, monocotylédone de la famille des Cypéracées

N. sc. *Cyperus alopecuroides*.

سَمَار حُلُو :

عشبة مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة من الفصيلة السعدية .

sharp rush, prickly rush :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous, of the family Juncaceae; its scientific name is: *Juncus acutus*.

jonc piquant l.m. :

mauvaise herbe vivace, aquatique, monocotylédone de la famille des Juncacées.

N. sc. *Juncus acutus*.

سَمَار مَر ، سَمَار شَائِك ، أَسَل :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة من الفصيلة الأسلية .

hedge mustard :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Sisymbrium officinale*, *Erysimum officinale*.

herbe au chantre l.f., vélar n.m. :

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Crucifères

N. sc. *Sisymbrium officinale*, *Erysimum officinale*.

سَمَارَة ، تُؤذَرِيج ، فُجَل الجِمال :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الصليبية .

azimuth :

right angle or the angle measured clockwise from the geographical north.

azimut n.m. :

angle que fait une direction avec le nord géographique, mesuré dans le sens des aiguilles d'une montre.

سَمَت :

الزاوية الأفقية أو الزاوية المقاسة باتجاه دورة الساعة من الشمال الجغرافى .

zenith :

the point in the sky exactly above the head of the observer.

zénith n.m. :

point du ciel situé exactement à la verticale de l'observateur.

السَّمَاءُ :

النقطة التي تعلو رأس الراصد تماما في السماء .

purslane leaved aizoon :

aizoon des Canaries l.m. :

سميح :

انظر : أيزون كناري .

American snake-root :

racine à serpent américaine :

سَمْسُفُوجَة أَمْرِيكَانِيَّة :

انظر : طارد البق .

simple snake-root :

cimicifuga non ramifié l.m. :

سَمْسُفُوجَة بَسِيطَة :

انظر : طارد البق البسيط .

dahuria snake-root :

perennial herb, belonging to the family Ranunculaceae, used as anti-asthmatic; its scientific name is: *Cimicifuga dahurica*.

cimicifuge n.m. :

plante herbacée vivace, de la famille des Renonculacées, utilisé contre l'asthme.
N: sc. *Cimicifuga dahurica*.

سَمْسُفُوجَة دَهْورِيَّة :

عشب معمر من الفصيلة الحوذانية ، يستعمل ضد الربو .

black snake-root :

racine à serpent noire l.f. :

سَمْسُفُوجَة سَوْدَاء :

انظر : طارد البق المتفرع .

oregano, winter-sweet, wild marjoram :

marjolaine sauvage l.f. :

سَمْسُق بَرِّي :

انظر : مردقوش برى .

snapdragon :

an annual ornamental plant, grown for cut flower, belongs to the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Antirrhinum majus*.

gueule de loup l.f. :

muflier n.m. :

plante ornementale annuelle, cultivée pour ses fleurs; appartient à la famille des Scrophulariacées.
N: sc. *Antirrhinum majus*.

السَّمَكَة ، حَنَك السَّيْع ، أَنف العجل ، زَهْرَة الحُطَم :

نبات زينة حولي ، تقطف أزهاره ، ويتبع الفصيلة الخنازيرية .

mouse barley, wall barley :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Hordeum murinum*.

orge des rats l.f. :

mauvaise herbe, monocotylédone de la famille des Graminées.
N: sc. *Hordeum murinum*.

سَبِيلَة الْفَار :

عشبة ضاربة ، حولية ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

African violet :

an ornamental plant of the family Gesneriaceae; its scientific name is : *Saintpaulia ionantha*.

Saintpaulia n.f. :

plante ornementale de la famille des Gesnériacées.
N. sc. *Saintpaulia ionantha*.

سَنْتْ بُولِيَه ، بَنْفَسَجْ أَفْرِيقِي :

نبات زينة يتبع الفصيلة الجسنيرية
« الجسنيريات » .

seed year :

a year in which a variety produces an abundant quantity of seed.

année à semences l.f. :

année pendant laquelle une espèce ou une variété produit une quantité abondante de semences.

سَنَّة حَمْلُ البُذُور :

سنة يُنتج فيها صنف ما كمية من البذور
تعتبر ذات أهمية بالنسبة لما أنتج من كميات
في سنين أخرى .

yellow star thistle :

centaurée du solstice l.f. :

سِنْتُورِيَا :

انظر : قنطريون .

sandbur :

an annual weed up to 2 feet high, belongs to family Gramineae; its scientific name is : *Cenchrus catharticus*.

cenchrus purgatif l.m. :

mauvaise herbe annuelle d'environ 60 cm de haut, appartenant à la famille des Graminées.
N. sc. *Cenchrus catharticus*.

سَنْخَر ، حَسَكَيْت :

عشبة ضارة ، حولية من الفصيلة
النجيلية ، يصل طولها إلى قدمين .

cineraria :

cinéraire maritime l.f. :

سِنَارِيَّة ؟

انظر : رمادية بحرية .

silver wattle :

an ornamental flowering shrub, of the family Leguminosae; its scientific name is : *Acacia dealbata*.

acacia argenté l.m. :

plante à fleurs ornementales, buissonnante de la famille des Léguminosées.
N. sc. *Acacia dealbata*.

سَنْطْ مُبْيَض :

جنبه مزهرة ، من نباتات الزينة ، تتبع
الفصيلة القرنية .

Schoenefeldia :

an annual grass with slender stems growing in tufts up to 18" high, belongs to family Gramineae; its scientific name is : *Schoenefeldia gracilis*.

schoenefeldia grêle l.f. :

plante herbacée annuelle portant des tiges grêles et poussant en touffes de plus de $\frac{1}{2}$ m. de haut, appartenant à la famille ² des Graminées.
N. sc. *Schoenefeldia gracilis*.

سَنْفِلْد ، ظَنَبِ النَّاَقَة :

عشب حولي نخيل السيقان ينمو في هيئة
خصل يصل طولها إلى ١٨ بوصة ، ينتمي
للفصيلة النجيلية .

fire weed, French willow :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Onagraceae; its scientific name is: *Epilobium angustifolium*.

épilobe n.m., laurier de St. Antoine l.m. :

herbe pérenne, dicotylédone, de la famille des Onagracées.
N. sc. *Epilobium angustifolium*.

سِنْفِيَّةُ ضَيْقَةِ الْوَرَقِ ، نَد :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الأخدرية .

great willow-herb, codlins and cream :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Onagraceae; its scientific name is: *Epilobium hirsutum*.

épilobe hirsute l.m., onagre n.m. :

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Onagracées.
N. sc. *Epilobium hirsutum*.

سِنْفِيَّةُ قَنْطَرِيَّةٍ - وَيَكَّةُ إِبْلِس :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الأخدرية .

common comfrey :

perennial plant of the family Boraginaceae, hairy and prickly, the roots and leaves are used as emolient, bechic, crushed fresh leaves are used in cataplasm for wounds and abscesses; its scientific name is: *Symphytum officinale*.

consoude officinale l.f. :

plante vivace de la famille des Boraginacées; velue et couverte de piquants. Les racines et les feuilles sont utilisées comme émollient. contre la toux, les feuilles fraîches sont utilisées comme cataplasme pour les blessures et les abcès.
N. sc. *Symphytum officinale*.

سَمْفِيْتُونُ مَحْرِي :

نبات معمّر من الفصيلة الححمحية ، مغطى بالشعر والأشواك ، وتستعمل الجذور والأوراق مادة مطرية للجلد وللسعال ، كما تستعمل الأوراق المهروسة وهي طازجة في عمل لبخة للجروح والخراجات .

cumin :

cumin n.m. :

سُوت :

انظر : كمون .

arrowheads :

perennial weed, aquatic or growing in marshes, characterized by its sagittate leaves and white flowers. It is a member of the family Alismaceae and its scientific name is: *Sagittaria latifolia*.

**sagittaire n.f., :
flèche d'eau l.f. :**

herbacée pérenne, aquatique ou poussant dans les lieux humides, caractérisée par ses feuilles en forme de flèches et ses fleurs blanches, membre de la famille des Alismacées.
N. sc. *Sagittaria latifolia*.

سَهْمِيَّة :

عشبة ضارة ، معمرة ، مائية أو تنمو في المستنقعات ، تنتمي للفصيلة الزمارية ، وتتميز بأوراقها السهمية وأزهارها بيضاء ، تنمو في الماء والأماكن الرطبة ، على جوانب البحيرات والبرك والأنهر والخلجان والمستنقعات .

water archer, common arrow-head :

perennial weed, aquatic monocotyledonous of the family Alismaceae; its scientific name is: *Sagittaria sagittifolia*.

**fléchière n.f., :
sagittaire à feuilles en flèches l.f. :**

herbacée vivace, aquatique, monocotylédone, de la famille des Alismacées.
N. sc. *Sagittaria sagittifolia*.

سَهْمِيَّة مائية ، القُطْبَة :

عشبة ضارة ، معمرة ، مائية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الزمارية .

meadow saffron, autumn crocus :

perennial weed, toxic, monocotyledonous, used as a medicinal and sometimes as an ornamental plant; it belongs to the family Colchicaceae; its scientific name is: *Colchicum autumnale*.

niruri :

an annual weed of the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Phyllanthus niruri*.

orris, Iris :

refers to three perennial species of the genus Iris: (*Iris florentina*, *I. germanica*, *I. pallida*), of the family Iridaceae, the rhizomes are used in dusting powders and dentifrice; the oil is used in perfume as a fixative for artificial violet.

yellow Iris, yellow water-flag :

perennial weed, aquatic, dicotyledonous; of the family Convolvulaceae; its scientific name is: *Iris pseud-acorus*.

branched bur-reed, erect bur-reed :

golden chain, Laburnum :

a branching tree of the family Papilionaceae, planted as ornamental; the leaves, flowers and seeds are emetocathartic and very toxic because of the presence of alkaloid; its scientific name is: *Cytisus laburnum*.

colchique d'automne l.m. :

herbacée vivace, toxique, monocotylédone, utilisée comme plante médicinale et parfois à titre ornemental. Elle appartient à la famille des Liliacées.
N. sc. *Colchicum autumnale*.

phyllantus n.m., phyllanthe n.m. :

mauvaise herbe annuelle de la famille des Euphorbiacées.
N: sc. *Phyllanthus niruri*.

iris n.m. :

plante issue des trois espèces vivaces du genre: *Iris florentina*, *I. germanica*, *I. pallida* de la famille des Iridacées dont les rhizomes séchés réduits en poudre sont utilisés comme dentifrice. L'huile est utilisée en parfumerie comme fixateur de la violette artificielle.

**iris faux-acore l.m.,
flambe d'eau l.f. :**

herbacée vivace, aquatique, monocotylédone, de la famille des Iridacées.
N: sc. *Iris pseud-acorus*.

rubanier dressé l.m. :

cytise n.m. :

arbre de la famille des Papilionacées. planté à des fins ornementales, dont les fleurs et les graines émétocathartiques sont très toxiques du fait de la présence d'un alcaloïde.
N. sc. *Cytisus laburnum*.

سورنجان ، لَحْلَاح :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، تستخدم نباتاً طيباً إذ تحتوى بصيالاتها على مادة الكولشيسين ، كما تزرع لأزهارها ، وهى أحادية الفلقة ، من السورنجانيات .

سوريب :

عشبة ضارة من الفصيلة الفربيونية .

سوسن :

من أهم أنواع جنس السوسن الذى يتبع الفصيلة السوسنية ، وهو ثلاثة أنواع : الزاهر والجرماني والشاحب ، وتستعمل الجذامير ذرورا وسنونا « معجونا للأسنان » ، كما يستعمل الزيت مثبتاً لرائحة البنفسج الصناعية .

سوسن أصفر :

عشبة ضارة ، معمرة ، مائية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المحمودية « العليقية » .

سوسن بوى :

انظر : عدس مر .

سيتيس أبوسى كاذب ، وزال :

شجرة من الفصيلة الفراشية ، متدلية الأفرع تزرع لغرض الزينة ، وتستعمل الأوراق والأزهار والبذور مقيئاً ومسهلاً .

Caesalpinia :

a genus of shrubs and trees, belongs to the family Leguminosae, it has many species used as an ornamental plants; its scientific name is: *Caesalpinia*.

caesalpinia n.f. :

genre des arbres et arbustes de la famille des Leguminosées, ayant de nombreuses espèces. utilisées comme ornement.

سيزالينية :

جنس نباتات شجرية وجنية ، تتبع الفصيلة القرنية ، له عدة أنواع تستخدم للتزيين .

Gladiolus :

perennial weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Agropyron caninum*.

glafeul n.m. :**chiendent des chiens l.m. :**

herbacée vivace, monocotylédone, de la famille des Graminées.
N: sc. *Agropyron caninum*.

سيف الغراب :

انظر : دلبوث .

wheat-grass, bearded couch :**سيفون ، جزوف :**

عشبة ضاربة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

silene :

a herbaceous annual of the family Caryophyllaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Silene coeli-rosa*.

silène rose du ciel l.m. :

plante herbacée annuelle de la famille des Caryophyllacées; utilisé comme plante ornementale.
N: sc. *Silene coeli-rosa*.

سيلينوس أجوف الورد :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة القرنفلية ، ويستخدم للزينة .

white mangrove :

an evergreen tree, belonging to the family Avicenniaceae, with white flowers and large fleshy capsules, bark and roots are used in tanning; roots are used as tonic and aphrodisiac; its scientific name s: *Avicennia officinalis*.

mangrove blanche l.f. :

arbre à feuilles persistantes, de la famille des Avicenniaceae; les fleurs sont blanches; les fruits sont de grosses capsules charnues; l'écorce et les racines sont utilisées en tannerie; les racines sont utilisées comme toniques et aphrodisiaques.
N: sc. *Avicennia officinalis*.

سيناوية مخزنية ، الشورة :

شجرة دائمة الخضرة من الفصيلة السيناوية ، الزهرة بيضاء والثمرة عليية لحمية كبيرة . يستعمل الجذر مقويا وباهيا ، تستعمل القشرة والجذور في الدباغة .

ش

betony, wound-wort:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Stachys betonica*, *Betonica officinalis*.

eluent:

a solvent used to remove or elute a substance away from the sorbent.

chestnut tree:

fumitory:

an annual herb, belonging to the family Fumariaceae, used in skin and liver diseases; its scientific name is: *Fumaria officinalis*.

marsh rosemary, marsh tea, wild rosemary:

a small shrub upright, belonging to the family Ericaceae, evergreen, alternate leaves which are persistent, tough, linear, covered with rusty hairs on the inner face; flowers are white of 5 umbels, leaves are used as aromatic, bitter and astringent; its scientific name is: *Ledum palustris*.

épiaire officinale l.f., : bétoine officinale l.f.:

herbacée pérenne, dicotylédone de la famille des Labiées.

N. sc. *Stachys betonica*, *Betonica officinalis*.

éluant n.m.:

solvant utilisé pour faire une élution en séparant une substance de son adsorbant.

châtaigner:

fumeterre officinale l.f.:

herbacée annuelle de la famille des Fumariacées, utilisée contre les maladies du foie et de la peau.

N. sc. *Fumaria officinalis*.

Lédon des marais l.m., : romarin sauvage l.m.:

petit buisson érigé appartenant à la famille des Ericacées, toujours vert, à feuilles alternées demeurant coriaces couvertes de poils couleur rouille sur leur face interne, à fleurs blanches de cinq ombelles. Les feuilles sont utilisées pour leur propriétés aromatiques, comme amérissant et comme astringent.

N. sc. *Ledum palustris*.

شاطر، بطونيقا معروفة:

عشبة ضارة، معمرة، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الشفوية.

شاطف:

المذيب المستعمل لفصل أو شطف المذاب من المادة الماصة.

شاهبلوط:

انظر: قسطل.

شاهترج: بقلة الملك:

عشب حولي من الفصيلة الشاهترجية، يستعمل في الأمراض الجلدية وأمراض الكبد.

شاي المروج، صوفية المنافع:

جنية من الفصيلة الخنجية، قائمة دائمة الخضرة، أوراقها متبادلة مستديمة خشنة ضيقة مغطاة بأوبار على الوجه السفلي، الأزهار بيضاء ذات خمس خيمات، وتستعمل الأوراق معطرا وهي مرة قابضة.

Chenopodium, Mexican tea, goosefoot :

a weed of the family Chenopodiaceae with offensive odour, the volatile oil obtained by distillation of fresh aerial flowering parts is a valuable anthelmintic and is used in the treatment of amoebic dysentery; its scientific name is: *Chenopodium ambrosioides*.

chénopode, fausse-ambrosie l.f.m., thé Mexicain l.m. :

herbacée de la famille des Chenopodiaceae à odeur prononcée, dont l'huile essentielle est extraite par distillation de la plante fraîche (parties florales) et qui est utilisée comme vermifuge ou dans le traitement de la dysenterie.
N. sc. *Chenopodium ambrosioides*.

شاي المكسيك ، زُرَيْج ، نَتْنَة :

عشبة ضارة من الفصيلة السرمقية ، له رائحة نتنة ، يستعمل الزيت الطيار المستخرج بتقطير النباتات المزهرة الطازجة دون الجذور طاردا للديدان وأيضا في علاج الزحار الأميبي .

marvel of Peru, four o'clock plant :

belle de nuit l.f., faux jalap l.m. :

شَب اللَّيْلِ :

انظر : ورد الليل .

common morning-glory, tail morning-glory :

ipomée pourpre l.f. :

شَب النَّهَار :

انظر : حتوت .

anet, dill :

biennial herb belonging to the family Umbelliferae, its seeds are used as medicine while both the seeds and leaves are used as spice; its scientific name is: *Anethum graveolens*.

aneth odorant l.m. :

herbacée bisannuelle appartenant à la famille des Ombellifères dont les semences ont un usage médicinal, alors que les graines et les feuilles sont également utilisées comme condiment
N. sc. *Anethum graveolens*.

شَبْت ، شَبْت :

نبات عشبي محول يتبع الفصيلة الخيمية ، تستخدم بذوره لأغراض طبية ، بينما تستخدم الأوراق والبذور بهارا .

semiconductor :

a material that has an electrical conductivity intermediate between an insulator and a metal used for photovoltaic cells.

semi-conducteur n.m. :

matériau ayant une conductivité intermédiaire entre un isolant et un métal et utilisé dans les cellules photovoltaïques.

شِبِه مُوصِّل :

مادة ذات توصيل كهربائي أكبر من المواد العازلة وأقل من المعادن وتستعمل في صناعة الخلايا الشمسية .

rough cocklebur, burr weed :

annual weed, toxic, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Xanthium strumarium*.

lampourde à grands fruits l.f. :

herbacée annuelle, toxique, dicotylédone, de la famille des Composées.
N. sc. *Xanthium strumarium*.

شُبَيْط :

عشبة ضارة حولية ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

lungwort :

pulmonaire tachetée l.f. :

شَتْلَة الرِّثَة :

انظر : حشيشة الرثة .

sapwood trees :

trees in which superficial sapwood and central wood are not distinguishable.

arbre sans duramen l.m. :

arbre dans lequel l'aubier ne se distingue pas du bois de coeur.

شَجَرٌ بِلَا خَشَبٍ كَاذِبٍ :

أشجار لا يميز فيها بين الخشب الكاذب والخشب المركزى .

tooth-brush tree

arbre brosse-à-dents l.m. :

شَجَرُ السَّوَاكِ :

انظر : أراك .

stand :

- (a) group of trees similar in structure, age, and environment forming a unit distinguishable from adjacent forests.
- (b) quantity of wood present in a certain area expressed as volume per unit area.

peuplement forestier (mens.) matériel :

- a. ensemble d'arbres similaires du point de vue de leur structure, de leur âge et de leur environnement, formant une unité différenciable des forêts voisines.
- b. quantité de bois présente sur une certaine surface et exprimée en volume par unité de surface.

شَجَرَاء حَرَجِيَّةٌ ، شَجَرَاء كَثِيفَةٌ :

- (أ) مجموعة أشجار متناسقة في التركيب والعمر والبيئة مؤلفة وحدة حرجية ، متميزة بذلك عن الحراج المجاورة .
- (ب) مقدار الخشب الموجود في مساحة معينة ، ويعبر عنه بالحجم في وحدة المساحات .

seedling crop :

group of trees established in a place through natural propagation, i.e. not planted, or not grown from stumps.

peuplement issu de semences l.m. :

groupement d'arbres établi en un endroit par régénération naturelle c'est à dire non planté et non produit à partir de rejets.

شَجَرَاء طَبِيعِيَّةٌ :

مجموعة أشجار وجدت في مكان ما عن طريق التكاثر الطبيعي ، أى لم تغرس أو ثبت من أرومات أو فسائل .

fully-stocked stand :

a forest fully occupied with forest plants, yet the trees are reaching maximum growth.

état de saturation l.m. :

situation d'une forêt dont la totalité du sol est occupé par la végétation forestière, au point que les arbres atteignent leur maximum de croissance.

شَجَرَاء كَثِيفَةٌ :

حرجة جميع مساحتها مشغولة بالنباتات الحرجية ، ومع ذلك تنمو الأشجار إلى أقصى حد .

even-aged stand :

a stand in which all trees are almost of the same age and being planted at the same time.

peuplement équiennne l.m. :

peuplement dans lequel tous les arbres sont de même âge, ayant été plantés en même temps.

شَجَرَاء مُتَاثِلَةِ الْعُمَرِ :

شجَرَاء حراجية تتألف من أشجار متساوية العمر وزرعت في نفس الوقت تقريبا .

uneven-aged forest :

a stand which contains trees of different age

forêt inéquiennne l.f. :

forêt composée d'arbres de classes, d'âges

شَجَرَاء مُخْتَلِفَةِ الْأَعْمَارِ :

شجَرَاء حراجية تحتوى على أشجار ذات

classes and corresponding sizes.

et de tailles correspondantes différents.

أعمار مختلفة متقاربة الحجم .

elite stand :

valuable forest selected for seed production.

peuplement d'élite l.m. :

peuplement forestier considéré du point de vue de sa valeur génétique et utilisé pour la production de semences.

شجره متفاده :

شجره ذات صفات عالية انتخبت لجنى بذورها .

chaste tree, hemp tree :

petit poivre l.m., :

gattilier, n.m., agneau-chaste l.m. :

شجرة ابراهيم :

انظر : أرند .

veteran :

tree left for four or more cycles after sprouting.

ancien n.m. :

arbre conservé durant quatre cycles ou davantage après les rejets de la coupe.

شجرة أم :

الشجرة الذخر التي استبقت مدة أربع دورات أو أكثر من دورات الخلفة .

stag-headed :

tree carrying dead branches at the green top.

sec en cime l.m., : en tête de cerf l.f. :

se dit d'un arbre portant des branches mortes au niveau de la couronne.

شجرة جافة النهايات :

شجرة تختوى على أغصان ميتة ظاهرة فوق قمة الشجرة الخضراء .

pumped tree :

tree with decayed central xylem.

arbre creux l.m. :

arbre dont le xylème central comporte des manques.

شجرة جوفاء :

شجرة تحلل خشبها المركزى .

parlour ivy :

an ornamental plant, belonging to the family Araceae, its scientific name is: *Philodendron spp.*

philodendron n.m. :

plante ornementale de la famille des Aracées.
N. sc. *Philodendron spp.*

شجرة الحب :

جنس من النباتات المعترشة يتبع الفصيلة القلقاسية ، ويزرع للتزيين .

Assyrian plum, Cordia, Sebesten's plum :

sébestier n.m., arbre à sébeste :

شجرة الدبق :

انظر : محيط .

wolf tree :

usually a dominant or semi-dominant powerful tree with undesirable growth and wide top that occupies an area greater than

loup n.m. :

arbre dominant ou semi-dominant généralement très vigoureux et occupant plus de surface que sa valeur ne le justifie et qui

شجرة ذئبة :

شجرة قوية عادة ذات شكل سيئ ، تشغل مساحة أكثر مما تسمح به قيمتها ،

its value and may be harmful to the more useful neighbouring trees.

cause de ce fait des dommages aux arbres voisins de plus grande valeur.

ويمكن أن تؤذى جاراتها اللواتي قد يكن أكثر نفعا منها ، وهي إجمالاً شجرة سائدة أو شبه سائدة ذات قمة واسعة .

dominant tree:

trees which dominate other forest trees in its height and no other tree can keep pace with it.

dominant n.m. :

arbre qui domine par sa taille les autres arbres forestiers et dont la place ne peut être partagée par un autre arbre.

شجرة سائدة :

الأشجار سائدات الغابة وهي التي لا يجارها في ارتفاعها في الغابة أية شجرة أخرى .

liquorice, licorice, glycyrrhiza :

régisse n.f. :

شجرة السوس :

انظر : عرق السوس .

whip:

a thin, tall tree belonging to high layer; its head striking other neighbour trees heads and is considered undesirable.

fouet n.m. :

arbre à tige flexible appartenant à l'étage supérieur et dont les branches agitées par le vent lacèrent les cimes des arbres voisins. De ce fait, arbre indésirable.

شجرة سوط :

شجرة كبيرة نخيلة من أشجار الظلة العليا التي يصطدم رأسها مع رؤوس الأشجار المجاورة لها ، ولا تعتبر من الأشجار المرغوبة فيها .

pole :

- (a) young tree whose lower branches begin to die while its top becomes widened and ready for sawing.
- (b) young tree suitable to be used as a telephone pole, or cut to be used in sawing.
- (c) mast pole, a round wood, used as it is.

perche n.f., poteau n.m. :

- (a) jeune arbre dont les branches basses commencent à périr, dont la cime s'élargie, bon à couper.
- (b) jeune arbre susceptible de former un poteau téléphonique ou d'être coupé pour le sciage.
- (c) poteau ou mât en bois de section circulaire, utilisé comme tel à l'état brut.

شجرة سقاء - شجرة عمود :

(أ) شجرة صغيرة يطلق عليها هذا الاسم منذ الوقت الذي تبدأ فيه أغصانها السفلى في الموت وتوسع قمتها حتى تصبح قابلة للنشر.

(ب) شجرة صغيرة مناسبة للاستعمال للهاتف أو للنقل ، أو تقطع وهي صغيرة لاستعمالها في النشر.

(ج) سارية أو عصا طويلة وهي خشبة مستديرة تستعمل على حالها .

dominated tree:

trees which form its crowns succeeding the formation of crowns by dominant trees.

dominé n.m. :

arbre dont la cime se trouve dans une strate de végétation inférieure à la strate de végétation des arbres dominants.

شجرة شبه سائدة :

الأشجار التي تكون تيجانها أدنى قليلاً من مستوى تيجان الأشجار السائدة .

sapling :

young tree with a minimum height of three feet, and lower branches which have not been felled.

gaule n.f. :

jeune arbre d'un minimum de hauteur de 1m et dont les branches basses ne sont pas tombées.

شجرة قية :

الشجرة عندما يصل ارتفاعها ثلاث أقدام وإلى الحين الذي تبدأ فيه فروعها السفلى في السقوط .

trap tree :

dead tree, or tree with peeled stem left standing to attract insects and facilitate its destruction.

arbre-piège sur pied l.m. :

arbre mort sur pied ou dont l'écorce a été retirée pour attirer les insectes et faciliter leur destruction.

شجرة فخ :

شجرة قائمة إما ميتة أو قشر نطاق من ساقها . وترك في مكانها لتجذب الحشرات فتسهل إبادتها .

calabar bean, ordeal bean, esere nut :**calabar :****شجرة فول كلابار :**

انظر : فيروستغمة سامة .

camphor tree :

a tree of the family Lauraceae, which grows up to 8-15 meters, with leaves acquiring a camphoraceous odour. camphor is obtained from the wood by distillation and used as antiseptic, pulmonary, cardiac stimulant and respiratory; its scientific name is: *Cinnamomum camphora*.

camphrier n.m. :

bel arbre de la famille des Lauracées de 8 à 15 m de hauteur, à feuille d'odeur de camphre. Le camphre est obtenu par distillation du bois, il est employé comme antiseptique des voies pulmonaires ainsi que stimulant cardiaque et respiratoire. N. sc. *Cinnamomum camphora*.

شجرة الكافور :

شجرة من الفصيلة الغارية . ترتفع من ٨ إلى ١٥ مترا . أوراقها ذات رائحة كافورية . ويستخرج الكافور بتقطير الخشب . ويستعمل مطهرا للشعب الرئوية للقصبات ومنها للقلب ومعاوناً على التنفس .

cacao tree, chocolate tree :

a tropical tree of the family Sterculiaceae, 8-10 meters in height, cacao is obtained from its roasted beans; it is a nutrient stimulant and diuretic, the seed oil is a suppository base and used in cosmetics; its scientific name is: *Theobroma cacao*.

cacaoyer n.m. :

arbre tropical de la famille des Sterculiacées, de 8 à 10 mètres de haut. La cacao est obtenu à partir des fèves du cacaoyer torréfiés. C'est un stimulant et un diurétique. La nature grasse des semences sert à fabriquer des suppositoires et est utilisée dans les cosmétiques. N. sc. *Theobroma cacao*.

شجرة الكاكاو :

شجرة من الفصيلة البرازية . ترتفع بين ٨ - ١٠ أمتار ومسحوق بذورها يعرف بالكاكاو وهي مادة منشطة ومغذية ومدررة للبول . كما يستخرج من البذور دهن الكاكاو الجامد الذي يستعمل في الحمولات «البوس» وفي مستحضرات الزينة .

rose of Jericho, St. Mary's flower :

an annual weed, dicotyledonous belonging to the family Cruciferae, with small white

rose de Jéricho l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Crucifères à petites fleurs blanches et fruits

شجرة الكف . كف مرثيم :

عشبة حولية ثنائية الفلقة . من الفصيلة

flowers; fruit is a silique; used in difficult labour; its scientific name is: *Anastatica hierochuntica*.

bitter almond tree:

a tree of the family Rosaceae, the seeds have a characteristic bitter aromatic taste, its aromatic odour develops only after moistening with water; a fixed oil is extracted from the seeds which are used in the preparation of toilet articles, it is also a mild laxative; seeds are toxic and used as sedative; its scientific name is: *Prunus communis*.

predominant:

a tree, its top exceeds the general level of high plant cover, and is not considered as a crown variety while thinning.

pollard:

a tree stem which is cut at a certain height so that the new branches will be far from animals to feed on; specially applicable to *Salix*.

reserved tree:

- (a) tree chosen to remain temporary in forest under regeneration for a special reason, e.g. seed production or to follow up growth.
- (b) tree, or trees forbidden to be cut under forestry law or system, except in exceptional cases.

en forme de silique.
N. sc. *Anastatica hierochuntica*.

amandier amer l.m.:

arbre de la famille des Rosacées dont les graines ont un goût caractéristique aromatique amer qui se développe seulement au contact de l'humidité et dont on extrait une huile utilisée pour la préparation d'articles de toilette ou comme laxatif léger. Les graines toxiques sont aussi utilisées comme sédatif.

N. sc. *Prunus communis*.

arbre dominant l.m.:

arbre dont la cime dépasse le niveau général de la couverture végétale dont il fait partie mais n'est pas considéré comme faisant partie de la couronne en raison de son caractère élané.

têtard n.m. arbre d'emonde l.m.:

tronc d'arbre coupé à une certaine hauteur de sorte que des branches nouvelles poussent et sont utilisables pour la pourriture des animaux, S'applique spécialement au saule.

arbre réservé l.m.:

- (a) arbre choisi pour demeurer temporairement dans une forêt en cours de régénération, soit pour produire des semences, soit pour continuer sa croissance.
- (b) arbre dont la coupe est interdite en raison de la législation ou du système forestier en vigueur, sauf dans certains cas particuliers.

الصلبية ، الزهرة صغيرة بيضاء ، والثمرة خردلة ، يستعمل في حالات عسر الولادة .

شجرة اللوز المر:

شجرة من الفصيلة الوردية ، بذورها ذات طعم مر عطري مميز ، ورائحتها العطرية لا تظهر إلا بعد أن ترطب بالماء . ويستخرج منها بالعصر زيت ثابت طيب يستعمل في مستحضرات الزينة وملينا ، أما البذور فهي سامة وتستعمل مهدئا .

شجرة مُتَوَقَّة ، « فوق السائدة »:

شجرة تتعدى قمتها المستوى العام للغطاء النباتي العالى ، وهى لا تعتبر صنفا تاجيا في التفريد .

شجرة مُجَمَّة - شجرة سَلْب - شجرة جَدَلَة:

شجرة تقطع ساقها على ارتفاع معلوم فتنشأ حزمة من الأفرع تنمو عادة على ارتفاع أعلى بصورة لا تستطيع الحيوانات التغذى عليها ، وتطبق خاصة على الصفصاف .

شجرة محجوزة:

- (أ) شجرة في حرجة معدة للتجديد تختار لتبقى واقفة مؤقتا لهدف خاص كإنتاج البذور أو لمتابعة النمو .
- (ب) شجرة أو أصناف حرجية للحكومة عليها بعض الحقوق بواسطة قانون أو نظام حرجى ويمنع قطعها ولا يسمح إلا في الحالات الاستثنائية .

myrrh:

a tree belonging to the family Burseraceae, it secretes an oleo-gum resin known as myrrh, which is used in incense and perfumes; it is a local antiseptic and used as mouth wash; its scientific name is: *Commiphora myrrha*.

myrrhe n.f.:

arbre de la famille des Burseracées, sécrétant une oléorésine appelée myrrhe et qui est utilisée comme parfum et dans l'encens. Elle a des qualités d'antiseptique local et est utilisée dans les bains de bouche. N. sc. *Commiphora myrrha*.

شَجَرَةُ الْمَرِّ:

شجرة من الفصيلة البخورية - تفرز مادة راتنجية زيتية صمغية تعرف بالمر. وتستخدم في البخور والعطور. ومطهرها موضعيا - وغسولا للحم.

codominant:

a tree, its crown is a part of the prevailing crown cover but is shorter than the level of the crown cover of the majority of trees.

codominant n.m.:

arbre dont la cime se situe au niveau supérieur de la couverture forestière mais dont la croissance est limitée par les dominants et les autres codominants.

شجرة مشتركة السيادة:

شجرة يكون تاجها جزءاً من الغطاء التاجي السائد ولكنه تحت مستوى تاج الأشجار السائدة.

windthrow:

tree or more, uprooted by wind.

chablis déraciné l.m.:

arbre ou ensemble d'arbres renversés par le vent.

شجرة مقلوعة:

شجرة اقتلعها الرياح من جذورها.

sample tree:

- (a) tree selected to represent a forest for detailed study on one of its properties.
(b) median tree representing arithmetic mean of a forest plot.

arbre échantillon l.m.:**arbre moyen l.m.:**

- a. arbre sélectionné pour représenter une forêt en vue de l'étude détaillée de l'une de ses propriétés.
b. arbre moyen représentant de la moyenne arithmétique d'une parcelle forestière.

شجرة نموذج - شجرة متوسطة:

- شجرة تختار لتمثيل أشجار حرجة لأجل دراسة مفصلة لإحدى الخصائص.
- والشجرة المتوسطة تمثل الوسط الحسابي لقطعة حرجية.

spike-top:**tête sèche l.f.:****شجرة يابسة الرأس:**

انظر: رأس يابس.

hedge-vine, biting clematis:**clématite des haies, herbes aux gueux l.f.:****شراج:**

انظر: ملعى.

Mexican fire-plant, painted spurge:

annual or perennial weed, dicotyledonous, of the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Euphorbia geniculata*

euphorbe genouillée l.f.:

mauvaise herbe annuelle ou vivace, dicotylédone, de la famille des Euphorbiacées. N. sc. *Euphorbia geniculata*

شربة - لين الحجارة:

عشبة ضارة. حولية أو معمرة - ثنائية الفلقة من الفصيلة الفربيونية.

male fern, male polyody:

fougère mâle l.f.:

شُرْد :

انظر : سرخس مذكر « سرخس ذكر » .

topping:

écimer v.:

شَرْفَة :

cutting all tree crown or part of it.

couper le houppier d'un arbre ou une partie de celui-ci.

قطع مجموعة تاج الشجرة أو قسم منها .

marsh shear-grass, great fen sedge:

marisque à feuilles en scie l.f.:

شُرَّيخ :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous of the family Cyperaceae; its scientific name is: *Cladium mariscus*.

herbe pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Cypéracées. N. sc. *Cladium mariscus*.

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة من الفصيلة السعدية .

branched bur-reed, erect bur-reed:

rubanier dressé l.m.:

شَرِيط الماء المُنْتَصِب :

انظر : عدس مر .

eluante:

éluat n.m.:

شُطَافَة :

the solution containing the material recovered from the sorbent by elution with the eluent.

solution contenant le matériau récupéré par élution à partir de l'adsorbant avec l'éluant.

المحلول الحاوي على المادة الناتجة من المادة الماصة عن الشطف « التصويل » بواسطة الشاطف .

red pepper, Capsicum, hot pepper:

piment n.m.:

شَطَّة :

انظر : فليفلة .

elution:

the process of eluting and separating compounds in column chromatography.

élution n.f.:

شَطْف ، تصويل :

processus de séparation de composés dans une chromatographie.

عملية شطف وفصل المركبات في استشراب على العمود « كروماتوجرافيا العمود » .

gradient elution:

élution progressive l.f.:

شَطْف تَنْزِيجِي - شَطْف « تصويل » مُتَدْرَج :

a process involving a change in mobile phase composition to improve separation.

processus impliquant une modification dans la composition de la phase mobile pour faciliter la séparation.

طريقة تستعمل فيها عدة تراكيز مختلفة للوسط المتحرك السائل ، وذلك لتحسين عملية الفصل .

fennel pondweed, sago pondweed :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous of the family Potamogetonaceae; its scientific name is: *Potamogeton pectinatus*.

potamot pectiné l.m. :

herbe pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Potamogetonacées. N. sc. *Potamogeton pectinatus*.

شعر البنت :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة من فصيلة جارات الماء .

small nettle, burning nettle :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Setaria glauca*.

ortie brûlante l.f. :

herbe annuelle, monocotylédone de la famille des graminées. N. sc. *Setaria glauca*.

شعر العجوز :

انظر : قرص محرق .

foxtail, bristle grass, pigeon grass :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Setaria glauca*.

sétaire glauque l.f. :

herbe annuelle, monocotylédone de la famille des graminées. N. sc. *Setaria glauca*.

شعر الفار ، سافية :

عشبة حولية ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

wild barley :

herbaceous annual weed, reproducing by seeds; this weed grows mainly in cultivated fields, waste places and along irrigation ditches and roadsides; it belongs to the family Gramineae and its scientific name is: *Hordeum murinum*.

orge sauvage l.f. :

herbacée annuelle se reproduisant par semences; cette plante pousse souvent dans les champs cultivés les espaces libres le long des routes et des canaux d'irrigation. Elle appartient à la famille des Graminées. N. sc. *Hordeum murinum*.

شعر برى :

عشبة ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة النجيلية ، تتكاثر بالبذور ، وينمو هذا النبات في الأراضي المزروعة بصورة رئيسية وفي الأراضي السبات وعلى جوانب قنوات الري ، وعلى جوانب الطرق .

transmittance :

the ratio of the radiant energy transmitted through a substance to the total radiant energy incident on its surface.

transmittance n.f. :

rapport de l'énergie rayonnante transmise au travers d'une substance à la quantité totale d'énergie reçue à sa surface.

الشفافية - النفاذية - معامل الاختراق

« الامتراق » :

النسبة بين كمية الطاقة الإشعاعية النافذة من السطح إلى كمية الطاقة الإشعاعية الساقطة عليه .

labellum :

a lip-shaped petal as in *Orchis* and the family Labiatae.

labelle n.m. :

pétale en forme de lèvre apparaissant notamment chez les Orchidées et dans la famille des Labiées.

شفة :

بتلة تأخذ شكل الشفة في بعض الأنواع ، كالسحاب ونباتات الفصيلة الشفوية .

annual beard grass, rabbit foot grass:

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Polypogon monspeliensis*.

Anemone:

the genus *Anemone* is member of the family Ranunculaceae, it includes more than 30 perennial herbaceous species of medicinal value, most of these are used as a vesicant and some are used as antibacterial, spasmolytic, sedative and analgesic.

wind-flower, crown anemone:

an ornamental plant of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Anemone coronaria*.

field eryngo:**wind-flower, crown anemone:****bulbous crowfoot:****field buttercup, tall buttercup:**

perennial weed, toxic, dicotyledonous of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Ranunculus acris*.

cotton thistle:

biennial weed, dicotyledonous of the

polypogon de Montpellier l.m.:

herbacée annuelle, monocotylédone de la famille des Graminées.

N. sc. *Polypogon monspeliensis*.

anémone n.f.:

genre de la famille des Renonculacées comptant plus de trente herbacées pérennes dont beaucoup sont utilisées comme vésicant et certaines servent comme antibactérien, spasmolytique, sédatif et analgésique.

anémone couronnée. l.f.:

plante ornementale de la famille des Renonculacées.

N. sc. *Anemone coronaria*.

panicaut champêtre l.m.,:**chardon roland l.m.:****anémone couronnée l.f.:****renoncule bulbeuse l.f.:****renoncule âcre l.f., bouton d'or l.m.:**

herbe pérenne, toxique dicotylédone de la famille des Renonculacées.

N. sc. *Ranunculus acris*.

onopordon acanthe l.m.:

herbacée bisannuelle, dicotylédone, de la

شَفَوِيَّة ، ذَيْل القِط ، ذَيْل الفَأر :

عشبة ضارة ، حولية ، أحادية الفلقة من الفصيلة النجيلية .

شُقَّار :

الشُقَّار جنس من الفصيلة الحوذانية يضم أكثر من ثلاثين نوعا ، لها فوائد طبية ، ومعظمها منقط وبعضها مبيد للجراثيم ومضاد للتشنجات ومركن ومسكن ، وهي أعشاب معمرة غالبا ما تكون زغباء .

شُقَّار إكَلِيلِي ، شَقَّاق النُّعْمَان ، أُنِيمُون :

نبات زينة ، يتبع الفصيلة الحوذانية .

شَقَّاق :

انظر : قرصنة حقلية .

شَقَّاق النُّعْمَان :

انظر : شُقَّار إكَلِيلِي .

شَقِيق النُّعْمَان :

انظر : حوذان بصل .

شَقِيق النُّفُوط ، حَوْذَان حَرِيف :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحوذانية .

شُكَّاعِي ، رَأْس الشَّيْخ :

عشبة ضارة ، محولة ، ثنائية الفلقة . من

family: Compositae; its scientific name is: *Onopordon acanthium*.

famille des Composées.
N. sc. *Onopordon acanthium*.

الفصيلة المركبة

fennel:

annual herb of the family Umbelliferae, the whole plant is used as condiment, also as vegetable, carminative, pectoral and eye lotion; its scientific name is: *Foeniculum vulgare*.

fenouil n.m.:

herbacée annuelle de la famille des Ombellifères dont la plante en totalité est utilisée comme légume et condiment et possède des vertus carminatives pectorales et lotion oculaire.
N. sc. *Foeniculum vulgare*.

شَمَار - شَمَر :

عشب حولي من الفصيلة الخيمية . يستعمل تابلا . وطاردا للأرياح . ودواء للصدر وغسولا للعينين .

fanweed, French-weed:

annual weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Thlaspi arvense*.

tabouret des champs l.m.:

plante herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Crucifères
N. sc. *Thlaspi arvense*.

شَمَر مَوْرة . أندلسية :

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة الصليبية .

alkanet:

a perennial herb, belongs to the family Boraginaceae, with purplish flower; fruit is a nut; used for diarrhoea and colour solutions; its scientific name is: *Alkanna tinctoria*.

orcanète n.f.:

herbacée vivace de la famille des Boraginacées aux fleurs violettes et au fruit en forme de noix, utilisé comme colorant et contre la diarrhée
N. sc. *Alkanna tinctoria*.

شَجَار . حنّاء الغول :

عشب معمر من الفصيلة الحمحمية . الزهرة زرقاء أرجوانية . الثمرة بندقة . يستعمل في حالة الإسهال وفي تلوين المحاليل والصباغ .

herb ivy:

a perennial herb of the family Labiatae with purple, pink or yellow flowers, fruit is nutlet, used as antimalarial, astringent, emmenagogue, anthelmintic and carminative; its scientific name is: *Ajuga reptans*.

bugle n.f.:

herbacée vivace de la famille des Labiées à fleurs pourpres, roses ou jaunes au fruit en forme de petite noix, utilisé comme anti-malarien, astringent, emménagogue, anti-helminthique et carminatif
N. sc. *Ajuga reptans*.

شَنْد قُورة :

عشب معمر من الفصيلة الشفوية . الزهرة أرجوانية أو قمرزية أو صفراء . والثمرة بُندقة . يستعمل في علاج حمى الملاريا وقابضا ومدرا للطمث وطاردا للديدان والأرياح .

white mangrove:

mangrove blanche l.f.:

الشُّورة :

انظر : سيناوية مخزنية .

natal-grass, red-top nats, wine-grass, mangrove tree:

perennial weed, ligneous, dicotyledonous, of the family Rhizophoraceae; its scientific name is: *Rhizophora mangle*.

manglier noir l.m.:

herbacée vivace de la famille des Rhizophoracées, ligneuse et dicotylédone.
N. sc. *Rhizophora mangle*.

شُورَى . تين هندي :

عشبة ضارة . خشبية . معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة العرقية .

wild oat :

annual weed of the family Gramineae; grows in fields under continuous cultivation to small grains; its scientific name is: *Avena fatua*.

slender wild oat, bearded oat :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Avena barbata*.

prickly saltwort, Russian thistle :

globe thistle :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Echinops sphaerocephalus*

creeping thistle, Canada thistle :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Cirsium arvense*.

black centaury, hardheads :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Centaurea jacea*.

blessed thistle, holy thistle :

annual herb of the family Compositae, leaves are bitter, flowers are yellow, the fruit is a brown achene, the herb and seeds are culinary, bitter, tonic, as hop; used in the treatment of fevers, emetic and diaphoretic; its scientific name is: *Cnicus benedictus*.

folle-avoine n.f. :

mauvaise herbe annuelle de la famille des Graminées; pousse dans les champs où sont cultivées des céréales de façon répétée. N. sc. *Avena fatua*.

folle-avoine barbue l.f. :

mauvaise herbe annuelle de la famille des Graminées. N. sc. *Avena barbata*.

soude n.f. :

**échinope commune, l.f. :
boule azurée, l.f. :
chardon boulette l.m. :**

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Composées. N. sc. *Echinops sphaerocephalus*.

cirse des champs l.m. :

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Composées. N. sc. *Cirsium arvense*.

**centaurée jacée l.f. :
jacée des près l.f. :**

herbacée pérenne, dicotylédone de la famille des Composées N. sc. *Centaurea jacea*.

**chardon béni l.m.,
safran sauvage l.f. :**

plante annuelle de la famille des Composées, ses feuilles amères, les fleurs sont jaunes et le fruit en forme d'achène est brun. Les feuilles et les graines sont utilisées comme épice amère et tonique et employées

شوفان برّي :

عشبة ضارة . حولية . من الفصيلة النجيلية . تنمو في الحقول التي تزرع باستمرار بمحاصيل الحبوب .

شوفان ملتج :

عشبة ضارة . حولية . أحادية الفلقة من الفصيلة النجيلية .

شوك أحمر :

انظر : حرص القلى .

شوك الجمال . رعى الإبل :

عشبة ضارة . معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة المركبة .

شوك الحش . شوك الحقل :

عشبة ضارة . معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة المركبة .

شوك عنتر . مريو :

عشبة ضارة . معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة المركبة .

الشوكية المباركة . بازورد :

نبات حولي من الفصيلة المركبة . الأوراق ذات طعم مر . الأزهار صفراء . الثمرة فقيرة بنية . والعشب والبدور من التوابل . ويستعمل في علاج الحميات والتخمة .

comme fébrifuge, émétique et diaphorétique.
N. sc. *Cnicus benedictus*.

ومقيئا ومعرقا ، وقد يستعمل بديلا لحشيشة الدينار .

holy thistle, milk thistle :

chardon Marie l.m. :

شوك مرء :

انظر : خرفيش الجبال .

poison-hemlock, hemlock :

biennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is: *Conium maculatum*.

grande ciguë l.f. :

herbacée bisannuelle, toxique, dicotylédone de la famille des Ombellifères.
N. sc. *Conium maculatum*.

شوكران كبير :

عشبة ضارة ، محولة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الخيمية .

sea beet :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Chenopodiaceae; its scientific name is: *Beta maritima*.

bette maritime l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Chénopodiacées
N. sc. *Beta maritima*.

شونلر بحري :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة السرمقية .

wild beet :

herbaceous annual or biennial weed, reproducing by seeds; it is the wild form of the cultivated beet; the weed grows in large population around irrigation ditches and in small grain fields; it belongs to the family Chenopodiaceae; its scientific name is: *Beta vulgaris*.

bette vulgaire l.f. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, se reproduisant par graines, forme sauvage de la betterave cultivée. Elle pousse en grande quantité sur les bords des canaux d'irrigation et dans les champs de Céréales. Elle appartient à la famille des Chénopodiacées.
N. sc. *Beta vulgaris*.

شونلر بري - بنجر بري :

نبات عشبي ، حولي أو محول ، ينتمي للفصيلة السرمقية يتكاثر بالبذور ، وهذا النبات هو الشكل البري لنبات الشوندر المزروع ، ينمو بكثافة كبيرة حول قنوات الري وفي حقول محاصيل الحبوب .

Nigella :

a herbaceous annual plant of the family Ranunculaceae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Nigella damascena*.

nigelle de Damas l.f. :

plante herbacée de la famille des Renonculacées, utilisée à titre ornemental pour ses fleurs.
N. sc. *Nigella damascena*.

شونيز دمشقي ، الحبة السوداء :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الحوذانية ، وتستخدم أزهاره في التزيين .

mugwort :

perennial weed with a short rhizome belongs to the family Compositae; its scientific name is: *Artemisia vulgaris*.

armoise commune l.f. :

herbacée pérenne à court rhizome de la famille des Composées.
N. sc. *Artemisia vulgaris*.

شويلاء ، حبق الراعي :

عشبة ضارة ، معمرة ، ذات جذمور قصير ، من الفصيلة المركبة .

Judean wormwood :

annual or biennial weed, dicotyledonous of the family Compositae; its scientific name is: *Erigeron canadensis*

common groundsel :

annual or biennial herb, with erect stem, of the family Compositae, the leaves are sessile and alternate, the flowers are all tubular yellow, in small capitula and grouped in corymb; the plant is toxic to livestock, used as uterine, constrictor, emmenagogue, vasoconstrictor; its scientific name is: *Senecio vulgaris*.

ragwort :

biennial, or a rather short-lived perennial of the family Compositae; its scientific name is: *Senecio jacobaea*.

Schizanthus, pinnate :

a herbaceous annual of the family Solanaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Schizanthus pinnatus*.

rye, common rye :

a cereal crop of the family Gramineae; sometimes grows as an annual weed; its scientific name is: *Secale cereale*

armoise de jaudée l.f. :**érigéron du Canada, l.m.,
vergerette du Canada l.f. :**

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Composées.
N. sc. *Erigeron canadensis*

sénéçon commun l.m. :

herbacée annuelle, à tige dressée de la famille des composées, à feuilles sessiles alternes, à fleurs jaunes en forme de tubules groupées en petits capitules et en corymbes. La plante, toxique pour le bétail est utilisée comme constrictor de l'utérus, emmenagogue et vasoconstricteur.
N. sc. *Senecio vulgaris*.

**sénéçon de Jacob l.m.,
sénéçon Jacobée l.m. :**

bisannuelle ou vivace de relativement courte durée, de la famille des Composées. Mauvaise herbe
N. sc. *Senecio jacobaea*

schizanthus à feuilles pennées l.m. :

plante herbacée annuelle de la famille des Solanacées, utilisée comme plante ornementale
N. sc. *Schizanthus pinnatus*.

seigle n.m. :

céréale cultivée de la famille des Graminées, parfois annuelle
N. sc. *Secale cereale*

بيج بلدي :

ظر : عيثران .

نَيْخ الرِّيع . « شَيْخ الرِّيع » :

شبة ضارة . حولية أو محولة . ثنائية
فلقة . من الفصيلة المركبة .

نَيْخَة شائعة - بأبونج الطيور :

شبة حولية من الفصيلة المركبة . ساقها
ثمة . الأوراق لاطئة متبادلة . والأزهار
لها أنبوية صفراء في هامات صغيرة في
جموعات عذقية . النبات سام للمواشي
يستعمل مضيقاً للرحم . ومدرا
لطمث . ومضيقاً للأوعية .

نَيْخَة يَعْقُوبِيَّة :

شبة ضارة . محولة . أو معمرة لفترة
صيرة من الفصيلة المركبة .

نيزنثوس ريشية :

بسات عشبي حولي يتبع الفصيلة
بادنجانية . ويستخدم كنبات زينة .

نَيْلَم :

محصول حبوب إلا أنه ينمو أحيانا عشبا
ضارا حوليا . من الفصيلة النجيلية .

ص

common pimpernel, scarlet pimpernel :

annual weed, dicotyledonous of the family Primulaceae; its scientific name is *Anagallis arvensis*.

saponaria :

a herbaceous annual of the family Caryophyllaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Saponaria spp.*

bouquet saponaria, cow-herb :

herbaceous annual weed, reproducing by seeds; it is a weed of cultivated fields; seeds of this weed give wheat products a bitter taste when milled with the grains; livestock may graze this plant but its seeds contain "saponin" which is poisonous to animals; it belongs to the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Saponaria vaccaria*. *Vaccaria pyramidale*, plant used in itching and its juice in fever.

eleven o'clock lady, common star of Bethlehem :

perennial weed, toxic monocotyledonous, of the family Liliaceae; its scientific name is: *Ornithogalum umbellatum*.

mouron rouge l.m. :

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Primulacées.
N. sc. *Anagallis arvensis*.

saponaire n.f. :

herbacée de la famille des Caryophyllacées, annuelle, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Saponaria spp.*

saponaire à bouquets l.f. :

herbacée annuelle se reproduisant par graines. Sauvage ou cultivée pour ses fleurs. Ses graines donnent un goût amer aux farines auxquelles elles sont mêlées. Le bétail peut paître cette plante mais elle contient de la saponine qui est toxique pour les animaux. Elle appartient à la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Saponaria vaccaria*.

dame d'onze heures, l.f., ornithogale en ombelle l.f. :

herbe pérenne, toxique, monocotylédone de la famille des Liliacées.
N. sc. *Ornithogalum umbellatum*.

صابون غيط :

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة الربيعية .

صابونية :

نبات عشبي حولي . يتبع الفصيلة القرنفلية . ويستخدم للزينة (أزهار) .

صابونية طاقية . حرز بنت الفلاح . فول العرب :

عشبة ضارة حولية . تتكاثر بالبذور . تنتمي للفصيلة القرنفلية . ينمو هذا النبات في الحقول المزروعة . أزهاره وردية . وبذوره كروية صغيرة سوداء معتمة عليها ندبة بيضاء وتغطي طعاما مرادقيق الحنطة إذا طحنت معها . وقد ترعاه الحيوانات الزراعية ولكن بذوره تحتوي على مادة الصابونين السامة للحيوانات . يستعمل النبات في الحكة وعصره في الحميات .

صاقل خيمى :

عشبة ضارة . معمرة . سامة . أحادية الفلقة . من الفصيلة الزنبقية .

hardy rye-grass :

solar furnace :

a solar concentrator that has a very high concentration ratio (and correspondingly has a high precision optical reflector).

cactus :

a desert ornamental plant of the family Cactaceae.

mother of thyme, wild thyme :

willow :

a tree of the family Salicaceae, grows up to 25 meters, characterized by a cracking bark; The bark is used as a bitter stimulant and astringent and in rheumatism, influenza, ague and malaria; its scientific name is: *Salix alba*, *S. nigra*.

purple flowered thorn-apple :

milkweed :

perennial weed, reproducing by seeds and rhizomes; grows in dry and cultivated fields, pastures and praries; it belongs to the family Asclepiadaceae; its scientific name is: *Asclepias syriaca*.

ivraie du lin /f/ :

four solaire /m. :

concentrateur solaire à très haute capacité de concentration (correspondant à la haute précision des réflecteurs optiques).

cactus n.m. :

plante désertique succulente, cultivée à des fins ornementales, appartenant à la famille des Cactées.

serpolet à feuilles étroites /m. :

saule blanc /m. :

arbre de la famille des Salicinées qui atteint jusqu'à 25 m de haut, caractérisé par une écorce craquelée. L'écorce est utilisée comme stimulant amer et comme astringent de même que contre les rhumatismes, l'influenza, les fièvres et la malaria.
N. sc. *Salix alba*, *S. nigra*

datura fastueux /m. :

herbe à la ouate /f/ :

mauvaise herbe vivace se reproduisant par graines et par rhizomes, poussant dans les terrains secs, les champs cultivés, les pâturages et les prairies et appartenant à la famille des Asclépiadacées.
N. sc. *Asclepias syriaca*.

صَامَّة :

انظر : زوان .

الصَّاهِر الشمسي :

مركز شمسي ذو نسبة تركيز عالية جدا ولسطحه العاكس خواص ضوئية عالية .

صَبَّار :

نبات صحراوي . يستعمل للزينة . ويتبع الفصيلة الصبارية .

صَعْتَر بَرِّي :

انظر : سعتري بري .

صَفْصَاف أبيض :

شجرة من الفصيلة الصفصافية . ترتفع إلى نحو ٢٥ مترا . ويتميز القلف بكثرة التشقق . وتستعمل قشور السيقان مادة مرة . ومنها وقابضا . وكذلك في علاج الرثية والتزلة والحمى المتقطعة والبرداء .

صفير السلطان :

انظر : زمر السلطان .

صُقْلَاب شامي :

عشبة ضارة معمرة . من الفصيلة الصقلابية . تتكاثر بالبذور والجدامير . تنمو في الحقول الجافة والمزروعة والمراعي .

butterfly weed, pleurisy root, orange swallow root:

a perennial herb of the family Asclepiadaceae, stem ends with flat orange coloured flower heads; the root is used as emetic, in bronchitis, rheumatism and diaphoretic; its scientific name is: *Asclepias tuberosa*.

asclépiade tubéreuse l.f.:

herbacée pérenne de la famille des Asclépiadacées dont la tige se termine par des capitules de couleur orange et dont la racine est utilisée comme émétique. comme diaphorétique. contre les rhumatismes et la bronchite.
N: sc. *Asclepias tuberosa*.

صُقْلَاب عُشْقُولِي، حَشِيشَةُ ذَات الْجَنْب:

نبات عشبي معمر من الفصيلة الصقلابية ، تنتهي ساقه برؤوس زهرية برتقالية اللون . تستعمل الجذور مقينة ، وفي التهاب الشعب والتهاب القصبات والرئة ، ومعرقه .

ground frost:

frost present on soil surface as a result of the formation of snow crystals on the surface bodies, or on the soil or on geophytes.

gelée du sol l.f.:

gelée présente à la surface du sol du fait de la formation de cristaux de glace à la surface des éléments constituant la structure du sol ou à sa surface ou sur les plantes poussant au ras du sol.

صَقِيعْ أَرْضِي:

جلد يوجد على سطح الأرض فتكون بلورات جليدية على الأجسام السطحية أو التربة أو الغطاء النباتي .

window-boxes:

wooden, zinc lined boxes hanged below the window from outside, planted with short perennial herbs.

jardinière n.f.:

caisse de bois recouverte de zine ou l'abriquée en plastique. placée devant les fenêtres et plantée de végétaux vivaces ou de fleurs.

صَنَادِيقُ النَّوَافِد:

صناديق خشبية مبطنة بالزنك وتعلق أسفل النوافذ من الخارج ، وتزرع بها عادة نباتات عشبية معمرة قصيرة .

sandal wood:

an evergreen tree of the family Santalaceae, 8-12 meters in height, the essential oil obtained from the heartwood is used in perfumery, disinfectant for genito-urinary tract, and as expectorant in bronchitis; its scientific name is: *Santalum album*.

santal n.m.:

arbre sempervirent de la famille des Santalacées, de 8 à 12 m. de haut, dont l'huile et les essences sont tirées du bois de coeur et utilisées en parfumerie, comme désinfectant des voies génito-urinaires et comme expectorant contre la bronchite.
N. sc. *Santalum album*.

صَنْدَلْ أَبْيَض:

شجرة دائمة الخضرة ترتفع بين ٨ إلى ١٢ مترا ، تتبع الفصيلة الصندلية . ويستخرج من خشبها الصمغى زيت عطري يستعمل في صناعة العطور ومطهرا للمسالك البولية التناسلية ، وكذلك منفثا ، وفي التهاب الشعي الرئوي .

bread box:

an insulated enclosure with a glazed surface.

casier solaire l.m.:

dispositif fermé à surface vitrée exposé au soleil.

الصُّنْدُوقُ الشَّمْسِي:

صندوق معزول حراريا وله سطح شفاف لإدخال أشعة الشمس .

form class:

separations to divide woody trees and stubs classified according to form and utilization.

classe de forme l.f.:

séparations établies pour répartir les arbres et le bois en catégories correspondant à leur

صِنْفُ الشَّكْلِ:

الفواصل التي تقسم بموجبها الأشجار

Separations can be also used to classify trees according to the reduction in its diameter

forme et à leurs utilisations possibles. Ces classes peuvent aussi être employées pour répartir les arbres en fonction de leurs diamètres décroissants.

والجذوع الخشبية من أجل تصنيفها إلى نسب شكلية واستعمالها . وكذلك الأشجار والجذوع الخشبية التي تقع في تلك الفاصلة . وهذا النظام يصنف الأشجار إلى مجموعات حسب تناقص أقطارها .

class diameter :

class in diameter classes of felled stems and stumps distributed according to classification or utilization.

classe de diamètre l.f. :

catégorie au sein de laquelle sont classés, en fonction de leur diamètre les arbres abattus en vue de les répartir pour une utilisation optimale

صِنْف قُطْرِي :

إحدى الفترات التي تقسم فيها أقطار سوق الأشجار والجذوع المقطوعة بهدف التصنيف أو الاستعمال .

conifer :

trees belonging to the coniferous order of the plant kingdom which carry cones and needle-shaped leaves, and produce timber known in the trade as "soft timber".

conifère n.m. :

arbre appartenant à l'ordre des Conifères dans la classification botanique, portant des cônes et des feuilles en forme d'aiguilles, et produisant du bois connu sous le nom de "bois tendre" dans le commerce.

صَنْوِيرِيَّة :

شجرة تنتمي لرتبة الصنوبريات . وتحمل محاريط وأوراقا إبرية دائمة الخضرة . وتنتج خشبا يعرف تجاريا بالخشب الطرى .

green house :

a transparent container that is used to raise its constituents temperature.

serre n.f. :

volume transparent utilisé pour augmenter la température interne.

الصُّوْبَةُ الرَّجَاجِيَّة :

هيكل يبنى من مادة شفافة (كالزجاج أو البلاستيك) يؤدي إلى رفع درجة حرارة محتواه الهوائي .

velvet-grass :

perennial weed, of the family Gramineae; reproduces by rhizomes; grows in damp places; its scientific name is: *Holcus mollis*, *H. lanatus*.

houque molle l.f. :

herbacée vivace de la famille des Graminées. Elle se reproduit par rhizomes et pousse dans les lieux humides. N. sc. *Holcus mollis*.

صُوفِيَّة . هَلْقُوس صُوفِي :

عشبة ضارة . معمرة . من الفصيلة النجيلية . تتكاثر بالجذامير . تنمو في الأماكن الرطبة .

marsh rosemary, marsh tea, wild rosemary :

lédon des marais l.m., romarin sauvage l.m. :

صُوفِيَّة المناقع :

انظر : شاي المروج .

ض

wild jujube, lotus jujube :

a shrub of the family Rhamnaceae, with yellow flowers, the fruit is a drupe, the leaves and bark are used as astringent and to treat difficultly healing wounds; its scientific name is: *Zizyphus lotus*.

jujubier des lotophages l.m. :

arbrisseau de la famille des Rhamnacées, à fleurs jaunes; le fruit est une drupe; les feuilles et l'écorce ont des propriétés astringentes et sont utilisées pour traiter les plaies à cicatrisation difficile.
N. sc. *Zizyphus lotus*.

الضال :

جنبه من الفصيلة السدرية ، الزهرة صفراء والثمرة نووية بها يسير حلاوة ، تستعمل الأوراق والقشرة قابضة ، وفي علاج بعض القروح المستعصية الالتئام .

spiny Emex :

annual weed, dicotyledonous, of the family Polygonaceae; its scientific name is *Emex spinosa*.

émex épineux l.m. :

mauvaise herbe annuelle dicotylédone, de la famille des Polygonacées.
N. sc. *Emex spinosa*.

ضرس العجوز ، رُكبة العجوز :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة البطباطية .

French lavender, stickadore, stickadove :**lavande stéchas l.f. :****ضرم :**

انظر : خزامى أسطوخودس .

ط

annual flea-bane:

annual or biennial weed of the family Compositae; it grows in fields, meadows, pastures and waste places; its scientific name is: *Erigeron annuus*.

erigéron n.m.:

mauvaise herbe annuelle ou bisannuelle de la famille des Composées qui pousse dans les champs, les prairies, les pâturages et les terres abandonnées.

N. sc. *Erigeron annuus*.

طَارِدِ الْبَرَاغِيثِ الْحَوْلِيّ:

عشبة ضارة، حولية أو محولة تنتمي للفصيلة المركبة، تنمو في الحقول والمروج والمراعي والأراضي السبات وتستعمل دواء قابضا ومنشطا ومدرا للبول.

American snake-root:

perennial herb, belonging to the family Ranunculaceae; the leaf is deeply dissected, the flower is white and the fruit is follicles, used as antiasthmatic; its scientific name is: *Cimicifuga americana*.

racine à serpent américaine l.f.:

plante herbacée vivace de la famille Renonculacées, aux feuilles profondément découpées, à fleurs blanches et fruits à follicules. Utilisée comme anti-asthmatic.

N. sc. *Cimicifuga americana*.

طَارِدِ الْبَقِّ، سِمْسِفُوجَة أَمْرِيكَانِيَّة:

نبات عشبي من الفصيلة الحوذانية، الورقة عميقة التفصيل «التشريح»، والزهرة بيضاء، والثمرة جرابية، يستعمل ضد الربو.

simple snake-root:

perennial herb of the family Ranunculaceae, used as antiasthmatic; its scientific name is: *Cimicifuga simplex*.

cimicifuga non ramifié l.m.:

plante herbacée de la famille des Renonculacées; utilisée comme anti-asthmatic.

N: sc. *Cimicifuga simplex*

طَارِدِ الْبَقِّ الْبَسِيطِ، سِمْسِفُوجَة بَسِيطَة:

عشب معمر من الفصيلة الحوذانية يستعمل ضد الربو.

black snake-root:

perennial herb, of the family Ranunculaceae, used as antiasthmatic, roots are aphrodisiac and diuretic; its scientific name is: *Cimicifuga racemosa*.

racine à serpent noire l.f.:

plante herbacée vivace, de la famille des Renonculacées utilisée comme anti-asthmatic: sa racine est aphrodisiaque et diurétique.

N: sc. *Cimicifuga racemosa*.

طَارِدِ الْبَقِّ الْمُتَفَرِّعِ، سِمْسِفُوجَة سَوْدَاء:

عشب معمر من الفصيلة الحوذانية، يستعمل ضد الربو، وجذوره باهية ومدرة للبول.

radiant energy:

the energy which travels as electromagnetic waves.

énergie rayonnante l.f.:

énergie qui est transportée par les ondes électromagnétiques.

الطاقة الإشعاعية:

طاقة تنتقل في شكل موجات كهرومغناطيسية.

geothermal energy :

heat released from the earth's interior, evidenced by hot springs, geysers, etc.

énergie géothermique l.f. :

énergie utilisant les sources de chaleur accessibles à l'intérieur de la terre et mises en évidence par les sources chaudes, les geysers, etc...

طاقة الحرارة الجوفية :

هي حرارة نابعة من باطن الأرض وتظهر في شكل عيون مائية أو بخارية .

wind energy :

the energy derived from air movement.

énergie éolienne l.f. :

énergie tirée du mouvement de l'air.

طاقة الرياح :

الطاقة الناتجة عن حركة الهواء .

tidal power :

the power derived from the rise and fall of ocean tides.

énergie marémotrice l.f. :

énergie tirée du mouvement de flux et de reflux des mers.

طاقة المد والجزر :

الطاقة المستمدة من ارتفاع وانخفاض مستوى المياه في حالتى المد والجزر .

height class :

trees' height is scored in classes to help in classification and utilization of trees.

classe de hauteur l.f. :

découpage conventionnel des hauteurs des arbres en catégories ou en tranches pour les besoins de leur classification ou de leur utilisation.

طائفة الارتفاع :

إحدى الفواصل التى يقسم بموجبها سلم ارتفاعات الأشجار من أجل التصنيف والاستعمال ، وتدخل فى ذلك الأشجار الواقعة ضمن هذا الفاصل .

age class :

period in which the age of trees is evaluated for the sake of classification or utilization; also the trees included in this period.

classe d'âge l.f. :

période pour laquelle les âges d'arbres s'étendant de l'âge minimum à l'âge maximum sont évalués pour les besoins d'une classification ou d'une évaluation. Ensemble des arbres compris entre ces âges.

طائفة العمر :

إحدى الفترات التى يقسم بها مدى عمر الأشجار من أجل تصنيفها أو استعمالها . وأيضا هي الأشجار التى تشملها هذه الفترة .

girth class :

a class under which circumferences of different trees or stubs are classified for exploitation.

classe de circonférence l.f. :

catégorie dans laquelle est classifiée la circonférence ou les circonférences d'arbres ou de leurs bases en vue de l'exploitation.

طائفة المحيط :

إحدى الفواصل التى يصنف بموجبها محيط الأشجار المختلفة أو الجذوع الخشبية لاستثمارها .

storey :

- (1) horizontal layer of plant group.
- (2) crown cover layers in forests.

étage n.m. :

- 1. strate horizontale formée par un groupe de plantes.

طبقة :

- (أ) طبقة أفقية فى مجموعة نباتية .
- (ب) طبقات الظلة فى الحراج .

2. strate formée par la couronne des arbres de différentes hauteurs dans les forêts.

over wood :

the top layer of a high forest with two layers, or the top layer, temporary or permanent, of any botanical collection with two layers.

étage supérieur l.m. :

étage le plus élevé d'une forêt à deux étages ou étage sommital, temporaire ou permanent d'un arboretum comportant deux étages de végétation.

الطبقة العليا :

الطبقة العليا لدرجة عالية ذات طبقتين من النباتات ، أو الطبقة العليا لأية مجموعة نباتية ذات طبقتين واضحتين بشكل مؤقت أو دائم .

anti-reflection coating :

a substance applied to the surface of a collector to prevent solar radiation from being reflected.

couche antireflet l.f. :

substance appliquée à la surface d'un collecteur afin d'éviter la réflexion du rayonnement solaire.

الطبقة المضادة للانعكاس :

مادة توضع على سطح اللاقط الشمسي لمنع انعكاس أشعة الشمس من السطح .

dandelion :

perennial weed with milky juice, reproducing by seeds and by new shoots from the root crowns; it is used as a medical plant, and grows in waste places; meadows, pastures, along roadsides, mainly a lawn pest; it belongs to the family Compositae; its scientific name is: *Taraxacum officinale*.

pissenlit n.m. :

herbacée vivace à sève laiteuse se reproduisant par graines et par pieds nouveaux issus des racines, poussant dans les terres abandonnées, les prairies, pâturages, les long des routes et difficile à éradiquer des gazons qu'elle parasite. Il appartient à la famille des Composées.

N. sc. *Taraxacum officinale*.

طَرَحْشَقُون :

عشبة ضارة ، معمرة ، ذات نُسْغ حليبي ، تنتمي للفصيلة المركبة . تستعمل نباتا طبيا ، وتكاثر بالبذور وبالنخوات الحضرية الجديدة التي تنشأ من تيجان الجذور . ينمو هذا النبات في الأماكن السبات ، المروج ، المراعى ، وعلى جوانب الطرق ، وينتشر بكثرة في المحاضر .

nasturium :

grande capucine l.f. :

طَرُطور الباشا :

انظر : أبو خنجر ، كبوسين كبير .

suwad :

annual weed of the family Chenopodiaceae; grows in fields, old channels and waste lands; the plant is grazed by camels and sheep; its scientific name is: *Schanginia aegyptiaca*.

schanginia d'Egypte l.m. :

mauvaise herbe annuelle de la famille des Chenopodiacées; pousse dans les champs, les canaux abandonnés et les terres nues; la plante est pâturée par les chameaux et les moutons.

N. sc. *Schanginia aegyptiaca*.

طَرَطِيع ، كوكلة ، نهاما :

عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة السرمقية ، تنمو في الحقول والقنوات القديمة والأراضي السبات ، وترعاها الإبل والأغنام .

Asian globe flower :

perennial herb, belongs to the family Ranunculaceae, the leaf is dissected and flowers are orange; used as antiscorbutic; its scientific name is: *Trollius asiaticus*.

trolle d'Asie l.m. :

plante herbacée vivace de la famille des Renonculacées à feuilles très découpées, à fleurs oranges, à fruits folliculés; utilisée comme antiscorbutique.
N. sc. *Trollius asiaticus*.

طريوس آسيوي :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الخوذانية ، الورقة مفصلة ، والزهرة برتقالية ، يستعمل في علاج مرض البقع .

globe flower :

trolle d'Europe l.m., :

boule d'or l.f. :

طريوس أوروبي :

انظر : خوذان الجبال .

Caucasian globe flower :

perennial herb, of the family Ranunculaceae, the leaf is dissected and the flower is yellow, used as antiscorbutic; its scientific name is: *Trollius caucasicus*.

trolle du Caucase l.m. :

herbacée vivace de la famille des Renonculacées à feuillage lacinié et à fleurs jaunes, utilisée comme antiscorbutique.
N. sc. *Trollius caucasicus*.

طريوس قوقازي :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الخوذانية ، الورقة مفصلة ، والزهرة صفراء ، يستعمل في علاج مرض البقع .

catchfly :

silène n.m. :

طريوش :

انظر : سيلينوس الذباب .

central leader form :

a training method for fruit trees that leaves the central leader intact; also refers to the natural form of many ornamental trees.

forme à pousse centrale l.f. :

manière de conduire les arbres fruitiers qui laisse intacte la pousse terminale centrale; se rapporte aussi à la forme naturelle de nombreux ornementaux.

طريقة القائد المحوري :

إحدى طرق تربية أشجار الفاكهة فيها يسمح للفروع المركزي بالنمو ، وتمثل الشكل الطبيعي لكثير من أشجار الزينة .

regular shelter wood system :

a system for gradual, organized felling of trees for shelter.

méthode des coupes progressives l.f. :

système d'exploitation caractérisé par des coupes progressives d'arbres destinées à favoriser l'ensemencement, les semis et la régénération.

طريقة القطع التدريجي :

طريقة تقطع بموجبها الأشجار قطعاً تدريجياً وأقياً ومنظماً .

shelter-belt coppice system :

gradual removal of trees and its replacement by sprouts under protection.

méthode du taillis sous abri l.f. :

abattage progressif d'arbres et leur remplacement graduel par des rejets sous protection.

طريقة القطع التدريجي الواق للمُسَخَّعة

« الخلفة » :

طريقة الإزالة التدريجية للأشجار والاستعاضة عنها بخلفات مع وقايتها .

shelter wood strip system :

gradual felling of trees in oblong strips for protective purposes.

méthode des coupes par bandes l.f. :

abatage graduel des arbres par bandes plus ou moins larges en vue d'offrir une protection à la forêt en cours de régénération dans ces bandes.

طريقة القَطْع على مُسْطَبِلَات :

الطريقة التي بموجبها يجري قطع الأشجار تدريجياً في مستطيلات تحقق الوقاية اللازمة .

clear cutting system :

total clearance and cutting down trees in a forestry area.

coupe blanche l.f. :

coupe de la totalité des arbres présents sur une surface donnée.

طريقة القَطْع الكُلِّي :

عملية الإزالة الكلية لأشجار الحرجة وقطعها .

coppice with standards system :

felling of trees grown from seeds, leaving selected trees in every cutting rotation to form a forest of different ages, managed by selection.

régime du taillis sous futaie l.m. :

régime forestier consistant à couper régulièrement le taillis en laissant subsister à chaque coupe des baliveaux qui participeront progressivement à la constitution d'une futaie d'âges multiples.

طريقة المُسَبِّغَة تحت العالية :

قطع الأشجار النامية من البذور أو الغراس مع الإبقاء على أشجار مختارة في كل دورة من دورات القطع لتشكل غابة مختلفة الأعمار ومنظمة بواسطة الانتقاء ، وتكون مدة هذه الدورة أضعاف مدة دورة المنسفة ، ويكون توالد هذه الأشجار المنتقاة صناعياً في الغالب .

Thunbergia :

annual or perennial creeping weed, dicotyledonous, a member of the family Acanthaceae; its scientific name is: *Thunbergia alata*.

thunbergie ailée l.m. :

plante grimpante annuelle, dicotylédone, de la famille des Acanthacées, utilisée comme plante d'ornement. N. sc. *Thunbergia alata*.

طُبَرْجِيَّة :

عشبة ضاربة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الأقتشية ، يستخدم للزينة .

belt, fire :

pare-feu l.m. :

طَوَق الحَرِيق :

انظر : حزام الحريق .

common germander, ground-oak :

germandrée n.f., petit chêne n.m. :

طَوَقْرِيُون :

انظر : جملة .

crow garlic, wild onion :

ail des vignes l.m. :

طيطان :

انظر : كراث البر .

ظ

crown cover :

horizontal shade of tree crowns on the ground.

projection de la cime l.f. :

ombre formée par la cime d'un arbre sur le sol à la verticale de cette cime.

ظِل تاجي :

الظل الأفقي على الأرض الناتج من تيجان الأشجار .

canopy :

a cover composed of tree crowns, i.e. branches and leaves.

couvert n.m. :

écran ou ombre projetée sur le sol à la verticale par l'ensemble des branches et des feuilles de la végétation.

ظِلَّة - غِطَاء تاجي :

قبة الفروع والأغصان والأوراق التي تتألف من تيجان الأشجار .

closed canopy :

cover crown in which the crowns of trees are entangled together.

couvert plein l.m. :

situation dans laquelle les cimes des arbres et végétaux d'une forêt s'entremêlent au point de former un écran continu empêchant la lumière d'atteindre directement le sol.

ظِلَّة مُقَمَّلَة :

الغطاء التاجي الذي تكون فيه تيجان الأشجار متشابكة بعضها البعض .

Schoenefeldia :**schoenefeldia grêle l.f. :****ظنب الناقة :**

انظر : سفلد .

Clematis :

the genus *Clematis* is a member of the family Ranunculaceae, it includes more than 20 species of medicinal value; most of the species are climbing shrubs and some are perennial herbs; most of these species are used as vesicant, some as antibacterial, antifungal and antiviral and a few of them as diaphoretic and diuretic.

clématite n.f. :

plante du genre *Clematis*, de la famille des Renonculacées, comptant plus de 20 espèces d'intérêt médicinal et dont la plupart sont des lianes grimpantes et les autres des herbacées vivaces. La plupart des espèces ont des propriétés vésicantes. antibactériennes fréquemment. antifongiques et antivirales; quelques unes sont sudorifiques et diurétiques.

ظِيَان :

يضم هذا الجنس الذي ينتمي إلى الفصيلة الحوذانية أكثر من عشرين نوعا تستخدم في المعالجات الطبية وأكثرها جنيات متسلقة وبعضها عشبي معمر، تستخدم معظم أنواعه منقطات وبعضها في إبادة الطفيليات وقليل منها منفث ومدر للبول .

hedge-vine, biting clematis :**clématite des haies, herbes aux gueux l.f. :****ظِيَان السَّيَّاح :**

انظر : ملعي .

ع

thermal insulation :

a material with high resistance to heat flow used to decrease thermal losses.

matériau d'isolation thermique l.m. :

matériau à haut pouvoir isolant pour conduire la chaleur, utilisé pour réduire les pertes thermiques.

العازل الحرارى :

مادة لها خواص حرارية منخفضة تستخدم لتقليل الفاقد الحرارى .

fill factor :

the ratio of the maximum power produced by a photovoltaic cell to the theoretical maximum it could produce if both voltage and current were simultaneously at their maximum.

facteur de charge l.m. :

rapport entre le maximum de puissance produite par une cellule photovoltaïque et le maximum théorique qu'elle pourrait produire si le voltage et l'ampérage étaient simultanément à leur maximum.

عامل المل :

هى النسبة بين القدرة القصوى لإنتاج الخلية الشمسية وبين النهاية النظرية القصوى لإنتاجها لو كان بالإمكان الحصول على أقصى فرق جهد وأقصى تيار فى وقت واحد .

cull :

- (a) a seedling rejected because of its unsuitability for planting in the nursery.
- (b) trees of commercial sizes, but became commercially unfit due to damage by insects or other factors.

taré adj. :

- (a) se dit d'un semis rejeté en raison de son inappropriation à être planté en pépinière.
- (b) arbre de dimensions commerciales mais qui ne peut être mis sur le marché en raison de dommages causés par les insectes ou par d'autres causes

عائب :

- (أ) غراس ترفض فى المشتل لعدم صلاحيتها .
- (ب) أشجار أو أخشاب ذات أحجام تجارية ، لكنها أصبحت غير تجارية لتلفها من جراء الحشرات أو الأعراض الأخرى .

Delphinium, larkspur :

the genus *Delphinium* belongs to the family Ranunculaceae; it includes more than 20 annual and perennial species of medicinal value, the vast majority of the species are used as vesicant, other uses include diuretic, dropsy, insecticide.

Delphinium n.m. :

genre appartenant à la famille des Renonculacées et comprenant plus de 20 espèces annuelles et vivaces d'intérêt médicinaux, la plupart d'entre elles étant utilisées comme vésicants et les autres comme diurétiques hydragogues, insecticides.

عائق ، عائق :

يتنسب جنس العائق إلى الفصيلة الخوذانية ، ويضم أكثر من عشرين نوعا ذات فوائد طبية ، ويتألف من نباتات

عشبية معمرة أو حولية ، وتستخدم أكثر أنواعه منفضات وبعضها يفيد في إدرار البول والاستسقاء وإبادة الحشرات .

field larkspur :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Delphinium consolida*.

dauphinelle n.f. :

herbe annuelle ou bisannuelle dicotylédone de la famille des Renonculacées.
N. sc. *Delphinium consolida*.

عائق الحقول ، خالف والدبّه :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحوذانية .

tall larkspur :

perennial weed, reproduces by seeds, it grows in meadows and open woods, poisonous to cattle; it belongs to the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Delphinium barbeyi*.

pied d'alouette de Barbey l.m. :

mauvaise herbe vivace, se reproduit par graines, pousse dans les prairies et les bois clairs; toxique pour le bétail; appartient à la famille des Renonculacées.
N. sc. *Delphinium barbeyi*.

عائق طويل ، مبقار الطير الطويل :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة الحوذانية ، تتكاثر بالبذور ، تنمو في المروج والغابات المفتوحة ، النبات سام للماشية .

plains larkspur :

perennial weed, reproduces by seeds, grows in open plains, slopes, rocky hills and among bushes; it belongs to the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Delphinium geyeri*.

dauphinelle n.f. :

herbacée pérenne, se reproduisant par graines, poussant dans les espaces ouverts, plaines, pentes, côteaux rocheux et parmi les buissons, appartenant à la famille des Renonculacées
N. sc. *Delphinium geyeri*.

عائق السهول ، مبقار الطير السهل :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة الحوذانية ، تتكاثر بالبذور ، تنمو في السهول المفتوحة والمنحدرات والتلال الصخرية وبين الجنبات .

Menzies' larkspur :

perennial weed, reproduces by seeds; it belongs to the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Delphinium menziesii*.

pied d'alouette l.m. :

mauvaise herbe vivace, se reproduisant par graines et appartenant à la famille des Renonculacées.
N. sc. *Delphinium menziesii*.

عائق مئريس ، مبقار الطير المئريسي :

عشبة ضارة ، معمرة تنتمي للفصيلة الحوذانية ، تتكاثر بالبذور .

Jerusalem artichoke; topinambur :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is *Helianthus tuberosus*.

topinambour n.m., hélianthe tubéreux l.m. :

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Composées.
N. sc. *Helianthus tuberosus*.

عباد الشمس العسقلوي ، تفاح الأرض :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

defoliation :

Judean wormwood :

shrubby aromatic perennial plant, belonging to the family Compositae, with small sessile alternate hairy leaves, flowers are small, yellow, in small numerous nodding capitula, used as anthelmintic diuretic and having cardiotonic effect; its scientific name is: *Artemisia judaica*.

Sudan grass :

several species of *Sorghum*, they grow as weeds in *Sorghum bicolor* fields; its scientific name is: *Sorghum sudanense* and belongs to the family Gramineae.

polypetalous :

a flower having the petals free from one another.

polysepalous :

a flower having the sepals free from one another.

water-lens, water lentils :

perennial weed, aquatic monocotyledonous of the family Lemnaceae; its scientific name is: *Lemna minor*.

branched bur-reed, erect bur-reed :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous, of the family Typhaceae; its scientific name is: *Spartanium erectum*.

défoliation n.f. :

armoise de Judée l.f. :

plante buissonnante vivace aromatique de la famille des Composées, portant de petites feuilles poilues sessiles, de petites fleurs jaunes groupées en capitules, utilisée comme antihelminthique, diurétique et possédant un effet cardiotonique
N. sc. *Artemisia judaica*.

sorgho du Soudan l.m. :

ce nom recouvre plusieurs espèces de sorgho, qui poussent comme mauvaises herbes dans les champs de sorgho bicolor; appartient à la famille des Graminées.
N. sc. *Sorghum sudanense*.

polypétale adj :

se dit d'une fleur dont les pétales sont séparés les uns des autres.

polysépale adj. :

se dit d'une fleur dont les sépales sont séparés les uns des autres.

lentille d'eau l.f.,

lenticule mineure l.f. :

herbacée pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Lemnaceae.
N. sc. *Lemna minor*.

rubanier dressé l.m. :

herbe pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Typhacées.
N. sc. *Spartanium erectum*.

العَبَل :

انظر : تسقاط الأوراق .

عَبَثْرَان ، شَيْح بَلْدِيّ :

جنيبة عطرية معمرة من الفصيلة المركبة ، الأوراق صغيرة لاطئة متبادلة زغباء ، الأزهار صغيرة صفراء في رؤيسات صغيرة كثيرة مدلاة ، يستعمل طاردا للديدان ومدرا للبول ، وله تأثير مقو للقلب .

عُدَار ، حَشِيْشَةُ السُّودَان :

عدة أنواع من الذرة البرية ، تتبع الفصيلة النجيلية ، تنمو كأعشاب ضارة مع محصول الذرة الرفيعة .

عَدِيدَةُ الْبِتَلَات :

نعت لزهرة تتكون بتلات التويج فيها من أجزاء منفصلة .

عَدِيدَةُ السَّبَلَات :

نعت لزهرة تكون سبلات الكأس فيها مكونة من أجزاء منفصلة .

عَدَسُ الْمَاء :

عشبة ضارة ، مائية ، معيرة ، أحادية الفلقة من فصيلة عدسيات الماء .

عَدَسُ مَر ، سَوَسَن بَرِيّ ، شَرِيْطُ الْمَاء الْمُتَنَصَّب :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة البرككية .

Syrian bean caper :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Zygophyllaceae; its scientific name is: *Zygophyllum fabago*.

fève de Syrie l.f., fabago n.m. :

mauvaise herbe dicotylédone, de la famille des Zygophyllacées.
N. sc. *Zygophyllum fabago* (*Z. fabaceus*).

عَذْبَة ، زَيْغُفْلُون :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القديسية .

sow-bread :

cut flower, under glass, belongs to the family Primulaceae; its scientific name is: *Cyclamen persicum*.

cyclamen de Perse l.m. :

plante ornementale de la famille des Primulacées.
N. sc. *Cyclamen persicum*.

عَرْطَيْثَا - سِكْلَامِين - بَخُور مريم :

من أزهار القطف التي تزرع في الدفيئة ، ويتبع الفصيلة الربيعية .

common juniper, common cedar :

perennial tree of the family Cupressaceae, the fruit is green and matures the second year when colour changes to black; it is diuretic, stomachic, carminative and expectorant; its scientific name is: *Juniperus communis*.

génévrier commun l.m. :

arbuste vivace de la famille des des Cupressinées à fruit vert la première année et qui mûrit la seconde et devient alors noir. Ce fruit est diurétique, stomachique, carminatif et expectorant.
N. sc. *Juniperus communis*.

عَرَجَر شائع :

شجرة معمرة من الفصيلة السروية ، ثمارها صغيرة خضراء ولا تنضج إلا في العام التالي فيتحول لونها إلى الأسود ، وهي مدرة للبول ومقوية للمعدة وطاردة للآرياح ومنقثة .

cock's comb :

a herbaceous annual of the family Amarantaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Celosia cristata*.

célosie n.f. :

plante ornementale annuelle, de la famille des Amarantacées.
N. sc. *Celosia cristata*.

عُرْف الدِّيك :

نبات عشبي ، يتبع الفصيلة القطيفية ، يستخدم للزينة .

white cock's-comb :**amarante blanche l.f. :****عُرْف الدِّيك الأبيض :**

انظر : قطيفة بيضاء .

Calamus, sweet flag :**acore calame l.f.,
acore vraie l.f. :****عُرْق أَكْر :**

انظر : عود الودج .

blood-root, Sanguinaria :**sanguinaire n.f. :****عُرْق الدَّم :**

انظر : دموية .

liquorice, licorice, glycyrrhiza :**réglisse n.f. :****عُرْق السُّوس - العِرْقَسُوس - شَجَرَة السُّوس :**

a perennial herb, with stoloniferous root, roots and rhizomes are harvested from three years old plants, and quickly dried in

herbacée vivace portant des racines stolonifères. Les racines et rhizomes des plantes de trois ans sont récoltées et séchées rapide-

نبات عشبي معمّر ، جذوره تحمل الأَرَاد ،

the sun; the root has a sweet taste, it contains traces of oestrogen hormone; it is used as antispasmodic, antigastric ulcer, expectorant, as well as in preparation of refreshing drinks; it belongs to the family Leguminosae; its scientific name is: *Glycyrrhiza glabra*.

ment au soleil. De goût agréable, elles contiennent des traces d'oestrogènes et d'hormones et sont utilisées comme antispasmodique, contre les ulcères gastriques, comme expectorant aussi bien que pour la préparation de boissons rafraîchissantes.

Elle appartient à la famille des Légumineuses.

N. sc. *Glycyrrhiza glabra*.

من الفصيلة القرنية ، تسحق جذوره السكرية في عمر ثلاث سنوات بعد تجفيفها وتستخدم في الطب ضد التشنجات والقرحة المعدية ومنفثا . ويصنع منه شراب معروف « العرقسوس » .

Bermuda butter cup:

a perennial herb of the family Oxalidaceae, with yellow flowers and its fruit is a capsule, roots are used in dressing of wounds; its scientific name is: *Oxalis pescaprae*.

bouton d'or des Bermudes:

plante herbacée vivace de la famille des Oxalidacées, à fleurs jaunes et fruits en forme de capsule. Ses racines sont utilisées pour traiter les plaies.

N. sc. *Oxalis pescaprae*.

عَرَق اللَّيْمُون :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الحماضية ، الزهرة صفراء ، والثمرة علبية ، تستعمل الجذور ضمادات للجروح .

large crab-grass:

annual weed, toxic, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Panicum sanguinale*, *Digitaria sanguinalis*.

digitaire n.f.:

herbacée annuelle, toxique, monocotylédone, de la famille des Graminées.

N. sc. *Panicum sanguinale*, *Digitaria sanguinalis*.

عَرَق التَّجِيل - عَرَق الثَّيْل :

عشبة ضارة ، حولية ، سامة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

sain foin, holy clover:

onobrychis n.f.:

tettwort, greater celandine, swallow-wort:

chélidoine grande l.f., grande éclair l.f.:

bulrush, cat-tail:

perennial weed, forms a creeping rhizome. The bulrush reproduces by seed and creeping rhizome. An aquatic weed growing in wet lands; it is a member of the family Typhaceae and its scientific name is: *Typha angustifolia*.

jonc n.m., massette n.f.:

herbacée pérenne à rhizome rampant et se reproduisant par graines et rhizomes rampants, poussant dans les terrains humides et inondés. Membre de la famille des Typhacées.

N. sc. *Typha angustifolia*.

marsh pile-wort, fig-wort:

perennial weed, toxic, dicotyledonous, of

ficairie n.f., petite éclair l.f.,: herbe aux hémorroïdes l.f.:

herbacée, toxique, dicotylédone, de la fam-

عَرَن :

انظر : أنوبروخيس .

عُرُوق الصَّبَاغِين :

انظر : بقلة الخطاطيف .

عُشْبَةُ الْبَرْك :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، تنتمي للفصيلة البركية ، تتكاثر بالبذور وبالجدامير الزاحفة ، تنمو في الأراضي الرطبة .

عُشْبَةُ الْبَوَاسِير ، حَشِيشَةُ الْخَطَاف :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، ثنائية

the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Ficaria ranunculoides*.

ille des Renonculacées.
N. sc. *Ficaria ranunculoides*.

الفلقة ، من الفصيلة الحوذانية .

sand spurrey, red sand-wort:

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Spergularia rubra*.

spergulaire n.f.:

herbacée annuelle ou vivace, dicotylédone de la famille des Caryophyllacées
N. sc. *Spergularia rubra*.

عُشْبَة حَمْرَاء :
عشبة حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القرنفلية .

common ragweed:

annual weed of the family Compositae; a pernicious weed that grows in old pastures, and cultivated fields; its scientific name is: *Ambrosia artemisifolia*.

ambroisie n.f.:

mauvaise herbe annuelle de la famille des Composées, très nuisible, qui pousse dans les vieilles pâtures et dans les champs cultivés.
N. sc. *Ambrosia artemisifolia*.

عُشْبَة الْخَنَازِيرِ الشَّائِعَة :
عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة المركبة ، تنمو في المراعي القديمة والأراضي المزروعة ، حبوب طلوعها مضرّة بمرضى حمى القش .

giant ragweed:

annual weed of the family Compositae; its scientific name is: *Ambrosia trifida*.

ambroisie n.f.:

herbe annuelle de la famille des Composées.
N. sc. *Ambrosia trifida*.

عُشْبَة الْخَنَازِيرِ الْعِمْلَاقَة :
عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة المركبة ، حبوب الطلع تسبب حمى القش .

shore-weed, shore-grass:

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Plantaginaceae; its scientific name is: *Littorella uniflora*.

littorelle à une fleur l.f.:

mauvaise herbe aquatique, vivace, dicotylédone, de la famille des Plantaginacées.
N. sc. *Littorella uniflora*.

عُشْبَة الشَّطِّط :
عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحملية .

hawkweed:

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Hieracium pilosella*.

épervière piloselle l.f., piloselle n.f.:

herbacée vivace de la famille des Composées dicotylédone.
N. sc. *Hieracium pilosella*.

عُشْبَة الصَّقَر ، حَلْبُوب :
عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

nipplewort:

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Lapsana communis*.

lampsane, herbe aux mamelles l.f.:

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Composées.
N. sc. *Lapsana communis*.

عُشْبَة الصُّرُوع ، لَبْسَانَة :
عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

common chickweed :

annual weed, reproducing by seeds and creeping stems, rooting at the nodes. This weed grows in lawns, waste places; it belongs to the family Caryophyllaceae and its scientific name is : *Stellaria media*.

**mouron des oiseaux l.m.,
stellaire intermédiaire l.f. :**

herbacée annuelle se reproduisant par graines et tiges rampantes qui s'enracinent aux noeuds. Elle pousse dans les prairies, les espaces abandonnés et appartient à la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Stellaria media*.

عُشْبَةُ الطَّيُورِ الشَّاعَةِ ، نَجْمِيَّة :

عُشْب ضَار ، حَوْلِي ، يَنْتَمِي لِلْفَصِيلَةِ الْقَرْنَفَلِيَّة . يَتَكَاثَرُ بِالْبَذُورِ وَالسِّيْقَانِ الزَّاحِفَةِ حَيْثُ تَتَكُونُ الْجَذُورُ عَلَى الْعَقْدِ ، يَنْمُو هَذَا النَّبَاتُ فِي الْمَخَاضِرِ ، وَالْأَرْضِ السَّيَاتِ ، وَالْأَرْضِ الْمَزْرُوعَةِ وَالْغَابَاتِ وَالْمَرْجِ (انظر : نَجْمِيَّة) .

sulfur cinquefoil :

perennial weed, reproducing by seeds. Leaves are palmately divided, with 5-7 leaflets. Flowers sulfur-yellow. This weed grows in dry fields, wastelands, pastures, meadows and roadsides; it belongs to the family Rosaceae; its scientific name is : *Potentilla erecta*.

potentille droite l.f. :

herbacée vivace, se reproduisant par graines et poussant dans les terres sèches; elle appartient à la famille des Rosacées.
N. sc. *Potentilla erecta*.

عُشْبَةُ الْقُوَى الْكَبِيرِيَّة :

عُشْبَةُ ضَارَّة ، مَعْمَرَةٌ ، تَنْتَمِي لِلْفَصِيلَةِ الْوَرْدِيَّة ، تَتَكَاثَرُ بِالْبَذُورِ ، الْأُورَاقُ مَفْصَصَةٌ رَاحِيًّا وَذَاتُ ٥ - ٧ وَرِيقَاتٍ ، الْأَزْهَارُ ذَاتُ لَوْنٍ أَصْفَرٍ كَبِيرَتِي . وَتَنْمُو فِي الْحَقُولِ الْجَافَةِ وَالْأَرْضِ السَّيَاتِ وَالْمَرْعَى وَالْمَرْجِ وَجَوَانِبِ الطَّرِيقِ .

common cinquefoil :

perennial weed, reproducing by seeds and runners. This weed grows in dry sandy and gravelly fields and in dry woods. It belongs to the family Rosaceae; its scientific name is : *Potentilla erecta*.

potentille du Canada l.f. :

herbacée vivace se reproduisant par graines et par stolons. Elle pousse dans les terrains sableux et secs, les champs caillouteux et les bois à sol sec. Elle appartient à la famille des Rosacées.
N. sc. *Potentilla canadensis*.

عُشْبَةُ الْقُوَى الْكَنْدِيَّة :

عُشْبَةُ ضَارَّة ، مَعْمَرَةٌ ، تَنْتَمِي لِلْفَصِيلَةِ الْوَرْدِيَّة ، تَتَكَاثَرُ بِالْبَذُورِ وَالْأَرَادِ . وَتَنْمُو فِي الْحَقُولِ الرَّمْلِيَّةِ أَوْ الْحَصُويَّةِ الْجَافَةِ وَفِي الْغَابَاتِ الْجَافَةِ .

spoon-wort, horse-radish :

cranson officinal l.m. :

عُشْبَةُ الْمَلَاعِقِ :

انظر : مَلْعَقِيَّةٌ مَخْزَنِيَّة .

common golden-rod, golden wings :

perennial weed, toxic, belongs to the family Compositae; its scientific name is : *Solidago virga-aurea*.

solidage verge d'or l.m. :

herbacée vivace, toxique de la famille des Composées.
N. sc. *Solidago virga-aurea*.

عَصَا الذَّهَبِ :

عُشْبَةُ ضَارَّة ، مَعْمَرَةٌ ، مِنْ الْفَصِيلَةِ الْمَرْكَبَةِ .

Canada golden-rod :

perennial weed, reproducing by seed and from creeping rhizomes. It grows in open places, moist and dry; it is a member of the

solidage du Canada l.m. :

mauvaise herbe vivace se reproduisant par des graines et des rhizomes rampants; pousse en des endroits dégagés, en terrain

عَصَا الذَّهَبِ الْكَنْدِيَّة :

عُشْبَةُ ضَارَّة ، مَعْمَرَةٌ ، تَنْتَمِي لِلْفَصِيلَةِ الْمَرْكَبَةِ . يَتَكَاثَرُ بِالْبَذُورِ وَالْجَذَامِيرِ الزَّاحِفَةِ ، وَتَنْمُو فِي الْأَمَاكِنِ الْمَفْتُوحَةِ الرُّطْبَةِ وَالْجَافَةِ .

family Compositae; its scientific name is: *Solidago canadensis*.

humide ou sec; appartient à la famille des Composées.
N. sc. *Solidago canadensis*.

knot-weed, postarate:

renouée des oiseaux l.f.:

عَصَا الرَّاعِي :

انظر : بطباط .

banding:

to circle or band tree stem with a bandage of a suitable material for protection against insects.

cercler v.:

poser un cerclage ou une bande imprégnée d'une substance susceptible de protéger la tige ou le tronc de l'arbre qu'ils entourent contre les insectes.

عَصَاب ، تَعْصِيب :

تطويق أو ربط جذع شجرة بعصاب من أيه مادة مناسبة ليحميها من الإصابة بالحشرات .

Strelitzia:

glass-house cut flower, belongs to the family Musaceae; its scientific name is: *Strelitzia reginae*.

oiseau de paradis l.m.:

plante de serre pour fleurs coupées, de la famille des Musacées.
N. sc. *Strelitzia reginae*.

عُصْفُور الجَنَّة ، إِسْطَرْلِيزَة :

من أزهار القطف التي تزرع في الدفيئات ، يتبع الفصيلة الموزية .

alidade:

a modified instrument used in surveying to determine sites of fire, and is composed of a straight ruler fitted with two field-glasses parallel to its terminal edge.

alidade n.f.:

instrument topographique adapté, utilisé pour la surveillance et la détermination des sites de déclenchement des feux, composé d'une règle graduée et d'instruments de visée parallèles à son extrémité, pour la mesure des angles verticaux.

عَضَادَة - مِيحَاة :

آلة تستعمل في المساحة ، ولكنها بشكل معدل تستخدم في تعيين مواقع الحريق بالحراج ، وتتألف عادة من مسطرة مستقيمة مع منظارين عموديين وهما موجهان بالتوازي مع طرفها .

horewort, cud-weed, common cud-weed:

annual weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Filago germanica*.

herbe à coton, l.f.,
cotonnière d'Allemagne l.f.:

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Composées.
N. sc. *Filago germanica*.

عَطُوم :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

official drugs:

drugs that are present in the current revision of the pharmacopeia.

drogues officinales l.f.p.:

drogues présentes dans les listes de la pharmacopée.

عَقَّار رَسْمِيّ :

كل عقار موجود في الطبقات الحديثة من دساتير الأدوية .

butt :

1. tree base.
2. lower end of cut tree.

loose knot, "enoased knot" :

a portion of a branch which becomes embeded in the stem after the branch dies.

common heliotrope :

an annual herb, of the family Boraginaceae, with white flowers and schizocarpic fruits, each of 4 nutlets; used to treat scorpion sting, and as astringent; seeds are used as antifevers; its scientific name is: *Heliotropium europeum*.

viper-grass, caterpillar, scorpion grass :

annual weed, toxic, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Scorpiurus sulcata*.

sett :

long cutting such as used in propagation of *Salix* and poplar.

couch-grass, quitch grass :

a perennial weed of the family Gramineae; reproduces by seeds and rhizomes, grows in waste places in some cropped lands and in pastures; often used for pasture and as a grass hay plant; rhizomes are used for treating urinary disorders; its scientific name is: *Agropyron repens*.

1- pied n.m. 2- gros bout l.m. :

1. base d'un arbre
2. extrémité la plus large d'un arbre abattu.

noeud engagé l.m. :

portion de branche demeurant engagée dans les accroissements en diamètre de la tige après que la branche est morte.

héliotrope commun l.m. :

herbacée annuelle de la famille des Boraginées à fleurs blanches et à fruits schizocarpiques en forme de petites noisettes, utilisés dans le traitement des piqûres de scorpion et comme astringent. Les semences sont utilisées dans le traitement des fièvres.
N. sc. *Heliotropium europeum*.

scorpiure sillonné l.m. :

herbacée annuelle, toxique, dicotylédone, de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Scorpiurus sulcata*.

plançon n.m. :

longue et forte bouture constituée par une partie de tige terminale coupée en biseau à la base et utilisée pour propager le saule et le peuplier.

chiendent rampant l.m. :

herbacée vivace de la famille des Graminées qui se reproduit par graines et rhizomes, pousse sur les terres stériles dans les zones cultivées et les pâturages. Fréquemment utilisé comme plante à pâturer ou comme plante à foin. Ses rhizomes sont utilisés dans le traitement des dé-

عقب الشجرة :

١ - قاعدة الشجرة .

٢ - الطرف السفلي للساق المقطوعة .

عقدة سائبة :

جزء من غصن ميت مدفون في ساق الشجرة .

عقربانة :

عشب حولي ، من الفصيلة الحمحمية ، الزهرة بيضاء ، والثمرة منشقة إلى أربع بنيدات زغباء ، تستعمل في علاج لدغ العقرب وقابضاً وتستعمل البذور في علاج الحميات .

عقربية مثلمة ، ودنة :

عشبة ضارة ، محولة ، سامة ، من الفصيلة القرنية .

عقلة كبيرة :

عقلة كبيرة كالتى تستعمل في إكثار الصفصاف والخور .

عكرش - نجم :

عشبة ضارة ، معمرة ، من الفصيلة النجيلية ، تتكاثر بالبذور أو بالجذامير ، تنمو في الأراضي السبات وفي بعض الأراضي المزروعة وفي المراعى ، وغالبا ما

sordres des voies urinaires.
N. sc. *Agropyron repens*.

يستعمل نبات مراعي أو دريس ، ولعلاج
الاضطرابات البولية .

Bromus, chess brome :

herbaceous winter annual weed, reproducing by seed. There are several species of this plant. Grows on roadsides, wastelands, pastures, meadows and grain fields. It is a member of the family Gramineae and its scientific name is: *Bromus sp.*

brome commun

herbacée annuelle d'hiver se reproduisant par graines. Ses nombreuses espèces poussent sur les bords des routes, dans les friches, les pâturages, les prairies et les champs de céréales. Elle appartient à la famille des Graminées.
N. sc. *Bromus spp.*

عَلْفِيَّة ، بروميس :

عشبة ضارة ، حولية شتوية ، تنتمي للفصيلة النجيلية . تتكاثر بالبذور ، توجد عدة أنواع منها ، وتنمو على جوانب الطرق وفي الأراضي السبات والمراعي والمروج وحقول محاصيل الحبوب .

dendrology :

science of trees indentification and classification.

dendrologie l.f. :

science de l'identification des arbres et de leur classification.

عِلْمُ الأشجار الحراجية :

علم معرفة هوية الأشجار وتصنيفها تصنيفاً منسقاً .

silviculture :

science and art of planting forests.

silviculture n.f. :

science et art des plantations et des aménagements forestiers.

عِلْمُ الحراج :

علم وفن زراعة الحراج ورعايتها واستثمارها .

silvics :

study of nature and general properties of trees, especially forests, in relation to environmental factors.

écologie forestière l.f. :

étude des propriétés des arbres et des peuplements forestiers en relation avec les autres facteurs de l'environnement

عُلُوم حراجية :

دراسة طبيعة الأشجار والحراج وخصائصها العامة ، سيما علاقتها بعوامل البيئة .

pharmacognosy :

the science concerned with naturally occuring substances having medicinal value.

pharmacognosie n.f. :

scienc de l'étude des substances naturelles ayant un intérêt médicinal.

عِلْمُ العقاقير :

علم يشمل دراسة جميع المواد الطبيعية التي لها فوائد طبية .

purple Ipomoea, purple morning glory :

blackberry bush, bramble :

a perennial shrub, dicotyledonous, of the

ipomée pourpre l.f. :

ronce, mûrier sauvage :

arbrisseau vivace, de la famille des

عَلْيَق زهور :

انظر : دودية أرجوانية .

عَلْيَق شائع ، ثُوت شوكي ، ثُوت برّي :

جنبه معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة

family' Rosaceae, the leaves are toothed, oval, green on the upper surface, whitish on the lower one, and the dried ones with agreeable aromatic odour, they are used as astringent and as gargle for mouth diseases; its scientific name is *Rubus fruticosus*.

Rosacées, à feuilles ovales dentées, vertes à la face supérieure et blanchâtres à la face inférieure. Les feuilles sèches ont une odeur aromatique agréable; elles sont astringentes utilisées contre la diarrhée et comme gargarisme.
N. sc. *Rubus fruticosus*.

الوردية ، الأوراق مسننة يضاوية خضراء اللون في سطحها العلوى ، مبيضة في سطحها السفلى ، والأوراق الجافة ذات رائحة عطرية مقبولة ، وهى قابضة وتستخدم ضد الإسهال وكغرغرة ولعلاج أمراض الفم .

crop age, stand age:

age ratio of dominant or semi-dominant trees in a forest.

âge moyen d'un peuplement l.m. :

âge moyen des arbres dominants ou semi-dominants d'une forêt.

عُمر الحرجة :

معدل العمر للأشجار السائدة وشبه السائدة في الحرجة .

exploitable age:

age at which a tree or trees reach the suitable size for purposes of forestry administration and management.

âge d'exploitation l.m. :

âge auquel un arbre ou des arbres deviennent susceptibles d'être exploités à diverses fins déterminées par les besoins de la gestion et de l'administration forestières.

عُمر الاستثمار :

العمر الذى تبلغه شجرة ما أو أشجار عندما يبلغ حجمها المرحلة الملائمة لأغراض إدارة وتنظيم الحراج .

cultural operations:

operations when accomplished do not materialize direct profit, but they are intended to help or complete the propagation of forest trees and to reduce the harm after felling, e.g. weeding and other agronomic operations.

opération de caractère cultural l.f. :

opération accomplie dans un autre but que celui de faire un profit direct mais dans le dessein de favoriser la propagation d'arbres forestiers ou de réduire les pertes après abattage et englobant des opérations de lutte contre les mauvaises herbes et autres pratiques agricoles.

عمليات العناية :

العمليات التى لا تعود بربح مباشر عند إنجازها ، إنما تؤدي لتسهيل النمو أو إكمال التكاثر لزيادة تحسين أشجار الحرجة وتقليل الضرر بعد القطع ، وهى تشمل إزالة الحشائش والتنظيف والعمليات الأخرى اللازمة .

periwinkle:

an ornamental plant of the family Apocynaceae; its scientific name is: *Vinca minor*.

pervenche n.f. :

plante ornementale de la famille des Apocynacées.
N. sc. *Vinca minor*.

عناقية صغيرة :

نبات زينة من الفصيلة الدفلية .

vinca:

an ornamental plant with variegated leaves; of the family Apocynaceae; its scientific name is: *Vinca major* "variegata".

pervenche majeure l.f. :

plante ornementale à feuilles variées de la famille des Apocynacées.
N. sc. *Vinca major* 'variegata'.

عناقية كبيرة :

نبات زينة ، ذو أوراق مبرقشة ، يتبع الفصيلة الدفلية .

Madagascar periwinkle:

an ornamental plant of the family Apocynaceae; its scientific name is: *Vinca rosea*.

pervenche de Madagascar l.f.:

plante ornementale de la famille des Apocynacées.
N. sc. *Vinca rosea*.

عناقية وردية:

نبات زينة من الفصيلة الدفلية.

American grapes:

a perennial fruit shrub of the family Vitaceae, the edible portion is the fruits; its scientific name is: *Vitis labrusca*.

vigne américaine l.f.:

buisson pérenne de la famille des Vitacées, portant des fruits comestibles.
N. sc. *Vitis labrusca*.

عنب أمريكي:

جنبه مثمرة، معمرة، تتبع الفصيلة العنبية، وتستخدم ثمارها فاكهة.

black nightshade:

annual or biennial weed, toxic, dicotyledonous; of the family Solanaceae; its scientific name is: *Solanum nigrum*.

morelle noire l.f.:

herbacée annuelle ou bisannuelle, toxique, dicotylédone de la famille des Solanées.
N. sc. *Solanum nigrum*.

عنب الديب:

عشبة ضارة، حولية أو محولة، سامة، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الباذنجانية.

perennial Gaillardia:

Gaillarde ou Gaillardie n.f.:

عنب كشميري:

انظر: غيردية معمرة.

meadow grass:

paturin n.m.:

عترع - عترية:

انظر: كلثية سيناء.

Scilla, squill:

a plant of the family Liliaceae, the dried bulbs are heart tonic, in small doses are expectorant, but in large doses are emetic, they are also used as rat poison; its scientific name is: *Urginea maritima*, *Scilla maritima*.

scille maritime l.m.:

plante de la famille des Liliacées dont les bulbes séchés ont un effet tonique sur le coeur. En petites doses, elle a un effet expectorant mais devient émétique en doses plus importantes et est alors utilisée comme poison contre les rats.
N. sc. *Urginea maritima*, *Scilla maritima*.

عُصَل بَحْرِي، بَصَل القَار:

نبات من الفصيلة الزنبقية، شرائح أبصاله الخفيفة ذات تأثير على القلب مشابه للديجتالا، الجرعات الصغيرة منفثة والكبيرة مقبئة، ويستعمل أيضا سما للفران.

large crab-grass:

digitaire n.f.:

عُق الثيل:

انظر: عرق النجيل.

root collar:

separating point between stem and root, distinct sometimes in trees and transplants by small swelling.

collet n.m.:

point où se sépare la racine et la tige, visible parfois sur les arbres et les plantes re-

العُق الجذري:

موضع الاتصال بين الساق والجذر، وتميز أحيانا في الأشجار بانتفاخ بسيط.

piquées sous la forme d'un petit renflement.

spiderwort :

an ornamental plant with variegated leaves, belongs to the family Commelinaceae; its scientific name is: *Tradescantia albiflora*.

tradescantia à fleurs blanches l.m. :

plante ornementale à feuilles panachées; appartient à la famille des Commelinacées. N. sc. *Tradescantia albiflora*.

عَنْكَبُوتِيَّةٌ وَرَجِينِيَّةٌ يَبْضَاءُ الزَّهْرُ :

نبات زينة ، ذو أوراق مبرقشة باللون الأبيض ، يتبع الفصيلة الكوملينية .

laurel-leaved Cocculus :

a shrub belonging to the family Menispermaceae, with simple leaves, greenish white flowers; its scientific name is: *Cocculus laurifolius*.

cocculus à feuilles de laurié l.m. :

buisson appartenant à la Famille des Ménispermacées. portant des feuilles simples et des fleurs blanc-verdâtre. N. sc. *Cocculus laurifolius*.

عُنْبِيَّةٌ غَارِيَّةُ الْوَرَقِ :

جنبه من الفصيلة القمرية ، الورقة بسيطة ، والزهرة بيضاء مخضرة ، يستعمل منشطا .

Carolina Cocculus :

climbing shrub, of the family Menispermaceae, used as stimulant; its scientific name is: *Cocculus carolinus*.

coccule de Caroline l.f. :

arbrisseau grimpant de la famille des Ménispermacées. Utilisé comme stimulant. N. sc. *Cocculus carolinus*.

عُنْبِيَّةٌ كَارُولِينَا :

جنبه متسلقة من الفصيلة القمرية ، يستعمل النبات منشطا .

Guaiacum tree :

small evergreen trees, belonging to the family Zygophyllaceae, a resin is obtained from the heartwood; it is a local stimulant and for the treatment of gout and rheumatism. The trees belong to two species *Guaiacum officinale*, *G. sanctum*.

guaiac n.m. :

petit arbre toujours vert appartenant à la famille des Zygophyllacées et dont la résine extraite du bois est utilisée comme stimulant local ainsi que pour le traitement de la goutte et des rhumatismes. On en trouve deux espèces: *Guaiacum officinale* et *G. sanctum*.

عُودُ الْأَنْبِيَاءِ :

يطلق على نوعين من الجنبات الصغيرة دائمة الخضرة من الفصيلة القديسية ، ويستخرج من الخشب القلبي نوع من الراتينج يستعمل منها موضعيا وعلاجيا للنقرس والرثية .

Calamus, sweet flag :

a perennial plant of the family Araceae; the rhizomes have aromatic odour and bitter pungent taste, used as stimulant; digestive and diuretic, it is a bitter stomachic and carminative; its scientific name is: *Acorus calamus*.

calame acore l.f., acore vraie l.f. :

plante vivace de la famille des Aracées dont les rhizomes ont une odeur aromatique et un goût âcre et amer. Ils sont utilisés comme stimulant, digestif et diurétique, comme stomachique amer et carminatif. N. sc. *Acorus calamus*.

عُودُ الْوَجِّ - عِرْقُ أَكْرَ :

نبات معمر من الفصيلة القلقاسية ، الجذمور عطري مر ، ويستعمل منها لإفراز الغدد الهضمية ومنشطا عاما ، ومدرا للبول ، ودواء للمعدة وطاردا للأرياح .

common loosestrife :

lysimaque vulgaire l.f. :

عُودُ الرِّيحِ :

انظر : خويجة .

sneeze-wort, bastard pillitory :	achillée sternutatoire <i>l.f.</i> , herbe à éternuer <i>l.g.</i> :	عود العطاس : انظر : سعوط .
ox-eye-daisy :	grande marguerite <i>l.f.</i> :	عين البقرة : انظر : أقحوان المروج .
golden marguerite, yellow chamomile :	camomile des teinturiers <i>l.f.</i> , anthémis des teinturiers <i>l.m.</i> , oeil de boeuf <i>l.m.</i> :	عين الثور : انظر : بهار الصباغين .
walnut tree :	noyer royal <i>l.m.</i> :	عين الجمل : انظر : الجوز .
rambutan, rampostan :	nephelium <i>n.m.</i> :	عين الخروف : انظر : نافاليون .
field Calendula, field marigold :	souci d'Egypte <i>l.m.</i> :	عين القط : انظر : آذريون مصرى .

غ

giant-reed, bamboo, bamboo-reed :

canne de Provence l.f. :

غاب رومى - غاب بَلْدِيّ :

انظر : قَصَب شائع .

mixed wood type :

a forest that includes broad-leaved trees and coniferous trees, provided that the percentage of the dominant group does not exceed 75% of the total number of trees.

forêt de type mixte l.f. :

forêt comportant des arbres à feuilles caduques et des conifères et dans laquelle le groupe dominant ne dépasse pas 75% du nombre total des arbres.

غابة مُختلطة :

غابة تحتوى على أشجار عريضة الأوراق وأشجار صنوبرية ، بحيث لا تتعدى نسبة مجموعة الأشجار السائدة فى الحرجة عن ٧٥% من مجموع الأشجار .

bay-laurel, noble laurel, Roman laurel :

a tree belonging to the family Lauraceae, mostly planted as ornamental, leaves are persistent and coriaceous; the leaves widely used as condiment, also as sudorific; laurel butter is a parasiticide and antirheumatic when externally used; its scientific name is: *Laurus nobilis*.

laurier commun l.m. :

arbre de la famille des Lauracées, souvent cultivé comme plante ornementale à feuillage persistant et coriace. Les feuilles ont un effet diaphorétique et sont aussi utilisées comme épices. Le beurre de laurier est parasiticide et antirhumatismal en usage externe.

N. sc. *Laurus nobilis*.

غار - رُند :

شجرة من الفصيلة الغارية ، تزرع غالبا نباتا للزينة ، الأوراق جلدية دائمة ، وتستعمل تابلا ومعرقا ، أما زبدة الغار فهي مبيدة للطفيليات ومضادة للثنية .

laurel-leaved Cocculus :

cocculus à feuille de laurier l.m. :

غارِية الورق :

انظر : عينية .

Egyptian fig-marigold :

focoïde à fleurs nodales l.f. :

غاسُول :

انظر : ملاح .

water hemp, hemp weed :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Eupatorium cannabinum*.

eupatoire chanvrine l.f. :

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Composées.

N. sc. *Eupatorium cannabinum*.

غافِية ، خَدَّ البُنْت :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

fruited bedstraw:

annual weed, reproducing by seeds; this weed grows in cultivated fields, orchards and gardens; the plant sticks to anything that comes in contact because of its prickles; it belongs to the family Rubiaceae and its scientific name is: *Galium tricornue*.

yellow bedstraw:

a perennial herb of the family Rubiaceae; the flowers are yellowish and fragrant; the root is used for producing a red dye; the stem and leaves are used for curdling milk for cheese making, also in treatment of epilepsy and skin diseases; its scientific name is: *Galium verum*.

crosswort, May-wort:

annual weed, dicotyledonous, of the family Rubiaceae; its scientific name is: *Galium cruciata*.

sea Ambrosia, oak of Cappadocia:

Godetia:

a herbaceous annual plant of the family Onagraceae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Godetia spp.*

gland:

an organ secreting a specific substance e.g. oil, resin, etc.

gaillet à trois cornes l.m.:

mauvaise herbe annuelle se reproduisant par graines. Elle pousse dans les champs cultivés, les vergers et les jardins. Elle se mêle aux plantes avec lesquelles elle entre en contact à cause de ses aiguillons. N. sc. *Galium tricornue*.

gaillet du printemps l.m., caille-lait jaune l.m.:

herbacée vivace de la famille des Rubiacées dont les fleurs jaunâtres sont de grande taille. La racine est utilisée pour produire une teinture rouge, la tige et les feuilles servent à cailler le lait pour la fabrication du fromage ainsi que dans le traitement de l'épilepsie et des maladies de la peau. N. sc. *Galium verum*.

gaillet croisetie l.m.:

herbe annuelle, dicotylédone, de la famille des Rubiacées. N. sc. *Galium cruciata*.

ambrosie maritime l.f.:

godétia n.f.:

plante ornementale annuelle herbacée de la famille des Onagracées. N. sc. *Godetia spp.*

glande n.f.:

organe sécrétant une substance spécifique: huile, résine, etc...

غاليون - ديبكة:

عشبة ضارة - حولية ، تنتمي إلى الفصيلة القوية . تتكاثر بالبذور . ينمو هذا النبات في الحقول المزروعة والبساتين والحدائق . النبات يلتصق بأي شيء يلامسه بسبب الشعيرات المعقوفة « الشويكات » .

غاليون أصفر - خثيرة اللبن:

عشبة معمرة من الفصيلة القوية . الأزهار صفراء عطرية . ويستخرج من الجذور صبغ أحمر . وتستخدم الأوراق والساق في تخثير اللبن لعمل الجبن . وكذلك علاجاً للصرع والأمراض الجلدية .

غاليون صليبي - حشيشة الصليب:

عشبة ضارة - حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة القوية .

غيرة:

انظر: دميسيس .

غذاسية:

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الأخرية . ويستخدم كنبات زينة (أزهار) .

غدة:

عضو يفرز مادة خاصة ، مثل الزيت أو الراتنج الخ .

nursery stock :

all what is grown in a nursery for transplanting; also plants raised in a nursery.

plants de pépinière l.m.p. :

végétaux développés dans une pépinière en vue de leur transplantation comme c'est le cas des plants élevés dans une pépinière.

غراس المشتل :

بصورة عامة كل ما ينمو في المشتل ويعد للغرس. ويطلق كذلك على النباتات التي ينتجها المشتل.

Euphrates poplar :

peuplier de l'Euphrate l.m. :

غوب فرائي :

انظر : حور فرائي .

costmary, bible leaf :

chrysanthème à baume l.m. :

غرديب :

انظر : أقحوان بلسمي .

tube planting :

rearing of young trees in tubes by growing seed or germinated seedlings on nutritive medium in these tubes.

plantation en tubes l.f. :

élevage de jeunes arbres en tubes par obtention à partir de graines germées ou de plantules nourries sur des médias nutritifs dans ces tubes.

غرس في أنبوب :

- غرس أشجار صغيرة في أنابيب . إما بدءا بالبذرة أو بعد خروجها من مراقدها .

interplant :

adding some young trees to a group of trees of natural or artificial origin; also, planting in an area partly occupied by jungles.

faire une plantation intercalaire l.v. :

ajouter de jeunes arbres à un espace déjà planté d'arbres d'origine naturelle ou artificielle pour combler les vides existants. Egalement planter dans une zone partiellement occupée par la végétation sauvage

غرس بيني :

إضافة بعض الأشجار الفتية بين مجموعة قائمة من الأشجار مصدرها طبيعي أو صناعي . ويطلق أيضا على الغرس في أرض مشغولة جزئيا بأدغال .

notch planting :

machine-planting of seed in notches, covered later by pressing.

plantation en fente l.f. :

plantation à la machine de graines introduites dans des trous recouverts par pression.

غرس في شق :

الغرس في شقوق تعمل بالآلة ثم تغطى بالضغط عليها .

wildling :

normal seedling used for forest planting.

semis naturel l.m. :

semis d'origine naturelle utilisé pour les plantations forestières.

غرسة بريّة :

شتلة طبيعية تستعمل في زراعة الحراج .

crane's-bill, round-leaved crane's-bill:

annual weed, dicotyledonous, of the family Geraniaceae; its scientific name is: *Geranium rotundifolium*.

Geranium:

a herbaceous plant of the family Geraniaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is *Geranium spp.*

"herb-Robert":

a biennial herb, belonging to the family Geraniaceae, it forms a bunch of stems, with reddish branches covered with spikes, all the plant has a strong characteristic disagreeable odour, used as astringent, vulnerary and antidiarrheal; its scientific name is: *Geranium robertianum*.

red Geranium:

a perennial plant, with long hairs, belongs to the family Geraniaceae, it has big rosy purple flowers; it is used as astringent and tonic; its scientific name is: *Geranium sanguineum*.

flamingo flower:

an ornamental plant grown for its flowers; its scientific name is: *Anthurium scherzerianum*.

robust silky oak, Grevillea:

a flowering tree of the family Proteaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Grevillea robusta*.

géranium à feuilles rondes l.m.:

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Géraniacées
N. sc. *Geranium rotundifolium*.

géranium n.m.:

plante herbacée de la famille des Géraniacées, utilisée à des fins ornementales.
N. sc. *Geranium spp.*

herbe à Robert l.f.:

herbacée biennale de la famille des Géraniacées, formant une touffe de tiges avec des branches rougeâtres couvertes de pointes. La plante possède une odeur caractéristique forte et désagréable. Elle est utilisée comme astringent, vulnérable et antidiarrhéique
N. sc. *Geranium robertianum*.

géranium rouge l.m.:

plante vivace à poils longs de la famille des Géraniacées et à grosses fleurs roses - rouges utilisé comme astringent et tonique
N. sc. *Geranium sanguineum*.

anthurium n.m.:

plante ornementale cultivée pour ses fleurs.
N. sc. *Anthurium scherzerianum*.

grevilléa n.f.:

plante à fleurs de la famille des Protéacées, utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Grevillea robusta*.

غُرْنُوقِيّ (غارانيون):

عشبة ضارة، حولية، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الغرنوقية.

غُرْنُوقِيّ، خَبِيزَة إفرنجية:

نبات عشبي، يتبع الفصيلة الغرنوقية، ويستخدم للترزين.

غُرْنُوقِيّ رُوبِرتِيّ، إبرة الراهب:

نبات عشبي محمول من الفصيلة الغرنوقية، يكون خصلًا من السيقان أفرعها ذات لون محمر مغطاة بالأشواك، النبات بأكمله ذو رائحة منفرة مميزة، ويستعمل قابضًا ويساعد على الشام الجروح وهو مضاد للإسهال.

غُرْنُوقِيّ مُدَمِّيّ، جَارُونِيَة مُدَمِّاة:

نبات معمر من الفصيلة الغرنوقية، الأزهار كبيرة حمراء أرجوانية، ويستعمل قابضًا ومقويا.

غُرْنُوقِيَة، نُحَامِيَة:

نبات زينة، يزرع لأزهاره القرمزية الناصعة.

غُرَيْفِيلِيَة قَوِيَّة:

شجرة مزهرة تتبع الفصيلة البروطية، وتستخدم للزينة.

alfilaria, pin-grass, common crow-foot, common stork's bill, redstem filaree :

marsh-mallow, sweet weed :

leader :

the annual terminal, upper shoot, which forms the tree or plant top.

ground cover :

carpet of different weeds, plants, and young seedlings covering the soil, and includes sometimes a layer of fallen leaves.

forest cover :

all trees and various plants covering forest land.

crop cover :

- (a) secondary short trees grown in a forest and cover the spaces between, or below, the main trees.
- (b) any trees used for soil preservation against shifting.

glazing, transparent cover :

a covering of transparent material, usually glass or plastic, used for admitting solar radiation and decreasing thermal losses.

érodium bec de cigogne l.m. :

guimauve n.f. :

**pousse terminale l.f.,
flèche n.f. :**

segment terminal annuel constituant la partie supérieure de la plante et formant le sommet de l'arbre ou de la plante

couverture n.f. :

tapis formé par différentes herbes, plantes et jeunes semis recouvrant le sol et comprenant parfois une couche de feuilles mortes.

couverture forestière :

ensemble des arbres et autres végétaux couvrant le sol forestier.

peuplement de couverture l.m. :

- (a) peuplement secondaire de petits arbres poussant dans une forêt et occupant l'espace entre et sous les grands arbres.
- (b) arbres utilisés pour protéger le sol des effets de l'érosion.

**couverture transparente l.f. :
vitrage n.m. :**

couverture en matériau transparent, généralement du verre ou du plastique, utilisé pour capter le rayonnement solaire et di-

زبل :

ظر : إبره العجوز .

سول خطمي :

ظر : خطمي مخزني .

صن انتهائي - نامية انتهائية :

نصن العلوي السنوي الذي يشكل ذروة شجرة أو قمة النبات .

طاء أرضي نباتي :

ساط النباتي المتكون من مختلف الأعشاب لنباتات والشتلات الصغيرة التي تغطي زبة ، وقد يشمل أحيانا الطبقة الورقية ساقطة على الأرض .

طاء الحرجة :

فة الأشجار والنباتات الأخرى التي تغطي ض الحرجة .

طاء حرجي :

- (أ) أشجار ثانوية قصيرة تنبت في غابة ما ، تقوم بتغطية المنطقة التي بين أو تحت أشجار الغابة الرئيسية .
- (ب) تعني أيضا أية أشجار تستخدم لحماية الأرض من الانجراف .

طاء الشفاف :

سطح الخارجي للاقط الشمسي الذي مح بنفاذ أشعة الشمس ويقلل من سرب الحراري ، ويكون عادة من

minuer les pertes thermiques.

الزجاج أو البلاستيك .

double-glazing :

two plates of glass or other transparent material mounted parallel to each other within a frame enclosing a stagnant space to create an insulating barrier to heat flow.

vitrage double l.m. :

ensemble constitué par deux plaques de verre ou d'un autre matériau transparent montés parallèlement dans un cadre et fermant un espace d'air immobile pour créer une barrière isolante arrêtant le flux thermique.

الغطاء الشفاف الثنائي :

طبقتان متوازيتان من ألواح الزجاج أو أية مواد أخرى شفافة تضم مجالاً هوائياً ساكناً لتقليل فقدان الحرارة .

forest produce :

all products attained from owned forest and its details are included in forestry laws under two headings :

- (a) main woody products.
- (b) secondary products including herbs, fruits, leaves, animal products, soil, and sometimes minerals.

produits forestiers :

ensemble des produits forestiers définis par la législation en vigueur et comprenant :

- (a) les produits principaux c'est à dire essentiellement le bois.
- (b) les produits secondaires comme l'herbe, les fruits, les feuilles, les produits animaux, la terre, et parfois des minéraux.

غَلَّاتُ الحِوَّاج :

جميع منتجات الحرجة ، وعادة تدرج تفصيلاتها في قوانين الغابات ، وتقسم إلى :

- (أ) المنتجات الخشبية الرئيسية من الأخشاب والأحطاب .
- (ب) المنتجات الثانوية وتشمل الأعشاب والثمار والأوراق والمنتجات الحيوانية والتربة وأحيانا المعادن .

harmel, Peganum, African rue :

hermale n.m. :

غَلَقَةُ الذُّب :

انظر : سذاب برى .

tame-poison, white swallow-wort :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Asclepiadaceae; its scientific name is: *Vincetoxicum officinale*, *Cynanchum vincetoxicum*.

dompte-venin officinal l.m. :

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Asclépiadacées.
N. sc. *Vincetoxicum officinale*, *Cynanchum vincetoxicum*.

غَلَقَى :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصُّقَلَايِيَّة .

Gloxinia :

a herbaceous perennial plant of the family Scrophulariaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Gloxinia erecta*.

gloxinia n.m. :

herbacée vivace de la famille des Scrophulariacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Gloxinia erecta*.

غُلُوكَسِينِيَّة مُتَصَبَّة :

نبات عشبي معمّر يتبع الفصيلة الخنازيرية ، ويستخدم للزينة .

decoction :

mixing the drug with water and boiling the

décoction n.f. :

mélange d'une substance avec de l'eau que

غَلَى :

مزج العقار مع الماء وغليه لفترة معينة .

mixture for a certain period.

l'on fait bouillir pendant une certaine période.

gaura :

gaura n.f. :

عُجْرَة :

انظر : زهرة البهاء .

perennial Gaillardia :

Gaillarde ou Gaillardie n.f. :

عُجْرِيَّة مُعْمَرَة ، عُنْبَر كَشْمِيرِيّ :

a herbaceous annual plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Gaillardia perennis*.

herbacée annuelle de la famille des Composées, utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Gaillardia perennis*.

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة
وتستخدم أزهاره للزينة .

ف

black bryony :

Spanish bean :

a herbaceous annual of the family Leguminosae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Phaseolus multiflorus*.

phacelia :

Vanilla :

epiphytic plant of the family Orchidaceae; the fruit contains numerous minute seeds embedded in dark pulp, the odour of the fruit develops only after curing by certain processes due to this formation of vanillin; the fruits are used in confectionery and perfumes; its scientific name is: *Vanilla planifolia*, Var. *tahitensis*.

tree peony :

a shrub of the family Ranunculaceae; the leaf in deeply dissected, the flower is rose-red, and the fruit is of follicles, used as diuretic and in epilepsy; its scientific name is: *Paeonia suffruticosa*.

**vigne noire l.f.,
tamier commun :**

haricot d'Espagne l.m. :

plante herbacée annuelle de la famille des Léguminosées; utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Phaseolus multiflorus*.

phaxélie n.f. :

vanille n.f. :

plante épiphyte, de la famille des Orchidacées; le fruit contient de nombreuses graines minuscules incluses dans une pulpe foncée; l'odeur du fruit se développe seulement après le déroulement de processus aboutissant à la formation de vanilline; les fruits sont utilisés pour la confiserie et la parfumerie.
N. sc. *Vanilla planifolia*, var. *tahitensis*.

pivoine arborescente l.f. :

plante buissonnante de la famille des Renonculacées; la famille est profondément découpée, la fleur rouge ou rose; le fruit est une follicule; utilisée comme diurétique et contre l'épilepsie;
N. sc. *Paeonia suffruticosa*.

فاشرشين :

انظر : الكرمة السوداء .

فاصولية إسبانية :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة القرنية ويستخدم للزينة .

فاقالية :

انظر : جمية .

فانيلية مُسطحة الورق :

نباتات فوقية من الفصيلة السحلبية ، الثمرة تحتوى على بذور كثيرة مطمورة في لب أذكن ، والرائحة العطرة للثمار لا تظهر إلا بعد معالجتها بطرق خاصة حيث تنتج مادة الفانيلين العبقة ، وتستعمل الثمار في العطور وفي الفطائر .

فاوانيا شجرية :

جنبه من الفصيلة الحوذانية ، الورقة عميقة التفصيل « التشرم » ، والزهرة حمراء وردية ، والثمرة جرابية ، يستعمل مدرا للبول وفي الصرع .

Paeonia, garden peony :

a perennial plant grown for cut flowers; it is a member of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Paeonia officinalis*.

pivoine officinale l.f. :

plante pérenne cultivée pour la fleur coupée, membre de la famille des Renonculacées.

N. sc. *Paeonia officinalis*.

فَاوَنِيَا مَحْزُونِيَّة :

نبات معمر، من أزهار القطف، يتبع الفصيلة الحوذانية.

severance felling :

heavy felling to attain a protective edge against wind before felling operations start, especially in the case of gradual protective felling.

coupe de préparation de lisière l.f. :

abattage de la végétation sur ligneuse sur une bande de terrain dans le but de préparer la constitution d'une lisière résistante au vent, avant d'entreprendre d'autres coupes, en particulier des coupes d'abri en bandes.

فَتْح حَاشِيَّة :

القطع الكلي لحاشية داخل حرجة مّا للحصول على حافة تقاوم الرياح وذلك قبل البدء بعمليات القطع، وبصورة خاصة في عمليات القطع التدريجي الواقع.

establishment period :

the period between the beginning of natural or artificial growth of a forest, and the stage of maturity.

période d'établissement l.f. :

période s'étalant entre le commencement de la croissance d'une forêt naturelle ou artificielle et le stade auquel elle parvient à la maturité.

فَترَة السَّيْمَر :

الفترة الواقعة بين ابتداء نمو الحرجة الطبيعي أو الصناعي والمرحلة التي تصبح فيها كاملة التكوين.

age class period :

number of years between class limits of age classes.

intervalle de classe d'âge l.m. :

nombre d'années comprise les limites de classes d'âge.

فَترَة طائفة العُمر :

عدد السنين التي تكون بين حدى طائفة من طوائف العمر.

Fittonia :

a herbaceous perennial plant of the family Acanthaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Fittonia argyryneura*.

fittonia n.f. :

herbacée vivace de la famille des Acanthacées, utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Fittonia argyryneura*.

فِتُونِيَّة :

نبات عشبي معمر يتبع الفصيلة الأقنثية ويستخدم للزينة.

Ageratum :

a herbaceous annual plant of the family Compositae, used as an ornamental flower plant; its scientific name is: *Ageratum houstonanum*.

agératum n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Composées utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Ageratum houstonanum*.

فَتِيَّة ، أَجْرِيْم :

نبات عشبي حولي، يتبع الفصيلة المركبة ويستخدم نباتا للزينة.

wild radish, white charlock :

annual weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is *Raphanus raphanistrum*.

radis ravenelle l.m. :

herbacée annuelle; dicotylédone, de la famille des Crucifères.
N. sc. *Raphanus raphanistrum*.

فُجْلُ بَرِّي :
عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة الصليبية .

hedge mustard :

**vélar n.m.,
herbe au chantre l.f. :**

فُجْلُ الجِمال :
انظر : سمارة .

garden raddish :

annual weed, toxic, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Raphanus niger*.

radis d'hiver l.m. :

annuelle toxique, dicotylédone. de la famille des Crucifères.
N. sc. *Raphanus niger*.

فُجْلُ حَار :
عشبة ضارة ، حولية ، سامة ، ثنائية
الفلقة ، من الفصيلة الصليبية .

common sea-rocket :

cakilier maritime l.m. :

فُجَيْلَة :
انظر : قاقلي .

Fiduim :

a herbaceous annual of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is *Fiduim spp*.

fiduim n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Composées utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Fiduim spp*.

فِدْيُون :
نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة ،
ويستخدم للزينة .

coppice shoot :

shoots sprouting from adventitious buds in a tree stump which was felled at ground level or burnt.

rejets l.m.p. :

pousses se développant à partir de bourgeons dormants sur une souche d'arbre qui a été rabattue au niveau du sol ou qui a été brûlé.

فِرَاحُ المُنْشِقَة :
فراخ تنمو من براعم عرضية في أرومة
الشجرة التي قطعت على سطح الأرض أو
حُرقت .

hoarhound, white horehound :

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, flowers are white with two lips; used in bronchitis, cough, fevers, jaundice and dyspepsia; its scientific name is: *Marrubium vulgare*.

marrube blanc l.m. :

herbacée vivace de la famille des Labiées aux fleurs blanches bordées de lèvres utilisées contre la bronchite, la toux, la fièvre, la jaunisse et la dyspepsie.
N. sc. *Marrubium vulgare*.

فَرَّاسِيُون :
عشبة معمرة من الفصيلة الشفوية ،
والأزهار بيضاء . يستعمل في التهاب
الشعب الرئوية ، والسعال ، والحميات
واليرقان ، ومندرا للصفراء وفي عسر الهضم .

white hoarhound :

perennial weed, dicotyledonous of the family Labiatae; its scientific name is: *Marrubium vulgare*.

black horehound :

a perennial herb of the family Labiatae, with pink flowers, fruit is of nutlets; flowering tops are used as sedative and antispasmodic; its scientific name is: *Ballota nigra*.

mother-wort, lion's tail :

gipsywort, water horehound :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Lycopus europaeus*.

blank :

- (a) section of a forest with few growing trees or no trees due to some reason.
- (b) gap in a nursery.
- (c) a piece of wood of certain shape or size used for shaping some tools.

Euphorbia :

Euphorbia : is one of the most important species of the family Euphorbiaceae; it includes more than 30 species of medicinal value, these are mostly perennial and annual herbs, some are shrubs and a few are trees, having latex, which is used as emetic and purgative, some species are used for

marrube blanc, l.m. :

marrube vulgaire l.m. :

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Labiées.

N. sc. *Marrubium vulgare*.

marrube noir l.m. :

plante herbacée, vivace, de la famille des Labiacées à fleurs mauve; fruit, noisettes. Ramilles fleuries utilisées comme sédatif et antispasmodique

N. sc. *Ballota nigra*.

agripaume cardiaque l.m. :

**lycope n.m., lance du Christ, l.f.,
lycope d'Europe l.m., pied de loup
l.m., chanvre d'eau l.m. :**

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Labiées.

N. sc. *Lycopus europaeus*.

vide n.m., ébauche n.f. :

- (a) partie de forêt comportant pas ou peu d'arbres pour diverses raisons.
- (b) manques dans une pépinière.
- (c) pièce de bois d'une certaine forme ou d'une certaine taille utilisée pour la fabrication d'outils.

euphorbe n.m. :

une des principales espèces de la famille des Euphorbiacées comprenant plus de 30 espèces d'intérêt médicinal, dont certaines sont annuelles et les autres vivaces, certaines sont des arbustes et les autres des arbres à latex, utilisées comme émétique et purgatif, alors que quelques espèces sont

قَرَّاسِيُون أَيْض ، حَشِيشَةُ الْكَلْب :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

قَرَّاسِيُون أَسْوَد :

عشب معمّر من الفصيلة الشفوية ، ذو أزهار قرمزية ، والثمرة بندقة ، وتستعمل القمم الزهرية مركنا « مسكنا » ومضادا للتقلصات .

قَرَّاسِيُون الْقَلْب :

انظر : ذنب الأسد .

قَرَّاسِيُون مَائِيّ :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

قَرَاغ (حراج) - غُفْل :

- (أ) قسم من غابة لم يم فيه أشجار أو نما القليل منها لسبب ما .
- (ب) فجوة في مستنبت .
- (ج) قطعة خشب مكيفة بشكل أو حجم معين يصنع منها بعض الأدوات .

قريون :

من أهم أجناس الفصيلة القريونية التي تحمل اسمه ، ويضم هذا الجنس أكثر من ثلاثين نوعا لها قيمة طبية ، وهو جنات وجنيات وأعشاب تحتوي على لبن نباتي يسمى اليتوع له تأثير مقى ومسهل ،

treatment of skin diseases.

utilisées pour le traitement des maladies de la peau.

وكذلك تستخدم بعض أنواعه في أمراض الجلد .

flowering spurge :

perennial weed of the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Euphorbia corollata*.

euphorbe à corolles l.f. :

herbacée vivace de la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Euphorbia corollata*.

قريبون زهرى :
عشبة ضارة ، معمرة ، من الفصيلة القريبونية .

sun spurge, cat's milk :

annual or perennial, toxic dicotyledonous, of the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Euphorbia helioscopia*.

euphorbe hélioscope, réveil-matin l.f. :

plante annuelle ou vivace, toxique, dicotylédone, de la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Euphorbia helioscopia*.

قريبون الشمس ، سعدة ، رمدة :
عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القريبونية .

petty spurge :

annual weed of the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Euphorbia peplus*.

euphorbe peplus l.m. :

herbacée annuelle de la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Euphorbia peplus*.

قريبون صغير :
عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة القريبونية .

spotted spurge :

annual weed of the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Euphorbia maculata*.

euphorbe tachetée l.f. :

mauvaise herbe annuelle, de la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Euphorbia maculata*.

قريبون منقط :
عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة القريبونية .

leafy spurge :

perennial weed, reproducing by seeds and rootstocks, belongs to the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Euphorbia esula*.

euphorbe esule l.f. :

herbacée vivace se reproduisant par ses graines et des rhizomes, appartenant à la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Euphorbia esula*.

قريبون ورقى :
عشبة ضارة ، تتكاثر بالبذور والفسائل الجذرية ، تنتمى للفصيلة القريبونية .

calliper tree :

a tool used to measure the diameter of standing or cut trees.

compas forestier l.m. :

outil utilisé pour mesurer le diamètre des arbres sur pied ou abattus.

فرجار الحراج :
أداة لقياس أقطار الأشجار القائمة أو المتقطوعة .

clearing :

treeless gap in a forest.

clairière n.f. :

espace vide au milieu des arbres d'une forêt.

فرجة الحرجة :
منطقة خالية من الأشجار في حرجة .

Forsythia :

an ornamental bush; cold treatment forces the branches into flowering; it belongs to the family Oleaceae and the genus *Forsythia*.

forsythia n.m. :

buisson à caractère ornemental dont le traitement par le froid et le forçement favorise la floraison des branches. Il appartient à la famille des Oléinées et au genre *Forsythia*.

فُورسِيْتِيَّة :

جنية تستعمل فروعها أزهارا للقطف بعد دفعها للتزهير بواسطة درجات الحرارة المنخفضة . تتبع الفصيلة الزيتونية .

red raspberry :

framboisier n.m. :

فَرَمَبَوَاز :

انظر : توت العليق .

purple loose strife, willow weed :

perennial weed. aquatic. dicotyledonous. of the family Lythraceae; its scientific name is : *Lythrum salicaria*.

salicaire commune l.f. :

herbacée vivace aquatique. dicotylédone de la famille des Lythracées
N. sc. *Lythrum salicaria*.

فَرَنْدَل . سَالِيْقَارِيَّة شَائِعَة :

عشبة ضارة . مائية . معمرة . ثنائية الفلقة من الفصيلة الحنائية .

pigweed, white goose-foot, lamb's quarters :

annual weed, dicotyledonous, of the family Chenopodiaceae; its scientific name is : *Chenopodium album*.

chénopode blanc l.m. :

herbacée annuelle. dicotylédone. de la famille des Chenopodiacees
N. sc. *Chenopodium album*.

فِسَاء الكلاب . رُكَب الجَمَل . رَجُل الإوز البيضاء :

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة السرمقية .

root and shoot cutting :

part of root grafted on stem or shoot

bouture racinée et parée l.f. :

fragment racinaire greffée sur une tige ou un pied.

فَسِيلَة جَنْرِيَّة مُهَيَّأَة :

قطعة جذر مقلّم مع قسم من الساق أو الخلف .

black medick, yellow trefoil :

annual, biennial, or sometimes acting as a perennial weed, a member of the family Leguminosae; its scientific name is : *Medicago lupulina*.

luzerne n.f. :

herbacée annuelle, bisannuelle et parfois pérenne de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Medicago lupulina*.

فَصْفَصَة صَغِيرَة . قُرْط أسود :

عشبة ضارة . حولية أو محولة أو أحيانا معمرة . تنتمي للفصيلة القرنية .

toothed medick :

annual weed of the family Leguminosae;

luzerne hérissée l.f. :

herbacée annuelle de la famille des

فَصْفَصَة مُسَنَّة . قُرْط :

عشبة ضارة . حولية . تنتمي للفصيلة

grows in cultivated fields, orchards, gardens, and pastures. The plant is often grazed by livestock; its scientific name is: *Medicago hispida*.

Légumineuses, qui pousse dans les champs cultivés, les vergers, les jardins et les pâturages. Elle est fréquemment pâturée par le bétail.
N. sc. *Medicago hispida*.

Solanaceae :

with about 85 genera and perhaps 2500 species, are most abundant in tropical America, although a number of species are native to the United States. Well over half the species belong to the immense genus *Solanum*, "Irish" potatoes, tomatoes, tobacco, peppers, deadly nightshade and petunias are well known in cultivation. Many genera contain alkaloids such as atropine, stramonium, hyoscyamine, and scopolamine, the last being one of the "truth-drugs".

Solanacées n.f.p. :

avec environ 85 genres et 2500 espèces, elles sont très abondantes dans l'Amérique tropicale et notamment aux Etats-Unis. Une bonne moitié d'entre elles appartient au genre *Solanum*. La pomme de terre, la tomate, le tabac, les piments, la belladone et le pétunia sont très connus. Certains genres contiennent des alcaloïdes comme l'atropine, le stramonium, l'hyoscyamine, la scopolamine, la dernière étant l'une des "drogues de vérité".

Ranunculaceae :

most of its species, numbering about 1200 are herbs occurring chiefly in temperate and arctic regions of the northern hemisphere. It includes such well-known forms as the hepatica, anemone, marsh marigold, buttercup, clematis, columbine, larkspur, and peony.

Renonculacées n.f.p. :

la plupart des 1200 espèces sont des herbacées des régions tempérées et arctiques de l'hémisphère Nord. Elles comprennent des formes bien connues comme l'hépatique, l'anémone, le souci d'eau, le bouton d'or, la clématite, l'ancolie, le pied d'alouette, la pivoine et l'aconit.

Ericaceae :

consist of about 80 genera and nearly 2000 species, occurring chiefly in acid soils of temperate regions and higher elevations in the tropics. Most of them are strongly mycorrhizal herbs or shrubs, often evergreen. Rhododendrons and azaleas, and cranberries, and trailing arbutus are familiar members of the family

Ericacées n.f.p. :

elles comportent 80 genres et environ 2000 espèces présentes surtout sur les sols acides des régions tempérées et des montagnes tropicales. La plupart sont des herbacées à micorhizes ou des buissons, souvent sempervirents. Les rhododendrons, azalées, bruyères sont parmi les plus connus des membres de cette famille.

الفصيلة الباذنجانية :

تضم هذه الفصيلة نحو ٨٥ جنسا و ٢٥٠٠ نوع. توجد بكثرة في أمريكا الاستوائية. وينتمي أكثر من نصف أنواع هذه الفصيلة إلى جنس ضخم هو المَعْد من الباذنجانيات، ومنها: البطاطس/البطاطة، والطاطم/البندورة، والتبغ، والفلفل/الفليفلة، والبلادونه السامة، والتبغية «التونيا». ويحتوي كثير من أجناسها على القلويدات «القلوانيات» مثل الأترويين، وغيرها.

الفصيلة الحوذانية :

عدد أنواعها يقرب من ١٢٠٠ نوع معظمها أعشاب تنمو رئيسيا في المناطق المعتدلة والقطبية من النصف الشمالي للكرة الأرضية. ومن أهمها: الشقار الكبدي، وشقائق النعمان، وآذريون الماء، والحوذان، والظيان (ياسمين البر)، وحوضية الحدائق، والعائق، والفاوانيا.

الفصيلة الخلنجية :

تحتوي على حوالي ٨٠ جنسا و ٢٠٠٠ نوع. توجد في الأغلب في الأراضي الحمضية للمناطق المعتدلة، والمرتفعات بالمناطق الحارة. ومعظمها عشبية تشارك جذورها الفطريات، أو جنبات دائمة الخضرة غالبا. من النباتات التي تنتمي إلى

Scrophulariaceae :

a cosmopolitan family with about 200 genera and more than 3000 species, are closely related to the Solanaceae, and the distinction between the two families is not always easily drawn. The Scrophulariaceae are mostly herbs. Snap dragons and foxglove are commonly cultivated.

Umbelliferae :

with about 125 genera and 3000 species of herbs are most common in temperate and subtropical regions of the Northern Hemisphere. Carrot, parsnip, parsley and celery are cultivated for food; anise, caraway, dill, and fennel for flavouring. Water hemlock and poison hemlock are highly poisonous.

Fagaceae :

with 6 genera and about 600 species, occur throughout most of world, often being dominant components of temperate forests. Oak, beech, and chestnut are economically important member of the family; various species being useful for lumber, for their edible seeds, and as shade trees.

Scrofulariacées n.f.p. :

famille cosmopolite de 200 genres et plus de 3000 espèces étroitement liée aux Solanacées et la distinction entre les deux familles n'est pas toujours aisée à faire. Les Scrofulariacées sont surtout des Herbacées. Les gueules de loup et digitales sont cultivées communément.

Ombellifères n.f.p. :

comportant environ 125 genres et 3000 espèces herbacées, elles sont communes dans les régions tempérées et tropicales de l'hémisphère Nord. La carotte, le panais, le persil, le céleri sont cultivées à des fins alimentaires, l'anis, le carvi, le fenouil comme condiment. Les ciguës sont hautement toxiques.

Fagacées n.f.p. :

comptant 6 genres et environ 600 espèces qui sont répandues dans tout le monde, elles constituent l'une des composantes dominantes des forêts tempérées, le chêne, le hêtre, le châtaignier ont une grande importance économique. D'autres sont utilisées pour leur bois, leurs graines comestibles et pour leur ombre

الخننجيات : وردية الشجر والأزالية (الصحرأوية) ، وعنب الدب ، والقطلب .

الفصيلة الخنازيرية :

فصيلة عالمية تضم حوالى ٢٠٠ جنس وأكثر من ٣٠٠٠ نوع ، وتقرب كثيراً من الفصيلة الباذنجانية مما يجعل التفرقة بين الفصيلتين صعباً . ومعظمها نباتات عشبية ، مألوف منها : أنف العجل / السمكة ، والقمعية .

الفصيلة الخيمية :

تحتوى على حوالى ١٢٥ جنساً و ٣٠٠٠ نوع من الأعشاب المألوفة في المناطق المعتدلة وتحت الاستوائية في النصف الشمالى للكرة الأرضية . ومن الخيميات التى تزرع للغذاء : الجزر ، والجزر الأبيض ، والمقدونس ، والكرفس ، والتي تزرع مواد منكهة : الأنيسون ، والكروياء ، والشبت ، والشمار . وهناك من الخيميات نباتات غاية في السمية وهى : الشوكران المنق ، والشوكران الكبير .

لفصيلة الزائنية :

ضم ستة أجناس وحوالى ٦٠٠ نوع ، تنتشر في معظم أنحاء العالم وتكون الجزء لغالب من غابات المناطق المعتدلة . أهم لنباتات الاقتصادية في هذه الفصيلة : لبلوط ، والزان ، والكستنة ، أما الأنواع لأخرى التابعة للفصيلة فيزرع بعضها لاستفادة من خشبه المنشور ، وبعضها بذوره الصالحة للأكل ، وبعضها كأشجار لل .

Liliaceae :

have about 240 genera and 4000 species, widely distributed but especially common in tropical and warm-temperate regions that are not densely forested. They are mostly perennial herbs. Tulips, true lilies, mariposa lily, asparagus, and onion are familiar members of the Liliaceae.

Liliacées n.f.p. :

avec environ 240 genres et 4000 espèces, elles sont très communes dans les régions tropicales et tempérées chaudes qui ne sont pas trop forestières. Ce sont souvent des herbacées pérennes comme la tulipe, le lis, tous les lis, l'asperge, l'oignon qui sont les plus connus.

الفصيلة الزنبقية :

تضم حوالى ٢٤٠ جنسا و ٤٠٠٠ نوع ، واسعة الانتشار ، مألوفة خاصة فى المناطق الاستوائية ، والحارة المعتدلة غير كثيفة الغابات ، ومعظم الزنبقيات أعشاب معمرة ، ومن النباتات المثلثة للزنبقيات : التوليب ، والزنبق ، والهليون ، والبصل .

Orchidaceae :

with about 450 genera and perhaps as many as 15,000 species, are one of the largest families of plants. They are widely distributed but they are most common in the moister parts of the tropics, especially as epiphytes. Most of the Orchidaceae are strongly mycorrhizal and a few lack chlorophyll, being dependent on the fungal association for food. Vanilla flavouring is derived from fruits of the tropical genus Vanilla. Otherwise, orchids are important chiefly as ornamentals.

Orchidacées n.f.p. :

avec environ 450 genres et peut-être plus de 15000 espèces, elles sont l'une des plus vastes familles de plantes. Elles sont très largement répandues mais la plupart d'entre elles sont tropicales, surtout les épiphytes. Beaucoup d'entre elles sont à mycorhizes et manquent de chlorophylle; elles dépendent d'associations avec des cryptogames pour leur nourriture. La vanille parfum est tirée des fruits du genre tropical Vanilla. La plupart des Orchidées ont une grande valeur ornementale.

الفصيلة السحلبية :

تضم حوالى ٤٥٠ جنسا وما يقرب من ١٥٠٠٠ نوع مما يجعلها إحدى الفصائل النباتية الكبيرة واسعة الانتشار ، ولكنها كثيرة الشيوع فى الجهات الرطبة من المناطق الاستوائية وتكون فوقية على غيرها . ومعظم جذور السحلبيات تشارك الفطريات تكافليا ، ولكن القليل منها تفتقر إلى اليخضور مما يجعلها تعتمد فى غذائها على مشاركة الفطريات وامتزاج أنسجة جذورها بنسيج الفطريات ، ونكهة الفانيليا مستخلصة من ثمار جنس الفانيليا الاستوائى ، أما زهرات السحلب فهى ذات أهمية رئيسية فى التزيين .

Labiatae :

consisting of about 200 genera and more than 3000 species, occur throughout most of the world but are especially common in the Mediterranean region. They are mostly herbs. Catnip, sage, lavender, thyme, horehound, and the several kinds of mint are familiar members of the family Labiatae.

labiacées n.f.p. :

comportant environ 200 genres et plus de 3000 espèces, on les trouve dans l'ensemble du monde mais plus spécialement dans la région méditerranéenne. Les marrube, sauge, la lavande, le thym et les diverses sortes de menthe sont les membres les plus connus de la famille des Labiacées.

الفصيلة الشفوية :

تضم حوالى ٢٠٠ جنس وأكثر من ٣٠٠٠ نوع ، تنتشر فى معظم أنحاء العالم ، ولكنها شائعة على الأخص فى منطقة البحر المتوسط . ومعظمها نباتات عشبية مألوف منها : النعناع البرى ، والناعمة ، والخزامى ، والصعتر ، والفراسيون ، وأصناف عدة من النعناع .

Cactaceae :

with about 120 genera and 1500 species, are wholly American (both North and South America), but they have been introduced in many parts of the Old World. Cacti are succulent, usually spiny plants, occasionally reaching tree size, with the leaves mostly very much reduced or absent. Although they usually occur in dry places in warm regions, some species grow in forests.

Salicaceae :

comprises the willows and poplars, together numbering about 200 species of shrubs and trees largely confined to temperate and arctic parts of the Northern Hemisphere.

Cruciferae :

with about 350 genera and 2500 species, occur chiefly in the Northern Hemisphere, especially in the cooler regions. They are mostly herbs. Many members of Cruciferae have a mildly peppery odour or taste. Mustard, broccoli, cabbage, cauliflower, Brussel sprouts are Cruciferae. Other cultivated crucifers include radish, watercress and horse-radish, as well as such ornamental plants as candytuft and sweet alyssum.

Cactacées n.f.p. :

famille d'environ 120 genres et 1500 espèces toutes originaires d'Amérique du Sud ou du Nord mais introduites dans de nombreuses régions de l'Ancien Monde. Plantes succulentes généralement épineuses à feuilles souvent très réduites ou absentes, atteignant parfois la taille d'un arbre, elles poussent habituellement dans les régions chaudes et sèches, quelques espèces sont forestières.

Salicacées n.f.p. :

elles comprennent les saules et les peupliers dont environ deux cents espèces buissonnantes et arbustives sont largement répandues dans les régions tempérées et arctiques de l'hémisphère Nord.

Crucifères n.f.p. :

avec environ 350 genres et 2500 espèces présentes surtout dans l'hémisphère Nord, principalement dans les régions tempérées. Ce sont en majorité des herbacées qui ont parfois un goût ou une odeur légèrement poivrés. La moutarde, le brocoli, le chou, le chou-fleur, le chou de Bruxelles, le radis, le cresson de fontaine, le raifort sont cultivées à des fins alimentaires. D'autres comme l'alyse ou l'ibérade sont à titre ornemental

الفَصيلة الصَّبَّارِيَّة :

تحتوى على حوالى ١٢٠ جنسا و ١٥٠٠ نوع كلها أمريكية المنشأ (قارنا أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية) ولكنها أدخلت إلى بقاع كثيرة من العالم القديم. والصببارات نباتات عصيرية، شوكية عادة. تصل عادة في حجمها إلى الأشجار. وكثيرا ما تختزل أوراقها وقد تغيب. وتوجد عادة أنواع الصباريات في الأماكن الجافة في المناطق الدافئة، ولكن بعضها قد ينمو في الغابات.

الفَصيلة الصَّفْصَاقِيَّة :

تضم الصفصاف والحوار مع حوالى ٢٠٠ نوع من الأشجار التي يقتصر انتشارها في الأغلب على المناطق المعتدلة والقطبية من نصف الكرة الشمالية.

الفَصيلة الصَّلْبِيَّة :

تحتوى على حوالى ٣٥٠ جنسا و ٢٥٠٠ نوع. توجد في الأغلب في النصف الشمالى للكرة الأرضية خصوصا في المناطق المعتدلة البرودة. معظم الصليبيات نباتات عشبية. لها مذاق حريف أو رائحة غير حادة. ومنها الخردل، والبركولى «القرنبليط» اللارويسى. والكرب. والقنبليط. وكرب بروكسل. واللفت. ومن الصليبيات الأخرى المزروعة: الفجل. والحرف. والفجل الحار. وبعض نباتات التزيين: مثل زهرة الأندلس. والالوسن بحرى (سلة الفضة).

Euphorbiaceae :

with nearly 300 genera and more than 7000 species, occur throughout most of the world but are most abundant in the tropics. They are herbs, shrubs, or more often trees, usually with a milky latex. Economically important products of the family include rubber, castor oil, cassava and tapioca.

Euphorbiacées n.f.p. :

avec près de 300 genres et plus de 7000 espèces, elles apparaissent partout dans le monde et sont surtout abondantes sous les tropiques. Ce sont des herbacées, des buissons, parfois des arbres dont la sève est un latex laiteux. Parmi les espèces les plus importantes du point de vue économique, citons le caoutchouc, le ricin, le manioc.

الفصيلة القرنيوية :

تحتوي على حوالي ٣٠٠ جنس وأكثر من سبعة آلاف نوع تنتشر في معظم أنحاء العالم ، ولكنها أكثر ما توجد في المناطق الاستوائية . وهي إما أعشاب وجنات أو في الغالب أشجار ، ويخرج بها عادة عصارة لبنية « يتوع » . ومن أهم النباتات الاقتصادية التي تضمها الفصيلة القرنيوية : المطاط ، وزيت الخروع ، والكاسافا (المنيهوت) ، والتايوكا .

Caryophyllaceae :

with about 80 genera and 2000 species, occur chiefly in temperate and boreal regions of the Northern Hemisphere. Carnation is cultivated for ornament.

Caryophyllacées n.f.p. :

famille qui compte environ 80 genres et 2000 espèces répandues principalement dans les régions boréales et tempérées de l'hémisphère Nord.

Plusieurs, dont l'oeillet sont cultivées à titre ornemental.

الفصيلة القرنفلية :

تحتوي على حوالي ٨٠ جنسا و ٢٠٠٠ نوع ، توجد في الأغلب في المناطق المعتدلة من النصف الشمالي للكرة الأرضية . ويزرع منها للتزيين القرنفل .

Leguminosae :

with more than 500 genera and perhaps 13,000 species, are one of the largest families of flowering plants. Most species of temperate regions are herbs, but many of the tropical members are trees. All degrees of transition exist between these two seemingly very distinct types. Many legumes are cultivated: peas, beans, soya beans, and peanuts for their edible seeds; alfalfa, clover and vetch for fodder; sweet pea, lupine, wisteria, and red bud for ornament.

Légumineuses n.f.p. :

avec plus de 500 genres et peut-être 13000 espèces, elles sont l'une des plus grandes familles à fleurs. La plupart des espèces tempérées sont des herbacées, beaucoup d'espèces tropicales sont arborescentes. Tous les degrés existent entre ces deux types très distincts. Beaucoup sont cultivées: les pois, haricots, soja, arachide, pour leurs graines comestibles, la luzerne, le trèfle et la vesce comme fourrage, le pois de senteur, le lupin, la glycine à titre ornemental.

الفصيلة القرنية « البقلية » :

تشتمل على أكثر من ٥٠٠ جنس وما يقرب من ١٣٠٠٠ نوع مما يجعلها من الفصائل النباتية الكبيرة . ومعظم الأنواع التابعة للقرنية التي تعيش في المناطق المعتدلة أنواع عشبية ، بينما كثير من أنواعها الاستوائية أشجار ، وتوجد في هذه الفصيلة جميع درجات التحول بين هذين الطريزين المتميزين . وتزرع الكثير من القرنيات لأجل بذورها الصالحة للأكل مثل البسلة/البازلاء ، والفاصولية ، وفول الصويا ، والفول السوداني ، وللعلف مثل البرسيم الحجازي ، والنفل (البرسيم) ، والبيقية ، وللتزيين مثل البازلاء العطرة ، والترمس ، والوستارية ، والأرجوان .

Araceae :

comprises a peculiar and distinct family of herbs, most of whose 1,500 species are tropical. It is best known by the jack-in-the-pulpit, sweet flag, and water arum, cultivated calla and elephant's-ear.

Compositae :

with nearly 1000 genera and perhaps as many as 20,000 species, are usually considered to be the largest family of Angiosperms. They are mostly herbs, occurring on all continents, most abundantly in temperate and warm-temperate regions, especially in areas or habitats that are not densely forested. In most parts of the temperate zones, from 10 to 15 percent of the species of Angiosperms are composites. Well over half the members of the family have two kinds of flowers in each head, central (disk) and marginal (ray) flowers. Composites are especially important as ornamentals, because of their relatively large, showy heads. Asters and sunflower and thistle are familiar composites.

Alismaceae :

a widely distributed group of about 20 genera and 70 species, and one of the most primitive existing families of monocots. They are mostly aquatic herbs.

Magnoliaceae :

consists of 10 genera and more than 100 species, widely distributed in temperate and tropical regions. They are woody plants.

Aracées n.f.p. :

famille omprenant des herbacées particulières et bien distinctes dont la plupart des 1500 espèces sont tropicales. Elle est bien connue par l'arum, le calla, l'oreille d'éléphant

Composées n.f.p. :

avec près de 1000 genres et peut-être 20000 espèces, elles sont considérées comme la plus vaste famille des Angiospermes. Principalement herbacées, présentes sur tous les continents, très abondantes dans les régions tempérées et tempérées chaudes, spécialement dans les régions qui ne sont pas très forestières. Dans la plupart des régions tempérées, de 10 à 15% des espèces angiospermes sont des Composées. Plus d'une bonne moitié des membres de cette famille ont des fleurs de deux sortes sur la tête: centrales au milieu et rayonnantes sur les bords. Elles jouent un rôle ornemental important en raison de leurs têtes relativement grosses et vivement colorées. Les asters, chrysanthèmes, dahlias, laitues, soleils, chardons sont de la famille des Composées.

Alismacées n.f.p. :

famille très largement répandue de 20 genres et 70 espèces environ et l'une des familles les plus anciennes des monocotylédones dont la plupart sont aquatiques.

Magnoliacées n.f.p. :

comportant dix genres et plus de 100 espèces, elles sont largement répandues dans les régions tempérées et tropicales. Ce sont des plantes ligneuses.

الفَصِيلَةُ الْقَلْقَاسِيَّة :

تضم مجموعة متميزة من الأعشاب . يبلغ عددها حوالي ١٥٠٠ نوع . معظمها استوائية . وأهم القلقاسيات : اللوف الهندي ، والأقورون ، واللوف المستنقعي . واللوف الزنبق . والقلقاس .

الفَصِيلَةُ المَرْكَبِيَّة :

تعتبر أهم فصائل كاسيات البذور من الزهريات وأكبرها إذ تحتوي على ما يقرب من ١٠٠٠ جنس . ٢٠.٠٠٠ نوع غالبيتها أعشاب موزعة في جميع القارات وبكثرة في المناطق المعتدلة . والمعتدلة الحارة خاصة في الجهات التي لا تكثر فيها الغابات . وفي معظم المناطق المعتدلة تنتمي ١٠ - ١٥٪ من أنواع الزهريات إلى الفصيلة المركبة . ومن نباتات هذه الفصيلة : زهرة النجمية ، والأقحوان ، والدهلية . والخس ، وعباد الشمس ، والقُصوان .

الفَصِيلَةُ المِزْمَارِيَّة :

تضم حوالي ٢٠ جنسا و٧٠ نوعا ، واسعة الانتشار ، معظمها أعشاب مائية . وتُعد هذه الفصيلة من أكثر فصائل أحادييات الفلقة بدائية .

الفَصِيلَةُ المَقْنُولِيَّة :

تشمل عشرة أجناس ، وأكثر من مائة نوع ، واسعة الانتشار في المناطق المعتدلة والاستوائية ، وهي نباتات خشبية .

Gramineae :

a cosmopolitan family with about 500 genera and perhaps 10,000 species, are probably the most important single family of plants, from a human standpoint. The importance of wheat as a staple food in much of the Western World is surpassed only by that of rice, another grass, in the Orient. Corn, oats, rye, barley, sorghum, sugar-cane, and bamboo are some other important grasses.

Graminées n.f.p. :

famille cosmopolite de 500 genres et peut-être 10 000 espèces qui constitue peut-être la plus importante famille de plante du point de vue de l'homme: l'importance du blé comme nourriture de base dans le monde occidental n'est dépassée que par celle du riz, autre herbacée, en Orient. Le maïs, l'avoine, le seigle et l'orge, le sorgho, la canne à sucre, le bambou, témoignent également l'importance de cette famille.

الفصيلة النجيلية :

فصيلة عالمية تحتوى على نحو ٥٠٠ جنس وعشرة آلاف نوع . وربما كانت أهم الفصائل النباتية في الاستعمال البشرى . فالأهمية الغذائية للقمح في كثير من دول العالم الغربى والشرق الأدنى ، لا تفوقها سوى أهمية محصول النجيلى الآخر وهو الأرز في غذاء دول الشرق الأقصى . وبعض أنواعها الأخرى الهامة : الذرة الشامية الصفراء ، والشوفان ، والشيلم ، والشعير والذرة الرفيعة البيضاء ، وقصب السكر ، والخيزران .

Palmae :

a tropical and subtropical family with about 200 genera and perhaps as many as 4000 species, differs from the vast majority of other monocots in being woody. Most of them are straight, slender, unbranched trees with a crown of very large, often pinnately compound leaves at the top. The coconut palm and date palm are among the economically more important palms.

Palmées n.f.p. :

famille tropicale et subtropicale comptant environ 200 genres et 4000 espèces, différentes de la grande majorité des autres monocotylédones en ce qu'elles sont ligneuses. La plupart sont droites, élancées, sans branches, avec une couronne de feuilles composées largement pennées. Le cocotier et le palmier-dattier sont les membres de cette famille qui ont la plus grande importance économique.

الفصيلة النخيلية « النخلة » :

فصيلة مدارية وشبه مدارية تضم ٢٠٠ جنس وما يقرب من نحو ٤٠٠٠ نوع ، وتختلف عما عداها من غالبية الفصائل أحادييات الفلقة في أنها شجرية خشبية . ومعظم النخيليات أشجار قائمة ، نخيلة . غير متفرعة ، يحمل تاجها أوراقاً كبيرة الحجم جدا ، ريشية مركبة عادة ، ومن بين النخيليات الهامة الاقتصادية جوز الهند والنخيل .

Rosaceae :

with more than 100 genera and perhaps 3000 species, occur throughout most of the world but are most common in temperate regions. The Rosaceae are noteworthy for the numerous species which produce edible fruits, including the apple, pear, quince, cherry, plum, prune, peach, nectarine, apricot, black-berry, raspberry, and strawberry. A number belonging to the Rosaceae are cultivated for ornament.

Rosacées n.f.p. :

avec plus de 100 genres et peut-être 3000 espèces, elles apparaissent dans toutes les régions du monde et sont très communes dans la zone tempérée. Les Rosacées sont connues pour leurs nombreuses espèces donnant des fruits comestibles (pomme, poire, coing, cerise, prune, pêche, nectarine, abricot, mûre, framboise, fraise). Un grand nombre d'entre elles sont cultivées à titre ornemental.

الفصيلة الوردية :

تضم أكثر من ١٠٠ جنس وما يقرب من ٣٠٠٠ نوع موزعة في معظم أنحاء العالم ولكنها أكثر انتشارا في المناطق المعتدلة . وتستحق الوردية الذكر لأنواعها العديدة المثمرة التي تؤكل ومن بينها التفاح ، والكمثرى ، والسفرجل ، والكرز ، والبرقوق ، والقراصيا ، والخوخ/ الدراق ، والخوخ الأملس ، والمشمش ، والعليق

يت شوكي) ، الفرمبواز ، والفراولة شليك) ، كما يزرع عدد منها للترزين .

Peperomia :

a herbaceous perennial plant of the family Piperaceae, used as an ornamental plant; its scientific name is : *Peperomia obtusifolia* /

pépéromia n.f. :

herbacée annuelle de la famille des Pipéracées utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Peperomia obtusifolia*.

ومية حادة الورق :

ت عشبي ، معمريتبع الفصيلة الفلفلية ، تستخدم للزينة .

field eryngo :

panicaut champêtre l.m., chardon roland l.m. :

ر : قرصعنه حقلية .

black pepper :

a perennial climbing plant, belongs to the family Piperaceae, the flowers are grouped in a fleshy spike, The fruit is drupaceous, globular, with a single seed, it is green at first turns to red at maturity; the fruit is utilized as condiment, in small dose, it has a stimulant action on digestion and has bactericidal effect; its scientific name is : *Piper nigrum*.

poivre commun l.m. :

plante vivace grimpante de la famille Pipéracées. Les inflorescences sont groupées, le fruit est une drupe à noyau unique.

Le fruit est vert puis devient rouge à maturité et renferme une huile volatile et une substance résineuse piquante. Il est utilisé comme condiment; à faible dose, il stimule les fonctions digestives et exerce un effet bactéricide.

N. sc. *Piper nigrum*.

ل أسود :

ت معمريتسلق من الفصيلة الفلفلية ، يمار متجمعة في نورة سنبلية لحمية ، مرة خضراء نووية وحيدة البذرة حول إلى اللون المسود بعد النضج ، نوى الثمرة على زيت طيار ومادة بنجية . وتستعمل الثمار تابلا ، جرعات الصغيرة تأثير منه للجهاز مسمى ، وهي مضادة للجراثيم .

phlox, drummond :

phlox de Drummond l.m. :

فس :

ر : قفس .

pennyroyal :

menthe pouliot l.f., herbe de Saint Laurent l.f. :

ر : نعناع بوليو .

Capsicum, hot pepper, red pepper :

perennial herb belonging to the family Solanaceae, used as a spice; its scientific name is : *Capsicum frutescens*.

piment n.m. :

plante herbacée vivace, de la famille des Solanacées, utilisé comme épice.

N. sc. *Capsicum frutescens*.

لمة ، شطة :

ت عشبي معمريتبع الفصيلة الباذنجانية ، تعمل بهارا .

Cymbidium :

an ornamental hybrid plant; it belongs to the family Orchidaceae; its scientific name is: *Cymbidium hybridum*.

cymbidium n.m. :

plante ornementale de la famille des Orchidacées.
N. sc. *Cymbidium hybridum*.

فُنجَانِيَّة ، سَمِيدِيَّة :

نبات زينة هجين ، يتبع الفصيلة السحلبية .

madder :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Rubiaceae; its scientific name is: *Rubia tinctorum*.

garance sauvage l.f. :

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Rubiacées.
N. sc. *Rubia tinctorum*.

قُوَّة الصَّبَاغِيْن :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القوية .

wild marjoram, organy :**origan vulgaire l.m.,
marjolaine sauvage l.f. :****فُودُنْج جَلِيّ :**

انظر : مرو .

Fuchsia :

an ornamental tree of the family Onagraceae; its scientific name is: *Fuchsia hybriden*.

fuchsia n.m. :

plante ornementale de la famille des Onagracées.
N. sc. *Fuchsia hybriden*.

فُوشِيَّة ، حَلَق البَيْت :

جنبه زينة تتبع الفصيلة الأهدرية .

Vossia :

a large perennial floating grass, one of the major plants of the Sadd region of the Southern Sudan, its aerial portions are up to 3 feet high, belongs to family Gramineae; its scientific name is: *Vossia cuspidata*.

vossia à pointes l.f. :

grande plante flottante, herbacée, vivace; une des espèces majeures de la région du Soudan méridional; ses parties aériennes ont jusqu'à 1 mètre de haut; appartient à la famille des Graminées.
N. sc. *Vossia cuspidata*.

فَوْصِيَّة ، أَم صُوف :

عشب معمّر كبير يطفو على سطح الماء وهو من النباتات الرئيسية في منطقة السدود في جنوب السودان ، أجزاؤه العلوية يبلغ طولها ٣ أقدام ، ينتمي للفصيلة النجيلية .

Areca-palm, betel-nut palm :

feathery palm of the family Palmae, the powdered seeds are used as vermifuge for both human beings and dogs; its scientific name is: *Areca catechu*.

aréquier n.m. :

palmier à palmes plumeuses dont le fruit réduit en poudre est utilisé comme vermifuge pour l'homme et les chiens.
N. sc. *Areca catechu*.

فُوقَل - كُوقَل :

نخيل ريشي من الفصيلة النخيلية . ويستعمل مسحوق البذور طاردا للديدان في الإنسان والكلاب .

**bouquet saponaria, cow-herb, cow
cockle, cow soapwort :****saponaire à bouquets l.f. :****فُول العَرَب :**

انظر : صابونية طاقة .

**common rue, garden rue, herb-of-
grace, Himalaya berry :****rue fétide l.f. :****فَيْجَن :**

انظر : سذاب مخزني .

cape gooseberry, winter cherry :

wood-apple :

spiny deciduous tree, citrus relative fruit is hard-shelled, and at maturity contains a pinkish edible pulp used in making jellies, citrus fruits can be grafted on it; it belongs to the family Rutaceae; its scientific name is: *Feronia limonia*.

calabar bean, ordeal bean, esere nut :

a woody climbing plant of the family Leguminosae, its pod is about 25-30 m.m. in length, seeds are very poisonous, used as source of alkaloid physostigmine used to contract the pupil of the eye; its scientific name is: *Physostigma venenosum*.

coqueret *n.m.*, amour en cage *l.m.* :

citronnier sauvage *l.m.* :

arbre épineux à feuilles caduques; son fruit ressemble à un citron et son goût est âpre; il contient à maturité une pulpe rosée comestible, utilisée pour faire des gelées; peut servir de porte-greffe pour le citronnier; appartient à la famille des Rutacées.
N. sc. *Feronia limonia*.

fève de Calabar :

plante grimpante ligneuse de la famille des Légumineuses. Les gousses sont longues de 25 à 30 mm. Les graines sont très toxiques. Elles sont utilisées comme source alcaloïde "physostigmine" employé pour provoquer la contraction de la pupille de l'oeil.
N. sc. *Physostigma venenosum*.

فيروزاليس :

انظر : كاكنج .

فيروزية ليمونية ، ثفاح الفيل :

شجرة شوكية من الفصيلة السذابية ، معبلة ، الثمار ذات غلاف صلب يحتوي على لب وردي اللون يمكن أكله عند النضج ، وتستخدم الثمار أيضا لعمل الهلام (الجيلي) كما يمكن استخدامها لتطعيم الموالح عليها .

فيروزستغمة سامة ، شجرة فول كلابار :

نبات متسلق خشبي من الفصيلة القرنية ، القرن طوله ٢٥ - ٣٠ ملليمتر ، البذور شديدة السمية ، وتحتوي على القلواني الذي يستعمل في تضيق حدقة العين (إنسان العين) .

ق

statice :

a herbaceous annual of the family Plumbaginaceae; it is used as an ornamental plant, consists of different species e.g. *Statice suworowi*, *S. sinuata*.

statice sinuée l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Plombaginées, utilisée comme plante ornementale et comportant de nombreuses variétés et espèces.

N. sc. *Statice suworowi*, *S. sinuata*.

قَابِضَة :

جنس نبات عشبي حولي له عدة أنواع يتبع الفصيلة الرصاصية ، يستخدم للزينة .

arbute, strawberry tree :**arbousire,
arbousier n.m. :****قَاتِلْ أَيْبِه :**

انظر : قطلب .

frog-bit, frogs-bit ::

perennial weed, aquatic, monocotyledonous of the family Hydrocharidaceae; its scientific name is: *Hydrocharis morsus-ranae*.

**hydrocharis morène l.f. :
hydrocharis des grenouilles l.f. :**

herbe pérenne, aquatique, monocotylédone, de la famille des Hydrocharidées

N. sc. *Hydrocharis morsus-ranae*.

قَاتِلْ الضِفْدَع :

عشبة ضارة . مائية . معمرة . أحادية الفلقة . من كلويات الماء .

dog's bane :

perennial weed reproducing by seed and rootstocks. It grows in old fields, wastelands, border of woods and open ground. The plant is poisonous to cattle; it belongs to the family Apocynaceae; its scientific name is: *Apocyanum cannabinum*

tue-chien n.m. :

mauvaise herbe se reproduisant par graines et par rhizomes; pousse dans les anciens

champs, les terres dénudées, les bordures de bois et les espaces découverts; toxique pour le bétail; appartient à la famille des Apocynacées.

N. sc. *Apocyanum cannabinum*.

قَاتِلْ الْكَلْب :

عشبة ضارة . معمرة . تنتمي للفصيلة الدفلية . تتكاثر بالبذور والفسائل الجذرية . وتنمو في الحقول القديمة والأراضي السيأت وحواف الغابات وفي الأراضي المفتوحة . وهي سامة للماشية .

grains of paradise :

a herb of the family Zingiberaceae, the thick fleshy pericarp of the fruit encloses an acid pulp in which numerous seeds are embedded; the seeds are used in veterinary medicine and for its pungency; its scientific name is: *Aframomum melegueta*, (*Amomum melegueta*).

**maniguette n.f.,
graine de paradis l.f. :**

herbacée de la famille des Zingibéracées dont le fruit comporte un péricarpe charnu et pulpeux acide à l'intérieur duquel sont disposées de nombreuses graines utilisées en médecine vétérinaire ainsi que pour leur goût âcre.

N. sc. *Aframomum melegueta*

قَائِلَة ذَكَر :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الزنجبيلية . غلاف الثمرة لحمي غليظ يحيط بلب حمضي يحتوي على بذور كثيرة . وتستخدم البذور في الطب البيطري . كما تستعمل لحراقتها .

Cardamomum :

common sea-rocket :

a creeping annual weed of the family Cruciferae, with white or rose flowers and the fruit is a silique, used as diuretic; its scientific name is: *Cakile maritima*.

Turkey corn :

a perennial plant, belonging to the family Fumariaceae, the flowers are purple, tubers are used as analgesic; its scientific name is: *Corydalis bulbosa*.

Phlox, drummond :

a herbaceous annual plant of the family Polemoniaceae. It is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Phlox drummondii*.

squirting cucumber :

a trailing annual herb, belonging to the family Cucurbitaceae, the fruit is juicy berry, is a powerful hydragogue cathartic; its scientific name is: *Echallium elaterium*.

Bengal quince, bael plant :

an evergreen tree of the family Rutaceae, grows wild or cultivated; its fruit is used in treatment of dysentery and diarrhoea; its scientific name is: *Aegle marmelos*.

dog fennel, May weed, stinking chamomile :

annual herb, has a bad smell, belongs to

cardamome petit /f. :

cakilier maritime /m. :

herbacée annuelle rampante de la famille des Crucifères, à fleurs blanches ou roses et fruit en forme de silique, utilisé comme diurétique.
N. sc. *Cakile maritima*.

corydale bulbeuse /f. :

plante vivace de la famille des Fumariacées dont les fleurs sont roses. Les bulbes sont utilisés comme analgésique.
N. sc. *Corydalis bulbosa*.

phlox de Drummond /m. :

herbacée annuelle de la famille des Polémoniacées, cultivée à titre ornemental
N. sc. *Phlox drummondii*.

echalie élatère /f. :

herbacée annuelle rampante appartenant à la famille des Cucurbitacées dont le fruit est une baie juteuse, utilisée comme énergétique, hydragogue et cathartique.
N. sc. *Echallium elaterium*.

marmelos du Bengale /m. :

arbuste de la famille des Rutacées, sauvage ou cultivé; son fruit est utilisé pour le traitement de la dysentérie et la diarrhée
N. sc. *Aegle marmelos*.

camomille des chiens /f. :

herbacée annuelle à odeur désagréable de

قَالَقَة صَغِيرَة :

انظر : هال .

قَاقُلِيّ ، رَشَاد الْبَحْر ، فُجَيْلَة :

عشبة ضارة حولية زاحفة من الفصيلة الصليبية ، الزهرة بيضاء أو وردية . والثمرة خردلة ، تستعمل مدرا للبول .

قُورِيَّة بَصَلِيَّة ، حَبّ الْقُنْبُر :

نبات معمر من الفصيلة الشاهترجية ، الأزهار أرجوانية ، وتستعمل الدرنات مسكنا .

قَبَس ، قُلُوكَس :

نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة البولامونية ، ويستخدم كنبات زينة .

قَنَاء الْحِجَار :

نبات عشبي مداد حولي ، من الفصيلة القرعية . الثمرة عنبه عصيرية يسيل منها عصير ، يستخدم هرورا .

قَنَاء الْهِنْد ، بُلّ :

شجرة دائمة الخضرة من الفصيلة السذابية . تنمو برياً أو تزرع لاستعمالها الطبي ، وتستعمل ثمارها في علاج الزحار والإسهال .

قَحْوَان :

عشبة ضارة حولية ذات رائحة كريهة . من

the family Compositae, the leaves and flowers contain compounds that cause irritation to the skin; its scientific name is: *Anthemis cotula*.

la famille des Composées dont les fleurs et les feuilles contiennent des composés qui provoquent une irritation de la peau.
N. sc. *Anthemis cotula*.

storage capacity :

the amount of energy that the storage device can hold under normal operating conditions.

capacité de stockage l.f. :

quantité d'énergie qu'un dispositif de stockage peut retenir à des conditions normales de fonctionnement.

hare's-foot clover, stone clover :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is: *Trifolium arvense*.

pied de lièvre l.m., trèfle de champs l.m. :

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Trifolium arvense*.

white dead-nettle, blind nettle :

lamier blanc l.m., ortie blanche l.f. :

stinging nettle, greater nettle :

perennial weed of the family Urticaceae; the leaves are covered with bristles that cause itching upon touch; its scientific name is: *Urtica dioica*.

ortie dioïque l.f., grande ortie. l.f. :

herbacée de la famille des Urticacées. Vivace, ses feuilles sont couvertes de poils urticants provoquant des démangeaisons lorsqu'on les touche.
N. sc. *Urtica dioica*.

small nettle, burning nettle :

annual weed, dicotyledonous, of the family Urticaceae; its scientific name is: *Urtica urens*.

ortie brûlante l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Urticacées.
N. sc. *Urtica urens*.

water cress :

an annual to perennial herb, belonging to the family Cruciferae, used as salad, seeds as condiment, abortifacient, diuretic and stimulant; its scientific name is: *Nasturtium officinale*.

cresson de fontaine l.m. :

plante herbacée annuelle ou vivace, de la famille des Crucifères, utilisée comme salade; les semences sont utilisées comme condiments; diurétique et stimulante.
N. sc. *Nasturtium officinale*.

الفصيلة المركبة ، تحتوي الأوراق والأزهار على مواد تسبب تهيجا للجلد .

القدرة التخزينية :

وهي كمية الحرارة التي يمكن للجسم أن يحتفظ بها تحت ظروف التشغيل .

قَدَم الأرنب :

عشبة ضاربة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة القرنية .

قَرَّاص كاذب :

انظر : لاميون أبيض .

قَرَّاص كبير :

عشبة ضاربة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة القراصية . تتكاثر بالبذور والفواصل الجذرية ، تحدث ألماً وحكة عند لمسها .

قَرَّاص مُحَرَّق ، حُرَّق ، شَعَر العَجُوز :

عشبة ضاربة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة القراصية .

قَرَّة العَيْن :

عشبة حولية وقد تعمر ، من الفصيلة الصليبية ، يستعمل العشب في السلطة والبنور في التوابل ، وكذلك مجهضا ومدرا للبول ومنها

pinching, clipping, nipping :

the removal of the terminal bud or apical meristematic growth to stimulate branching.

field eryngo :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is: *Eryngium campestre*.

toothed medick :

black medick, yellow trefoil :

cinnamon, Ceylon cinnamomum :

a small tree of the family Lauraceae, the bark is small enrolled flakes, it is an aromatic stimulant and widely used as condiment; its scientific name is: *Cinnamomum zeylanicum*.

Chinese cinnamon tree :

shrub of the family Lauraceae 6-7 meters in height, the bark consists of curved pieces of 1 mm. thickness having the same usage as cinnamon; its scientific name is: *Cinnamomum cassia*.

bird's foot trefoil :

perennial weed, dicotyledonous, a member of the family Leguminosae; its scientific name is: *Lotus corniculatus*.

pinçage n.m. :

enlèvement du bouton terminal ou du mériestème apical pour stimuler la formation de branches

**panicaut champêtre l.m.,
chardon roland l.m. :**

herbe pérenne, dicotylédone, de la famille des Ombellifères.
N. sc. *Eryngium campestre*.

luzerne hérissée l.f. :

luzerne n.f. :

**cannellier de Ceylan l.m., cin-
namone n.m. :**

petit arbre de la famille des Lauracées. l'écorce est formée de plaques enroulées. Il est un stimulant aromatique et condiment
N. sc. *Cinnamomum zeylanicum*.

cannelier de Chine l.m. :

arbuste de la famille des Lauracées de 6 à 7 mètres de haut. L'écorce se présente sous forme de fragments de 1 mm d'épaisseur; elle est moins aromatique mais de même usage que la cannelle de Ceylan.
N. sc. *Cinnamomum cassia*.

**lotier corniculé, l.m.,
lotier cornu, trèfle cornu l.m. :**

herbacée pérenne dicotylédone de la famille des Légumineuses
N. sc. *Lotus corniculatus*

قَرْص . قَرْط . تطويش :

عملية إزالة البراعم الطرفية أو القمة النامية في النبات . لغرض تشجيع نمو البراعم الجانبية وتكوين الفروع .

قَرْصَعَة حَقْلِيَّة . قُفْع ، شَقَاقِل :

عشبة ضارة . معمرة ، ثنائية الفلقة . من الفصيلة الحيمية .

قَرْط :

انظر : فصصصة مسننة .

قَرْط أَسْوَد :

انظر : فصصصة صغيرة .

قَرْفَة سِيلَانِيَّة . دَار صِينِي :

جنبه من الفصيلة الغارية . والقشرة تتكون من رقائق ملتفة . وتستعمل منها عطريا . وهي مكسبة للطعم والنكهة . ومن التوابل المعروفة .

قَرْفَة صِينِيَّة . سَلِيخَة . نَجَب :

جنبه من الفصيلة الغارية . ترتفع إلى 6 أو 7 أمتار . تؤخذ القشرة على شكل قطع مقوسة سمكها مليمتر . وتستعمل في أغراض القرفة نفسها .

**قَرْنُ الْغَزَال . لُوطُسُ قُرْنِي . رِجْلُ
الْعُصْفُور :**

عشبة ضارة . معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة القرنية .

armeria pink, deptford pink :

annual or biennial weed, dicotyledonous of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Dianthus armeria*.

oeillet velu l.m. :

oeillet armeria l.m., arméria n.f. :

annuelle ou bisannuelle, dicotylédone de la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Dianthus armeria*.

قَرْنُفُل أَرْمِيرِيَّة :

عشبة ضارة . حولية أو محولة . ثنائية الفلقة من الفصيلة القرنفلية .

wood pink :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Dianthus sylvestris*.

oeillet des bois l.m. :

mauvaise herbe vivace, dicotylédone, de la famille des Caryophyllacées.
N. sc. *Dianthus sylvestris*.

قَرْنُفُل بَرِّي :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة . من الفصيلة القرنفلية .

carnation :

a herbaceous annual plant of the family Caryophyllaceae; it is used as an ornamental flower plant; its scientific name, is: *Dianthus caryophyllus*.

oeillet giroflée l.m. :

plante herbacée annuelle de la famille des Caryophyllées utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Dianthus caryophyllus*.

قَرْنُفُل شائع :

نبات عشبي حولي . يتبع الفصيلة القرنفلية . ويستخدم للتزيين .

sweet William, London tuft :

a herbaceous plant of the family Caryophyllaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Dianthus barbatus*

oeillet barbu l.m. :

plante herbacée de la famille des Caryophyllées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Dianthus barbatus*.

قَرْنُفُل مُلْتَح :

نبات عشبي . يتبع الفصيلة القرنفلية . يستخدم للزينة .

rigid hornwort, common coontail :

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Ceratophyllaceae; its scientific name is: *Ceratophyllum demersum*.

cératophylle émergé l.m. :

herbacée aquatique vivace, dicotylédone de la famille des Cératophyllacées.
N. sc. *Ceratophyllum demersum*.

قَرْنِي الْوَرَقِ التَّافِه . نَحْشُوشِ الْحُوت :

عشبة ضارة . مائية . معمرة . ثنائية الفلقة من فصيلة قرنيات الورق .

mouse-ear, chick weed :

perennial weed, reproducing by seeds, occasionally by root development on the creeping stems. This weed grows in woods, lawns, pastures, abandoned cultivated lands and meadows; it belongs to the family Caryophyllaceae; and its scientific name is: *Cerastium vulgatum*.

céraiste n.m. :

herbacée vivace, se reproduisant par graines et accessoirement par développement de racines sur les stolons rampants. Cette plante pousse dans les bois, les gazons, les pâturages, les terres abandonnées par la culture, et les prairies, elle appartient à la famille des Caryophyllacées
N. sc. *Cerastium vulgatum*.

قَرْنِيَّة . أذن الفأر :

عشب ضار معصر . يتبع الفصيلة القرنفلية . يتكاثر بالبذور وأحياناً بتكوين الجذور على السيقان الزاحفة . ينمو هذا النبات في الغابات والمخاض والمراعي والأراضي الزراعية المهجورة والمروج .

forest village :

- (a) a village established in protected or reserved forest to ensure the availability of local workers.
(b) a village surrounded by a state forest.

village forestier l.m. :

- (a) village établi dans une forêt protégée ou mise en réserve pour assurer sa mise à disposition des travailleurs locaux.
(b) village dont les terres sont entourées de toutes parts de forêts

قَرْيَة حِرَاجِيَّة :

- ١ - قرية تؤسس في غابة محمية . أو حرجة محجوزة لغرض تأمين الأيدي العاملة محليا .
٢ - قرية تكون أرضها محاطة بغابة حكومية .

red dead-nettle :

Congo jute, aramina plant :

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Myrtaceae; its scientific name is: *Urena sinuata*.

lamier pourpre l.m. :

herbe à paniers l.f. :

mauvaise herbe annuelle ou pérenne, dicotylédone, de la famille des Myrtacées.
N. sc. *Urena sinuata*.

قُرَيْضٌ أَحْمَر :

انظر : لاميون أرجواني .

قُرَيْض :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الآسية .

Caryota :

caryota n.m. :

قَرْيُوطَة :

انظر : نخل الجوز .

elecampane, horse-heal :

inula aunée l.m. :

قَسْط شَامِي :

انظر : راسن .

chestnut tree :

a forest tree of the family Cupuliferae, its height might reach 30 m. It starts fruiting after 25 years of age; the bark and leaves are used as astringent, sometimes for dysentery; its scientific name is: *Castanea vulgaris*.

châtaigner :

arbre forestier de la famille des Cupulifères dont la hauteur peut atteindre 30 m et qui commence à fructifier à l'âge de 25 ans. L'écorce et les feuilles sont utilisées comme astringent et parfois contre la dysenterie.
N. sc. *Castanea vulgaris*.

قَسْطَل ، كستنة . أبو قَرَوَة . شاهبُوط :

شجرة من الفصيلة البلوطية ترتفع إلى ٣٠ مترا . وتبدأ في الإثمار بعد ٢٥ عاما من العمر . وتستعمل قشور الساق والأوراق قابضا وفي علاج الزحار أحيانا .

European chestnuts :

deciduous catkin bearing nut trees, with a spreading but compact head; nut larger than American chestnuts, shell thick tough, and leathery, quality variable, propagation is by seeds and sometimes by grafting; it is a member of the family Fagaceae; its

châtaigner d'Europe l.m. :

arbre à feuilles caduques portant des fruits en bôges, à tête volumineuse mais compacte et à fruit plus gros que son homologue américain, à bogue épaisse et coriace, de qualité variable, se propageant par ses graines et parfois par greffes, membre de la

قَسْطَل أُوْرَبِي . كستنة أوروپية :

أشجار نقل تحمل انورات هريرية . معبلة ذات رأس منتشر بالرغم من اندماجه . الثمرة أكبر حجما من القسطل الأمريكي . الغلاف سميك خشن جلدي . التكاثر

scientific name is: *Castanea sativa*.

famille des Fagacées,
N. sc. *Castanea sativa*.

بالبدور وأحيانا بالتطعيم ، تتبع الفصيلة الزانية .

water chestnut, water caltrops :

mâcre nageante l.f. :

فُطْل الماء :

انظر : كمأة الماء .

block :

canton n.m. :

قِسْم - قِطَاع - ناحية :

important section in the main forest usually limited by natural barriers and have a special local name.

section forestière d'une certaine importance, limitée habituellement par des barrières naturelles et à laquelle est affectée un nom.

قسم رئيسي من أرض الحرجة محدد عادة بعوارض طبيعية ، وله اسم محلي خاص .

soursop; Guanabana :

cachimantier n.m., anone hérissée l.f. :

قِشْدَة شائكة الثمر - قِشْطَة مزة :

a fruit tree of humid tropics, bears big fruits with soft spines, they may weigh over two Kg. Excellent drinks and ice cream can be made from the fruits. Propagation is easy by seed and grafting; it belongs to the family Annonaceae; its scientific name is: *Annona muricata*.

arbre fruitier des régions tropicales humides; gros fruits couverts d'épines molles et qui peuvent peser plus de deux kilogrammes; ils servent à fabriquer d'excellentes boissons et des glaces; la multiplication est facile par graines et par greffe; appartient à la famille des Annonacées.
N. sc. *Annona muricata*.

شجرة فاكهة من محاصيل المناطق الاستوائية الرطبة تتبع الفصيلة القشدية . تحمل الأشجار ثمارا عليها أشواك غضة ، الثمرة كبيرة الحجم وقد يصل وزنها إلى أكثر من ٢ كيلو جرام ، يصنع من الثمار أفضل أنواع المشروبات والآيس كريم . وتتكاثر الأشجار بسهولة بالبدور والتطعيم .

bullock's heart, common custard-apple :

anone n.f., coeur de boeuf l.f. :

قِشْدَة شَكِيَّة - قِشْطَة قَلْب الثور :

a small tree having irregular growth, the tree is cold-resistant in winter, during which it drops most of its leaves. Fruit quality is not as good as fruit of cherimoya and sweet-sop; it belongs to the family Annonaceae; its scientific name is: *Annona reticulata*.

petit arbre de croissance irrégulière résistant au froid, dont le fruit est de qualité inférieure à celui du chérimolier. Membre de la famille des Annonacées
N. sc. *Annona reticulata*.

شجرة صغيرة غير منتظمة النمو ، تتحمل برودة الشتاء وفيه تسقط معظم أوراقها ، يعتبر هذا النوع من القشطة رديئا إذا ما قورن بالقشطة الهندية أو القشطة البلدية ، ويتبع الفصيلة القشدية .

cherimoya, cherimoyer :

chérimolier n.m. :

قِشْطَة هِنْدِيَّة :

cherimoya is the best for eating as fresh fruit, it thrives in the tropics at altitudes of 1000 to 2000 m. It belongs to the family Annonaceae; its scientific name is: *Annona cherimolia*.

arbuste poussant dans les régions tropicales à des altitudes de 1000 à 2000 m et portant des fruits agréables à consommer. Il appartient à la famille des Annonacées.
N. sc. *Annona cherimolia*.

أفضل أنواع القشطة من حيث استهلاك الثمار في صورة طازجة ، تزدهر في المناطق الاستوائية حيث يبلغ الارتفاع فوق سطح البحر ١٠٠٠ - ٢٠٠٠ متر ، تتبع الفصيلة القشدية .

common loosestrife:

perennial weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Arundo donax*.

millet grass:

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Paspalum geminatum*.

white-rot, sheep's-bane, marsh pennywort:

perennial weed, aquatic dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is: *Hydrocotyle vulgaris*.

lop and top:

to remove branches and stem from a tree after being cut or fallen.

lopping:

to cut one branch or more from a tree.

exploitable diameter:

minimum breast height diameter at which trees can be converted into timber, or its stems are exploited for fuel.

lysimaque vulgaire l.f.:

canne de Provence, l.f.:

herbacée ligneuse pérenne, monocotylédone de la famille des Graminées, se propageant par rhizomes.
N. sc. *Arundo donax*.

paspalum n.m.:

mauvaise herbe annuelle, monocotylédone, de la famille des Graminées.
N. sc. *Paspalum geminatum*.

**écuelle d'eau l.f.,
hydrocotyle vulgaire l.m.:**

herbacée vivace, aquatique, dicotylédone, de la famille des Ombellifères.
N. sc. *Hydrocotyle vulgaris*.

ébrancher v.:

enlever et séparer les branches du tronc après abattage ou chute d'un arbre.

ébranchage n.m.:

fait de couper une ou plusieurs branches d'un arbre.

diamètre marchand, l.m.:

diamètre minimum mesuré à hauteur de poitrine auquel les arbres peuvent être convertis en bois d'oeuvre ou de chauffage.

قَصَب ذَهَبِيّ:

انظر: خويجة.

قَصَب شائع، غَاب رُومِيّ، غَاب بَلَدِيّ:

عشبة ضارة، معمرة، أحادية الفلقة، من الفصيلة النجيلية.

قَصَبَة، أَبُو يَيْض:

عشبة ضارة، حولية، أحادية الفلقة من الفصيلة النجيلية.

قَصَّة الماء، سَرَّة البحر:

عشبة ضارة، مائية، معمرة، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الخيمية.

قَضَابَة:

الأغصان والساق المفصولة من الشجرة وهي تفصل بعد قطع الشجرة أو سقوطها.

قَضَب:

قطع فرع أو أكثر من شجرة.

قَطْر الاستنار:

أدنى حد للقطر الصدري، الذي عنده تعتبر الأشجار قابلة للتحويل إلى أخشاب، أو استنار الساق وأجزائها على شكل خشب أو للوقود.

diameter under bark (D.U.B.):

tree diameter excluding the bark.

diamètre sous écorce l.m. :

diamètre d'un arbre, l'épaisseur de l'écorce étant exclue de la mesure.

قَطْر داخِلِيّ (ق . د) :

قَطْر الشجرة بدون قشرة .

breast height diameter (D.B.H.):

stem diameter measured at breast height level.

diamètre à hauteur de poitrine l.m. :

diamètre d'un arbre mesuré à hauteur de la poitrine.

قَطْر صَدْرِيّ (ق . ص) :

قَطْر الجذع الذى يقاس عند مستوى صدر الإنسان .

top diameter:

diameter of a tree stem at the top before felling.

diamètre marchand au fin bout l.m. :

diamètre d'un tronc d'arbre estimé à sa partie supérieure avant l'abattage.

قَطْر عُلْوِيّ :

قَطْر أعلى ساق الشجرة التجارى قبل قطعها .

mid diameter:

diameter of a tree measured at the middle.

diamètre au milieu l.m. :

diamètre d'un arbre mesuré en son milieu.

قَطْر الوَسَط :

وهو قَطْر شجرة ما ويقاس عند منتصفها .

mean diameter:

the diameter used for estimating average basal area for a group of trees, and is used sometimes as arithmetic mean of total diameters.

diamètre moyen l.m. :

diamètre utilisé pour estimer la moyenne de la surface basale d'un groupe d'arbres et parfois utilisé comme la moyenne arithmétique du total des diamètres.

القَطْر الوَسَطِيّ :

وهو القَطْر الذى يتخذ لحساب معدل مساحة القاعدة لمجموعة من الأشجار ، ويستعمل فى بعض الأحيان للمعدل الحسابى لمجموع الأقطار .

group selection system:

a branch of forestry breeding in which felling is done in small selected groups of trees systematically distributed and depends on growth of trees.

jardinage par bouquets:

mode d'aménagement forestier dans lequel l'abattage des arbres est effectué par petits groupes sélectionnés distribués systématiquement en fonction de la croissance des arbres.

القَطْع الانتقالي بنظام الزُمَر :

فرع من فروع تربية الغابات « الحراج » ، يتم القَطْع فيه بشكل مجموعات صغيرة منتخبة من الأشجار التى توزع على الغابة « الحرجة » بصورة منتظمة ، ويعتمد على نمو الأشجار .

seeding felling:

felling leading to open a gap in the crown of perennial forest to create favourable conditions for renewing forest growth from seed of trees left for this purpose.

coupe d'ensemencement l.f. :

abattage effectué dans le dessein de créer des vides dans la couronne forestière, afin d'établir des conditions favorables au renouvellement de la forêt à partir des se-

قَطْع بَذْرِيّ :

القَطْع الذى يؤدى إلى فتح ثغرة فى تاج الحرجة المعمرة ، بغية خلق ظروف ملائمة لإعادة نمو الحرجة من بذور الأشجار التى

mences d'arbres conservés dans ce but

تترك هذه الغاية .

preparatory felling :

is practised prior the end of the utilization cycle when the growth of forest is renewed by seeding to create favourable conditions for seed production and to facilitate normal growth.

coupe préparatoire l.f. :

coupe pratiquée avant la fin d'un cycle de révolution pour renouveler la forêt par des semis et créer des conditions favorables à la production de semis et faciliter leur croissance.

قَطْع تَحْضِيرِي :

القطع الذي يتم قبيل نهاية دورة الاستثمار عندما يكون إعادة إنباء الحرجة بطريقة البذور ، والغاية منه هي خلق ظروف ملائمة لإنتاج البذور وتسهيل النمو الطبيعي .

salvage felling :

- (a) felling and transportation of trees destructible by fire, insects, diseases, or other factors to utilize its wood before losing its value.
- (b) utilization of trees situated outside the reserved forest which are difficult to be maintained, or must be cleared to prepare the soil for cultivation.

abattage des chablis et déperissants

l.m. :

- (a) abattage et transport des arbres susceptibles d'être détruits par le feu, les insectes, les maladies ou d'autres causes, en vue de les utiliser avant qu'ils aient perdu leur valeur.
- (b) utilisation d'arbres situés en dehors d'une zone forestière réservée et qui ne peuvent être conservés ou qui doivent être exploités en vue de préparer le sol pour la culture.

قَطْع تَدَارُكِي :

- (أ) قطع ونقل الأشجار التي تهلك أو تتضرر بواسطة الحرائق والحشرات والأمراض النباتية أو عوامل أخرى ، وذلك للاستفادة من خشبها قبل أن يفقد قيمته .
- (ب) استثمار الأشجار الواقعة خارج الغابات المحجوزة والتي لا يمكن المحافظة عليها أو التي يجب قطعها لتحضير الأرض للزراعة .

shelterwood felling :

felling in a forest of adult trees, almost of the same age, to encourage the growth of new shrubs under the protection of trees left to produce seeds.

coupe d'abri l.f. :

abattage dans une forêt d'arbres adultes, la plupart du temps de même âge, en vue de favoriser la croissance de jeunes plants ou de semis sous la protection d'arbres conservés pour produire des semences.

قَطْع تَدْرِيجِي وَاق :

القطع في غابة أشجارها بالغة ومتساوية في العمر تقريبا ، لتشجيع نمو الشجيرات الجديدة تحت وقاء الأشجار التي تترك لإنتاج البذور .

secondary felling :

felling between seeding felling and final felling, with the purpose of gradual removal of shelter trees to increase light intensity to seedlings of natural propagation.

coupe secondaire l.f. :

coupe faite entre une coupe d'ensemencement et une coupe d'abattage final en vue de supprimer progressivement l'abri des arbres et d'augmenter l'intensité de la lumière au profit des semis de régénération naturelle.

قَطْع ثانوي :

القطع الذي يتم في الفترة بين القطع البذري والقطع النهائي في طريقة القطع التدريجي الواق ، والغاية منه هو إزالة الأشجار الواقية تدريجيا لتوفير ضوء زائد لبادرات التكاثف الطبيعي .

cross-cutting :

to divide cut trees into specific lengths.

billonner v. :

couper les arbres abattus en billons c'est à dire en morceaux de longueur spécifiées.

قَطْعُ الجُذُوعِ :

تجزئة أشجار مقطوعة من الغابة الى أطوال معينة .

advance felling :

advance cutting and exploitation before felling of tree naturally propagated.

coupe anticipée l.f. :

coupe préparatoire l.f. :

coupe pratiquée, ainsi que l'exploitation, avant la période prévue.

قَطْعُ سابق :

(أ) القِطْعُ الذي يسبق توصيات خطة العمل .

(ب) القِطْعُ التحضيري ويطلق أحيانا على القِطْعُ الذي يسبق قِطْعُ الأشجار النامية طبيعيا .

annual cut, periodical cut :

quantity of forest production which is cut or intended to be cut during a year or certain period.

**volume de la coupe annuelle l.f. ,
coupe périodique l.f. :**

quantité de production forestière escomptée et prévue pour être abattue pendant une année ou pendant une période donnée.

قَطْعُ سَنَوِيٍّ أو دَوْرِيٍّ :

كمية الإنتاج الذي يقِطْعُ من حرجة أو يعين للقطْعُ في سنة أو في فترة معينة .

strip felling :

a method of felling in which the trees are removed in bands or strips in one operation or more to encourage natural propagation.

coupe par bandes l.f. :

méthode consistant à abattre les arbres par bandes ou lanières, en une opération ou en plusieurs, en vue d'encourager la régénération naturelle.

قَطْعُ عَصَائِيٍّ :

طريقة القِطْعُ التي تزال الأشجار فيها بشكل عصاب أو قطعة مستطيلة بعملية واحدة أو أكثر، لغرض تشجيع التكاثر الطبيعي .

clear felling :

cutting and removal of all trees from forest.

coupe à blanc-étoc l.f. :

coupe et enlèvement de la totalité des arbres présents sur une surface donnée.

قَطْعُ كُلِّيٍّ :

قِطْعُ ورفع كافة الأشجار في الحرجة

series felling :

a limited area in forest including all or some of the work related to:

- 1- distribution of felling and natural propagation according to local conditions.
- 2- stability or creation of suitable distribution of age groups.

suite de coupes l.f. :

aire limitée d'une forêt dans laquelle sont effectués tout ou partie des travaux relatifs à :

1. une répartition entre les coupes et la régénération naturelle en relation avec les conditions locales.
2. un maintien ou une création d'un échelonnement satisfaisant des groupes d'âges.

قَطْعُ مُتَسلسِل :

مساحة محددة من الحرجة وتشمل كافة دائرة العمل أو جزء منها ، والغاية منها :
١ - توزيع القِطْعُ والتكاثر الطبيعي وفقا للظروف المحلية .
٢ - إدامة أو خلق توزيع ملائم لطوائف الأعمار .

improvement felling :

a felling process intended to improve the forest by removing the weak trees to give place for strong, fast-growing ones and is done in mixed forests of different ages.

allowable cut :

quantity of forest production felled in a certain period without exceeding the amount of growth gained by the forest during the same period.

group system :

a branch of forestry breeding in which felling of trees is done in groups systematically distributed all over the forest, so gaps are opened in the forest crown and become widened when small seedlings are grown, naturally or artificially, in these gaps.

final felling :

gradual protective cutting of trees bearing seed and protective trees after the establishment of natural propagation and renewal.

Wagner's Blendersumschlay system :

Wagner system for external selective felling.

coupe d'amélioration l.f. :

abattage pratiqué pour améliorer la qualité d'une forêt en retirant les arbres les plus faibles, afin de laisser de l'espace pour les plus vigoureux et à la croissance la plus rapide. Ce type d'abattage est pratiqué dans des forêts constituées de peuplements d'âges différents.

coupe autorisée l.f. :

volume de production forestière abattu pendant une période donnée sans dépassement de la capacité de production de la forêt pendant la même période.

coupe par bouquets l.f. :

mode de régénération forestière dans lequel l'abattage des arbres est fait systématiquement par bouquets répartis sur l'ensemble de la forêt, de façon à ouvrir des clairières dans la couronne forestière qui sont occupées lorsque les jeunes semis ont poussé, naturellement ou artificiellement dans les espaces ainsi ménagés.

coupe définitive l.f. :

dernière des coupes progressives de régénération qui élimine les derniers semenciers et les arbres de protection lorsque l'établissement de la régénération est considéré comme acquis.

mode de régénération Wagner l.m. :

mode de régénération dans lequel les coupes sont pratiquées en bandes moins larges que la hauteur des arbres voisins de façon à créer de l'ombre, ce qui suppose généralement une orientation des bandes d'Est en Ouest, pour faciliter la régénération.

طع مُحَسَّن :

لرقيقة للقطع تتوخى تحسين الحرجة أو الغابة ي إزالة الأشجار الضعيفة لإفساح المجال لأشجار الجيدة للنمو السريع . ويطبق لك في غابة مختلطة من أعمار متباينة .

طع مُقرر (بالنسبة للدورة) :

مية ناتج الحرجة الذي يقطع في فترة والتي إذا ما قيس لا تزيد عما اكتسبته الحرجة ن النمو خلال الفترة نفسها .

قطع بنظام الباقات :

ع من فروع تربية الحراج . يتم فيه القطع نكل مجموعات من الأشجار توزع بصورة تنظمة على مستوى الحرجة جميعها . وبذا تنح ثغرات في تاج الحرجة ، وتوسع هذه ثغرات كلما ثبتت في نطاقها شتلات صغيرة واء أكان نموها بصورة طبيعية أو بصورة سنعية .

طع نهائي :

لع الأشجار حاملات البذور أو الأشجار إاقية بعد أن تمت عملية التكاثر والتجدد لمبيعي ، وذلك بطريقة القطع التدريجي إاقى . (أو قطع الأشجار حاملات ذور الباقية ورفع الغطاء نهائيا عن ادرات) .

طع وقائي :

لع انتخابي طرفي خارجي بطريقة واجزر .

compartment :

block unit of a forest permanently specialized for the purposes of administration, description, and filing, and is numbered in Arabic figures.

parcelle n.f. :

subdivision d'une forêt permanente spécialisée à des fins de classement, de description et éventuellement d'affectation pour des raisons administratives et à laquelle est attribuée un numéro.

قُطْعَة (وحدة) :

وحدة مساحة حرجية تخصص دائما لأغراض الإدارة والوصف والتسجيل وترقم بأرقام عربية .

log :

tree stem or part of it or branch after being cut and trimmed.

rondin n.m. :

tige d'arbre de faible diamètre ou branche coupée et débarrassée de ses rameaux, taillée à des dimensions permettant sa manutention.

قُطْعَة جِذَع :

ساق شجرة أو جزء من الساق أو الغصن بعد القطع والتشذيب .

butt log :

first part of stem immediately above soil surface.

bille de pied l.f. :

partie d'un tronc d'arbre située immédiatement au dessus des racines et de la surface du sol.

قُطْعَة الجِذَع السُّفْلَى :

جزء الساق فوق سطح الأرض مباشرة ، أى القسم الأول من الساق .

orach, orache :

annual weed of the family Chenopodiaceae; it grows in deserted fields, salty lands and in older water channels; it is grazed by sheep. There are several species belonging to the genus *Atriplex*.

arroche n.f. :

herbe annuelle de la famille des Chenopodiaceae, poussant dans les champs abandonnés, les terrains salés et les anciens canaux, pâturée par les moutons. Plusieurs espèces appartiennent au genre *Atriplex*.

قَطَف ، سَرْمَق ، إِسْفَانَاخ رُومِيّ :

عشبة ضارة ، حولية ، توجد منها عدة أنواع ، تنتمي للفصيلة الرمرامية ، وتنمو في الحقول المهجورة والأراضي الملحية وفي القنوات المائية القديمة ، ترعاها الغنم .

sea-orache, sea-purslane :

a shrub of the family Ericaceae with reddish branches and coriaceous leaves; the flowers are white reddish, in terminal racemes; leaves are used as astringent in diarrhea and roots in dentistry; its scientific name is: *Arbutus unedo*.

arroche halime l.f. :

arbousier; arbousire n.m. :

buisson de la famille des Ericacées aux branches rougeâtres et aux feuilles coriaces dont les fleurs sont blanches et rougeâtres et groupées en racèmes. Les feuilles sont utilisées comme astringent contre la diarrhée et en dentisterie. N. sc. *Arbutus unedo*.

قَطَف بَحْرِيّ :

انظر : سَرْمَق بحري .

قَطَلَب - قَاتِل آيَه :

جنبه من الفصيلة الخنجية ، فروعها محمرة ، وأوراقها جلدية ، الأزهار صغيرة بيضاء أو محمرة في عناقيد طرفية ، الثمرة حسلة كروية : تستعمل الأوراق قابضة وفي الإسهال ، والجذور في علاج الأسنان .

African marigold, Indian marigold :

annual weed, dicotyledonous; its scientific name is *Tagetes erecta*, belongs to the family Compositae, it is used as an ornamental plant.

white coxcomb (white cock's comb) :

herbaceous annual weed, reproducing by seeds. This weed grows in waste grounds and fallow grounds; it is a member of the family Amaranthaceae; its scientific name is: *Amaranthus albus*.

amaranth, Joseph's coat :

annual, glabrous, green herb, belonging to the family Amaranthaceae, with alternate leaves, flowers are unisexual, purple, used as an astringent, diuretic, in dysentery and in hemorrhage; its scientific name is: *Amaranthus tricolor*.

love-lies-bleeding, prince's feather, foxtail :

annual weed, dicotyledonous, of the family Amaranthaceae; its scientific name is: *Amaranthus caudatus*.

redroot pigweed, wild beet :

annual weed, dicotyledonous, of the family Amaranthaceae; its scientific name is: *Amaranthus retroflexus*.

self-heal, sickle wort :

annual weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Prunella vulgaris*.

rose d'Inde l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Composées dont de nombreuses espèces sont utilisées comme plantes ornementales
N. sc. *Tagetes erecta*.
(*Oeillet d'Inde : Tagetes patula*)

amarante blanche l.f. :

herbacée annuelle se reproduisant par graines. Elle pousse dans les espaces abandonnés et les jachères et appartient à la famille des Amaranthacées
N. sc. *Amaranthus albus*.

**amarante tricolore l.f.,
queue de renard l.f. :**

herbacée annuelle, glabre et verte de la famille des Amaranthacées avec des feuilles alternées, des fleurs unisexuées, pourpres, utilisée comme astringent et diurétique contre la dysenterie et les hémorragies.
N. sc. *Amaranthus tricolor*.

amarante n.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Amaranthacées
N. sc. *Amaranthus caudatus*.

amarante réfléchie l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Amaranthacées
N. sc. *Amaranthus retroflexus*.

brunelle vulgaire l.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Labiées
N. sc. *Prunella vulgaris*.

قَطِيفَة - مُحْمَلِيَّة مُتَّصِبَة - وَرْدَة الهِنْد :

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة المركبة . تستخدم كنبات زينة .

قَطِيفَة بَيْضَاء . عُرْف الدَّيْكَ الأَبْيَض :

عشبة ضارة حولية . تتكاثر بالبذور . تنتمي للفصيلة القطيفية . وتنمو في الأراضي السبات والأراضي البور .

قَطِيفَة ثَلَاثِيَّة الألوان . دَجَّ الأمير :

عشب حولي أملس . من الفصيلة القطيفية . الأوراق متبادلة . الأزهار أرجوانية أحادية الجنس . يستعمل قابضا ومدررا للبول وفي الزحار والتزف .

**قَطِيفَة الذَّيْل . ذَيْل الثَّعْلَب .
طنطور الحندي :**

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة القطيفية .

قَطِيفَة مَدَلِيَّة . دِلَاق :

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة القطيفية .

قَلَاع :

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة . من الفصيلة الشفوية .

Mesembryanthemum, ice-plant :

ficoïde à cristaux l.f. :

قُلَام :

انظر : مَلَّاح بُلُورِي .

kallana :

argyrée n.f. :

قَلَانَة :

انظر : أَرْجِيرِيَّة ، إِسْفِينِيَّة .

bastard alkanet, corn-gromwell :

grémil des champs l.m. :

قَلْب :

انظر : حَلْمَة .

gromwell, pearl plant :

perennial weed, of the family Boraginaceae;
its scientific name is: *Lithospermum officinale*.

**grémil n.m.,
herbe aux perles l.f. :**

herbe pérenne, dicotylédone de la famille
des Borraginacées.
N. sc. *Lithospermum officinale*.

**قَلْب صِبَاغِي ، كَاسِرِ الْحَجَر ، حَبّ
الْقَلْب :**

عَشْبَة صِبَاغِيَّة ، مَعْمَرَة ، مِنْ الْفَصِيلَةِ
الْحَمْحَمِيَّة .

red heart :

acute extendable reddening of central
xylem in conifers and few broad-leaved
trees, caused by fungi or other factors.

coeur rouge l.m. :

coloration rouge au xylème central (bois
parfait) des conifères et de certains feuillus
d'origine naturelle ou provoqué par des
champignons ou d'autres facteurs.

الْقَلْب الْأَحْمَر ، جَلْب مُحْمَر :

احمرار في الخشب المركزي للمخروطيات
وكذلك لجزء صغير من ذوات الأوراق
العريضة «الملحاءات» ، ويحدث ذلك
الاحمرار فطوراً أو عوامل أخرى تؤثر في
الخشب المركزي .

carambola, caramba :

**carambolier n.m.,
averrhoa n.m. :**

قَلْبَابِق :

انظر : رَشْدِيَّة .

**swamp meadow-grass, fowl
blue grass :**

paturin des marais l.m. :

قَلْب :

انظر : كَلْبِيَّة مَنَقِيَّة .

buckwheat :

a serious annual weed, dicotyledonous, of
the family Polygonaceae. It reproduces by
seed and its scientific name is: *Fagopyrum
esculentum*.

sarrasin, n.m., blé noir l.m. :

herbacée annuelle, dicotylédone de la fa-
mille des Polygonacées, se reproduisant par
graines.
N. sc. *Fagopyrum esculentum*.

قَمَح الْبَقَر :

عَشْبَة صِبَاغِيَّة ، حَوْلِيَّة ، ثَنَائِيَّة الْفَلَقَة ،
تَنْتَمِي لِلْفَصِيلَةِ الْبَطْبَاطِيَّة ، تَتَكَاثَر
بِالْبَذور ، وَهِيَ نَبَات خَطِير .

Indian buckwheat, Tatarian buckwheat :

annual weed, dicotyledonous, of the family Polygonaceae; its scientific name is: *Fagopyrum tataricum*.

Canadian moonseed :

climbing shrub, of the family Menispermaceae, with dissected greenish-white flower, the fruit is bluish-black drupe, used as stimulant; its scientific name is: *Menispermum canadense*.

foxglove, finger flower, purple foxglove :

biennial weed, dicotyledonous, of the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Digitalis purpurea*.

wooly foxglove :

a perennial plant, belonging to the family Scrophulariaceae; the plant is very toxic, the leaves are used in cardiac disorders; its scientific name is: *Digitalis lanata*.

Canna :

a herbaceous perennial, of the family Cannaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Canna spp.*

Indian hemp, ganja-guaza :

an aromatic herb, belonging to the family Cannabinaceae, normally dioecious; the female tops bear glandular hairs which secrete resin; the female flowering tops and the resin are used as sedative or narcotic; its scientific name is: *Cannabis sativa*.

sarrasin n.m., blé noir l.m. :

herbacée annuelle dicotylédone de la famille des Polygonacées.
N. sc. *Fagopyrum tataricum*.

ménisperme du Canada l.m. :

arbrisseau grimpant de la famille des Menispermacées. Feuilles découpées, fleurs blanc-verdâtre, fruit drupe noir-bleuâtre. Utilisé comme stimulant.
N. sc. *Menispermum canadense*.

digitale pourpre l.f. :

herbe bisannuelle, dicotylédone de la famille des Scrophulariées.
N. sc. *Digitalis purpurea*.

digitale laineuse l.f. :

plante herbacée vivace, appartenant à la famille des Scrophulariacées; la plante est très toxique; ses feuilles sont utilisées contre les affections cardiaques.
N. sc. *Digitalis lanata*.

canna n.m. :

herbacée vivace de la famille des Cannacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Canna spp.*

chanvre cultivé l.m. :

plante aromatique de la famille des Cannabinacées, cultivé pour ses propriétés textiles et dont la variété *Cannabis indica*, généralement dioïque porte des fleurs en cyme et dont les sommités florales de la plante femelle sécrètent une résine toxique utilisée en proportions variables comme

قَمَح البقر الهندي :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة البطاطية .

قَمَرِيَّة كَنَدِيَّة :

جنية متسلقة من الفصيلة القمرية ، الزهرة بيضاء مخضرة ، والثمرة سوداء مزرققة ، يستعمل منها .

قَمْعِيَّة أَرْجَوَانِيَّة ، إِصْبَع العَدْرَاء :

عشبة محولة ، سامة ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخنازيرية .

قَمْعِيَّة صُوقِيَّة :

نبات معمر من الفصيلة الخنازيرية ، الساق بنفسجية عند القاعدة يبيض من أعلى ، والنبات شديد السمية ، وتستعمل الأوراق في علاج اضطرابات القلب .

قَنَا :

نبات عشبي معمر ، يتبع فصيلة القنويات ، ويستخدم للزينة .

قَب شائع :

نبات عشبي عطري من الفصيلة القنبية ، ثنائي المسكن غالبا ، وتحمل قبة النبات العديد من الشعيرات الغدية التي تفرز مادة راتينجية ، والقمم الزهرية للنبات المؤنث وكذلك الراتينج تستعمل مسكنا أو مخدرا ،

sédatif ou comme narcotique.
N. sc. *Cannabis sativa*.

ويؤخذ الحشيش من أحد أصنافه
(الهندي).

**ilima, rhomboid; Cuba jute,
arrow-leaf sida :**

perennial weed, ligneous, toxic,
dicotyledonous, of the family Malvaceae,
its scientific name is: *Sida retusa*.

fausse guimauve l.f. :

herbe pérenne, ligneuse, toxique, dicoty-
lédone de la famille des Malvacées.
N. sc. *Sida retusa*.

قنب الكوينسلاند :

عشبة ضارة ، خشبية ، معمرة ، سامة ،
ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحبابية .

common hemp :

herbaceous annual weed, it grows in
neglected fields, ditches, roadsides,
wastelands, and fence rows; source of
marijuana and hemp fibres; it belongs to
the family Cannabinaceae; its scientific
name is: *Cannabis sativa*.

chanvre cultivé l.m. :

herbacée annuelle poussant dans les cha-
mps abandonnés, dans les friches, le long
des canaux et des routes ainsi que des
clôtures. Elle appartient à la famille des
Cannabinées et est employée comme ma-
tière première textile et comme source de
stupéfiant (marijuana).
N. sc. *Cannabis sativa*.

قنب معروف :

عشبة ضارة ، حولية ، تتكاثر بالبذور ،
تنتمي للفصيلة القنبية ، وتنمو في الحقول
المتروكة وجوانب الطرق والقنوات
والأراضي السبات وعلى جوانب
الأسيجة ، والنبات مصدر لألياف القنب
وللمخدر المعروف بالماريغوانا .

yellow star thistle :

annual, sometimes biennial weed, of the
family Compositae, has bright yellow
flowers; used as cut flowers; its scientific
name is: *Centaurea solstitialis*.

centaurée du solstice l.f. :

herbacée annuelle et parfois bisannuelle de
la famille des Composées portant des fleurs
jaunes brillantes.
N. sc. *Centaurea solstitialis*

قنطريون ، ستوريا :

عشبة ضارة ، حولية وأحيانا محولة ، من
الفصيلة المركبة ، لها أزهار صفراء براءة
تستخدم للتزيين .

Iberian star thistle :

biennial weed, of the family Compositae; its
scientific name is: *Centaurea iberia*.

centaurée d'Espagne l.f. :

mauvaise herbe bisannuelle de la famille
des Composées.
N. sc. *Centaurea iberia*.

قنطريون أرجواني :

عشبة ضارة ، محولة ، من الفصيلة المركبة .

Russian knapweed :

a perennial weed, reproducing by leafy
shoots from the underground stems and by
seeds, it grows in pastures, grain fields,
meadows and waste places; a member of
the family Compositae; its scientific name
is: *Centaurea repens*.

centaurée couchée l.f. :

herbacée vivace se produisant par pieds
feuillés à partir de racines souterraines ainsi
que par graines, poussant dans les pâ-
turages, les champs de céréales, les prairies
et les espaces incultes, appartenant à la
famille des Composées.
N. sc. *Centaurea repens*.

قنطريون رؤسي :

عشبة ضارة ، معمرة . تتبع الفصيلة
المركبة ، تتكاثر بالنباتات الإعاشية الورقية
التي تنشأ من السيقان تحت الأرض كما
تتكاثر بالبذور ، وتنمو في المراعي وحقول
الحبوب والمروج والأراضي المهملة .

pale thistle:

biennial weed of the family Compositae, has pale yellow flowers; its scientific name is: *Centaurea pallescens*.

common centaury:

biennial herb, of the family Gentianaceae, the flowers are red and the inflorescence is a cyme; the herb is a bitter stomachic and popular cure in liver diseases, bile and stomach; its scientific name is: *Erythraea centaurium*.

blue-bottle:

annual weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Centaurea cyanus*. Plant is grown for cut flowers.

spotted knapweed:

a biennial weed, reproducing by seeds, it grows in pastures, old fields and road-sides. It belongs to the family Compositae; its scientific name is: *Centaurea maculosa*.

Cuphea:

a herbaceous annual of the family Lythraceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Cuphea miniata*.

Salvia, sage:

quantitative microscopy:

microscopic evaluation of certain

centaurée pâissante l.f.:

herbacée bisannuelle de la famille des Composées, à fleurs jaune-pâle. N. sc. *Centaurea pallescens*.

petite centaurele l.f., herbe à la fièvre l.f.

herbacée bisannuelle de la famille des Gentianacées à inflorescence en forme de cyme et à fleurs rouges. La plante est un stomachique amer et elle est traditionnellement utilisée pour le traitement des maladies du foie, ainsi que de l'estomac. N. sc. *Erythraea centaurium*.

bleuet n.m.:

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Composées, cultivée pour ses fleurs coupées. N. sc. *Centaurea cyanus*.

centaurée tachée l.f.:

herbacée annuelle se reproduisant par graines poussant dans les pâturages, les champs abandonnés et les bords de routes. Elle appartient à la famille des Composées. N. sc. *Centaurea maculosa*.

cuphea n.m.:

sous-arbrisseau annuel de la famille des Lythracées, utilisé comme plante ornementale. N. sc. *Cuphea miniata*.

sauge n.f.:

microscopie quantitative l.f.:

évaluation microscopique de certaines car-

قَنْطَرِيُون شَاحِب :

عشبة ضارة ، محولة ، من الفصيلة المركبة ، لها أزهار صفراء شاحبة .

قَنْطَرِيُون صَغِير ، مَرَارَةُ الْحَنْش :

عشبة محولة من الفصيلة الجنتيانية ، الأزهار حمراء والنورة محدودة ، والعشب مر مقو للمعدة وهو علاج شائع لأمراض الكبد والمرارة والمعدة .

قَنْطَرِيُون عَنَبِيٍّ - نَدَى الْعَنَبَر :

عشبة ضارة ، حولية تنمو مع محاصيل الحبوب ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة ، يزرع النبات لأزهاره .

قَنْطَرِيُون مَبَقِع :

عشبة ضارة ، محولة ، تتبع الفصيلة المركبة تتكاثر بالبذور ، وتنمو في المراعي والحقول القديمة وحواف الطرق .

قَوْهَاء :

نبات عشبي ، حولي ، يتبع الفصيلة الحنائية ، ويستخدم كنبات زينة .

قَوْيْسَة :

انظر : ناعمة .

قياس مجهري كمي :

قوم مجهري لبعض الخصائص الكمية في

quantitative characteristic of medicinal plants:

actéristiques quantitatives des plantes médicinales.

النباتات الطبية .

over bark :

measuring the circumference or the diameter including the cortex (bark) of a tree.

sur écorce l. adj. :

se dit de la mesure de la circonférence ou du diamètre d'un arbre en y incluant l'écorce.

قياس المحيط الخارجي :

قياس محيط أو قطر الشجرة مع القشرة .

grape hyacinth :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Liliaceae; its scientific name is: *Muscari botryoides*.

muscar botryoïde l.m. :

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Liliacées.
N. sc. *Muscari botryoides*.

قيامة ، بلبوس عقودي :

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة الزنبقية .

lavender cotton (ground cypress):

a herbaceous perennial plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Santolina chamaecyparissus*.

santoline petit-cyprès. l.f. :

plante herbacée vivace de la famille des Composées, utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Santolina chamaecyparissus*.

قبصوم أنثى :

نبات عشبي ، معمر ، يتبع الفصيلة المركبة ، ويستخدم للزينة .

ash value :

a measure of the inorganic constituents of a substance after incineration.

valeur de cendre l.f. :

mesure des constituants minéraux d'un végétal après incinération.

قيمة الرماد :

قياس المكونات غير العضوية في مادة ما بعد حرقها .

ك

gromwell, pearl plant :

grémil *n.m.*,
herbe aux perles *l.f.* :

كاسير الحجر :
انظر : قُلب صباغى .

Saxifrage, mother of thousands :

an ornamental plant of the family Saxifragaceae; its scientific name is: *Saxifrage stolonifera*.

saxifrage à stolons *l.m.* :

plante ornementale de la famille des Saxifragacées.
N. sc. *Saxifrage stolonifera*

كاسير الحجر الرَّئِدى :
نبات زينة . من فصيلة كاسرات الحجر .

Kakalia :

a herbaceous annual of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Kakalia sonchifolia*.

kakalier à feuilles de laitron *l.m.* :

plante herbacée annuelle de la famille des Composées, utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Kakalia sonchifolia*.

كَاكَالِيَّة :
نبات عشبي حولي . يتبع الفصيلة المركبة .
ويستخدم فى الزينة .

lantern-plant, winter cherry, cape gooseberry :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Solanaceae; its scientific name is: *Physalis alkekengi*. used as an ornamental plant.

coqueret *n.m.*,
amour en cage *l.m.* :

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Solanacées.
N. sc. *Physalis alkekengi*.

كَاكَنَج ، كَرَز القُدس ، فَيَزَالِيْس :
عشبة ضارة ، معمرة . ثنائية الفلقة ، من
الفصيلة الباذنجانية ، يستخدم كنبات
زينة .

columba :

a dioecious climbing plant, belongs to the family Menispermaceae, the roots are large and used as bitter tonic; its scientific name is: *Jateorhiza palmata*.

colombo *n.m.* :

plante grimpante, à feuilles caduques, de la famille des Ménispermacées: les racines sont grosses et utilisées comme tonique amer.
N. sc. *Jateorhiza palmata*
(Syn. *Chasmanthera palmata*).

كالومبة :
نبات متسلق . ثنائى المسكن . من الفصيلة
القميرية . جذوره متضخمة ، تستعمل
مقويا مرا .

Camellia :

a shrub plant of the family Theaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Camellia spp.*

camélia *n.m.* :

buisson de la famille des Théacées, utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Camellia spp.*

كاميلية :
جنبنة . تتبع الفصيلة الشاهية
(الكاميلية) . وتستخدم للزينة .

cubeb, tailed pepper :

poivrier à queue l.m. :

كبابية :

انظر : حب العروس .

nasturium :

grande capucine l.f. :

كبوسين كبير :

انظر : أبو خنجر .

golden flax :

lin n.m. :

كَّانَ ذَهَبِيّ :

a herbaceous annual plant of the family Linaceae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Linum flavum*.

plante herbacée annuelle de la famille des Linacées. Utilisée à titre ornemental pour ses fleurs.
N. sc. *Linum flavum*.

نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة الكتانية ، وتستخدم أزهاره في الزينة .

Linaria :

linaire n.f. :

كَّانِيَّة :

a herbaceous annual genus of the family Scrophulariaceae; some members of this genus e.g. *Linaria bipartita*, are used as ornamental plants.

herbacée annuelle constituant un genre appartenant à la famille des Scrophulariacées et dont certaines espèces comme *Linaria bipartita* sont cultivées à des fins ornementales.

جنس نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة الخنازيرية ، ويستخدم للزينة .

yellow toad-flax; ranstead :

linaire vulgaire l.f. :

كَّانِيَّة شَائِعَة :

perennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Linaria vulgaris*.

herbacée vivace, toxique, dicotylédone, de la famille des Scrophulariacées.
N. sc. *Linaria vulgaris*.

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخنازيرية .

cymbalaria :

linaire cymbalaire l.f. :

كَّانِيَّة الشُّقُوق :

انظر : حشيشة الشقوق .

air mass :

épaisseur d'air l.f. :

كُتْلَة الجو المُخْتَرَقَة :

it is the path length of radiation through the atmosphere, considering the vertical path at sea level as unity.

distance parcourue par le rayonnement solaire au travers de l'atmosphère, avec pour unité la distance mesurée au niveau de la mer.

المسافة التي يقطعها الشعاع الشمسي مخترقا الغلاف الجوي للأرض - تقاس هذه المسافة باعتبار أن وحدة القياس هي المسافة الرأسية التي يقطعها الشعاع الشمسي مخترقا الغلاف الجوي إلى مستوى سطح البحر .

biomass :

biomasse n.f. :

الْكُتْلَة الْحَيَّة :

organic material of plant or animal origin.

ensemble constitué par la matière organique vivante d'origine végétale ou animale.

مواد عضوية من أصل نباتي أو حيواني .

Cattleya :

a herbaceous perennial plant of the family Orchidaceae; it is used as an ornamental plant (cut flower); its scientific name is: *Cattleya spp.*

cattleya n.m. :

plante herbacée ornementale de la famille des Orchidées, vivace, cultivée pour ses fleurs coupées.
N. sc. *Cattleya spp.*

كثلية :

نبات عشبي معمر، يتبع الفصيلة السحلية، تستخدم أزهاره للزينة.

Brachycome :

a herbaceous annual plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Brachycome iberidifolia.*

brachycome n.f. :

herbacée annuelle de la famille des Composées. Elle est utilisée comme plante ornementale pour ses fleurs.
N. sc. *Brachycome iberidifolia.*

كثاء :

نبات عشبي حولي، يتبع الفصيلة المركبة، وتستخدم أزهاره للزينة.

stand density :

forest density relative to density measure.

indice de densité d'un peuplement

l.m. :

densité d'une forêt par rapport à un étalon de densité.

كثافة الأشجار :

كثافة الغابة بالنسبة لمقياس الكثافة.

radiant flux density :

the amount of radiant energy striking a unit area per unit time.

densité de flux rayonnant *l.f. :*

quantité d'énergie rayonnante par une unité de surface pendant une unité de temps.

كثافة التدفق الإشعاعي :

كمية الطاقة الإشعاعية الساقطة على وحدة المساحة في وحدة الزمن.

crop density :

- (a) total production of all trees.
- (b) forest density as indicated from the number of the trees, or the total basal area or volume of one acre.

densité du peuplement *l.f. :*

- (a) production totale *l.f.*
production totale de l'ensemble des arbres d'un peuplement.
- (b) densité d'un peuplement. *l.f.*
Densité d'une forêt exprimée par le nombre d'arbres par unité de surface ou volume de ces arbres par unité de surface.
ou surface totale basale par unité de surface

كثافة الحرجة :

- (أ) إنتاج كثافة الأشجار.
- (ب) كثافة الغابة مبنية بعدد الأشجار أو مجموع المساحة القاعدية أو الحجم للفدان الواحد.

canopy density :

complete cover of trees crown.

densité du couvert *l.f. :*

pourcentage du sol sur lequel est projetée à la verticale la surface occupée par les différents étages de la végétation.

كثافة الظلة :

الغطاء التاجي الكامل للأشجار.

leek :

annual, long, huge herb, with white bulb and solid glabrous radical leaves, fruit is a membranous capsule, used as diuretic, expectorant and aphrodisiac ; it belongs to the family Liliaceae; its scientific name is: *Allium porrum*.

poireau n.m. :

herbacée annuelle allongée et au feuillage serré à bulbe blanc, feuilles radicales résistantes dépourvues de poils, et fruit membraneux, utilisé comme diurétique, expectorant et aphrodisiaque, appartenant à la famille des Liliacées.
N. sc. *Allium porrum*.

: كُرْث

عشب حولي طويل ضخيم ، من الفصيلة الزنبقية ، له بصلة بيضاء ، الأوراق جذرية ملساء ، يستعمل مدرا للبول ومنفثا وباهيا .

crow garlic, wild onion :

perennial weed, monocotyledonous, of the family Liliaceae; its scientific name is: *Allium vineale*.

ail des vignes l.m. :

herbe perenne, monocotylédone, de la famille des Liliacées.
N. sc. *Allium vineale*.

: كُرْث البر ، طيطان

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة الزنبقية .

blue leek, vine-leek, wild leek :

**poireau sauvage l.m.,
ail aux chevaux l.m.,
faux poireau l.m. :**

: كُرْث نَبْطِي

انظر : ثوم الشرق .

standard cord :

a unit for measuring wood volume, equivalent to 128 cubic feet.

indice de densité de peuplement l.f.:

nombre d'arbres par unité de surface, exprimé par rapport à une densité de référence.

: كُرْد

وحدة قياس حجمية للأخشاب تعادل ١٢٨ قدما مكعبة .

cherry laurel :

a beautiful evergreen shrub, of the family Rosaceae, the leaves are dull green with 2-6 nectary glands near the central vein, the leaves are collected fresh for distillation after crushing, toxic and used as antispasmodic and respiratory stimulant. its scientific name is: *Prunus lauro-cerasus*.

lurier-cerise l.m. :

bel arbuste sempervirent de la famille des Rosacées dont les feuilles vert-ciré portent de 2 à 6 petites glandes à nectar à proximité de la nervure centrale. Ramassées fraîches et distillées après broyage, les feuilles sont utilisées comme antispasmodique et stimulant respiratoire mais leur toxicité nécessite des précautions d'emploi.

N. sc. *Prunus lauro-cerasus*.

: كُرْز غَارِي

جنبه جميلة دائمة الخضرة من الفصيلة الوردية ، الأوراق خضراء كامدة بها ٢ - ٦ غدد رحيقية عند الضلع الوسطى ، وتجمع الأوراق طازجة وتسحق لتقطيرها ، وهي سامة ومضادة للتشنجات ومنبهة للتنفس .

water parsnip :

perennial weed, aquatic, toxic, dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is *Sium latifolium*.

berle à larges feuilles l.f. :

herbe pérenne, aquatique, toxique, dicotylédone de la famille des Ombellifères.
N. sc. *Sium latifolium*.

: كُرْفَس الماء ، جَرَجِير الماء

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الخيمية .

roselle :

an annual to perennial herb, belonging to the family Malvaceae, yellow flowers having dark red calyx, the fruit is an ovoid capsule, decocted calyx is a refreshing drink, used also in cough and bronchitis; seeds are aphrodisiac; roots are purgative; its scientific name is: *Hibiscus sabdariffa*.

curcuma, turmeric :

perennial plant of the family Zingiberaceae, the rhizome is used sauces, it has choleric and cholagogue properties; its scientific name is: *Curcuma domestica*, *C. xanthorrhiza*.

carambola, caramba :

black bryony :

perennial ascending herb, with tuberous and bitter acrid roots, the fruit is black and globular; used as purgative and diuretic, its scientific name is: *Tamus communis*. It belongs to the family Dioscoreaceae.

Ampelopsis :

an ornamental shrub of the family Vitaceae; its scientific name is: *Ampelopsis brevipedunculata*.

sea-kale, sea cabbage :

perennial plant, belonging to the family Cruciferae, leaves are vulnerary and grains vermifuge; its scientific name is: *Crambe maritima*.

karkadé n.m. :

herbacée annuelle ou vivace de la famille des Malvacées à fleurs à calice rouge foncé, fruit en forme de capsule ovoïde, utilisé pour confectionner une boisson rafraîchissante, contre la toux et la bronchite. Les graines sont utilisées comme aphrodisiaque, les racines comme purgatif. N. sc. *Hibiscus sabdariffa*.

curcuma n.m. :

plante pérenne de la famille des Zingibéracées. Le rhizome sert à faire des condiments et possède des propriétés cholérétiques et cholagogues. N. sc. *Curcuma domestica*. *C. xanthorrhiza*.

carambolier n.m., averrhoa n.m. :

vigne noire l.f., tamier commun l.m. :

herbacée pérenne grimpante à racines tubéreuses à goût âcre et amer, à fruit noir et globulaire, utilisée comme purgatif et diurétique, appartenant à la famille des Dioscoreacées. N. sc. *Tamus communis*.

ampélopsis n.m. :

arbrisseau ornemental de la famille des Vitacées. N. sc. *Ampelopsis brevipedunculata*.

crambe maritime l.m., chou marin l.m. :

plante vivace appartenant à la famille des Crucifères dont les feuilles ont une action vulnérable et les graines une action vermifuge. N. sc. *Crambe maritima*.

كَرْكَدِيّ :

نبات عشبي حولي وقد يعمر ، من الفصيلة الخبازية ، الزهرة صفراء ، كأسها أحمر اللون أذكن ، والثمرة عليّة يضاوية . يستعمل نقيع الكأس شرابا منعشا وفي السعال والتهابات الشعب / القصبات ، البذور باهية ، والجذور مسهلة .

كُرْكُم - هُرد :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الزنجبيلية ، تستعمل الجذامير في صناعة مرق التوابل والصلصة ، وهي ذات تأثير منشط للمرارة .

كَرْمُولَة :

انظر : رشدية .

الكَرْمَة السَّوداء ، فَاشْرَشِين :

نبات عشبي معمر متسلق ، من الفصيلة الديوسقورية ، له جذور درنية، مرة لاذعة ، الليمرة كروية سوداء ، تستعمل مسهلا ومدررا للبول .

كَرْمَة عَنَرَاء :

جنبّة زينة ، متسلقة ، من الفصيلة العنبيّة .

كَرْبٌ بَحْرِيّ ، مَلْفُوفٌ بَحْرِيّ :

نبات معمر من الفصيلة الصليبية ، وتستعمل الأوراق لدمل الجروح ، أما البذور فهي طاردة للديدان .

cabbage flowered, Moricandia :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is: *Moricandia arvensis*.

moricandie des champs l.f. :

herbe annuelle ou bisannuelle, dicotylédone appartenant à la famille des Crucifères.
N sc. *Moricandia arvensis*.

كَرْبَ بَرِّي ، كَرْبَ الْجَمَل :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الصليبية .

blue water-lily :

**nénuphar bleu l.m.,
lotus bleu l.m.,
nénuphar bleu d'Egypte l.m. :**

كَرْبَ الماء :

انظر : بشنين أزرق .

wooly croton :

croton n.m.

كُرُوتُون صُوفِيّ :

انظر : حب الملوك الصوفي .

leaved croton :

annual weed reproducing by seeds. This weed grows in summer crops fields, waste lands, and along roadsides. It belongs to the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Chrozophora verbascifolia*.

Chrozophora à feuilles de molène l.f. :

mauvaise herbe annuelle se reproduisant par graines et poussant dans les champs cultivés, les friches ainsi que le long des routes, appartenant à la famille des Euphorbiacées.
N: sc. *Chrozophora verbascifolia*.

كُرُوتُون مُورِق ، زُرِّيغ :

عشبة ضارة ، حولية ، تتكاثر بالبذور ، تنتمي للفصيلة الفربيونية ، ينمو هذا النبات في حقول المحاصيل الصيفية والأراضي السبات وعلى طول جوانب الطرق .

caraway :

an annual herb belongs to the family Umbelliferae; with white flowers, the fruit is used as spasmolytic, carminative, lactagogue and also as condiment, its scientific name is: *Carum carvi*.

**cumin carvi l.m.,
cumin des près l.m. :**

herbacée annuelle de la famille des Ombellifères portant des fleurs blanches et dont les fruits sont utilisés comme spasmolytique, carminatif, galactogène, ainsi que comme condiment.
N. sc. *Carum carvi*.

كَرْوِيَاء - كَرْوِيَا :

عشب حولي من الفصيلة الخيمية ، أزهاره بيضاء . الثمار مضادة للتقلصات ، طاردة للأرياح ، مدرة للبن .

coriander :

a biennial herb, belonging to the family Umbelliferae, flowers are pinkish white and the fruit is global, used as condiment, spasmolytic, carminative and stomachic; its scientific name is: *Coriandrum sativum*.

coriandre cultivé l.m. :

herbacée bisannuelle de la famille des Ombellifères aux fleurs rosâtres et au fruit sphérique, utilisé comme condiment, spasmolytique, carminatif et stomachique.
N sc. *Coriandrum sativum*.

كُرْبَرَة ، كُسْبَرَة :

نبات عشبي ، محول ، من الفصيلة الخيمية ، أزهاره بيضاء قرنفلية ، والثمرة كروية ، وتستعمل تابلا وضد التشنجات وطاردة للأرياح ومنشطة للمعدة .

maiden-hair :

an ornamental plant of the family Adiantaceae; its scientific name is: *Adiantum tenerum*.

capillaire n.f. :

fougère ornementale de la famille des Adiantacées.
N. sc. *Adiantum tenerum*.

كُرْبَرَة البئر ، كُسْبَرَة البئر :

نبات زينة ، من الفصيلة الأديتية .

common meadow rue:

pigamon jaune l.m.:

كُرْبَة الحَبْشَة :

انظر : نماء حبشية .

chestnut tree:

châtaigner:

كَسْتَنَة :

انظر : قسطل .

European chestnut:

châtaigner d'Europe l.m.:

كستنة أوربية :

انظر : قسطل أوربي .

Chinese chestnut:

noisetier chinois l.m.:

كَسْتَنَة صِيْنِيَّة :

a deciduous tree, with spreading growth habit and rounded top, the nut has good eating quality; it belongs to the family Fagaceae; its scientific name is: *Castanea mollissima*.

arbre à feuilles caduques, à la cime arrondie; largement répandu; la noisette est de bonne qualité gustative; appartient à la famille des Fagacées.

N: sc. *Castanea mollissima*.

شجرة معبلة ذات طبيعة نمو منتشرة وقبة مستديرة ، وتنتمي إلى الفصيلة البلوطية ، لثمارها صفات طعمية جيدة .

Cosmos:

cosmos n.m.:

كُسْمُوس :

انظر : زينة .

detection:

détection n.f.:

كَشْف الحَرِيق :

the method or work done to discover fire and locate its place.

action d'identifier, découvrir et localiser les feux de forêt.

الطريقة أو العمل الذي بواسطته يكشف الحريق ويعين موقعه .

dodder, strangle weed:

cuscuta n.f.:

كَشُوت :

انظر : حامول .

fairies hair, devil's gut:

cuscuta de thym l.f.:

كَشُوت السَّعْتَر :

a trailing perennial belonging to the family Convolvulaceae, with a bare stem, parasitic on other plants with the aid of suckers; the plant is used as bitter cholagogue and purgative; its scientific name is: *Cuscuta epithymum*.

plante rampante vivace de la famille des Convolvulacées à tige glabre, parasite des autres plantes à l'aide de suçoirs. La plante est utilisée comme cholagogue amer et purgatif.

N: sc. *Cuscuta epithymum*.

نبات معمر متسلق من الفصيلة المحمودية ، ذو ساق عارية من الأوراق ، يتطفل على النباتات الأخرى بواسطة ممصات ، يستعمل النبات مادة مرة ومدرا للصفراء ومسهلا .

Chinese dodder:

a parasitic annual herb, of the family Cuscutaceae, the fruit is a capsule, seeds are diaphoretic and tonic; its scientific name is: *Cuscuta chinensis*.

cuscuta chinoise l.f.:

plante herbacée, parasite, annuelle, de la famille Cuscutacées. Le fruit est une capsule. Graines utilisées comme diaphorétique et tonique.
N. sc. *Cuscuta chinensis*.

كثوت صيني - حَامُول صيني:

نبات عشبى ، حولى ، طفيلى ، من الفصيلة الكشوتية ، الثمرة عليية ، تستعمل البذور معرقة ومقوية .

dodder, flax-:

a parasitic plant of flax; it belongs to the family Convolvulaceae; its scientific name is: *Cuscuta epilinum*.

cuscuta du lin l.f.:

plante parasite du lin; de la famille des Convolvulacées.
N. sc. *Cuscuta epilinum*.

كثوت الكتان:

عشبة ضارة تنطفل على الكتان ، من الفصيلة العليقية « المحموديات » .

purple viper's-bugloss, Paterson's curse:

vipérine faux-plantain l.f.:

كف الثور:

انظر : أخيون .

Asiatic crowfoot:

**renoncule d'Asie l.f.,
renoncule des jardins l.f.:**

كف السبع:

انظر : حوذان الزهارين .

corn crowfoot:

renoncule des champs l.f.:

كف الهر:

انظر : حوذان الحقول .

conversion efficiency:

the ratio of the net output provided by a conversion device to the total solar energy input to the device.

rendement de conversion l.m.:

rapport entre la production nette d'énergie fournie par un dispositif de conversion et la quantité totale d'énergie solaire apportée à ce dispositif.

كفاءة التحويل:

النسبة بين الناتج الصافى من الطاقة وبين الطاقة الكلية الساقطة على جهاز التحويل .

Spathodea:

a flowering tree of the family Bignoniaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Spathodea nilotica*.

spathode du Nil l.m.:

arbre à fleurs de la famille des Bignoniacées, utilisé comme plante ornementale.

N: sc. *Spathodea nilotica*.

كُفَى نيلية:

شجرة مزهرة ، تتبع الفصيلة البغونية . وتستخدم كنبات زينة .

pink arum lily :

cut-flower; cultivated under glass houses, belongs to the family Araceae; its scientific name is: *Zantedeschia rehmannii*.

zantedeschia n.f., *richardia n.f.* :

plante à fleurs coupées, cultivée en serres, appartenant à la famille des Aracées.
N. sc. *Zantedeschia rehmannii*.

كَلَّا حَمْرَاء :

من أزهار القطف التي تزرع في الدفيئات ، تتبع الفصيلة القلقاسية .

soap bark, Panama wood, quillaja :

a tree of the family Rosaceae, 18 meters in height, the dried inner bark of this species and others of *Quillaja*, contain saponin; it is used as emulsifying agent particularly for tars; its scientific name is: *Quillaja saponaria*.

bois de Panama l.m. :

arbre de la famille des Rosacées de 18 mètres de haut. L'écorce interne séchée de cette espèce et d'autres *Quillajas* contient de la saponine; elle est utilisée comme agent émulsifiant, en particulier pour les goudrons.
N: sc. *Quillaja saponaria*.

كَلَّاجَة صَابُونِيَّة :

شجرة من الفصيلة الوردية ترتفع إلى ١٨ مترا ، القشرة الداخلية لهذا النوع والأنواع الأخرى من الجنس تحتوي على الصابونين ، وتستخدم عاملا مستحلبا خاصة للقطران .

Caladium :

a herbaceous perennial of the family Araceae, it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Caladium spp.*

caladium n.m. :

herbacée vivace de la famille des Aracées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Caladium spp.*

كَلَادِيم :

نبات عشبي معمر ، يتبع الفصيلة القلقاسية ، ويستخدم للزينة .

glycosides :

organic substances, usually of plant origin, having a sugar molecule.

glucoside n.m. :

substance complexe constituée par une molécule d'un sucre réducteur à laquelle est soudée une (ou plusieurs) autre molécule.

كلوكسيدات ، جليكوسيدات :

مركب عضوي من أصل نباتي تحتوي على جزء سكري .

Clivia :

a herbaceous plant of the family Amaryllidaceae; its scientific name is: *Clivia miniata*; it is used as an ornamental plant.

clivia n.m. :

plante herbacée de la famille des Amaryllidacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Clivia miniata*.

كَلِيفِيَّة :

نبات عشبي ، يتبع الفصيلة الزرجسية ، ويستخدم للزينة .

meadow grass :

perennial weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Poa sinaica*.

paturin n.m. :

mauvaise herbe vivace, monocotylédone de la famille des Graminées.
N. sc. *Poa sinaica*.

كَلْبِيَّةٌ سِيَاء ، عَتْرَع ، عَتْرِيَّة :

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

swamp meadow-grass, fowl blue grass :

perennial weed, monocotyledonous, of the

paturin des marais l.m. :

herbacée vivace, monocotylédone de la

كَلْبِيَّةٌ مَقْمِيَّةٌ ، قَلْب :

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ،

family Gramineae; its scientific name is:
Poa palustris.

famille des Graminées.
N. sc. *Poa palustris*.

من الفصيلة النجيلية .

hill up, earthing up:

to mount soil around plants to support, as with Gladiolus, or protect against winter as with roses.

butter v.:

amonceler de la terre autour des plantes pour les soutenir comme pour les glaïeuls ou pour les protéger du froid comme pour les rosiers.

كم - حَضَن :

تكوين التراب حول النبات لتدعيمه كما في الجلاديولاس أو لحمايته من الشتاء كما في الورد .

water chestnut, water caltrops:

annual weed, aquatic, dicotyledonous of the family Onagraceae; its scientific name is: *Trapa natans*.

mâcre nageante l.f.:

herbacée annuelle, aquatique dicotylédone de la famille des Onagracées.
N: sc. *Trapa natans*.

كمأة الماء ، قَسْطَل الماء :

عشبة ضاربة ، حولية ، مائية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الأخدرية .

betulaefolia pear:

a stock for pear characterized by vigorous seedlings, resistance to leaf spot disease and pear root aphid, tolerance to alkali soils and adaptability to a wide range of climatic conditions, and good resistance to the pear decline virus; it is however, susceptible to fire blight; it belongs to the family Rosaceae; its scientific name is: *Pyrus betulaefolia*.

poirier à feuilles de bouleau l.m.:

porte-greffe pour le poirier, caractérisé par des semences vigoureuses, une résistance à la mosaïque et aux pucerons des racines; tolère les sols alcalins et s'adapte à une grande variété de conditions climatiques; résiste bien aux maladies à virus; est cependant sensible au feu bactérien; appartient à la famille des Rosacées.
N. sc. *Pyrus betulaefolia*.

كُمَثْرَى بتولية الورق :

أصل تطعم عليه الكمثرى ، ويتميز ببادراته القوية النمو ومقاومته لمرض تبقع الأوراق ، وتدهور الكمثرى الفيروسي وحشرة منّ الجذور ، كما يتحمل الأراضي القلوية ، ويمكن زراعته في ظروف جوية متباينة ، ولكنه حساس للإصابة لمرض اللفحة النارية ، ويتبع الفصيلة الوردية .

callery pear:

a stock for pears, blight resistant and with no black-end fruits, it lacks winter-hardiness; it belongs to the family Rosaceae; its scientific name is: *Pyrus calleryana*.

poirier sauvage l.m.:

porte-greffe pour poiriers; résistant aux maladies, avec des fruits sains; manque de résistance au froid; appartient à la famille des Rosacées.
N. sc. *Pyrus calleryana*.

كُمَثْرَى بريّة :

أصل لتطعيم الكمثرى مقاوم لمرض اللفحة النارية ، ولا تصاب ثمار الطعوم بمرض اسوداد الطرف ، ويعيب هذا الأصل قلة تحمله للبرودة الشديدة ، يتبع الفصيلة الوردية .

cumin, Cuminum:

an annual herb, belongs to the family Umbelliferae; the fruit is used as condiment, anti-rheumatic and anti-colic;

cumin n.m.:

plante herbacée annuelle de la famille des Umbellifères. Le fruit est utilisé comme condiments et comme remède contre les

كُمُون ، سُنُوت :

عشب جولى من الفصيلة الخيمية ، الثمرة من التوابل ، وتستخدم ضد الرثية

its scientific name is: *Cuminum cyminum*.

rhumatismes et les coliques.
N sc. *Cuminum cyminum*.

callus:

a tissue which grows to cover a tree wound.

cal n.m.:

tissu formé par un végétal à l'occasion de la cicatrisation d'une blessure.

common horse-tail, field horse-tail:

prêle des champs l.f.:

kentia:

a genus of tree, belongs to the family Palmae; it is used as an ornamental plant.

Kentia n.m.:

genre d'arbre de la famille des Palmiers utilisé comme plante ornementale.

Areca palm, betel-nut palm:

aréquier n.m.:

Kochia:

a herbaceous annual of the family Chenopodiaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Kochia spp.*

kochia n.f.:

herbacée annuelle de la famille des Chenopodiaceae. Utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Kochia spp.*

summer cypress:

annual weed of the family Chenopodiaceae, reproduces by seeds, grows in waste places, dry pastures and crop land; it is drought resistant; its scientific name is: *Kochia scoparia*.

faux petit-cyprès l.m.:

plante cultivée pour son feuillage décoratif; de la famille des Chenopodiaceae; se reproduit par grains; pousse dans les endroits dénudés, les pâtures sèches et les terres cultivées; résistant à la sécheresse.
N. sc. *Kochia scoparia*.

suwad:

schanginia d'Egypte l.m.:

والمغص .

كَنْب :

نسيج ينمو بعد جرح شجرة ، ويؤدي إلى تغطية ذلك الجرح .

كُنْبَات :

انظر : ذنب الخيل .

كَنْتِيَّة ، كَنْتِيَّة :

جنس شجرة تتبع الفصيلة النخلية ، وتستخدم نباتاته للزينة .

كَوْثَل :

انظر : فوفل .

كُوشِيَّة :

نبات عشبي حولي ، يتبع الفصيلة السرمقية ، ويستخدم نباتا للزينة .

كُوشِيَّة مَكْنَسِيَّة :

عشبة ضارة ، حولية ، تنتمي للفصيلة السرمقية تكاثر بالبذور ، ينمو هذا النبات في الأراضي السبات والمراعي الجافة والأراضي الزراعية ، شديد المقاومة للجفاف .

كُوكَلَة :

انظر : طرطع .

Cola, kola :

tropical trees of African origin, of the family Sterculaceae, attains 15-20 m. in height, with a grey bark, the fruit contains fleshy big seeds ; the fresh seeds are masticated as aphrodisiac and stimulant : its scientific name is : *Cola vera*. *C. nitida*.

colatier n.m. :

arbre tropical d'origine Africaine de la famille des Sterculacées, atteignant jusqu'à 15-20 m de haut, à l'écorce grise et dont le fruit contient une graine importante et charnue qui, mastiquée à l'état frais, a un effet aphrodisiaque et stimulant.
N. sc. *Cola vera*, *C. nitida*.

كولة :

أشجار استوائية أفريقية المنشأ ، من الفصيلة البرازية ، ترتفع من ١٥ إلى ٢٠ مترا ، ذات قلف رمادي اللون ، تحتوى الثمار على بذور كبيرة لحمية ، والبذور الطازجة باهية ومنبهة .

shepherd's purse, shepherd's bag :

an annual or biennial weed belonging to the family Cruciferae, with white flowers and the fruit is silicula, used as emmenagogue, diaphoretic, tonic and diuretic; its scientific name is: *Capsella bursa-pastoris*.

capselle bourse-à-pasteur l.f. :

herbacée annuelle ou bisannuelle de la famille des Crucifères à fleurs blanches et à fruit en forme de silique, utilisée comme émménagogue, sudorifique, tonique et diurétique.
N. sc. *Capsella bursa-pastoris*.

كيس الراعى :

عشبة ضارة ، حولية أو مُحولة ، من الفصيلة الصليبية ، الزهرة بيضاء والثمرة خريدلة ، يستعمل مدرا للطمث ومعرفا ومقويا ومدرا للبول .

ل

Latania :

a tree of the family Palmae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Latania spp.*

latania n.m. :

arbre appartenant à la famille des palmiers, utilisé comme plante ornementale.
N: sc. *Latania spp.*

لَاتَانِيَة :

شجرة تتبع الفصيلة النخلية ، وتستخدم للزينة .

Allamanda :

a shrub of the family Apocynaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Allamanda cathartica.*

alamanda n.f. :

buisson de la famille des Apocynacées utilisé comme plante ornementale.
N: sc. *Allamanda cathartica.*

لَامَنْدَة :

جنبه ، تتبع الفصيلة الدفلية ، وتستخدم للزينة .

evacuated tube collector :

a solar collector in which the absorber is enclosed in an evacuated glass tube.

tube collecteur sous vide l.m. :

collecteur solaire dans lequel l'absorbeur est enfermé dans un tube de verre dans lequel le vide a été fait.

لَا قِطُ الْأَنْيَابِ الْمُفْرَغَة :

لاقط شمسي يوضع فيه السطح الماص داخل أنابيب زجاجية مفرغة .

solar collector :

a device designed to collect the solar energy and convert it to heat energy.

collecteur solaire l.m. :

dispositif utilisé pour collecter l'énergie solaire et la convertir en énergie calorifique.

لَا قِطُ شَمْسِي - مُجْمَع شَمْسِي :

جهاز لتجميع أشعة الشمس وتحويلها إلى طاقة حرارية .

flat plate collector :

a solar collector in which the absorber is a flat surface and converts solar radiation to heat energy without concentration.

collecteur à plaque l.m. :

collecteur solaire dont le collecteur est une surface plane et qui convertit le rayonnement solaire en énergie calorifique sans concentration.

لَا قِطُ شَمْسِي مُسَوِّي :

جهاز ذو سطح مسوئ لتجميع أشعة الشمس (دون تركيز) وتحويلها إلى طاقة حرارية .

white dead-nettle, blind nettle :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Lamium album.*

lamier blanc l.m., ortie blanche l.f. :

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Labiées.
N. sc. *Lamium album.*

لَا مِيُون أَيْضُ ، قُرَاصُ كَاذِبُ :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الشفوية .

red dead-nettle :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is : *Lamium purpureum*.

lamier pourpre l.m. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Labiées. N. sc. *Lamium purpureum*.

لاميون أرجواني - مُتَنَّة - قُرْبَصٌ أَحْمَر :

عشبة ضارة ، حولية ، أو محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

spotted dead-nettle :

annual or perennial herb, belonging to the family Labiatae, with purple red flowers, used in urinary tract disorders; its scientific name is : *Lamium maculatum*.

lamier taché, lamier maculé

herbacée annuelle ou vivace appartenant à la famille des Labiées, avec des fleurs pourpres, utilisée dans les affections des voies urinaires. N. sc. *Lamium maculatum*.

لاميون أَرْقَط ، حُرْف أَرْقَط :

عشبة حولية أو معمرة من الفصيلة الشفوية ، الزهرة حمراء أرجوانية ، يستعمل في علاج اضطرابات المجارى البولية .

English lavender, spike lavender, true lavender :

lavande officinale l.f. :

لاوندة :

انظر : خزامى حقيقية .

nippewort :

lampsane, herbe aux mamelles l.f. :

لَيْسَانَة :

انظر : عشبة الضروع .

ground ivy :

perennial weed, reproducing by seeds and creeping stems. The plant is used as astrigent, tonic and diuretic. It grows in lawns, gardens orchards and waste places; it belongs to the family Labiatae; its scientific name is : *Glechoma hederacea*.

lierre terrestre l.m. :

mauvaise herbe se reproduisant par ses graines et à l'aide de stolons, poussant dans les pelouses, les jardins, les vergers et les espaces vides. Elle appartient à la famille des Labiées. Elle est utilisée comme astrigent, tonique et diurétique. N. sc. *Glechoma hederacea*.

لَبْلَابٌ أَرْضِي :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة الشفوية ، تتكاثر بالبذور وبالسيقان الزاحفة ويستعمل النبات المثمر قابضا ومقويا ومدرا للبول . وهذا النبات ينمو في المخاضر ، والحدائق ، والبساتين والأراضي السبات .

field bindweed :

perennial weed, reproducing by seeds and creeping roots. This weed grows in uncultivated areas and waste places, grainfields, and gardens; able to grow under most cultivated conditions, a most serious weed wherever it grows; its family is : Convolvulaceae and its scientific name is : *Convolvulus arvensis*.

liseron des champs l.m. :

mauvaise herbe pérenne de la famille des Convolvulacées se reproduisant par graines et racines rampantes. Elle pousse dans les champs non cultivés, les endroits dénudés, les champs des Graminées et les jardins. Mauvaise herbe trop dangereuse là où elle pousse. N. sc. *Convolvulus arvensis*.

لَبْلَابُ الْحَقُول :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة المحمودية (العليقية) يتكاثر بالبذور والجذور الزاحفة . ينمو هذا النبات في المناطق غير المزروعة والأراضي السبات وحقول الحبوب والحدائق وله المقدرة على النمو في معظم ظروف الزراعة ، والنبات عشب دَعْلَى خطير جدا في أى مكان ينمو فيه .

mallow bindweed :

a perennial herb, belonging to the family Convolvulaceae, with pink flowers and the fruit is a capsule, used as purgative; its scientific name is : *Convolvulus althaeoides*.

bindweed, hedge- :

perennial vining weed, reproducing by seeds and fleshy creeping rootstocks. This weed grows in cultivated fields, fence rows, shores, waste places; a serious weed often densely covering banks and road sides shrubbery; its family is Convolvulaceae and its scientific name is: *Convolvulus sepium*.

common speedwell, medicinal tea speedwell :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Scrophulariaceae; its scientific name is: *Veronica officinalis*.

Mexican fire-plant, painted spurge :

common star of Bethlehem, eleven o'clock lady :

fog-fruit :

great mullein, white mullein :

liseron fausse-guimauve l.m. :

herbacée vivace de la famille des Convolvulacées à fleurs roses et à fruit en forme de capsule, utilisé comme purgatif. N. sc. *Convolvulus althaeoides*.

liseron des haies l.m. :

herbacée rampante pérenne se reproduisant par semences et racines rampantes. Elle pousse dans les champs cultivés et d'une façon générale se révèle quasiment ubiquiste. Appartient à la famille des Convolvulacées. N. sc. *Convolvulus sepium*.

**thé d'Europe l.f.,
véronique officinale l.f. :**

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Scrophulariacées. N. sc. *Veronica officinalis*.

euphorbe genouillée l.f. :

**ornithogale en ombelle l.f.,
dame d'onze heures l.f. :**

**fraise de mer l.f.,
lippia n.f. :**

**bouillon blanc l.m.,
molène n.f. :**

لَبْلَاب الحُقُول الحَطْمِيّ :

عشب معمر، من الفصيلة المحمودية « العليقية »، الزهرة قرمزية، والثمرة عليية، يستعمل مسهلاً.

لَبْلَاب السَّيَاح :

عشبة ضارة، متسلقة، معمرة، تنتمي للفصيلة المحمودية (العليقية)، يتكاثر بالبذور وبالفسائل الجذرية اللحمية الزاحفة. ينمو هذا النبات في الحقول المزروعة وخطوط الأسبجة والسواحل والأراضي السبات، وهو عشب خطير، وغالباً ما يغطي بكثافة حواف وجوانب الطرق على شكل جنيئات.

لَبْلَاب المَجُوس، زهرة الحَوَاشِي :

عشبة ضارة، معمرة، ثنائية الفلقة، من الفصيلة الخنازيرية، لها فوائد طبية.

لَبْن الحِمَارَة :

انظر : شربة.

لَبْن الطَّيْر :

انظر : صاصل خيمي.

لَبِيَّة عَقْدِيَّة الزَّهَر :

انظر : بساط الزهر.

لَبِيدَة يَضَاء :

انظر : بوصير.

dwarf spurge :

annual weed, dicotyledonous, of the family Euphorbiaceae; its scientific name is: *Euphorbia exigua*.

euphorbe exigu l.m. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Euphorbiacées.
N. sc. *Euphorbia exigua*.

لَبْن ، ثَيْتَة :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الفربيونية .

willow lettuce, willow leaf lettuce :

laitue à feuilles de saule l.f. :

لَبْن الشَّيْخ ، ثَيْتَة :

انظر : خس صفصافي الورق .

meadow saffron, autumn crocus :

colchique d'automne l.m. :

لَحْلَاح :

انظر : سورنجان .

salsify, oyster plant :

annual or biennial weed, toxic dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is: *Tragopogon porrifolius*.

salsifis à feuilles de poireau l.m. :

herbacée annuelle ou bisannuelle toxique, dicotylédone, de la famille des Composées.
N. sc. *Tragopogon porrifolius*.

لَحْيَة الثَّيْس ، سَنَسْفِيل ، سَلْسْفِيل :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، سامة ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

Andropogon :

herbaceous perennial weed, grows in waste and old fields. It is a serious pasture weed; it belongs to the genus: *Andropogon*, of the family Gramineae.

barbon n.m. :

herbacée pérenne poussant dans les friches et les champs abandonnés.
Appartient au genre *Andropogon* de la famille des Graminées.

لَحْيَة الرَّجُل :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة النجيلية ، تنمو في الأراضي السبات والحقول القديمة وهو خطير في المراعي .

dropseed :

a perennial densely tufted grass, belongs to the family Gramineae; its scientific name is: *Sporobolus glaucifolius*.

sporobolus à feuilles glauques l.m. :

herbacée vivace en touffes denses appartient à la famille des Graminées.
N. sc. *Sporobolus glaucifolius*.

لُخ :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة النجيلية .

pondweeds, water spike :

**potamogéon flottant l.m.,
potamot nageant l.m.,
épi d'eau l.m. :**

لِسَان البَحْرِ :

انظر : سلق الماء .

Italian alkanet, sea bugloss :

biennial or perennial weed, dicotyledonous, used as an ornamental plant, of the family Boraginaceae; its scientific name is: *Anchusa italica*.

**langue de boeuf l.f.
buglosse d'Italie l.f. :**

herbacée bisannuelle ou vivace, de la famille des Boraginées.
N. sc. *Anchusa italica*.

لِسَان الثَّوَر :

عشبة ضارة ، محولة أو معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الححممية ، وتستخدم للزينة .

**bugloss, Italian bugloss ,
sea bugloos :**

a perennial herb, of the family Boraginaceae, with purplish blue flowers; the plant relieves inflammation, used as cooling infusion and diaphoretic; its scientific name is: *Anchusa azurea*.

**greater plantain, broadleaf
plantain :**

perennial weed, dicotyledonous, of the family Plantaginaceae; its scientific name is: *Plantago major*.

lamb's tongue, hoary plantain :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Plantaginaceae; its scientific name is: *Plantago media*.

prostrate pigweed :

annual weed, 15" in height; belongs to the family Amaranthaceae; its scientific name is: *Amaranthus graecizans*.

dog's tongue, hound's tongue :

a biennial plant, belonging to the family Boraginaceae, roots contain mucilage and resin, having disagreeable odour and bitter taste; used as sedative and astringent; its scientific name is: *Cynoglossum officinale*.

Salpiglossis :

a herbaceous annual of the family Solanaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Salpiglossis sinuata*.

buglosse n.f. :

herbacée pérenne de la famille des Boraginacées avec des fleurs pourpres et bleues. Cette plante est utilisée pour soulager les inflammations; en infusion froide elle est considérée comme diaphorétique.
N. sc. *Anchusa azurea*.

**grand plantain l.m.,
plantain majeur l.m. :**

herbe pérenne, dicotylédone de la famille des Plantaginacées.
N. sc. *Plantago major*.

plantain n.m. :

mauvaise herbe vivace, dicotylédone de la famille des Plantaginacées.
N. sc. *Plantago media*.

amarante n.f. :

herbe annuelle de près d'un demi-mètre de haut. appartenant à la famille des Amaranthacées.
N. sc. *Amaranthus graecizans*.

cynoglosse officinal l.m. :

herbacée bisannuelle de la famille des Boraginées, à racines contenant des mucilages et de la résine, à odeur désagréable et goût amer, utilisée comme sédatif et astringent.
N. sc. *Cynoglossum officinale*.

salpiglossis n.m. :

herbacée annuelle de la famille des Solanacées, utilisée à titre ornemental.
N. sc. *Salpiglossis sinuata*.

لسان الثور الأزوردي :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الحمحمية ، الأزهار زرقاء قرمزية ، والنبات يزيل الالتهاب ، ونقيعه ملطف ومعرق .

لسان حمّد :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحملية « الحمليات » .

لسان الحمل :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الحملية .

لسان الطير :

عشبة ضارة ، حولية ، طولها ١٥ بوصة تنتمي للفصيلة القطيفية .

لسان الكلب :

عشبة ضارة محولة من الفصيلة الحمحمية ، الجذور تحتوى على مواد مخاطية وراتنجية لها رائحة غير مقبولة وطعم مر ، وتستخدم بهدئا وقابضا .

لسان العزمار المتموج :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الباذنجانية ويستخدم للزينة .

small flowered catchfly, English catchfly:

annual weed, dicotyledonous, of the family Caryophyllaceae; its scientific name is: *Silene gallica*.

silène de France l.m.:

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Caryophyllées
N. sc. *Silene gallica*.

السيلة . حشيشة الدبّان :

عشبة ضارة . حولية . ثنائية الفلقة من الفصيلة القرنفلية .

bristly foxtail:

an annual grass with erect stems and varying in height from 1-5 feet; its inflorescence is coarsely bristly, belongs to the family Gramineae and its scientific name is: *Setaria verticillata*.

sétaire n.f.,

millet des oiseaux l.m.:

plante annuelle à tige dressée de taille variable à inflorescence hérissée appartenant à la famille des Graminées.
N. sc. *Setaria verticillata*.

لصيق :

حشيشة حولية ضارة . مستقيمة السيقان يتراوح طولها من قدم إلى خمس أقدام . تغطي نورتها شعيرات خشنة . تنتمي للفصيلة النجيلية .

Pelargonium; Geranium:

a herbaceous perennial plant of the family Geraniaceae; it is used as an ornamental and aromatic plant; its scientific name is: *Pelargonium spp.*

pélargonium n.m.:

herbacée pérenne de la famille des Géraniacées, utilisée comme plante ornementale et aromatique
N. sc. *Pelargonium spp.*

لقلقى :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الغرنوقية . يستخدم للزينة وعطرا . وله عدة أنواع .

Ottelia, water plantain:

perennial • weed, aquatic, monocotyledonous of the family Hydrocharidaceae; its scientific name is: *Ottelia alismoides*.

ottelia n.f.:

herbacée pérenne, aquatique, monocotylédone de la famille des Hydrocharidacées.
N. sc. *Ottelia alismoides*.

لُقمة القاضي . أذن الشيطان :

عشبة ضارة . مائية . معمرة . أحادية الفلقة من فصيلة كلويات الماء .

pockweed, pokeweed:

perennial weed of the family Phytolaccaceae; grows in rich pastures, fields, waste places, gardens; young shoots are cooked; roots, leaves berries are poisonous; its scientific name is: *Phytolacca americana, P. decandra*.

herbe à la laque l.f.:

herbacée pérenne de la famille des Phytolaccacées, qui pousse dans les pâturages riches, les champs, les espaces vides, les jardins. Les jeunes pousses peuvent être cuites. Les racines, les feuilles et les fruits en forme de baies sont toxiques.
N. sc. *Phytolacca americana, P. decandra*.

لكية معروفة :

عشبة ضارة . معمرة . من الفصيلة اللكية . تنمو في المراعي الغنية والحقول والأراضي السبات والحدائق . الثمرات الإغاشية الغضة الصغيرة تؤكل بعد طبخها . أما الجذور والثمار والأوراق فسامية

odorous Lantana:

lantaniér odorant l.m.:

لنتانا عطرية :

انظر : ملتوية عطرية .

Lobelia, Indian tobacco, puke weed, bladder pod lobelia, asthma weed :

annual herb, very bitter, belonging to the family Lobeliaceae; leaves are sessile, flowers are small and blue, flowering tops are used as expectorant and as respiratory stimulant, and in asthma and emetic; its scientific name is : *Lobelia inflata*.

lobélie n.f. :

herbacée annuelle, particulièrement amère, appartenant à la famille des Lobéliacées, aux feuilles sessiles, aux fleurs petites et bleues, dont les sommités sont utilisées comme expectorant et stimulant respiratoire, contre l'asthme et comme émétique.

N. sc. *Lobelia inflata*.

لُوبِيلِيَّة نَافِخَةٌ ، تَبَغ هِنْدِيّ :

عشبة حولية من الفصيلة اللوبيلية ، شديدة المرارة ، الأوراق لاطئة ، الزهرة زرقاء صغيرة ، وتستعمل القمم الزهرية منفشا . ومنها للتنفس ، وفي الرثية .

wood-rush, cuckoo grass :

perennial weed, monocotyledonous, of the family Juncaceae; its scientific name is : *Luzula campestris*.

luzule des champs l.f. :

herbacée vivace, monocotylédone, de la famille des Juncacées.

N. sc. *Luzula campestris*.

لُوزُولَةُ :

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة الأسلية .

Egyptian lotus, white lotus :

lotus égyptien :

لُوطُس :

انظر : بشنين مصرى .

bird's foot trefoil :

lotier corniculé l.m. ,:
lotier cornu ,:
trèfle cornu l.m. :

لُوطُس قُرْنِيّ :

انظر : قرن الغزال .

serpentaria, serpentary rhizome, Texan snake root :

aristoloche réticulée l.f. :

لُوف عِطْرِيّ :

انظر : زراوند ثعبانى .

Chinese aster :

an annual ornamental plant; there are several species; grown for cut flower; it belongs to the family : Compositae and its scientific name is : *Callistephus chinensis* (*C. sinensis*).

aster de Chine l.m. :

plante ornementale annuelle; comprend plusieurs espèces; cultivée pour la fleur coupée; appartient à la famille des Composées.

N. sc. *Callistephus chinensis*.

لُؤْلُؤِيَّة ، أَسْطَر الصِّين :

بات زينة حولي ، متعدد الأنواع ، ويزرع من أجل أزهاره ، ويتبع الفصيلة المركبة .

Bellis :

an annual herbaceous plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant, its scientific name is : *Bellis perennis*.

pâquerette vivace l.f. :

herbacée de la famille des Composées, utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Bellis perennis*.

لُؤْلُؤِيَّة صَغِيرَة :

بات عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة ، يستخدم للزينة .

surface colour :

the colour which occurs over the ground colour of fruits, such as the red colour in apples and peach; it is used as a maturity index of some fruit cultivars.

couleur de surface. l.f. :

couleur qui apparait au dessus de la couleur de fond de certains fruits comme le rouge sur les pommes et les pêches et est considéré comme indice de la maturité chez certains cultivars de ces fruits.

لَوْن سَطْحِيّ :

اللون الذي يحدث فوق لون الأساس في الثمار كاللون الأحمر في التفاح والخنوخ ويستعمل دليلاً لقطف بعض أصناف الفاكهة.

elegant Layia :

a herbaceous annual of the family Compositae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Layia elegans*.

layia élégant l.m. :

plante herbacée annuelle, de la famille des composées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Layia elegans*.

لَايَا أَيْقَة :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة المركبة ، ويستخدم للزينة .

button snake-root :

a perennial ornamental plant, cut. flower; belongs to the family Compositae and its scientific name is: *Liatris spicata*.

liatris n.m. :

plante ornementale vivace cultivée pour ses fleurs coupées, appartenant à la famille des Composées.
N. sc. *Liatris spicata*.

لياثريس :

نبات زينة معمر من أزهار القطف ، يتبع الفصيلة المركبة .

lilac :

a member of the family Oleaceae, grown as ornamental or aromatic plant; belongs to the genus: *Syringa*.

lilas n.m. :

membre de la famille des Oléacées, utilisé comme plante ornementale et pour son parfum, appartenant au genre *Syringa*.

لَيْلَاك :

نبات من الفصيلة الزيتونية ، يزرع للتزيين كما يزرع لعطره .

Cymbopogon :

an annual weed up to 3 feet high; it contains a volatile oil and belongs to Gramineae; its scientific name is: *Cymbopogon nervatus*.

cymbopogon n.m. :

mauvaise herbe annuelle atteignant 1 mètre de haut, de la famille des Graminées; contient une huile volatile.
N. sc. *Cymbopogon nervatus*.

لَيْمُونِيَّة مُعْصِبَة :

عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة النجيلية ، يصل طولها إلى المتر ، تحتوى على زيت طيار .

م

post-climax :

botanical group that grows in suitable conditions of a region, and ultimately becomes higher than the climatical summits of the region.

post-climax (ecol.) adj. :

se dit de conditions écologiques reliques plus favorables à une communauté vivante que les conditions actuelles et qui ont subsisté sous l'effet de compensations édaphiques ou microclimatiques.

ما بعد الأوج :

مجموعة نباتية أكثر طولاً من القمة المناخية في منطقة ما ، وهي تنمو في ظروف مواتية لها بذلك الموقع .

pro-climax :

botanical group which directly comes prior to the climatical summit in its growth for a site of agreeable conditions within a region.

proclimax adj :

se dit d'un groupe botanique proche du climax et progressivement remplacé par ce dernier lorsque les conditions de milieu climatique ne sont pas altérées.

ما قبل الأوج :

مجموعة نباتية تسبق مباشرة الأوج المناخي في نموها في موقع له ظروف مواتية ، ويقع ضمن المنطقة .

tarweed, madi :

annual weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is *Madia sativa*.

madia cultivée l.f. :

mauvaise herbe annuelle, dicotylédone; de la famille des Composées.
N. sc. *Madia sativa*.

مادية زراعية :

عشبة ضاربة ، حولية ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

Clitoria ;

clitoria n.f. :

مازريون هندي :

انظر : اكليتورية :

Stirling engine :

a piston engine that uses air or other gas as the working fluid. A constant mass of gas in a scaled chamber is alternately treated and cooled, moving the piston.

moteur Stirling l.m. :

moteur à piston qui utilise l'air ou un autre gaz comme fluide de travail. Une masse constante de gaz est alternativement chauffée et refroidie dans une chambre calibrée pour mouvoir le piston.

ماكينة « استرلينج » ، (مُحرك استرلينج) :

محرك ذو مكبس يستخدم فيه الهواء أو أي غاز آخر في أسطوانة مغلقة لتحريك المكبس عند تسخينه أو تبريده بصورة دورية .

Rankine engine :

an engine that converts heat to mechanical energy using the Rankine cycle.

moteur Rankine l.m. :

moteur qui convertit la chaleur en énergie mécanique en utilisant le cycle de Rankine.

ماكينة «رانكاين» ، مُحرك رانكاين :

محرك يحول الطاقة الحرارية إلى طاقة ميكانيكية باستخدام دورة رانكاين الحرارية .

ranger :

- (a) an official specialized in forestry.
- (b) guard responsible for an administrative unit of forest.

brigadier n.m., garde n.m. :

- (a) fonctionnaire responsable d'une circonscription administrative forestière.
- (b) garde responsable d'une unité administrative forestière.

مأمور حراج :

- (أ) موظف غابات مسؤول في تخصصه .
- (ب) خفير أو حارس مسؤول عن وحدة إدارية من الحرجة .

yellow horned poppy :

a biennial to perennial herb, belonging to the family Papaveraceae, with yellow flowers; roots and stems are used as diuretic, uterine and cardiac stimulant; its scientific name is: *Glaucium flavum*.

pavot cornu l.m. :

plante herbacée, bisannuelle ou vivace, de la famille des Papavéracées, avec des fleurs jaunes; les racines et les tiges sont diurétiques et stimulantes pour l'utérus et le cœur.

N. sc. *Glaucium flavum*.

ناميثا صفراء ، خَشْخَاش مُقَرْن :

عشبة محولة إلى معمرة ، من الفصيلة الخشخاشية ، زهرتها صفراء ، تستعمل لجذور والسيقان مدرة للبول ، كما أنه ينبه الرحم وينسق ضربات القلب .

pilewort :

perennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Ranunculus ficaria*.

ficaria fausse-renoncule l.f. :

herbacée annuelle, toxique, dicotylédone, de la famille des Renonculacées.

N. sc. *Ranunculus ficaria*.

ناميران صغبر ، حَوْذَان البَوَاسِر :

عشبة ضارة ، معمرة ، سامة ثنائية الفلقة من الفصيلة الحوذانية .

mahogany :

a tree of the family Meliaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Khaya senegalensis*.

mahogany n.m., acajou n.m. :

arbre de la famille des Méliacées, utilisé comme plante ornementale.

N. sc. *Khaya senegalensis*.

ماهوجنى - ماهوڠنى :

شجرة تتبع الفصيلة الأزادرخنية ، تستخدم للزينة .

heat exchanger :

a device used to transfer heat from a fluid flowing on one side of a barrier to a fluid flowing on the other side.

échangeur de chaleur l.m. :

dispositif utilisé pour transférer la chaleur d'un fluide s'écoulant d'un côté d'une barrière à un fluide s'écoulant de l'autre côté.

يبادل حرارى :

جهاز يتم فيه تبادل الحرارة بين مائعين مختلفين بينها سطح فاصل .

atmometer :

instrument to measure evaporation.

atmomètre n.m. :

instrument servant à la mesure de l'évaporation.

مَيْخَان - مِقْيَاس التَّبَخُّر :

آلة تستعمل لقياس التبخر.

heat pipe :

a closed tube containing a working fluid such as freon.

tube calorifique l.m. :

tube formé contenant un fluide de travail comme du fréon.

مُبَدِّل أَنْبُوبِي حَرَارِيّ :

أنبوبة حرارية مغلقة تحتوى على مائع كالفرينون .

serotinous :

- (a) fruiting or blooming late in the season.
- (b) coniferous fruit on a tree remaining unopened for a year or several years.

tardif adj. ,

persistant adj. :

- (a) se dit de fruits ou de fleurs qui mûrissent ou fleurissent tardivement dans la saison.
- (b) se dit d'espèces dont les fruits ou les cônes restent sur l'arbre plusieurs années avant de s'ouvrir.

متأخر - دائم :

- ١ - إثمار أو إزهار متأخر عن مواعده في الفصل المحدد له .
- ٢ - دائم ويطلق على ثمرة صنوبرية تبقى على الشجرة مدة سنة أو عدة سنين دون تفتح .

aspect :

direction of a slope.

orientation n.f. :

exposition d'une pente.

مُتَجَه :

الاتجاه الذى يأخذه منحدر ما .

imbricate :

overlapping, like the scales of a leaf bud.

imbriqué adj. :

se recouvrant comme les écailles d'un bourgeon

مُتْرَاكِبة - مُتَدَاخِلَة الحَوَاشِي :

نعت للأعضاء المرتبة فوق بعضها البعض ، مثل حراشيف البرعم الورقى .

wild cucumber-vine, bitter root :

concombre sauvage l.m. .

مَكَّائِيَّة شَائِكَة :

انظر : خيار برى .

thermosiphon :

upward motion of heated fluids due to reduction of density.

thermosiphon n.m. :

remontée vers le haut d'un fluide chauffé, due à une diminution de la densité.

مُتَعَب حَرَارِيّ :

انتقال الموائع لأعلى بسبب تغير الكثافة ونقصانها تحت تأثير تغير درجة الحرارة .

perfoliate (leaf):

said of a leaf base which entirely encircles a stem to give the appearance of the stem passing through it.

perfolié adj.:

se dit d'une base de feuille qui entoure entièrement la tige, donnant l'impression que la tige la traverse.

مُتَقَوِّبَة ، ورقة حائِقة :

نعت لورقة تحيط قاعدتها بالساق فتمر الساق من خلالها

involute:

with the margins rolled upwards.

enroulé adj., récurvé adj.:

dont les bords sont relevés et roulés sur eux-mêmes.

مُتَوَلِّب ، « مطوى الحافة » :

نعت لعضو تلتف حوافه إلى الأعلى والداخل .

spurge flax:

a small shrub of the family Thymeleaceae; the bark is vesicant with energetic properties due to its resin content; the leaves and seeds are purgatives of dangerous use; its scientific name is: *Daphne gnidium*.

**daphné gnidium l.f.,
sain-bois n.m.:**

petit arbrisseau de la famille des Thymélacées dont l'écorce possède des propriétés vésicantes énergiques dues à la résine qu'elle contient. Ses feuilles et ses graines, utilisées comme purgatif sont d'un emploi dangereux.
N. sc. *Daphne gnidium*.

مُثَنان ، أزاز :

جنية من الفصيلة المازريونية ، قشور الساق تستعمل منفطاً ومنشطاً لما تحتويه من المواد الراتنجية ، الأوراق والبذور مسهلة ولكن استعمالها غير مأمون .

natural range:

natural, geographical limits, and boundaries of elevations above sea level in which living creatures can survive.

aire naturelle l.f.:

limites géographiques naturelles et altitude à laquelle peuvent vivre des organismes vivants.

مَجَال طَبِيعِي :

الحدود الطبيعية الجغرافية وحدود الارتفاع عن سطح البحر التي يشاهد فيها كائن حي بحالة طبيعية .

garden balsam, Zanzibar balsam:

balsamine des jardins l.f.:

مِجْرَاعَة :

انظر : بها .

solar crop dryer:

a solar collector used for crop dehydration.

sécheur solaire de récoltes l.m.:

collecteur solaire utilisé pour sécher les récoltes.

مُجَفِّف شَمْسِي :

جهاز لتجفيف المحاصيل الزراعية عن طريق الإشعاع الشمسي .

solar array:

a group of collectors placed together.

batterie solaire l.f.:

groupe de collecteurs solaires associés.

المُجَمَّعَات الشَّمْسِيَّة :

مجموعة « صفيقة » من المجمعات الشمسية المتصلة ببعضها .

growing stock :

total number or volume of forest trees or a part of them.

**materiel sur pied l.m.,
production sur pied l.m. :**

nombre ou volume total des arbres d'une forêt ou partie d'entre eux.

مَجْمُوع أَشْجَار الْحَرَجَةِ :

مجموع العدد أو الحجم لأشجار الحرجة النامية أو جزء منها .

two-winged fruited rue :

pigamon à deux ailes l.m. :

مُجَنِّح الثَّمَرَة :

انظر : ثالقطرون .

forest weather station :

forest meteorological station specially equipped to measure climatic factors, especially these factors which have a great effect on controlling fire.

station météorologique forestière l.f. :

station météorologique de forêt, spécialement équipée pour mesurer les facteurs climatiques, en particulier ceux qui ont un effet important sur le déclenchement ou la prévention des feux.

مَحْطَة أرصاد حَرَاكِية :

محطة للأرصاد الجوية في الغابة تجهز وتدار بصورة خاصة لقياس العوامل الجوية ، وخاصة تلك العوامل التي لها تأثير بارز في السيطرة على الحرائق .

scammony :

a perennial herb belonging to the family Convolvulaceae, with reddish-creamy flowers, the fruit is a capsule; used as purgative and antihelmintic, scammony resin, with strong purgative action is prepared from its roots; its scientific name is: *Convolvulus scammonia*.

scammonée n.f. :

plante herbacée vivace de la famille des Convolvulacées à fleurs rougeâtres et crèmes, dont le fruit est une capsule. Elle est utilisée comme purgatif et vermifuge. La résine qui a une action fortement purgative est préparée à partir des racines. N. sc. *Convolvulus scammonia*.

المَحْمُودَة ، سَقْمُونِيَا :

عشب معمر من الفصيلة المحمودية « العليقية » ، الزهرة قشدية اللون إلى الحمرة ، والثمرة علبة ، يستعمل مسهلا عاما وطاردا للديدان ، ومن الجذور يحضر راتينج المحمودة وهو مسهل شديد .

Acroclinium :

a herbaceous annual plant of the family Compositae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Acroclinium spp.*

acroclinum n.m. :

plante annuelle herbacée de la famille des Composées, utilisée à titre ornemental pour ses fleurs. N. sc. *Acroclinium spp.*

مَحْنِيَّة ، أَكْرُوكْلِينِيُون :

نبات عشبي ، حولي ، يتبع الفصيلة المركبة ، وتستخدم أزهاره للتزيين .

inverter :

a device which converts direct current electricity to alternating current.

inverseur n.m. :

dispositif convertissant l'électricité d'un courant continu en courant alternatif.

مُحوِّل :

جهاز لتحويل التيار الثابت إلى تيار متردد .

minimum girth:

a minimum circumference of trees below which it is forbidden to cut trees.

circonférence minimum l.f.:

circonférence minimale d'un arbre en dessous de laquelle il est interdit de couper cet arbre.

المحيط الأدنى :

المحيط المعين الذي يُسَع قطع الأشجار التي تقل عنه .

exploitable girth,:

- (a) the minimum tree circumference at the person breast level which can be commercially exploited
- (b) the minimum circumference of trees and stubs to be utilized as timber or fuel.

circonférence marchande l.f.:

- (a) circonférence minimale d'un arbre mesurée à hauteur de poitrine à partir de laquelle il peut être exploité commercialement.
- (b) circonférence minimale des arbres et troncs susceptibles d'être utilisés comme bois d'œuvre ou de chauffage

المحيط التجاري :

- (أ) الحد الأدنى لمحيط ساق الشجرة بارتفاع صدر الإنسان والذي يمكن استثماره تجاريا
- (ب) المحيط الخشبي الذي يجب أن تستثمر عند بلوغه كافة الأشجار والجدوع الخشبية التي تزيد عنه في القياس في صورة خشب أو حطب .

top girth:

circumference of standing tree at highest point which can be commercially exploited.

circonference marchande au fin bout l.f.:

circonférence d'un arbre sur pied, estimée au plus haut point auquel le bois conserve une valeur marchande, c'est à dire à sa découpe supérieure.

المحيط التجاري الطرفي :

محيط الشجرة القائمة في أعلى نقطة يمكن استثمارها تجاريا .

fire perimeter:

length of outer line surrounding fire.

périmètre de l'incendie l.m.:

longueur de la ligne extérieure entourant la zone en feu.

محيط الحريق :

طول النطاق الخارجي المحيط بالحريق .

mean girth:

tree circumference equalling average base area of a collection of trees or a forest.

circonférence moyenne l.f.:

circonférence d'arbre égale à la moyenne des circonférences d'une collection d'arbres d'une forêt.

المحيط المتوسط :

محيط الساق الذي يعادل متوسط المساحة القاعدية لمجموعة من الأشجار أو لغابة ما .

mid girth:

tree or stem circumference at its middle length or height.

circonférence au milieu l.f.:

circonférence d'un tronc d'arbre mesurée au milieu de sa hauteur ou de sa longueur.

محيط الوسط :

محيط الشجرة أو الجذع الخشبي في منتصف طولها أو ارتفاعها .

perigynous (flower):

sepals, petals and stamens attached to a floral cup or tube which is not adnate to the ovary.

forest offence:

any violation to forestry law, or its regulations or instructions.

fire flail:

any manual mean for beating fire, such as wet sacks, tree branches... etc.

scribe:

Gomphrena:

a herbaceous annual of the family Amarantaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Gomphrena globosa*.

African marigold, Indian

Assyrian plum, Cordia, Sebesten's plum:

evergreen slow-growing fruit trees, cultivated in Egypt since ancient times; the fruit resembles "nabk" fruit, spherical (with a diameter 2-3 cm), yellow or blackish, containing a hard seed surrounded by a viscous slightly a sweet

périgyne adj.:

se dit d'une fleur dont les sépales, pétales et étamines ne sont pas attachés à l'ovaire.

délit forestier l.m.:

toute violation de la législation forestière y compris les règlements, les circulaires et autres instructions.

fléau à feu l.m.:

tout instrument manuel utilisé pour combattre le feu, tels que sac mouillé, branche d'arbre etc...

griffe n.f.:

gomphrena n.f.:

herbacée annuelle de la famille des Amarantacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Gomphrena globosa*.

rose d'Inde l.f.:

sébestier, n.m., arbre à sébestes:

arbre fruitier sempervirent à croissance lente cultivé en Egypte depuis la haute antiquité et dont le fruit sphérique de 2 à 3 cm de diamètre jaune ou noirâtre contient une graine dure enveloppée d'une substance visqueuse douce. Il se propage par

حِطَّة:

ت لزهرة ترتكز مبلاتها وبتلاتها وأحياناً سديتها على حافة القرص الذي يأخذ شكل كؤوب ويرتكز المبيض في قعره .

خالفة حرجية:

خالفة قانون الغابات أو أية أنظمة أو بليما صدرت بموجبه .

خباط الحريق:

ة وسيلة يدوية لضرب الحريق ... الأكياس المبللة وأغصان الأشجار غيرها .

خَلْب:

ظر: ختم .

خَلْدَة كُروية:

ات عشبي يتبع الفصيلة القطيفية . يستخدم كنبات زينة .

خَمَلِيَّة مُنَصَّبَة:

ظر: قطيفة .

خَيْط - شَجَرَة الدَّبَق:

جدار فاكهة مستديمة الخضرة من الفصيلة لمحمية . بطيئة النمو . تزرع في مصر لند أقدم العصور . الثمرة مشابهة لثمرة بق . كروية الشكل تقريبا يبلغ قطرها

substance; propagation by seeds; it belongs to the family Boraginaceae; its scientific name is: *Cordia myxa*.

graines et appartient à la famille des Boraginacées.
N. sc. *Cordia myxa*.

حوالى ٢-٣ سم ، وهى صفراء أو مسودة اللون ذات بذرة صلبة محاطة بمادة لزجة حلوة الطعم قليلا ، التكاثر بالبذور .

insolation duration :

the amount of time during a day that solar radiation is available.

durée d'insolation l.f. :

nombre d'heures d'une journée pendant lesquelles le rayonnement solaire est disponible.

مُدَّة السُّطُوع :

فترة سطوع الشمس فى اليوم .

aluminium plant, artillery plant :

an ornamental plant, with variegated leaves, belongs to the family Urticaceae; its scientific name is: *Pilea spp.*

piléa n.f. :

plante ornementale de la famille des Urticacées aux feuilles panachées.
N. sc. *Pilea spp.*

مِدْفَعِيَّة ، بَيْلِيَّة :

نبات زينة ذو أوراق مبرقشة ، يتبع الفصيلة القراصية ، ينمو فى الظل الخفيف .

common centaury :

petite centaurele l.f., herbe à la fièvre l.f. :

مَرَارَةُ الْحَشَش :

انظر : قنطريون صغير .

parabolic dish :

a solar concentrator that has the shape of a paraboloid of revolution.

convecteur parabolique l.m. :

concentrateur solaire qui a la forme d'un paraboloïde de révolution.

مُرَكَّزٌ ذُو قِطْعٍ مُكَافِئٍ دَائِرِيّ :

مُرَكَّزٌ شَمْسِيٌّ لَهُ شَكْلُ الْقِطْعِ الْمَكَافِئِ الدَّائِرِيّ .

Russelia :

a shrub of the family Scrophulariaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Russelia juncea*.

russelia n.f. :

arbrisseau de la famille des Scrofulariacées utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Russelia juncea*.

مَرْجَانٌ أَسْلَى :

جنس جنبه تتبع الفصيلة الخنازيرية ، وتستخدم للزينة .

mature stage (forest.) :

the stage between the approximately stopping of high growth in trees and when production starts to decrease.

maturité n.f. :

stade compris approximativement entre l'arrêt de la croissance des arbres et le début de la diminution de la production.

مَرَحَلَةُ النُّضْج (حراج) :

المرحلة بين توقف النمو الطولى فى الأشجار تقريبا وبين ابتداء التدهور فى الإنتاج .

sweet marjoram :

a perennial aromatic herb, belonging to the family Labiatae, with small grey leaves and white or pink flowers, grown as cut flowers; the herb is also used for nervous headache, also stomachic and carminative; its scientific name is: *Majorana hortensis*. *Origanum majorana*.

oregano, winter sweet, organy, wild marjoram :

perennial herb, of the family Labiatae, with rounded stem and opposite oval leaves, the flowers are purple or white, the herb is used as stimulant and its oil is used for treatment of toothache, its scientific name is: *Origanum vulgare*.

parabolic trough :

a solar concentrator that has the shape of a parabolic cylinder.

solar concentrators :

devices used to concentrate the solar radiation.

wild marjoram, organy :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Origanum vulgare*.

anemometer :

an instrument for recording wind velocity.

marjolaine n.f. :

plante aromatique vivace, appartenant à la famille des Labiées, à petites feuilles grises et à fleurs blanches ou roses. La plante est utilisée contre la migraine et les maux de tête, ainsi que comme stomachique et carminatif.
N. sc. *Majorana hortensis*. *Origanum majorana*.

marjolaine sauvage l.f. :

herbacée pérenne de la famille des Labiées à tige arrondie et feuilles ovales opposées, fleurs pourpres ou blanches, utilisée comme stimulant. Son huile sert dans le traitement des maux de dents.
N. sc. *Origanum vulgare*.

accumulateur parabolique l.m. :

concentrateur solaire qui a la forme d'un cylindre parabolique.

concentrateur solaire l.m. :

dispositif utilisé pour concentrer le rayonnement solaire.

origan vulgaire l.m., marjolaine sauvage l.f. :

herbacée vivace, dicotylédone, de la famille des Labiées.
N. sc. *Origanum vulgare*.

anémomètre n.m. :

instrument pour enregistrer la vitesse du vent.

مَرْدَقُوش :

عشبة معمرة حولية من الفصيلة الشفوية ، الأوراق صغيرة رمادية ، الأزهار بيضاء أو قرنفلية ، ويستعمل في الصداع العصبي ومقويا للمعدة وطاردا للأرياح .

مَرْدَقُوش بَرِّي - سَمَسَق بَرِّي :

عشب معمّر من الفصيلة الشفوية ، الساق مستديرة تحمل أوراقا بياضوية متقابلة ، الأزهار أرجوانية أو بيضاء ، ويستعمل العشب منشطا ، وزيته في علاج اللثة وآلام الأسنان .

المُرْكُز المُكَافِئ المَقْطَع :

مركز شمسي له شكل القطع المكافئ الأسطوانى .

المُرْكُزات الشَّمْسية :

أجهزة لتركيز أشعة الشمس .

مَرُو ، فُودُنْج جَبَلِي :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

مِرْيَاح ، مَقْيَاس الرِّيح ، أنيمومتر :

مقياس لمعرفة سرعة الرياح .

quassia wood, Surinam quassia :

a tree of Simarubaceae, 15 - 30 meters in height, the wood is bitter tonic and stimulates the secretions of the stomach, bile, and intestine; it is also used as anthelmintic; its scientific name is: *Picaena excelsa*.

picaena n.f. :

arbre de la famille des Simarubacées, de 15 à 30 m de haut, à bois tonique amer, stimulant les sécrétions de l'estomac et de l'intestin, la bile, utilisée également comme vermifuge.
N. sc. *Picaena excelsa*.

مرّة باسقة ، خشب مرّ :

شجرة من الفصيلة السماروبية ، ترتفع إلى ١٥ - ٣٠ مترا وخشبها رخو مر جدا ، ويستعمل مقويا مرا ومنشطا للإفرازات المعدية والمرارية والمعوية ، كما يستعمل طاردا للديدان .

black centaury, hardheads :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Salvia mellifera, Audibertia stachyoides*.

**centaurée jacée l.f., :
jacée des prés l.f. :**

herbacée pérenne, dicotylédone de la famille des Labiées.
N. sc. *Salvia mellifera, Audibertia stachyoides*.

مرّير :

انظر : شوك عنتر .

black sage :

audibertia n.f. :

مرّيمية سوداء :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

ribbon-leaved water plantain :

perennial weed, monocotyledonous, of the family Alismaceae; its scientific name is: *Alisma gramineum*.

alisma n.f. :

herbacée vivace, monocotylédone, de la famille des Alismacées.
N. sc. *Alisma gramineum*.

مزمّار الراعي :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المزمارية .

basal area :

sectional area of tree stem at chest level. In case of a forest, the term indicates the total area of tree bases or total basal area per unit area.

surface terrière l.f. :

surface de la section d'un tronc d'arbre mesurée à hauteur de poitrine: dans le cas d'une forêt, total des surfaces des sections d'arbres ou surface totale par unité de surface.

مساحة قاعدية - مساحة القاعدة :

مساحة المقطع العرضي لساق شجرة على ارتفاع الصدر ، وعندما يطلق على غابة يعني مجموع المساحات القاعدية لمجموع الأشجار أو مجموع المساحة القاعدية لكل وحدة مساحة .

regeneration area :

area reserved for regeneration in a limited time according to work plan or general project.

surface de régénération l.f. :

surface ou zone ou aire réservée pour la régénération de la forêt ou de la végétation pendant un certain temps en fonction d'un plan ou d'un projet donné.

مساحة معدّة للتجديد :

المساحة المخصصة عادة في خطة العمل أو في مشروع عام حتى يتسنى تجديدها في مدة محددة من الزمن .

collector aperture area :

the net area of a collector through which sunlight is admitted.

increment borer :

a hollow borer to draw out cylinders of trees wood carrying the annual rings which indicate the growth and age of wood.

sensitive plant, humble plant :

annual weed, ligneous, dicotyledonous of the family Leguminosae; its scientific name is : *Mimosa pudica*.

chromatogram :

the series of zones that appear in the chromatograph.

ride :

- (a) narrow pathway or road located inside forest, usually unpaved but wide enough for a truck to pass.
- (b) site of controlling a section in a forest.

frost level :

the level of harm which frost may probably cause on soil surface; or the depth of soil to which frost can penetrate.

surface d'ouverture d'un collecteur l.f. :

surface nette d'un collecteur à travers lequel la lumière solaire est admise.

tarière n.f. :

outil de forage utilisé pour extraire des arbres des carottes permettant de juger des qualités du bois et de connaître l'âge des arbres par décompte des anneaux annuels de croissance.

sensitive n.f. :

plante ligneuse annuelle, dicotylédone, de la famille des légumineuses, considérée parfois comme une mauvaise herbe.
N. sc. *Mimosa pudica*.

chromatogramme n.m. :

enregistrement ou résultat observable d'une chromatographie.

chemin forestier l.m. :

trriage n.m. :

- (a) petite voie ou route d'une forêt, généralement non pavée mais de largeur suffisante pour le passage d'un camion.
- (b) site de contrôle d'une section dans une forêt.

**degré de gel l.m.,
niveau du gel l.m. :**

- 1. importance des dégâts que peut causer le gel à la surface du sol.
- 2. profondeur de sol à laquelle le gel peut pénétrer.

مساحة نافذة المُجمِّع :

المساحة التي تنفذ من خلالها أشعة الشمس إلى السطح الماص .

مِسْبَرُ التُّمُو :

مُثْقَاب مُجَوَّف لاسْتِخْرَاج أَسْطُوَانَاتٍ وَعَائِيَّةٍ مِنْ خَشَبِ الْأَشْجَار حَامِلَةِ الدَّوَائِرِ « الْحَلَقَاتِ » السَّنَوِيَّةِ الَّتِي تُحَدِّدُ نَمُوها وَعَمَرها .

سُتْحِيَّة :

عُشْبِيَّة ضَارَّة ، خَشْبِيَّة مَعْمَرَة ، ثَنَائِيَّة الْفَلَقَة ، مِنْ الْفَصِيلَةِ الْقَرْنِيَّة .

كروماتوغرام :

اتِّجَادُ الْمَوَادِّ الْمَفْصُولَةِ عَلَى الْمَشْرَابِ الْكُرُومَاتُوجْرَافِ .

سِتْل :

- (أ) مَرَضِيْقٌ أَوْ طَرِيقٌ يَشُقُّ فِي الْحَرَجَةِ ، وَيَكُونُ عَادَةً غَيْرَ مَعْبَدٍ ، وَلَكِنَّهُ كَافٍ لِمُرُورِ عَرَبَةٍ نَقْلٍ .
- (ب) مَوْقِعُ إِشْرَافٍ قِسْمٍ فِي الْحَرَجَةِ .

مستوى الصقيع - منسوب الصقيع :

لارتفاع الذي يحتمل أن يصل إليه ضرر صقيع فوق سطح الأرض ، أو العمق الذي يمكن أن ينفذ إليه الصقيع داخل تربة .

recording dendrograph :

an instrument used to measure precise changes in diameter correctly up to 0.001 inch.

dendrographe enregistreur *l.m.* :

instrument utilisé pour mesurer les modifications du diamètre des arbres avec une grande précision.

مُسَجِّل أَقْطَارِ الْأَشْجَارِ :

أداة تستخدم لقياس التغيرات في قطر الشجرة على فترات متقاربة ، وتصل دقة الأداة إلى ٠,٠٠١ بوصة .

anemograph :

an instrument for recording wind characteristics, i.e. velocity, direction, duration, etc.

anemographe *n.m.* :

instrument servant à enregistrer les caractéristiques du vent : rapidité, durée, direction etc...

مُسَجِّل الرِّيح :

مقياس يسجل خواص الرياح من حيث السرعة والاتجاه والمدة وغيرها .

G.B.H. (girth breast height) :

initials for the expression : the measure of tree circumference at the person's breast level.

C.H.P. :

initiales de l'expression Circonférence à hauteur de poitrine. Utilisée pour la mesure de la circonférence des arbres.

م.س.ص. :

تعتبر مختصراً للعبارة التالية : (محيط ساق الشجرة على ارتفاع صدر الإنسان) .

garden tuberosa :

a herbaceous plant of the family Amaryllidaceae, it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Polianthes tuberosa*.

tubéreuse des jardins *l.f.* :

herbacée de la famille des Amaryllidacées utilisée comme plante ornementale.
N.sc. *Polianthes tuberosa*.

مِسْكُ الرُّوم :

نبات عشبي معمر ، يتبع الفصيلة النرجسية ويستخدم للزينة .

nursery bed :

a small area in a nursery prepared to receive seeds or seedlings or cuttings.

planche *n.f.* :

bande de terrain dans une pépinière ou un jardin, préparée pour recevoir des semences, des semis ou des plants ou des boutures.

مَسْكَبَة :

مساحة صغيرة في المشتل المعدة كي تنبت فيها البذور ، أو تنقل إليها الشتلات ، أو تغرس فيها العقل .

trellis :

a structure built from strips of wood or metal on which climbing plants are allowed to grow.

treillage *n.m.* :

structure construite à l'aide de baguettes de bois, de métal ou de matière plastique sur laquelle peuvent se développer des plantes grimpantes.

مُسْتَد شَبَكِيّ :

بنيان سلكي أو خشبي تزرع عليه نباتات متسلقة .

ground needle, musk-geranium, musk erodium :

annual or biennial weed, dicotyledonous, of the family Geraniaceae; its scientific

érodion musqué *l.m.*, musc *n.m.*, géranium musqué *l.m.*, bec de grue musqué *l.m.* :

herbe annuelle ou bisannuelle, dicoty-

مُسِيكَة :

عشبة ضارة ، حولية أو محولة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الغرنوقية .

name is: *Erodium moschatum*.

lédone de la famille des Géraniacées.
N. sc. *Erodium moschatum*.

witch-hazel, snapping-hazel, winter bloom:

a shrub of the family Hamamelidaceae, the leaves are used in the circulatory system disorders and have sedative action on the veins; it is also used for the treatment of piles; its scientific name is: *Hamamelis virginiana*.

hamamelis de Virginie l.m.:

petit arbre de la famille des Hamamelidacées. Les feuilles sont utilisées pour traiter les maladies du système veineux ainsi que pour soigner les hémorroïdes.
N. sc. *Hamamelis virginiana*.

مُشتركة فرجينية:

جنبه من فصيلة المُشتركات ، تستعمل الأوراق في اضطرابات جهاز الدوران ، ومهدئة للأوعية الدموية كما تستعمل علاجا للبواسير .

seedling nursery:

nursery specialized for raising young seedlings which are not transplanted yet.

pépinière de semis l.f.:

pépinière spécialisée dans l'élevage de jeunes semis qui n'ont pas encore fait l'objet d'une transplantation.

مَشْتَل البَادِرَات:

مشتل لا تربي فيه إلا صغار الشتلات التي لم تشتل بعد .

transplant nursery:

nursery for raising small seedlings before transplanting in the permanent place.

pépinière de repiquage l.f.:

pépinière utilisée pour l'élevage des jeunes plants avant leur transplantation définitive.

مَشْتَل الشتلات المنقولة:

المشتل الذي تشتل فيه الغراس الصغيرة في طريقها إلى المكان المستديم .

flying nursery:

temporary nursery for certain requirements.

pépinière volante l.f.:

pépinière temporaire constituée à des fins particulières.

مَشْتَل مَوْقَّت:

مشتل غير ثابت لمواجهة احتياجات معينة .

seed orchard:

an orchard specially prepared and looked after to produce seeds from high strains.

verger à graines l.m.:

verger aménagé spécialement organisé et aménagé en vue de la production de semences de haute qualité.

مَشْجَر بُدُور:

مغرس يعد ويعتنى به لإنتاج البذور ، وتكون الأشجار غالبا من سلالات عالية .

fimbriate (leaf):

a leaf having a fringed margin.

fimbrié adj.:

se dit d'une feuille aux bords frangés.

« مُشْرِشَرَة » ، مُؤَشْرَة:

نعت لورقة ذات حافة مقسمة إلى أهداب .

Venus' comb, shepherds-needle:

annual weed, dicotyledonous, of the family Umbelliferae; its scientific name is: *Scandix*

scandix peigne-de-vénus l.m.:

herbacée annuelle, dicotylédone de la famille des Ombellifères.

مُشْطُ الرَّاعِي:

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من

pecten-veneris.

N. sc. *Scandix pecten-veneris.*

الفصيلة الخيمية

pectinate :

comb-like: lobed, with the lobes resembling and arranged like the teeth of a comb.

pectiné adj. :

en forme de peigne. Se dit d'une feuille lobée, avec des lobes ressemblant et disposés comme les dents d'un peigne.

مُشَطَّية :

نعت لورقة مفصلة إلى فصوص متشابهة مثل أسنان المشط .

shelter-belt :

a belt of trees and shrubs to protect field or plantations from wind, sun, movable snow, ... etc.

rideau-abri n.m. :

plantation forestière en forme de bande d'arbres et de buissons, destinée à protéger les cultures du vent, du soleil, des perturbations neigeuses etc...

مَصَد :

نطاق من الأشجار والشجيرات لحماية حقل أو زراعات من الرياح ، والشمس ، أو انتقال الثلوج ، وغيرها .

snow break :

- (a) a barrier serving as a protection from drifting snow.
- (b) snow damage to trees and branches.

**pare-neige n.m.,
bris de neige l.m. :**

- (a) barrière servant à protéger de l'accumulation et des chutes de masses de neige.
- (b) dommages causés aux arbres par la neige.

مَصَد الثلج :

- (أ) مصد أو حاجز من أى نوع بغرض حجز الثلوج .
- (ب) أضرار تحدثها الثلوج للأشجار والأغصان .

wind-break :

- (a) protective barrier against wind.
- (b) collision of wind by trees or branches.

**brise-vent n.m.,
bris de vent l.m. :**

- (a) barrière de protection contre le vent.
- (b) dégats provoqués par le vent sous forme d'arbres ou de branches brisés.

(١) مَصَد الرِّيح - (٢) التَّقْصُف بالرِّيح :

- ١ - مصد واق ، أو كل حاجز آخر معتنى به للحماية من الرياح .
- ٢ - ويعنى أيضا تكسر الأشجار أو الفروع أو الأغصان بالرياح .

check dam :

a dam built to confront flowing water.

barrage de correction de torrent l.m. :

barrage construit pour maîtriser le cours d'un torrent.

مَصَد السُّيُول :

سد مبنى فى مجرى المياه لانتقاء التحات « الانجراف » أو الحد منه .

heat pump :

a mechanical device that transfers heat from one medium (heat source) to another (heat sink).

wind pump :

a device that converts wind energy to mechanical and used for pumping water.

solar cooker :

a solar concentrator that has a relatively low concentration ratio and is used for cooking.

reflectance :

the ratio of light reflected from a surface to the light falling on it.

form quotient :

diameter or circumference of the tree in the middle distance between person's breast level and the tree summit, divided by the diameter or circumference of the tree at person's breast level.

form factor :

form factor is the ratio between tree size or a part of it and the base area multiplied by height.

$$\text{form factor} = \frac{\text{tree size or a part of it}}{\text{base area} \times \text{height}}$$

Momordica :

a herbaceous annual / perennial of the family Cucurbitaceae; it is used as an

pompe à chaleur l.f. :

dispositif mécanique qui transfère la chaleur à partir d'une source chaude jusqu'à une autre.

pompe éolienne l.f. :

dispositif qui convertit l'énergie éolienne en énergie mécanique utilisée pour pomper l'eau.

cuisneur solaire l.m. :

concentrateur solaire qui a un rendement de concentration relativement bas et qui est utilisé pour cuire.

réflectance n.f. :

pourcentage de lumière réfléchi par une surface par rapport à la lumière qui l'atteint.

coefficient de décroissance l.m. :

rapport entre le diamètre d'un arbre à la hauteur médiane entre son sommet et la hauteur à la poitrine d'un homme d'une part et le diamètre mesuré à la hauteur de poitrine d'autre part.

coefficient de forme l.m. :

rapport entre le volume d'un arbre ou d'une partie d'arbre et le produit de sa surface terrière par sa hauteur selon la formule suivante:
facteur de forme

$$\frac{\text{volume de l'arbre (ou partie)}}{\text{surface terrière} \times \text{hauteur}}$$

momordica n.f.,

pomme de merveille l.f. :

herbacée annuelle ou vivace de la famille

مضخة حرارية .

جهاز ميكانيكي لنقل الحرارة من وسط (مصدر) إلى آخر (مصب) .

مضخة هوائية :

جهاز يحول طاقة الرياح إلى طاقة ميكانيكية تستعمل لضخ المياه .

المطبخ الشمسي :

مركز شمسي ذو تركيز منخفض نسبيا ويستعمل كموقد للطبخ .

معامل الانعكاس :

نسبة الضوء المنعكس من السطح إلى الضوء الساقط عليه .

معامل التناقص :

النسبة بين القطر أو المحيط في منتصف ما يعلو الصدر من الشجرة وبين القطر أو المحيط على ارتفاع صدر الإنسان .

معامل الشكل :

نسبة حجم الشجرة أو جزء منها إلى حاصل ضرب مساحة قاعدتها في ارتفاعها :

$$\text{معامل الشكل} = \frac{\text{حجم الشجرة أو جزء منها}}{\text{مساحة القاعدة} \times \text{الارتفاع}}$$

مَمْضُوزَة ، مَمْزُودِيْقَة :

نبات عشبي حولي أو معمر يتبع الفصيلة

ornamental plant; its scientific name is: *Momordica spp.*

des Cucurbitacées utilisée comme plante ornementale.

N. sc. *Momordica spp.*

القرعية ، ويستخدم للزينة .

petiolate (leaf):

a leaf with a petiole.

pétiolé adj.:

se dit d'une feuille munie d'un pétiole.

معلّية (ورقة) ، معنقة :

نطلق على الورقة المزودة بمعلق « عنق » .

balsam apple, apple of Jerusalem:

pomme de merveille l.f.:

مغص :

انظر : ياسان .

thermal resistance:

the resistance of a material to heat flow.

résistance thermique l.f.:

résistance d'une matière à conduire la chaleur.

المقاومة الحرارية :

مقاومة المادة للتيار الحراري .

sweet cicely, sweet chervil:

a perennial herb, belonging to the family Umbelliferae, leaves taste like anise. root culinary and eaten boiled or as salad. seed oil used in chartreuse manufacture. its scientific name is: *Myrrhis odorata*.

cerfeuil musqué l.m.:

herbacée vivace de la famille des Ombellifères, dont les feuilles ont un goût anisé et dont les racines sont utilisées en cuisine, bouillies ou en salade. L'huile des graines est employée dans la fabrication de la chartreuse.

N. sc. *Myrrhis odorata*.

مقدونس إسباني :

عشبة معمرة من الفصيلة الخيمية ، طعمها كالأنيسون « يسون » ويؤكل الجذر مطبوخا أو سلاطة ، وتستخدم البذور صناعيا في عمل خمير الشرتروز .

chervil, cow parsley:

cerfeuil n.m.:

مقدونس إفريقي :

انظر : سرفيل .

Achimenes:

an ornamental plant grown for its flowers. It is a member of the family Gesneriaceae; its scientific name is: *Achimenes longiflora*.

achimènes n.m.:

plante ornementale cultivée pour ses fleurs, membre de la famille des Gesnériacées. N. sc. *Achimenes longiflora*.

مقرورة ، أخمانس :

نبات زينة ، يزرع لجمال أزهاره ، ويتبع الفصيلة الجسنيرية .

coupe:

logging area in successive annual rotations usually.

coupe n.f.:

zone d'exploitation dans une série de rotations annuelles.

مقطع :

المنطقة التي يجري فيها القطع عادة بدورات سنوية متعاقبة .

quarter section :

a section cut along the grain parallel to the wood rays.

quartier n.m. :

bois coupé en quatre parties selon le fil du bois parallèlement aux vaisseaux du bois.

مقطع شعاعي :

مقطع ناتج من القطع الطولي للخشب بموازاة الأشعة الخشبية .

truncate :

blunt-ended, as if cut off abruptly.

tronqué adj. :

se terminant par une face plate perpendiculaire à la plus grande longueur; comme tranché de façon abrupte.

مقطوعة :

نعت لورقة تكون نهايتها مستقيمة « كليله » فتبدو كأنها مقطوعة فجأة .

hypsonometer :

instrument to measure trees' heights by taking readings from a distance.

hypsonomètre n.m. :

instrument utilisé pour mesurer à distance la hauteur des arbres.

مقياس ارتفاع الأشجار :

آلة لتحديد علو الأشجار القائمة بواسطة قراءات تؤخذ على بعد من تلك الأشجار .

danger meter :

a device to estimate the rate of fire hazard .

indicateur de risque d'incendie l.m. :

dispositif permettant d'estimer le pourcentage de risques d'incendie.

مقياس الخطر « حراج » :

جهاز يستعمل لتقدير معدل درجة خطر الحريق .

dendrometer :

an optical instrument to measure trees diameter.

dendromètre l.m. :

instrument d'optique permettant de mesurer le diamètre des arbres.

مقياس الشجر :

آلة إحصائية تستعمل لأخذ قياسات الأشجار .

bark gauge :

instrument to measure tree bark thickness.

calibre à écorce l.m. :

instrument destiné à mesurer l'épaisseur de l'écorce.

مقياس القلف :

آلة لقياس سمك « ثخانة » القشرة .

mass spectrometry :

a method for structure determination based on ionization of the compound and the sorting out of ions in a mass analyzer.

spectrométrie de masse l.f. :

méthode de détermination des structures et de la composition d'une substance, fondée sur l'ionisation du composé et le tri des ions par un analyseur de masse.

مقياس الكتلة الطيفي ، قياس الكتلة الطيفي :

أسلوب لتحديد البنية ، ويعتمد على تشرد « تأين » المركبات وخروج الشوارد « الأيونات » إلى محلل الكتلة .

potometer :

all the processes related to :

- 1- maintenance of forests and abandoned land against fire hazards.
- 2- perfection of fire control by lines and completion of contrary fire.

enclave :

an area surrounded by a larger area which is essentially different, e.g. an area located inside a reserved forest, but is not a part of it.

hyacinth :

a herbaceous plant of the family Liliaceae; it is used as an ornamental plant (bulb); its scientific name is: *Hyacinthus orientalis*.

water hyacinth, Nile lily :**fire finder :**

instrument or device to locate the site of fire after its discovery, used in fire control stations.

Egyptian fig-marigold, :

annual weed, dicotyledonous, of the family Ficoidaceae; its scientific name is: *Mesembryanthemum nodiflorum*.

transpiromètre n.m. :**maîtrise du feu l.f. :**

ensemble des opérations et processus relatifs à :

- 1- l'entretien des forêts et des terres non cultivées contre les risques de feu,
2. l'organisation de la maîtrise des feux par l'édification de pare-feux et la mise en oeuvre de contre-feux.

enclave n.f. :

aire ou zone entourée par une autre zone possédant des caractères complètement différents, par exemple, aire située à l'intérieur d'une réserve forestière mais ne faisant pas partie de celle-ci.

jacinthe n.f. :

plante herbacée à bulbe de la famille des Liliacées, utilisée à des fins ornementales. N. sc. *Hyacinthus orientalis*.

eichornie, jacinthe d'eau l.f. :**localisateur d'incendie l.m. :**

instrument ou dispositif employé pour localiser un incendie après sa découverte; utilisé dans les stations de surveillance des feux.

focoïde à fleurs nodales l.f. :

herbe annuelle, dicotylédone de la famille des Ficoidées. N. se. *Mesembryanthemum nodiflorum*.

مقياس النتح :

انظر : متناح .

مكافحة الحريق :

- ١ - كافة العمليات المتعلقة بصيانة الغابات والأراضي المتروكة من خطر الحريق .
- ٢ - حصر الحريق بواسطة خطوط لضبطها واستكمال الحريق المعاكس .

مكتنفة :

قطعة يحيط بها مساحة أكبر منها وتختلف عنها اختلافا أساسيا - مثلا قطعة واقعة داخل غابة محجوزة ولكنها لا تكون جزءا منها .

مكحلة ، حدقي ، ياسنت :

نبات عشبي يتبع الفصيلة الزنبقية ، تزرع أبصاله ويستخدم للتزيين .

مكحلة مائية :

انظر : ورد النيل .

مكشفة الحريق :

جهاز أو آلة تعين موقع الحريق بعد اكتشافها ، وتستخدم في محطات مراقبة الحرائق .

ملاح ، ملّة ، غاسول :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الملاحية .

Mesembryanthemum, ice-plant :

a herbaceous annual of the family Mesembryanthaceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Mesembryanthemum crystallinum*.

ficoïde à cristaux l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Mésembryanthacées, utilisée comme plante ornementale.
N. sc. *Mesembryanthemum crystallinum*.

مُلاح بلُوريّ ، نَبات الجَلِيد ، قُلام :

نبات عشبي حولي يتبع الفصيلة الملاحية ،
ويستخدم كنبات زينة .

barbados cherry, West Indian cherry :

a small fruit tree easily propagated by cuttings; the fruit has high vit. "c" content; it is a member of the family Malpighiaceae; its scientific name is: *Malpighia glabra*.

**malpighier n.f., moureiller, n.m.,
bois de capitaine l.m. ,
cerisier des Antilles l.m. :**

arbre portant de petits fruits et facilement propagé Le fruit contient une quantité importante de vitamine C; membre de la famille des Malpighiacées.
N. sc. *Malpighia glabra*.

مَلْبِيغِيَّة :

شجرة فاكهة صغيرة الحجم من الفصيلة الملبغية ، تتكاثر بسهولة بالفسائل ، وتركز أهمية هذه الفاكهة في محتواها العالي من فيتامين « ج » .

Egyptian fig-marigold :

focoïde à fleurs nodales l.f. :

مُلَّة :

انظر : ملاح .

gamosepalous :

a flower having coalescent sepals .

gamosépale adj. :

se dit d'une fleur dont les sépales sont plus ou moins soudés.

مُتَّحِمَة السبلات :

أزهار ذات سبلات متحدة .

odorous Lantana :

a shrub, belonging to the family Verbenaceae, with yellow or pink flowers changing to red, the fruit is a drupe, the plant is used as diaphoretic and carminative; its scientific name is: *Lantana camara*.

lantaniér odorant l.m. :

buisson de la famille des Verbénacées, avec des fleurs jaunes ou roses se changeant en rouge, dont le fruit est une drupe. La plante est diaphorétique et carminative.
N. sc. *Lantana camara*.

مُلْتَوِيَّة عَطِرَة ، لَنْتَانَا عَطِرَة :

جنبه من فصيلة الأرتدييات ، الزهرة صفراء أو قرمزية تصير حمراء ، والثمرة نووية « حَسَلَة » ، يستعمل النبات معرقا وطاردا للأرياح .

spoon-wort, horse-radish :

a small herbaceous plant, belonging to the family Cruciferae; with white aromatic flowers; the fresh plant is prescribed as antiscorbutic; its scientific name is: *Cochlearia officinalis*.

cranson officinal l.m. :

plante herbacée de petite taille appartenant à la famille des Crucifères, portant des fleurs blanches aromatiques. La plante à l'état frais est utilisée comme anti-scorbutique.
N. sc. *Cochlearia officinalis*.

مَلَقِيَّةٌ مَخْزَنِيَّةٌ ، عُشْبَةُ المَلَأَق :

نبات عشبي من الفصيلة الصليبية ، الأزهار بيضاء عطرية . ويستعمل النبات طازجا ، مضادا للبع (الاسقربوط) .

hedge-vine, biting Clematis, old man's-beard, traveller's joy :

perennial weed, ligneous, toxic, dicotyledonous, of the family Ranunculaceae; its scientific name is: *Clematis vitalba*.

clématite des haies, herbe aux gueux, l.f. :

mauvaise herbe pérenne, ligneuse, toxique, dicotylédone de la famille des Renonculacées.
N. sc. *Clematis vitalba*.

ملحى ، شراج ، ظيان السَّاج :

عشبة ضارة ، معمرة ، خشبية ، سامة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الحوذانية .

sea-kale, sea cabbage :

**crambe maritime l.m.,
chou marin l.m. :**

ملقوف بحري :

انظر : كرنب بحري .

queen of the meadows, meadow-sweet, Ulmaria :

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Rosaceae; its scientific name is: *Ulmaria palustris, Spiraea ulmaria*.

reine des près l.f. :

herbacée pérenne, aquatique dicotylédone de la famille des Rosacées.
N. sc. *Ulmaria palustris. Spiraea ulmaria*.

ملكة المروج :

عشبة ضارة ، معمرة ، مائية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الوردية .

prickly sida, spiny sida, tea-weed :

annual or perennial weed, dicotyledonous, of the family Malvaceae; its scientific name is: *Sida spinosa*.

sida épineux l.m. :

herbacée annuelle ou vivace, dicotylédone de la famille des Malvacées.
N. sc. *Sida spinosa*.

ملوخية إبليس :

عشبة ضارة ، حولية ، أو معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخبازية .

rosin weed :

a perennial herb, belonging to the family Convolvulaceae, with sessile flowers, the fruit is a capsule, used as diuretic, leaves are tonic and diaphoretic; its scientific name is: *Cressa cretica*.

cressa n.f. :

herbacée vivace de la famille des Convolvulacées à fleurs sessiles et fruit en forme de capsule, utilisé comme diurétique les feuilles sont toniques et diaphoretiques
N. sc. *Cressa cretica*.

ملح :

عشب معمّر من الفصيلة المحمودية « العليقية » ، الزهرة لاطئة والثمرة عليية ، يستعمل مدرا للبول ، والأوراق مقوية ومعرفة .

lacerate :

deeply and irregularly divided into narrow segments.

lacinié adj. :

se dit de feuilles découpées profondément et de façon irrégulière en segments étroits.

ممزق :

نعت لعضو يكون تقسمه عميقا ، وبطريقة غير منتظمة تنتج عنه أجزاء ضيقة .

potometer :

a device used for measuring rate of transpiration.

transpiromètre n.m. :

appareil utilisé pour mesurer le taux de transpiration.

مفتاح ، مقياس النتح :

جهاز يستعمل لقياس معدل النتح .

red dead-nettle :

lamier pourpre l.m. :

مُنتنة :

انظر : لاميون أرجوانيّ .

gilly flower, wallflower :

a perennial herb, of the family Cruciferae, with yellow to pale brown flowers; seeds are used as tonic, diuretic and expectorant; flowers are used as emmenagogue and stimulant; its scientific name is: *Cheiranthus cheiri*.

giroflée n.f., violier jaune l.m., carafée, n.f. :

herbacée vivace de la famille des Crucifères aux fleurs variant du jaune au brun clair, dont les graines sont utilisées comme diurétique, expectorant, et dont les fleurs sont utilisées comme émménagogue et comme stimulant.

N. sc. *Cheiranthus cheiri*.

مَشُور أَصْفَر ، خَيْرِيّ :

عشب معمر من الفصيلة الصليبية ، الزهرة صفراء إلى بنية ناصلة . تستعمل البذور مقوية ومدرّة للبول ومنفتحة ، وتستعمل الأزهار مدرّة للطمث ومنبهة .

stock, gillyflower :

a biennial to perennial cut flower herb, belonging to the family Cruciferae, seeds are used as tonic, stimulant, expectorant, diuretic and diaphoretic; its scientific name is: *Matthiola incana*.

matthiole blanchâtre l.f. :

herbacée bisannuelle ou vivace de la famille des Crucifères dont les graines sont utilisées comme tonique, stimulant, expectorant, diurétique et sudorifique.

N. sc. *Matthiola incana*.

مَشُور شَتَوِيّ :

عشبة محولة وقد تعمر، من أزهار القطف، من الفصيلة الصليبية تستعمل البذور مقوية ومنبهة ومقشعة « منفثة » ومدرّة للبول ومعركة .

hardgrass :

sclérope n.f., sclérope raide l.f. :

مَنْجُور :

انظر : سماح .

Monardica :

a sprawling or climbing herb with tuberous roots and tendrils; it has fleshy leaves and yellow flowers; belongs to family Cucurbitaceae; its scientific name is: *Monardica tuberosa*.

monardie tubéreuse l.m. :

plante herbacée rampante ou grimpante à racines tubéreuses et vrilles, feuilles charnues et fleurs jaunes, appartenant à la famille des Cucurbitacées.

N. sc. *Monardica tuberosa*.

مَنْوَدِيْق ، أبو العفّين :

عشبة ضاربة ، زاحفة أو متسلقة ، لها جذور درنية ومحالّيق ، وأوراقها لحمية ، وأزهارها صفراء ، تنتمي للفصيلة القرعية .

coppice, copse :

collection of shoots sprouting from stubs of cutting down trees in a forest; it is among methods of forest renewing.

taillis n.m. :

peuplement forestier constitué de rejets ou de drageons dont la perpétuation est obtenue par une coupe de rajeunissement et dont la révolution est généralement de courte durée.

مُنْبَغَة :

مجموعة أخلاف تنشأ عن أرومات الأشجار المقطوعة في الغابة ، وهي من بين طرائق تجديد الغابة .

goatweed, rosin rose, St. John's wort :

millepertuis *n.m.* :

المُنشِيَة :

انظر : داذى رومى .

wood sage, garlic sage, wood germander :

sauge des bois *l.f.*,
germandrée corodoine *l.f.* :

مِنْضَار :

انظر : جعدة عقدة .

circle :

forests under the management of a forestry administrative.

division administrative, *l.f.*,
serie *n.f.* :

avec des appellations diverses selon les pays, ensemble forestier placé sous l'autorité d'une administration forestière.

مِنْطَقَة إدارية « فى الأحراج » :

الحرجات التى يشرف على إدارتها موظف إدارى مسؤول عنها .

annual cutting area, :

area of forest intended for annual felling.

surface (ou assiette) de la coupe annuelle *l.f.* :

surface de forêt dont la coupe a été prévue pendant une année.

مِنْطَقَة القَطْع السنوى :

المساحة من الحرجة التى تعين للقطع سنويا .

growth regulator :

a synthetic or natural compound that in low concentrations controls growth responses in plants.

régulateur de croissance *l.m.* :

composé naturel ou synthétique qui, en petites quantités, commande les mécanismes de la croissance des plantes.

مُنظَّم النمو :

مجموعة من المواد التركيبية أو الطبيعية ، يمكن بها التحكم فى نمو النبات باستعمالها بتركيزات منخفضة .

solitary :

flowers occurring one in each axil.

solitaire *adj.* :

se dit d'une fleur isolée sur chaque tige axillaire.

مُفَرَّدَة ، وحيدة :

يطلق على الأزهار التى تتكون فرادى ، واحدة فى كل إبط .

plains larkspur :

dauphinelle *n.f.* :

مِنْقَار الطَّيْرِ السَّهْلَى :

انظر : عايق السهول .

tall larkspur :

pied d'alouette de Barbey *l.m.* :

مِنْقَار الطَّيْرِ الطَّوِيل :

انظر : عايق طويل .

Menzie's larkspur :

pied d'alouette l.m. :

مِنْقَار الطَّيْرِ المَنْزِيَّاسِي :

انظر : عايق منزياس .

hispid :

hérissé adj. :

مُهَلَّب :

انظر : أهلب .

Cavendish banana :

a banana species; it is characterized by its short stem, frost resistance and high fruit bearing. One of the reasons for the widespread of this species is the shortness of the stem which decreases the harmful effects of strong winds; the fruit is about 12-15 cm long; pulp odorous and has good flavour; it belongs to the family Musaceae; its scientific name is : *Musa cavendishii*.

banane de Cavendish l.f. :

espèce de banane, caractérisée par sa tige courte, sa résistance aux gelées et sa productivité. Une des raisons de la diffusion de cette espèce est la brièveté de la tige qui diminue les effets néfastes des vents violents. Le fruit a une longueur de 12 à 15 cm; la pulpe est odorante et de saveur agréable; appartient à la famille des Musacées. N. sc.: *Musa cavendishii*.

مَوْز هِنْدِيّ :

نوع من الموز ، يتميز بقصر الساق وغزارة المحصول ومقاومته للصقيع ، وقد ساعد قصر ساقه على انتشاره لقلّة ما يصيبه من أضرار نتيجة شدة الرياح . يبلغ طول الثمار من ١٢ - ١٥ سم وهي جيدة الطعم ذات رائحة جميلة ، يتبع الفصيلة الموزية .

fire season :

the season of the year in which dangerous fire breaks in the forests probably occur.

saison de danger d'incendie l.f. :

saison de l'année pendant laquelle existe le risque de feux de forêts.

مَوْسَم الحَرِيق :

الموسم الذي يحدث خلاله نشوب الحرائق الخطرة في الحراج .

close season :

a period in which hunting of animals, and birds, or fishing is prohibited according to hunting laws.

période de fermeture l.f. :

période légale ou réglementaire d'interdiction de la chasse ou de la pêche.

مَوْسَم حَظَر الصَّيْد :

فترة يمنع خلالها صيد الحيوانات والطيور والأسماك ، وفقا لقوانين الصيد المرعية .

range :

- (a) land under the influence of a forestry official.
- (b) natural pasture including afforested land where natural weeds grow for cattle grazing.

**brigade n.m.,
terrain de parcours l.m. :**

- (a) circonscription administrative forestière.
- (b) pâturage naturel comprenant des zones forestières où la végétation herbacée naturelle est pâturée.

مَوْقِع حَرْجِيّ ، مَرْعى حَرْجِيّ :

- (أ) الأرض التي تمتد إليها نفوذ موظف غابات .
- (ب) مرعى طبيعي بما فيها الأرض المشجرة التي تنمو بها أعشاب طبيعية لرعى الماشية .

wind generator = (wind-driven generator):

a device that converts the wind energy to electricity.

générateur éolien l.m.:

dispositif convertissant l'énergie éolienne en électricité.

مُولَّد بالرياح ، (مُولَّد يدار بالرياح) :

الجهاز الذى يحول طاقة الرياح إلى طاقة كهربائية .

blowing grass, purple Molinia, lavender grass:

perennial weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; its scientific name is: *Molinia caerulea*.

**molinie, n.f.,
flèche n.f.,
canche bleu l.f.:**

herbacée pérenne, monocotylédone de la famille des Graminées.
N. sc. *Molinia caerulea*.

مُولِينِيَّة :

عشبة ضارة ، معمرة ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

Monstera:

a herbaceous perennial plant of the family Araceae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Monstera deliciosa*.

monstera n.f.:

plante vivace herbacée ornementale de la famille des Aracées.
N. sc. *Monstera deliciosa*.

مُونَسْتِيرَة :

نبات عشبي معمريتبع الفصيلة الفلقاسية ، يستخدم كنبات زينة .

extrorse anther:

anthers which open and shed their pollen outwards.

anthère extrorse l.f.:

anthère qui s'ouvre et répand son pollen vers-l'extérieur de la fleur.

مَثْبَر خَارِجِي التَّفْتَح :

تطلق على المآبر التي تفتتح وتثر جوب الطلع « اللقاح » نحو الخارج .

styrax tree:

a large tree, belonging to the family Hamamelidaceae, the wounded trunk exudes a viscous balsamic fluid called "styrax" with a pleasant odour, used as stimulant, expectorant and antiseptic; its scientific name is: *Liquidambar orientalis*.

aliboufier n.m., arbre de styrax l.m.:

arbre repandu en Syrie et Asie Mineur; l'écorce incisée exsude une fluide visqueuse balsamique avec une odeur agréable très aromatique proche du benjoin; utilisée comme stimulant, expectorant et antiseptique. sous le nom de styrax. confondue pendant longtemps avec le "styrax liquide" résine du *Liquidambar orientalis* de la famille des Hamamétidées.

مَيْعَة شَرْقِيَّة :

شجرة كبيرة تنتشر في سوريا وآسيا الصغرى من فصيلة المشتركات « الهاميليدية » ، سيقانها المخرجة يخرج منها سائل يسمى لزج مقبول الرائحة هو الميعة ، ويستعمل منها ومنفثا ومطهرا .

cowitch, cowage:

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Leguminosae; its scientific name is: *Mucuna pruriens*.

**pois à gratter, l.m.,
mucune n.f.:**

herbacée annuelle ou pérenne, dicotylédone de la famille des Légumineuses.
N. sc. *Mucuna pruriens*.

مِيُوْكُونَة البَقَر :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة القرنية .

ن

sour orange, bitter orange:

spiny tree of the family Rutaceae, fruits oval sphaeroid, orange in colour with thick rind containing many oil glands, the centre of the fruit is empty; juice acid and sour. Flowers white and fragrant. Peel of the fruits, flowers and new growths are used for extraction of an important perfumed oil. Fruits are used for making good marmalad, used as laxative stomachic. Sour orange is mainly used as a root-stock for other citrus varieties especially in heavy soils; its scientific name is: *Citrus aurantium var. amara*.

bigaradier, n.m.: oranger amer l.m.:

arbre épineux de la famille de Rutacées; à fleur blanche odorante, utilisée comme laxatif et stomchique; fruit ovoïde de couleur orange, avec une écorce épaisse contenant de nombreuses glandes à essence; le centre des fruits est creux et leur jus acide. Les fleurs, l'écorce des fruits et les pousses nouvelles sont utilisées pour en extraire une importante huile parfumée; les fruits font une bonne confiture. Le bigaradier est surtout utilisé comme portegreffe pour les autres variétés de Citrus. en particulier dans les sols lourds.

Salvia, sage:

a herbaceous annual plant of the family Labiatae; it is used as an ornamental plant (flower); its scientific name is: *Salvia spp.*

Mediterranean sage, (Ethiopian sage):

biennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Salvia aethiopsis*.

clary:

a perennial herb of the family Labiatae, used as antispasmodic, astringent, tonic, and in perfumery; the leaves are used as a

sauge n.f.:

herbacée annuelle de la famille des Labiées, utilisée à des fins ornementales. N. sc. *Salvia spp.*

sauge méditerranéenne l.f.:

herbacée bisannuelle, dicotylédone, de la famille des Labiées. N. sc. *Salvia aethiopsis*.

toute-bonne n.f., sauge sclarée l.f.:

plante herbacée vivace, de la famille des Labiacées. Utilisée comme anti-spasmodique, astringent, tonique et en

نارنج:

شجرة شائكة من الفصيلة السداية ، من الأشجار القائمة النمو ، الزهرة بيضاء عطرية ، الثمار شبه كروية لونها برتقالي أدكن ، وقشرتها خشنة وسميكة « ثخينة » ، وبها غدد زيتية واضحة ، العصير حامضي مر الطعم. ويستخرج من النورات الحديثة والأزهار وقشرة الثمار زيت النارج الذي يدخل في صناعة العطور ومواد التجميل ، ويصنع من الثمار أنواع جيدة من المرباد ، وتستعمل ملينا وهاضما ، ويستخدم شجر النارج كأصل تطعيم لأصناف وأنواع الموالح الأخرى وخاصة في الأراضي الثقيلة .

نَاعِمَة ، قَاسِيَة :

نبات عشبي يتبع الفصيلة الشفوية ، يستخدم للزينة (أزهار) .

نَاعِمَة حَبَشِيَة :

عشبة ضارة ، محولة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

نَاعِمَة قَاسِيَة ، آذان الحِمَار :

عشبة معمرة من الفصيلة الشفوية ، تستعمل مضادا للتشنجات ، ومقويا ، وفي صناعة العطور ، وتتخذ الأوراق تابلا .

condiment; its scientific name is: *Salvia sclarea*.

parfumeries. Les feuilles sont utilisées comme condiment.
N. sc. *Salvia sclarea*.

rambutan, rampostan:

a monoecious fruit tree, of the family Sapindaceae, the seed is enclosed in edible, white aril; its scientific name is: *Nephelium lappaceum*.

néphélium n.m.:

arbre à fruit monoécé de la famille des Sapindacées. La graine est comestible; Arille blanche
N. sc. *Nephelium lappaceum*

نَافَالِيُون . عَيْنَ الْخُرُوف :

شجرة فاكهة وحيدة المسكن من الفصيلة الصابونية . الجزء الذي يؤكل من الثمرة هو الغلاف .

leader:

pousse terminale l.f.,
flèche n.f.:

نامية انتهائية :

انظر : غصن انتهای :

pot plant:

the plants that are planted and grown in pots for saling or for different design purposes.

plante en pot l.f.:

plante qui a été repiquée dans un pot pour la vente ou à différentes fins.

نبات الأصيص :

النباتات التي يمكن زراعتها وتربيتها في الأصيص حتى وقت تسويقها أو استخدامها في أغراض التزيين المختلفة .

buchu tree:

barosma n.m.,
bucco n.m.:

نبات البوكو :

انظر : باروسمة .

jaborandi:

jaborandi n.m.:

نبات الجابورندي :

انظر : ييلوقريوس دقيق الورق .

Mesembryanthemum, ice-plant:

ficoïde à cristaux l.f.:

نبات الجليد :

انظر : ملاح بلورى .

indicator plant:

a plant, its number in existence, is an indication of the nature and characteristics of the site.

plante indicatrice l.f.:

plante dont la présence en plus ou moins grand nombre à un endroit donné révèle les caractéristiques du site sur lequel elle pousse (sel, humidité etc..)

نبات دليل :

نبات يدل وجوده زيادة أو نقصانا على بيان نوع الموقع وصفاته .

shade-bearer:

plant species which survive and grow in shade.

essence d'ombre l.f.:

espèce botanique qui pousse et se développe à l'ombre.

نبات ظلي :

نوع نباتي قادر على العيش والنمو في الظل .

nurse crop :

group of trees and shrubs grown to take care of growth of other more important forest trees still in its juvenile stage.

chittem tree :

a tree of the family Rhamnaceae, 10-12 meters in height, the stem bark, called cascara, is a laxative; its scientific name is: *Rhamnus purshiana*.

Chenopodium, Mexican tea, goosefoot :**Chinese cinnamon tree :****Frensh nettle :****couch-grass, quitch grass :****stellate :**

starlike, radiating from the center.

common chickweed :

annual herb, much branched, of the family Caryophyllaceae, with opposite leaves, the flowers are small and white, in cymose; the fruit is a capsule with numerous dark brown seeds, used as diuretic and expectorant; the fruit is used in urinary tract diseases and in skin diseases; its scientific name is: *Stellaria media*.

peuplement nourricier l.m. :

ensemble d'arbres ou de buissons plantés, maintenus ou cultivés en fonction de la croissance d'arbres forestiers plus importants pendant que ces derniers sont encore au stade juvénile.

nerprun n.m. :

arbre de la famille Rhamnacées, de 10 à 12 m de hauteur. L'écorce des tiges appelé "cascara" est un Laxatif.

N. sc. *Rhamnus purshiana*, *Rhamnus cathartica*.

chénopode, fausse ambroisie l.f.m., thé mexicain l.m. :**cannelier de Chine l.m. :****coléus n.m. :****chiendent rampant l.m. :****étoilé adj. :**

semblable à une étoile, rayonnant à partir du centre.

stellaire intermédiaire l.f., mouron des oiseaux. l.m. :

herbacée annuelle très ramifiée de la famille des Caryophyllées à feuilles opposées à petites fleurs blanches groupées en cymes dont le fruit est une capsule contenant un grand nombre de graines brun-sombre, utilisée comme diurétique et expectorant. Le fruit est employé dans les maladies des voies urinaires et de la peau.

N. sc. *Stellaria media*.

نَبْت كَافِل :

مجموعة أشجار وشجيرات تستنبت لترعى نمو أشجار حراجية أخرى أكثر أهمية ولكنها في طور حداثتها .

نَبَق فَارَسِيّ :

شجرة من الفصيلة السدرية ، ترتفع بين ١٠ إلى ١٢ مترا ، وتعرف قشور السيقان بالكسكارا وتستعمل مسهلا .

نَبْتَة :

انظر : شاي المكسيك .

نَجَب :

انظر : قرقة صينية .

نَجْدَة :

انظر : زهرة الغمد الزاهرة .

نَجْم :

انظر : عكرش .

نَجْمِيّ :

نعت لما يشع من المركز فيشبه النجمة .

نَجْمِيَّة ، حَشِيَّة الْقِرَاز :

عشبة حولية من الفصيلة القرنفلية ، كثيرة التفرع ، الأوراق متقابلة ، الأزهار صغيرة بيضاء في نورة محدودة ، الثمرة علبية بها بذور كثيرة بنية دكناء . يستعمل مدررا للبول ، ومنمثا ، ويستعمل الثمرة في أمراض المسالك البولية والأمراض الجلدية .

Bermuda grass, devil grass :

chiendent rampant l.m.,
chiendent commun l.m. :

نجيل :
انظر : ثيل .

sweet vernal grass, spring grass :

flouve odorante l.f. :

annual weed, monocotyledonous, of the family Gramineae; Its scientific name is: *Anthoxanthum odoratum*.

herbacée annuelle, monocotylédone, de la famille des Graminées.
N. sc. *Anthoxanthum odoratum*.

نجيل أصفر عطري ، أنثوسانتم :
عشبة ضارة ، حولية ، أحادية الفلقة ، من الفصيلة النجيلية .

flamingo flower :

anthurium n.m. :

نُحامية :
انظر : غرنوقية .

rigid hornwort, common coontail :

cératophylle émergé l.m. :

نخشوش الحوت :
انظر : قرني الورق النافه .

royal palm :

palmier royal l.m. :

a tree of the family Palmae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Oreodoxa regia*.

arbre de la famille des Palmiers, utilisé comme plante ornementale.
N. c. *Oreodoxa regia*.

نخل الجبل الملكي :
شجرة تتبع الفصيلة النخلية وتستخدم للزينة .

Caryota :

caryota n.m. :

a tree of the family Palmae; it is used as an ornamental plant; its scientific name is: *Caryota urens*.

arbre de la famille des Palmiers, utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Caryota urens*.

نخل الجوز ، قريوطة :
شجرة تتبع الفصيلة النخلية ، وتستخدم للزينة .

oil palm :

palmier à huile l.m. :

trees, most abundant in West Africa; local inhabitants extract the oil from the nuts for domestic uses; the tree is monoecious, and like the coconut tree does not form offshoots, except rarely; the fruit is a drupe, usually contains one seed but may contain 2 or 3 and is partially surrounded by spine-like bracts. Propagation is by seed only; its scientific name is: *Elaeis guineensis*.

arbre abondant en Afrique de l'Ouest dont les habitants extraient l'huile des fruits pour leur usage domestique. L'arbre est monoèce et ne forme pas de rejets comme le cocotier, sauf rarement. Le fruit est une drupe qui contient une (parfois deux ou trois) graines; il est partiellement recouvert de bractées épineuses. Il se propage uniquement par graines.
N. sc. *Elaeis guineensis*.

نخل الزيت :
أشجار واسعة الانتشار في غرب أفريقيا ، يستخرج من ثمارها زيت أصفر ، الشجرة وحيدة المسكن ، تماثل شجرة جوز الهند في أنها لا تكون خلفات إلا نادرا جدا ، الثمرة نووية تحتوي عادة على بذرة واحدة وقد تحتوي على بذرتين أو ثلاث ، وتحاط الثمرة جزئيا بقنابات تشبه الشوك ، والتكاثر بالبذور فقط .

Canary palm :

an ornamental plant, belongs to the family Palmae, (Palmaceae); its scientific name is : *Phoenix canariensis*.

palmier des Canaries l.m. :

plante ornementale de la famille des Palmacées.
N. sc. *Phoenix canariensis*.

نخل الزينة ، نخل كنارية :

ت زينة ، تتبع الفصيلة النخلية .

fire weed, French willow :**épilobe n.m.,****laurier de St. Antoine l.m. :**

لر : سفية ضيقة الورق .

hidden fire scar :

a wound in the generative layer caused by fire, while the phloem layer above is not injured, so the wound remains invisible.

cicatrice d'incendie recouverte l.f. :

blessure causée par le feu dans les assises génératrices sans que la couche de phloème ait été détruite, de sorte que la blessure devient invisible.

بة حريق مغطاة :

الجرح الناشئ من ضرر الحريق في الطبقة لمدة دون إصابة طبقة اللحاء اقعة فوقها ، ولذا لا يبدو الجرح ظاهرا يان .

summer savory :

an annual aromatic herb, of the family Labiatae, with rose flowers and the fruit is nutlets, the herb is carminative, the leaves are stimulant and the flowering tops are astringent and tonic; its scientific name is : *Satureia hortensis*.

sarriette des jardins l.f. :

plante herbacée aromatique annuelle de la famille des Labiées à fleurs roses et à fruits en forme de noisettes. Les fleurs sont utilisées comme carminatif, les feuilles comme stimulant et les têtes fleuries comme tonique et astringent.
N. sc. *Satureia hortensis*.

غ البساتين :

ب حولي عطري من الفصيلة الشفوية ، مرة وردية والثمرة بنيدقة . يستعمل شب طاردا للأرياح ، والأوراق منبهة ، تسمم الزهرية قابضة ومقوية .

winter savory :

a perennial herb, of the family Labiatae, with white violet flowers and schizocarpic fruit; used as bacteriostatic and in food and cosmetic preparations; the leaves are used as condiment; its scientific name is : *Satureia montana*.

sarriette des montagnes l.f. :

herbacée vivace de la famille des Labiées portant des fleurs violettes et des fruits schizocarpiques, utilisée comme bactériostatique et dans des préparations cosmétiques et culinaires et dont les feuilles sont utilisées comme condiment.
N. sc. *Satureia montana*.

غ الجبال :

ب معمر من الفصيلة الشفوية ، الزهرة ماء بنفسجية والثمرة منشقة . يستعمل سادا للجراثيم ، وفي الصناعات -ائية ، وفي صناعة مواد التجميل ، د الأوراق من التوابل .

blue-bottle :**bleuet n.m. :**

ن العنبر :

ر : قنطريون عنبري .

sundew :**rossolis à feuilles rondes l.m. :**

ر : ورد الشمس .

daffodil :

a bulbous ornamental plant; grown for cut flowers, it belongs to the family Amaryllidaceae; its scientific name is: *Narcissus sp.*

narcisse n.m. :

plante ornementale bulbeuse, cultivée pour ses fleurs, coupées ou non et appartenant à la famille des Amaryllidacées.
N. sc. *Narcissus spp.*

الترجس :

نبات زينة بصلي ، يزرع لقطف أزهاره ، ويتبع الفصيلة النرجسية .

disbudding :

removal of lateral buds or shoots along the stem.

**éboutonnage n.m.,
pincement latéral l.m.,
ébourgeonnement n.m. :**

enlèvement des bourgeons des boutons et des pousses latérales au long de la tige.

نزع البراعم :

إزالة البراعم الجانبية على طول الساق .

thermal concentration ratio :

the ratio between the solar energy per unit area received at the focal plane to the input solar energy per unit area received at the collector aperture.

facteur de concentration thermique l.m. :

rapport entre l'énergie solaire reçue par unité de surface au plan focal du concentrateur par rapport à l'énergie solaire reçue par unité de surface à l'ouverture du collecteur.

نسبة التركيز الحراري :

النسبة بين كثافة الإشعاع على سطح المستقبل إلى كثافة الإشعاع على سطح نافذة اللاقط .

geometrical concentration ratio :

the ratio of the aperture area to the focal area.

facteur de concentration géométrique l.m. :

rapport de la surface d'ouverture d'un concentrateur solaire à sa surface focale.

نسبة التركيز الشكلي :

النسبة بين مساحة نافذة اللاقط الشمسي ومساحة البقعة الشمسية على مستوى الاستقبال .

creeping panigrass :

perennial weed of the family Gramineae; reproduces by seeds and rhizomes; grows in cultivated fields along roadsides and banks of streams; its scientific name is: *Panicum repens.*

panic rampant l.m. :

herbacée vivace de la famille des Graminées se reproduisant par graines et par rhizomes et poussant dans les champs cultivés, le long des routes et sur les bords des cours d'eau.
N. sc. *Panicum repens.*

نسيطة ، أمشوط :

عشبة ضارة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة النجيلية ، تتكاثر بالبذور والجذامير ، تنمو في الحقول المزروعة وعلى جوانب الطرق وعلى ضفاف الجداول .

grease band :

a band of viscous or greasy material adhered to the stem of a tree to protect it against insects.

cercle de défense l.m. :

bande enduite d'une matière visqueuse ou huileuse posée autour de la tige ou du tronc d'un arbre pour le protéger des insectes.

نطاق الوقاية :

نطاق من مادة لزجة أو شحمية تلتصق بساق الشجرة لحمايتها ضد الحشرات .

coppice selection system :

to select coppies of suitable size for exploitation. In each rotation, coppies are cut in a plot of the forest according to age.

coppice system :

removing trees from a forest by total felling and the recovery of trees' growth through shoots sprouting from stumps and ultimately form a forest of even age.

common calamint, wood calamint, cat-mint :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Labiatae; its scientific name is: *Calamintha officinalis*.

sand poppy, pale poppy :

annual or biennial weed, toxic, dicotyledonous, of the family Papaveraceae; its scientific name is: *Papaver argemone*.

pennyroyal :

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, strong aromatic bitter, used as rubifacient, in snake bites and digestive tract trouble; its scientific name is: *Mentha pulegium*.

corn mint, Japanese mint, field mint :

a perennial herb, aquatic, dicotyledonous belonging to the family Labiatae; it is used as carminative stomachic, stimulant, emmenagogue and diuretic; its scientific name is: *Mentha arvensis*.

traitement en taillis fureté l.m. :

taillis traité par coupe de rejets choisis, de dimensions commercialisables, lors de chaque passage en coupe, ce qui produit un taillis d'arbres non équiennes.

régime du taillis l.m. :

régime forestier succédant à l'abattage total des arbres d'une forêt par la reconstitution d'un peuplement à base de rejets et de drageons issus des souches laissées en place et susceptible, à long terme de constituer une forêt équiennne.

calament officinal l.m. :

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Labiées.
N. sc. *Calamintha officinalis*.

pavot argémone l.m. :

herbacée annuelle ou bisannuelle, toxique, dicotylédone de la famille des Papavéracées.
N. sc. *Papaver argemone*.

menthe pouliot l.f.,

herbe de Saint Laurent l.f. :

herbacée pérenne de la famille des Labiées, à forte odeur aromatique, amère, utilisée comme teinture, contre les morsures de serpents, dans les troubles digestifs.
N. sc. *Mentha pulegium*.

menthe n.f. :

herbacée vivace de la famille des Labiées utilisée comme carminatif, stomachique, stimulant, emménagogue et diurétique.
N. sc. *Mentha arvensis*.

نظام انتخاب المُنسِفَة :

اختيار أخلاف ذات حجم ملائم للاستثمار تقطع في كل دورة قطعة من غابة مختلفة العمر .

نظام المُنسِفَة :

إزالة الأشجار في حرجة بالقطع الكلي ، واستعادة نموها بأخلاف من الأرومات التي تنتج غابة موحدة العمر .

نَعْنَاع بَرِّيّ - نَعْنَاع بَرِّيّ :

عشبة ضاربة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الشفوية .

نَعْنَاع بَرِّيّ :

عشبة ضاربة ، حولية أو محولة ، سامة ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الخشخاشية .

نَعْنَاع بُولِيُو - فُلْيَة :

عشبة معمرة من الفصيلة الشفوية ، قوية الرائحة مرة . تستعمل محمرا ، وفي علاج عضه الثعبان واضطرابات الجهاز الهضمي .

نَعْنَاع حَقْلِيّ - نَعْنَاع يابانيّ :

نبات عشبي ، معمّر ، ثنائي الفلقة ، من الفصيلة الشفوية . يستعمل طاردا للأرياح ، ومقويا للمعدة ، ومنها ، ومردا للطمث وللبول .

long-leaved peppermint :

a perennial herb, belonging to the family Labiatae, leaves and flowers heads are used as tonic and carminative; its scientific name is: *Mentha longifolia*.

menthe à grandes feuilles l.f. :

herbacée vivace, appartenant à la famille des Labiées, dont les feuilles et les fleurs sont utilisées comme tonique et comme carminatif.
N. sc. *Mentha longifolia*.

نعناع طويل الورق - نَعْنَع فُلْفُلِي :

عشب معمر من الفصيلة الشفوية ، تستعمل الأوراق والقمم الزهرية مقوية وطاردة للآرياح .

water mint :

a perennial herb, aquatic, dicotyledonous, belonging to the family Labiatae, its volatile oil is used to treat headache and cholera; its scientific name is: *Mentha aquatica*.

**menthe aquatique l.f.,
menthe rouge l.f. :**

herbacée vivace de la famille des Labiées dont l'huile essentielle est utilisée pour le traitement du choléra et des maux de tête.
N. sc. *Mentha aquatica*.

نعنع مائي - حَبَقِ الماء :

عشبة معمرة ، مائية ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الشفوية ، يستعمل زيتها الطيار في علاج الصداع والهيضة « الكوليرا » .

honey lotus, king's clover, field melilot :

mélilot officinal l.m. :

نَفَل إَكْلِيل الملك :

انظر : حندقوق مخزنى .

reversed trefoil :

annual weed of the family Leguminosae; grazed by livestock; its scientific name is: *Trifolium resupinatum*.

trèfle renversé l.m. :

herbacée annuelle de la famille des Légumineuses, pâturée par le bétail.
N. sc. *Trifolium resupinatum*.

نَفَل خَلْفَى الانحناء :

عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة القرنية ، ترعاها الماشية .

kidney-vetch, wound-wort, lady's fingers :

perennial, hairy herb, of the family Leguminosae, with yellow or reddish flowers, used as astringent and in wounds; its scientific name is: *Anthyllis vulneraria*.

vulnérable n.f., trèfle jaune des sables l.m. :

herbacée vivace poilue, de la famille des Légumineuses dont les fleurs sont jaune ou rougeâtre; utilisée comme astringent et en blessures

نَفَل الرِّمَال الأصفر ، حَشِيشَةُ اللَّب :

عشب معمر أزغب من الفصيلة القرنية ، أزهاره صفراء أو حمرة ، يستعمل قابضا وفي الجروح .

buck-bean, marsh trefoil :

perennial weed, aquatic, dicotyledonous, of the family Gentianaceae; its scientific name is: *Menyanthes trifoliata*.

**ményanthe n.m.,
trèfle d'eau l.m.,
trèfle des marais l.m. :**

herbacée pérenne, aquatique, dicotylédone de la famille des Gentianacées.
N. sc. *Menyanthes trifoliata*.

نَفَل الماء ، بَرَسِيم الماء :

عشبة ضارة ، مائية ، معمرة ، ثنائية الفلقة من الفصيلة الجنتيانية .

red clover, purple clover :

perennial weed, dicotyledonous, of the family Leguminosae; its scientific name is:

trèfle des près l.m. :

herbacée vivace, dicotylédone de la famille des Légumineuses.

نَفَل المُرُوج ، بَرَسِيم أَحْمَر :

عشبة ضارة ، معمرة ، ثنائية الفلقة ، من

Trifolium pratense.

N. sc. *Trifolium pratense.*

الفصيلة القرنية .

infusion :

liquid extract due to placing drug in warm or cold water for a short time.

infusion n.f. :

extraction des principes actifs d'une substance ou d'une plante par trempage de courte durée de cette plante ou de cette substance dans de l'eau froide ou plus généralement chaude.

نَقِيع (منقوع) :

مخلول مصفى ناتج من وضع العقار في الماء البارد أو الحار لفترة قصيرة .

Alpine rue :

perennial herb, belongs to the family Ranunculaceae, with deeply dissected leaf and blue flower; the fruit is aggregated achenes, used as antibacterial and antipyretic; its scientific name is: *Thalictrum alpinum*.

rue des Alpes l.f. :

herbacée pérenne de la famille des Renonculacées, aux feuilles profondément découpées et aux fleurs bleues; le fruit en forme d'agrégat d'akènes est utilisé comme antibactérien et antipyrétique. N. sc. *Thalictrum alpinum*.

نَمَاءٌ أَلْيَّةٌ ، ثَالِقَطْرُونٌ أَلْبِيّ :

نبات عشبي من الفصيلة الحوذانية ، الورقة عميقة التفصيل « التشرم » ، والزهرة زرقاء ، والثمرة فقيرة متجمعة ، يستعمل مضادا للجراثيم وخافضا للحرارة .

common meadow rue :

perennial herb, of the family Ranunculaceae, the leaf is stipulated with dissected lamina and the flower is bisexual, pale yellow, the fruit of aggregated striated achenes, used as antiseptic and antipyretic; its scientific name is: *Thalictrum flavum*.

pigamon jaune l.m. :

herbacée vivace de la famille des Renonculacées aux feuilles pourvues de stipules et au limbe lacinié, dont les fleurs bisexuées sont jaune pâle et dont le fruit est en forme d'achène strié. Elle est utilisée comme antiseptique et antipyrétique. N. sc. *Thalictrum flavum*.

نَمَاءٌ حَبَشِيَّةٌ ، ثَالِقَطْرُونٌ حَبَشِيّ ، كُرْبَةُ الحَبَشَةِ :

عشب معمر من الفصيلة الحوذانية ، الورقة ذات أذينات ونصل مفصل ، الزهرة ثنائية المسكن صفراء شاحبة ، الثمرة فقيرة متكدة مخططة ، يستعمل مطهرا وخافضا للحرارة .

aquilegia-leaved rue :

perennial herb, of the family Ranunculaceae, the leaf has a dissected lamina and the flower is lilac-purple, in umbels, the fruit is aggregated achenes, used as antiseptic; its scientific name is: *Thalictrum aquilegifolium*.

rue à feuilles d'ancolie :

plante herbacée vivace de la famille des Renonculacées à feuilles à limbe découpé et à fleurs lilas pourpre en ombelles et aux fruits en forme d'agrégation d'akènes; utilisée comme antiseptique. N. sc. *Thalictrum aquilegifolium*.

نَمَاءٌ حَوْضِيَّةٌ الْوَرَق ، ثَالِقَطْرُونٌ حَوْضِيّ الْوَرَق :

عشب معمر من الفصيلة الحوذانية ، الورقة ذات نصل مفصل ، الزهرة زنبقية أرجوانية ، في نورات خيمية ، والثمرة فقيرات متكدة يستعمل مطهرا .

small meadow rue :

perennial herb, of the family Ranunculaceae, the leaf has a dissected lamina and the flower is greenish-yellow, bisexual, in panicles, the fruit is aggregated achenes, used in fevers and in bear

pigamon mineur l.m. :

herbacée vivace de la famille des Renonculacées, dont les feuilles possèdent un limbe déchiqueté des fleurs jaune- grisâtre mâles et femelles groupées en panicules, dont les fruits sont agrégés en

نَمَاءٌ صَغِيرَةٌ ، ثَالِقَطْرُونٌ صَغِير :

نبات عشبي معمر من الفصيلة الحوذانية ، الورقة ذات نصل مفصل ، والزهرة صفراء مخضرة في نورة عنقودية ، والثمرة فقيرة متكدة ، يستعمل في الحميات وفي

manufacture; its scientific name is:
Thalictrum minus.

achènes, et qui est utilisée aussi bien contre
la fièvre que pour la fabrication de la bière.
N. sc. *Thalictrum minus*.

صناعة الجعة .

mother of thyme, wild thyme:

serpolet à feuilles étroites *L.m.* :

نَمَام :

انظر : ستر بري .

forest type:

type de forêt *L.m.* :

- (a) a forest true land which can be converted to a forest characterized by its plants in general, and its climate and soil in particular.
- (b) type of tree cover with a special merit in its composition or the circumstances around.

- (a) territoire planté de forêt qui peut être converti en une forêt caractérisée par ses plantes en général, son climat et son sol en particulier.
- (b) type de couverture forestière caractérisé par sa composition ainsi que par son environnement.

نَمَط الحرجة ، طراز الحرجة :

- (أ) تميز أرض بها حرجة أو يمكن أن يكون بها حرجة إما بنوع نباتاتها بصورة عامة ، أو بمناخ وتربة خاصين .
- (ب) نوع من الغطاء الشجري يعرف بأية ميزة ملائمة من تكوينه والظروف المحيطة به .

knee:

genou *n.m.*,

accroissement courbé *L.m.* :

- (a) abnormal knee-shape growth of the roots of species living in swamps.
- (b) a piece of branch severely bent.

- 1- accroissement anormal des racines en forme de genou des espèces vivants dans les marais.
- 2- partie d'une tige sévèrement courbée.

نُمو رُكْبِي :

- (أ) نمو غير طبيعي بشكل الركبة في جذور بعض الأنواع التي تعيش في المستنقعات .
- (ب) قطعة من الفروع شديدة الاعوجاج .

C.A.I.:

current annual increment.

accroissement annuel *L.m.* :

augmentation en longueur et en épaisseur de tige d'une plante pendant une année.

النمو السنوي :

الزيادة السنوية الناتجة عن نمو الأشجار .

four o'clock plant, marvel of Peru:

belle de nuit *L.f.*,

faux jalap *L.m.* :

نَوَار الليل :

انظر : ورد الليل .

common morning-glory, tail morning glory:

ipomée pourpre *L.f.* :

نُور الشَّيْطَان :

انظر : حنوت .

Egyptian lotus, white lotus :

lotus *n.m.* :

نِيلَوْفَر أَيْض :

انظر : بشنين مصرى .

yellow water-lily :

nénuphar jaune verdâtre *l.m.* :

نِيلَوْفَر أَصْفَر مُخْضَر :

انظر : بشنين أصفر مخضر .

fragrant water-lily :

nénuphar odorant *l.m.* :

نِيلَوْفَر عَطِر :

انظر : بشنين عطر .



digester :

a device using an aerobic bacteria to decompose organic wastes to produce methane.

digesteur n.m. :

dispositif utilisant des bactéries aérobies pour décomposer des déchets organiques en vue des produire du méthane.

الهائم اللاهوائي :

الجهاز الذى يتم فيه تحليل الفضلات العضوية إلى ميثان (التخمير) باستخدام بكتيريا لاهوائية .

Cardamomum :

reed-like perennial plant, belongs to the family Zingiberaceae; the ripe or nearly ripe seeds are used as flavouring agent and condiment; its scientific name is: *Elettaria cardamomum*.

cardamome petit l.f. :

plante vivace ressemble le roseau, de la famille des Zingiberacées : les graines sont utilisées comme condiment.

هال ، جبهان ، فاقلة صغيرة :

نبات غالى معمر من الفصيلة الزنجبيلية ، تستعمل البذور الناضجة أو قرية النضج لتحسين النكهة وتابلا .

“broom-rape” :

annual weed, dicotyledonous, parasitic, on roots of many species especially those of Solanaceae and Cucurbitaceae; it is a member of the family Orobanchaceae; its scientific name is: *Orobanche sp.*

orobanche n.m. :

herbacée annuelle, parasite des racines des nombreux espèces des Solanacées et Cucurbitacées; dicotylédone de la famille des Orobanchacées.
N. sc. *Orobanche sp.*

هالوك ، جعليل :

عشب ضار ، حولي ، ثنائي الفلقة ، متطفل على جذور أنواع عدة من النباتات خاصة التابعة للفصيلة الباذنجانية والقرعية .

scalloped broom-rape, crenate broom-rape :

orobanche chevelue l.m. :

هالوك الفول :

انظر : جعليل مفروض .

branched broom-rape, ramose broom-rape :

annual or perennial weed, parasite, dicotyledonous, of the family Orobanchaceae; its scientific name is: *Orobanche ramosa*.

orobanche rameuse l.f. :

herbacée annuelle ou pérenne, parasite, dicotylédone de la famille des Orobanchacées.
N. sc. *Orobanche ramosa*.

هالوك متفرع ، جعليل متفرع :

عشبة ضارة ، حولية أو معمرة ، متطفلة ، ثنائية الفلقة من الجعليليات .

hamelis :

shrub of the family Rubiaceae; it is used as an ornamental plant: its scientific name is: *Homelia sphaerocarpa*.

hamelia ou hamélie n.f. :

buisson de la famille des Rubiacées, utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Hamelia sphaerocarpa*.

هاميلية :

جنس جنبه تتبع الفصيلة الفوية ، وتستخدم للزينة .

golden seal, orange root :

a small perennial plant, belonging to the family Ranunculaceae; it is used as bitter tonic and in the inflammations of uterine mucous membrane, locally in ulceration or haemorrhage, also a nervine stimulant in menorrhagia; its scientific name is: *Hydrastis canadensis*.

hydrastis n.m. :

plante vivace basse appartenant à la famille des Renonculacées, utilisée comme tonique amer ainsi que dans l'inflammation de la membrane muqueuse utérine, employée localement contre les ulcérations et les saignements.
N. sc. *Hydrastis canadensis*.

هيدراستيس كندي ، ختم الذهب :

نبات صغير معمر من الفصيلة الحوذانية ، يستعمل الجذمور المرقق وفي التهابات الرحم ، وكذلك في التقرح أو النزف ، كما يستعمل منها للأعصاب في حالة غزارة الطمث .

Curcuma, turmeric :

curcuma n.m. :

هرد :

انظر : كركم .

two-flowered vetchling :

annual weed of the family Leguminosae, grows in grain fields and gardens, an excellent plant for grazing; its scientific name is: *Lathyrus annuus*.

gesse annuelle l.f. :

herbacée annuelle de la famille des Légumineuses, poussant dans les champs de céréales et les jardins et constituant une excellente plante fourragère.
N. sc. *Lathyrus annuus*.

هوطان برّي ، جلبان برّي :

عشبة ضارة ، حولية ، من الفصيلة القرنية ، تنمو في حقول محاصيل الحبوب ، وفي الحدائق ، وهي نبات رعى ممتاز .

narrow-leaf vetch, mild vetch :

annual weed, of the family Leguminosae, grows in waste grounds, fields and meadows; cultivated for forage; its scientific name is: *Vicia angustifolia*.

vesce n.f. :

herbacée annuelle de la famille des Légumineuses, poussant dans les friches, les champs et les prairies, cultivée comme fourrage.
N. sc. *Vicia angustifolia*.

هوطان علفي برّي ، بيقية :

عشبة ضارة حولية ، تتبع الفصيلة القرنية ، تنمو في الأراضي السبات والحقول والمروج ، كما تزرع كعلف .

curly leaf pondweed :

potamot crépu l.m. :

هرّيش :

انظر : جار الماء الأجدع .

anaerobic digestion, fermentation :

the process by which bacteria in the absence of free oxygen decomposes organic matter releasing a mixture of gases including methane.

fermentation anaérobie l.f. :

processus par lequel des bactéries décomposent, en l'absence d'oxygène libre des matières organiques pour produire un mélange de gaz, parmi lesquels du méthane.

الهضم اللاهوائي :

عملية التحلل البكتيري للمواد العضوية في غياب الأكسجين والتي ينتج عنها خليط من الغازات يحتوي على غاز الميثان .

Asparagus :

some species of this genus *Asparagus* e.g. *A. densifloria*, *A. plumosus* (A. fern) and *A.*

Asparagus n.m. :

genre dont les espèces. *A. densifloria*, *A. fern*, *A. sprengeri* par exemple sont utilisées

هليون :

بعض أنواع هذا الجنس النباتي تستخدم للزينة ، وتتبع الفصيلة الزنبقية .

sprengeri are used as ornamental plants, it belongs to the family Liliaceae.

comme plantes ornementales. Appartient à la famille des Liliacées.

stipular Asparagus :

perennial herb of the family Liliaceae, has fleshy roots, branched prostrate or ascending stems, flowers are small, fruit is a berry with one or atmost two seeds, roots are used in headache, seeds in piles and as diuretic, the plant is diaphoretic; its scientific name is: *Asparagus stipularis*.

asperge à stipules l.f. :

mauvaise herbe vivace, de la famille des Liliacées; elle possède des racines vigoureuses, des tiges ramifiées, dressées ou couchées; les fleurs sont petites; le fruit est une baie avec 1 ou 2 graines; les racines sont utilisées contre le mal de tête, les hémorroïdes et comme diurétique; la plante est sudorifique.

N. sc. *Asparagus stipularis*.

هَلْيُون أَذْنَى « أَذْنَى » :

عشب معمر من الفصيلة الزنبقية ، له جذور لحمية وسيقان متفرعة متسلقة أو زاحفة ، الأزهار صغيرة ، والثمرة عنية بها بذرة واحدة أو اثنتان على الأكثر ، تستعمل الجذور في الصداع ، أما البذور ففي البواسير وهي مدرة للبول ، ويستعمل النبات بصفة عامة معرقا .

chicory, succory :

perennial weed, reproducing by seeds and by roots below the crown; this weed grows in cultivated fields, pastures, waste lands, and along roadsides. The roots of this plant when dried, roasted and ground supply the chicory which is used as a substitute for coffee; it belongs to the family Compositae; its scientific name is: *Cichorium intybus*; used in the treatment of jaundice.

chicorée intybe l.f. :

herbacée vivace se reproduisant par ses graines et par des racines souterraines. Elle pousse dans les champs cultivés, les pâturages, les espaces abandonnés et le long des routes. Les racines séchées et torréfiées sont utilisées comme substitut du café. Elle appartient à la famille des Composées.

N. sc. *Cichorium intybus*.

هَنْدِيَاء بَرِّيَّة - سَرِيْس :

عشبة ضاربة ، معمرة ، تنتمي للفصيلة المركبة ، تتكاثر بالبذور ومن الجذور التي تقع تحت التاج . ينمو هذا النبات في الأراضي المحروثة ، المراعى ، الأراضي السبات وعلى جوانب الطرق . تستعمل جذور هذا النبات بعد تجفيفها وتحميصها وطحنها بديلا عن القهوة ، كما يستعمل النبات في علاج اليرقان ويؤكل ورقه مطبوخا أو في السلاطة .

hottonie des marais l.f. :

herbacée vivace, aquatique, dicotylédone, de la famille des Primulacées.

N. sc. *Hottonia palustris*.

هُوتْنِيَّة :

عشبة ضاربة ، معمرة ، مائية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة الربيعية .

heliostat :

a solar system in which many reflecting surfaces (flat or concave mirrors) are mechanically moved so that solar radiation is reflected and focused in a single point or area; these reflecting surfaces give no concentration or slight concentration ratios.

héliostat n.m. :

capteur solaire dans lequel de nombreuses surfaces réfléchissantes (planes ou concaves) sont mues mécaniquement de façon que la rayonnement solaire est toujours concentré en un point ou une petite surface. Ces surfaces réfléchissantes ont un facteur de concentration plus ou moins élevé selon les dispositifs de gestion des miroirs.

هَيْلِيُوسَتَات :

نظام لجمع أشعة الشمس بواسطة عدد كبير من الأسطح العاكسة (مرايا مستوية أو شبه مستوية) تتحرك ميكانيكيا لعكس أشعة الشمس في بؤرة واحدة أو مساحة صغيرة ، وهذه الأسطح العاكسة لا تعطى نسبة تركيز بسيطة أو أى نسبة تركيز على الإطلاق .

forest squatter :

a person lodging in a forest without licence, and if legal procedures were not taken against him in a definite period of time he will acquire the ownership rights.

feet board measure (F.B.M.) :

a unit of measuring wood equals a board, its area is one square foot, its thickness is one inch, and its volume is 1/12 cubic foot.

viper-grass, caterpillar, scorpion grass :

rose :

a shrub of the family Rosaceae; it is used as an ornamental plant, there are many species, its scientific name is: *Rosa spp.*

Peruvian dyers weed :

annual weed, dicotyledonous, of the family Compositae; its scientific name is *Flaveria contrayerba*.

oleander, rose-bay :

**occupant sans droit l.m.,
fermier de forêt; occupant temporaire l.m. :**

personne habitant dans une forêt sans autorisation et qui, si aucune procédure légale n'est entreprise contre elle pendant une période définit acquerra au bout d'un certain temps le droit de propriété.

feet board l.m. :

unité de mesure de volume, égale au produit d'une surface de un pied carré par une hauteur de un pouce et dont le volume est de $\frac{1}{12}$ de pied cube.
(pas de traduction française).

scorpiure sillonné l.m. :

rose n.f. :

buisson de la famille des Rosacées, utilisé comme plante ornementale et comprenant de nombreuses espèces et variétés.
N. sc. *Rosa spp.*

flaveria n.f. :

herbacée annuelle, dicotylédone, de la famille des Composées.
N. sc. *Flaveria contrayerba*.

laurier-rose n.m. :

واضع اليد بلاحق :

شخص يتواجد داخل الغابة بدون رخصة تحول به بذلك ، وإذا لم تتخذ ضده إجراءات قانونية خلال مدة محددة فيكتسب حقوق واضع اليد .

وَحْدَةُ قِيَاسِ الخَشَبِ :

وحدة لقياس الخشب تساوي لوحة مساحتها قدم مربعة ، وسُمكها بوصة واحدة ، وتعادل ١٢ \ ١ من القدم المكعبة .

وَدْنَة :

انظر : عقريه مثلثة .

وَرْد :

جنينة تتبع الفصيلة الوردية ، وتستخدم للزينة ومنها عدة أنواع .

وَرْدٌ أَصْفَر :

عشبة ضارة ، حولية ، ثنائية الفلقة ، من الفصيلة المركبة .

وَرْدُ الْحَمِير :

انظر : دفل .

sundew :

a member of the family Droseraceae: the plant is formed of rosette of small leaves, very delicate rounded, glandular, sticky and reddish, used when fresh as rubifacient, as antispasmodic, against cough and whooping cough; its scientific name is: *Drosera rotundifolia*.

multiflorous rose :

perennial shrub, of the family Rosaceae: grows on roadsides, fence rows, borders of woods; used horticulturally as hardy rootstock on which to bud other ornamental varieties; its scientific name is: *Rosa multiflora*.

four o'clock plant, marvel of Peru :

annual or perennial weed, dicotyledonous of the family Nyctaginaceae; its scientific name is: *Mirabilis jalappa*

cabbage rose :

a shrub of the family Rosaceae, cultivated for the aromatic double flowers, from which oil of rose is prepared; the flowers are used as aromatic astringent; its scientific name is: *Rosa centifolia*.

water hyacinth, Nile lily :

perennial weed, aquatic, monocotyledonous, of the family Pontederiaceae; its scientific name is: *Eichornia crassipes*

China rose :

an ornamental plant of the family Malvaceae; cultivated varieties have red

rossolis à feuilles rondes l.m. :

membre de la famille des Droséracées: la plante est formée d'une rosette de petites feuilles délicatement arrondies, glanduleuses, gluantes et rougeâtres, utilisées comme rubéfiant, antispasmodique, contre la toux et la coqueluche.
N. sc. *Drosera rotundifolia*.

églantier n.m. :

buisson vivace de la famille des Rosacées poussant sur le bord des routes, les clôtures et en bordure des bois; utilisé en horticulture comme porte-greffe pour des variétés ornementales.
N. sc. *Rosa multiflora*.

belle de nuit l.f.,**faux jalap l.m. :**

herbacée annuelle ou pérenne, dicotylédone de la famille des Nyctaginacées.
N. sc. *Mirabilis jalappa*

rosier cent-feuilles l.m. :

buisson de la famille des Rosacées, cultivé pour ses fleurs doubles parfumées et à partir duquel est extraite l'essence de rose. Les fleurs ont un usage aromatique astringent.
N. sc. *Rosa centifolia*.

eichornie, jacinthe d'eau l.f. :

mauvaise herbacée vivace, aquatique, monocotylédone, de la famille des Pontédériacées.
N. sc. *Eichornia crassipes*.

hibiscus de Chine l.m. :

plante ornementale de la famille des

وَرْدُ الشَّمْسِ . نَدِيَّة :

نبات من الفصيلة الندوية . يتكون من باقة من الأوراق الصغيرة المستديرة وهي غدية لزجة حمراء . ويستعمل النبات الطازج محمرا . وهو مضاد للتشنجات . وضد السعال . والسعال الديكي .

وَرْدُ كَثِيرِ الزَّهْرِ :

نبات جنبي معمر . ينتمي للفصيلة الوردية . ينمو على جوانب الطرق والأسيجة وأطراف الغابات . يستعمل أصلا مقاوما فيطعم عليه أصناف الورد البستانية .

وَرْدُ اللَّيْلِ . نَوَّارِ اللَّيْلِ . شَبَّ اللَّيْلِ :

عشبة ضارة . حولية أو معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة الشبية .

وَرْدُ مَثْوَى الْوَرَقِ . وَرْدُ كَرْنَبَى :

جنبه من الفصيلة الوردية . يزرع لأزهاره العطرية المزدوجة . ويخضر منه زيت الورد . وتستعمل الأزهار قابضا عطريا .

وَرْدُ النَّيْلِ . يَأْسَتِ الْمَاءِ . مَكْحَلَةٌ مَائِيَّة :

عشبة ضارة . مائية . معمرة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة البتديرية .

وَرْدَةُ الصِّينِ :

نبات زينة من الفصيلة الخبازية . تزرع

pink, yellow or orange petals; single or double flowering; its scientific name is: *Hibiscus rosa sinensis*.

Malvacées. à fleurs roses, rouges ou oranges. à floraison simple ou double
N. sc. *Hibiscus rosa sinensis*.

الأصناف ذات الأزهار الحمراء والوردية والصفراء والبرتقالية وذات الزهرة المفردة والزهرة المزدوجة .

Nile lily (pentapetalous):

perennial aquatic herb, belonging to the family Nymphaeaceae; the leaf is petiolated with floating lamina and the flower is pale yellow, used as astringent and in fevers; its scientific name is: *Nelumbo pentapetala*

nélombo pentapétale /m.:

herbe pérenne aquatique de la famille des Nymphaeacées; feuilles pétioles avec un limbe flottant; fleur jaunette, et utilisée comme astringente et comme fébrifuge
N. sc. *Nelumbo pentapetala*

وردة النيل الخماسية البتلات :

نبات عشبي مائي معمر من الفصيلة النيلوفرية . الورقة معنقة ذات نصل طاف . والزهرة صفراء ناصلة « كاشفة » . يستعمل قابضا وفي الحميات .

African marigold, Indian

rose d'Inde /f.:

وردة الهند :

انظر : قطيفة .

elliptic leaf:

oval in outline, being narrowed ends to rounded at or about middle

feuille ovale "elliptique" /f.:

feuille à contours en forme d'ellipse se rétrécissant pour se terminer de façon arrondie.

ورقة إهليلجية :

ورقة بيضوية الشكل مستديرة في الوسط وتضيق في اتجاه الطرفين .

peltate leaf:

more or less flattened, and having the stalk attached to the middle of the lower surface.

feuille en paume /f.:

feuille plus ou moins aplatie dont le pédoncule est attaché au milieu de la face inférieure.

ورقة درقية :

نعت للورقة المسطحة والتي تكون نقطة التصاق معلقها في وسط السطح السفلي .

oblanceolate leaf:

narrow, but broadest at the apex, tapering towards the base.

feuille oblancéolée /f.:

feuille étroite mais plus large vers la pointe et se rétrécissant vers le pétiole.

ورقة رُمحية مقلوبة :

نعت للورقة الضيقة التي يقل عرضها من القمة في اتجاه القاعدة .

incised leaf:

the margins sharply cut.

feuille incisée /f.:

feuille découpée profondément et irrégulièrement sur ses bords

ورقة مقصوصة :

نعت للورقة عندما تكون حافتها وسطا بين المستنة والمقصصة .

spatulate leaf:

spoon-shaped.

spatulé adj.:

se dit d'une feuille en forme de cuiller

ورقة ملقحة :

وصف للورقة التي تشبه المعلقة في شكلها .

golden chain:**cytise n.m. :****وزال :**

انظر : سيتيسس آبنوسى كاذب .

blaze:

a wound or injury in a living or cut tree to remove a piece of bark with or without timber to leave a control mark.

coup de griffe, l.m.,
roussi, n.m.,
blanchi n.m. :

blesure ou griffage pratiqués pour enlever un morceau d'écorce, avec ou sans bois, sur le tronc d'un arbre vivant ou abattu pour apposer une marque de contrôle.

وَسَم :

جرح أو كشط يزيل جزءاً من القشرة مع الخشب أو بدونه من شجرة حية أو مقطوعة لترك علامة ظاهرة من أجل أعمال المراقبة .

woad, dyer's weed :

biennial weed, dicotyledonous, of the family Cruciferae; its scientific name is *Isatis tinctoria*.

pastel des teinturiers l.m. :

herbacée bisannuelle, dicotylédone de la famille des Crucifères.
N. sc. *Isatis tinctoria*.

وَسْمَة :

عشبة ضارة . محولة . ثنائية الفلقة . من الفصيلة الصليبية .

Watsonia :

a genus of the family Iridaceae, grown for its flowers.

watsonia n.m. :

genre de la famille des Iridacées, cultivé pour ses fleurs.

وَطْسونية :

جنس نبات من الفصيلة السوسنية . يزرع من أجل أزهاره .

firebreak :**pare-feu n.m. :****وقاء الحريق :**

انظر : حاجز الحريق .

evergreen firebreak :

a belt of living trees, to prevent growth of inflammable plants and to preserve soil moisture so far as to prevent local fire

pare-feu sempervirent l.m. :

bande d'arbres au feuillage toujours vert utilisée pour empêcher le développement de plantes inflammables facilement, pour conserver l'humidité du sol aussi bien que pour empêcher des incendies locaux.

وقاء مغروس :

- نطاق من الأشجار تزرع لإعاقة نمو النباتات القابلة للاشتعال . والمحافظة على رطوبة التربة بقدر الإمكان لمنع الحرائق الموضعية .

great willow-herb, codlins-and-cream:

épilobe hirsute l.m.,
onagre n.m. :

ويكة إبليس :

انظر : سفية قنفذية .

ى

jasmine :

shrubs that belong to the family Oleaceae: some species used as ornamental plants and others as aromatic plants: its scientific name is: *Jasminum spp.*

jasmin n.m. :

buisson appartenant à la famille des Oléacées dont certaines espèces sont utilisées à titre ornemental et d'autres comme plantes à parfums
N. sc. *Jasminum spp.*

يَاسْمِين :

جَنِيَّات تتبع الفصيلة الزيتونية . وتستخدم بعض أنواعها نباتات للزينة والبعض الآخر نباتات عطرية .

tube flower, Turks - turban :

clérodendron de l'Inde l.m. :

يَاسْمِين زَفَر :

انظر : راهبية هندية .

plumeria, frangipani :

a flowering tree of the family Apocynaceae: it is used as an ornamental plant: its scientific name is: *Plumeria idola.*

plumeria, frangipanier n.f. :

arbre à fleurs de la famille des Apocynacées utilisé comme plante ornementale.
N. sc. *Plumeria idola.*

يَاسْمِين هِنْدِيّ - بُلُومَارِيَّة :

شجرة مزهرة تتبع الفصيلة الدفلية . وتستخدم للزينة .

hyacinth :

Jacinthe n.f. :

يَاسْنَت :

انظر : مكحلة .

water hyacinth, Nile lily :

eichornie, jacinthe d'eau l.f. :

يَاسْنَت الماء :

انظر : ورد النيل .

yucca :

a genus of herbs and trees, of the family Liliaceae: used as ornamental plants.

yucca n.m. :

genre d'herbacée et de plantes ligneuses de la famille des Liliacées, utilisées comme plantes ornementales.

يُكَّة :

جنس أعشاب وجنبات تستخدم كنبات زينة . وتتبع الفصيلة الزنبقية .

bean-trefoil, bean-clover, stinking wood :

anagyre fétide l.m.,

bois puant l.m. :

يَنْبُوت :

انظر : أناغورس .

Eucalyptus :

an ornamental tree of the family Myrtaceae; it belongs to the genus *Eucalyptus*.

eucalyptus n.m. :

arbre dont certaines espèces sont cultivées à titre ornemental et appartenant au genre *Eucalyptus* de la famille des Myrtacées.

يوكالبتوس :

جنس شجر يستخدم للزينة ، وهو من الفصيلة الآسية .

الفهرس الإنكليزى
و
الفهرس الفرنسى
للمعجم الزراعى العربى

vulpin des champs *l.m* 57 ٥٧ ثعلبية الحقول . ذيل الفأر

W

watsonia *n.m* 290 ٢٩٠ وطنوية

X

Y

yucca *n.m.* 291 ٢٩١ يوكا

Z

zannichellia des marais *l.f.* 67 ٦٧ حامول البحر

zantedeschia *n.f.* 237 ٢٣٧ كلالا حمراء

zénith *n.m.* 142 ١٤٢ السميت

zinnia élégant *l.m.* 133 ١٣٣ زينة أليفة

trait de scie par en- dessous l.m.	79	٧٩	حَرْه القَطْع
traitement en taillis fureté l.m.	279	٢٧٩	نِظَام انْتِخَاب المَنْشِطَة
traitement en têtard l.m.	44	٤٤	تَرْبِيَة الشَّجَر المُنْجَم - تَرْبِيَة الشَّجَر الِشَّيْب
tranchée pare-feu (à sol décapé) l.f.	103	١٠٣	خَطَّ النَّار
transmittance n.f.	156	١٥٦	الْشَّافِيَة - النُّقَادِيَة - مُعَامِل الْاِخْتِرَاق
transpiromètre n.m.	268	٢٦٨	مِقْيَاس مِثْنَح . مِقْيَاس النِّشْح
trèfle de champs l.m.	212	٢١٢	قَنْم الْأَرْب
trèfle cornu l.m.	213	٢١٣	قَرْن الْغَرَال . لَوْطُس قَرْنِي . رِجْل الصُّفُور
trèfle d'eau l.m.	280	٢٨٠	نَفْل المَاء . بَرْسِيم المَاء
trèfle jaune des sables l.m.	82	٨٢	خَشِيشَة الذَّب
trèfle des marais l.m.	280	٢٨٠	نَفْل المَاء . بَرْسِيم المَاء
trèfle des prés l.m.	280	٢٨٠	نَفْل المَرْج . بَرْسِيم أَحْمَر
trèfle renversé l.m.	280	٢٨٠	نَفْل خَلْفِي الْاِئْتِمَاء
treillage n.m.	260	٢٦٠	مَشْد شَبْكِي
triage n.m.	259	٢٥٩	مَشَل
tribule terrestre l.m.	80	٨٠	حَك
trigonelle fenugrec l.f.	85	٨٥	حَلَه
triticum n.m.	114	١١٤	دُوسَر
trolle d'Asie l.m.	170	١٧٠	طَرْلُوسِ آسِيَوِي
trolle du Caucase l.m.	170	١٧٠	طَرْلُوسِ قَوْقَازِي
trolle d'Europe l.m.	90	٩٠	خَوْدَان الْحَبَال . طَرْلُوسِ أُوْرُوْبِي
tronc n.m.	60	٦٠	الْجِدْع الْأَسَاسِي
tronqué adj.	265	٢٦٥	مَقْطُوطَة
trop dense l. adj.	10	١٠	الْاَزْدِحَام الشَّجَرِي
trop serré l. adj.	10	١٠	الْاَزْدِحَام الشَّجَرِي
trous de sortie l.m.p.	57	٥٧	قُحُوب القَذِيْبَة
tube calorifique l.m.	251	٢٥١	مَبْدَلْ أَنْبُوْب حَرَارِي
tube collecteur sous vide l.m.	241	٢٤١	لَاظِلْ الْأَنْبَابِ الْمَفْرَغَة
tubéreuse des jardins l.f.	260	٢٦٠	مِسْك الْأُرُوم
tue-chien n.m.	210	٢١٠	قَاتِل الْكَلْب
tulipe n.f.	54	٥٤	تُولِيْب
tussilage n.m.	83	٨٣	خَشِيشَة السَّحَال
tuteur n.m.	45	٤٥	تَشْنِيْد
type de forêt l.m.	282	٢٨٢	نَمَط الْحَرْجَة . طَرَاز الْحَرْجَة

V

valériane d'Alger l.f.	117	١١٧	رَأْس الْحَبْلَة . تَاكُوك
valérianelle potagère l.f.	100	١٠٠	خَسَن الشَّجَة
valeur de cendre l.f.	228	٢٢٨	قِيَمَة الرَّمَاد
venille n.f.	194	١٩٤	فَانِيْلِيَة مَطْحَة الْوَرْق
vêlar n.m.	53	٥٣	إِبْرِيْمُوم . نُوْدُرِيْج
vêlar fausse-giroflée l.m.	82	٨٢	خَشِيشَة الرَّجَاج
velvete n.f., linaire			
élatine l.f.	17	١٧	الْأَطْنِي . لَبْلَاب أَخْرَش
vente de bois l.f.	120	١٢٠	رَحْمَة اِحْطَاب - اِئْتِيَاز اِحْطَاب
vente sur coupe l.f.	38	٣٨	بَيْع الشَّجَر المَقْطُوع (حَرَاك)
vente sur pied l.f.	38	٣٨	بَيْع الشَّجَر قَائِم (حَرَاك)
vératre blanc l.m.	95	٩٥	خَرْقِي أَفِيْش - بَقْلَة الزَّمَاة
verger à graines l.m.	261	٢٦١	مَشْجَر بَدُور
vergerette du Canada l.f.	116	١١٦	ذَيْل الْفَرْس . شَيْخ الرِّيْع . شَيْخ الرِّيْع "
véronique officinale l.f.	243	٢٤٣	لَبْلَاب المَنْجُوس زَهْرَة الْحَرَاثِي
verveine officinale l.f.	122	١٢٢	رَعِي الْحَمَّ المَخْرُجِي
vesce n.f.	185	١٨٥	هَرْطَان عَلِيْ بَرِي . بَيْقِيَة
vesce cracca l.f.	39	٣٩	بَيْقِيَة كَاذِبَة . دَنْدُرَان . أَفَاقِي
vesce cultivée l.f.	39	٣٩	بَيْقِيَة شَاعِطَة
vesce hérissée l.f.	39	٣٩	بَيْقِيَة مَكْنِيَة . ذَخْرِيْج
vide n.m.	197	١٩٧	فَوَاق (حَرَاك) - غُفْل
vigne américaine l.f.	184	١٨٤	عِنْب أَمْرِيْكِي
vigne noire l.f.	233	٢٣٣	الْكَرْمَة السَّوْدَاء . فَاشْرَشِي
village forestier l.m.	215	٢١٥	قَرْيَة حَرَاجِيَة
voilier jaune l.m.	269	٢٦٩	مَشُور أَصْفَر . خَيْرِي
violette odorante l.f.	35	٣٥	بَتْمَشْج عَطَر
viorne obier l.m.	104	١٠٤	خَمَان المَاء
vipérine faux-plantain l.f.	6	٦	أَخْيُون . آذَان الْقُور . كَحَف الْقُور
vipérine vulgaire l.f.	6	٦	أَخْيُون شَاك
vitex érable l.m.	8	٨	أَرْثَلْد نِيْخُونْدِي
vitrage n.m.	191	١٩١	الْبِطَاء الشَّفَاف
vitrage double l.m.	192	١٩٢	الْبِطَاء الشَّفَاف الثَّانِي
volubilis n.m.	111	١١١	ذَوِيْبِيَة لَبْلَايَة
volume de la coupe annuelle l.f.	220	٢٢٠	قَطْع سَنَوِي أَوْ ذَوَوِي
vossia à pointes l.f.	208	٢٠٨	مُوسِيَة . أَم صُوف
vulnérable n.f.	280	٢٨٠	نَفْل الرَّمَال الْأَصْفَر . خَشِيشَة الذَّب

soins d'établissements <i>l.m.p.</i>	51	٥١	تكوين
Solanacées <i>n.f.p.</i>	200	٢٠٠	الفصيلة الباذنجانية
solidage du Canada <i>l.m.</i>	179	١٧٩	عصا الذهب الكثيفة
solidage verge d'or <i>l.m.</i>	179	١٧٩	عصا الذهب
solitaire <i>adj.</i>	270	٢٧٠	متفردة - وحيدة
sorgho d'Alep <i>l.m.</i>	61	٦١	جرارة - ذراوة
sorgho du Soudan <i>l.m.</i>	175	١٧٥	عذار - حبيشة السودان
souchet <i>n.m.</i>	138	١٣٨	سعد
souchet queue de renard <i>l.m.</i>	141	١٤١	سمار حلو
souci d'Egypte <i>l.m.</i>	1	١	آذريون مضرى - عين القط
souci des jardins <i>l.m.</i>	1	١	آذريون الحدائق
soude <i>n.f.</i>	77	٧٧	خرض القيل - شوك أخضر
soulevage <i>n.m.</i>	122	١٢٢	رفع القرية
soulèvement par le gel <i>l.m.</i>	47	٤٧	نصفه صقيع
sous écorce <i>adj.</i>	42	٤٢	تحت القلف
spathode du Nil <i>l.m.</i>	236	٢٣٦	كفرى بيضاء
spatulé <i>adj.</i>	289	٢٨٩	ورقة ملقحة
spectrométrie de masse <i>l.f.</i>	265	٢٦٥	مقياس الكتلة الطيفي - قياس الكتلة الطيفي
spectrométrie de résonance magnétique nucléaire <i>l.f.</i>	11	١١	استشراب رنيني مغناطيسي نووي
spergulaire <i>n.f.</i>	178	١٧٨	غشبة حمراء
sporobolus à feuilles glauques <i>l.m.</i>	244	٢٤٤	لح
statice sinuée <i>l.f.</i>	210	٢١٠	قايضة
station météorologique forestière <i>l.f.</i>	253	٢٥٣	محطة أرصاد جراحية
stellaire intermédiaire <i>l.f.</i>	179	١٧٩	غشبة الطيور الشائعة - نجمية - حشيشة القزاز
stéroïde <i>adj.</i>	135	١٣٥	ستيرويد
stockage d'électricité <i>l.m.</i>	99	٩٩	المخزن الكهربائي
stockage d'énergie <i>l.m.</i>	98	٩٨	خزن الطاقة
strangulation <i>n.f.</i>	49	٤٩	تطويق
streptocarpus <i>n.m.</i>	86	٨٦	حارونية الثمار
suite de coupes <i>l.f.</i>	220	٢٢٠	قطع متسلسل
sumac <i>n.m.</i>	33	٣٣	بلوط سام
sur écorce <i>l. adj.</i>	228	٢٢٨	قياس المحيط الخارجي
surage <i>l.adj.</i>	41	٤١	تجاوز العمر الأقصى
sureau <i>n.m.</i>	104	١٠٤	خمان
sureau yèble <i>l.m.</i>	93	٩٣	خاما أبيض - خمان صغير
surface (ou assiette) de la coupe annuelle <i>l.f.</i>	270	٢٧٠	منطقة القطع السنوي

surface d'ouverture d'un collecteur <i>l.f.</i>	259	٢٥٩	مساحة نافذة المجمع
surface de régénération <i>l.f.</i>	258	٢٥٨	مساحة ممتدة للتجديد
surface sélective <i>l.f.</i>	137	١٣٧	سطح انتقائي
surface terrière <i>l.f.</i>	258	٢٥٨	مساحة قاعدية - مساحة القاعدة
sylve <i>n.f.</i>	140	١٤٠	بيلوة
système de conversion de l'énergie éolienne <i>l.m.</i>	5	٥	أجهزة تحويل طاقة الرياح

T

tabouret des champs <i>l.m.</i>	158	١٥٨	شجرة - آندلسية
taillis <i>n.m.</i>	76	٧٦	حرجة متينة
tamier commun <i>l.m.</i>	233	٢٣٣	الكزامة السوداء - فاشرشين
tanaisie vulgaire <i>l.f.</i>	82	٨٢	حبيشة السود - حبيشة الملوك
tardif <i>adj.</i>	251	٢٥١	متأخر - دائم
taré <i>adj.</i>	174	١٧٤	عالب
tarière <i>n.f.</i>	259	٢٥٩	مسير الثوم
técoma <i>n.m.</i>	51	٥١	تكوممة
température ambiante <i>l.f.</i>	108	١٠٨	درجة حرارة الوسط
température à bulbe sec <i>l.f.</i>	108	١٠٨	درجة حرارة الهواء
température de stagnation <i>l.f.</i>	108	١٠٨	درجة الحرارة الراكدة
terrain de parcours <i>l.m.</i>	271	٢٧١	موقع حرجي - مرمى حرجي
têtard <i>n.m.</i>	153	١٥٣	شجرة مجتمعة - شجرة سليب - شجرة جذلة
tête sèche <i>l.f.</i>	118	١١٨	رأس يابس - شجرة يابسة الرأس
tête de dragon <i>l.f.</i>	117	١١٧	رأس التنين
thé d'Europe <i>l.f.</i>	243	٢٤٣	لباب المنجوس - زهرة الحواشي
thé mexicain <i>l.m.</i>	148	١٤٨	شاي المكسيك ، زنجب - نيتة
thermocouple <i>n.m.</i>	10	١٠	ازدواج حراري ، مزدوج حراري
thermosiphon <i>n.m.</i>	251	٢٥١	مقنب حراري
thlaspi blanc	78	٧٨	حرجة مر
thunbergia ailée <i>l.m.</i>	172	١٧٢	طنجرجية
tilleul à petites feuilles <i>l.m.</i>	133	١٣٣	زيتون قلبى
tomate <i>n.f.</i>	50	٥٠	فلاح الحب ، فلاح ذهبي
topinambour <i>n.m.</i>	175	١٧٥	عبد الشمس الصفوقى - فلاح الأرض
toute-bonne <i>n.f.</i>	273	٢٧٣	ناعمة قلبية - آذان الجمار
tradescantia à fleurs blanches <i>l.m.</i>	185	١٨٥	عشكوبية زرجينية بيضاء الزهر

S

sabal <i>n.m.</i>	134	١٣٤	سابال نخيلي
safran sauvage <i>l.f.</i>	159	١٥٩	الشوكة المباركة ، بازورد
sagine <i>n.f.</i>	134	١٣٤	ساحبة
sagittaire <i>n.f.</i>	144	١٤٤	سهمية
sagittaire à feuilles en flèches <i>l.f.</i>	144	١٤٤	سهمية مائبة . القطة
sain-bois <i>n.m.</i>	252	٢٥٢	مثنان ، أزاز
Saintpaulia <i>n.f.</i>	143	١٤٣	سنت بوليه . بتفنج افريقى
saison de danger d'incendie <i>l.f.</i>	271	٢٧١	موسم الحريق
Salicacées <i>n.f.p.</i>	203	٢٠٣	الفصيلة الصفصافية
salicaire commune <i>l.f.</i>	199	١٩٩	قرندل . سالقارية شائعة
salpiglossis <i>n.m.</i>	245	٢٤٥	لسان الزمزام المتموج
salsifis à feuilles de poireau <i>l.m.</i>	244	٢٤٤	لحية الثيس . سنقيل . سلنيل
sanguinaire <i>n.f.</i>	110	١١٠	دموية . عرق الدم
santal <i>n.m.</i>	164	١٦٤	صننك ابيض
santoline petit-cyprès <i>l.f.</i>	228	٢٢٨	قبصوم ابنى
saponaire <i>n.f.</i>	162	١٦٢	صابونية
saponaire à bouquets <i>l.f.</i>	162	١٦٢	صابونية طالية ، خرز بنت الفلاح ، فول العرب
sarrasin <i>n.m.</i>	225	٢٢٥	قمح البقر الهندى
sarriette des jardins <i>l.f.</i>	277	٢٧٧	نذغ البساتين
sarriette des montagnes <i>l.f.</i>	277	٢٧٧	نذغ الجبال
sauge <i>n.f.</i>	273	٢٧٣	ناعمة . قوبية
sauge des bois <i>l.f.</i>	62	٦٢	جعدة عقدة . منضار
sauge méditerranéenne <i>l.f.</i>	273	٢٧٣	ناعمة حبشية
sauge sclarée <i>l.f.</i>	273	٢٧٣	ناعمة قاسية . آذان الحمام
saule blanc <i>l.m.</i>	163	١٦٣	صفصاف ابيض
saureus <i>n.m.</i>	115	١١٥	ذنب الضب
savane boisée <i>l.f.</i>	138	١٣٨	سفانا حرجية - سوانا حرجية
saxifrage à stolons <i>l.m.</i>	229	٢٢٩	كاسير الحجر الرليى
scabieuse du Caucase <i>l.f.</i>	15	١٥	اسكيزرة قرقازية
scammonée <i>n.f.</i>	253	٢٥٣	المخمودة . سمقونيا
scandix peigne-de-vénus <i>l.m.</i>	261	٢٦١	مشط الراعى
schanginia d'Egypte <i>l.m.</i>	169	١٦٩	طوطيع . كوكلة . يهاما
schizantus à feuilles pennées <i>l.m.</i>	161	١٦١	شيرنوس ريشية

schoenefeldia grêle <i>l.f.</i>	143	١٤٣	سجلد . ظنب الناقه
scille maritime <i>l.m.</i>	184	١٨٤	عصل بحرى . بصل الفار
scirpe maritime <i>l.m.</i>	114	١١٤	ديس بحرى . ديشة . سجل
scérnanthe annuel <i>l.m.</i>	84	٨٤	حبشية القناويل
scérope <i>n.f.</i>	141	١٤١	سماح . منجور
scérope raide <i>l.f.</i>	141	١٤١	سماح . منجور
scoparia douce <i>l.f.</i>	109	١٠٩	دفر
scorpiure sillonné <i>l.m.</i>	181	١٨١	عقرية ملطمة . ودنة
scrofulaire noueuse <i>l.f.</i>	104	١٠٤	خنازيرية عقداة . حبشية الخنازير
Scrofulariacées <i>n.f.p.</i>	201	٢٠١	الفصيلة الخنازيرية
sébestier <i>n.m.</i>	255	٢٥٥	مقط - شجرة الدين
sec en cime <i>l.m.</i>	150	١٥٠	شجرة جافة النهايات
sécheur solaire de récoltes <i>l.m.</i>	252	٢٥٢	مجفف شمى
seigle <i>n.m.</i>	161	١٦١	شيلم
semi-conducteur <i>n.m.</i>	148	١٤٨	شبه موصل
semis naturel <i>l.m.</i>	189	١٨٩	غرسية بريئة
sempervirent <i>adj.</i>	106	١٠٦	دائم الخضرة
sénebière <i>n.f.</i>	121	١٢١	رشاد برى
séneçon commun <i>l.m.</i>	161	١٦١	شبحه شائعة - بابونج الطير
séneçon de Jacob <i>l.m.</i>	161	١٦١	شبحه يطوية
sénévé <i>n.m.</i>	96	٩٦	خردل برى . كركلة
sensitive <i>n.f.</i>	259	٢٥٩	مستحبة
serie <i>n.f.</i>	270	٢٧٠	منطقة إدارية (حراج)
série normale de gradation d'âge <i>l.f.</i>	140	١٤٠	سلسلة سوية لتدرجات العمر
serpolet à feuilles étroites <i>l.m.</i>	138	١٣٨	سعر برى . صعر برى . نمام
serre <i>n.f.</i>	165	١٦٥	الصوبة الزجاجية
sétaire <i>n.f.</i>	246	٢٤٦	لصيق
sétaire glauque <i>l.f.</i>	156	١٥٦	دخن . شعر الفار . سافية
sétaire verte <i>l.f.</i>	107	١٠٧	دخن القرشاة
sétaire verticillée <i>l.f.</i>	80	٨٠	حب . دخن دواى
sida épineux <i>l.m.</i>	268	٢٦٨	ملوخية ايليس
silène <i>n.m.</i>	140	١٤٠	سيلنوس الذباب . طرياش
silène de France <i>l.m.</i>	246	٢٤٦	الشيعة . حبشية الدبان
silène rose du ciel <i>l.m.</i>	146	١٤٦	سيلنوس أجوف الورد
silice amorphe <i>l.f.</i>	140	١٤٠	السليكون اللابلورى
sillon <i>n.m.</i>	103	١٠٣	خط البئر - علم
silviculture <i>n.f.</i>	182	١٨٢	علم الحراج
sisymbre <i>n.m.</i>	140	١٤٠	سليج

régisse <i>n.f.</i>	177	١٧٧	عرق النّيس . العرقوس . شجرة السوس
régression <i>n.f.</i>	45	٤٥	التردى
régulateur de croissance <i>l.m.</i>	270	٢٧٠	منظم النمو
reine des bois <i>l.f.</i>	65	٦٥	جوزية عطرية . أسبرولة عطرية
reine des prés <i>l.f.</i>	268	٢٦٨	ملكة المروج
rejets <i>l.m.p.</i>	196	١٩٦	فراخ المنبئة
rejets de souche	5	٥	أخلاف الأرومة
reliote <i>n.f.</i>	32	٣٢	بقية الحرجة الأصلية
rendement de conversion <i>l.m.</i>	236	٢٣٦	كفاءة التحويل
renflement du collet <i>l.m.</i>	22	٢٢	انتفاخ الفتق
Renonculacées <i>n.f.p.</i>	200	٢٠٠	الفصيلة الحوذانية
renoncule âcre <i>l.f.</i>	90,	١٥٧	شقيق الشفوط . حوذان حريف
	157	١٥٧	زر الذهب
renoncule d'Asie <i>l.f.</i>	91	٩١	حوذان الزهارين . كف السج . كف الصبح
renoncule bulbeuse <i>l.f.</i>	90	٩٠	حوذان بصلي . شفو النعان
renoncule des champs <i>l.f.</i>	91	٩١	حوذان الحقل . زعلته . كف الهر
renoncule des jardins <i>l.f.</i>	91	٩١	حوذان الزهارين . كف السج . كف الصبح
renouée des oiseaux <i>l.f.</i>	30	٣٠	بطباط . عصا الراعى
renouée persicaire <i>l.f.</i>	3	٣	إبهام السبدة
réséda <i>n.m.</i>	34	٣٤	بلحاء عطرية
réséda jaunâtre <i>l.m.</i>	34	٣٤	بلحاء مصفرة
résidu <i>n.m.p.</i>	102	١٠٢	خضد . نفايات القطع
résine botanique <i>l.f.</i>	117	١١٧	راتنج نباتي
résinose <i>n.f.</i>	16	١٦	إصماغ . تصمغ
résistance thermique <i>l.f.</i>	264	٢٦٤	المقاومة الحرارية
réveil-matin <i>l.f.</i>	198	١٩٨	قرنبيون الشمس . سحنة . رعدة
révolution <i>n.f.</i>	111	١١١	دورة (جراج)
révolution correspondant au	112	١١٢	دورة الدّخل القلبي
revenu financier maximum			الأقصى
<i>l.f.</i>			
révolution correspondant	112	١١٢	دورة الإنتاج الحصى
volume maximum de bois <i>l.f.</i>			الأقصى
révolution physique <i>l.f.</i>	113	١١٣	دورة طبيعية
révolution sylvicole <i>l.f.</i>	112	١١٢	دورة جراجية
rhabillage <i>n.m.</i>	46	٤٦	تشذيب الجذور
rhapis <i>n.m.</i>	124	١٢٤	رؤطان مزوى الشكل
rhubarbe officinale <i>l.f.</i>	119	١١٩	راوند كحلي
rhynchosis <i>n.f.</i>	123	١٢٣	رئخوزية . أضان الفار

richardia <i>n.f.</i>	237	٢٣٧	كلأ حمران
rideau-abri <i>n.m.</i>	262	٢٦٢	مصد
rivinie <i>n.f.</i>	125	١٢٥	ريوى
romarin <i>n.m.</i>	84	٨٤	خصا البان . إكليل الجبل المنحني
romarin sauvage <i>l.m.</i>	147	١٤٧	شاي المروج . صوفية المنايع
ronce	182	١٨٢	عليق شائع . توت شوكي . توت برّي
rondin <i>n.m.</i>	222	٢٢٢	قطعة جذع
Rosacées <i>n.f.p.</i>	206	٢٠٦	الفصيلة الوردية
rose <i>n.f.</i>	287	٢٨٧	ورد
rose d'hiver	95	٩٥	خرق أسود
rose d'Inde <i>l.f.</i>	223	٢٢٣	قليفة . مخملية متصب . وردة الهند
rose de Jéricho <i>l.f.</i>	152	١٥٢	شجرة الكف . كف مرّيم
rose de Noël	95	٩٥	خرق أسود
rose trémière <i>l.f.</i>	103	١٠٣	خطمية . خطمي ديمشقي
roseau à balais <i>l.m.</i>	69	٦٩	حجته . قصب المكناس
roseau des étangs <i>l.m.</i>	54	٥٤	تيفأ غريضة الورك
rosier cent-feuilles <i>l.m.</i>	288	٢٨٨	ورد مئوي الورك . ورد كرنبّي
rossolis à feuilles rondes	288	٢٨٨	ورد الشمس . نديّة
<i>l.m.</i>			
rotation <i>n.f.</i>	113	١١٣	دورة القطع
roussi <i>n.m.</i>	290	٢٩٠	وسم
rubanier dressé <i>l.m.</i>	176	١٧٦	علس مر . سوسن برّي . شريط الماء المتصب
rudbeckia <i>n.m.</i>	120	١٢٠	رديكية
rue des Alpes <i>l.f.</i>	281	٢٨١	نماء أليّة . ناططرون أليّ
rue fétide <i>l.f.</i>	135	١٣٥	سداب مخزّي . سداب زراعي . قيجن
rue à feuilles d'ancolie	281	٢٨١	نماء حوفية الورك . ناططرون حوفيّ الورك
rumex crépu <i>l.m.</i>	88	٨٨	حميض متموج . حميض متموجة
rumex oseille <i>l.f.</i> , surette	88	٨٨	حميض . حماض
<i>n.f.</i>			
rumex petite-oseille <i>l.m.</i>	88	٨٨	حميض صغير . حماض صغير
russelia <i>n.f.</i>	256	٢٥٦	مرجان أسلي
rustique <i>adj.</i>	63	٦٣	جلد

pompe à chaleur <i>l.f.</i>	263	٢٦٣	مضخة حرارية
pompe éolienne <i>l.f.</i>	263	٢٦٣	مضخة هوائية
pompier parachutiste <i>l.m.</i>	64	٦٤	جندى إطفاء مظلي
pongamia <i>n.f.</i>	35	٣٥	بقامية مرءاء
populage des marais	1	١	آذريون الماء . خرغوس
porte-graines <i>n.m.</i>	66	٦٦	حاملة البذور
portiques <i>n.m.p.</i>	124	١٢٤	رواق
possibilité de coupe par surface terrière <i>l.f.</i>	50	٥٠	تقدير الإنتاج بالمساحة القاعدية
post-climax (ecol.) <i>adj.</i>	249	٢٤٩	ما بعد الأوج
potamogéton <i>n.m.</i>	126	١٢٦	زاهون
potamogéton flottant <i>l.m.</i>	140	١٤٠	سلق الماء . لسان البحر .
			جار التهر
potamot crépu <i>l.m.</i>	59	٥٩	جار الماء الأجد . زلف .
			هريش
potamot nageant <i>l.m.</i>	140	١٤٠	سلق الماء . لسان البحر .
			جار التهر
potamot pectiné <i>l.m.</i>	156	١٥٦	شعر البنت
poteau <i>n.m.</i>	151	١٥١	شجرة سقاء . شجرة
			عمود
potentille du Canada <i>l.f.</i>	179	١٧٩	غشبة القوى الكندية
potentille droite <i>l.f.</i>	179	١٧٩	غشبة القوى الكيريتية
pothos <i>n.m.</i>	36	٣٦	بونوس
pourpier à grandes fleurs <i>l.m.</i>	120	١٢٠	رجلة كبيرة الزهر
pourriture <i>n.f.</i>	49	٤٩	نض (حراج)
pousse terminale <i>l.f.</i>	191	١٩١	غصن انتهائي - نامية انتهائية
pralinage <i>n.m.</i>	49	٤٩	تطين الجذور
prêle des champs <i>l.f.</i>	115	١١٥	ذنب الخيل . ككاث
primevère <i>n.f.</i>	131	١٣١	زهرة الربيع
proclimax <i>adj.</i>	249	٢٤٩	ما قبل الأوج
production sur pied <i>l.m.</i>	253	٢٥٣	مجموع أشجار الحرجة
produits forestiers	192	١٩٢	غلات الحراج
progression d'âge <i>l.f.</i>	44	٤٤	تدرج العمر
projection de la cime <i>l.f.</i>	173	١٧٣	ظل تاجي
prosopis <i>n.m.</i>	97	٩٧	خزروب الميزي - خروب الميزي
protection de la forêt <i>l.f.</i>	87	٨٧	حماية الحراج
pseudobulbe <i>n.m.</i>	2	٢	أبصال كاذبة
pulmonaire tachetée <i>l.f.</i>	82	٨٢	حشيشة الرقة . شتلة الرقة
pyranomètre <i>n.m.</i>	38	٣٨	بيرومتر
pyrhéliomètre <i>n.m.</i>	38	٣٨	بيرهليومتر

pyrolyse <i>n.f.</i>	42	٤٢	التحلل الحراري
----------------------	----	----	----------------

Q

quartier <i>n.m.</i>	265	٢٦٥	مقطع شعاعي
queue de renard <i>l.f.</i>	223	٢٢٣	قليفة ثلاثية الألوان دج الأمير

R

racine jaune <i>l.f.</i>	129	١٢٩	زئوزيرة صفراء الجذور
racine à serpent américaine <i>l.f.</i>	167	١٦٧	طارد البق ، صفوكة أمريكانية
racine à serpent noire <i>l.f.</i>	167	١٦٧	طارد البق المتفرع . صفوكة سوداء
radiance <i>n.f.</i>	16	١٦	الإشعاعية
radis d'hiver <i>l.m.</i>	196	١٩٦	فجل خار
radis ravenelle <i>l.m.</i>	196	١٩٦	فجل برى
rapport de reconnaissance <i>l.m.</i>	50	٥٠	تقرير استطلاع (حراج)
ray-gras anglais <i>l.m.</i>	132	١٣٢	زواد مصر
rayonnement <i>n.m.</i>	15	١٥	الإشعاع
rayonnement global <i>l.m.</i>	15	١٥	الإشعاع الاجمالي « الكلي »
rayonnement incident <i>l.m.</i>	15	١٥	الإشعاع الساقط
rayonnement solaire extra-atmosphérique <i>l.m.</i>	15	١٥	الإشعاع الشمسي خارج الغلاف الجوي
reboisement <i>n.m.</i>	72	٧٢	حرجة حثلية
reboisement-traitement des forêts villageoises <i>l.m.</i>	42	٤٢	تخريج
reconnaissance forestière <i>l.f.</i>	13	١٣	استطلاع جراحي غام
recrutement <i>n.m.</i>	43	٤٣	تحول انتقالي للأشجار
recurvé <i>adj.</i>	252	٢٥٢	مقلوب « مقلوب الحافة »
redevance <i>n.f.</i>	4	٤	أجرة المعكر
réflectance <i>n.f.</i>	263	٢٦٣	معامل الانعكاس
refroidissement solaire <i>l.m.</i>	40	٤٠	التبريد الشمسي
régénération <i>n.f.</i>	41	٤١	تجدد سابق
régénération naturelle <i>l.f.</i>	41	٤١	تجدد طبيعي (حراج)
régime du taillis <i>l.m.</i>	279	٢٧٩	نظام المشقة
régime du taillis sous futaie <i>l.m.</i>	172	١٧٢	طريقة المشقة تحت العالية

petite centaurele <i>l.f.</i>	227	٢٢٧	قَطْرُونٌ صَغيرٌ . مَرارة الحَشَش
petite éclair <i>n.f.</i>	177	١٧٧	عُشْبَةُ البَواسِر ، حَشِيشَةُ الحُطَّاف
petite groseille <i>l.f.</i>	125	١٢٥	رَيَوسِي
petite mauve <i>l.f.</i>	94	٩٤	خَبِيزَةٌ صَغيرة
pétunia <i>n.m.</i>	30	٣٠	بَهْونِيَّة . تَبْيَغَة
peu exigeant <i>adj.</i>	63	٦٣	جَلَد
peuplement de couverture <i>l.m.</i>	191	١٩١	عِطاء حَرَجِي
peuplement d'élite <i>l.m.</i>	150	١٥٠	شَجَرَاءٌ مَتَقاة
peuplement équienne <i>l.m.</i>	149	١٤٩	شَجَرَاءٌ مُنَالَّةُ العَمر
peuplement forestier	149	١٤٩	شَجَرَاءٌ حَرَجِيَّة . شَجَرَاءٌ كَثِيفَة
peuplement issu de semences <i>l.m.</i>	149	١٤٩	شَجَرَاءٌ طَبِيعِيَّة
peuplement nourricier <i>l.m.</i>	275	٢٧٥	نَبْتٌ كَافِل
peuplier de l'Euphrate <i>l.m.</i>	91	٩١	حَوْرُ فَرَاتِي - عَرَبُ فَرَاتِي
phalaris des canaries <i>l.m.</i>	68	٦٨	حَبُّ الصَّافِر . أبو دَعم
pharmacognosie <i>n.f.</i>	182	١٨٢	عِلْمُ العَاقِلِير
pharmacopée <i>n.f.</i>	108	١٠٨	دُسُورُ الأَدوية ، «أَفْرِياذِين»
phaxélie <i>n.f.</i>	63	٦٣	جَمِيَّة . جَرَنِيَّة . فَاقالِيَّة
philodendron <i>n.m.</i>	150	١٥٠	شَجَرَةُ الحَب
phlox de Drummond <i>l.m.</i>	211	٢١١	قَلَس . قَلُوكَس
photoconversion <i>n.f.</i>	43	٤٣	التَحْوِيلُ الضَّوئِي
phragmites commun <i>l.m.</i>	69	٦٩	حَجَّة - قَصَبُ المَكَانَس
phyllantus <i>n.m.</i>	145	١٤٥	سُورِب
phyllanthe <i>n.m.</i>			
picaena <i>n.f.</i>	258	٢٥٨	مَرَّةٌ بِاسِقَة . عَشَبُ مَر
pied <i>n.m.</i>	181	١٨١	عَقَبُ الشَّجَرَة
pied d'alouette <i>l.m.</i>	93	٩٣	عَاقِقُ مِرْزَس . مِقْمار الطَّيْر
	174	١٧٤	المِرْزَاسِي . خالِفَ والِدِيه
pied d'alouette de Barbey <i>l.m.</i>	174	١٧٤	عَاقِقُ طَويل ، مِقْمار الطَّيْر الطَويل
pieds de chat <i>l.m.</i>	27	٢٧	بَرَسِيَّةٌ ثَنائِيَّةُ المَسْكَن . رَجُلُ الهَر
pied de lièvre <i>l.m.</i>	212	٢١٢	قَدَمُ الأَرَب
pied de lit <i>n.m.</i>	124	١٢٤	رَيحانُ بَرِّي . حَقِيقُ بَرِّي
pied de loup	197	١٩٧	فَراسِيونُ عَالي
piege à graines <i>l.m.</i>	59	٥٩	جَامِعة البُذور
pigamon à deux ailes <i>l.m.</i>	56	٥٦	ثَالِقَطَرُونُ مَجْتَحِ الثَمرة
pigamon jaune <i>l.m.</i>	281	٢٨١	نَماءَةٌ حَشِيشَة . ثَالِقَطَرُونُ حَشِيشِي . كُرْبَرَة الحَبِيشَة
pigamon mineur <i>l.m.</i>	281	٢٨١	نَماءَةٌ صَغيرة . ثَالِقَطَرُونُ صَغير
piléa <i>n.f.</i>	256	٢٥٦	مِنْغِيَّة . بِيَلَة
piloselle <i>n.f.</i>	178	١٧٨	عُشْبَةُ الصَّقر حَلُوب

piment <i>n.m.</i>	207	٢٠٧	فَلْبِيلَة . شَطَّة
pinçage <i>n.m.</i>	213	٢١٣	قُرْص . قُرْط . تَطْلُوبِش
pincement latéral <i>l.m.</i>	278	٢٧٨	نَرعُ الرَاعِم
pissenlit <i>n.m.</i>	169	١٦٩	طَرَحَشَقُون
pivoine arborescente <i>l.f.</i>	194	١٩٤	فَاوانِيَا شَجَرِيَّة
pivoine officinale <i>l.f.</i>	195	١٩٥	فَاوانِيَا مَخْزَنِيَّة
plan de défense contre l'incendie <i>l.m.</i>	103	١٠٣	خُطَّةُ مَكافَحةِ الحَرِيق
planche <i>n.f.</i>	260	٢٦٠	مَسْكِيَّة
plançon <i>n.m.</i>	181	١٨١	عُفْلَة كَبِيرَة
plantain <i>n.m.</i>	245	٢٤٥	لِسَانُ الحَمَل
plantain majeur <i>l.m.</i>	245	٢٤٥	لِسَانُ حَمَد
plantation en fente <i>l.f.</i>	189	١٨٩	غُرْسُ فِي شَق
plantation en tubes <i>l.f.</i>	189	١٨٩	غُرْسُ فِي أَنْبُوب
plante indicatrice <i>l.f.</i>	274	٢٧٤	نَباتٌ ذَلِيل
plante en pot <i>l.f.</i>	274	٢٧٤	نَباتٌ الأَحْيَيس
plantes de marais <i>l.f.p.</i>	59	٥٩	جَارُ المَاء . أَغْشابُ البَرَك
plants de pépinière <i>l.m.p.</i>	189	١٨٩	غُرَاسُ المَشْتَل
plaque absorbante <i>l.f.</i>	137	١٣٧	المُطَحُّ الماص - الضَّفِيحَة الماصَة
plaqueminier lotier <i>l.m.</i>	114	١١٤	دِيوسِيروسُ لوطس . بَرْهوقُ بَلَحِي
plumbago du Cap <i>l.m.</i>	122	١٢٢	رَصاصِيَّةُ رَأْسِ الرِجاء
plumeria <i>n.f.</i>	291	٢٩١	يَاسْمِينُ هِنْدِي . بِلُومَاريَة
poc-poc, pocke-pocke	80	٨٠	حَشِيشُ سَكْران . حَبَّة
podophylle <i>n.m.</i>	37	٣٧	بُودُوفِلُونُ دَرَقِي
poinsettia <i>n.f.</i>	34	٣٤	بَنْتُ القَتِصَل
poireau <i>n.m.</i>	232	٢٣٢	كَرَّاث
poireau sauvage <i>l.m.</i>	58	٥٨	نُومُ الشَّرْق . بَصَلُ الحُفْرِيَّة . كَرَّاثُ تَبْطِي
poirier à feuilles de bouleau <i>l.m.</i>	238	٢٣٨	كَمَثَرِي بِتُولِيَةِ الوَرَق
poirier sauvage <i>l.m.</i>	238	٢٣٨	كَمَثَرِي بُرِّيَّة
pois à gratter <i>l.m.</i>	272	٢٧٢	مِيوَكُونَة البَقَر
poivre commun <i>l.m.</i>	207	٢٠٧	فَلْفَلُّ اسْوَد
poivre de muraille <i>l.m.</i>	92	٩٢	حَمِيَّ المَعالِمِ صَغير
poivrier à queue <i>l.m.</i>	67	٦٧	حَبُّ الفَرُوس . كَبابَة
polypétale <i>adj.</i>	176	١٧٦	عَديدَة البَلات
polypogon de Montpellier <i>l.m.</i>	157	١٥٧	شَفَوِيَّة . ذَبِيلُ القِط . ذَبِيلُ الفَار
polysépale <i>adj.</i>	176	١٧٦	عَديدَة البَلات
pomme épineuse <i>l.f.</i>	139	١٣٩	سَكْران . دَانُورَة
pomme de merveille <i>l.f.</i>	32	٣٢	بَلَسان . نَفاحُ الحَجاب . مَغْص

orpin <i>n.m.</i>	92	٩٢	حى العالم برى
orpin âcre <i>l.m.</i>	92	٩٢	حى العالم صغير
orpin brûlant <i>l.m.</i>	92	٩٢	حى العالم صغير
ortie blanche <i>l.f.</i>	241	٢٤١	لاميون أبيض ، قرأص كاذب
ortie brûlante <i>l.f.</i>	212	٢١٢	قرأص محرق ، حريق ، شفر الصجور
ortie dioïque <i>l.f.</i>	212	٢١٢	قرأص ديو
ortie puante <i>l.f.</i>	14	١٤	اسطوخيس حرجى
ortie rouge <i>l.f.</i>	118	١١٨	رأس امر حملوج حرديه أمريكية
ortie royale <i>l.f.</i>	118	١١٨	رأس الهر حملوج ، خوذية أمريكية
galeopsis <i>n.m.</i>			
oscille sauvage <i>l.f.</i>	87	٨٧	خماص مفرض الورقة
ottelia <i>n.f.</i>	246	٢٤٦	لقمة القاصى ، أذن الشيطان
oxalis corniculé <i>l.m.</i>	87	٨٧	خماص حلو ، حامضة حلوة
oxalis petite-oreille <i>l.f.</i>	87	٨٧	خماص صغير

P

pain de coucou <i>l.m.</i>	87	٨٧	خماص صغير
pain d'oiseau <i>l.m.</i>	92	٩٢	حى العالم صغير
Palmées <i>n.f.p.</i>	206	٢٠٦	الفصيلة النخيلية ، النخيلة ،
palmier des Canaries <i>l.m.</i>	277	٢٧٧	نخيل الزينة ، نخيل كنارية
palmier à huile <i>l.m.</i>	276	٢٧٦	نخيل الزيت
palmier royal <i>l.m.</i>	276	٢٧٦	نخل الجبل المكنى
panais cultivé <i>l.m.</i>	61	٦١	جزر أبيض
pancratium <i>n.m.</i>	36	٣٦	بقرطايون
panic <i>n.m.</i>	110	١١٠	دينية ، دنياء ، « دنيية »
panic en touffes <i>l.m.</i>	109	١٠٩	ديرة
panic rappant <i>l.m.</i>	278	٢٧٨	نسيلة ، أمشوط
panicaut champêtre <i>l.m.</i>	213	٢١٣	قرصنة خيلية ، قفيع ، شقافل
panisse <i>n.f.</i>	110	١١٠	دينية ، دنياء ، دنيية
pâquerette vivace <i>l.f.</i>	247	٢٤٧	لؤلؤنة صغيرة
parcelle <i>n.f.</i>	222	٢٢٢	قطعة (وحدة)
pare-feu <i>n.m.</i>	66,	٦٦	حاجز الحريق - وقاء الحريق ،
	79	٧٩	حزام الحريق - طوق الحريق
pare-feu sempervirent <i>l.m.</i>	290	٢٩٠	وقاء مفروس
pare-neige <i>n.m.</i>	262	٢٦٢	مصد الثلج
parkinsonia épineux <i>l.m.</i>	28	٢٨	بركنسونية
parthénocarpie <i>n.f.</i>	53	٥٣	قوالد نمرى إعاشى

pas d'âne <i>n.m.</i>	83	٨٣	خيشة السعال
paspalum <i>n.m.</i>	217	٢١٧	قصب ، أبو يفس
passerage <i>n.m.</i>	77,	٧٧	حرف ابيض ، رشاد عريض
	121	١٢١	الوزق ، سواك الراعى
passerage drave <i>l.m.</i>	78	٧٨	حرف مشرقى
passerage maritime <i>n.m.</i>	9٠	٩٠	خوم الابرة
passiflor	١٠	١٣٠	زهرة الآلام - زهرة الأوحاج
pastel des teinturiers	٢٩١	٢٩١	وسمة
pathologie forestiere <i>l.f.</i>	21	٢١	أمراض الأوحاج ، علم أمراض الأوحاج
patrouiller <i>v.</i>	113	١١٣	دورية الحريق
patte d'ours <i>l.f.</i>	139	١٣٩	سفنديون ، جزر البقر
paturin <i>n.m.</i>	237	٢٣٧	كلية سباء ، عثرق ، غريبة
paturin des marais <i>l.m.</i>	237	٢٣٧	كلية مقصية ، قليب
pavot argémone <i>l.m.</i>	279	٢٧٩	نمن برى
pavot de Californie <i>l.m.</i>	16	١٦	إشلولونية
pavot cornu <i>l.m.</i>	250	٢٥٠	مامينا صفراء ، خشخاش مقرن
pavot somnifère <i>l.m.</i>	102	١٠٢	خشخاش منوم ، أبو التوم
pectiné <i>adj.</i>	262	٢٦٢	منطية
pêlargonium <i>n.m.</i>	246	٢٤٦	قفلقى
pensée sauvage <i>l.f.</i>	35	٣٥	بتسج مثل الألوان
pépéromia <i>n.f.</i>	207	٢٠٧	فبرومية حادة الورق
pépinière de repiquage <i>l.f.</i>	261	٢٦١	ممثل الشتلات المنقولة
pépinière de semis <i>l.f.</i>	261	٢٦١	ممثل البادرات
pépinière volante <i>l.f.</i>	261	٢٦١	ممثل مؤقت
pépils pourpier <i>l.m.</i>	34	٣٤	بلنشة
perche <i>n.f.</i>	151	١٥١	شجرة سقلاء - شجرة عمود
perfolié <i>adj.</i>	252	٢٥٢	مقنوبة ، ورقة حاقة
pergola <i>n.f.</i>	49	٤٩	غرفشة
périgyne <i>adj.</i>	255	٢٥٥	مجيطة
périmètre de l'incendie <i>l.m.</i>	254	٢٥٤	محيط الحريق
période d'établissement <i>l.f.</i>	195	١٩٥	فترة الاستقرار
période de fermeture <i>l.f.</i>	271	٢٧١	موسم حظر الصيد
persistant <i>adj.</i>	251	٢٥١	متأخر - دائم
pervenche <i>n.f.</i>	183	١٨٣	عناقية صغيرة
pervenche de Madagascar <i>l.f.</i>	184	١٨٤	عناقية وريدية
pervenche majeure <i>l.f.</i>	183	١٨٣	عناقية كبيرة
pétasite hybride <i>l.m.</i>	83	٨٣	خيشة القرعان
pétiolé <i>adj.</i>	264	٢٦٤	ميتالية (ورقة) ، ممققة
petit chêne <i>n.m.</i>	62	٦٢	جعدة - طوقريون
petit poivre <i>l.m.</i>	8	٨	أزرد ، بتجكشت ، شجرة إبراهيم
petit bureau <i>l.m.</i>	93	٩٣	خاما أظفل ، خن صغير

moutarde blanche <i>l.f.</i>	96	٩٦	خَرْدَل أَيْضَ
moutarde noire <i>l.f.</i>	96	٩٦	خَرْدَل أَسْوَد
mucune <i>n.f.</i>	272	٢٧٢	مِيُونُكُونَةُ الْبَقَر
muflier <i>n.m.</i>	22,	٢٢	أَفْ الصَّيْطَل . حَنَك السَّيَح .
	90,	٩٠,	
	131	١٣١	زَهْرَةُ الْخَطْم
muguet <i>n.m.</i>	129	١٢٩	زَيْتُونِ الْوَادِي
mûrier blanc <i>l.m.</i>	53	٥٣	نُوت أَيْضَ
mûrier noir <i>l.m.</i>	53	٥٣	نُوت أَسْوَد
mûrier sauvage	182	١٨٢	عَلَقِي شَاغ . نُوت شُوكِي .
			نُوت بُرِي
muscadier <i>n.m.</i>	65	٦٥	جُوزَةُ الطَّيْب . جُوز بَوَا
muscarî <i>n.m.</i>	32	٣٢	بَلْبُوس
muscarî botryoïde <i>l.m.</i>	228	٢٢٨	قِيَامَةُ . بَلْبُوس عَقُودِي
muse <i>n.m.</i>	260	٢٦٠	مَسِيكَة
myosotis des champs <i>l.m.</i>	1	١	أَذَانُ الْقَار

N

narcisse <i>n.m.</i>	278	٢٧٨	الْتَرَجِس
nélombo pentapétale <i>l.m.</i>	289	٢٨٩	وَرْدَةُ النَّيْلِ الْهَمْسِيَّةِ الْبِلَات
nénuphar bleu <i>l.m.</i>	29	٢٩	بَشْتِنِ أَرْزَق . بَشْتِنِ عَرِي .
lotus bleu <i>l.m.</i>			كَزْبُ الْمَاءِ
nénuphar bleu d'Egypte <i>l.m.</i>	29	٢٩	بَشْتِنِ أَرْزَق . بَشْتِنِ عَرِي .
			كَزْبُ الْمَاءِ
nénuphar jaune verdâtre <i>l.m.</i>	29	٢٩	بَشْتِنِ أَصْفَرٍ مَخْضَر . نِيلُوفَر
			أَصْفَرٍ مَخْضَر
nénuphar odorant <i>l.m.</i>	29	٢٩	بَشْتِنِ عَطَر . نِيلُوفَر عَطَر
néphélium <i>n.m.</i>	274	٢٧٤	نَافَالِيُون . عَيْنُ الْخُرُوف
nerprun <i>n.m.</i>	275	٢٧٥	نَبِي قَارِسِي
nervure palmée <i>l.f.</i>	49	٤٩	تَغْرِيقُ كَلْفِي . تَغْرِيقُ رَاحِي
nettoyage de la coupe <i>l.m.</i>	9	٩	إِزَالَةُ الْخُضْد
nettoyage des remanents <i>l.m.</i>	9	٩	إِزَالَةُ الْخُضْد
nielle des blés <i>l.f.</i>	97	٩٧	خَرَمُ الْحِنَطَةِ
nigelle de Damas <i>l.f.</i>	160	١٦٠	شُونِيز دِمَشْقِي . الْحَبَّةُ السَّودَاءُ
niveau du gel <i>l.m.</i>	259	٢٥٩	مَسْتَوِي الصَّقِيح - مَسْرُوب
			الصَّقِيح
noeud engagé <i>l.m.</i>	181	١٨١	عَقْدَةُ سَائِلَةٍ
noisetier chinois <i>l.m.</i>	235	٢٣٥	كَتْنَةُ صِينِيَّة
noyer du Japon <i>l.m.</i>	64	٦٤	جُوزُ يَابَانِي
noyer royal <i>l.m.</i>	64	٦٤	الْجُوزُ - عَيْنُ الْجَمَل

O

observatoire <i>n.m.</i>	2	٢	أَبْرَاجُ الْمُرَاقَبَةِ
occupant sans droit <i>l.m.</i>	287	٢٨٧	وَاضِعُ الْيَدِ بِلَا حَقِّ
occupant temporaire <i>l.m.</i>	287	٢٨٧	وَاضِعُ الْيَدِ بِلَا حَقِّ
ocnothère <i>n.f.</i>	81	٨١	حَشِيشَةُ الْحَمَار - أَخْزَرِيَّة
			مَخُولَة
oeil de boeuf <i>l.m.</i>	36	٣٦	بَهَارُ الصَّبَاغِينَ ، بَابُونِج
			أَصْفَر ، عَيْنُ الْقُرْد
oeil de vache <i>l.m.</i>	17	١٧	أَلْصَحْرَانُ أَصْفَر ، عَيْنُ الْقَطِ
oeillet Armeria <i>l.m.</i>	214	٢١٤	قَرْنَطِلُ أَرْمِيرِيَّة
oeillet barbu <i>l.m.</i>	214	٢١٤	قَرْنَطِلُ مَلْتَح
oeillet des bois <i>l.m.</i>	214	٢١٤	قَرْنَطِلُ بُرِي
oeillet giroflée <i>l.m.</i>	214	٢١٤	قَرْنَطِلُ شَاغ
oeillet velu <i>l.m.</i>	214	٢١٤	قَرْنَطِلُ أَرْمِيرِيَّة
oenanthe phellandre <i>l.f.</i>	117	١١٧	رَازِيَانَةُ مَائِيَّة
oiseau de paradis <i>l.m.</i>	180	١٨٠	عَصْفُورُ الْجَنَّةِ . إِسْطَرْلِيْزَة
oléorésine <i>n.f.</i>	117	١١٧	رَازِيْنِجُ زَيْتِي
Ombellifères <i>n.f.p.</i>	201	٢٠١	الْفَصِيلَةُ الْخَيْمِيَّة
onagre <i>n.m.</i>	144	١٤٤	سِنْفِيَّةٌ قَنْذِيَّة . وَبَكَّةُ إِبْلِيسَ
onobrychis <i>n.f.</i>	23	٢٣	أُونُوبْرُيْشِس - عَرْن
onopordon acanthe <i>l.m.</i>	157	١٥٧	شُكَاغِي . رَأْسُ الشَّيْخ
opération de caractère cultural <i>l.f.</i>	183	١٨٣	عَمَلِيَّاتُ الصِّيَانَةِ
orange	26	٢٦	الْبَرَنْجَال
orange sanguine <i>l.f.</i>	27	٢٧	بَرَنْجَالُ دَمَوِي
oranger amer <i>l.m.</i>	273	٢٧٣	نَارَنْج
orcanète <i>n.f.</i>	158	١٥٨	شِنْجَار . حَتَاءُ الْفُول
Orcidacées <i>n.f.p.</i>	202	٢٠٢	الْفَصِيلَةُ السَّحْلِيَّة
oreille de lion <i>l.f.</i>	6	٦	أُذُنُ الْأَسَد
décroissance <i>n.f.</i>	52	٥٢	تَنَاقُصُ السَّكَل
organisation forestière <i>l.f.</i>	52	٥٢	تَنْسِيقُ الْمَرْحَاج
orge des rats <i>l.f.</i>	142	١٤٢	سَنْبَلَةُ الْقَار
orge sauvage <i>l.f.</i>	156	١٥٦	شَمِيرُ بُرِي
orientation <i>n.f.</i>	251	٢٥١	مَتَجُهُ
origan <i>n.m.</i>	124	١٢٤	زَيْحَانُ الْأَرْضِ . بَقْلَةُ الْفَزَال
origan vulgaire <i>l.m.</i>	257	٢٥٧	مَرُو ، قُرْدَنْجِجِي
ornithogale en ombelle <i>l.f.</i>	162	١٦٢	صَاصِلُ غَيْبِي
orobanche <i>n.m.</i>	284	٢٨٤	هَالُوك . جَنْفِيل
orobanche chevelue <i>l.m.</i>	62	٦٢	جَنْفِيلُ مَقْرُص . هَالُوك
			الْفُول
orobanche rameuse <i>l.f.</i>	284	٢٨٤	هَالُوكُ مَقْرُص . جَنْفِيل
			مَقْرُص

madia cultivée

madia cultivée l.f.	249	٢٤٩	مادية زراعية
Magnoliacées n.f.p.	205	٢٠٥	الفصيلة المغنولية
mahogany n.m.	250	٢٥٠	ماهوجي - ماهوجي
maîtrise du feu l.f.	266	٢٦٦	مكافحة الحريق
malpighier n.f.	267	٢٦٧	مليخية
manglier noir l.m.	158	١٥٨	شورى . ين هندي
mangrove blanche l.f.	146	١٤٦	سيانوبه مخزنية . الشرة
maniguette n.f.	210	٢١٠	فاقلة ذكر
marc n.m.	56	٥٦	نجير
marisque à feuilles en scie l.f.	155	١٥٥	شريح
marjolaine n.f.	142, 257	١٤٢, ٢٥٧	سمنق برى . مردقوش
marjolaine sauvage l.f.	257	٢٥٧	مردقوش برى . سمنق برى . مرو . قودنج جبلى
marmelos du Bengale l.m.	211	٢١١	قناه الهند . بل
marrube blanc l.m.	197	١٩٧	فراستون ابيض . حشيشة الكلب
marrube noir l.m.	197	١٩٧	فراستون اسود
marrube vulgaire l.m.	197	١٩٧	فراستون ابيض . حشيشة الكلب
massette n.f.	177	١٧٧	عشب البرك
massette à feuilles larges l.f.	54	٥٤	يفاف عريضة الورق
matériau d'isolation thermique l.m.	174	١٧٤	العازل الحرارى
matériel sur pied l.m.	253	٢٥٣	مجموع أشجار الحرجة
matricaire camomille l.f.	25	٢٥	بابونج
matricaire inodore l.f. :	25	٢٥	بابونج عديم الرائحة
matthiole blanchâtre l.f.	269	٢٦٩	متور شعوى
maturité n.f.	256	٢٥٦	مرحلة التفص (حراج)
mauve à feuilles rondes l.f.	93, 94	٩٣, ٩٤	خنازة قرمية . خنازة قرمية . خبيزة صغيرة . خبيزة مستديرة الورق
'mauve à petites fleurs l.f.	93	٩٣	خنازة صغيرة الزهر
mauve sylvestre l.f.	93	٩٣	خنازة برية - خنازة برية - خبيزة حرجية - خبيزة حرجية
mélilot indien l.m.	89	٨٩	خندقوق
mélilot officinal l.m.	89, 280	٨٩, ٢٨٠	خندقوق مخزنى . نفل اكليل
mélisse officinale l.f.	68	٦٨	الحلج
ménisperme du Canada l.m.	225	٢٢٥	قمريه كندية
menthe n.f.	279	٢٧٩	نعناع حقلى - نعناع يابانى

mouron rouge

menthe aquatique l.f.	280	٢٨٠	نعنع مائى - حبق الماء
menthe de cheval l.f.	27	٢٧	برغمود برى
menthe à grandes feuilles l.f.	280	٢٨٠	نعناع طويل الورق - نعنع لفظلى
menthe pouliot l.f.	279	٢٧٩	نعناع بوليو - فلية
menthe rouge l.f.	280	٢٨٠	نعنع مائى - حبق الماء
ményanthe n.m.	280	٢٨٠	نفل الماء . برسيم الماء
mercuriale annuelle l.f.	102	١٠٢	خصى فريس
méthode des coupes par bandes l.f.	172	١٧٢	طريقة القطع على مسطبات
méthode des coupes progressives l.f.	170	١٧٠	طريقة القطع التدرجى
méthode du taillis sous abri l.f.	170	١٧٠	طريقة القطع التدرجى الواف للمنطقة
microscopie quantitative l.f.	227	٢٢٧	قياس مجهري كمي
microsublimation n.f.	47	٤٧	التصعيد النقي
mille-pertuis n.m.	106	١٠٦	داذى زوى - حشيشة القلب - منية
millet des oiseaux l.m.	246	٢٤٦	لصق
mode de régénération Wagner l.m.	221	٢٢١	قطع وقائى
molène n.f.	37	٣٧	بوصير كشمشى الشكل
molène thapsus l.f.	37	٣٧	بوصير مخمل الورق . بوصير شائع
molinie n.f.	272	٢٧٢	مولينية
mombin rouge l.m.	28	٢٨	برقوق البحر الاحمر - برقوق اسبانيا
momordica n.f.	263	٢٦٣	مضوضه . مومرديقة
monardie tubéreuse l.m.	269	٢٦٩	مزدوق . أبو الصير
monstera n.f.	272	٢٧٢	مونسترة
morelle n.f.	86	٨٦	حلوة مرة
morelle noire l.f.	184	١٨٤	عنب الذيب
moriscandie des champs l.f.	234	٢٣٤	كرنب برى . كرنب الجمل
moteur Rankine l.m.	250	٢٥٠	ماكينة «رانكاين» (محرك رانكاين)
moteur Stirling l.m.	249	٢٤٩	ماكينة «استرلينج» . (محرك استرلينج)
mourellier n.m.	267	٢٦٧	مليخية
mouron des champs l.m.	21	٢١	اناغليس حقل . أم لين . لين . حشيشة الحلمة
mouron des oiseaux l.m.	179, 275	١٧٩, ٢٧٥	عشب الطيور الشائعة . نجمية حشيشة القراز
mouron rouge l.m.	21, 162	٢١, ١٦٢	اناغليس حقل . أم لين . لين - حشيشة الحلمة . صابون غيط

laïteron des champs <i>l.m</i>	50	٥٠	بَقَافِ الحَقُولِ . بَقَافِ مَمَر
laïteron cornu <i>l.m</i>	50	٥٠	بَقَافِ قَرْنٍ
laïteron lisse <i>l.m</i>	62	٦٢	جَنَظِيضٌ .. جُلُوَيْنِ . بَقَافِ مَعْرُوف
laitue à feuilles de saule <i>l.f.</i>	99	٩٩	خَسَنَ صَفْصَافِيٍّ الْوَرَقِ . لَيْتَةُ . لَيْتِ الشَّيْخِ
laitue des murs <i>l.f.</i>	99	٩٩	خَسَنَ جِدَارِيٍّ . خَسَنَ الْحَيْتَانِ
laitue d'Orient <i>l.f.</i>	99	٩٩	خَسَنَ شَرْقِيٍّ
laitue scarole <i>l.f.</i>	99	٩٩	خَسَنَ بَرِّيٍّ . خَسَنَ شَوْكِيٍّ
laitue vireuse <i>l.f.</i>	99	٩٩	خَسَنَ مَامِ
lamier blanc <i>l.m</i>	241	٢٤١	لَامِيُونُ أَيْضٍ . قَرَّاصِ كَاذِبِ
lamier maculé	242	٢٤٢	لَامِيُونُ أَرْقَطِ . حَرْفِ أَرْقَطِ
lamier pourpre <i>l.m</i>	242	٢٤٢	لَامِيُونُ أَرْجَوَانِيٍّ - مَتِينَةٍ - قَرْنِصِ أَحْمَرِ
lamier taché	242	٢٤٢	لَامِيُونُ أَرْقَطِ . حَرْفِ أَرْقَطِ
lampourde à grands fruits <i>l.f.</i>	148	١٤٨	شَيْطِ
lampsane <i>l.f.</i>	178	١٧٨	غَشِيَّةُ الصَّرُوعِ . لَبْسَانَةُ
langue de boeuf <i>l.f.</i>	244	٢٤٤	لِسَانُ الْقَرَرِ
lantaniar odorant <i>l.m</i>	267	٢٦٧	مَلْفُوفَةُ عَطْرَةٍ . لَتَانَا عَطْرَةٍ
larme de Job <i>l.f.</i>	110	١١٠	دَمْعُ أَيُوبِ
larmille <i>n.f.</i>	110	١١٠	دَمْعُ أَيُوبِ
latania <i>n.m</i>	241	٢٤١	لَاتَانِيَّةُ
laurier commun <i>l.m</i>	187	١٨٧	غَارِ - رَنْدِ
laurier-rose <i>n.m</i>	109	١٠٩	دَفْلِيٍّ - وَرْدِ الْحَمِيرِ
laurier de St. Antoine <i>l.m</i>	144	١٤٤	سِنْفِيَّةُ ضَبَقَةِ الْوَرَقِ - نَدِ
lavande officinale <i>l.f.</i>	98	٩٨	خَزَامِيٍّ حَقِيقَةٍ . لَانُونَةِ
lavande stéchas <i>l.f.</i>	98	٩٨	خَزَامِيٍّ . أَسْطُوخُودِسِ . ضَرْمِ
layia élégant <i>l.m</i>	248	٢٤٨	لَيَا أَيْقَةٍ
lédon des marais <i>l.m</i>	147	١٤٧	شَايِ الْغُرُوجِ . صَوْبِيَّةُ الْمَنَاقِعِ
Légumineuses <i>n.f.p.</i>	204	٢٠٤	الْفَصِيلَةُ الْقَرْنِيَّةُ « الْبَقْلِيَّةُ »
lenticule mineure <i>l.f.</i>	176	١٧٦	عَدَسُ الْمَاءِ
lentille d'eau <i>l.f.</i>	176	١٧٦	عَدَسُ الْمَاءِ
liatris <i>n.m</i>	248	٢٤٨	لِيَانَتْرِيسِ
lierre terrestre <i>l.m</i>	242	٢٤٢	لَبْلَابُ أَرْضِيٍّ
ligne de défense <i>l.f.</i>	103	١٠٣	خَطُّ التَّارِ
lilas <i>n.m</i>	248	٢٤٨	لَيْلَاقِ
Liliacées <i>n.f.p</i>	202	٢٠٢	الْفَصِيلَةُ الزَّنْبَقِيَّةُ
limite de parcelle <i>l.f.</i>	70	٧٠	حَدُّ الْقِطْعَةِ
lin <i>n.m</i>	230	٢٣٠	كَتَانُ ذَهَبِيٍّ
linaire <i>n.f.</i>	230	٢٣٠	كَتَانِيَّةُ
linaire cymbalaire <i>l.f.</i>	83	٨٣	حَشِيَّةُ الشَّقُوقِ . كَتَانِيَّةُ الشَّقُوقِ

linaire élatine <i>l.f.</i>	17	١٧	الْأَطْحَى . لَبْلَابُ أَحْوَشِ
linaire vulgaire <i>l.f.</i>	230	٢٣٠	كَتَانِيَّةُ شَالِمَةٍ
lippia <i>n.f.</i>	29	٢٩	بَسَاطُ الزَّهْرِ لَيْتَةُ عَقْدِيَّةِ الزَّهْرِ
lis <i>n.m.</i>	128	١٢٨	زَنْبَقِ
lis africain <i>l.m</i>	130	١٣٠	زَهْرَةُ الْحَبِّ . زَنْبَقِ أَفْرِيقِيٍّ
lis gingembre <i>l.m</i>	129	١٢٩	زَنْبَقِ زَنْجَبِيلِيٍّ
lis à longues fleurs <i>l.m</i>	129	١٢٩	زَنْبَقِ الْفَضْحِ
lis tigré <i>l.m</i>	129	١٢٩	زَنْبَقِ مَخْطُوطِ
liseron <i>n.m.</i>	111	١١١	ذَوْدِيَّةُ كَرْدَفَانِ . تَبَرِ
liseron argenté <i>l.m</i>	8	٨	أَرْجَبِيَّةُ بَهْمَةٍ
liseron des champs <i>l.m.</i>	242	٢٤٢	لَبْلَابُ الْحَقُولِ
liseron fausse-guimauve <i>l.m.</i>	243,	٢٤٣	لَبْلَابُ الْحَقُولِ الْخَطْمِيٍّ .
	84	٨٤	حَشِيَّةُ مَهْبُولَةٍ
liseron des haies <i>l.m.</i>	243	٢٤٣	لَبْلَابُ السَّيَاحِ
littorelle à une fleur <i>l.f.</i>	178	١٧٨	غَشِيَّةُ الشَّطِّ
lobélie <i>n.f.</i>	247	٢٤٧	لَوْبِيلِيَّةُ نَافِلِحَةٍ . تَيْغِ هِنْدِيٍّ
localisateur d'incendie <i>l.m.</i>	266	٢٦٦	مَكْشِفَةُ الْحَرِيقِ
lotier cornu <i>l.m</i>	213	٢١٣	قَرْنُ الْغَزَالِ . لَوَطُسُ قَرْنِيٍّ . رَجُلُ الصَّفُوفِ
lotus <i>n.m</i>	30	٣٠	بَشِينُ مِصْرِيٍّ . نِيلُوفَرُ أَيْضٍ . لَوَطُسِ
loup <i>n.m.</i>	150	١٥٠	شَجَرَةُ ذَلْبَةٍ
lupin <i>n.m.</i>	45	٤٥	زَرْمِ
lurier-cerise <i>l.m</i>	232	٢٣٢	كَرْزِ غَارِيٍّ
lutte active contre l'incendie <i>l.f.</i>	5	٥	إِسْحَادُ الْحَرِيقِ
luzerne <i>n.f.</i>	199	١٩٩	فَصِيلَةُ صَغِيرَةٍ . قَرْطِ أَسْوَدِ
luzerne hérissée <i>l.f.</i>	199	١٩٩	فَصِيلَةُ مَسْتَةٍ . قَرْطِ
luzule des champs <i>l.f.</i>	247	٢٤٧	لَوَزُولَةٍ
lycope <i>n.m</i>	197	١٩٧	فَرَّاسِيُونُ مَائِيٍّ
lycope d'Europe <i>l.m</i>	197	١٩٧	فَرَّاسِيُونُ مَائِيٍّ
lysimaque vulgaire <i>l.f.</i>	105	١٠٥	خَوْبِيخَةٍ . قَصَبُ ذَهَبِيٍّ . غُودُ الرَّيْحِ
macération <i>n.f.</i>	52	٥٢	التَّنْقِيعُ الْمَسْتَمِرُّ
mâch <i>n.f.</i>	100	١٠٠	خَسَنُ النَّجْمَةِ
mâcre nageante <i>l.f.</i>	238	٢٣٨	كِمَاءَةُ الْمَاءِ . قُطْلُ الْمَاءِ

M

hypsomètre <i>n.m.</i>	265	٢٦٥	مقياس ارتفاع الأشجار
hysope officinal <i>l.m.</i>	132	١٣٢	زوفا يابس . أشنان داود . حل

I

ibéride amère	78	٧٨	حزقة مر
imbriqué <i>adj.</i>	251	٢٥١	متراكبة - متداخلة الحواشي
immortelle <i>n.f.</i>	116	١١٦	ذهب الشمس . خالدة
imperata <i>n.f.</i>	86	٨٦	حلفاء . ذيل القط
indicateur de risque			
d'incendie	265	٢٦٥	مقياس الخطر « حراج »
<i>l.m.</i>			
indice de densité de peuplement <i>l.m.</i>	110	١١٠	دليل كثافة الأشجار
indice de réfraction des huiles essentielles <i>l.m.</i>	110	١١٠	دليل الانكسار . معامل الانكسار (للزيوت العطرية)
influences forestières <i>l.f.p.</i>	40	٤٠	تأثيرات الحرجة
infusion <i>n.f.</i>	281	٢٨١	نقع (مقروغ)
injection <i>n.f.</i>	85	٨٥	حقن الشجر
insolation diffuse <i>l.f.</i>	15	١٥	إشعاع منتشر (انتشاري)
insolation directe <i>l.f.</i>	15	١٥	الإشعاع المباشر
intervalle de classe d'âge <i>l.m.</i>	195	١٩٥	فترة طائفة العمر
inula aunée <i>l.f.</i>	118	١١٨	راسن . قسط شامي
inverseur <i>n.m.</i>	253	٢٥٣	محول
ipomée <i>n.f.</i>	111	١١٢	ذوقية . إيموية
ipomée pourpre <i>l.f.</i>	89	٨٩	حشوت ، نور العنية شب الثمار
irianthème à cinq étamines <i>l.m.</i>	9	٩	إريثيم . رنفة
iris <i>n.m.</i>	145	١٤٥	سوسن
iris faux-acore <i>l.m.</i>	145	١٤٥	سوسن أصفر
irradiation <i>n.f.</i>	46	٤٦	التشعيع
ischaemum <i>n.m.</i>	10	١٠	إزكيم . أنكوج
ivraie énivrante <i>l.f.</i>	132	١٣٢	زوان مسكر
ivraie du lin <i>l.f.</i>	132	١٣٢	زوان . صاغة
ixia <i>n.f.</i>	107	١٠٧	دقينة . إكسية

J

jaborandi <i>n.m.</i>	39	٣٩	يلوقريوس . دقيق الورق نبات الجابورندي
jacée des près <i>l.f.</i>	159	١٥٩	شوك عتري ، مريو
jachère forestière <i>l.f.</i>	109	١٠٩	دغل متجدد
jacinthe <i>n.f.</i>	266	٢٦٦	مكحلة . حلفي . ياست
jacinthe j'eau <i>l.f.</i>	288	٢٨٨	ورد الليل . ياست الماء . مكحلة مائية
jardin intérieur <i>l.m.</i>	70	٧٠	الحدائق الداخلية
jardin en terrasses <i>l.m.</i>	70	٧٠	حديقة جدارية
jardinage par bouquets	218	٢١٨	القطع الانتقالي بنظام الزمر
jardinière <i>n.f.</i>	164	١٦٤	صناديق التوافد . حديقة التوافد
jasmin <i>n.m.</i>	291	٢٩١	ياسمين
jonc <i>n.m.</i>	177	١٧٧	عشبة البرك
jonc cornu <i>l.m.</i>	114	١١٤	ديس متهدل
jonc piquant <i>l.m.</i>	141	١٤١	سمار مر . سمار شالك . أسل
jonc des tonneliers <i>l.m.</i>	114	١١٤	ديس البحيرات
jonquie <i>n.f.</i>	114	١١٤	ديس البحيرات
jujubier des lotophages <i>l.m.</i>	166	١٦٦	الضال
jusquiamme noire <i>l.f.</i>	34	٣٤	بنج

K

kakalier à feuilles de laiteron <i>l.m.</i>	229	٢٢٩	كالكالية
karkadé <i>n.m.</i>	233	٢٣٣	كرز كيني
Kentia <i>n.m.</i>	239	٢٣٩	كنية . كنفية
ketmie d'Afrique <i>l.f.</i>	95	٩٥	حريق ملوث . نيل شيطاني
Kiwi <i>n.m.</i>	18	١٨	أفليدية صينية . جوسري
kochia <i>n.f.</i>	239	٢٣٩	صبي كوشية

L

labelle <i>n.m.</i>	156	١٥٦	شفة
Labiacées <i>n.f.p.</i>	202	٢٠٢	الفصيلة الشفوية
lacinié <i>adj.</i>	268	٢٦٨	ممزق

grande capucine <i>l.f.</i>	3	3	أبو غنجر . طرطور الباشا . كيسين كبير
grande ciguë <i>l.f.</i>	160	١٦٠	شوكران كبير
grande éclaïre <i>l.f.</i>	31	٣١	بقلة الخطاطيب . عروق الصباغين
grande lavande <i>l.f.</i>	98	٩٨	غزامى عريضة الورق
grande marguerite <i>l.f.</i>	18	١٨	أفخوان المروج . عين البقرة
grande ortie . <i>l.f.</i>	212	٢١٢	قراص كبير
greffage racinaire <i>l.m.</i>	48	٤٨	تطعيم جذري
greffe en couronne <i>l.f.</i>	48	٤٨	تطعيم تاجي
greffe en écusson <i>l.f.</i>	48	٤٨	تطعيم جانبي
greffe en fente <i>l.f.</i>	48	٤٨	تطعيم بالنق
grémil <i>n.m.</i>	224	٢٢٤	قلب صباغي . كاسر الحجر . حب القلب
grémil des champs <i>l.m.</i>	86	٨٦	حلمة . قلب
grévilléa <i>n.f.</i>	190	١٩٠	غريضية قوية
griffe <i>n.f.</i>	94	٩٤	ختم - مخلب
grindelia <i>n.f.</i>	131	١٣١	زهرة الشمس البرية
guaïac <i>n.m.</i>	185	١٨٥	عود الأثياء
gueule de loup <i>l.f.</i>	142	١٤٢	السمة . حنك السح . أنف المجل . زهرة الخطم
gui <i>n.m.</i>	107	١٠٧	الدينق
guimauve <i>n.f.</i>	103	١٠٣	خطمي مخزني . غول خطمي
gypsophile <i>n.m.</i>	62	٦٢	جصية . جبوفيلة

H

hamamelis de Virginie <i>l.m.</i>	261	٢٦١	مشركة فرجينية
hamelia ou hamélie <i>n.f.</i>	284	٢٨٤	هاميلية
haricot d'Espagne <i>l.m.</i>	194	١٩٤	فاصولية إسبانية
hauteur marchande <i>l.f.</i>	7	٧	ارتفاع تجاري
hauteur de peuplement <i>l.f.</i>	7	٧	ارتفاع الأشجار السائلة
hédychium <i>n.m.</i>	23	٢٣	إيدوهيون إكليلي
hélianthe tubéreux <i>l.m.</i>	175	١٧٥	جناد الشمس المتقوى . تفاح الأرض
héliostat <i>n.m.</i>	286	٢٨٦	هيليostat
héliotrope <i>n.f.</i>	115	١١٥	ذنب القرب - رقيب الشمس
héliotrope commun <i>l.m.</i>	181	١٨١	عقربانة
héliotrope d'Europe <i>l.f.</i>	83	٨٣	حشيشة القرب
héliotrope du Pérou <i>l.f.</i>	123	١٢٣	رقيب الشمس البيوي

hellebore	95	٩٥	خرق اسود
hellébore d'Orient <i>l.f.</i>	9٥	٩٥	خرق شرقي
henné <i>n.m.</i>	89	٨٩	حناء
herbe bon-homme <i>l.f.</i>	37	٣٧	بورصر - ليده يضاء
herbe au chantre <i>l.f.</i>	141	١٤١	سمارة . توفريج . فجل الجمال
herbe à coton <i>l.f.</i>	180	١٨٠	عطوم
herbe à éternuer <i>l.f.</i>	138	١٣٨	مخروط . غود الطاس
herbe à la fièvre <i>l.f.</i>	227	٢٢٧	قطريون صغير . مرارة الحش
herbe aux gueux <i>l.f.</i>	268	٢٦٨	ملهي . شراب . طيان السيج
herbe aux hémorroïdes <i>l.f.</i>	177	١٧٧	غشبة البواسير حشيشة الخطاط
herbe à la laque <i>l.f.</i>	246	٢٤٦	لكية معروفة
herbes aux mamelles <i>l.f.</i>	178	١٧٨	غشبة الصروع . لبانة
herbe à la ouate <i>l.f.</i>	163	١٦٣	ضقلاب شامي
herbe aux perles <i>l.f.</i>	224	٢٢٤	قلب صباغي كاسر الحجر حب القلب
herbe à Robert <i>l.f.</i>	190	١٩٠	غرثوقي زويوي . ابرة الراهب
herbe de Saint Laurent <i>l.f.</i>	279	٢٧٩	نضاع بوليوي - فلية
herbe de sorcière <i>l.f.</i>	37	٣٧	بودة
herbe en tapis <i>l.f.</i>	81	٨١	حشيشة البساط
hérissé <i>adj.</i>	23	٢٣	أهلب . مهلب
hermale <i>n.m.</i>	135	١٣٥	سذاب برى . حرمل . غلقة الذنب
hibiscus de Chine <i>l.m.</i>	288	٢٨٨	ورد الصين
holoste ombellée <i>l.m.</i>	23	٢٣	أولستون . جبيرة
hottonie des marais <i>l.f.</i>	286	٢٨٦	هوتية
houblon grim pant <i>l.m.</i>	82	٨٢	حشيشة الدينار . جنجل
houque molle <i>l.f.</i>	165	١٦٥	صوفية . هلقوس صوفي
houx <i>n.m.</i>	36	٣٦	بهشية . إيلكس
hoya couleur chair <i>l.m.</i>	131	١٣١	زهرة الشمع
huiles essentielles <i>l.f.p.</i>	133	١٣٣	زيوت طيارة
hydrastis <i>n.m.</i>	185	١٨٥	هيدراستس كندي . ختم الذهب
hydre cornu <i>l.m.</i>	67	٦٧	حامل المياه . بشت القرد
hydrocharis des grenouilles <i>l.f.</i>	210	٢١٠	قاتل الضفدع
hydrocharis morène <i>l.f.</i>	210	٢١٠	قاتل الضفدع
hydrocotyle vulgaire <i>l.m.</i>	217	٢١٧	قصمة الماء . سرة البحر

forêt vierge <i>l.f.</i>	72	٧٢	حرجة غفراء
formation <i>n.f.</i>	51	٥١	تكوين
formation fermée <i>l.f.</i>	51	٥١	تكوين مغلق
forme à pousse centrale <i>l.f.</i>	170	١٧٠	طريقة القائد المحوري
forsythia <i>n.m.</i>	199	١٩٩	فوسيتية
fouet <i>n.m.</i>	151	١٥١	شجرة سوط
fougère aigle <i>l.f.</i>	136	١٣٦	سرخس السر
fougère mâle <i>l.f.</i>	136	١٣٦	سرخس مذكر - شرد
four solaire <i>l.m.</i>	163	١٦٣	الضاهر الشمسي
fragon piquant <i>l.m.</i>	2	٢	آس برى - سقندر
fraise de mer <i>l.f.</i>	29	٢٩	بساط الزهر - ليبة عقديّة
			الزهر
framboisier <i>n.m.</i>	53	٥٣	نوت الطبق - فرمبواز
frangipanier <i>n.f.</i>	291	٢٩١	ياسمين هندي
freesia <i>n.m.</i>	17	١٧	إفريزية - فريزية
fruits climatiques <i>l.m.p.</i>	57	٥٧	فرا أوجية
fuchsia <i>n.m.</i>	208	٢٠٨	فوشية - حلق البنت
fugace <i>adj.</i>	26	٢٦	باكر السقوط
fumeterre grimpante <i>l.f.</i>	16	١٦	إصفورن
fumeterre officinale <i>l.f.</i>	147	١٤٧	شاهترج - بقلة الملك
fusain du Japon <i>l.m.</i>	24	٢٤	ايونيموس
futaie <i>n.f.</i>	73	٧٣	حرجة عالية
futaie à double étage <i>l.f.</i>	72	٧٢	حرجة ذات طبقتين
futaie à plusieurs étages <i>l.f.</i>	73	٧٣	حرجة عديدة الطبقات

G

Gaillarde ou Gaillardie <i>n.f.</i>	193	١٩٣	غريدية معمرة - غبر
			كشميري
gaillet crateron <i>l.m.</i>	32	٣٢	بلسكاء - بلسكي - حشيشة
			الأفهي
gaillet croisetie <i>l.m.</i>	188	١٨٨	غاليلون صليبي - حشيشة
			الصليب
gaillet du printemps <i>l.m.</i>	188	١٨٨	غاليلون أصفر - خنيرة اللبن
gaillet à trois cornes <i>l.m.</i>	188	١٨٨	غاليلون - ديككة
galanga <i>n.f.</i>	105	١٠٥	خولنجان صغير
galéopsis <i>n.m.</i>	105	١٠٥	جملوج - خويبة أمريكية
gamosépale <i>adj.</i>	267	٢٦٧	متجمعة السبلات
garance sauvage <i>l.f.</i>	208	٢٠٨	قوة الصبّاغين

garde <i>n.m.</i>	250	٢٥٠	مأمور حراج
gardénia <i>n.m.</i>	59	٥٩	جاردينية
gattilier <i>l.m.</i>	8	٨	أزند - بنجنتكت - شجرة
			إبراهيم
gande <i>n.f.</i>	34	٣٤	بليحاء مصفرة
gaule <i>n.f.</i>	152	١٥٢	شجرة قينة
gaura <i>n.f.</i>	130	١٣٠	زهرة الهباء - غورة
gazania <i>n.f.</i>	59	٥٩	جازانية
gelée du sol <i>l.f.</i>	164	١٦٤	صقيع أرضي
générateur éolien <i>l.m.</i>	272	٢٧٢	مولد بالرياح - (مولد
			يدار بالرياح)
génévrier commun <i>l.m.</i>	177	١٧٧	عرعر شائع
genou <i>n.m.</i>	282	٢٨٢	نمو ركبي
géranium <i>n.m.</i>	190	١٩٠	غرناوي - خبيزة إفريقية
géranium à feuilles rondes <i>l.m.</i>	190	١٩٠	غرناوي (غارانيون)
géranium musqué <i>l.m.</i>	260	٢٦٠	نسكة
géranium rouge <i>l.m.</i>	190	١٩٠	غرناوي مدني - جارونية
			مدعاة
gerbéra <i>n.f.</i>	61	٦١	جربراة
germandrée <i>n.f.</i>	62	٦٢	جمدة - طوقيون
germandrée corodoine <i>l.f.</i>	62	٦٢	جمدة عقدة - منضار
gesse <i>n.f.</i>	63	٦٣	جلبان
gesse annuelle <i>l.f.</i>	185	١٨٥	هرطون برى - جلبان
			برى
gesse odorante <i>l.f.</i>	63	٦٣	جلبان عطر - بسلة زهور
gibbérallines <i>n.f.p.</i>	60	٦٠	جيرلين
gilia tricolore <i>l.f.</i>	65	٦٥	جيلية ثلاثية الألوان
gingembre <i>n.m.</i>	130	١٣٠	زنجبيل
giroflée <i>n.f.</i>	269	٢٦٩	متور أصفر - خيري
glande <i>n.f.</i>	188	١٨٨	غدة
glandée <i>n.f.</i> , fainée <i>n.f.</i>	57	٥٧	فرا علفية
gloxinia <i>n.m.</i>	192	١٩٢	غلوكسينية منصبة
glucoside <i>n.m.</i>	237	٢٣٧	كلوكسيدات - جليكوسيدات
gnaphale dioïque <i>l.m.</i>	27	٢٧	برسية ثنائية المسكن
			رجل الهر
gnavelle annuelle <i>l.f.</i>	84	٨٤	حشيشة القناويل
godétia <i>n.f.</i>	188	١٨٨	غداسية
gomphrena <i>n.f.</i>	255	٢٥٥	مخلدة كروية
goutte de rosée dorée <i>l.f.</i>	113	١١٣	دورنت زاهقة - بنج
			البرنجي
graine de paradis <i>l.f.</i>	210	٢١٠	قائمة ذكر
Graminées <i>n.f.p.</i>	206	٢٠٦	الفصيلة النجيلية
grand plantain <i>l.m.</i>	245	٢٤٥	لسان حمد

fausse ambroisie <i>l.f.</i>	148	١٤٨	شاي المكسيك . زربيع . ننة
fausse guimauve <i>l.f.</i>	3	٣	أبو طيلون هندي . خيطي هندي
faux jalap <i>l.m.</i>	288	٢٨٨	ورد الليل . نوار الليل . شب الليل
faux petit-cyprès <i>l.m.</i>	239	٢٣٩	كوشية مكسيكية
faux poireau <i>l.m.</i>	58	٥٨	ثوم الشرق . بصل الطيرت . كوات بنطي
fédia corne d'abondance <i>l.f.</i>	117	١١٧	رأس الحجلة . تاكوك
feet board <i>l.m.</i>	287	٢٨٧	وحدة قياس الخشب
fenouil <i>n.m.</i>	158	١٥٨	شمار - شمار
ferme à énergie <i>l.f.</i>	85	٨٥	حقل الطاقة
fermentation anaérobie <i>l.f.</i>	185	١٨٥	الهضم اللاهوائي
fermeture du couvert <i>l.f.</i>	45	٤٥	تشابك تاجي
fermier de forêt <i>l.m.</i>	287	٢٨٧	واضع اليد بلا حق
feu de cime <i>l.m.</i>	78	٧٨	حريق تاجي
feu rampant <i>l.m.</i>	79	٧٩	حريق زاحف
feu du sol <i>l.m.</i>	78	٧٨	حريق التربة
feu de surface <i>l.m.</i>	79	٧٩	حريق سطحي
feuille incisée <i>l.f.</i>	289	٢٨٩	ورقة مقصوطة
feuille oblancéolée <i>l.f.</i>	289	٢٨٩	ورقة زمنية مقلوبة
feuille ovale "elliptique" <i>l.f.</i>	289	٢٨٩	ورقة إهليلجية
feuille en paume <i>l.f.</i>	289	٢٨٩	ورقة درقية
fève de Calabar	209	٢٠٩	فيزوستغمة سامة . شجرة فول كلابار
fève de Syrie <i>l.f.</i>	177	١٧٧	عذبة . زيوفلون
ficaire <i>n.f.</i>	177	١٧٧	عنب البواوير . حيشة الخفاف
ficaire fausse-renoncule <i>l.f.</i>	250	٢٥٠	ماميران صغير . حوذان البواوير
ficoïde à cristaux <i>l.f.</i>	267	٢٦٧	ملح بلوري . نبات الجليد . قلام
fiduim <i>n.m.</i>	196	١٩٦	فديون
figuier de Carie <i>l.m.</i>	54	٥٤	تين
fimbrié <i>adj.</i>	261	٢٦١	مشرشرة . مؤشرة
fistuleux <i>adj.</i>	5	٥	أجوف . جوفاء
fittonia <i>n.f.</i>	195	١٩٥	فتونية
flache <i>n.f.</i>	57	٥٧	ثلمة
flambe d'eau <i>l.f.</i>	145	١٤٥	سوسن أصفر
flaveria <i>n.f.</i>	287	٢٨٧	ورد أصفر
fléau à feu <i>l.m.</i>	255	٢٥٥	مخيط الحريق
flèche <i>n.f.</i>	191	١٩١	غصن انتهائي - نامية انتهائية

flèche d'eau <i>l.f.</i>	144	١٤٤	سهمية
flèche multiple <i>l.f.</i>	17	١٧	أغصان انتهائية مركبة - نامية انتهائية مركبة
fléchière <i>n.f.</i>	144	١٤٤	سهمية مائية . القطبة
fleur-araignée d'Afrique <i>l.f.</i>	51	٥١	غليكة
fleur double <i>l.f.</i>	132	١٣٢	الزهرة المصنفة
fleur nue <i>l.f.</i>	131	١٣١	زهرة عارية
fleurs coupées <i>l.f.p.</i>	132	١٣٢	زهرة القطف
flouve odorante <i>l.f.</i>	276	٢٧٦	نجيل أصفر عطري . أنفوسانم
flux rayonnant <i>l.m.</i>	44	٤٤	التدفق الإشعاعي . الفيض الإشعاعي
flux solaire <i>l.m.</i>	44	٤٤	التدفق الشمسي . الفيض الشمسي
focoïde à fleurs nodales <i>l.f.</i>	266	٢٦٦	ملاح . مله . غاسول
folle avoine <i>n.f.</i>	96	٩٦	خرطال عال . زفير
folle avoine barbuée <i>l.f.</i>	159	١٥٩	شوفان ملح
forêt <i>n.f.</i>	71	٧١	حرجة
forêt d'âges variés <i>l.f.</i>	73	٧٣	حرجة غير منتظمة
forêt claire <i>l.f.</i>	72	٧٢	حرجة خفيفة التاج
forêt clairière <i>l.f.</i>	73	٧٣	حرجة غير منتظمة
forêt climax <i>l.f.</i>	73	٧٣	حرجة ذروية
forêt communale <i>l.f.</i>	75	٧٥	حرجة مشاعة
forêt dense <i>l.f.</i>	74	٧٤	حرجة كثيفة التاج
forêt à deux âges <i>l.f.</i>	72	٧٢	حرجة ذات عمرين
forêt fermée <i>l.f.</i>	75	٧٥	حرجة مغطورة «مقفلة»
forêt inéquienne <i>l.f.</i>	149	١٤٩	حرجة مختلفة الأعمار
forêt issue de brins de semence <i>l.f.</i>	72	٧٢	حرجة بذرية
forêt mélangée <i>l.f.</i>	75	٧٥	حرجة مختلطة
fossé de niveau <i>l.m.</i>	51	٥١	تلم المشرب
forêt non classée <i>l.f.</i>	73	٧٣	حرجة غير مصنفة
forêt normale <i>l.f.</i>	74	٧٤	حرجة قياسية
forêt ouverte <i>l.f.</i>	75	٧٥	حرجة مفتوحة التاج
forêt pleine <i>l.f.</i>	75	٧٥	حرجة مغطورة «مقفلة»
forêt de protection <i>l.f.</i>	76	٧٦	حرجة وقائية
forêt protégée <i>l.f.</i>	75	٧٥	حرجة محمية
forêt pure <i>l.f.</i>	74	٧٤	حرجة متجانسة - حرجة نقية
forêt régulière <i>l.f.</i>	76	٧٦	حرجة منتظمة
forêt réservée <i>l.f.</i>	75	٧٥	حرجة مغطورة
forêt ripicole <i>l.f.</i>	73	٧٣	حرجة شاطئية
forêt sclérophylle <i>l.f.</i>	74	٧٤	حرجة متصلبة الأوراق - حرجة جلدية الأوراق
forêt secondaire <i>l.f.</i>	72	٧٢	حرجة ثانوية
forêt de type mixte <i>l.f.</i>	187	١٨٧	غابة مختلطة

élagage des branches mortes <i>l.m.</i>	46	٤٦	تشذيب جاف
élagage des branches vertes <i>l.m.</i>	46	٤٦	تشذيب الأغصان الخضراء
élagage haut des arbres sélectionnés <i>l.m.</i>	46	٤٦	تشذيب ارتفاع مرفوع
élagage naturel <i>l.m.</i>	46	٤٦	تشذيب طبيعي
élagage des racines <i>l.m.</i>	46	٤٦	تشذيب الجذور
élévation solaire <i>l.f.</i>	7	٧	ارتفاع الشمس
éliminer les tarés <i>l.v.</i>	122	١٢٢	رفض العائب
ellébore blanc <i>l.m.</i>	95	٩٥	خزق أبيض - بقلة الزمالة
ellébore vert <i>l.m.</i>	95	٩٥	خزق أخضر
éluant <i>n.m.</i>	147	١٤٧	شاطف
éluat <i>n.m.</i>	155	١٥٥	شاطفة
élution <i>n.f.</i>	155	١٥٥	شطف - تصويل
élution progressive <i>l.f.</i>	155	١٥٥	شطف تدريجي - شطف
émex épineux <i>l.m.</i>	166	١٦٦	تصويل - متدرج ضرس العجوز - ركة العجوز
émittance <i>n.f.</i>	22	٢٢	الانبعاثية
émondage <i>n.m.</i>	46	٤٦	تشذيب
en tête de cerf <i>l.f.</i>	150	١٥٠	شجرة جافة النهايات
enclave <i>n.f.</i>	266	٢٦٦	مكتفة
énergie éolienne <i>l.f.</i>	168	١٦٨	طاقة الرياح
énergie géothermique <i>l.f.</i>	168	١٦٨	طاقة الحرارة الجوفية
énergie marémotrice <i>l.f.</i>	168	١٦٨	طاقة المد والجزر
énergie rayonnante <i>l.f.</i>	167	١٦٧	الطاقة الإشعاعية
enroulé <i>adj.</i>	252	٢٥٢	مطوّل - مطوى الحافة
entaille d'abattage <i>l.f.</i>	79	٧٩	حزّة القطع
épaisseur d'air <i>l.f.</i>	230	٢٣٠	كثافة الجو المختزقة
épervière piloselle <i>l.f.</i>	178	١٧٨	غشبة الصفرة - حلوب
épi d'eau <i>l.m.</i>	140	١٤٠	سلق الماء - لسان البحر
épière des bois <i>l.f.</i>	14	١٤	جار النهر
épière des marais <i>l.f.</i>	137	١٣٧	سطاخيس حرجي
épière officinale <i>l.f.</i>	147	١٤٧	سطاخيس المروج
épilobe <i>n.m.</i>	144	١٤٤	شاطرا - بطونقا معروفة
épilobe hirsute <i>l.m.</i>	144	١٤٤	سيفية صلبة الورق - ند
épinard sauvage <i>n.m.</i>	14	١٤	سيفية قنطرية - ويكة إبليس
épine d'Espagne <i>l.f.</i>	127	١٢٧	استفاناخ برى
érémurus à feuilles étroites <i>l.m.</i>	115	١١٥	زعرور
Ericacées <i>n.f.p.</i>	200	٢٠٠	ذنبية - إيريمورس
érigéron <i>n.m.</i>	167	١٦٧	الفصيلة الخلنجية
			طارد البراغيث الحولى

érigéron du Canada <i>l.m.</i>	161	١٦١	شبح الربيع - شبح الربيع
érodium bec de cigogne <i>l.m.</i>	2	٢	إبرة العجوز - غريب
érodion musqué <i>l.m.</i>	260	٢٦٠	مبيكة
érosion par giclage <i>l.f.</i>	41	٤١	تحات ثقنى
érosion en griffes <i>l.f.</i>	42	٤٢	تحات جذولى
érosion en nappe <i>l.f.</i>	42	٤٢	تحات سطحي
érosion superficielle <i>l.f.</i>	42	٤٢	تحات سطحي
eschscholtzie <i>n.f.</i>	102	١٠٢	عشعشع كاليفورنيا ، إشنولوزية
espèce pionnière <i>l.f.</i>	119	١١٩	رائد نباتي
essence d'ombre <i>l.f.</i>	274	٢٧٤	نبات ظلي
estimation forestière <i>l.f.</i>	41	٤١	تأمين الحراج
estivage <i>n.m.</i>	134	١٣٤	سبات صيفي
établissement <i>n.m.</i>	13	١٣	استقرار (حراج)
étage <i>n.m.</i>	168	١٦٨	طقة
étage supérieur <i>l.m.</i>	169	١٦٩	الطبقة العليا
état de saturation <i>l.m.</i>	149	١٤٩	شجرة كثيفة
état stable <i>l.m.</i>	66	٦٦	حالة الاستقرار
étoilé <i>adj.</i>	275	٢٧٥	نجمي
eucalyptus <i>n.m.</i>	292	٢٩٢	يوكالبتوس
eupatoire chanvrine <i>l.f.</i>	187	١٨٧	غافقية - خذ البنت
euphorbe <i>n.m.</i>	197	١٩٧	فربيون
euphorbe à corolles <i>l.f.</i>	198	١٩٨	فربيون زهري
euphorbe esule <i>l.f.</i>	198	١٩٨	فربيون ودي
euphorbe exigu <i>l.m.</i>	244	٢٤٤	كبن ، آنية
euphorbe genouillée <i>l.f.</i>	154	١٥٤	شربة - لبن الحجرة
euphorbe hélioscope <i>l.f.</i>	198	١٩٨	فربيون الشمس - سعدة - رمدة
euphorbe peplus <i>l.m.</i>	198	١٩٨	فربيون صغير
euphorbe petit-figuier <i>l.f.</i>	54	٥٤	تب الأرض - خاماسوفى
euphorbe tachetée <i>l.f.</i>	198	١٩٨	فربيون منقط
Euphorbiacées <i>n.f.p.</i>	204	٢٠٤	الفصيلة الفربيونية

F

fabago <i>n.m.</i>	177	١٧٧	عذبة - زيفوفلون
face du quartier <i>l.f.</i>	137	١٣٧	سطح شعاعي
facteur de charge <i>l.m.</i>	174	١٧٤	عامل المثل
facteur de concentration géométrique <i>l.m.</i>	278	٢٧٨	نسبة التركيز الشكل
facteur de concentration ther- mique <i>l.m.</i>	278	٢٧٨	نسبة التركيز الحراري
Fagacées <i>n.f.p.</i>	201	٢٠١	الفصيلة الزانية
faire une plantation in- tercalaire <i>l.v.</i>	189	١٨٩	غرس بيني

dame d'onze heures <i>l.f.</i>	162	١٦٢	صاصل عيمى
daphné gnidium <i>l.f.</i>	252	٢٥٢	مثنان . أزاز
dasilirion <i>n.m.</i>	106	١٠٦	دازلزون
datura <i>n.m.</i>	139	١٣٩	سكران . دانورة
datura fastueux <i>l.m.</i>	128	١٢٨	زمر السلطان . صغير السلطان
dauphinelle <i>n.f.</i>	175	١٧٥	عاقى الحفول . خالف والديبه . مِقَار الطير السهل
déboisement <i>n.m.</i>	10	١٠	إزالة الشجر . اجتثاث الحرجة
déclinaison solaire <i>l.f.</i>	22	٢٢	أنجاد الشمس
décoction <i>n.f.</i>	192	١٩٢	غلى
déduire les tares <i>l.v.</i>	122	١٢٢	رفض العائب
défoliation <i>n.f.</i>	45	٤٥	تسقاط الأوراق - تناقص الأوراق - انحراذ
défrichage <i>n.m.</i>	10	١٠	إزالة الشجر . اجتثاث الحرجة
dégagement <i>n.m.</i>	42	٤٢	تحرير - تظليص
degré de gel <i>l.m.</i>	259	٢٥٩	مستوى الصقيع - منسوب الصقيع
délimitation forestière <i>l.f.</i>	42	٤٢	تحديد الحرجة
délit forestier <i>l.m.</i>	255	٢٥٥	مخالفة حرجية
Delphinium <i>n.m.</i>	174	١٧٤	عاقق . عاقق
dendrographe enregistreur <i>l.m.</i>	260	٢٦٠	مسجل أقطار الأشجار
dendrologie <i>l.f.</i>	182	١٨٢	علم الأشجار الحرجية
dendromètre <i>l.m.</i>	265	٢٦٥	مقياس الشجر
densité du couvert <i>l.f.</i>	231	٢٣١	كثافة الظلة
densité de flux rayonnant <i>l.f.</i>	231	٢٣١	كثافة التدفق الإشعاعي
densité du peuplement <i>l.f.</i>	231	٢٣١	كثافة الحرجة
détection <i>n.f.</i>	235	٢٣٥	كشف الحريق
diamètre sous écorce <i>l.m.</i>	218	٢١٨	قطر داخلى (ق د)
diamètre à hauteur de poitrine <i>l.m.</i>	218	٢١٨	قطر صئرى (ق ص)
diamètre marchand <i>l.m.</i>	217	٢١٧	قطر الاستار
diamètre marchand au fin bout <i>l.m.</i>	218	٢١٨	قطر علوى
diamètre au milieu <i>l.m.</i>	218	٢١٨	قطر الوسط
diamètre moyen <i>l.m.</i>	218	٢١٨	القطر الوسطى
diffenbachia <i>n.m.</i>	109	١٠٩	دِفَنبَاح
digesteur <i>n.m.</i>	284	٢٨٤	الهاضم اللاهوائى
digitaire <i>n.f.</i>	177	١٧٧	عرق النجيل - عرق النيل
digitale laineuse <i>l.f.</i>	225	٢٢٥	قمعية صوفية
digitale pourpre <i>l.f.</i>	225	٢٢٥	قمعية أرجوانية . إصنع القنراء

dimension d'exploitabilité <i>l.f.</i>	3	٣	الأبعاد الاستثمارية (حراج)
diplotaxis à feuilles ténues <i>l.m.</i>	61	٦١	جرجر برى
dispositif expérimental <i>l.m.</i>	47	٤٧	تصميم التجارب
division administrative <i>l.f.</i>	270	٢٧٠	منطقة إدارية . فى الأحراج .
dominant <i>n.m.</i>	151	١٥١	شجرة سائدة
dominé <i>n.m.</i>	151	١٥١	شجرة شبه سائدة
dompte-venin officinal <i>l.m.</i>	192	١٩٢	غلقى
dopage <i>n.m.</i>	47	٤٧	التشويب
douce amère <i>l.f.</i>	86	٨٦	حلوة مرة
doucette <i>n.f.</i>	100	١٠٠	حسن التجهة
dracaena <i>n.m.</i>	52	٥٢	تنينية
dracocéphale <i>l.f.</i>	117	١١٧	رأس التنين
drogues officielles <i>l.f.p.</i>	180	١٨٠	عقار رسمى
droit sur une forêt <i>l.m.</i>	85	٨٥	حق الانتفاع بالغابة
duranta <i>n.m.</i>	113	١١٣	دورننة
durée d'insolation <i>l.f.</i>	256	٢٥٦	مدة السطوع

E

ébauche <i>n.f.</i>	197	١٩٧	قراغ (حراج) - غفل
ébourgeonnement <i>n.m.</i>	278	٢٧٨	نزع البراعم
éboutonnage <i>n.m.</i>	278	٢٧٨	نزع البراعم
ébranchage <i>n.m.</i>	217	٢١٧	قضب
ébrancher	217	٢١٧	قضاية
ecbalie élatère <i>l.f.</i>	211	٢١١	لقاء الحمار
échangeur de chaleur <i>l.m.</i>	250	٢٥٠	مبادل حرارى
échinope commune <i>l.f.</i>	159	١٥٩	شوك الحمال . رعى الزبل
écimer	155	١٥٥	شرفة
éclipta <i>n.f.</i>	19	١٩	أقلفت . تمر الغنم
éclipte blanche <i>l.f.</i>	80	٨٠	حنيش الفرس
écologie forestière <i>l.f.</i>	182	١٨٢	علوم حرجية
écuelle d'eau <i>l.f.</i>	217	٢١٧	مزرعة الماء . سرة البحر
effet photovoltaïque <i>l.m.</i>	4	٤	أثر التحويل الكهروضوئى
effet de serre <i>l.m.</i>	4	٤	أثر الصوبة الزجاجية
égantier <i>n.m.</i>	288	٢٨٨	ورد كثير الزهر
eichornie <i>l.f.</i>	288	٢٨٨	ورد النيل . ياسنت الماء . مكحلة مائية

cordamine des près	80	٨٠	الحصار
<i>l.f.</i>			
coréopsis <i>n.m.</i>	130	١٣٠	زهرة البق - بقية
coriandre cultivé <i>l.m.</i>	234	٢٣٤	كزبرة - كسبرة
cornifle <i>n.f.</i> , cératophylle	67	٦٧	حامول المياه - بشت
<i>n.m.</i>			القرد
cornifle submergé <i>l.m.</i>	67	٦٧	حامول المياه - بشت
			القرد
corydale bulbeuse <i>l.f.</i>	211	٢١١	قبرية بصلية - حب القبر
cosmos <i>n.m.</i>	133	١٣٣	زينة - كسموس
cotonnière d'Allemagne <i>l.f.</i>	180	١٨٠	عطرم
couche antireflet <i>l.f.</i>	169	١٦٩	الطبقة المضادة للانعكاس
coudrier de Constantinople			
<i>l.m.</i>	35	٣٥	بنلق تركي
couleur de surface <i>l.f.</i>	248	٢٤٨	لون سطحي
coup de griffe <i>l.m.</i>	290	٢٩٠	وسم
coupe d'amélioration <i>l.f.</i>	221	٢٢١	قطع محسن
coupe anticipée <i>l.f.</i>	220	٢٢٠	قطع سابق
coupe autorisée <i>l.f.</i>	221	٢٢١	قطع مقرر (بالسبة للدورة)
coupe par bandes <i>l.f.</i>	220	٢٢٠	قطع عصائبي
coupe à blanc-étoc	220	٢٢٠	قطع كلي
<i>l.f.</i>			
coupe blanche <i>l.f.</i>	172	١٧٢	طريقة القطع الكلي
coupe par bouquets	221	٢٢١	القطع بنظام الباقات
<i>l.f.</i>			
coupe définitive <i>l.f.</i>	221	٢٢١	قطع نهائي
coupe d'ensemencement <i>l.f.</i>	218	٢١٨	قطع بذري
coupe périodique <i>l.f.</i>	220	٢٢٠	قطع سنوي أو دوري
coupe de préparation	195	١٩٥	فتح حاشية
de lisière <i>l.f.</i>			
coupe préparatoire <i>l.f.</i>	219	٢١٩	قطع تحصيلي
coupe secondaire <i>l.f.</i>	219	٢١٩	قطع ثانوي
couvert <i>n.m.</i>	173	١٧٣	ظلة - غطاء تاجي
couvert plein <i>l.m.</i>	173	١٧٣	ظلة مظلة
couverture <i>n.f.</i>	191	١٩١	غطاء أرضي نباتي
couverture forestière	191	١٩١	غطاء الحرجة
couverture transparente <i>l.f.</i>	191	١٩١	الغطاء الشفاف
crambe maritime <i>l.m.</i>	233	٢٣٣	كرنب بحري - ملفوف بحري
cranson dravier <i>l.m.</i>	78	٧٨	حرف مشرق
cranson officinal <i>l.m.</i>	267	٢٦٧	ملحقة مخزنية - عشبة الملاحق
cressa <i>n.f.</i>	268	٢٦٨	ملح
cresson amer <i>l.m.</i>	80	٨٠	الحصار

cresson alenois <i>l.f.</i>	67	٦٧	حب الرشاد - حرف
cresson de dardin <i>l.m.</i>	77	٧٧	حرف
cresson de fontaine <i>l.m.</i>	121	١٢١	رشاد مائي
cresson des jardins	67	٦٧	حب الرشاد - حرف
<i>l.m.</i>			
cresson des près	77	٧٧	حرف الماء - حرف العروج
<i>l.m.</i>			
cresson de rivière <i>l.m.</i>	121	١٢١	رشاد بري
cressonnette <i>n.f.</i>	67	٦٧	حب الرشاد - حرف
crinole <i>n.f.</i>	129	١٢٩	زئبقية - أقرينون
croix de malte <i>l.f.</i>	80	٨٠	حلك
croton <i>n.m.</i>	68	٦٨	حب الملوك الصوف
			كروتون صوفي
Crucifères <i>n.f.p.</i>	203	٢٠٣	الفصيلة الصليبية
crypsis faux-choin	31	٣١	بقق
<i>l.m.</i>			
cuisseur solaire <i>l.m.</i>	263	٢٦٣	المطبخ الشمسي
culture itinérante <i>l.f.</i>	126	١٢٦	زراعة متقلبة (الحراج)
culture de tissus <i>l.f.</i>	126	١٢٦	زراعة الأنسجة
cumin <i>n.m.</i>	238	٢٣٨	كمون - ستوت
cumin carvi <i>l.m.</i>	234	٢٣٤	كروياء - كرويا
cumin des près <i>l.m.</i>	234	٢٣٤	كروياء - كرويا
cuphèa <i>n.m.</i>	227	٢٢٧	قوية
curcuma <i>n.m.</i>	233	٢٣٣	كركم - هرد
cuscuta <i>n.f.</i>	66	٦٦	حامول - كشوت
cuscuta chinoise <i>l.f.</i>	236	٢٣٦	كشوت صيني - حامول صيني
cuscuta du lin <i>l.f.</i>	67	٦٧	حامول الكتان - كشوت الكتان
cuscuta de thym <i>l.f.</i>	235	٢٣٥	كشوت الثمر
cyclamen de Perse <i>l.m.</i>	177	١٧٧	عزطينا - بكلامين - بخور مرمر
cycle de Rankine <i>l.m.</i>	112	١١٢	دورة رانكاين الحرارية
cymbidium <i>n.m.</i>	208	٢٠٨	فنجانية - سيبدية
cymbopogon <i>n.m.</i>	248	٢٤٨	ليمونية مضبة
cynoglosse officinal <i>l.m.</i>	245	٢٤٥	لسان الكلب
cynosure à crêtes <i>l.m.</i>	116	١١٦	ذيل الكلب - ساهر
cytise <i>n.m.</i>	145	١٤٥	سيسيس أبونسي كاذب - وزال

D

daedalacanthus <i>n.m.</i>	114	١١٤	ديدالكانثوس
dahlia <i>n.m.</i>	106	١٠٦	داليا

chrysanthème des moissons	18	١٨	أفخوان الزرع
<i>l.m.</i>			
cicatrice d'incendie <i>l.f.</i>	4	٤	أثر الحريق - ندبة الحريق
cicatrice d'incendie	277	٢٧٧	ندبة حريق مغطاة
recouverte <i>l.f.</i>			
cime <i>n.f.</i>	40	٤٠	تاج الشجرة
cimicifuga non ramifié	167	١٦٧	طارد البق البسيط
<i>l.m.</i>			سيفوجة بيطة
cimicifuge <i>n.m.</i>	142	١٤٢	سيفوجة دهورية
cinéraire maritime <i>l.f.</i>	123	١٢٣	رمادية بحرية - سيزارية
cinnamome <i>n.m.</i>	213	٢١٣	قرفة سيلانية - دار صني
circonférence marchande <i>l.f.</i>	254	٢٥٤	المحيط التجاري
circonference marchande au	254	٢٥٤	المحيط التجاري الطرفي
fin bout <i>l.f.</i>			
circonférence au milieu	254	٢٥٤	محيط الوسط
<i>l.f.</i>			
circonférence minimum <i>l.f.</i>	254	٢٥٤	المحيط الأدنى
circonférence moyenne <i>l.f.</i>	254	٢٥٤	المحيط المتوسط
cirse des champs <i>l.m.</i>	159	١٥٩	شوك الحنش - شوك الحقل
citronnier sauvage <i>l.m.</i>	209	٢٠٩	فيرونية ليمونية - تقاح الفيل
citrus à feuilles de	26	٢٦	برتقال آسي الورق
myrte <i>l.m.</i>			
clairière <i>n.f.</i>	198	١٩٨	فرجة الحرجة
clarkia <i>n.f.</i>	19	١٩	أفريقية
classe d'âge <i>l.f.</i>	168	١٦٨	طائفة العمر
classe de circonférence	168	١٦٨	طائفة المحيط
<i>l.f.</i>			
classe de diamètre	165	١٦٥	صنف قطري
classe de dominance <i>l.f.</i>	48	٤٨	تصنيف تاجي
classe de forme <i>l.f.</i>	164	١٦٤	صنف الشكل
classe de hauteur <i>l.f.</i>	168	١٦٨	طائفة الارتفاع
classer	70	٧٠	حذف (ف)
clématite <i>n.f.</i>	173	١٧٣	ظيان
clématite des haies	268	٢٦٨	ملهي - شراج - ظيان السياج
clérodendron de l'Inde	119	١١٩	راهية هندية - ياسمين
<i>l.m.</i>			زفر
clitoria <i>n.f.</i>	20	٢٠	اكليتورية - مازريون هندي
clivia <i>n.m.</i>	237	٢٣٧	كليفية
coccule de Caroline <i>l.f.</i>	185	١٨٥	غنية كارولينا
cocculus à feuilles de	185	١٨٥	غنية غارية الورق
laurié <i>l.m.</i>			
codominant <i>n.m.</i>	154	١٥٤	شجرة مشتركة السيادة
coefficient de décroissance	263	٢٦٣	معامل التناقص
<i>l.m.</i>			
coefficient de forme <i>l.m.</i>	263	٢٦٣	معامل الشكل

coeur de boeuf <i>l.f.</i>	216	٢١٦	: قفلة شبكية - قفلة قلب
			النور
coeur rouge <i>l.m.</i>	224	٢٢٤	القلب الأحمر - جلب مخمر
cognassier <i>n.m.</i>	139	١٣٩	السفرجل
colatier <i>n.m.</i>	240	٢٤٠	كولة
colchique d'automne <i>l.m.</i>	145	١٤٥	سورنجان - لخلاح
coléus <i>n.m.</i>	132	١٣٢	زهرة الهمد الزاهرة - نجدة
collecteur à plaque <i>l.m.</i>	241	٢٤١	لاقط شمسي متب
collecteur solaire <i>l.m.</i>	241	٢٤١	لاقط شمسي - مجمع شمسي
collet <i>n.m.</i>	184	١٨٤	العنق الجنيزي
colombo <i>n.m.</i>	229	٢٢٩	كالومبة
coloquinte <i>n.f.</i>	90	٩٠	حنظل
compagnon blanc <i>l.m.</i>	97	٩٧	خرم أبيض - لخيس أبيض
compas forestier <i>l.m.</i>	198	١٩٨	فرجار الجراح
Composées <i>n.f.p.</i>	205	٢٠٥	الفصيلة المركبة
composition <i>n.f.</i>	45	٤٥	تركيب
concentrateur solaire <i>l.m.</i>	257	٢٥٧	المركبات الشمسية
concentration <i>n.f.</i>	45	٤٥	التكيز - التجميع
concession de bois <i>l.f.</i>	120	١٢٠	رخصة احتطاب - امتياز
			الاحتطاب
concombre sauvage <i>l.m.</i>	105	١٠٥	خيار برى - ثمانية شاذكة
conduction <i>n.f.</i>	53	٥٣	التوصيل
conduction thermique <i>l.f.</i>	54	٥٤	التوصيل الحراري
conifère <i>n.m.</i>	165	١٦٥	صنوبرية
consoude officielle <i>l.f.</i>	144	١٤٤	سكينون مخزني
constante solaire <i>l.f.</i>	56	٥٦	الثابت الشمسي
contre-feu <i>n.m.</i>	79	٧٩	حريق معاكس
convecteur parabolique <i>l.m.</i>	256	٢٥٦	مرتكر ذو قطع مكافئ
			دائري
convection thermique <i>l.f.</i>	88	٨٨	الحمل الحراري
conversion <i>n.f.</i>	43	٤٣	تحويل - انتقال
conversion de l'énergie	44	٤٤	تحويل الطاقة الحرارية
thermique des océans <i>l.f.</i>			للمحيطات
conversion photochimique	44	٤٤	التحويل الضوئي الكيميائي
<i>l.f.</i>			
conversion solaire	43	٤٣	التحويل الحراري الكهربائي
électrothermique <i>l.f.</i>			للطاقة الشمسية
coque du levant	141	١٤١	سم السمك
<i>l.f.</i>			
coquelicot <i>n.m.</i>	102	١٠٢	خفشاش مثور - زغليل
coqueret <i>n.m.</i>	229	٢٢٩	كالكج - كرز القدس
			فيزاليس
corbeille d'argent <i>l.f.</i>	2	٢	أوسن - حشيشة السلطانية
			حشيشة اللجاة - خرم الابرة

Caryophyllacées n.f.p.	204	٢٠٤	الفصيلة القرنفلية
caryota n.m.	276	٢٧٦	نخل الجوز . قريوطة
casque chinoise l.f.	67	٦٧	حامل صيني
casier solaire l.m.	164	١٦٤	الصندوق الشمسي
cattleya n.m.	231	٢٣١	كثلية
cellule photovoltaïque l.f.	104	١٠٤	الخلية الشمسية
célosie n.f.	177	١٧٧	عرف الديك
cenchrus purgatif l.m.	143	١٤٣	سنخ . حشيشة
centaurée couchée l.f.	226	٢٢٦	قطريون رومي
centaurée d'Espagne l.f.	226	٢٢٦	قطريون أرجواني
centaurée jacée l.f.	159	١٥٩	شوك عتر . مري
centaurée palissante l.f.	227	٢٢٧	قطريون شاحب
centaurée du solstice l.f.	226	٢٢٦	قطريون . ستوريا
centaurée tachée l.f.	227	٢٢٧	قطريون مبقع
céraiste n.m.	214	٢١٤	قرينة . أذن الفار
ceratophylle n.m.	67	٦٧	حامل المياه . بنت القرد
ceratophylle émergé l.m.	214	٢١٤	قرني الورق النافه . نخشوش
			الحوت
cercle azimutal l.m.	106	١٠٦	دائرة سمتية
cercle de défense l.m.	278	٢٧٨	نطاق الوقاية
cercler	180	١٨٠	عصاب . تعصب
cerfeuil n.m.	136	١٣٦	سرفيل . مقدونس إفريقي
cerfeuil musqué l.m.	264	٢٦٤	مقدونس إسباني
cerisier des Antilles l.m.	267	٢٦٧	مليخة
chablis déraciné l.m.	154	١٥٤	شجرة مقلوعة
chaleur apparente l.f.	71	٧١	الحرارة الظاهرة
chaleur latente l.f.	71	٧١	الحرارة الكامنة
chaleur spécifique l.f.	71	٧١	الحرارة النوعية
chanvre Africain n.m.	10	١٠	اسرامية افريقية
chanvre cultivé l.m.	226	٢٢٦	قنب شائع . قنب مغروف
chanvre d'eau l.m.	197	١٩٧	فراشون مائي
chapeau du diable l.m.	83	٨٣	حشية القرعان
chardon béni l.m.	159	١٥٩	الشوك المبارك . بازورد
chardon blanc l.m.	62	٦٢	جشيش جولوين ثقاف
			مغروف
chardon boulette l.m.	159	١٥٩	شوك الجبال . رعي الإبل
chardon Marie l.m.	97	٩٧	عرقيش الجبل . شوك مريم
chardon roland l.m.	213	٢١٣	قرصنة حقلية . قفج . ثقاقل
châtaigner	215	٢١٥	قسطل . كست . أوبروة . شابلوط
châtaigner d'Europe l.m.	215	٢١٥	قسطل أوروبي . كستة أوربية
chaume n.m.	134	١٣٤	ساق - قصبة

chélidoine grande l.f.	31	٣١	بقلة الخطاطيف . عروق الصباغين
chemin forestier l.m.	259	٢٥٩	مثل
chêne à galls l.m.	33	٣٣	بلوط العنصر
chêne rouvre l.m.	33	٣٣	بلوط قوي . بلوط القسطل
chénopode n.m.	120	١٢٠	رجل الاوز الجدارية . رمرام
chénopode blanc l.m.	199	١٩٩	فساء الكلاب . ركب الجمل . رجل الاوز البيضاء
chérimolier n.m.	216	٢١٦	قشطة هندية
chicorée intybe l.f.	286	٢٨٦	هندباء برية - سريس
chiendent n.m.	58	٥٨	ثيل . ثجيل
chiendent des chiens l.m.	146	١٤٦	سبحون . جزوف
chiendent rampant l.m.	181	١٨١	عكرش - نجم
chimiotaxonomie botanique l.f.	48	٤٨	تصنيف كيميائي للنباتات
chondrilla à tige de jonc l.f.	105	١٠٥	خنثريلي
chou marin l.m.	233	٢٣٣	كرنب بحري ملفوف بحري
C.H.P.	260	٢٦٠	م س ص
chromatogramme n.m.	259	٢٥٩	مستثيرة
chromatographie n.f.	11	١١	استشراب . كروماتوجرافية
chromatographie sur colonne l.f.	12	١٢	استشراب على العمود . كروماتوجرافية العمود
chromatographie en couche mince l.f.	12	١٢	استشراب الطبقة الرقيقة
chromatographie par échange d'ions l.f.	11	١١	استشراب التبادل المتبادلة . كروماتوجرافية التبادل الأيوني
chromatographie sur gel filtrant l.f.	13	١٣	استشراب هلامي
chromatographie à liquide haute pression l.f.	12	١٢	استشراب الضغط العالي السائل
chromatographie sur papier l.f.	13	١٣	استشراب ورقي
chromatographie par partition l.f.	11	١١	استشراب تقاسمي . كروماتوجرافية تقاسمية
chromatographie en phases liquide et gazeuse l.f.	13	١٣	استشراب غازي سائل
Chrozophora à feuilles de molène l.f.	234	٢٣٤	كروتون مورق . زديج
chrysanthème à baume l.m.	18	١٨	أفحان بلسمي - غرديب

bouton d'or <i>l.m.</i>	157	١٥٧	شقيق الفوط حوذان حرف
bouton d'or des Bermudes	177	١٧٧	عرق الليمون
bouture racinée et parée <i>l.f.</i>	199	١٩٩	فيلة جنوية مهياه
bouvardia <i>n.f.</i>	38	٣٨	بوفردية
brachiarie en forme de roquette	20	٢٠	أم سليكة
brachycome <i>n.f.</i>	231	٢٣١	كأء
brahée <i>n.f.</i>	26	٢٦	براهية
brigade <i>n.m.</i>	271	٢٧١	موقع حرجي . مزعي حرجي
brigadier <i>n.m.</i>	250	٢٥٠	مأمور حراج
bris de neige <i>l.m.</i>	262	٢٦٢	بصد الثلج
brise-vent <i>n.m.</i>	262	٢٦٢	(١) بصد الريح - (٢) التصف بالريح
brome commun	182	١٨٢	علفية . برومن
brome des toits <i>l.m.</i>	135	١٣٥	سبل الحصين
brûlage surveillé essartage <i>n.m.</i>	79	٧٩	حرق ضئي مراقب
brûlure <i>n.f.</i>	78	٧٨	حرق
brunelle à grandes fleurs <i>l.f.</i>	28	٢٨	برونيلة
brunelle vulgaire <i>l.f.</i>	223	٢٢٣	قلاع
bucco <i>n.m.</i>	25	٢٥	بارجة - نبات البوكو
bugle <i>n.f.</i>	158	١٥٨	شدقورة
bugle rampante <i>l.f.</i>	6	٦	أذن الحمار
buglosse <i>n.f.</i>	245	٢٤٥	لسان القز الأوردي
buglosse d'Italie <i>l.f.</i>	244	٢٤٤	لسان القز
butter	238	٢٣٨	كم - حصن

C

cacaoyer <i>n.m.</i>	152	١٥٢	شجرة الكاكاو
cachimantier <i>n.m.</i>	216	٢١٦	قشدة شائكة الثمر - قشدة مزة
Cactacées <i>n.f.p.</i>	203	٢٠٣	الفصيلة الصبارية
cactus <i>n.m.</i>	163	١٦٣	صبار
caesalpinia <i>n.f.</i>	146	١٤٦	سيرليبية
caféier élevé <i>l.m.</i>	34	٣٤	بن عظيم
caille-lait jaune <i>l.m.</i>	188	١٨٨	غاليون أصفر . خثيرة اللبن
cakilier maritime <i>l.m.</i>	211	٢١١	قافلي . رشاد البحر . فجييلة

cal <i>n.m.</i>	239	٢٣٩	كعب
calabar	152	١٥٢	شجرة فول كلابار
caladium <i>n.m.</i>	237	٢٣٧	كلاديم
calame acore <i>l.f.</i>	185	١٨٥	عود الوج - عرق أكر
acore vraie <i>l.f.</i>			
calament clinopode <i>l.m.</i>	124	١٢٤	زبحان برى . حبق برى
calament officinal <i>l.m.</i>	279	٢٧٩	نضاع برى - نضاع برى
calcéolaire <i>n.f.</i>	66	٦٦	حالفية
calepin de contrôle <i>l.m.</i>	135	١٣٥	سجل القطعة
calepin parcellaire <i>l.m.</i>	135	١٣٥	سجل القطعة
calibre à écorce <i>l.m.</i>	265	٢٦٥	مقياس القلف
callune fausse-bruyère <i>l.f.</i>	84	٨٤	حشيشة المكثة
callune vulgaire <i>l.f.</i>	84	٨٤	حشيشة المكثة
camélia <i>n.m.</i>	229	٢٢٩	كاميلية
camomille des chiens <i>l.f.</i>	17	١٧	أفحوان . أزيان
camomille romaine <i>l.f.</i>	36	٣٦	بهار نيل
camomille des teinturiers <i>l.f.</i>	36	٣٦	بهار الصباغين . بابونج أصفر . عين القز
campanule pyramidale <i>l.f.</i>	61	٦١	جرنس هرمي . زهرة الجوس
camphrier <i>n.m.</i>	152	١٥٢	شجرة الكافور
canche bleu <i>l.f.</i>	272	٢٧٢	مولينة
canna <i>n.m.</i>	225	٢٢٥	قنا
canne de Provence <i>l.f.</i>	217	٢١٧	قصب شائع . غاب رومي . غاب بلدي
cannellier de Ceylan <i>l.m.</i>	213	٢١٣	قرفة سيلانية . دار صيني
cannellier de Chine <i>l.m.</i>	213	٢١٣	قرفة صينية . سليخة . نجب
canton <i>n.m.</i>	216	٢١٦	قسم - قطاع - ناحية
capacité de stockage <i>l.f.</i>	212	٢١٢	القدرة التخزينية
capital forestier <i>l.m.</i>	118	١١٨	رأسمال الحرجة
capillaire <i>n.f.</i>	234	٢٣٤	كثيرة البئر . كثيرة البئر
caprification <i>n.f.</i>	40	٤٠	ثأبير الثبن
capselle bourse-a-pasteur <i>l.f.</i>	240	٢٤٠	كيس الراعي
carafée <i>n.f.</i>	269	٢٦٩	مشور أصفر . خيري
carambolier <i>n.m.</i>	121	١٢١	شدية . قلاباق . كرمولة
cardamine des près <i>l.f.</i>	77	٧٧	حرف الماء - حرف المروج
cardamome <i>n.f.</i>	69	٦٩	جيهان
cardamome petit <i>l.f.</i>	284	٢٨٤	مال . جيهان . قاعلة
cardiaque	197	١٩٧	صغيرة
cardon <i>n.m.</i>	76	٧٦	راسيون القلب
carré d'essai <i>l.m.</i>	31	٣١	موشق برى
carte de peuplement <i>l.f.</i>	98	٩٨	قعة قياسية
			قريطة الحرجة

aubépine épineuse <i>l.f.</i>	127	١٢٧	زعرور شائك . زعرور الأودية
aubier <i>n.m.</i>	100	١٠٠	خشب كاذب - خشب رنجو - خشب أبيض .
audibertia <i>n.f.</i>	258	٢٥٨	مرنبية سوداء
année d'automne <i>l.f.</i>	119	١١٩	زائن خريفى . حشيشة الطاس . عرق الرسان
Averrhoa <i>n.m.</i>	121	١٢١	رشدية . قنباق . كرمبولة
azalée <i>n.f.</i>	10	١٠	أزالية هندية
azimut <i>n.m.</i>	141	١٤١	سنت

B

balconnière <i>n.f.</i>	70	٧٠	حديقة التوافد
balsamine des jardins <i>l.f.</i>	36	٣٦	بها . ميخاوعة
banane de Cavendish <i>l.f.</i>	271	٢٧١	موز هندي
Banksia	36	٣٦	بنكية
barbon <i>n.m.</i>	244	٢٤٤	لحية الرجل
barbotine <i>n.f.</i>	82	٨٢	حشيشة الذود ، حشيشة الملوك
barilla des terres salées <i>l.f.</i>	76	٧٦	خرص . هالوجيتون
barosma <i>n.m.</i>	25	٢٥	بارسمه - نبات البوكو
barrage de correction de torrent <i>l.m.</i>	262	٢٦٢	مصد السيول
basilic <i>n.m.</i>	68	٦٨	حق . ريحان
basilic sauvage <i>l.m.</i>	118	١١٨	رأس الصلفور
batterie solaire <i>l.f.</i>	252	٢٥٢	المجمعات الشمسية
Bauhinia <i>n.f.</i>	38	٣٨	بوهينية
baume <i>n.m.</i>	33	٣٣	بلسم
bec de grue musqué <i>l.m.</i>	260	٢٦٠	مسيكة
bégonia <i>n.m.</i>	31	٣١	بغونية
belle de nuit <i>l.f.</i>	288	٢٨٨	ورد الليل . نوار الليل . شب الليل
benoite commune <i>l.f.</i>	84	٨٤	حشيشة المبارك
Berberis	26	٢٦	برباريس ، أمبرباريس
berce commune <i>l.f.</i>	139	١٣٩	سفنديون . جزر البقر
bergamote sauvage <i>l.f.</i>	27	٢٧	برغمود برى
berle à larges feuilles <i>l.f.</i>	232	٢٣٢	كرفس الماء . جرجير الماء
bétoine officinale <i>l.f.</i>	147	١٤٧	شاطرا . بطونقا معروفة
bette maritime <i>l.f.</i>	35	٣٥	بنجر بحرى . شندر بحرى

bette vulgaire <i>l.f.</i>	160	١٦٠	شندر برى - بنجر برى
bigaradier <i>n.m.</i>	273	٢٧٣	نارنج
bignonia <i>n.m.</i> , bignone <i>n.m.</i>	31	٣١	بغونية
bignone <i>n.m.</i>			
bille de déroulage <i>l.f.</i>	60	٦٠	جذع الشرائح
bille marchande <i>l.f.</i>	60	٦٠	الجذع التجارى
bille de pied <i>l.f.</i>	222	٢٢٢	قطعة الجذع السفلى
bille de sciage <i>l.f.</i>	60	٦٠	جذع الشتر
billonner	220	٢٢٠	قطع الجذوع
bioconversion <i>n.f.</i>	43	٤٣	التحويل الحيوى
biomasse <i>n.f.</i>	230	٢٣٠	الكتلة الحية
biophotolyse <i>n.f.</i>	43	٤٣	التحلل الضوئى الحيوى
blanchi <i>n.m.</i>	290	٢٩٠	وسم
blé noir <i>l.m.</i>	225	٢٢٥	قمح البقر الهندى
blesure due au vent <i>l.f.</i>	61	٦١	جرح ريحى . لقع ريحى
bleuet <i>n.m.</i>	227	٢٢٧	قطريون عثري - ندى العثري
bois de branches <i>l.m.</i>	100	١٠٠	خشب الفض
bois de capitaine <i>l.m.</i>	267	٢٦٧	مليفية
bois de compression <i>l.m.</i>	101	١٠١	خشب متكافى . خشب الانضغاط
bois en cordes <i>l.m.</i>	101	١٠١	خشب الكزد
bois durs <i>l.m.p.</i>	100	١٠٠	خشب صلب
bois d'été <i>l.m.</i>	100	١٠٠	خشب الصيف
bois de Panama <i>l.m.</i>	237	٢٣٧	كلاجة صابونية
bois de pâte <i>l.m.</i>	101	١٠١	خشب المنجون
bois à pores diffus <i>l.m.</i>	101	١٠١	خشب متناثر المسام
bois de printemps <i>l.m.</i>	100	١٠٠	خشب الربيع
bois puant <i>l.m.</i>	22	٢٢	أناغورس - خرّوب الخنزير - بيوت
bois tendres <i>l.m.</i>	101	١٠١	خشب لين
bois à zones poreuses <i>l.m.</i>	100	١٠٠	خشب حلقى المسام (حراج)
boiser	71	٧١	حرج (ف)
bon-nomme <i>n.m.</i>	37	٣٧	بوصير كشمشى الشكل
bougainvillée <i>n.f.</i>	64	٦٤	جهنمية . بوغفيلة
bouillon blanc <i>l.m.</i>	37	٣٧	بوصير - لبده يضاء
boule azurée <i>l.f.</i>	159	١٥٩	شوك الحمل رعى الإبل
boule d'or <i>l.f.</i>	90	٩٠	خوذان الجبال طرقيوس أوروى
bourgeon dormant <i>l.m.</i>	27	٢٧	برعم راليد « كامين »
bourrache officinale <i>l.f.</i>	87	٨٧	حنمحم . خنر التخل
bourrache sauvage <i>l.f.</i>	88	٨٨	حنمحم أشعر أفريقى
bourse-à-pasteur <i>l.f.</i>	240	٢٤٠	كيس الراعى

ambrosie

ambrosie <i>n.f.</i>	178	١٧٨	عُشْبَةُ الْخَنَازِيرِ الشَّامَةِ
ambrosie maritime <i>l.f.</i>	110	١١٠	دُمُيسِس . عُبَيْرَة
ammi commun <i>l.m.</i>	104	١٠٤	عَلَّة شَيْطَانِيَّة
ammi visnage <i>l.m.</i>	104	١٠٤	عَلَّة
amour en cage <i>l.m.</i>	229	٢٢٩	كَاسَخْج . كَرَزُ الْقُدْس . فِرَالِيْس
ampélopsis <i>n.m.</i>	233	٢٣٣	كَرْمَة عَذْرَاء
anagra bisanuelle <i>l.f.</i>	5	٥	أَخْطَرِيَّة مُحَوَّلَة
anagyre fétide <i>l.m.</i>	22	٢٢	أَنَافُورُس . حُرُوبُ الْخُتْرِيزِ - يَنْبُوت
anamirte <i>n.f.</i>	141	١٤١	سَمُ الشَّمَك
ancien <i>n.m.</i>	150	١٥٠	شَجَرَة أُم
ancolie <i>n.f.</i>	91	٩١	حَوْفِيَّة
anemographe <i>n.m.</i>	260	٢٦٠	مَسْجَلُ الرِّيحِ
anémomètre <i>n.m.</i>	257	٢٥٧	مِرْيَاح . مِقْيَاسُ الرِّيحِ
Anémone <i>n.f.</i>	157	١٥٧	شَقَار
anémone couronnée <i>l.f.</i>	157	١٥٧	شَقَارُ إِكْلِيلِي . شَقَاقِيقُ النِّعَانِ . أَنِيمُون
aneth odorant <i>l.m.</i>	148	١٤٨	شَيْت . شَيْث
angle d'inclinaison d'un collecteur solaire <i>l.m.</i>	126	١٢٦	زَاوِيَة مِثْلِ الْمَجْمَعِ الشَّمْسِيِّ
angle zénithal <i>l.m.</i>	30	٣٠	البُعدُ الشَّمْسيُّ لِلشَّمْسِ
anis cultivé <i>l.m.</i>	23	٢٣	أَنِيسُون
anneau annuel <i>l.m.</i>	86	٨٦	حَلْقَةُ سَوِيَّة
anneau de croissance <i>l.m.</i>	86	٨٦	حَلْقَةُ النَّمُو
année à semences <i>l.f.</i>	143	١٤٣	سَنَة حَمَلِ الْبَذْرِ
anone; <i>n.f.</i>	216	٢١٦	قِنْطَرَة شَبْكِيَّة - قِنْطَرَة قَلْبِ الْقُر
anone hérissée <i>l.f.</i>	216	٢١٦	قِنْطَرَة شَانِكَة الْقَمَر . قِنْطَرَة مَرَة
ansérine des murs <i>l.f.</i>	120	١٢٠	رَجُلُ الْأَوْرُ الْجِدَارِيَّة . رُفْرَام
anthémis des champs	17	١٧	أَنْثِيمَان . أَصْفَر . عَيْنُ الْقَط
anthemis noble <i>l.m.</i>	36	٣٦	بَهَارِ نَبِيل
anthémis des teinturiers <i>l.m.</i>	36	٣٦	بَهَارُ الصَّبَاحِ . بَابُونَجْ أَصْفَر . عَيْنُ الْقُر
anthère extrorse <i>l.f.</i>	272	٢٧٢	مِثْرُ خَارِجِي الْفَتْحِ
anthurium <i>n.m.</i>	190	١٩٠	غُرْبُوقِيَّة . نَحَامِيَّة
Aracées <i>n.f.p.</i>	205	٢٠٥	الْفَصِيلَةُ الْقَلَقِيَّة
aralia <i>n.f.</i>	7	٧	أَرَالِيَّة
arbousier; arbousire <i>n.m.</i>	222	٢٢٢	قَطْلَب - قَاتِلُ أَبِيهِ
arbre brosse-à- dents <i>l.m.</i>	7	٧	أَوَاك . شَجَرُ السَّوَاك
arbre creux <i>l.m.</i>	150	١٥٠	شَجَرَة جَوْفَاء
arbre dominant <i>l.m.</i>	153	١٥٣	شَجَرَة مُتَوَكِّلَة . « فِرْقُ السَّائِدَة »
arbre sans duramen <i>l.m.</i>	149	١٤٩	شَجَرُ بِلَا خَشَبٍ كَاذِبٍ
arbre échantillon <i>l.m.</i>	154	١٥٤	شَجَرَة نَمُودَج - شَجَرَة مُتَوَسِّطَة

arbre d'emonde <i>l.m.</i>	153	١٥٣	شَجَر مُجَمَّمَة . شَجَرَة سَلِيب . شَجَرَة جَذَلَة
arbre moyen <i>l.m.</i>	154	١٥٤	شَجَرَة نَمُودَج - شَجَرَة مُتَوَسِّطَة
arbre-piège <i>n.m.</i>	60	٦٠	الْجَنْعُ الْفَخْ
arbre-piège sur pied <i>l.m.</i>	152	١٥٢	شَجَرَة فَخْ
arbre réservé <i>l.m.</i>	153	١٥٣	شَجَرَة مَحْجُوزَة
arbre à sébeste	255	٢٥٥	مُخِيط . شَجَرَة الدَّقِيقِ
arbre de styrax <i>l.m.</i>	272	٢٧٢	مِيعَة شَرْفِيَّة
arbrisseau <i>n.m.</i>	64	٦٤	جَنْبَة - جَنْبِيَّة
arctotis <i>n.f.</i>	6	٦	أُذُنُ اللَّب
aréquier <i>n.m.</i>	208	٢٠٨	قُرْطَل - كُرْطَل
argémone <i>n.f.</i>	8	٨	أَرْجَامُونِيَّة
argémone du Mexique <i>l.f.</i>	9	٩	أَرْجَامُونِيَّة مَكْسِيكِيَّة
argyrée <i>n.f.</i>	8	٨	أَرْجِيرِيَّة ، إِسْهِيْبِيَّة ، قَلَّانَة
argyreia de Malabar <i>l.f.</i>	9	٩	أَرْجِيرِيَّة مَالَابَارِيَّة
aristoloche à bractées <i>l.f.</i>	127	١٢٧	زَرْدَاوَنْد قَاتِبِي - أُمُ جَلَّاجِل
aristoloche élégante <i>l.f.</i>	126	١٢٦	زَرْدَاوَنْد أَنْيَق . زَهْرَة الْبَطَلَة
aristoloche réticulée <i>l.f.</i>	127	١٢٧	زَرْدَاوَنْد فَبَانِي . لُوفُ عِطْرِي
armoise commune <i>l.f.</i>	160	١٦٠	شَوَيْلَاء . حَقِّقُ الرَّاعِي
armoise de Judée <i>l.f.</i>	176	١٧٦	مَيْتِرَان . شَيْخُ بَلْدِي
arroche <i>n.f.</i>	222	٢٢٢	لُطْف . سَرُوق . إِسْفَانَاخ رُومِي
arroche des chiens <i>l.f.</i>	137	١٣٧	سَرُوقُ مَتْنِ
arroche halime <i>l.f.</i>	136	١٣٦	سَرُوقُ بَحْرِي - قَطْفُ بَحْرِي
artichaut <i>n.m.</i>	76	٧٦	حُرُشْفُ الزَّيْتُونَةِ . حُرُشُوفُ الزَّيْتُونَةِ
artichaut sauvage <i>l.m.</i>	76	٧٦	حُرُشْفُ بَرِّي
asclépiade tubéreuse <i>l.f.</i>	164	١٦٤	مَقْلَابُ عَقْرِوْلِي . حَنِيئَة ذَاتُ الْحَبِّ
asparagus <i>n.m.</i>	185	١٨٥	فَلَيْزُون
asperge à stipules <i>l.f.</i>	286	٢٨٦	فَلَيْزُونُ أَذْنِي . أَذْنِي
aspérule odorante <i>l.f.</i>	65	٦٥	جُورِيْسَة عِطْرِيَّة أُسْبُورَة عِطْرِيَّة
asphodèle branchue <i>l.f.</i>	28	٢٨	رُوقُ مَطْرُوح - خَشْيِي
aspic <i>n.m.</i>	98	٩٨	عِذَامِي غَرِيضَة الْوَرَقِ
aspidistra <i>n.m.</i>	108	١٠٨	نُورِيْقَة نَجْمِيَّة . أُسْبِيْسْتَرَة
aster en alène <i>l.m.</i>	14	١٤	سَطْر
aster de Chine <i>l.m.</i>	247	٢٤٧	زَلُؤِيَّة ، اسْطَرُ الصِّينِ
astragale à poils mous <i>l.f.</i>	14	١٤	سَطْرَاغَالِسُ صُوفِي . نَبْتَةُ الْجَنُونِ الصُّوفِيَّة
atmomètre <i>n.m.</i>	251	٢٥١	بُخَّار - مِقْيَاسُ الْبَخَرِ
aubépine azérolier <i>l.f.</i>	127	١٢٧	عُرُود

قائمة المصطلحات الفرنسية

A

abattage des chablis et dépérissants <i>l.m.</i>	219	٢١٩	قطع تداركي
abonner p., classer p.70		٧٠	احدد (ف)
absorptivité <i>n.f.</i>	21	٢١	الانصافية
abutillon <i>n.m.</i>	3	٣	ابوطيرون
acacia argenté <i>l.m.</i>	143	١٤٣	شجر فيض
acajou <i>n.m.</i>	250	٢٥٠	ماهورجي - ماهورجي
acalypha <i>n.m.</i>	19	١٩	أكاليفه
- du midi <i>l.m.</i>	19	١٩	أكاليفه استرالية
accroissement :			
- courbé <i>l.m.</i>	282	٢٨٢	نمو ركني
- annuel <i>l.m.</i>	282	٢٨٢	النمو السنوي
accumulateur :			
- parabolique <i>l.m.</i>	257	٢٥٧	المركز المكافئ المقطع
- solaire <i>l.m.</i>	28	٢٨	البزقة الشمسية
achillée :	5	٥	أخيلة
- millefeuille <i>l.f.</i>	20	٢٠	الألفية الشائعة ، أخيلة ذات ألف ورقة ، أم ألف ورقة
- sternutatoire <i>l.f.</i>	138	١٣٨	سقوط ، غرد الطاس
achimènes <i>n.m.</i>	264	٢٦٤	مقرورة ، أعماس
acide caféique <i>l.m.</i>	88	٨٨	حمض الكافيك ، حمض الكافيك
aconit <i>n.m.</i>	19	١٩	أفونيطن
aconit napel <i>l.m.</i>	38	٣٨	يش
acore calame <i>l.f.</i>	176	١٧٦	عرق أكر
acore vraie <i>l.f.</i>	176	١٧٦	عرق أكر
acroclinium, acroclinie <i>l.m.</i>	20, 253	٢٠ ٢٥٣	مخينة ، أكروكلينيون ، أفروكلينيون
actée blanche <i>l.f.</i>	18	١٨	أقضية بيضاء
actée rouge <i>l.f.</i>	19	١٩	أقضية حمراء
actindia de Chine <i>l.m.</i>	18	١٨	أقطينية صينية ، أكينيدية صينية -
-			جوسري صيني
adonis <i>n.m.</i>	6	٦	أدونيس
agapanthe <i>n.m.</i>	130	١٣٠	زهرة الحب ، زنبق أفرقي

age :

- d'exploitation <i>l.m.</i>	183	١٨٣	عمر الاستنار
- d'exploitabilité technique <i>l.m.</i>	112	١١٢	دورة تقنية
- moyen d'un peuplement <i>l.m.</i>	183	١٨٣	عمر العرجة
agératum <i>n.m.</i>	195	١٩٥	قبة ، أجريتم
agripaume cardiaque <i>l.f.</i>	115	١١٥	دب الأسد ، فرايون القلب ، بقلة الأمهات
Agneau-chaste <i>l.m.</i>	8	٨	أزهد ، بتحكشت ، شجرة إبراهيم
ail :			
- du désert <i>l.m.</i>	128	١٢٨	زعيطان
- aux chevaux <i>l.m.</i>	58	٥٨	نوم الشرق ، بصل البفريت ، كرات نطفي
- du désert <i>l.m.</i>	58	٥٨	نوم صحراوي ، زعيطان
- des vignes <i>l.m.</i>	232	٢٣٢	كرات الر ، طيطان
aire naturelle <i>l.f.</i>	252	٢٥٢	مجال طبيعي
aizoon des Canaries <i>l.m.</i>	24	٢٤	إيزون كناري - حلق - سمح
alamanda <i>n.f.</i>	241	٢٤١	لامندا
albédo <i>n.m.</i>	108	١٠٨	درجة البياض
aliboufier <i>n.m.</i>	272	٢٧٢	مينة شرقية
alidade <i>n.f.</i>	180	١٨٠	عصادة - بجمدة
alisma <i>n.f.</i>	258	٢٥٨	مزعار الزاعي
Alismacées <i>n.f.p.</i>	205	٢٠٥	الفصيلة المزمارية
alliaire officinale <i>l.f.</i>	81	٨١	الحشيشة القوية
amandier amer <i>l.m.</i>	153	١٥٣	شجرة اللوز المر
amarante <i>n.f.</i>	245	٢٤٥	لسان الطير
amarante blanche <i>l.f.</i>	223	٢٢٣	أقضية بيضاء ، عرق الدب
amarante réfléchie <i>l.f.</i>	223	٢٢٣	الأبيض
amarante tricolore <i>l.f.</i>	223	٢٢٣	أقضية مندلية ، دلاق
amarante <i>n.f.</i>	223	٢٢٣	أقضية ثلاثية الألوان ، دج
			الأمير
			أقضية الذيل ، ذيل القلب ،
			مطرور الجندى

FRANÇAIS
Index Alphabétique

ring porous ~	100	١٠٠	خشب حلقى المسام
sandal ~	164	١٦٤	صندل أبيض
sap ~	100	١٠٠	خشب كاذب . خشب زخو . خشب أبيض
shelter ~ strip system	171	١٧١	طريقة القفطع على مسطبات
soft ~	101	١٠١	خشب لين
spring ~	100	١٠٠	خشب الربيع
surinam ~	258	٢٥٨	خشب قر . مزية باسقة
woody nightshade	86	٨٦	خلوة مرة
wooly croton	68	٦٨	حب الملوك الصفوف . كروتون صوفى
wooly foxglove	225	٢٢٥	قلمية صوفية
wooly loco	14	١٤	أسطوخاوس صوفى . نبتة الجنون
wooly morning-glory	8	٨	أرجرية بهية
worm-killer	127	١٢٧	زراوند قياسي - أم جلاجيل
worm-seed mustard	82	٨٢	خيشة الزجاج
wort:			
sickle ~	223	٢٢٣	قلاع
spoon- ~	267	٢٦٧	ملقطة مخزنية . غشبة الملاعق
white swallow - ~	192	١٩٢	غلقى
wound ~	280	٢٨٠	نفل الزمال الأصفر . خيشة الذب
wrench	122	١٢٢	رفع القرسة

X

Y

yang-tao-Kiwi	18	١٨	أقطينية صينية - أكينيدية صينية جوسرى صينى
yellow bedstraw	188	١٨٨	غالون أصفر . خيرة اللبن
yellow chamomile	36	٣٦	بهار الصباغين . بابونج أصفر . عين الثور
yellow foxtail	107	١٠٧	ذخين
yellow horned poppy	250	٢٥٠	فامينا صفراء . خنخاش مقرون
yellow Iris	145	١٤٥	سوسن أصفر
yellow mignonette	34	٣٤	بليحاء مصفرة
yellow star thistle	226	٢٢٦	قطريون . ميتوريا
yellow toad-flax	230	٢٣٠	كثانية شاذية
yellow trefoil	199	١٩٩	فصيصية صفيرة . قرط أسود
yellow water-flag	145	١٤٥	سوسن أصفر
yellow water-lily	29	٢٩	بنشين أصفر مخضر . نيلوفر أصفر مخضر
yellow wood-sorrel	87	٨٧	خماض خلوص . حامضة حلوة
yucca	291	٢٩١	يكة

Z .

Zanzibar balsam	36	٣٦	بها . مجزاعة
zenith	142	١٤٢	السمت
zenith angle	30	٣٠	البعد السمتى للشمس
Zingiber	130	١٣٠	زنجبيل

white cockle	97	٩٧	خرم أبيض . نخيس أبيض
white coxcomb	223	٢٢٣	قليلة بيضاء . عوف الذئب الأبيض
white dead-nettle	241	٢٤١	لاميون أبيض . قرص كاذب
white goose-foot	199	١٩٩	فساء الكلاب . زك الجمل . رجل الارز البيضاء
white hellebore	95	٩٥	خرق أبيض . بقلة الزمارة
white hoarhound	197	١٩٧	فرايون أبيض . حشيشة الكلب
white mangrove	146	١٤٦	سينابو مخزنية . الثورة
white mulberry	53	٥٣	نوت أبيض
white mullein	37	٣٧	بوصير . لبدة بيضاء
white mustard	96	٩٦	خردل أبيض
white-rot	217	٢١٧	قصعة الماء . سرة البحر
white swallow-wort	192	١٩٢	غلقى
white thorn	127	١٢٧	زعرور شائك . زعرور الأودية
willow leaf lettuce	99	٩٩	خس صفصافي الورق . لبنة . لبن الشبخ
whitlow pepper wort	78	٧٨	خرف مشرق
wild ammi	104	١٠٤	خلة شيطانية
wild barley	156	١٥٦	شعير برى
wild basil	118	١١٨	رأس الصنوبر
wild beet	160	١٦٠	شوندل برى . بنجر برى
wild bergamot	27	٢٧	برعمود برى
wild candytuft	78	٧٨	خرف مر
wild chamomile	25	٢٥	بابونج
wild cucumber-vine	105	١٠٥	خيار برى . ثمانية شائكة . ثوم برى
wild garlic	57	٥٧	الفال
wild jujube	166	١٦٦	ثوم الشرق . بصل العفريت . كرات نبطي
wild leek	58	٥٨	خس برى . خس شوكرى
wild lettuce	99	٩٩	بودوفلون ذرقى
wild mandrake	37	٣٧	مرو . فودنج جلى
wild marjoram	257	٢٥٧	خردل برى . كرتة
wild mustard	96	٩٦	خرطال عال . زمر
wild oat	159	١٥٩	شوفان برى
wild onion	230	٢٣٠	كرات البر . طيطان
wild parsnip	61	٦١	جزر أبيض
wild radish	196	١٩٦	فجل برى
wild rosemary	147	١٤٧	شاي المروج . صوفية المناقع
wild thyme	138	١٣٨	سعر برى . صعر برى . تمام
willow	163	١٦٣	صفصاف أبيض
willow lettuce	99	٩٩	خس صفصافي الورق . لبنة . لبن الشبخ

willow weed	199	١٩٩	فوندل . سالبقارية شائعة
wind blast	61	٦١	جرح ربحى . لفتح ربحى
wind-break	262	٢٦٢	مصد الرياح . القصف بالرياح
wind-driven generator	272	٢٧٢	مولد بالرياح
wind energy	168	١٦٨	طاقة الرياح
wind energy conversion systems	5	٥	أجهزة تحويل طاقة الرياح
wind-flower	157	١٥٧	شفاق إكليل . شقائق الثمن . أنيمون
wind generator, generator	272	٢٧٢	مولد بالرياح . (مولد يدار بالرياح)
wind injury	61	٦١	جرح ربحى . لفتح ربحى
wind pump	263	٢٦٣	مضخة هوائية
window-boxes	164	١٦٤	صناديق التوافد
window-garden	70	٧٠	حديقة التوافد
windthrow	154	١٥٤	شجرة مقلوعة
wine-grass	158	١٥٨	شورى . بين هندى
winter bloom	261	٢٦١	مشتركة فرجينية
winter cherry	229	٢٢٩	كالكج . كرز القدس . فيزليس
winter savory	277	٢٧٧	ندغ الحبال
winter sweet	257	٢٥٧	مرز قوش برى . سمق برى
witch-hazel	261	٢٦١	مشتركة فرجينية
witchweed	37	٣٧	بودة
woad	290	٢٩٠	وسمة
wolf tree	150	١٥٠	شجرة ذبابة
wood:			
~ apple	209	٢٠٩	فيرونية ليمونية . نقاح الفيل
~ avens	84	٨٤	حشيشة المبارك
~ calamint	279	٢٧٩	نمناج برى . نمناج برى
~ germander	62	٦٢	جندة عقدة . منصار
~ pink	214	٢١٤	قرنفل برى
~ rush	247	٢٤٧	لوزولة
~ sage	62	٦٢	جندة عقدة . منصار
~ sorrel, alleluia	87	٨٧	خماض صغير
branch ~	100	١٠٠	غصن الغصن
compression ~	101	١٠١	غصن متكاتف . غصن الانضغاط
cord ~	101	١٠١	غصن الكرد
diffuse-porous ~	10	١٠	غصن متناثر المسام
hard ~	100	١٠٠	غصن صلب
mixed ~ type	187	١٨٧	غابة مختلطة
over ~	169	١٦٩	الطبقة العليا
Panama ~	237	٢٣٧	كلاجة صابونية
pulp ~	101	١٠١	غصن المضجون
quassia ~	258	٢٥٨	غصن مر . مربة باسقة
regular shelter ~ system	170	١٧٠	طريقة القطع التدريجى

U

Ulmaria	261	٢٦١	عَلَكَة المَرْج
Umbelliferae	201	٢٠١	الفَصِيلَة الخَيْبَة
umbrella spurry	23	٢٣	أُولْسْطِيُون . جَبْرَة
unclassified forest	73	٧٣	حَرْجَة غَيْر مُصَنَّفَة
under bark	42	٤٢	تَحْتَ القَلْب
under cut	79	٧٩	حَرْز القَطْع
uneven-aged forest	149	١٤٩	شَجَرَاء مُخْتَلَفَة الأَعْمَار
unexacting	63	٦٣	جَلْد

V

Vanilla	194	١٩٤	فَانِيلَة مُسَطْحَة الورق
vegetative parthenocarpy	53	٥٣	تَوَالِد لَيْرِي إِعَاشِي . بَكْرِي
velvet-grass	165	١٦٥	صَوْبِيَة . هَلْقُوس صَوْبِي
Venus' comb	261	٢٦١	مُطَط الزَاغِي
vervain	122	١٢٢	رَغِي الحَم المَخْرَجِي
vetch:			
bitter ~	63	٦٣	جَنْبَان
common ~	39	٣٩	بَيْقَة شَائِعَة
cow ~	39	٣٩	بَيْقَة كَاذِبَة . ذَنْلَرَان . أَفَاق
hairy ~	39		
mild ~	285	٢٨٥	هَرطَان عَقْلِي بَرِي . بَيْلِيَة
narrow leaf- ~	285	٢٨٥	هَرطَان عَقْلِي بَرِي . بَيْلِيَة
two-flowered ~ ling	285	٢٨٥	هَرطَان بَرِي . جَنْبَان بَرِي
veteran	150	١٥٠	بَرَة أُم
village forest	73	٧٣	حَرْجَة القَرْيَة
vinca	183	١٨٣	عَيْنَالِيَة كَبِيرَة
vine-leek	58	٥٨	فُوم الشَّرْق . بَصَل الطَّرِيَة
violet:			كُرَات نَبَطِي
African ~	143	١٤٣	سَنْت بُولِيَة . بَنْطُج أَفْرِيقِي
sweet ~	35	٣٥	بَنْطُج عَطِر
viper-grass..	181	١٨١	عَقْرِيَة مُطَلَمَة . وَدَنَة
caterpillar			
virgin forest	72	٧٢	حَرْجَة عَذْرَاء
volatile oils	133	١٣٣	زَيْت طَيَّارَة
Vossia	208	٢٠٨	فُوسِيَة . أُم صُوف

W

Wagner's Blendersumschlay	221	٢٢١	قَطْع وَاقِي
system			
wall barley	142	١٤٢	سُنْبَلَة القَار
wall garden	70	٧٠	حَدِيْقَة جِدَارِيَة
wall goose-foot	120	١٢٠	رِجَل الأَرُوز الجِدَارِيَة . رَمْرَام
wall lettuce	99	٩٩	خَسَّ جِدَارِي . خَسَّ الحَيْثَان
wall pepper	92	٩٢	سَيِّ القَالَم صَغِير
wall rocket	61	٦١	جَرَجِير بَرِي
wallflower	269	٢٦٩	شَجَر أصْفَر . عَمِيرِي
walnut tree	64	٦٤	الجُوز - عَيْن الجَمَل
wane	57	٥٧	لَمَمَة
wash	56	٥٦	نَجِير
water:			
~ archer	144	١٤٤	سَهْمِيَة مَائِيَة . القُطْبَة
~ caltrop	238	٢٣٨	كَمَاءَة المَاء . قَسَطَل المَاء
~ chestnut	238	٢٣٨	كَمَاءَة المَاء . قَسَطَل المَاء
~ cress	121	١٢١	رِيَّاد مَائِي
~ goose-foot	120	١٢٠	رِجَل الأَرُوز الجِدَارِيَة . رَمْرَام
~ hemlock	117	١١٧	زَاوِيَانَة مَائِيَة
~ hemp	187	١٨٧	غَالِيَة . خَدَّ البَنْت
~ horehound	197	١٩٧	فُوسِيُون مَائِي
~ hyacinth	288	٢٨٨	وَرْد النِيل . يَلَسْت المَاء . مَكْحَلَة مَائِيَة ٢٨٨
~ lens	175	١٧٥	عَلَس المَاء
~ lentils	175	١٧٥	عَلَس المَاء
~ mint	280	٢٨٠	فَتَع مَائِي - حَقِي المَاء
~ parsnip	232	٢٣٢	كُرْفَس المَاء . جَرَجِير المَاء
~ plantain	246	٢٤٦	لَقْمَة القَاغِي . أَذُن المِطْطَان
~ spike	140	١٤٠	سَيْلِي المَاء . لِسَان البَحْر .
~ violet	286	٢٨٦	جَان النِير
Watsonia	290	٢٩٠	هَوْنِيَة
wattle:			وَطْنُونِيَة
silver ~	143	١٤٣	سَطَط مَيْضِي
wax-flower plant	131	١٣١	زَهْرَة الضَمْع
weeping bulrush	114	١١٤	دَيْس مُهْمَل
west Indian cherry	267	٢٦٧	مَلِيحِيَة
wheat-grass	146	١٤٦	سَيِّفُون . جَزُوف
whip	151	١٥١	شَجَرَة سُرُط
white Actaea	18	١٨	أَقْلِيَة يَتِصَاء
white baneberry	18	١٨	أَقْلِيَة يَتِصَاء
whit charlock	196	١٩٦	فُجَل بَرِي
white cock's comb	223	٢٢٣	قَطْلِيَة يَتِصَاء - عَرَف الذَّبَك

tettwort	31	٣١	بَقْلَةُ الصَّبَاغَيْنِ . عُرُوقُ الصَّبَاغَيْنِ
Texan snake root	127	١٢٧	زُرَّاءُ نَدْبَانِي . لَوْفُ عِطْرِي
thermal:			
~ capacitance	71	٧١	الْحَرَارَةُ النَّوْعِيَّةُ
~ concentration ratio	278	٢٧٨	نِسْبَةُ التَّرَكِيزِ الْحَرَارِيِّ
~ conduction	54	٥٤	التَّوَصِيلُ الْحَرَارِي
~ convection	88	٨٨	الْحَمَلُ الْحَرَارِي
~ insulation	173	١٧٣	الْعَازِلُ الْحَرَارِي
~ resistance	264	٢٦٤	الْمَقَاوِمَةُ الْحَرَارِيَّةُ
thermocouple	10	١٠	اِزْدَوَاجُ حَرَارِي . مَرْدُودُ حَرَارِي
thermosiphon	251	٢٥١	مُتَقَبِّحُ حَرَارِي
thin degree forest	72	٧٢	حَرَجَةُ خَفِيفَةُ النَّجَاحِ
thin layer chromatography	12	١٢	اِسْتِثْرَابُ الطَّبَقَةِ الرَّقِيقَةِ
histle:			
Canada ~	159	١٥٩	شَوْكُ الْحَشِّشِ . شَوْكُ الْحَقْلِ
cotton ~	157	١٥٧	شُكَاغِي . رَأْسُ الشَّيْخِ
holy ~	97	٩٧	خَرْقِيشُ الْجَلِ . شَوْكُ مَرَمِ
Iberian star ~	226	٢٢٦	قَطَطْرِيُونُ أَرْجَوَانِي
lady's ~	96	٩٦	خَرْقِيشُ . سَلْبِيْنُ
milk ~	96	٩٦	خَرْقِيشُ . سَلْبِيْنُ
pale ~	227	٢٢٧	قَطَطْرِيُونُ شَاحِبِ
yellow star ~	226	٢٢٦	قَطَطْرِيُونُ . مِسْتَوْرِيَا
Thunbergia	171	١٧١	طَبْرِيجِيَّةُ
thyme:			
basil ~	124	١٢٤	رِيْحَانُ بَرِّي . حَقِيْقُ بَرِّي
mother of ~	138	١٣٨	سَعْتَرُ بَرِّي . صَعْتَرُ بَرِّي . نَمَامُ
wild ~	138	١٣٨	سَعْتَرُ بَرِّي . صَعْتَرُ بَرِّي . نَمَامُ
tia-chian	19	١٩	أَكَالِيْفَةُ أَسْرَالِيَّةُ
tidal power	168	١٦٨	طَاقَةُ الْمَدِّ وَالْجَزْرِ
tiger lily	129	١٢٩	زَنْبِقُ مُخَطَّطُ
timber concession	120	١٢٠	رَخْصَةُ احْتِطَابِ - اِمْتِيَازُ الاحْتِطَابِ
tissue culture	126	١٢٦	زُرَاعَةُ الْأَنْسِجَةِ
tobacco:			
Indian ~	247	٢٤٧	لَوْبِيَّةُ نَافِخَةٍ . تَبَقُ هِنْدِي
tongue:			
~ -grass	67	٦٧	حَبُّ الرِّشَادِ . حَرْفُ
dog's ~	245	٢٤٥	لِسَانُ الْكَلْبِ
hound's ~	245	٢٤٥	لِسَانُ الْكَلْبِ
lamb's ~	245	٢٤٥	لِسَانُ الْحَمَلِ
tooth-brush tree	7	٧	أَرَاكُ . شَجَرُ السَّوَاكِ
toothed medick	199	١٩٩	بُصْفِيصَةُ مُسْتَنَةِ . قُرْطُ

toothpick ammi	104	١٠٤	خَلَّةُ
top diameter	218	٢١٨	قَطْرُ عَلْوِي
top girth	254	٢٥٤	الْمَحِيطُ التَّجَارِي الْعُرْفِي
topinambur	174	١٧٤	عَبَادُ الشَّمْسِ السُّفُولِي . نَفَاحُ الْأَرْضِ
topping	155	١٥٥	شَرْفَتَةُ
transmittance	156	١٥٦	النُّشَاطِيَّةُ - النَّاذِيَّةُ - مُعَامِلُ الْاِعْتِرَاقِ . الْاِمْتِرَاقُ
transparent cover	191	١٩١	الْغِطَاءُ الشَّفَافُ
transplant nursery	261	٢٦١	مَنْشَلُ الشَّجَرَاتِ الْمُنَوَّلَةِ
trap log	60	٦٠	الْجَذْعُ الْفَخُّ
trap tree	152	١٥٢	شَجَرَةُ فَخٍّ
traveller's joy	268	٢٦٨	مَلَمِي . شَرَاحُ . طَبَّانُ السِّيَاحِ
treacle mustard	82	٨٢	حَشِيصَةُ الزَّجَاجِ
tree injection	85	٨٥	حَقْنُ الشَّجَرِ
tree peony	194	١٩٤	فَاوَانِيَا شَجَرِيَّةُ
trefoil:			
bird's foot ~	213	٢١٣	قَرْنُ الْفَرَّالِ . لَوَطْسُ قَرْنِي . رِجْلُ الصَّفُورِ
marsh ~	280	٢٨٠	نَقْلُ الْمَاءِ . بِرْسِمُ الْمَاءِ
reversed ~	280	٢٨٠	نَقْلُ عُلْفَى الْاِخْتِنَاءِ
yellow ~	199	١٩٩	بُصْفِيصَةُ صَفِيَّةُ . قُرْطُ أَسْوَدُ
trellis	260	٢٦٠	مَسْتَدُ شَبَكِي
tricoloured Gilia	65	٦٥	جَلِيَّةُ ثَلَاثِيَّةُ الْأَلْوَانِ
truncate	265	٢٦٥	مَقْطُوعَةٌ
tube flower	119	١١٩	رَاهِيَّةُ هِنْدِيَّةُ - يَاسْمِينُ زَهْرُ
tuberosc:			
garden ~	260	٢٦٠	مِسْكُ الزَّوْمِ
tufted vetch	39	٣٩	بَقِيَّةُ كَاذِبِيَّةُ . ذَنْدُرَانُ . أَفَاقِي
tule bulrush	114	١١٤	دَبَسُ الْبَحْرِثَرَاتِ
tulip, Tulipa	54	٥٤	تَوَلِيْبُ
Turkey corn	211	٢١١	قُرْبِيَّةُ بَهْلِيَّةُ . حَبُّ الْقَهْرِ
Turkish hazel	35	٣٥	بَنْلَقُ تَرْكِي
Turks-turban	119	١١٩	رَاهِيَّةُ هِنْدِيَّةُ - يَاسْمِينُ زَهْرُ
turmeric	233	٢٣٣	كُرْكُمُ - هَرْدُ
turnsole	83	٨٣	حَشِيصَةُ الطَّرَبِ
twelve o'clock flower	3	٣	أَبُو طَبْلُونُ هِنْدِي . عَطَمِي هِنْدِي
two-aged forest	79	٧٩	حَرَجَةُ ذَاتِ عَمْرَيْنِ
two-flowered vetchling	285	٢٨٥	هَرْمُطَانُ بَرِّي . جَلْبَانُ بَرِّي
two storied high-forest system	72	٧٢	حَرَجَةُ ذَاتِ طَبَقَتَيْنِ
two-winged fruited rue	56	٥٦	نَاقِطَرُونُ مُجْتَمِعُ الثَّمَرَةِ

~ age	183	١٨٣	عمر الحرّجة
~ density	231	٢٣١	كثافة الأشجار
~ density index	110	١١٠	دليل كثافة الأشجار
standard cord	232	٢٣٢	كرد
star ipomea	111	١١١	ذودية قمرية
star wort	14	١٤	أسطر
statice	210	٢١٠	قابضة
steady state	66	٦٦	حالة الاستقرار
stellate	275	٢٧٥	نجمي
steroid	135	١٣٥	سترويد
stickadore, stickadove	98	٩٨	خزامي . أسطوخودوس . صرم
stinging nettle	212	٢١٢	قراص كبير
stinking chamomile	17	١٧	أفخون . أزيان
stinking goose-foot	137	١٣٧	سرق مشن
stinking May-weed	17	١٧	أفخون . أزيان
stinking wood	22	٢٢	أناغورس . غروب الخثري . يتوت
stipular Asparagus	286	٢٨٦	هليون أدنى . أدنى
Stirling engine	249	٢٤٩	ماكينة استرلينج . (محرك استرلينج)
stock	269	٢٦٩	متور شوى
stock map	98	٩٨	خريطة الحرّجة
stone clover	212	٢١٢	قدم الأرب
storage:			
~ capacity	212	٢١٢	القدرة التخزينية
electric ~	99	٩٩	الخزن الكهربائي
energy ~	98	٩٨	خزن الطاقة
storey	168	١٦٨	طبقة
storeyed high forest	73	٧٣	حرّجة عديدة الطبقات
strangle weed	66	٦٦	حامل . كشت
strangulation	49	٤٩	تطويق
strawberry tree	222	٢٢٢	فَلَلَب - قاتل أبيه
Strelitzia	180	١٨٠	غصنور الجنة . إسفليزة
streptocarpus	86	٨٦	حاروتية النار
strip felling	220	٢٢٠	قطع عصائى
stump sale	38	٣٨	بيع الشجر قاتل (حراج)
stump sprouts	5	٥	أخلاف الأرومة
styrax tree	272	٢٧٢	نخلة شرقية
succory	286	٢٨٦	هندباء برّية - سريس
Sudan grass	175	١٧٥	غدار . حشيشة السودان
sulfur cinquefoil	179	١٧٩	عشبة القوى الكبيرة
summer cypress	239	٢٣٩	كوشية مكشّية
summer savory	277	٢٧٧	ندغ البانين
summer wood	100	١٠٠	خشب الصيف
sundew	288	٢٨٨	ورد الشمس . نديّة

sun spurge	198	١٩٨	قريون الشمس . سفة . رُملة
surface colour	248	٢٤٨	لون سطحي
surface fire	79	٧٩	حريق سطحي
Surinam quassia	258	٢٥٨	مرّية باسقة . خشب مرّ
suwad	169	١٦٩	طريق . كوكلة . نهاما
swallow-wort	31	٣١	بقلة الحطاطيف . غروق الصباغين
swamp lily	115	١١٥	ذنب الضب
swamp meadow-grass	237	٢٣٧	كلّية مقمية . قلب
swamp timothy	31	٣١	بقق
sweet alison	2	٢	الوسن . حشيشة السلفانة حشيشة اللجاء - خرم الابرة
sweet alyssum	97	٩٧	خرم الابرة
sweet basil	68	٦٨	حبق . زنباح
sweet broom weed	109	١٠٩	دفر
sweet chervil	264	٢٦٤	مقدونس إسباني
sweet cicely	264	٢٦٤	مقدونس إسباني
sweet flag	185	١٨٥	عود الودج - عرق أكر
sweet grass	65	٦٥	جويّية عطرية . أسرولة عطرية
sweet marjoram	257	٢٥٧	مردفوش
sweet-pea	63	٦٣	جلبان عطر . بسلة زهور
sweet vernal grass	276	٢٧٦	نجيل أصفر عطري . أنوكسانم
sweet violet	35	٣٥	بفسج عطر
sweet weed	103	١٠٣	خطمي مخزق . غول خطمي
sweet William	214	٢١٤	قرنفل ملتح
sweet woodruff	65	٦٥	جويّية عطرية . أسرولة عطرية
Syrian bean caper	176	١٧٦	عذبة . زيفوفلون

T

tail morning glory	89	٨٩	حتوت . نور المنيّة . شبّ النهار
tailed pepper	67	٦٧	حبّ العروس . كباية
tall buttercup	90	٩٠	حودان حريف . زر الذهب
tall larkspur	174	١٧٤	عائق طويل . مقدار الطير الطويل
tame-poison	192	١٩٢	غلقي
taper	52	٥٢	تناقص السمك
tare	39	٣٩	بقيّة شائعة
tarweed	249	٢٤٩	مادبة زراعية
Tatarian buckwheat	225	٢٢٥	قمع البقر الهندي
tea-weed	268	٢٦٨	ملوخية إبليس
technical rotation	112	١١٢	دورة تقنيّة
tecoma	51	٥١	تكومة

slash disposal	9	٩	إزالة الخضد
slender foxtail	57	٥٧	نُطْلِيَّة الحقل . ذيل الفأر
slender wild oat	159	١٥٩	شوفان مُلْتَح
slipperwort	66	٦٦	حافريَّة
small flowered catchfly	246	٢٤٦	الليّمة . حشيشة الديّان
small-flowered mallow	93	٩٣	خبازة صغيرة الزهر
small meadow rue	281	٢٨١	نمّاء صغيرة . ثاقطرون صغير
small nettle	212	٢١٢	قراص مخرق . حريق . شعر المعجوز
small sorrel	88	٨٨	حميض صغير . حماض صغير
smoke jumper	64	٦٤	جندى إطفاء مظليّ
snake flower	6	٦	أخيون شائع
snapdragon	142	١٤٢	السّمكة . حنك السّبع . ألف العجل . زهرة الخطم
sneeze weed	119	١١٩	راسن خرفي . حشيشة العطاس . عرق الزّمان
sneeze-wort	138	١٣٨	سقوط . غود العطاس
snowball tree	104	١٠٤	عن الماء
snow break	262	٢٦٢	مصدّ الثلج
soap bark	237	٢٣٧	كلّاجة صابونية
soft wood	101	١٠١	خشب لين
Solanaceae	200	٢٠٠	الفصيلة الباذنجانية
solar :			
~ array	252	٢٥٢	المجمعات الشمسية
~ collector	241	٢٤١	لاقط شمسي - مجمع شمسي
~ concentrators	257	٢٥٧	المركّزات الشمسية
~ constant	56	٥٦	الثابت الشمسيّ
~ cooker	263	٢٦٣	المطبخ الشمسيّ
~ cooling	40	٤٠	التبريد الشمسيّ
~ crop dryer	252	٢٥٢	مخفف شمسيّ
~ elevation (altitude)	7	٧	ارتفاع الشمس
~ declination	22	٢٢	انحدار الشمس
~ flux	44	٤٤	التدفق الشمسيّ . الفيض الشمسي
~ furnace	163	١٦٣	الصّاهر الشمسيّ
~ pond (salt pond)	28	٢٨	البركة الشمسية
~ thermal electric conversion	43	٤٣	التحويل الحراريّ الكهربائيّ للطاقة الشمسية
solitary	270	٢٧٠	متفرّدة . وحيدة
sour dock	88	٨٨	حميض . حماض
sour orange	273	٢٧٣	نارنج
soursop; guanabana	216	٢١٦	قشدة شالكة الثمر - قشدة مّرة
sow-bread	176	١٧٦	عزّطينا - سِكلام - بخور مريم
sow-thistle	50	٥٠	تفّاف قرنيّ

annual ~	50	٥٠	تفّاف معروف
common ~	62	٦٢	جفّطيف . جلّوين . تفّاف معروف
perennial ~	50	٥٠	تفّاف الحقل . تفّاف ممّمر
Spanish bean	194	١٩٤	فاصولية إسبانية
Spanish plum	28	٢٨	برقوق البحر الأحمر . برقوق إسبانيا
Spathodea	236	٢٣٦	كفريّ نيّلة
spatulate leaf	289	٢٨٩	ورقة ملطّقة
specific heat	71	٧١	الحرارة التّرمية
spiderwort	185	١٨٥	عنكبوتية ورجينية بيضاء الزهر
spike :	98	٩٨	خزّاميّ عريضة الورق
~ - top	118	١١٨	رأس يابس - شجرة يابسة الرأس
water ~	140	١٤٠	سلق الماء . لسان البحر . جار النهر
spiny Emex	166	١٦٦	ضرس المعجوز . زكبة المعجوز
spiny sida	268	٢٦٨	فلوحيّة إبليس
splash erosion	41	٤١	تحات تقشّ
spoon-wort	267	٢٦٧	ملطّقة مخزنية . غشبة الملاقي
spotted dead-nettle	242	٢٤٢	لاميون أرقط . حرف أرقط
spotted knapweed	227	٢٢٧	قططرون ميع
spotted spurge	198	١٩٨	فريون مقط
spring grass	276	٢٧٦	نجيل أصفر عطريّ . أنثوكسانم
spring wood	100	١٠٠	خشب الربيع
sprout :			
stump ~	5	٥	أخلاف الأرومة
spurge :			
~ flax	252	٢٥٢	مشان . أزاز
dwarf ~	244	٢٤٤	لّين . لّينة
flowering ~	198	١٩٨	فريون زهريّ
leafy ~	198	١٩٨	فريون وديّ
petty ~	198	١٩٨	فريون صغير
spotted ~	198	١٩٨	فريون مقط
sun ~	198	١٩٨	فريون الشمس . سمنة . رمّدة
squill	184	١٨٤	غصّص بحريّ . بصل الفأر
squirting cucumber	211	٢١١	ققاء الحجر
St. John's wort	106	١٠٦	دافنيّ روميّ - حشيشة القلب - منية
St. Mary's flower	153	١٥٣	شجرة الكف . كف مريم
Stachys	14	١٤	اسطوخودوس حرجيّ
stag-headed	150	١٥٠	شجرة جافة النهايات
stagnation temperature	108	١٠٨	درجة الحرارة الراكدة
staking	45	٤٥	تسيّد
stand :	149	١٤٩	شجره حرجية . شجره كثيفة

scalloped broom-rape	62	٦٢	جَفِيل مَفْرَص . هالوك الفول
scammony	253	٢٥٣	المحمودة . سقمونيا
scarlet pimpernel	21	٢١	أناغليس حَقْل . أم لين . لين
			خيشة الخلعة
scented trefoil	90	٩٠	حنقوق مر
scentless chamomile	25	٢٥	بابونج الطيور
scentless Mayweed	25	٢٥	بابونج عديم الرائحة
Schizanthus, pinnate	161	١٦١	شيزانثوس ريشية
Schoenfeldia	143	١٤٣	سَفْلْد . ظنب الناقة
Scilla	184	١٨٤	عَنْضَل بَحْرِي . بصل الفار
Scirpus	114	١١٤	ديس مَهْنَلَد
sclerophyllous forest	74	٧٤	حرجة متصلبة الأوراق - حرجة جلدية الأوراق
scorch	78	٧٨	حرق
scorpion grass	181	١٨١	عقربية مثلمة . وذنة
scribe	94	٩٤	ختم - مخلب
Scrophulariaceae	201	٢٠١	الفصيلة الخنازيرية
sea Ambrosia	110	١١٠	دميس . غيرة
sea beet	160	١٦٠	شونلر بحري - بنجر بحري
sea bugloss	244	٢٤٤	لسان القور
sea cabbage	233	٢٣٣	كرب بحري . ملفوف بحري
sea club-rush	114	١١٤	ديس بحري . دُبْشَة
sea-kale	233	٢٣٣	كرب بحري . ملفوف بحري
sea orache	136	١٣٦	سرمق بحري . قطف بحري
sea purslane	136	١٣٦	سرمق بحري . قطف بحري
Sebasten's plum	255	٢٥٥	مخيط - شجرة الدبق
secondary felling	219	٢١٩	قطع ثانوي
seedling forest	72	٧٢	حرجة ثانوية
sedge	138	١٣٨	سعد
seed :			
~ bearer	66	٦٦	حاملة البذور
~ orchard	261	٢٦١	مشجر بذور
~ trap	59	٥٩	حاملة البذور
~ year	143	١٤٣	سنة حمل البذور
seedling felling	218	٢١٨	قطع بذري
seedling crop	149	١٤٩	شجرا طيبة
seedling forest	72	٧٢	حرجة بذرية
seedling nursery	261	٢٦١	مثل البادرات
selective high pruning	46	٤٦	تشذيب انتقائي مرتفع
selective surface	137	١٣٧	سطح انتقائي
self-heal	223	٢٢٣	قلاع
semiconductor	148	١٤٨	شبه موصل
sensible heat	71	٧١	الحرارة الظاهرة
sensitive plant	259	٢٥٩	مستحبة

series of age gradation	140	١٤٠	سلسلة سوية لتدرجات العمر
series felling	220	٢٢٠	قطع تسلسل
serotinous	251	٢٥١	متأخر - دائم
serpentaria	127	١٢٧	زراوند نيماني . لوف عطري
serpentry rhizome	127	١٢٧	زراوند نيماني
sett	181	١٨١	غفلة كبيرة
severance felling	195	١٩٥	فتح حاشية
shade-bearer	274	٢٧٤	نبات ظلي
sharpshoot	17	١٧	الأطفي . ليلاب أخرش
sharp rush	141	١٤١	سمار مر . سمار شائك . أسل
sheep's-bane	217	٢١٧	قصة الماء . سرة البحر
sheep's sorrel	88	٨٨	حنقيص صغير . حماض صغير
sheet erosion	42	٤٢	تحات سطحي
shelter-belt	262	٢٦٢	مصدة
shelter-belt	170	١٧٠	طريقة القطع التدريجي الواق للمنتجة « الحظفة »
coppice system			قطع تدريجي واق
shelterwood felling	219	٢١٩	طريقة القطع على مستطيلات
shelter wood strip	171	١٧١	منطق الزراعي
system			كيس الزراعي
Shepherd's needle	261	٢٦١	زراعة منتقلة (الحراج)
shepherd's purse,	240	٢٤٠	عشبة الشط
shepherd's bag			عشبة الشط
shifting cultivation	126	١٢٦	لقوب القديفة
shore-grass	178	١٧٨	جنبه - جنبه
shore-weed	178	١٧٨	زئوريزه صفراء الجذور
shot-holes	57	٥٧	قلاع
shrub	64	٦٤	ملوخية ابليل
shrub yellow-root	129	١٢٩	ملوخية ابليل
sickle wort	223	٢٢٣	تطعيم جانبي
sida :			أم سليكة
prickly ~	268	٢٦٨	سيلينوس أجوف الورد
spiny ~	268	٢٦٨	سلوة
side grafting	48	٤٨	سطح ميفض
signal-grass	20	٢٠	علوم حراجية
silene	146	١٤٦	دورة حراجية
silve	140	١٤٠	علم الحراج
silver wattle	143	١٤٣	طارد البق البيط .
silvics	182	١٨٢	ممنفوجة بسيطة
silvicultural rotation	112	١١٢	خصد - نفايات القطع
silviculture	182	١٨٢	
simple snake-root	167	١٦٧	
slash	102	١٠٢	

Rosaceae

Saxifrage

simple snake ~	167	١٦٧	طارد القى البسيط . سيمفوجة بسيطة
Rosaceae	206	٢٠٦	الفصيلة الوردية
rose:	287	٢٨٧	ورد
~ - bay	109	١٠٩	دفلى . ورد الحمير
~ of Jericho	152	١٥٢	شجرة الكف . كف مزيم
~ mallow	103	١٠٣	خطمية . خطمي دمشقي
cabbage ~	288	٢٨٨	ورد مئوي الورق . ورد كرنبي
China ~	288	٢٨٨	ورد الصين
multiflorus ~	288	٢٨٨	ورد كثير الزهر
roselle	233	٢٣٣	كرندي
rosemary	84	٨٤	حصا البان . إكليل الجبل المحرق
rosin rose	106	١٠٦	ذاذي رومي . حبشة القلب . منية
rosin weed	268	٢٦٨	ملح
rot	49	٤٩	نغن (حراج)
rotation:	111	١١١	دورة (حراج)
~ of the highest income	112	١١٢	دورة الدخل القدي الاقصى
~ of the maximum volume production	112	١١٢	دورة الإنتاج الحمضي الاقصى
physical ~	113	١١٣	دورة طبيعية
silvicultural ~	112	١١٢	دورة حراجية
technical ~	112	١١٢	دورة تقنية
rough cocklebur	148	١٤٨	شيط
rough panick grass	80	٨٠	حسب . ذخن ذواري
round dock	94	٩٤	خيازة مستديرة الورق
round-leaved, crane's bill	190	١٩٠	غرغوق . غارانيون
royal palm	276	٢٧٦	نخل الجبل الملكي
royalty	4	٤	أجرة المحكر
rudbeckia	120	١٢٠	ردبكية
rue:			
African ~	135	١٣٥	سذاب برى . حرميل . غلقة الذهب
Alpine ~	281	٢٨١	نماء آلي . نالطرون آلي
aquilegia-leaved ~	281	٢٨١	نماء حوضية الورق . نالطرون حوضي الورق
common meadow ~	281	٢٨١	نماء حبشية . نالطرون حبشي . كزبرة الحشدة
garden ~	135	١٣٥	سذاب مخزي . سذاب زراعي . قيقن

small meadow ~	281	٢٨١	نماء صفيحة . نالطرون صغير
Ruscus	2	٢	آس برى . سقندر
Russelia	256	٢٥٦	مرجان اسلي
Russian knapweed	226	٢٢٦	نلطرون روسي
Russian thistle	77	٧٧	خرقش القلي . شوك احمر
rye:	161	١٦١	شليم
~ grass	132	١٣٢	زوان احمر
common ~	161	١٦١	شليم

S

sage:	273	٢٧٣	ناعمة . قونية
Ethiopian ~	273	٢٧٣	ناعمة حبشية
Mediterranean ~	273	٢٧٣	ناعمة . قونية
sago pondweed	156	١٥٦	شمر البنت
sain foin	23	٢٣	أوروبوخيس - عرن
salad mustard	96	٩٦	خردل ابيض
Salicaceae	203	٢٠٣	الفصيلة الصفصافية
Salpiglossis	245	٢٤٥	لسان المزمار المتنوع
salsify	244	٢٤٤	ليحة القيس . سنخيل . سنخيل
salvage felling	219	٢١٩	قطع تداركي
Salvia	273	٢٧٣	ناعمة . قونية
Sambucus	104	١٠٤	عصان
sample tree	154	١٥٤	شجرة نموذج - شجرة متوسطة
sand poppy	279	٢٧٩	نجان برى
sand rocket	61	٦١	جزير برى
sand spurrey	178	١٧٨	غنية خضراء
sandal wood	164	١٦٤	صندل ابيض
sandbur	143	١٤٣	سنخر . حشكيت
Sanguinaria	110	١١٠	دموية . عرق الدم
sapling	152	١٥٢	شجرة فية
saponaria	162	١٦٢	صابونية
sapwood	100	١٠٠	خشب كاذب - خشب رخو - خشب ابيض
sapwood trees	149	١٤٩	شجر بلا خشب كاذب
savanna woodlands	138	١٣٨	سافانا حرجية - سافانا حرجية
savory:			
summer ~	277	٢٧٧	نذغ الباتر
winter ~	277	٢٧٧	نذغ الجبال
saw log	60	٦٠	جذع النثر
Saxifrage	229	٢٢٩	كاسير الحجر الزلي

ramose broom-rape	284	٢٨٤	هالوك متفرع . جفيل متفرع
rambutan	274	٢٧٤	نافالون . عين الخروف
ramping fumitory	16	١٦	إصفورن
ampostan	274	٢٧٤	نافالون . عين الخروف
range	271	٢٧١	موقع حرجي . مرقى حرجي
ranger	250	٢٥٠	مأمور حراج
Rankine cycle	112	١١٢	دورة رانكاين الحرارية
Rankine engine	250	٢٥٠	ماكينة «رانكاين» . محرك رانكاين
ranstead	230	٢٣٠	كثائية شائعة
Ranunculaceae	200	٢٠٠	الفصيلة الخوذانية
ray-grass	132	١٣٢	زوان مفر
reconnaissance (forest)	13	١٣	استطلاع حراجي عام
reconnaissance report, (forest)	50	٥٠	تقرير استطلاعي (حراج)
recording dendrograph	260	٢٦٠	مسجل أقطار الأشجار
recruitment	43	٤٣	تحول إنتقالي للأشجار
red baneberry, red Actaea	19	١٩	أقضية حمراء
red clover	280	٢٨٠	نفل المروج . برسيم أحمر
red darnel	132	١٣٢	زوان مفر
red dead-nettle	242	٢٤٢	لاميون أرجواني - مثبته - قرص أحمر
red Geranium	190	١٩٠	غرغوفى مدنى . جارونية مدماة
red heart	224	٢٢٤	القلب الأحمر . جلب مخمر
red mombin	28	٢٨	برقوق البحر الأحمر - برقوق إسبانيا
red pepper	207	٢٠٧	فليفلة . شطة
red raspberry	53	٥٣	توت الطبق . قزمبواز
redroot pigweed	223	٢٢٣	فليفلة مندلية . دلاق
red sand-wort	178	١٧٨	غشبة حمراء
red sorrel	88	٨٨	حمض صغير . حمض صغير
red-stem filaree	2	٢	إبرة الصنوبر . غريل
red top natals	158	١٥٨	شورى . تين هنلى
reed :			
bamboo- ~	217	٢١٧	قصب شائع . غاب رومى . غاب بلدى
giant ~	217	٢١٧	قصب شائع . غاب رومى . غاب بلدى
reflectance	263	٢٦٣	معامل الانعكاس
refractive index (volatile oils)	110	١١٠	دليل الانكسار . معامل الانكسار (للزيوت الطيارة)

regeneration :

~ area	258	٢٥٨	مساحة ممتدة للتجدد
natural ~	41	٤١	تجدد طبيعى (حراج)
regression	45	٤٥	التردى
regular forest	76	٧٦	حرجة منتظمة
regular shelter wood system	170	١٧٠	طريقة القطع التدرجى
release	42	٤٢	تحرير - تخلص
relict	32	٣٢	بقية الحرجة الأصلية
reseda	34	٣٤	بليحاء عطرية
reserved forest	75	٧٥	حرجة محفوظة
reserved tree	153	١٥٣	شجرة محجوزة
resinosis	16	١٦	إصمغ - تصمغ
reversed trefoil	280	٢٨٠	نفل خلفى الاثناء
Rheum	119	١١٩	راوند كفى
rhomboid ilima	226	٢٢٦	قنب الكوينلاندا
rhubarb	119	١١٩	راوند كفى
Rhynchosia	123	١٢٣	رنغوزية . أضان الفار
ribbon-leaved water plantain	258	٢٥٨	مزمرا الراعى
ride	259	٢٥٩	مسار
rigid hornwort	214	٢١٤	قرن الزرق النافه . نخشوش الحوت
rill erosion	42	٤٢	تحات جداول
ring growth	86	٨٦	حافة النمو
ring-porous wood	100	١٠٠	خشب حلقى المسام (حراج)
riparian forest	73	٧٣	حرجة شاطئية
robust silky oak	190	١٩٠	غريفيلى قوية
Roman laurel	187	١٨٧	غار - زند
root :			
~ collar	184	١٨٤	العتق الجذرى
~ grafting	48	٤٨	تطعيم جذرى
~ pruning	46	٤٦	تشذيب الجذور
~ and shoot cutting	199	١٩٩	قيلة جذرية مهتة
~ swelling	22	٢٢	انتفاخ العتق
American snake ~	167	١٦٧	طارد البق . سمفوجة أمريكانية
black snake ~	167	١٦٧	طارد البق المتفرع . سمفوجة سوداء
orange swallow ~	164	١٦٤	ضفلات عفتولى . خشيعة ذات الجنب
pleurisy ~	164	١٦٤	ضفلات عفتولى . خشيعة ذات الحنب

postarate	30	٣٠	بطاط . عصا الراعي
pot marigold	1	١	آذريون الحدائق
pot plant	274	٢٧٤	نبات الأبيص
Pothos	36	٣٦	بوتوس
potometer	268	٢٦٨	مِنَاح . مقياس النتح
predominant	153	١٥٣	شجرة مَنقولة . فوق السائلة
preparatory felling	219	٢١٩	قَطْع نُحْصِيرِي
prickly:			
~ lettuce	99	٩٩	خَسَّ بَرِّي . خَسَّ شَوْكِي
~ poppy	9	٩	أَرْغَامُونِيَّة مَكِّيكية
~ rush	141	١٤١	سَهَر مَر . سَهَر شَاكَل
			أَسَل
~ saltwort	77	٧٧	خَرْصُ القَلِي . شَوْلُ أَحْمَر
~ sida	268	٢٦٨	مُلُوخِيَّة إِيْلِس
Primula	131	١٣١	زَهْرَةُ الرَّبِيع
prince's feather	223	٢٢٣	قُطَيْفَةُ الذَّيْل . ذَيْلُ الصَّلْب .
			طَنَطُورُ الحِنْدِي
pro-climax	249	٢٤٩	مَاقِلُ الأَوْج
procumbent oxalis	87	٨٧	خَمَاضُ حُلُو . حَامِيضَةُ حُلُوَّة
prostrate pigweed	245	٢٤٥	لِسَانُ الطَّيْرِ
protected forest	75	٧٥	حَرْجَةُ مَحْصِيَّة
protection forest	76	٧٦	حَرْجَةُ وَاقِيَّة
prunella	28	٢٨	بَرْونِيَّة
pruning:			
dry ~	46	٤٦	تَشْدِيبُ جَاف
green ~	46	٤٦	تَشْدِيبُ الأَفْرَعِ الخَضْرَاء
natural ~	46	٤٦	تَشْدِيبُ طَبِيعِي
root ~	46	٤٦	تَشْدِيبُ الجُذُور
selective high ~	46	٤٦	تَشْدِيبُ انْتِقَالِي مُرْتَفِع
pseudobulbs	2	٢	أَبْصَالُ كَاذِبَةٍ
puddling	49	٤٩	تَطْيِيبُ الجُذُور
puke weed	247	٢٤٧	لُوبِيَّة نَافِخَةٌ . نَبْع
			هِنْدِي
pulp wood	101	١٠١	خَشَبُ المَمْعُوجِ
pumped tree	150	١٥٠	شَجَرَةُ جَوْفَاء
pure forest	74	٧٤	حَرْجَةُ مُتَجَانِسَةٍ - حَرْجَةُ نَقِيَّة
purple:			
~ clover	280	٢٨٠	نَقْلُ المَرْوَج . بِرْسِم
			أَحْمَر
~ flowered thorn-apple	128	١٢٨	زَمْرُ السَّلْطَان . صَفِيرُ السَّلْطَان
~ foxglove	225	٢٢٥	قَمْعَمَةٌ أَرْجَوَانِيَّة . إَصْبَع
			العَنْزَاء
~ ipomoea	111	١١١	فُودِيَّة أَرْجَوَانِيَّة . عَلَقِي زَهْوَر

~ loose strife	199	١٩٩	فَرَنْدَل . سَلِيلَقَارِيَّة شَائِعَة
~ Molinia	272	٢٧٢	مُولِينِيَّة
~ morning glory	111	١١١	فُودِيَّة أَرْجَوَانِيَّة . عَلَقِي
			زَهْوَر
~ viper's-bugloss	6	٦	أَعْيُون . آذَانُ الثَّوْرِ . كَهَف
			الثَّوْر
purslane leaved aizoon	24	٢٤	إِيْزُونُ كَنَارِي - حَنْق -
			سَح
pyrheliometer	38	٣٨	بِرَهْلِيُومَر
pyrolysis	42	٤٢	التَّحْلِيلُ الحَرَارِي
pyronometer	38	٣٨	بِرُيُومَر

Q

quantitative microscopy	227	٢٢٧	قِيَاسُ مِيْجَهْرِي كَمِّي
quarter section	265	٢٦٥	مَقْطَعُ شُعَاعِي
quarter surface	137	١٣٧	سَطْحُ شُعَاعِي
quassia wood	258	٢٥٨	مَرْيَّة بَاسِقَة . خَشَبُ مَر
queen of the meadows	268	٢٦٨	مَلِكَةُ المَرْوَج
quick grass	181	١٨١	عِكْرَش - نَجْم
quillaya	237	٢٣٧	كِلَاجَة صَابُونِيَّة
quince tree	139	١٣٩	السَّقَرْجَل

R

rabbit footgrass	157	١٥٧	شَفَوِيَّة . ذَيْلُ القَط .
			ذَيْلُ الفَار
raddish:			
garden ~	196	١٩٦	فَجَلُ حَار
horse- ~	267	٢٦٧	مُلْعِيَّة مَحْرَزِيَّة . عَشْبَة
			المَلَاعِق
wild ~	196	١٩٦	فَجَلُ بَرِّي
radiance	16	١٦	الإشعاعية
radiant energy	167	١٦٧	الطَّاقَةُ الإشعاعِيَّة
radiant flux	44	٤٤	التَّدْفِيقُ الإشعاعي . الفَيَض
			الإشعاعي
radiant flux density	231	٢٣١	كثَافَةُ التَّدْفِيقِ الإشعاعي
radiation	15	١٥	الإشعاع
ragwort	161	١٦١	شَيْخَة بَقَعَوِيَّة

pergola	49	٤٩	شُرْبَة
perigynous (flower)	255	٢٥٥	مُحِيطِيَّة
periodical cut	220	٢٢٠	قَطْع سَوِيّ . قَطْع دَوْرِيّ
periwinkle	183	١٨٣	عِنَابِيَّة صَغِيرَة
Peruvian dyers weed	287	٢٨٧	رُود أَصْفَر
Peruvian groundcherry	80	٨٠	خَشِيش مَكْرَان . حَبْوَة
Peruvian heliotrope	123	١٢٣	رَقِيب الشَّمْس البِيرُوِيّ
petiolate (leaf)	264	٢٦٤	مِعَالِيَّة (رَوَقَة) . مَعْتَقَة
petty spurge	198	١٩٨	قَرَبُون صَغِير
Petunia	30	٣٠	بَطُونِيَّة . بُتَيْيَّة
Phacelia	63	٦٣	حَمِيَّة . حَزْبِيَّة . فَاقَالِيَّة
pharmacognosy	182	١٨٢	عِلْم الصَّاقِير
pharmacopoeia	108	١٠٨	دُسُور الدَّوِيَّة . أَفْرِيَاذِين
Phlox	211	٢١١	قَبَس . فُلُوكَس
photo conversion	43	٤٣	التَّحْوِيل الضَّوئِيّ
photochemical conversion	44	٤٤	التَّحْوِيل الضَّوئِيّ الكِيمِيَاوِيّ
photovoltaic (solar) cell	104	١٠٤	الْخَلْجَة الشَّمْسِيَّة
photovoltaic effect	4	٤	أَثَر التَّحْوِيل الكَهْرَوَصُولِيّ
physical rotation	113	١١٣	دَوْرَة طَبِيعِيَّة
pigeon-berry	113	١١٣	دَوْرَنْتَة زَاخَفَة . بَقْنَج إِفْرِجِيّ
pigeon's grass	122	١٢٢	رَغِي الحَمَام
pigweed :	199	١٩٩	فِئَاء الكَلَاب . زَكَب الجَمَل . رَجُل الازَر البِيضَاء
prostrate ~	245	٢٤٥	لِسَان الطَّيْر
pilewort	250	٢٥٠	مَامِيرَان صَغِير . حَوْدَانِ البَوَاسِير
pimpernel :			
common ~	162	١٦٢	صَابُون غِيط
scarlet ~	162	١٦٢	صَابُون غِيط
pinching	213	٢١٣	قَرَص . قَرَط . تَطْوِيش
pin-grass	2	٢	إِبْرَة الصَّجُور . غَزِيل
pink :			
~ - eye	120	١٢٠	رَجُل الازَر الجِدَارِيَّة . زَمْرَام
armeria ~	214	٢١٤	قَرْنَفَل أُرْمِيرِيَّة
deptford ~	214	٢١٤	قَرْنَفَل أُرْمِيرِيَّة
wood ~	214	٢١٤	قَرْنَفَل بَرِّيّ
pink arum lily	237	٢٣٧	كَلَا حَمْرَاء
pinkage	120	١٢٠	رَجُل الازَر الجِدَارِيَّة . زَمْرَام
pinnate schizanthus	161	١٦١	شِيَزَنْتُوس رِيثِيَّة
pioneer plant	119	١١٩	زَالِد بَانِيّ
plains larkspur	174	١٧٤	عَائِق الشُّهُول . مِقَار الطَّيْر الشَّهْلِيّ
plant :			
~ chemotaxonomy	48	٤٨	تَصْنِيف كِيمِيَاوِيّ لِلنَّبَاتَات

~ resin	117	١١٧	رَانِيْنَج بَانِيّ
plantain :			
broadleaf ~	245	٢٤٥	لِسَان حَمْد
greater ~	245	٢٤٥	لِسَان حَمْد
hoary ~	245	٢٤٥	لِسَان الحَمَل
water ~	246	٢٤٦	لَقْمَة القَاضِيّ . أُذُن الشَّيْطَان
pleurisy root	164	١٦٤	صَفْلَاب عَظْفُولِيّ . خَشِيشَة ذَات الحَب
plum :			
Sebesten's ~	255	٢٥٥	مُخِيط . شَجَرَة الدَّبِق
Spanish ~	28	٢٨	بَرْقُوق البَحْر الأحمر . بَرْقُوق أَسْبَايَا
Plumbago	122	١٢٢	رَضَايِيَّة رَأْس الرَّجَاء
Plumeria, frangipani-	291	٢٩١	يَاسْمِين هِنْدِيّ . بُلُومَارِيَّة
pockweed, pokeweed	246	٢٤٦	لَكِيَّة مَقْرُوفَة
Podophyllum	37	٣٧	بُودُوفِيلُون دَرَقِيّ
poinsettia	34	٣٤	بُنْت القَتَصَل
poison-hemlock	160	١٦٠	شُوكْرَان كَبِير
poison ivy	33	٣٣	بَلُوط سَام
poison oak	33	٣٣	بَلُوط سَام
poison rye-grass	132	١٣٢	زَوَّان مَسْكِر
pole	151	١٥١	شَجَرَة سَوْقَاء - شَجَرَة عَمُود
pollard	153	١٥٣	شَجَرَة مَجْمَعَة - شَجَرَة سَلِيب - شَجَرَة جَذَلَة
pollard system	44	٤٤	تَرْبِيَة الشَّجَر المَجْمَع - تَرْبِيَة الشَّجَر السَلِيب
polypetalous	175	١٧٥	عَدِيدَة البَلَات
polypsepalous	175	١٧٥	عَدِيدَة السِلَات
pondweeds	140	١٤٠	سَلَق المَاء . لِسَان البَحْر . جَار النُّهْر
Pongamia	35	٣٥	بَقَامِيَّة مَرْدَاء
poppy :			
California ~	102	١٠٢	خَشْخَاش كَالِيْفُورِنِيَا
corn ~	102	١٠٢	خَشْخَاش مَتُور . زَغِيل
field ~	102	١٠٢	خَشْخَاش مَتُور . زَغِيل
opium ~	102	١٠٢	خَشْخَاش مَتُوم . أِبْر النُوم
pale ~	279	٢٧٩	نَعْنَان بَرِّيّ
prickly ~	9	٩	أُرْغَامُونِيَّة مَكِيْكِيَّة
sand ~	279	٢٧٩	نَعْنَان بَرِّيّ
yellow horned ~	250	٢٥٠	مَامِيَا صَفْرَاء . خَشْخَاش مَقْدَن
porch	124	١٢٤	رَوَاق
Portulaca	120	١٢٠	رَجُلَة كَبِيرَة الزَّهَر
post-climax	249	٢٤٩	مَابِد الْأَوَاج

open degree forest	75	٧٥	حَرَجَة مَفْتُوحَة الفَاح
opium lettuce	99	٩٩	خَسَّ سَام
opium poppy	102	١٠٢	خَشْخَاش مَنُوم . أبو القَوم
orach	222	٢٢٢	قُطَف . سَرَقَى . إسْفَانَاخ
			رُومَى
orange:	26	٢٦	الْبَرَقَال
~ root	285	٢٨٥	هَلِيسَتَس خَتَم الذَّهَب
~ swallow root	164	١٦٤	صَفْلَاب عَقُولَى . خَشِيشَة
			ذَات الحَنَب
bitter ~	273	٢٧٣	نَارَنْج
blood ~	26	٢٦	بَرَقَال دَمَوَى
myrtle ~	26	٢٦	بَرَقَال أَسَى الورق
orangy	257	٢٥٧	مَرُور . فَرُودَنج جَبَلَى
Orchidaceae	202	٢٠٢	الْفَصِيلَة السَّحْلِيَّة
ordeal bean	209	٢٠٩	فِيْرُوسَتَمَة سَامَة . شَجَرَة
			فُول كَالَابَار
oregano	257	٢٥٧	مَرْدَقُوش بَرَى - سَمَق بَرَى
oriental lettuce	99	٩٩	خَسَّ سَرَقَى
orpine	92	٩٢	حَمَى العَالَم بَرَى
orris, Iris	145	١٤٥	سُوسَن
Ottelia	246	٢٤٦	لَقَمَة القَاضَى . أُذُن الشَّيْطَان
over mature	41	٤١	تَجَاوَز العَمُر الأَقْصَى
over stocked	10	١٠	الأَزْوَاجُ الشَّجَرَى
over wood	169	١٦٩	الطَّبَقَة العَلِيَا
ox-eye daisy	18	١٨	أَفْحَوَان المَرُوج . عَيْن البَقَرَة
oyster plant	244	٢٤٤	لَحِيَة التَّيْس . سَلَسْفِيل

P

Paeonia	195	١٩٥	فَاوَانِيَا مَخْزُونِيَّة
painted spurge	154	١٥٤	شُرْبَة . لَبَن الحَجَرَة
pale-poppy	279	٢٧٩	نَهْمَان بَرَى
pale thistle	227	٢٢٧	قُطْرُيُون شَاخِب
palm:			
Canary ~	277	٢٧٧	نَخِيل الزَّيْتَة . نَخْل كَنَارِيَّة
oil ~	276	٢٧٦	نَخِيل الزَّيْت
royal ~	276	٢٧٦	نَخِيل الجَبَل المَلَكِي
Palmae	206	٢٠٦	الْفَصِيلَة النَخْلِيَّة « النَخْلَة »
palmetately veined	49	٤٩	تَغْرِيق كَلَمَى . تَغْرِيق رَاحِي
palmetto sabal	134	١٣٤	سَابَال نَخْلَى
paltate leaf	289	٢٨٩	وَرَقَة دَرَقِيَّة
Panama wood	237	٢٣٧	كَلَاخَة صَابُونِيَّة
Pancratium	36	٣٦	بَنَفَرَاتِيُون

panic	110	١١٠	دُيْبِيَّة . دُيْبِيَاء « دُيْبِيَّة »
panigrass:			
creeping ~	278	٢٧٨	نَسِيلَة . أَمْضُوط
pansy	35	٣٥	بَتَقْسَح مَنَلُ الأَلْوَان
Papaver	102	١٠٢	خَشْخَاش مَنُور . زَغِيل
paper chromatography	13	١٣	اِسْتِشْرَاب وَرَقَى
parabolic dish	256	٢٥٦	مَرْكَز ذَو قَطْع مَكَاثِي دَائِرَى
parabolic trough	257	٢٥٧	المَرْكَز المَكَاثِي المَقْطَع
parlour ivy	150	١٥٠	شَجَرَة الحَب
parsley:			
cow ~	136	١٣٦	سِرْفِيل . مَقْدُونِس إِفْرَنْجِي
parsnip:			
water ~	232	٢٣٢	كَرْفَس المَاء . جَرْجِير المَاء
partition chromatography	11	١١	اِسْتِشْرَاب تَقَاسَمَى . كَرْوَمَاتُوجَرَاغِيَّة
parviflorus mallow	93	٩٣	خَبَارَة صَغِيرَة الزَّهَر
passion flower	130	١٣٠	زَهْرَة الأَلَام . زَهْرَة الأَحْوَاخ
Paterson's curse	6	٦	أَنْجُون . أَذَان القُور .
			كَنْ القُور
patrolling	113	١١٣	ذَوْرِيَّة الحَرِيق
pear:			
betulaefolia ~	238	٢٣٨	كَمْزَى بَنُولِيَة الورق
callery ~	238	٢٣٨	كَمْزَى بَرِيَّة
pearl plant	224	٢٢٤	قَلْب صَاغَى . كَاسِر الحَجَر .
			حَب القَلْب
pearl-wort, biroseye	134	١٣٤	سَاجِيَّة
pectinate	262	٢٦٢	مَشْطِيَّة
peeler log	60	٦٠	جَذَع الشَّرَاخ
peganum	135	١٣٥	سَذَاب بَرَى . حَرْمَل .
			عَلَقَة الذَّهَب
Pelargonium	246	٢٤٦	لَقْلَقَى
pennyroyal	279	٢٧٩	نَعْنَاع بُولِيُو - فَلِيَّة
peony:			
garden ~	195	١٩٥	فَاوَانِيَا مَخْزُونِيَّة
tree ~	194	١٩٤	فَاوَانِيَا شَجَرِيَّة
Peperomia	207	٢٠٧	فِيْرُومِيَّة حَادَة الورق
pepper:			
black ~	207	٢٠٧	فُفْل أَسْوَد
hot ~	207	٢٠٧	فُلْفُلِيَّة . شَعْلَة
red ~	207	٢٠٧	فُلْفُلِيَّة . شَعْلَة
tailed ~	67	٦٧	حَب الفُرُوس . كَبَابَة
wall ~	92	٩٢	حَمَى العَالَم صَغِير
perennial Gaillardia	193	١٩٣	فِيْرُومِيَّة مَعْمَرَة . عَثَر كَشْمِيرَى
perennial sow-thistle	50	٥٠	بَقْلَاب الحَقُول . بَقْلَاب مَعْمَر
perfoliate (leaf)	252	٢٥٢	مَقْطُوبَة . وَرَقَة حَاقِقَة

Myristica

clown's ~	78	٧٨	حُرَّة مَرَّة
green ~	121	١٢١	رَشَاد غَرِيض الورق .
			سِوَالِك الرِّاعِي
ledge ~	141	١٤١	سَمَارَة . نُوذْرِيَج . فُجَل
			الْجَهْل
salad ~	96	٩٦	خُرْدَل أبيض
white ~	96	٩٦	خُرْدَل أبيض
wild ~	96	٩٦	خُرْدَل بَرِّي . كِرَّة
worm-seed ~	82	٨٢	حَشِيَّة الزَّجَاج
Myristica	65	٦٥	جُوزَة الطَّيْب . جُوز
			بُورَا
myrtle-leaved orange	26	٢٦	بَرْقَال أَمِي الورق

N

naked flower	131	١٣١	زَهْرَة عَارِيَة
naked weed	105	١٠٥	خُنْدَرِي
narrow-leaf vetch	285	٢٨٥	فَرْطَان عَقْلِي بَرِّي .
			يَقِيَّة
nasturium	3	٣	أَبُو خَنْجَر . طَرَطُور البَاشَا .
			كَبُوسِيْن كَبِير
natal-grass	158	١٥٨	شُورِي . تِينِ هِنْدِي
natural pruning	46	٤٦	تَشْدَب طَبِيْعِي
natural range	252	٢٥٢	مَجَال طَبِيْعِي
natural regeneration	41	٤١	تَجَدُّد طَبِيْعِي (حَرَا ج)
needle:			
ground ~	260	٢٦٠	مَسِيْكَة
shepherd's ~	261	٢٦١	مَشَط الرِّاعِي
nettle:			
blind ~	212	٢١٢	لَامِيُون أَيْض . قَرَا ص
			كَادِب
burning ~	212	٢١٢	قَرَا ص مَخْرُوق . حَرَقِي .
			شَعْر الصَّخُور
greater ~	212	٢١٢	قَرَا ص كَبِير
red dead ~	242	٢٤٢	لَامِيُون أَرْحَوَانِي . مَشِيَّة .
			قَرَا ص أَحْمَر
small ~	212	٢١٢	قَرَا ص مَخْرُوق . حَرَقِي .
			شَعْر الصَّخُور
spotted ~	242	٢٤٢	لَامِيُون أَرْطَط . حَرَف
			أَرْطَط
stinging ~	212	٢١٢	قَرَا ص كَبِير

onion

white dead ~	241	٢٤١	لَامِيُون أَيْض . قَرَا ص كَادِب
Nigella	160	١٦٠	شُونِيز دِمَشْقِي . الحَبَّة السَّوْدَاء
Nile ipomoea	111	١١١	ذُوْدِيَّة لَبْلَابِيَّة
Nile lily	288	٢٨٨	وَرْد الثَّيْل . يَاسَمُنْت المَاء
			مَكْحَلَة مَالِيَة
nipping	213	٢١٣	قَرَا ص . قَرَط . تَطْوِيْش
nipplewort	178	١٧٨	غَشْبَة الصُّرُوع . لَبْسَانَة
nirgundi	8	٨	أَرْثَد يِفُونْدِي
niruri	145	١٤٥	سُورِيْب
noble laurel	187	١٨٧	غَار - رَنْد
normal forest	74	٧٤	حَرَّة قِيَاسِيَّة
nuclear magnetic	11	١١	اِسْتِشْرَاب رَئِيْقِي مَقْنَطَاسِي
resonance spectrometry			نُورِي
nurse crop	275	٢٧٥	بُت كَالِيْل
nursery bed	260	٢٦٠	مَسْكَة
nut grass	138	١٣٨	سَعْد
nutmeg tree	65	٦٥	جُوزَة الطَّيْب . جُوز بَرَا
Nux moschata	65	٦٥	جُوزَة الطَّيْب . جُوز بَرَا

O

oak:			
~ of Cappadocia	110	١١٠	دُمِيس . قُبْرَة
chestnut ~	33	٣٣	بَلُوط قَرِي . بَلُوط
			الْقَطَل
gall ~	33	٣٣	بَلُوط الضَّمَص
poison ~	33	٣٣	بَلُوط سَام
robust silky ~	190	١٩٠	غَرِيْبِيَّة قَوِيَّة
oat:			
bearded ~	159	١٥٩	شُوفَان مَلْعَح
oblanceolate leaf	289	٢٨٩	وَرْدَة رَمَحِيَّة مَقْلُوبَة
ocean thermal energy	44	٤٤	تَحْوِيل الطَّاقَة الحَرَارِيَّة
conversion (OTEC)			لِلْمَحِيْطَات
ocimum	69	٦٩	حَقِيْق مَعْرُوف . رِيْحَان مَعْرُوف
odorous Lantana	267	٢٦٧	مَلْعُوبَة غَطْرَة . لَنْتَانَا غَطْرَة
official drugs	180	١٨٠	عَقَار رَسْمِي
oil palm	276	٢٧٦	نَخِيْل الزَّيْت
old man's-beard	268	٢٦٨	مَلْعِي . شَرَا ج . طَيَّان السَّيَاح
oleander	109	١٠٩	دِفْلِي . وَرْد الحَمِيْر
oleoresins	117	١١٧	رَاسِيْنَج زَيْقِي
onion:			
wild ~	232	٢٣٢	كُرْتَات البَر . طَيَّان

mature :			
~ stage (forest.)	256	٢٥٦	مرحلة التفج (حراج)
over ~	41	٤١	تجاوز العمر الأقصى
May :			
~ - apple	37	٣٧	بوزو فلون درقي
~ - pop	130	١٣٠	زهرة الآلام - زهرة الأخرج
~ tree	127	١٢٧	زعرور شاك . زعرور الأودية
~ weed	211	٢١١	قحوان
~ wort	188	١٨٨	غالليون صليبي . خنشة الصليب
meadow :			
~ saffron	145	١٤٥	سورنجان . لبحاح
~ -sweet	268	٢٦٨	ملكة المروج
~ grass	237	٢٣٧	كلية سياء . عتق . عثربة
queen of the ~	268	٢٦٨	ملكة المروج
mean diameter	218	٢١٨	القطر الوسطي
mean girth	254	٢٥٤	المحيط المتوسط
medic :			
black ~	199	١٩٩	فضضة صفيرة . قرط أسود
toothed ~	199	١٩٩	فضضة مسنة . قرط
medicinal tea speedwell	243	٢٤٣	لباب المجوس . زهرة الحواشي
Mediterranean sage	273	٢٧٣	ناعمة حبشة
melilot	89	٨٩	خندقوق
Menzies' larkspur	174	١٧٤	عائق فيترس . منقار الطير الميزياني
merchantable height	7	٧	ارتفاع تجاري
Mesembryanthemum	267	٢٦٧	ملاح بلوري . نبات الجليلد . فلام
mesquite	97	٩٧	خروب المعزى - خروب المعزى
Mexican :			
~ fire-plant	154	١٥٤	شربة . لبن الحارة
~ poppy	9	٩	أزغاموية مكسيكية
~ tea	148	١٤٨	شاي المكسيك . زرع . نية
micro-carpus	28	٢٨	بروق متفرع - خشي
asphodel			
micro-sublimation	47	٤٧	الصعيد الثق
mid diameter	218	٢١٨	قطر الوسط
mid girth	254	٢٥٤	محيط الوسط
mid vetch	285	٢٨٥	فرطان علفي برى . يقيئة
milfoil	20	٢٠	الألفية الشائعة . أحلية ذات ألف ورقة . أم ألف ورقة
milk-thistle	62	٦٢	جنطيس . جلون . ثقال معروف
milk weed	163	١٦٣	ضقلاب شامي

millet grass	217	٢١٧	قصب . أبو يمس
minimum girth	254	٢٥٤	المحيط الأدنى
mint :			
cat- ~	279	٢٧٩	نناع حقل . نناع ياباني
corn ~	279	٢٧٩	نناع برى . نناع برى
field ~	279	٢٧٩	نناع حقل . نناع ياباني
Japanese ~	279	٢٧٩	نناع حقل . نناع ياباني
long-leaved pepper ~	280	٢٨٠	نناع طويل الورق . نناع فلفلي
water ~	280	٢٨٠	نناع مائي . حيق الماء
wood ~	279	٢٧٩	نناع برى . نناع برى
mistletoe	107	١٠٧	الدينق
mixed forest	75	٧٥	حرجة مختلطة
mixed wood type	187	١٨٧	غابة مختلطة
Molinia :			
~ purple	272	٢٧٢	مولينية
Momordica	263	٢٦٣	مفصضة . مومرديقة
Monardica	269	٢٦٩	مزديق . أبو العين
monk's hood	38	٣٨	بيش
Monstera	272	٢٧٢	مونسترة
morning glory :	111	١١١	دودية كرفلان . تبر
blue ~ ~	110	١١٠	دودية ليلية
purple ~ ~	110	١١٠	دودية أرجوانية . علق الزهور
moricaudia	234	٢٣٤	كرب برى - كرب الجميل
mossy stone crop	92	٩٢	حى العالم صغير
mother of thousands	229	٢٢٩	كاسر الحجر الزلدي
mother of thyme	138	١٣٨	سحر برى . صحر برى . نعام
mother-wort,	115	١١٥	ذنب الأسد . فرايون القلب . بقله الأمهات
lion's tail			
mouse barley	142	١٤٢	سنبلة القار
mouse-ear	214	٢١٤	قريئة . أذن القار
mugwet	65	٦٥	جويسية عطرية . أسبرولة عطرية
mugwort	160	١٦٠	شونلاء . حيق الراعى
mulberry :			
black	53	٥٣	نوت أسود
white	53	٥٣	نوت أبيض
mullein-torch weed	37	٣٧	بوصير كشمي الشكل
multiflorous rose	288	٢٨٨	ورد كبير الزفر
Muscari	32	٣٢	بلبوس
musk erodium	260	٢٦٠	مسكة
musk-geranium	260	٢٦٠	مسكة
mustard :			
black ~	96	٩٦	خردل أسود

yellow water- ~	29	٢٩	بنشين عطر - نيلوفر عطر
Linaria	230	٢٣٠	كناينة
linden (flowers)	133	١٣٣	زيزفون قلبى
ling	84	٨٤	حشيشة المكتسة
lion's ear	6	٦	أذن الأسد
lion's tail	115	١١٥	ذنب الأسد - فراسيون القلب - بقلة الأمهات
liquorice	176	١٧٦	عرق السوس - العرقسوس - شجرة السوس
live forever	92	٩٢	حى العالم برى
lizard-tail	115	١١٥	ذنب الضفدع
Lobelia	247	٢٤٧	لوبيليه ناهضة - تنج هندي
log:	222	٢٢٢	قطعة جذع
peeler ~	60	٦٠	جذع الشرائح
saw ~	60	٦٠	جذع النشر
trap ~	60	٦٠	الجذع الفخ
London rocket	140	١٤٠	سليخ
London tuft	214	٢١٤	قرنفل ملتصق
long leaf pondweed	126	١٢٦	زالون
long-leaved peppermint	280	٢٨٠	نضاع طويل الورق - نعنع فلفل
lookout towers	2	٢	أبراج المراقبة
loose knot	181	١٨١	عقدة سائبة
lop and top	217	٢١٧	فضاية
lopping	217	٢١٧	قضب
lotus:			
~ jujube	166	١٦٦	الفصال
Egyptian ~	30	٣٠	بنشين مصرى - نيلوفر
			أبيض - لوطس
white ~	30	٣٠	بنشين مصرى - نيلوفر
			أبيض - لوطس
love-lies-bleeding	223	٢٢٣	قلطية الذيل - ذيل القلب - ططور الهندى
low mallow	94	٩٤	خبيزة صغيرة
lungwort	82	٨٢	حشيشة الرئة - شتلة الرئة
Lupinus	45	٤٥	زمنس

M

maceration	52	٥٢	التفتيح المستمر
Madagascar periwinkle	184	١٨٤	عنانيه زردية
madder	208	٢٠٨	قوة الصباغين

madi	249	٢٤٩	مادية زراعية
Magnoliaceae	205	٢٠٥	الفصيلة المغنولية
mahogany	250	٢٥٠	ماهوجى - ماهوجى
maiden-hair	234	٢٣٤	خزيرة البئر - خزيرة البئر
Malabar argyreia	9	٩	أرجيرية مالابارية
male fern, male polyody	136	١٣٦	سرخس مذكر - شرد
mallow:			
~ bindweed	84,243	٢٤٣ و ٨٤	لبالب الحقل الخطمى
			حشيشة مهبولة
common ~	94	٩٤	خبارى برية - خبيزة حرجية
dwarf ~	93	٩٣	خبارة قديمة - خبيزة قديمة
parviflorus ~	93	٩٣	خبارة صغيرة الزهر
mangrove tree	158	١٥٨	شورى - تين هندي
marc	56	٥٦	نجر
mare's tail	116	١١٦	ذيل القرس
marigold:			
African ~	223	٢٢٣	قلطية - مطيلة منتصبه - وردة الهند
Egyptian fig- ~	266	٢٦٦	ملاح - ملة - غاسون
field ~	1	١	أفريون مصرى
Indian ~	223	٢٢٣	قلطية - مطيلة منتصبه - وردة الهند
marsh ~	1	١	أفريون الماء - خرغوس
pot ~	1	١	أفريون الحدائق
marsh:			
~ betony	137	١٣٧	سقاخيس المروج
~ mallow	103	١٠٣	خطمى مخزنى - غسول خطمى
~ marigold	1	١	أفريون الماء - خرغوس
~ penny wort	217	٢١٧	قصعة الماء - سرة الماء
~ marvel of Peru	288	٢٨٨	ورد الليل - نوار الليل - شب الليل
~ pile-wort	177	١٧٧	عشبة البواسير - حشيشة الخطاف
~ rosemary	147	١٤٧	شاي المروج - صوفية المنافع
~ shear-grass	155	١٥٥	شريح
~ tea	147	١٤٧	شاي المروج - صوفية المنافع
~ trefoil	280	٢٨٠	نفل الماء - يرسم الماء
mass spectrometry	265	٢٦٥	مقياس الكتلة الطيفى - قياس الكتلة الطيفى
mast	57	٥٧	إبر علفية
mat sedge	141	١٤١	سمار حلو

labellum

L			
labellum	156	١٥٦	شفة
Labiatae	202	٢٠٢	الفصيلة الشفوية
laburnum	145	١٤٥	سييس أبوسى كاذب . وزال
lacerate	268	٢٦٨	ممزق
lady's fingers	280	٢٨٠	نقل الزمال الأصفر . خيشة اللب
lady's-smock	77	٧٧	حرف الماء - حرف المروج
lady's thistle	96	٩٦	خرفيش - سلب
lady's thumb	3	٣	إنهام السبلة
lalang	86	٨٦	حلفاء ذبل القط
lamb's lettuce	100	١٠٠	خس النعجة
lamb's quarters	199	١٩٩	فساء الكلاب - ركب الجمل . رجل الإوز البيضاء
lamb's tongue	245	٢٤٥	لسان الحمل
land caltrop	80	٨٠	حسك
lang-wort	95	٩٥	خرفق أبيض - بقلة الزمارة
lantern-plant	229	٢٢٩	كاسنج - كرز القدس - فيزاليس
large crab-grass	177	١٧٧	عرق النجيل - عرق النيل
large rampion	81	٨١	خيشة الحار - أخنورية مخولة
odorous ~	267	٢٦٧	ملثوية عطرية . آتانا عطرية
larkspur:	173	١٧٣	عائق . عائق
field ~	174	١٧٤	عائق الحقول . خالف والدينه
Menzies' ~	174	١٧٤	عائق مئريس . ميقار الطير
plains ~	174	١٧٤	العائرياسى
tall ~	174	١٧٤	عائق السهول . ميقار الطير
Latania	241	٢٤١	السهيلى
latent heat	71	٧١	عائق طويل . ميقار الطير
laurel:			الطويل
~ -leaved Cocculus	185	١٨٥	لاتانيه
cherry ~	232	٢٣٢	الحارة الكامية
lavender:			عنية غارية الورق
~ grass	272	٢٧٢	كرز غارى
English ~	98	٩٨	مولينه
French ~	98	٩٨	خزامى حقيقية . لاوندة
spike ~	98	٩٨	خزامى . أسطوخودس . صرم
true ~	98	٩٨	خزامى حقيقية . لاوندة
leader	191	١٩١	خزامى حقيقية . لاوندة
			غصن انتهائى - نامية انتهائية

leader multiple

17

١٧

أغصان انتهائية مركبة - نامية
انتهائية مركبة

leaf:

elliptic ~	289	٢٨٩	ورقة إهليلجية
fimbriate ~	261	٢٦١	ورقة مشرشرة
incised ~	289	٢٨٩	ورقة مقصوعة
oblanceolate ~	289	٢٨٩	ورقة زحجة مقلوقة
peltate ~	289	٢٨٩	ورقة درقية
spatulate ~	289	٢٨٩	ورقة ملطعية
leafy spurge	198	١٩٨	قريون ورقى
leaved croton	234	٢٣٤	كروتون مورق . زديج
leek	232	٢٣٢	كرات
Leguminosae	204	٢٠٤	الفصيلة القرنية ، البقلية
lemon-balm	68	٦٨	حق ترنجائى . خيشة التحل
lettuce:			
ivy leaved ~	99	٩٩	خس جذارى . خس الحيطان
lamb's ~	100	١٠٠	خس النعجة
opium ~	99	٩٩	خس سام
oriental ~	99	٩٩	خس شرقى
prickly ~	99	٩٩	خس برى . خس شوكرى
wall ~	99	٩٩	خس جذارى . خس الحيطان
wild ~	99	٩٩	خس برى . خس شوكرى
willow ~	99	٩٩	خس صفصافى الورق . ثينة . لبين الشيخ
levant berries	141	١٤١	سم السمك
licorice, glycyrrhiza	176	١٧٦	عرق السوس - العرقسوس - شجرة السوس
lilac	248	٢٤٨	ليلك
Liliaceae	202	٢٠٢	الفصيلة الزنبقية
Lilium, lily	128	١٢٨	زنبق
lily:			
~ of the valley	129	١٢٩	زنبق الوادى
belladonna ~	21	٢١	مارلس حمراء . خيشة الحمراء
blue water- ~	29	٢٩	شبن أزرق . شبن عرقى . كوب الماء
Eastern ~	129	١٢٩	زنبق الفصح
foxtail ~	115	١١٥	نبه . إيريموس
fragrant water- ~	29	٢٩	زنبق أصفر محضر . نيلوفر أصفر محضر
pink arum ~	237	٢٣٧	لا حمراء
Swamy ~	115	١١٥	نب اللب
tiger ~	129	١٢٩	بى مختلط

I

Iberian star thistle	226	٢٢٦	قَطْرِيُون أَرْجَوَانِيّ
ice-plant	267	٢٦٧	مَلّاح بَلُورِيّ . نَبات الجَلِيد . قَلّام
ilima, rhomboid	226	٢٢٦	قَب الكُونِسْلاند
imbricate	251	٢٥١	مَرَاكِية - متداخلة الحَوَاشِي
improvement felling	221	٢٢١	قَطْع مَحْصَن
incident radiation	15	١٥	الإشعاع الساقط
incised leaf	289	٢٨٩	وَرَقَة مَقْصُوصَة
increment borer	259	٢٥٩	مِسْر النَمُو
Indian:			
~ buckwheat	225	٢٢٥	قَمَح البَقَر الهِنْدِيّ
~ hemp	225	٢٢٥	قَب شائع
~ marigold	223	٢٢٣	قَطِيفَة - مَحْمَلِيَة مُنْعَبَة - وَرْدَة الهِنْد
~ melilot	89	٨٩	حَنْدَقُوق
~ pink	111	١١١	ذَوْدِيَة قَرْمِزِيَة
~ tobacco	247	٢٤٧	لُوبِيْلَة نَافِيحَة . تَبَع
indicator plant	274	٢٧٤	هِنْدِيّ
indicator plot	31	٣١	نَبات دَلِيل
indoor gardens	70	٧٠	بَقْعَة قِيَاسِيَة
infusion	281	٢٨١	الحَدَاق المَداخِلِيَة
insolation:			نَقِيع (مَقْصُوع)
~ duration	256	٢٥٦	مُدّة الشّطُوع
diffuse ~	16	١٦	إشعاع انْتِشارِيّ
direct ~	16	١٦	الإشعاع المَبْشَر
inverter	253	٢٥٣	مُحَوِّل
involute	252	٢٥٢	مُتَوَلِّب . «مَطْوِيّ الحَالَة»
ion-exchange chromatography	11	١١	اِسْتِثْرَاب الشَّوَارِد المُتَبَادِلَة . كروماتوجرافيّة التَبَادُل الأيُونِيّ
ipomea	111	١١١	ذَوْدِيَة . إِيُومِيَة
Irianthema	9	٩	إِيْرِيْتِيْم . رُبْعَة
Iris:	145	١٤٥	سَوَسَن
~ yellow	145	١٤٥	سَوَسَن أَصْفَر
irradiation	46	٤٦	التَشْعِيع
irregular forest	73	٧٣	حَرَجَة غَيْر مُنْتَظِمَة
ischaemum	15	١٥	إِزْكِيم . أَنْكُوج
Italian alkanet, sea bugloss	244	٢٤٤	لِسَان البَقُور
Italian bugloss	245	٢٤٥	لِسَان البَقُور الأَلَاوَرْدِيّ
ivy leaf	111	١١١	ذَوْدِيَة كَرْدِفَان . تِر
ivy leaved lettuce	99	٩٩	خَسّ جَدَارِيّ . خَسّ الحَيْثَان
Ixia	107	١٠٧	دِبْقِيَة . إِكْخِيَة

J

jaborandi	39	٣٩	يِلُوقَرِيُوس دَقِيق الورق . الجَابُورَنْدِيّ
jagged chickweed	23	٢٣	أَوَّلُطِيُون . جَبِرَة
Japanese mint	279	٢٧٩	نَمْنَع حَقَلِيّ . نَمْنَع يَابَانِيّ
Japanese walnut	64	٦٤	جَوَز يَابَانِيّ
jasmine	291	٢٩١	يَاسْمِين
Jerusalem artichoke	174	١٧٤	عَبَاد الشمس المُقْصُولِيّ
Jerusalem thorn	28	٢٨	قَلّاح الأَرْض
Jimson-weed	139	١٣٩	بِرْكُشُونِيَة
Job's tears	110	١١٠	سُكْرَان . دَانُورَة
Johnson grass	61	٦١	دَفْع أُيُوب
Joseph's coat	223	٢٢٣	جَرَاوَة - دَرَاوَة
Judean wormwood	175	١٧٥	قَطِيفَة ثَلَاثِيَة الأَلْوَان . دَجّ الأَمِير
jujube:			عَيْثَرَان . شِيح بَلْدِيّ
lotus ~	166	١٦٦	الضَّال
wild ~	166	١٦٦	الضَّال
jungle rice	109	١٠٩	دِفْرَة
Jute:			
Cuba ~	226	٢٢٦	قَب الكُونِسْلاند

K

Kakalia	229	٢٢٩	كَأَكَالِيَة
kallana	8	٨	أَرْجَرِيَة . إِسْفِيْتِيَة . قَلَاة
kentia	239	٢٣٩	كَنْتِيَة . كَنْصِيَة
kidney-vetch	280	٢٨٠	نَقْل الرِّمَال الأصْفَر . حَشِيشَة الدُّب
King's clover	89	٨٩	حَنْدَقُوق مَحْزُون . نَقْل . إَكْلِيل المَلِك
king island melilot	90	٩٠	حَنْدَقُوق مَر
knee	282	٢٨٢	نُمو رُكْبِيّ
Knot-weed, Knot- grass	30	٣٠	بَطْبَاط . عَصَا الرِّاعِيّ
knotted figwort	104	١٠٤	خَنَازِيْرِيَة عَقْدَاء . حَشِيشَة الخَنَازِير
Kochia	239	٢٣٩	كُوشِيَة
kola	240	٢٤٠	كُولَة

heat :

~ (thermal) capacity	137	١٣٧	السعة الحرارية
~ exchanger	250	٢٥٠	مبادل حراري
~ pipe	251	٢٥١	مبادل أنبوبي حراري
~ pump	263	٢٦٣	مضخة حرارية
latent ~	71	٧١	الحرارة الكامنة
sensible ~	71	٧١	الحرارة الظاهرة
specific ~	71	٧١	الحرارة النوعية
hedge-bindweed	243	٢٤٣	لبلاب السياج
hedge mustard	141	١٤١	سمارة . فودريج . فجل الجمال
hedge-vine	268	٢٦٨	ملعى . شراج . ظيان السياج
Hedychium	23	٢٣	إيدوهيون إكتيلي
height class	168	١٦٨	طائفة الارتفاع
height top	7	٧	ارتفاع الأشجار السائدة
Helichrysum	116	١١٦	ذهب الشمس . خالدة
heliostat	286	٢٨٦	هيليوسات
heliotrope :	115	١١٥	ذنب القرب - رقيب الشمس
Peruvian ~	123	١٢٣	رقيب الشمس البروى
hellobore :			
black ~	95	٩٥	خزق أسود
Eastern ~	95	٩٥	خزق شرق
green ~	95	٩٥	خزق أخضر
white ~	95	٩٥	خزق أبيض - بقلة الزماة
hemlock	160	١٦٠	شوكران كبير
hemp :			
~ tree	8	٨	أرند . بنجكتكت . شجرة إبراهيم
~ weed	187	١٨٧	غافية . خد البت
African ~	10	١٠	اسرمانية أفريقية
common ~	226	٢٢٦	قرب معروف
Indian ~	225	٢٢٥	قرب شائع
henbane	34	٣٤	بنج
henna, henne	89	٨٩	حناء
herb :			
~ - bennet	84	٨٤	حنيفة المارك
~ of grace	135	١٣٥	سذاب مخزى . سذاب زراعى . فيجن
~ ivy	158	١٥٨	شندوره
~ - Robert	190	١٩٠	غزنوفى . روبرى . ابرة الراهب
hidden fire scar	277	٢٧٧	ندبة حريق مظاة
high forest	73	٧٣	حرجة عالية
high pressure liquid chromatography	12	١٢	استشراب الضغط العالى السائل
higher taper	37	٣٧	بوصير كشمشى الشكل
hill up, earthing up	238	٢٣٨	كم - حفن

Himalaya berry

135

١٣٥

سذاب مخزى . سذاب زراعى . فيجن

hispid

23

٢٣

أهلب . مهلب

hoarhound

196

١٩٦

فرايون

hoary cress

78

٧٨

خزق مشرقى . خزق أبيض

hog-apple

37

٣٧

بودولون درقى

hog's bean

34

٣٤

بنج

hollyhock

103

١٠٣

خطمية - خطمي ديمشى

holy clover

23

٢٣

أنو بروخيس . عرن

holy thistle

159

١٥٩

الشوكة المباركة . بازورد

holy thistle

97

٩٧

خزقش الجمال - شوك مريم

honey lotus

89

٨٩

حنلق مخزى . نفل

hop marjoram

124

١٢٤

زيجان الأرض . بقلة الغزال

hops, hop vine

82

٨٢

حنيفة الدنار . جنجل

horehound :

black ~

197

١٩٧

فرايون أسود

water ~

197

١٩٧

فرايون مائى

white ~

197

١٩٧

فرايون أبيض . حنيفة الكلب

horn of plenty

117

١١٧

رأس الحجلة . تاكوك

horn-weed

67

٦٧

حامول المياه . بشت القرد . عظم

hornwort

180

١٨٠

حامول المياه . بشت القرد . عظم

horse :

~ - bane

117

١١٧

وازيانة مائية

~ heal

118

١١٨

راسن . قسط شامى

~ mint

27

٢٧

برغمود برى

~ - raddish

267

٢٦٧

ملحقة مخزنية . غنبة الملاعى

~ thyme

118

١١٨

رأس النصفور

~ - weed

116

١١٦

ذيل القرس

~ - weed

161

١٦١

شبح الريح . شبح الريح

hot pepper

207

٢٠٧

فليلة . شطة

hound's tongue

245

٢٤٥

لسان الكلب

humble plant

259

٢٥٩

ضنحية

hyacinth

266

٢٦٦

مكحلة . حنكى . ياست

hypsometer

265

٢٦٥

مقياس ارتفاع الأشجار

golden chain

golden chain	145	١٤٥	سبتيس أبوسى كافب . وزال
golden dew-drop	113	١١٣	ذوئنة زاحفة . بتسج إفرنجى
golden flax	230	٢٣٠	كتان ذهبى
golden marguerite	36	٣٦	بهار الصباغير . بانونج أصفر . عين القور
golden seal	285	٢٨٥	هدرايس كتنى . ختم الذهب
golden wings	179	١٧٩	غصا الذهب
Gomphrena	255	٢٥٥	مخللة كروية
good-king Henry	14	١٤	اسفاناخ برى
gooseberry :			
cape ~	229	٢٢٩	كاتنج . كرز القدس . فيزليس
goose foot	148	١٤٨	شأى المكيك . زربح . نبتة
goose-foot (white)	199	١٩٩	فساء الكلاب . زك الجمل . رجل الازر البيضاء
goose-grass	32	٣٢	بلسكاه . بلسكى . حشيشة الأفعى
gradient elution	155	١٥٥	شطف تنوعى . شطف . تحويل . متخرج
grafting :			
cleft ~	48	٤٨	تطعيم بالشق
crown ~	48	٤٨	تطعيم تاجى
root ~	48	٤٨	تطعيم جذرى
side ~	48	٤٨	تطعيم جانبى
grains of paradise	210	٢١٠	فاطنة ذكر
Gramineae	206	٢٠٦	الفصيلة النجيلية
grass :			
canary ~	3	٣	أبو دمم
goose- ~	32	٣٢	بلسكاه . بلسكى . حشيشة الأفعى
millet ~	3	٣	أبو بيض
mugwet sweet ~	11	١١	أسبرولة عطرية
gray club-rush	114	١١٤	ديس البحيرات
grease band	278	٢٧٨	نطاق الوفاة
great fen sedge	155	١٥٥	شربخ
great mullein	37	٣٧	بوصير . ليده نضاء
great pilewort	104	١٠٤	خنازيرية عطاء . حشيشة الخنازير
great willow-herb	144	١٤٤	سنتية قفطية . ويكة إبليس
greater ammi	104	١٠٤	علة شطانية
greater celandine	31	٣١	بقلة الخطاطيف . غروق الصباغير
greater nettle	212	٢١٢	قراص كبير
greater plantain	245	٢٤٥	لسان حمد
green foxtail	107	١٠٧	ذعن الفرشاة
green hellebore	95	٩٥	غرق أنضهر
green house	165	١٦٥	الصوبة الزجاجية
greenhouse effect	4	٤	أثر الصوبة الزجاجية

heart-weed

green mustard	121	١٢١	رشاد غريض الورق . سواك الزاعى
green pruning	46	٤٦	تنذيب الأفرع الخضراء
Grevillea	190	١٩٠	غرييلية قوية
gromwell	224	٢٢٤	قلب صباغى . كاسير الحجر . حب القلب
ground :			
~ cover	191	١٩١	غطاء أرضى نباتى
~ fig spurge	54	٥٤	بين الأرض . خاما سول
~ fire	78	٧٨	حريق التربة
~ frost	164	١٦٤	صقيع أرضى
~ ivy	242	٢٤٢	للاب أرضى
~ needle	260	٢٦٠	مبسة
~ oak	62	٦٢	جفلة . طوقريون
~ rattan	124	١٢٤	زوطان مروحي الشكل
group selection system	218	٢١٨	القطع الانتقالي بنظام التمر
group system	221	٢٢١	القطع بنظام الباقات
growing stock	253	٢٥٣	مجموع أشجار الحرجة
growth :			
~ regulator	270	٢٧٠	منظم النمو
advance ~	41	٤١	تجند سابق
Guaiacum tree	185	١٨٥	عود الأنبياء
Guanabana	216	٢١٦	قشدة شائكة الخمر . قشدة مزة
guelder-rose	104	١٠٤	خمان الماء
gura plant	131	١٣١	زهرة الشمس التربة
Gypsophila	62	٦٢	جصية . جنسوية

H

hairy tare	39	٣٩	بيقية مكسية . ذخريج
hairy vetch	39	٣٩	بيقية مكسية . ذخريج
hamelis	284	٢٨٤	هاميلية
hardgrass	141	١٤١	سماح . منجور
hardheads	159	١٥٩	شوك عتير . مريز
hard wood	100	١٠٠	خشب صلب
hardy rye-grass	132	١٣٢	زوان . صامة
hare's-foot clover	212	٢١٢	قدم الأرنب
harmel	135	١٣٥	سذاب برى . حرميل . غلفة الذنب
hawkweed	178	١٧٨	غنية الصقر . حلوب
hawthorn	127	١٢٧	زعرور شائك . زعرور الأودية
hazel :			
snapping ~	261	٢٦١	مشتركة فرجينية
heart-weed	3	٣	إنهام الميلة

Freesia

Freesia	17	١٧	إفريزية - فريزية
French:			
~ lavender	98	٩٨	خزامى - أسطوخودوس - ضرث
~ mercury	85	٨٥	حلبوب ستوى - خصى هومس
~ nettle	132	١٣٢	زهرة الهمد الزاهرة - نجلة
~ weed	158	١٥٨	شعرمرة - أندلسية
~ willow	144	١٤٤	سبتية ضيقة الورق
frog-bit	210	٢١٠	قائل الصفدع
frost:			
~ heaving	47	٤٧	نصفد ضيقى
~ level	259	٢٥٩	مستوى الصقيع - منسوب الصقيع
fruited bedstraw	188	١٨٨	غاليون - ديكية
Fuchsia	208	٢٠٨	فوشية - حلق البنت
fugacious	26	٢٦	باكر القوط
fully-stocked stand	149	١٤٩	شجرأ شيفه
fumitory	147	١٤٧	شاهترج - بقلة الملك

G

Gaillardia:

perennial ~	193	١٩٣	غيردنية نعمة - غير كشيمرى
galingale	105	١٠٥	خولجان صغير
gall oak	33	٣٣	بلوط الغصص
gamosepalous	267	٢٦٧	ملتصحة السبلات
ganja-guaza	225	٢٢٥	قنب شائع
garden:			
~ balsam	36	٣٦	بها - ميخزاعة
~ cress	67	٦٧	حب الرشاد - خرف
~ radish	196	١٩٦	فجل حار
~ rue	135	١٣٥	سذاب مخزنى - سذاب زراعى
~ tuberosa	260	٢٦٠	فيلجن
indoor ~ s	70	٧٠	مسك الثوم
wall ~	70	٧٠	الحدائق الداخلية
window- ~	70	٧٠	حديقة جدارية
Gardenia	59	٥٩	حديقة التوالذ
garland flower	129	١٢٩	جاردنية
garlic:			
~ mustard	81	٨١	زئبق زنجبيلى
~ sage	62	٦٢	الحشيشة الثومية
crow ~	232	٢٣٢	جفنة عقدية - منصار
desert ~	58	٥٨	كزيت البر - طيطان
wild ~	57	٥٧	نوم صخراوى - زعيطان
			نوم برى

gas liquid chromatography	13	١٣	استشراب غازى سائل
Gaura	130	١٣٠	زهرة البهاء - غورة
Gazania	59	٥٩	جازانية
G.B.H. (girth	260	٢٦٠	م س ص
breast height			
gel filtration	13	١٣	استشراب هلامى
chromatography	13	١٣	
geometrical concentration	278	٢٧٨	نسبة التركيز الشكل
ratio			
geothermal energy	168	١٦٨	طاقة الحرارة الجوفية
Geranium	190	١٩٠	غرغوى - غنيرة إفريقية
Gerbera	61	٦١	جربارة
German Knotweed	84	٨٤	حشيشة القناويل
Germanium	246	٢٤٦	قلقى
giant ragweed	178	١٧٨	غنية الخنازير العملاقة
giant-reed	217	٢١٧	قصب شائع - غاب رومى - غاب
			بلدى
gibberellins	60	٦٠	جبرلين
gilly flower	269	٢٦٩	مشور أصفر - خيري
ginger:	130	١٣٠	زنجبيل
~ gipsy wort	197	١٩٧	فرايون مالى
~ lily	129	١٢٩	زئبق زنجبيلى
girth:			
~ class	168	١٦٨	طائفة المحيط
exploitable ~	254	٢٥٤	المحيط التجارى
mean ~	254	٢٥٤	المحيط المتوسط
mid ~	254	٢٥٤	محيط الوسط
minimum ~	254	٢٥٤	المحيط الأدنى
top ~	254	٢٥٤	المحيط الشجارى الطرفى
Gladiolus	109	١٠٩	داليوس - سيف الغرباب - جلادبولس
gland	188	١٨٨	غدة
glazing	191	١٩١	الغطاء الشفاف
global radiation	15	١٥	الإشعاع الإجمالى الكلى
globe:			
~ artichoke	76	٧٦	حشيشة الزينة - خرفوف الزينة
~ flower	90	٩٠	حوذان الجبال - طرليوس أوروبى
~ thistle	159	١٥٩	شوك الحمال - رعى الإبل
Asian ~ flower	170	١٧٠	طرليوس آسيوى
Caucasian ~ flower	170	١٧٠	طرليوس قوقازى
Gloxinia	192	١٩٢	غلوكسينة متصبه
glycosides	237	٢٣٧	كلوكسيدات - جليكوسيدات
goatgrass (jointed)	114	١١٤	ذومر
goatweed	106	١٠٦	ذالى رومى - حشيشة القلب - منية
golden apple	50	٥٠	نقاح الحب - نقاح ذمبى

fish berries

fish berries	141	١٤١	سم السمك
fistular	5	٥	أجوف . جوفاء
Fittonia	195	١٩٥	فتونية
flamingo flower	190	١٩٠	غزوقية . نحامية
flat plate collector	241	٢٤١	لاقط شمسي مسطح
flaver	96	٩٦	غرطال عال . زفير
flax :			
golden ~	230	٢٣٠	كتان ذهبي
spurge ~	252	٢٥٢	مشان . اراز
yellow toad- ~	230	٢٣٠	كتانية شائعة
flower-of-an-hour	95	٩٥	خزق ملوث . تيل شيطاني
flowering spurge	198	١٩٨	فويون زهري
fluvelin	17	١٧	الأطفي . لابل أخضر
flux :			
~ - dodder	236	٢٣٦	كشوت الكتان
radiant ~	44	٤٤	التدفق الإشعاعي . الفيض الإشعاعي
solar ~	44	٤٤	التدفق الشمسي
flying nursery	261	٢٦١	مشتل مؤقت
foalfoot	83	٨٣	حشيشة السعال
fog-fruit	29	٢٩	بساط الزهر . رتبة عقدية
forest :			الزهر
~ assessment	41	٤١	تلميع الجراج
~ capital	118	١١٨	رأسمال الحرجة
~ cover	191	١٩١	غطاء الحرجة
~ influences	40	٤٠	تأثيرات الحرجة
~ offence	255	٢٥٥	مخالفة حرجية
~ organization	52	٥٢	تنسيق الجراج
~ pathology	21	٢١	أمراض الأخراج . علم أمراض الأخراج
~ produce	192	١٩٢	غلات الجراج
~ protection	87	٨٧	حماية الجراج
~ right	85	٨٥	حق الانتفاع بالغابة
~ settlement	42	٤٢	تخليد الحرجة
~ squatter	287	٢٨٧	واضع اليد بلاحق
~ type	282	٢٨٢	نمط الحرجة . طراز الحرجة
~ village	215	٢١٥	قرية حراجية
~ weather station	253	٢٥٣	محطة أرصاد حراجية
climax ~	73	٧٣	حرجة ذروية
closed ~	75	٧٥	حرجة محظورة . حرجة مغلقة
communal ~	75	٧٥	حرجة مشاعة
coppice ~	76	٧٦	حرجة منسقة
dense degree ~	74	٧٤	حرجة كثيفة التاج
high ~	73	٧٣	حرجة عالية
irregular ~	73	٧٣	حرجة غير منتظمة

frangipani

mixed ~	75	٧٥	حرجة مختلطة
normal ~	74	٧٤	حرجة قياسية
open degree ~	75	٧٥	حرجة مفتوحة التاج
protected ~	75	٧٥	حرجة محمية
protection ~	76	٧٦	حرجة وقائية
pure ~	74	٧٤	حرجة متجانسة . حرجة نقية
regular ~	76	٧٦	حرجة منتظمة
reserved ~	75	٧٥	حرجة محفوظة
riparian ~	73	٧٣	حرجة شاطئية
sclerophyllous	74	٧٤	حرجة متصلبة الأوراق . حرجة جلدية الأوراق
secondary ~	72	٧٢	حرجة ثانوية
seedling ~	72	٧٢	حرجة بذرية
storeyed high ~	73	٧٣	حرجة عديدة الطبقات
thin degree ~	72	٧٢	حرجة خفيفة التاج
two-aged ~	72	٧٢	حرجة ذات عمرين
two-storeyed	72	٧٢	حرجة ذات طابقين
high ~ system			
unclassified ~	73	٧٣	حرجة غير مصنفة
uneven-aged ~	149	١٤٩	شجيرة مختلفة الأعمار
village ~	73	٧٣	حرجة القرية
virgin ~	72	٧٢	حرجة غبراء
form class	164	١٦٤	صنف الشكل
form factor	263	٢٦٣	معامل الشكل
form quotient	263	٢٦٣	معامل التناقص
formation	51	٥١	تكوين
Forsythia	199	١٩٩	فريسيّة
four o'clock plant	288	٢٨٨	ورد الليل . نوار الليل . شب الليل
fowl blue grass	237	٢٣٧	كلبية متعقبة . قلب
foxglove:	225	٢٢٥	قمية أرجوانية . إصبع الغنراء
~ purple	225	٢٢٥	قمية أرجوانية . إصبع الغنراء
wooly ~	225	٢٢٥	قمية صوفية
foxtail:	223	٢٢٣	قلبية الذيل . ذيل الثعلب . طيطور الهندى
~ bristly	80	٨٠	حب . ذخن ذو لوى
~ lily	115	١١٥	ذنبية . إيريمورس
~ sedge	141	١٤١	سمار حلو
bristly ~	246	٢٤٦	لصق
green ~	107	١٠٧	ذخن القروشة
yellow ~	107	١٠٧	ذخن
frangipani	291	٢٩١	باسمين هندي
fragrant water-lily	29	٢٩	بشن عطر . نيلوفر عطر
frangipani	291	٢٩١	باسمين هندي

Euphorbiaceae

Euphorbiaceae	204	٢٠٤	الفصيلة الفربيونية
Euphrates poplar	91	٩١	حور فرائي - غرب فرائي
European:			
~ chestnuts	215	٢١٥	قسطل أوربي . كستنة أوربية
~ heliotrope	83	٨٣	حشيشة القرب
evacuated tube collector	241	٢٤١	لاقط الأنابيب المفرغة
even-aged stand	149	١٤٩	شجراً مماثلة العمر
evening primrose	81	٨١	حشيشة الحمار - أخضرية محولة
evergreen	106	١٠٦	دائم الخضرة
evergreen firebreak	290	٢٩٠	وقاء مغروس
excelsa coffee	34	٣٤	بن عظيم
exploitable age	183	١٨٣	عمر الاستئثار
exploitable diameter	217	٢١٧	قطر الاستئثار
exploitable girth	254	٢٥٤	المحيط التجاري
exploitable size	3	٣	الأبعاد الاستئثارية (حراج)
extra terrestrial	15	١٥	الإشعاع الشمسي خارج الغلاف الجوي
solar radiation			
extrorse anther	272	٢٧٢	مثير خارجي التفتح

F

Fagaceae	201	٢٠١	الفصيلة الزانية
fairies hair	235	٢٣٥	كشوت الشعر
false lotier	114	١١٤	ديوسبيروس لوطس . برقوق بلجي
fanweed	158	١٥٨	شمر مرة . أندلسية
farm forestry	42	٤٢	تخريج
farm woodland	72	٧٢	حرجة حقلية
feather foil	286	٢٨٦	هوتية
feet board	287	٢٨٧	وحدة قياس الخشب
measure (F.B.M.)			
felling:			
~ cycle	113	١١٣	دورة القطف
advance ~	220	٢٢٠	قطف سابق
clear ~	220	٢٢٠	قطف كلي
final ~	221	٢٢١	قطف نهائي
improvement ~	221	٢٢١	قطف محسن
preparatory ~	219	٢١٩	قطف تحضيرى
salvage ~	219	٢١٩	قطف تداركى
secondary ~	219	٢١٩	قطف ثانوى
seeding ~	218	٢١٨	قطف بذرى
series ~	220	٢٢٠	قطف متسلسل
shelterwood ~	219	٢١٩	قطف تدريجى واق
strip ~	220	٢٢٠	قطف عصابى

firebreak

fennel	158	١٥٨	شمار - شمر
fennel pondweed	156	١٥٦	شعر البنت
fenugreek	85	٨٥	حلبة
Fiduim	196	١٩٦	فديون
field:			
~ bindweed	242	٢٤٢	لبلاب الحقول
~ buttercup	157	١٥٧	شقيق الشوط . حودان حريف
~ calendula	1	١	آذريون مصرى . عين القط
~ eryngo	213	٢١٣	قوصفة حقلية . قصب . شقاقل
~ forget-me-not	1	١	آذان القار
~ larkspur	174	١٧٤	عائق الحقول . خالف والديه
~ horse-tail	115	١١٥	ذنب الخيل . كنبات
~ marigold	1	١	آذريون مصرى . عين القط
~ melilot	89	٨٩	حنديقوق مغزى . نفل
~ mint	279	٢٧٩	إكليل الملك
~ poppy	102	١٠٢	نضاع حقل . نفع ياباني
~ wild basil	124	١٢٤	خشخاش منثور . زغلبل
fig tree	54	٥٤	ريحان برى . حبق برى
figwort	104	١٠٤	تين
fill factor	173	١٧٣	خنازيرية عقدا . حشيشة الخنازير
limbiate (leaf)	261	٢٦١	عايل اللء
final felling	221	٢٢١	مشرشرة . مؤشرة
fine leaved	117	١١٧	قطف نهائى
water dropwort			رازيانة مائية
finger flower	225	٢٢٥	فصية أرجوانية . إصبع العذراء
fire:			
~ belt	79	٧٩	حزام الحريق . طوق الحريق
~ control	266	٢٦٦	مكافحة الحريق
~ control plan	103	١٠٣	خطة مكافحة الحريق
~ finder	266	٢٦٦	مكتشفة الحريق
~ flail	255	٢٥٥	مخاط الحريق
~ line	103	١٠٣	خط النار
~ perimeter	254	٢٥٤	محيط الحريق
~ scar	4	٤	أثر الحريق . ندبة الحريق
~ season	271	٢٧١	موسم الحريق
~ suppression	5	٥	إخماد الحريق
counter ~	79	٧٩	حريق معاكس
creeping ~	79	٧٩	حريق زاحف
crown ~	78	٧٨	حريق تاجى
ground ~	78	٧٨	حريق التربة
hidden ~			
scar	277	٢٧٧	ندبة حريق مغطاه
surface ~	79	٧٩	حريق سطحي
firebreak	66	٦٦	حاجز الحريق - وقاء الحريق

devil's apple	139	١٣٩	سكران . دانورة
devil grass	58	٥٨	نيل . نجيل
devil's gut	232	٢٣٢	كثوت السحر
diameter under bark (D.U.B.)	218	٢١٨	قطر داخل (ق . د)
diffenbachia	109	١٠٩	دقباخ
dill	148	١٤٨	سب
diffuse insolation	15	١٥	إشعاع منتشر (انتشارى)
diffuse-porous wood	101	١٠١	خشب متناثر المسام
digester	284	٢٨٤	الهاضم اللاهوائى
direct insolation	15	١٥	الإشعاع المباشر
direct sale	38	٣٨	بيع الشجر المقطوع (حراج)
disbudding	278	٢٧٨	نزع البراعم
dittany of Crete	124	١٢٤	ريحان الأرض . بقلة الغزال
dodder :	66	٦٦	حامول . كثوت
Chinese ~	236	٢٣٦	كثوت صينى . حامول صينى
flax - ~	236	٢٣٦	كثوت الكتان
dog's bane	210	٢١٠	قاتل الكلب
dog fennel	211	٢١١	فحنان
dog's orache	137	١٣٧	سرق منقش
dog's tail-grass	116	١١٦	ذيل الكلب . ساهر
dog's tongue	245	٢٤٥	لسان الكلب
dominant tree	151	١٥١	شجرة سائدة
dominated tree	151	١٥١	شجرة شبه سائدة
doping	47	٤٧	التشويب
dormant bud	27	٢٧	برعم راقد . كامن
double flower	132	١٣٢	الزهرة المصنفة
double-glazing	192	١٩٢	البطاء الشفاف الثنائى
downy broom	135	١٣٥	سبل الحصين
Dracaena	52	٥٢	تنينة
dragon tree	52	٥٢	تنينة
drake	96	٩٦	خرطال عال . زمر
drill	103	١٠٣	خط البنز - نلم
dropseed	244	٢٤٤	لخ
drummond	211	٢١١	قبس . فلوكس
dry bulb temperature	108	١٠٨	درجة حرارة الهواء
dry pruning	46	٤٦	تشذيب جاف
dryer's weed	290	٢٩٠	وسمة
duck-flower plant	126	١٢٦	زراوند أبيض . زهرة البطّة
Duranta	113	١١٣	ذورنتة
dwarf mallow	93	٩٣	خبازة قرمية . خبازى قرمية . خبيزة قرمية
dwarf spurge	244	٢٤٤	لين . لبنة

E

Easter lily	129	١٢٩	زنبق الفصح
Eastern hellebore	95	٩٥	عزريق شرقى
Eclipta	19	١٩	الفلقت . ثمر الغنم
Egyptian :			
~ fig-marigold	266	٢٦٦	فلأح . فله . غاسول
~ lotus	30	٣٠	بشنين مصرية . نيلوفر أبيض . لوطس
elecampane	118	١١٨	راسن . قسط شامى
electric storage	99	٩٩	الخزن الكهربائى
elegant Layia	248	٢٤٨	ليا أنيقة
elegant zinnia	133	١٣٣	ربنة أنيقة
eleven o'clock lady	162	١٦٢	صاصل خيمى
elite stand	150	١٥٠	شجره متقاة
elliptic leaf	289	٢٨٩	ورقة إهليلجية
eluate	155	١٥٥	شظافة
eluent	147	١٤٧	شاطف
elution	155	١٥٥	شطف . تصويل
emissivity (emittance)	22	٢٢	الانبعاثية
enclave	266	٢٦٦	مكتنفة
energy farm	85	٨٥	حقل الطاقة
energy storage	98	٩٨	عزخ الطاقة
English :			
~ catchfly	246	٢٤٦	الليبة . حشيشة الديان
~ lavender	98	٩٨	غزامى حشيشية . لاوند
enoased knot	181	١٨١	عقدة سائبة
erect bud-reed	175	١٧٥	عديم فر . سوسن برى . شريط الماء المنصب
Eremurus	115	١١٥	ذنية . إيريمورس
Ericaceae	200	٢٠٠	الفصيلة الخلنجية
erosion :			
rill ~	42	٤٢	تحات جدولى
sheet ~	42	٤٢	تحات سطحي
splash ~	41	٤١	تحات تقلى
erysim	9	٩	إريسموم
Eschscholtzia	16	١٦	إشولوزية
esere nut	209	٢٠٩	فيروزستمة سامة . شجرة فول كالابار
establishment (forest)	13	١٣	استقرار (حراج)
establishment period	195	١٩٥	فترة الاستقرار
Ethiopian sage	273	٢٧٣	ناعمة حشيشية
Eucalyptus	292	٢٩٢	يوكاليتوس
Euonymus	24	٢٤	إيونيموس
Euphorbia	197	١٩٧	قريون

creeping

~ panigrass	278	٢٧٨	نسيلة . أنضوط
~ thistle	159	١٥٩	شوك الحش . شوك الحقل
~ water cress	121	١٢١	رشاد برى
crenate broom-rape	62	٦٢	جفيل مفرض . هالوك الفول
crenated annual spurge	54	٥٤	بن الأرض . خاماسوق
cress :			
creeping water ~	121	١٢١	رشاد برى
garden ~	121	١٢١	رشاد
water ~	121	١٢١	رشاد مان
crested dogtail	116	١١٦	ذيل الكلب . ساهر
Crinum	129	١٢٩	زنبقة . اقريون
crop (forest)	71	٧١	حرجة
crop age	183	١٨٣	عمر الحرجة
crop cover	191	١٩١	غطاء حرجى
crop density	231	٢٣١	كثافة الحرجة
cross-cutting	220	٢٢٠	قطع الجذوع
crosswort	188	١٨٨	غالليون صلبى . حشبة الصليب
croton :			
leaved ~	234	٢٣٤	كروتون مورق . زريج
wooly ~	234	٢٣٤	حب الملوك الصوفى . كروتون صوفى
crow garlic	232	٢٣٢	كرات البر . طيطان
crowfoot :			
Asiatic ~	91	٩١	حوزان الزهارين . كف السج . كف الصبح
common ~	2	٢	إبرة الصجرز . غريل
corn ~	91	٩١	حوزان الحقول . زغلثة . كف الهر
crown :	40	٤٠	تاج الشجرة
~ anemone	157	١٥٧	شقار اكليلى . شقائق النعمن . انيمون
~ class	48	٤٨	تصنيف تاجى
~ closure	45	٤٥	تشابك تاجى
~ cover	172	١٧٢	ظل تاجى
~ fire	78	٧٨	حريق تاجى
~ grafting	48	٤٨	تطعيم تاجى
Cruciferae	203	٢٠٣	الفصيلة الصليبية
Cuba jute	226	٢٢٦	قنب الكورنيلاند
cubeb	67	٦٧	حب العروس . كيانة
eucloo :			
~ bread	87	٨٧	حماض صغير
~ flower	77	٧٧	حرف الماء . حرف المروج
~ grass	247	٢٤٧	لورولة
cud weed	180	١٨٠	عطوم
cull	173	١٧٣	عالب
culling	122	١٢٢	رفض العالب
culm	134	١٣٤	ساق - قصبة

detection

cultural operations	183	١٨٣	عمليات العناية
cumin, Cuminum	238	٢٣٨	كمون . سنوت
Cuphea	227	٢٢٧	قوفية
curcuma	233	٢٣٣	كركم - هرد
curled dock	88	٨٨	خبيض متموج
curly :			
~ dock	88	٨٨	خبيض متموج . حبيضة متموجة
~ leaf pondweed	59	٥٩	جار الماء الأجد . رلف . هريش
cut flowers	132	١٣٢	زهور القطف
cutleaf mignonette	34	٣٤	بليحاء مصفرة
cymbalaria	83	٨٣	حشيشة الشقوق . كناية الشقوق
Cymbidium	208	٢٠٨	فنجانية . سميدية
Cymbopogon	248	٢٤٨	ليمونية مضبة

D

Daedalacanthus	114	١١٤	ديدالكانثوس
daffodil	278	٢٧٨	الترجمس
Dahlia	106	١٠٦	داليا
dahluria snake-root	142	١٤٢	سمفوجة دهورية
daisy eclipta	80	٨٠	حشيش القبرس
dandelion	169	١٦٩	طرخشقون
Danewort, Dane's blood	93	٩٣	خاما أقطى . خمان صغير
danger meter	265	٢٦٥	مقياس الخطر حراج
darnel:	132	١٣٢	روان مكر
red ~	132	١٣٢	روان معمر
Dasilirion	106	١٠٦	دازليريون
date plum	114	١١٤	ديوبسيوس لوطس . برقوق بلخى
decoction	192	١٩٢	غلى
defoliation	45	٤٥	تسقاط الأوراق - تناقص الأوراق -
		٤٥	انجراد الأوراق - العبل
deforesting	10	١٠	إزالة الشجر . اجتثاث الحرجة
Delphinium	173	١٧٣	عائق . عائق
demarcate (v.)	70	٧٠	حدد (ف)
dendrology	182	١٨٢	علم الأشجار الحرجية
dendrometer	265	٢٦٥	مقياس الشجر
dense degree forest	74	٧٤	حرجة كثيفة التاج
dentated dock	87	٨٧	حماض مفرض الورقة
desert garlic	58	٥٨	ثوم صحراوى . رعيطن
design	47	٤٧	نظم التجارب
detection	235	٢٣٥	كشف الحريق

common morning-glory	89	٨٩	حنوت . نور المشية . شب النهار
common mullein	37	٣٧	بوصير مخمل الورق . بوصير شائع
common pimpernel	162	١٦٢	صابون غيط
common ragweed	178	١٧٨	عشبة الخنازير الشائعة
common reed	69	٦٩	حجينة . قصب المكانس
common rue	135	١٣٥	سذاب مخزني . سذاب زراعي . فيجن
common rye	161	١٦١	شيلم
common sea-rocket	211	٢١١	قافلي . رشاد البحر . فبريلة
common sorrel	88	٨٨	حميض . حماض
common sow-thistle	62	٦٢	جفصيص . جلون . ثقاف معروف
common speedwell	243	٢٤٣	لبلاب المجوس . رهرة الحوانى
common star of Bethlehem	162	١٦٢	صاصل غيمي
common stork's bill	2	٢	إبرة العجور . غريل
common tansy	82	٨٢	حشيشة الذود . حشيشة الملوك
common vetch	39	٣٩	بيقية شائعة
common yarrow	20	٢٠	الألفية الشائعة . أعليه ذات ألف ورقة . أم ألف ورقة
common water purslane	34	٣٤	بلشة
communal forest	75	٧٥	حرجة مشاعة
compartment	222	٢٢٢	قطعة (وحدة)
compartment history	135	١٣٥	سجل القطعة
compartment line	70	٧٠	حد القطعة
Compositae	205	٢٠٥	الفصيلة المركبة
composition	45	٤٥	تركيب
compression wood	101	١٠١	خش متكاثف . خش الانضغاط
concentration	45	٤٥	التركيز . التجميع
conduction	53	٥٣	التوصيل
Congo jute	215	٢١٥	قريش
conifer	165	١٦٥	صنوبرية
Constantinople nut	35	٣٥	بندق تركي
contour farrow, contour trench	51	٥١	نلم المنسوب
controlled burning	79	٧٩	حريق صني مراقب
conversion:	43	٤٣	تحويل - انتقال
~ efficiency	236	٢٣٦	كفاءة التحويل
bio ~	43	٤٣	التحويل الحيوي
ocean thermal energy ~	44	٤٤	تحويل الطاقة الحرارية للمحيطات
photo ~	43	٤٣	التحويل الضوئي
photochemical ~	44	٤٤	التحويل الضوئي الكيميائي
solar thermal electric ~	43	٤٣	التحويل الحراري الكهربائي للطاقة الشمسية
copper leaf	19	١٩	أكالفة

coppice:	269	٢٦٩	منخة
~ forest	7٥	٧٦	حرجة منخة
~ selection system	279	٢٧٩	نظام انتخاب المنخة
~ shoot	196	١٩٦	فراخ المنخة
~ system	279	٢٧٩	نظام المنخة
~ with standards system	171	١٧١	طريقة المنخة تحت العالي
cord wood	151	١٥١	خشب الكرد
Cordia	255	٢٥٥	مخيط . شجرة الدقيق
Coreopsis	130	١٣٠	رهرة البق - بقية
coriander	234	٢٣٤	كزبرة . كسبرة
corn:			
~ chamomile	17	١٧	أفحوان أصفر . عين القط
~ crowfoot	91	٩١	حوذان الحقول . رغلته . كف الهر
~ - gromwell	86	٨٦	حلمة . قلب
~ marigold	18	١٨	أفحوان الزروع
~ mint	279	٢٧٩	نفاع حقل - نفع باباني
~ poppy	102	١٠٢	خشخاش متور . رغيليل
~ salad	100	١٠٠	عس التوجة
cockely ~	97	٩٧	خرم الحنطة
Cosmos	133	١٣٣	ربية . كسموس
costmary	18	١٨	أفحوان بلسمي - غرديب
cotton:			
~ thistle	157	١٥٧	شكاغى . رأس الشيخ
~ weed	3	٣	أبو طيلون
couch-grass	181	١٨١	عكرش - نجم
cough-wort	83	٨٣	حشيشة السعال
country mallow	3	٣	أبو طيلون هندي . خطلي هندي
coupe	264	٢٦٤	مقطع
cover:			
crop ~	191	١٩١	غطاء حرجي
forest ~	191	١٩١	غطاء الحرجة
ground ~	191	١٩١	غطاء أرضي نباتي
transparent ~	191	١٩١	الغطاء الشفاف
cow:			
~ - herb	162	١٦٢	صابونية طاقة . خربنت القلاح . فول العرب
~ - lip	1	١	آذريون الماء . خرغوس
~ parsley	136	١٣٦	سرفيل . مقدونس البرغي
~ vetch	39	٣٩	بيقية كاذبة . ذنبران . أفاقي
cordia	255	٢٥٥	مخيط . شجرة الدقيق
cowitch, cowage	272	٢٧٢	ميوكوتة البقر
crane's-bill	190	١٩٠	غرغوبقي (غارانيون)
creeping:			
~ buttercup	91	٩١	حوذان راحف
~ fire	79	٧٩	حريق زاحف

chocolate tree	152	١٥٢	شجرة الكاكاو
Chondrilla	105	١٠٥	خندريللى
Christmas-flower	95	٩٥	خريف أسود
chromatogram	259	٢٥٩	مستشربة
chromatography :	11	١١	استشراب . كروماتوجرافية
column ~	12	١٢	استشراب على العمود
gas liquid ~	13	١٣	استشراب غازى سائل
gel filtration ~	13	١٣	استشراب هلامي
high pressure liquid ~	12	١٢	استشراب الضغط العالى السائل
paper ~	13	١٣	استشراب ورقى
cicely :			
Sweet ~	264	٢٦٤	مقدونس إسباني
cillib reed	69	٦٩	حجبة - قصب المكانس
Cineraria	123	١٢٣	رمادية بحرية . سينارية
cinnamon :	213	٢١٣	قرفة سيلانية . دار صنى
Ceylon ~	213	٢١٣	قرفة سيلانية . دار صنى
Chinese ~ tree	213	٢١٣	قرفة صينية . سليخة . نجب
circle	270	٢٧٠	منطقة إدارية . فى الأجراف
Clarkia	19	١٩	إفريقية
clary	273	٢٧٣	ناعمة قاسية . آذان الجمار
class diameter	165	١٦٥	صنف قطرى
cleaning	52	٥٢	تنظيف
clear bole	60	٦٠	الجذع الاساسى
clear cutting system	171	١٧١	طريقة القطع الكلى
clear felling	220	٢٢٠	قطع كلى
clearing	198	١٩٨	فرجة الحرجة
cleavers	32	٣٢	بلسكاء . بلسكى . حشيشة الالهي
cleft grafting	48	٤٨	تطعيم بالشق
Clematis	172	١٧٢	ظان
climacteric fruits	57	٥٧	ثمار أوجبة
climax forest	73	٧٣	حرجة ذروية
clipping	213	٢١٣	قرص . قوط . تطويش
Clitoria	20	٢٠	اكلبيورية . مازريون هنلى
Clivia	237	٢٣٧	كليفية
close season	271	٢٧١	موسم حظر الصيد
closed canopy	172	١٧٢	ظلة مغلقة
closed forest	75	٧٥	حرجة مخطورة . مغلقة
closed formation	51	٥١	تكوين مطلق
clover :			
purple ~	280	٢٨٠	نفل المروج . برسمي أحمر
red ~	280	٢٨٠	نفل المروج . برسمي أحمر
clown's mustard	78	٧٨	حرفه مر
club-rush (coast)	135	١٣٥	سجل

cocculus indicus	141	١٤١	سم السمك
cock's comb	176	١٧٦	غرف الديك
cockley corn	97	٩٧	حرم الحنطة
codlins and cream	144	١٤٤	سنتية قنطرية . ويكة إبليس
codominant	154	١٥٤	شجرة مشركة البداة
cogon grass	86	٨٦	حلفاء ذيل القط
Coix of millet	110	١١٠	دمع أيوب
Cola, kola	240	٢٤٠	كولة
Coleus	131	١٣١	زهرة الفميد
collector aperture area	259	٢٥٩	مساحة نافذة المجمع
collector tilt angle	126	١٢٦	زاوية ميل المجمع الشمسى
colocynth	90	٩٠	حنظل
colt's-foot	83	٨٣	حشيشة السعال
columba	229	٢٢٩	كالومبة
column chromatography	12	١٢	استشراب على العمود . كروماتوجرافية العمود
commercial bole	60	٦٠	الجذع التجارى
common arrow-head	144	١٤٤	سهماء دائية . القطية
common calamint	279	٢٧٩	نعناع برى - ننع برى
common caltrop	80	٨٠	حلت
common cape	80	٨٠	حشيش سكران . حبة
common cedar	176	١٧٦	عرعر شائع
common centaury	227	٢٢٧	قطريون صغير . مرارة الحش
common chickweed	179	١٧٩	عشبة الطيور الشائعة . نجمية
			حشيشة القزاز
common cinquefoil	179	١٧٩	عشبة القوى الكندية
common comfrey	144	١٤٤	سنتيون مخزنى
common coontail	214	٢١٤	قرنى الورك النافه . نخشوش الحوت
common cud	180	١٨٠	عظوم
common custard-apple	216	٢١٦	قندة شكية . قشطة قلب الثور
common germander	62	٦٢	جملة . طوقريون
common golden-rod	179	١٧٩	عصا الذهب
common groundsel	161	١٦١	شبخة شائعة - بابونج الطيور
common heliotrope	83, 181	٨٣, ١٨١	عقربانة . حشيشة العقرب
common hemp	226	٢٢٦	قنب معروف
common horse-tail	115	١١٥	ذنب الخيل . كنبات
common hyssop	132	١٣٢	زولفا يابس . اشنان داود . حسل
common juniper	176	١٧٦	عرعر شائع
common ling	84	٨٤	حشيشة اليكنة
common loosestrife	105	١٠٥	خونيفة . قصب ذهبي . عود الريح
common mallow	93	٩٣	خبارة برية - خبارى برية - خبيزة حرجية - خبيزة حرجية
common meadow rue	281	٢٨١	نماء حشيشة . نالقطرون حبش . كزبرة
			الحشة

Camellia	229	٢٢٩	كاميلية
camomile german	25	٢٥	بابونج
Campanula	61	٦١	جرنس هرمي . زهرة الجرس
camphor tree	152	١٥٢	شجرة الكافور
canada :			
~ golden-rod	179	١٧٩	عصا الذهب الكندية
~ thistle	159	١٥٩	شوك الحنش . شوك الحقل
Canadian :			
~ fleabane	161	١٦١	شيخ الربيع . شيخ الربيع
~ moonseed	225	٢٢٥	قمريه كندية
canary grass	68	٦٨	حب الصافير . ابودم
Canary palm	277	٢٧٧	نخيل الزينة . نخل كنارية
cancerwort	17	١٧	الأطشى . لبلاب أحمر
Canna	225	٢٢٥	قنا
canopy :	172	١٧٢	ظلة - غطاء تاجي
~ density	231	٢٣١	كثافة الظلة
closed ~	172	١٧٢	ظلة مغلقة
cape gooseberry	229	٢٢٩	كاشنج . كرز القدس . فيزاليس
caprification	40	٤٠	تأبير التين
Capsicum	207	٢٠٧	فليفلة . شطة
carambola, caramba	121	١٢١	رشدية . قنباق . كرمولة
caraway	234	٢٣٤	كروياء - كرويا
Cardamomum	284	٢٨٤	هال . جيهان . قافلة صغيرة
cardoon	76	٧٦	حرنشف برى
carnation	214	٢١٤	قرنفل شائع
Carolina Coccus	185	١٨٥	عنية كارولينا
carpet-weed	81	٨١	حشيشة البساط
Caryophyllaceae	204	٢٠٤	الفصيلة القرنفلية
Caryota	276	٢٧٦	نخل الجوز . قريوطه
Cat :			
~ 's foot	27	٢٧	برسية ثنائية المسكن . رجل الهر
~ 's milk	198	١٩٨	فربيون الشمس . سعدة . رعدة
~ - mint	279	٢٧٩	نضاع برى . نفع برى
~ 's - tail	54	٥٤	تيفاغريضة الورق
Catchfly :	140	١٤٠	سيلينوس الذباب . طيريراش
English ~	246	٢٤٦	الليسية . حشيشة الذبان
small flowered ~	246	٢٤٦	الليسية . حشيشة الذبان
catch-weed	32	٣٢	بلسكاه - بلسكى - حشيشة الأفي
caterpillar	181	١٨١	عقريه مقلمة - ودنة
Cattleya	231	٢٣١	كثلية
Caucasian globe flower	170	١٧٠	طرليبوس قوقازي
Caucasian scabiosa	15	١٥	اسكبيوزة قوقازية
Cavendish banana	271	٢٧١	موز هندي

cedar :

~ common ~	176	١٧٦	عزعر شائع
central leader form	170	١٧٠	طريقة القائد المبحورى
Ceylon cinnamomum	213	٢١٣	قرفة سيلانية . دارصني
chamomile camomile:	36	٣٦	هار نيل
scentless ~	25	٢٥	بابونج الطيور
wild ~	25	٢٥	بابونج
yellow ~	36	٣٦	بابونج أصفر . هار الصباغ . عين القور
charlock	96	٩٦	خردل برى . كركنة
chaste tree	8	٨	أزند . بنجكتش . شجرة إبراهيم
check dam	262	٢٦٢	مصد السيول
Chenopodium	148	١٤٨	شاي المكيك . رزيج . ننته
cherimoya	216	٢١٦	قطعة هندية
cherimoyer	216	٢١٦	قطعة هندية
Cherry :			
~ laurel	232	٢٣٢	كرز غارى
~ - pie	83	٨٣	حشيشة القرب
barbados ~	267	٢٦٧	ملخية
West Indian ~	267	٢٦٧	ملخية
winter ~	229	٢٢٩	كاشنج . كرز القدس . فيزاليس
chervil:	136	١٣٦	سرفيل . مقدونس إفريقيا
Sweet ~	264	٢٦٤	مقدونس إسباني
Chess brome	182	١٨٢	علقية . بروموس
chestnut :			
~ oak	33	٣٣	بلوط قوى . بلوط القنطل
~ tree	215	٢١٥	قنطل . كسنة . أبو فروة . شاهبلوط
European ~	215	٢١٥	قنطل أوروبي . كسنة اوروبية
water ~	238	٢٣٨	كمأة الماء . قنطل الماء
chickling-vetch	63	٦٣	جليان
chickweed:	214	٢١٤	قزنية . اذن القار
common ~	275	٢٧٥	نجمية . حشيشة القزار
chicory	286	٢٨٦	هندباء برية - سريس
China rose	288	٢٨٨	وردة الصين
Chinese :			
~ aster	247	٢٤٧	لؤلؤية . اسطر الصين
~ chestnut	235	٢٣٥	كسنة صينية
~ cinnamon tree	213	٢١٣	قرفة صينية . سليحة . نجب
~ dodder	236	٢٣٦	كشوت صيني - حامول صيني
~ gooseberry	18	١٨	أفليدية صينية . أكندية صينية . جوسرى صيني
chittem tree	275	٢٧٥	نقي فارسي

blue bottle	227	٢٢٧	قَطْرِيون عَثْرِي . ندى العنبر
blue dragon-head	117	١١٧	رأس النتن
blue leek	58	٥٨	ثوم الشرق . بصل المغرب . كَرَات بَطِي
blue morning glory	111	١١١	ذودية ليلية
blue water-lily	29	٢٩	بشبن أزرق . بشبن عرق . كَرَب الماء
blue weed	6	٦	أخيون شائع
borage	87	٨٧	حمصم . خبز النحل
Bougainvillea	64	٦٤	جهنمية . بوغبيلة
bouquet saponaria	162	١٦٢	صابونية طاقية . خرر بنت الفلاح
Bouvardia	38	٣٨	بورفردية
bracken	136	١٣٦	سرخس النسر
Brachycome	231	٢٣١	كثاء
Brahea	26	٢٦	براجية
bramble	182	١٨٢	علق شائع . توت شوكي . توت برى
branch wood	100	١٠٠	خشب الغصن
branched broom-rape	284	٢٨٤	هالوك متفرع . جفيل متفرع
branched bur-reed	175	١٧٥	علس مر . سوسن برى . شريط الماء المنصب
brashing	46	٤٦	تشذيب
bread box	164	١٦٤	الضدوق الشمسي
breast height	218	٢١٨	قَطْر صُنْرى (ق . ص)
diameter (D.B.H.)			
bristle grass	156	١٥٦	شعر القار . ساقية
bristly foxtail	246	٢٤٦	لصقي
broad leaf	131	١٣١	زهرة الشمس البرية
gum plant			
broad leaf plantain	245	٢٤٥	لسان حمد
brome grass	135	١٣٥	سل الحصين
" broom-rape " :	284	٢٨٤	هالوك . جفيل
branched ~	284	٢٨٤	هالوك متفرع . جفيل متفرع
crenate ~	284	٢٨٤	جفيل مفروض . هالوك القول
ramose ~	284	٢٨٤	هالوك متفرع . جفيل متفرع
scalloped ~	284	٢٨٤	جفيل مفروض . هالوك القول
Bromus	182	١٨٢	علقية . بروموس
buck-bean	280	٢٨٠	نفل الماء . برسيم الماء
buck wheat	224	٢٢٤	قمح البقر
buchu tree	25	٢٥	باراسمة . نبات البوكر
bud :			
dormant ~	27	٢٧	برعم واقف . برعم كامن
bugle-weed carpet	6	٦	أذن الحجر
bugloss :	245	٢٤٥	لسان الثور الازوردي

Italian ~	245	٢٤٥	لسان الثور الازوردي
sea ~	245	٢٤٥	لسان الثور الازوردي
bulbous crowfoot	90	٩٠	حُذَان بصلِي . شقيق النعم
bullock's heart	216	٢١٦	قِشْطَة شَبْكِيَة - قِشْطَة قَلْب الثور
bulrush :	177	١٧٧	عشة البرك
tule ~	114	١١٤	ديس البحيرات
weeping ~	114	١١٤	ديس متهدل
burr weed	148	١٤٨	شيط
burning nettle	212	٢١٢	قراض مخرق . حريق . شعر المعجوز
bush fallow	109	١٠٩	دغل متجدد
butt	181	١٨١	عقب الشجرة
butt log	222	٢٢٢	قِطْعة الجذع السَقْلَى
butter-bur.	83	٨٣	حشيشة القرعان
butterfly-dock			
butter cup :			
Bermuda ~	177	١٧٧	عرق الليمون
field ~	157	١٥٧	شقيق الفوط . حُذَان حريف
tall ~	157	١٥٧	شقيق الفوط . حُذَان حريف
butterfly weed	164	١٦٤	صفلاب عقولي . حشيشة ذات الجنب
button :			
~ s	82	٨٢	حشيشة الدود . حشيشة الملوك
~ snake-root	248	٢٤٨	لياثريس
~ weed	3	٣	أبو طيلون

C

cabbage :			
~ flowered	234	٢٣٤	كَرَب برى . كَرَب الجميل
~ rose	288	٢٨٨	وَرْد مَبْوى الورق . وَرْد كَرَبِي
sea ~	233	٢٣٣	كَرَب بحري . ملفوف بحري
cacao tree	152	١٥٢	شجرة الكاكاو
Cactaceae	203	٢٠٣	الفصيلة الصبارية
cactus	163	١٦٣	صبار
Caesalpinia	146	١٤٦	سيرلية
caffeic acid	88	٨٨	حمض الكافيتك . حمض الكافيك
C.A.I.	282	٢٨٢	التمو السنوي
Calabar bean	109	٢٠٩	فيروستغمة سامة . شجرة هول كلابار
Caladium	237	٢٣٧	كلاديم
Calamus	185	١٨٥	عود الوج - عرق أكر
calendula-pot	1	١	أذريون الحدائق
Californian poppy	102	١٠٢	عشخاش كاليفورنيا
callery pear	238	٢٣٨	كمثرى برية
calliper tree	198	١٩٨	فراجار الجراج
callus	239	٢٣٩	كَب

basil :	69	٦٩	حبق معروف . ريحان معروف
~ thyme	124	١٢٤	ريحان برى . حبق برى
field wild ~	124	١٢٤	ريحان برى . حبق برى
sweet ~	68	٦٨	حبق . ريحان
bastard alkanet	86	٨٦	حلمة . قلب
bastard pillitory	138	١٣٨	سقوط . غود الطاس
Bauhinia	38	٣٨	بوهينة
bay-laurel	187	١٨٧	غار - رند
bean :			
~ - clover	22	٢٢	أناغورس . خروب الخنزير - ينوت
~ - trefoil	22	٢٢	أناغورس . خروب الخنزير - ينوت
calabar ~	209	٢٠٩	فيستعنة سامة . شجرة فول كالابار
hog's ~	34	٣٤	بنج
bearded couch	146	١٤٦	سيفون . جزوف
bearded oat	159	١٥٩	شوفان ملتج
bedstraw :			
fruited ~	188	١٨٨	غاليون . ذبيكة
yellow ~	188	١٨٨	غاليون أصفر . خبيرة اللبن
bee bread	87	٨٧	خمخم . خبز التحل
beet :			
sea ~	160	١٦٠	شوندر بحرى . بنجر بحرى
wild ~	160	١٦٠	شوندر برى . بنجر برى
Begonia	31	٣١	بقونية
belladonna lily	21	٢١	أمارلس حمراء . حشيشة الحمراء
Bellis	247	٢٤٧	لؤلؤة صغيرة
Bengal quince	211	٢١١	قلاء الهند . بل
Berberis	26	٢٦	برباريس . أمبرباريس
bergamot :			
wild ~	27	٢٧	برعمود برى
Bermuda :			
~ butter cup	177	١٧٧	عرق الليمون
~ grass	58	٥٨	ثيل . نجيل
betel-nut palm	208	٢٠٨	فوقل - كوثل
betony	147	١٤٧	شاطرا . بطونقا معروفة
betulaefolia pear	238	٢٣٨	كمثرى بتولية الورق
bible leaf	18	١٨	أفخوان بلسمى - غزديب
Bignonia	31	٣١	بقونية
bindweed :			
field ~	242	٢٤٢	لبلاب الحقول
hedge - ~	243	٢٤٣	لبلاب السباح
mallow ~	243	٢٤٣	لبلاب الحقول المغطى
bioconversion	43	٤٣	التحويل الحيوى
biomass	230	٢٣٠	الكتلة الحية
biophotolysis	43	٤٣	التحلل الضوئى الحيوى

bird's foot trefoil	213	٢١٣	قرن الفزال . لوطس قرنى . رجل المصفور
biroseye	134	١٣٤	ساحية
bishop's weed	104	١٠٤	خلعة شيطانية
biting Clematis	268	٢٦٨	ملهى . شراج . ظيان السباح
biting stone crop	92	٩٢	حى العالم صغير
bitter :			
~ almond tree	153	١٥٣	شجرة اللوز المر
~ apple	90	٩٠	حظفل
~ candytuft	78	٧٨	جرقة مر
~ - cress	80	٨٠	الحصار
~ orange	273	٢٧٣	نارنج
~ root	105	١٠٥	خيار برى . مثانية شائكة
~ - sweet	86	٨٦	حلوة مرة
~ - vetch	63	٦٣	حلفان
black :			
~ bryony	233	٢٣٣	الكركمة السوداء . فاشرشين
~ centaury	159	١٥٩	شوك عتر . مرير
~ grass	57	٥٧	نعلبية الحقول
~ hellebore	95	٩٥	عزوق أسود
~ horehound	197	١٩٧	فراييون أسود
~ medick	199	١٩٩	صفصة صغيرة . قرط أسود
~ mulberry	53	٥٣	نوت أسود
~ mustard	96	٩٦	عزول أسود
~ nightshade	184	١٨٤	عنب الديب
~ pepper	207	٢٠٧	فلفل أسود
~ sage	258	٢٥٨	مرمية سوداء
~ snake-root	167	١٦٧	طارد البق المتفرع . سمفوجة سوداء
blackberry bush	182	١٨٢	غلق شائع . نوت شوكى . نوت برى
bladder pod lobelia	247	٢٤٧	لوبلية نافحة . ثبع هندى
blank	197	١٩٧	فراغ (حراج) - غفل
blaze	290	٢٩٠	رسم
blessed thistle	159	١٥٩	الشوكة المباركة . بازورد
blind nettle	241	٢٤١	لاميون أبيض . قراص كاذب
block	216	٢١٦	قسم - قطاع - ناحية
blood-berry	125	١٢٥	ريوى
blood orange	27	٢٧	برتقال دموى
blood root	110	١١٠	دموية . عرق الدم
bloom :			
winter ~	261	٢٦١	مشركة فرجينة
blowing grass	272	٢٧٢	مولينية
blue African lily	130	١٣٠	زهرة الحب . زنبق أفريقيا

anet	148	١٤٨	ثبت . شُت
anise	23	٢٣	أيسون
annual:			
~ beard grass	157	١٥٧	شفوية . ذيل القبط . ذيل الفار
~ cut	220	٢٢٠	قطع سنوي أو دوري
~ cutting area	270	٢٧٠	منطقة القطع السنوي
~ flea-bane	167	١٦٧	طارد الفراغث الحوي
~ Knawel	84	٨٤	حشيشة القناويل
~ mercury	85	٨٥	حلزوب سنوي . خضى هرمس
~ sow-thistle	62	٦٢	جنتيخض . جلون . ثفال مغروف
anther:			
extrorse ~	272	٢٧٢	مُبر خارجي التفتح
anti-reflection coating	169	١٦٩	الطبقة المضادة للانعكاس
apple:			
~ of Jerusalem	32	٣٢	بلسان . تفاح العجائب . مفض
bitter ~	90	٩٠	حنظل
devil's ~	139	١٣٩	سكران . داتورة
golden ~	50	٥٠	تفاح ذهبي . تفاح الحب
hog ~	37	٣٧	بودو فلون درقي
love ~	50	٥٠	تفاح الحب . تفاح ذهبي
May- ~	37	٣٧	بودوفلون درقي
wood ~	209	٢٠٩	فيرونية ليمونية . تفاح الفيل
ague weed	131	١٣١	زهرة الشمس البرية
aquilegia	91	٩١	حوضية
aquilegia-leaved rue	281	٢٨١	نماء حوضية الورق . ثالفترون حوضي الورق .
Araceae	205	٢٠٥	الفصيلة القلقاسية
Aralia	7	٧	أرابلية
aramina plant	215	٢١٥	قريش
arbut	222	٢٢٢	قطلب - قاتل أبيه
Arctotis	6	٦	أذن الدب
Areca-palm	208	٢٠٨	فول - كوقل
Argemone	8	٨	أرجامونية
Armeria pink	214	٢١٤	قونقل أرمرية
arrowheads	144	١٤٤	سهمة
arrow-leaf sida	226	٢٢٦	قنب الكوينلاندا
artichoke:	76	٧٦	حشوف برى
globe ~	76	٧٦	حشوف الزينة
Jerusalem ~	174	١٧٤	عباد الشمس المقولى
artillery plant	256	٢٥٦	تفاح الأرض
ash value	228	٢٢٨	مذهبة . يلبه
			قيمة الرماد

Asian globe flower	170	١٧٠	طرلوس آسيوي
Asiatic crowfoot	91	٩١	حوذان الزهارين . كف السج . كف الصبح
Asparagus:	285	٢٨٥	هليون
stipular ~	286	٢٨٦	هليون أذني
aspect	251	٢٥١	منج
Aspidistra	108	١٠٨	درقة نجمية . أسيليسرة
Assyrian plum	255	٢٥٥	مخيط - شجرة الدبق
aster:			
Chinese ~	247	٢٤٧	قوونية . أسطر الصن
asthma weed	247	٢٤٧	لوبلية نافحة . ثغ هندي
atmometer	251	٢٥١	مبخار - مقياس البخار
autumn crocus	145	١٤٥	سورحان . لبحاح
avens	84	٨٤	حشيشة المبارك
Azalea	10	١٠	أزالية هندية
azarole tree	127	١٢٧	زغور
azimuth	141	١٤١	سمت
azimuth circle	106	١٠٦	دائرة سمتية

B

backburn	79	٧٩	حريق معاكس
bael plant	211	٢١١	قش الهندي . بل
balsam:	33	٣٣	بلم
~ apple	32	٣٢	بلسان . تفاح العجائب . مفض
bamboo-reed	217	٢١٧	قصب شائع . غاب رومي . غاب بلدي
banana:			
Cavendish ~	271	٢٧١	مور هندي
banding	180	١٨٠	عصاب
baneberry:			
red ~	19	١٩	أفطية حمراء
white ~	18	١٨	أفطية بيضاء
Banksia	36	٣٦	بنكسية
barbados cherry	267	٢٦٧	مليبية
Barilla halogeton	76	٧٦	خرص . هالوجيتون
bark gauge	265	٢٦٥	مقياس القلف
barn-yard grass	110	١١٠	دنية . دنياء . دنية
panic			
basal:			
~ area	258	٢٥٨	مساحة قاعدية - مساحة القاعدة
~ area control	50	٥٠	تقدير الإنتاج بالمساحة القاعدية

قائمة المصطلحات الإنكليزية

A

absorber plate	137	١٣٧	السطح الماص . الصفيحة الماصة
absorptivity	21	٢١	الامتصاصية
Acalypha	19	١٩	أكاليفه
achillea	5	٥	أخيلة
Achimenes	264	٢٦٤	مقرورة . أحيانيس
Aconitum	19	١٩	أقونيطن
Acroclinium	253	٢٥٣	محبة . أكروكليبين
Adonis	6	٦	أدونيس
advance felling	220	٢٢٠	قطع سابق
advance growth	41	٤١	تجدد سابق
aestivation	134	١٣٤	سبات صيفي
afforest (V.)	71	٧١	حرج (ف)
African:			
~ borage	88	٨٨	حمحم أشعر أفريقي
~ hemp	10	١٠	اسبرمانية افريقية
~ marigold.	223	٢٢٣	قطيفة - محملة منتصبه
			وردة الهند
~ rue	135	١٣٥	سذاب برى . حزميل
			غلفة الذئب
~ spider-flower	51	٥١	غليكة
~ valerian	117	١١٧	رأس الحجلة . تاكوك
~ violet	143	١٤٣	سنت بوليه .
			بشج أفريقي
age.			
~ class	168	١٦٨	طائفة العمر
~ class period	195	١٩٥	فترة طائفة العمر
~ gradation	44	٤٤	تدرج العمر
Ageratum	195	١٩٥	قنية . احريم
air mass	230	٢٣٠	كتلة الجو المخترقة
alang-alang	86	٨٦	حلفاء ذيل القط
albedo	108	١٠٨	درجة البياض
alfilaria. pin-grass	2	٢	إبرة الصجور . غريل

alidade	180	١٨٠	عضادة - ميجاة
Alismaceae	205	٢٠٥	الفصيلة المزمارية
alkanet	158	١٥٨	شجار . حناء الغول
Allamanda	241	٢٤١	لامندة
alleluia	87	٨٧	حنافض صغير
allison	2	٢	ألوس . حشيشة السلخانة
			حشيشة اللجاة . حرم الابرة
allowable cut	221	٢٢١	قطع مقرر
			(بالنسبة للدورة)
almond:			
bitter ~ tree	153	١٥٣	شجرة اللوز المر
Alpine rue	281	٢٨١	نباتة الية . ثاقطرون ألبى
aluminium plant	256	٢٥٦	مبلعية - بيلة
amaranth	223	٢٢٣	قطيفة ثلاثية اللون .
			دج الأمير
ambient temperature	108	١٠٨	درجة حرارة الوسط
American:			
~ false	80	٨٠	حنشيش الفرس
~ grapes	184	١٨٤	عنب أمريكي
~ hemp nettle	118	١١٨	رأس الهر . جملوح .
			خوذية أمريكية
~ pondweed	126	١٢٦	راهون
~ snake-root	167	١٦٧	طارد البق . سيمسفوجة أمريكانية
ammi:			
greater ~	104	١٠٤	خلعة شيطانية
toothpick ~	104	١٠٤	خلعة
wild ~	104	١٠٤	خلعة شيطانية
amorphous silicon	140	١٤٠	السليكون اللايلورى
Ampelopsis	233	٢٣٣	كرمة عنقراء
anaerobic digestion	285	٢٨٥	الهضم اللاهوائى
anemograph	260	٢٦٠	مسجل الرياح
anemometer	257	٢٥٧	مقياس الرياح .
			أنيمومتر
andropogon	244	٢٤٤	لحية الرجل
anemone	157	١٥٧	شفتار

ENGLISH
Alphabetical Index

ARABIC AGRICULTURAL DICTIONARY

PLANT PRODUCTION

DICTIONNAIRE AGRICOLE ARABE

PRODUCTION VEGETALE

PART 1

VOLUME V

1^{ère} PARTIE

SHOROUK PRESS CAIRO